

નિવેદન:

શ્રીમતી જૈનશ્વેતામ્બર કૉન્ફરન્સ તરફથી જૈન સાહિત્યના ઉદ્ધાર
અર્થે મૂળથી પ્રયાસો ચલા છે અને તેને અગે તેણે જુદા જુદા ભંડારો-
આના અંચોની ટીપો કરાવી યા મંગાવી એકત્રિત કરી હતી. સંસ્કૃત
પ્રાકૃત સાહિત્ય માટેની સુચિ 'જૈન અંચાવલી' એ નામથી તેણે પ્રકટ
કરી છે તે પરથી ઘણા પ્રકાશ પડ્યો છે.

વિશેષમાં તેણે ગૂજરાતી યા બાપા સાહિત્યમાટે રા. મનઃસુખલાલ
કિરત્ત્યંક મહેતાએ પ્રયોજેલી રાસાઓની યાદી-ટીપ 'જૈન રાસમાળા' એ
નામથી પ્રકટ કરી અને ત્યાર પછી તેમાં ન આવેલ એવા ખીજા રાસાઓ-
ચોપાઇઓની વધુ ટીપ એ તૈયાર કરેલી તે 'જૈન રાસમાળાની પૂરવણી'
એ નામથી પ્રકટ કરી હતી. આ બંને ટીપમાં નાની બાપા પદ્ય-કૃતિઓ-
સ્તવન સત્રાય સ્તોત્રાદિ તેમજ ગદ્યકૃતિઓ-જાળાવખોધોની સુચિ આવેલી
નથી. શ્રીમતી કૉન્ફરન્સ દેવીએ આ રીતે જૈન રાસમાળાના બે ભાગ
ટીપ તરીકે પ્રકટ કરી ગૂજર સાહિત્યમાં જૈનોનો મોટો ફાળો હતો
એવો ખ્યાલ આપ્યો હતો તે માટે તેને ધન્યવાદ ધરે છે.

આ ખ્યાલ માત્ર સપાટીપરનો નહિ, પણ ખરેખરે સાચો અને
પ્રમાણપૂર્વક આવી શકે તે માટે દરેક રાસ-ચોપાઈ, ફાગ, દાળ, સ્તવન,
સ્તુતિ, ચોવીરી તેમજ અન્ય પદ્ય કૃતિના રચનારને સખ્તાનુક્રમે લઈને
તે દરેકની કૃતિઓનું વિગતવાર વર્ણનાત્મક 'સિસ્ટ'-સૂચી, તેના પરિચય,
તેનો સમય અને કૃતિઓ સંબંધીની માહિતી દરેક ભંડારોની ટીપો
મળી તે પરથી-પણ વિશેષે ભંડારોમાંની પ્રતોને જાતે તપાસી તેમાંથી
તેના આદિ અને અંતના ભાગો, લેખકની પ્રશસ્તિ વગેરે ઉતારી લઈ
તે દેશિત એક પુસ્તકાકારે પ્રકટ કરાવવા માટે હું એક સંચાલક તરીકે
માત્ર પ્રોતિષ્ઠમની ખાતર આજથી આઘરે પંદર વર્ષથી તે માટેના સંચક
કરતો આવ્યો છું.

આ સર્વ સંગ્રહ કરવામાં અથાગ પરિશ્રમ, પ્રતો જોવા તપાસવામાં ને તેમાંથી ઉતારા કરવામાં પુષ્કળ સમયનો વ્યય મેં એક ‘ધૂળધોયા’ તરીકે આનંદથી લોગવ્યો છે. આ સંગ્રહ માટે ખીજ સર્જનો પૈકી મુનિમહારાજે, ભંડારના મોલેકો-સંધો યા સંધના શેઠો-વિદ્વાનોએ પ્રતો જોવા માટે થોડા સમય માટે મોકલવા રૂપે તેમજ જોઈ જવા માટે સગવડ કરી આપવા રૂપે તેમજ જૂદી જૂદી સહાય અને સહાહરૂપે હુંકમાં આ સંગ્રહ માટે જે જે અપેક્ષાઓ રહેતી તે પૂરી પાડવા રૂપે કૃપા બતાવી છે તે માટે તે દરેકનો ખરેખર મારાપર, સમાજપર અને સાહિત્યપર ઉપકાર થયો છે.

પહેલાં પ્રથમ જે મુદ્રિત રાસાઓ આદિ બહાર પડેલા તે એકલા કરી તેમાંથી તેમજ કૉન્ફરન્સ પાસેની આવેલી ટીપો પરથી તૈયાર કરેલી સૂચિઓ પરથી, હકીકત નોંધી લીધી. પછી મેં જાતે પ્રવાસ શરૂ કર્યો. વડોદરા અને અમદાવાદ જઈ આવ્યો. વડોદરામાં પૂજ્ય પ્રવર્તક શ્રી ક્રાન્તિવિજયજી, મુનિમહારાજ શ્રી ચતુરવિજય-જિનવિજયાદિએ સર્વ પુસ્તકો જોવાની સગવડતા કરી આપી હતી, પરંતુ થોડા દિવસના ફાળવણીથી પૂરું કામ નહોતું થયું તેથી મુનિશ્રી જિનવિજયજીએ પ્રશસ્તિઓ લખી લખાવી અને મોકલાવી આપી હતી. અમદાવાદમાં મુરખી ભાઈશ્રી કેશવલાલ પ્રેમચંદ મોદી વકીલની ભલામણથી મુનિશ્રી ગુલામવિજયજીએ કેટલાક રાસોની પ્રતો જોવા આપી હતી તેમાંથી પ્રશસ્તિઓ તેમની પાસેજ રહી કેટલાક દિવસો અખંડપણે ચાર ચાર કલાકો ગાળી લખી લીધી હતી. સને ૧૯૧૫ માં ઉક્ત પ્રવર્તક શ્રી ક્રાન્તિવિજયજીએ મારી દ્વારા સુરતની જૂનારાતી સાહિત્યપરિષદના પ્રદર્શનમાં લગભગ સવાસો ઉપરાંત પ્રતો મોકલી હતી તેનો ઉપયોગ પણ કર્યો. આ વખતે સુધી છેવટની પ્રશસ્તિજ નોંધવાનું લક્ષ્ય રહ્યું હતું. બાવનગર સંઘ તરફથી મુરખી શ્રી કુંવરજી આણંદજીએ પંદર રાસની પ્રતો મોકલાવી હતી. ત્યાર પછી કૉન્ફરન્સદ્વારા ખીજ કેટલાક સંધોને પ્રતો ઉછીની મોકલવા માટે વિનંતિપત્ર લખતાં મોરખીના સંઘ તરફથી કાનજી સંઘ-

વીએ, ગારીઆધરના સથે, ધોરાજીમાંના માણેકચંદ્રના સંગ્રહીત ભંડારના સેક્રેટરી રા. વનેચંદ્ર પોપટે, મરચના સંઘ તરફથી શેઠ અનોપચંદ્ર મણુકચંદ્ર પ્રતો મોકલાવી હતી. આ બધી પ્રતો જોવાઈ ગયા પછી તે તે સ્થળે મોકલાવી દીધી, પછી અમૃતસર કોંગ્રેસથી આવતાં આગ્રામાં શ્રીયુત દાલચંદ્રજીદ્વારા ત્યાંની અમુક કૃતિઓ મેં જોઈ તપાસી.

સન ૧૯૨૧ માં અકટોચરની છુટીમાં લીંબડીનો મોટો ભંડાર હું જાતે જઈ જોઈ આવ્યો, અને ત્યાં રા. છોટાલાલ હરજીવન પારેખ અને રા. કેશવલાલ લગડીએ સારી મદદ તથા સગવડ મને કરી આપેલી. સન ૧૯૨૩-૨૪ માં પૂનામાં જઈ, મુંબઈસરકારે ખરીદેલી હસ્તલિખિત પ્રતોનો જે સંગ્રહ પહેલાં ડેકન કોલેજના મકાનમાં રાખેલો હતો તે પછી સર ભાંડારકર ઇન્સ્ટિટ્યૂટમાં લઈ જવામાં આવેલો છે તે ત્યાંથી સાક્ષર મુનિશ્રી જિનવિજયજીદ્વારા જોઈ આવ્યો; તેમજ તે મુનિશ્રીએ પાટણના દાલાબાઈ ભંડાર ને સાગર ભંડારમાંના પુસ્તકોની પ્રશસ્તિઓ જોતે ઉતારેલી હતી તે પૂરી પાડી. આ દરમ્યાન વિજયધર્મચરિત્ર ચોમાસું મુંબઈમાં ચતાં તેમના પ્રસિદ્ધ શિષ્યો મુનિશ્રી ઇંદ્રવિજયજી તથા મુનિશ્રી વિદ્યાવિજયજીને મેં મારો સંગ્રહ જોવા આપ્યો, અને તેઓશ્રીએ પછી કૃપા કરી પોતાની પાસે તે વખતે જે હસ્તલિખિત પ્રતો હતી તે અને તે ઉપરાંત પંડિત હરગોવિન્દદાસ પાસે ઇંદરની બાઈઓનો ભંડાર તથા ઉદયપુરના ભંડારોમાંનાં પુસ્તકોમાંથી તૈયાર કરાવેલ પ્રશસ્તિસંગ્રહ-મને જોવા આપતાં તેનો ઉપયોગ કર્યો. રાજકોટ શ્રી પૂજ્યના અપાસરામાં યતિ નાનચંદ્રજીએ પોતાની પાસેનાં પુસ્તકો બતાવ્યાં.

આ પછી ૧૯૨૪ ના સપ્ટેમ્બરથી આ પુસ્તક અમદાવાદના ડાયમંડ ન્યુમિલિ પ્રિન્ટિંગ પ્રેસમાં છપાવા ગયું. તેના માલિકના મુપુત્ર રા. પોપટભાઈએ જે મહેનત લીધી છે તે પ્રશંસનીય છે ને તે માટે તેમનો ઉપકાર છે. આ પુસ્તક છપાતું ગયું અને સાથે સાથે બીજા ભંડારોની તેમજ અન્યત્ર જોવા મળે જતી હસ્તલિખિત પ્રતોમાંથી વિશેષ નોંધ કરવાનું પણ ચાલુ રાખવામાં આવ્યું.

મુંબઈમાં માંડવી પરના શ્રી અનંતનાથજી મંદિરના ભંડાર હા. મેનેજર માસ્તર ખીમજી હીરજી લોડાયા, જૈન એસોસિએશન ઓફ ઈન્ડિયા તથા શ્રી મોહનલાલજી જૈન સેન્ટ્રલ લાયબ્રેરી હસ્તકનો ભંડાર, સ્વ. ચતિ નાનચંદજીના શિષ્ય મોહનલાલજી પાસેનો મુંબઈમાં પાયધુની પરના શ્રી શાંતિનાથજી મંદિરમાં રાખેલ સંગ્રહ તેમજ મુંબઈનો ભુલેશ્વરમાનો દ્વિગંબર પત્તાલાલ એલક સરસ્વતી ભુવનનો સંગ્રહ જેવા મળ્યા. શેઠ જીવણચંદ સાકરચંદ શેઠ દેવચંદ લાલભાઈ પુસ્તકોદ્ધાર લાયબ્રેરી સુરતથી પ્રતો મંગાવી આપી; જલોરથી મુનિશ્રી કલ્યાણવિનયજીએ રહી જેવાં છૂટક પાનાંઓ મોકલ્યાં. રાજકોટના દેરાસરમાં પણ તેવાં પાનાંઓ જેવા મળ્યાં.

વિશેષમાં ખાસ નોંધી રાખવા યોગ્ય ઉપયોગી સંગ્રહ ગત વર્ષે એપ્રિલે સન ૧૯૨૫ માં જેવા મળ્યા. તે વર્ષની મેની છુટીમાં હું વડોદરા ગયો હતો તે ત્યાં પડિત લાલચંદ ભગવાનદાસ ગાંધીના પ્રીતિપૂર્વક સહકારથી પ્રવર્તક શ્રી કાંતિવિનયજીનો, મુનિશ્રી હંસવિનયજીનો, અને વડોદરા સરકારની સેન્ટ્રલ લાયબ્રેરીનો—એ ત્રણ સંગ્રહમાંનાં ભાષા—પુસ્તકો જેવા મળ્યાં; અને અકટોબરની છુટીમાં અમદાવાદ ગયો હતો ત્યાં વકીલ કેશવલાલ પ્રેમચંદ મોદીના તેવાજ પ્રીતિપૂર્વક સહકારથી ડેહલાંના અપાસરાના ભંડારો જેવાની સુંદર તક મળી હતી તેમજ ત્યાંની જૈન શાલાનો નાનો ભંડાર પણ જોયો.

ત્યારપછી આ વર્ષના એપ્રિલ માસમાં મુંબઈમાં શ્રી મહાવીર જૈન વિદ્યાલયના મકાનમાં ભરાયેલ આઠમી ગૂજરાતી સાહિત્ય પરિષદના અગેના પ્રદર્શનમાં મૂકવા માટે મેં 'જૈનયુગ'ના તંત્રી તરીકે જૈન હસ્ત-લિખિત ભાષાનાં પુસ્તકો સર્વે સંધ, સાધુ, ચતિ તેમજ ગૃહસ્થોને વિનંતિ કરતાં આવેલાં પુસ્તકો પૈકી ખાનગામવાળા ચતિવચ શ્રી બાલચંદ્રજીએ, મુંબઈના કચ્છી ગૃહસ્થ શા. વર્ધમાન રામજીએ તેમજ સુરતથી રા.

લક્ષ્મીચંદ્ર સુખંદાલે. મોકલેલાં પુસ્તકોને પણ જોવાનો લાભ મળ્યો. મુંબઈની વિશ્વના કોલેજના સંસ્કૃતના પ્રોફેસર વેલનકર કે જેઓ સર્વે જન પુસ્તકોનું અંગ્રેજીમાં વર્ણનાત્મક કટલોગ તૈયાર કરે છે તે પૈકી ભાષા-પુસ્તકોની તેમની નોંધો રા. દેશવલાલ પ્રેમચંદ મોદી દ્વારા મળી તેનો અને સીનૌર ભંડારમાંનાં પુસ્તકોના આદિ. અંત ભાગો મુનિશ્રી અમરવિજયજીએ પોતાના વિદ્વાન શિષ્ય મુનિ ચતુરવિજય પાસે લખાવી મોકલ્યા તેનો પણ લાભ લીધો. વળી આ વર્ષના મેની છુટીમાં રાજકોટમાં રા. ગોહુબકાસ નાનજી ગાંધી હસ્તકનો મુનિ વિનયવિજયજીનો પુસ્તકભંડાર પણ જોવાની તક મળી હતી.

આ સર્વેમાંથી આ પુસ્તકને ઉપયોગી જે જે મળ્યું તે નોંધી લીધું છે અને આ પુસ્તક છપાતું હતું તેથી તેમાં જેટલું ન આવી શક્યું તેટલું આ પુસ્તકના બીજા ભાગના પરિશિષ્ટમાં મૂકવામાં આવશે. આનું દળ પણ ઘણું સાફ થયું છે. હુંકામાં આ પુસ્તકને જેટલું બને તેટલું સંપૂર્ણ કરવાની દરેક જાતની સાવધાની અને મહેનત લેવામાં આવી છે અને આવશે.

અતેકની મદદથી આ પુસ્તકમાંનો સંગ્રહ એકત્રિત કરી શક્યો છું અને તેથી તેના યશના બાગી તે સર્વ સજ્જનોને લેખું છું અને તેમનો દરેકનો અંતઃકરણપૂર્વક ઉપકાર માતું છું. આવા મહાભારત સંગ્રહ કાર્યમાં એકલપડે એક સાહિત્યસેવક બીજાઓની સહાય સામગ્રી વગર વિશેષ ન કરી શકે એ સ્વાભાવિક છે. એ સર્વ સત્પુરુષોનો મારા પ્રત્યેના તેમના સદ્ભાવમયો પ્રેમ અને વર્તન માટે હું ઋણી છું. એમનું અનુકરણ કરી અન્ય મહાશયો આવા સાહિત્યના કાર્યમાં પોતાથી બની શકે તે સહાય આપી સાહિત્યના ઉદ્ધારના પવિત્ર કાર્યમાં નિમિત્તભૂત બનશે. આવો સંગ્રહ ગમે તેટલી મહેનત છતાં સંપૂર્ણ બની શકે નહિ; છતાં તેને બને તેટલો સંપૂર્ણ કરવાની અને તે માટે સામગ્રી પૂરી પાડવાની દરેક સાહિત્યોત્સુકચિંતકની ફરજ છે. હેતુ તો ઘણા બંડારો જોવા બાકી છે. રાજપુતાનામાં જેસલમેર, વીકાનેર, જોધપુર,

આદિ, જે ગૂજરાતમાં પાટણ, અંભાત, અમદાવાદ આદિ તેમજ અન્ય જુદાં જુદાં ગામોમાં ત્યાં ત્યાંના સંઘહસ્તકના, કેટલાક યતિવર્યો અને શ્રીપૂજ્યો પાસેના, સંવેગી મુનિ મહારાજઓ પાસેના ભંડારો છે (કે જેની ટીપ માટે જુઓ 'મુદ્રિત જૈનગ્રંથ નામાવલિ' એ પુસ્તકના પ્રથમના પૃ. LV થી LXII પર જ્ઞાન-પુસ્તક ભંડારો.) તેમને મારી ખાસ વિનંતિ છે કે પોતાની પાસેનાં પુસ્તકો જોવા તપાસવાની સગવડ કરી આપવા તેઓ કૃપાવંત થાય.

પહેલાં આ સંગ્રહનું નામ 'જૈન દેશી કવિ નામાવલિ'—જૈન કવિ નામાવલિ આપવાનું મેં ધાર્યું હતું અને આ સંબંધીતો ઉલ્લેખ 'જૈન શ્વેતામ્બર કૉન્ફરન્સ હેરેલ્ડ'ના ફેબ્રુઆરી ૧૯૧૭ ના (માધ સં. ૧૯૭૩ ના) અંકમાં તેના તંત્રી તરીકે ' તંત્રીની નોંધ ' માં પૃ. ૩૯ અને ૪૦ માં મૂકેલી નોંધમાં મેં કર્યો હતો, પરંતુ 'દેશી' નામને બદલે 'ગૂર્જર' કે 'ગૂજરાતી' મૂકવું ઠીક થઈ પડશે અને 'નામાવલિ' એ મુક્તાં આખું નામ લાંબું થાય તે ઠીક નહિ તેથી તે કાઢી નાખી 'જૈન ગૂર્જર કવિઓ' (એટલે ગૂજરાતી ભાષાના જૈન કવિઓ) એ હુંકું અને અર્થપૂર્ણ નામ રાખવું એવી એક સાક્ષરની સૂચના થતાં તે હુંકું નામ સ્વીકાર્યું છે. પહેલાં તેની યોજના કવિઓના અક્ષરાનુક્રમ પ્રમાણે ગોઠવી હતી, પરંતુ શતકવાર તેમાંના રચનાસંવત્ પ્રમાણે કવિઓને ગોઠવવાની યોજના કરવાની એક સજ્જનને કરેલી સૂચના મહત્ત્વની લાગતાં શતકવાર ગોઠવણ કરી છે.

તેરમા શતક પહેલાંનું ભાષાસાહિત્ય અપભ્રંશ ભાષા (અતિ જૂની ગૂજરાતી ભાષા) નું છે અને જૂની ગૂજરાતીનો—એટલે કે ગૂજરાતીનો જૂનામાં જૂનો આરંભ વિક્રમસંવત્ તેરમાથી થાય છે કારણકે તે સમયની પદ્યકૃતિઓ મળી આવે છે, તેથી તેરમા શતકથી આરંભ કરવામાં આવ્યો છે. સત્તરમા શતક સુધી પહેલંચતાં આ સંગ્રહનું કદ ઘણું વધી ગયું તેથી તેટલાનો ' પ્રથમ ભાગ ' સ્વીકારી પ્રકટ કર્યો છે, અઠારમા શતકથી બીજો ભાગ મુદ્રિત થતો ચાલુ છે.

આ સંગ્રહની યોજના એ પ્રમાણે રાખી છે કે ૧. કર્તાનું નામ; ૨ તે કયા ગચ્છમાં કેની પરંપરામાં-તે પરંપરાથી કયા મુનિના શિષ્ય છે તે પરિચય, ૩ તેની નીચે રચનાસમયાનુક્રમે કૃતિ, ૪ તે કૃતિનો રચના સમય, ૫ તે સાથે તે રચનાનું સ્થલ, ૬ તેની નીચે તે કૃતિનો આદિ ભાગ, ૭ તે કૃતિનો અંત ભાગ-કવિની પ્રશસ્તિવાળો, ૮ તે પ્રશસ્તિ નીચે તે જે પ્રતમાંથી લીધેલ હોય તે પ્રતના લેખકની પ્રશસ્તિ લખ્યા સાલ લખ્યા ગામ વગેરે, ૯ તે પ્રતિનાં પાનાં અને પંક્તિની સંખ્યા, ૧૦ તે પ્રતિ કયા બંડારમાં મળે છે તે. ૧૧ પ્રસિદ્ધ થયેલ હોય તો તે ક્યાં પ્રસિદ્ધ થયેલ છે તે. (તે પ્રસિદ્ધ થવાનું બતાવવા માટે + આ ચિન્હનો ઉપયોગ કૃતિ પાસે કર્યો છે.)

આ ચિન્હ સિવાય આ પુસ્તકમાં વાપરેલાં બીજાં ચિન્હો અને દ્ર્શ્ય અક્ષરો સમજવા માટે ‘સાંકેતિક અક્ષરોની સમજ’ આ પછી જુદી મૂકી છે.

પ્રસ્તાવનામાં ‘જૂની ગૂજરાતી લાપાનો સંક્ષિપ્ત ઇતિહાસ’ એ નામનો નિબંધ લખીને મૂક્યો છે. તે લખવામાં સદ્ગત ચંદ્રસેન ગુણેરીજી એમ. એ. ના ‘પુરાની હિન્દી’ એ નામના નાગરી પ્રચારિણી પત્રિકા ભાગ ૨ ના અંક ૧ થી ૪ માં આવેલા લેખો, દોષકવૃત્તિ (સંશોધક પં. ભગવાનદાસ હર્ષચંદ્ર-પ્ર૦ હેમચંદ્રચાર્ય અંયાવલી, પાટણ), સદ્ગત પ્ર૦ ગુણેની ‘ભવિષ્યત કહા’ (ગા. ઓ. સીરીઝ નં. ૨૦) પરની અગ્રેજ પ્રસ્તાવના તથા તેમના ઇ. સ. ૧૯૨૨ ના મેથી અક્ટોબરના વિવિધજ્ઞાનવિસ્તારના અંક માંના મરાઠી બાપા સંબંધીના લેખો, શ્રીયુત હીરાલાલ જૈનના જે લેખ નામે હિંદી માસિક મનોરમા (જુલાઈ ૧૯૨૪)માંના ‘જૈન સાહિત્યમેં હિન્દી કી જડ’ એ લેખ તેમજ અસ્તાગાદ મુનિવર્સિટી જર્નલમાંના ‘અપભ્રંશ ચિટરેચર’ નામનો અગ્રેજ લેખ (૪. ૧૫૭ થી ૧૮૪), જૈન સાહિત્ય સંશોધકમાં શ્રીયુત નાથુરામજી પ્રેમીનો લેખ, સદ્ગત ચિમનલાલ ડાહ્યાભાઈ દલાલના લેખો, તેમજ

રાયબહાદુર પંડિત ગૌરીશંકર હીરાચંદ ઝોઝાના રાજપૂતાનેકા ઇતિહાસ પહલાખંડ વગેરેના આધાર લઈ-કેટલાકમાંથી અનુવાદ કરી, કેટલાકમાંથી સાર લઈ ઉપયુક્ત માહિતીઓ ૩૩૧ પાનામાં એકત્રિત કરી છે. તે તે સર્વેનો હું પરમ ઋણી છું. આ નિબંધ સાત વિભાગ અને તેના કુલ ૩૬ પ્રકરણમાં વહેંચેલ છે અને તે 'ગૂજરાતી સાહિત્યના પાયા જૈનોએ નાંખ્યા છે' ૨ એ વસ્તુસ્થિતિ સમજાવવા પ્રમાણથી પૂરવાર કરશે, અને તેમાંથી ભાષાના અભ્યાસીને ઘણું નવીન અને રસપ્રદ જાણવા જેવું મળી આવશે તો હું મારો પરિશ્રમ સફલ થયેલો માનીશ. આ નિબંધની વિષયસૂચી વિષયાનુક્રમમાં મૂકી છે. આ પછી વિક્રમ તેરમી સદીના કવિઓ અને તેની કૃતિઓ શરૂ થાય છે અને તે સત્તરમી સદીના કવિઓની કૃતિઓ સુધીમાં આ પ્રથમ ભાગ પૂરો થાય છે. છેવટે ચાર અનુક્રમણિકાઓ આપવામાં આવી છે. (૧) કવિઓની, (૨) મોટી કૃતિઓની (૩) નાની કૃતિઓની એ ત્રણ અક્ષરાનુક્રમે અને (૪) સંવત્સાર અનુક્રમણિકા જોડવામાં આવી છે કે જેથી કોઈ પણ હકીકત મેળવતાં સુગમતા મળે.

આ પુસ્તક અમદાવાદ છપાયેલ હોવાથી ત્યાંથી પ્રુદ્ધ આવતાં એકવાર સુધારી મોકલવામાં આવેલ, તે કારણે પ્રેસની ભૂલો, સ્ખલનાઓ વગેરે થયેલી છે તેનું શુદ્ધિપત્રક આ ભાગનું કદ અતિ અધિક થવાથી આમાં મૂકેલ નથી, બીજા ભાગમાં મૂકાશે. વિકાસો આની અંદરના સુધારા વધારા સૂચવશે તો તેમનો આભાર માનીશ.

આવું પુસ્તક કોઈ સંસ્થાના કે રાજ્યાશ્રય જેવા આશ્રય વગર પ્રકટ ન થઈ શકે. કારણકે આના ગ્રાહક અતિ અલ્પજા હોય, તેથી મુંબઈની જૈન શ્વેતામ્બર કોન્ફરન્સ ઑફિસે આ પ્રકટ કરવામાં બતાવેલી ઉદારતા અને કાર્યદક્ષતા ગાટે તેને ધન્યવાદ ઘટે છે. જૈન સાહિત્યના

હત્કર્ષ માટેનું તેનું આ કાર્ય યશસ્વી રહેશે. આની પ્રથમ આવૃત્તિનો 'કોપીરાઈટ' મેં તેને આપી દીધેલ છે. બીજી આવૃત્તિ થાય કે નહિ એ એક પ્રશ્ન છે.

'જૈનો અને તેમનું સાહિત્ય' એ સંબંધી લખેલો એક વિસ્તૃત નિબંધ, તપા, ખરતર, અન્યથ વગેરે ગરબોની પદ્ધતિઓ, શતકવાર કવિઓની કાવ્યપ્રસાદી વગેરે ઘણી ઉપયુક્ત બાબતો બીજા ભાગમાં મૂકવા વિચાર છે.

હાલતો આ પુસ્તકનો પ્રથમ ભાગ સમસ્ત ગૂજરાત-ગૂજરાત અને બૃહદ્ ગૂજરાતને ચરણે ધર્યો છે તો તે તેની યોગ્ય કદર-પિઠાન કરશે. એટલી આશાભરી ખાત્રી રાખી વિરમું છું.

મુ'બઈ, ૨૬-૬-૨૬.
જ્યેષ્ઠ વદ ૧ રાનિવાર,
સં. ૧૯૮૨.

} માહુનલાલ દલીચંદ દેશાઈ.



સાંકેતિક અક્ષરોની સમજ.



- + આ ચિન્હ મુદ્રિત-ઉપાયેલ કૃતિ સૂચવે છે.
 ? આ પ્રશ્નચિન્હ, શંકા સૂચવે છે.
 અનંત. અનંતનાથજી મંદિર, માંડવી મુંબઈમાંનો ભંડાર.
 અમ. અમદાવાદ.
 અં. અંચલ ગચ્છીય.
 આ. આગમિક, -અંચલગચ્છીય.
 આં. આંચલિક.
 આ. ક. શેઠ આણંદજી કલ્યાણજીની પાલીતાણાની પેઢીમાં જે સ્વં
 અંબાલાલ ચુનીલાલનો જ્ઞાનભંડાર સોંપાયેલો તે ભંડાર.
 ઉ. ઉપાધ્યાય.
 ઋ. ઋષિ.
 ઐ. ઐતિહાસિક.
 ઐ. રા. સં. ઐતિહાસિક રાસ સંગ્રહ. (પ્ર. યશોવિજય ગ્રંથમાલા ભાવનગર).
 ક. વિ. કલ્યાણવિજય મુનિ.
 ખ. ખરતરગચ્છ.
 ખં. ખંભાતના ભંડાર.
 ગ. (૧) ગચ્છ (૨) ગણી.
 ગુ. વિ. ગુલાબવિજયજી પં. કે જે અમદાવાદમાં રહે છે તેમની
 પાસેનો તેમનો ભંડાર—અમદાવાદ.
 ચં. ચંચલ બહેનનો ભંડાર કૃતાશાની પોળ, હરકાર શેઠાણીની
 હવેલી—અમદાવાદ.
 ચિ. ડા. (સદગત) ચિમનલાલ ડાહ્યાભાઈ દલાલ એમ. એ.
 ચો. ચોપધ.
 જેસ. જેસલમેરનો ભંડાર.

જૈ. એ. ઈ. જૈન એસેસીએસન ઓફ ઈડિઆ. મુંબઈ હસ્તકનો ભંડાર
જૈ. જૈન.

૩. ઉદ્ધવાના અપાસરાનો ભંડાર અમદાવાદ.
વ ૩. એટલે બીજો ભંડાર (રતનવિજયજીનો ભંડાર હમણાં).
તેમાં સોંપાયેલો છે તે. શેક મંગળદાસ તારાચંદ અવેરી,
દોસીવાડાની પોળમાં—અમદાવાદ.

૩. કા. ઉકકન કાલેજ પુનામાં સરકારી ખરીદેલાં હસ્તલિખિત પ્રતોનો
સંગ્રહ રહેતો હતો તે, કે જે હાલમાં ફેટલાક વખતથી
સરભાંડારકર ઇન્સ્ટિટ્યૂટ પુનાને સોંપાયેલો છે.

ત૦ તપગચ્છ

દા૦ દાખડો.

દિ. દિગંબર

દે. લા. શેક દેવચંદ લાલચંદ પુસ્તકોદ્ધારક, સુરત.

દે. લા. પુ. લા. શેક દેવચંદ લાલચંદ પુસ્તકોદ્ધારક, લાલચેરી, સુરત.

ધા. ધોરાજી-સ્વ. માણેકચંદજીએ સંગ્રહેલ સર્વજ્ઞ ભંડાર.

નં. નંબર.

પ. પત્ર

પા. (૧) પાકાંતર; (૨) પાનાં; (૩) પાટણનો ભંડાર

પા. ૧, પા. ૨ પા. ૩ પાટણના ભંડારો એક બે ને ત્રણ એમ જૂદા પાડવાં.
માટે જણાવેલ છે; પણ તે દરેક ક્યો છે તે બરાબર જાણી
શકાયું નથી,

પં. (૧) પંક્તિ (૨) પંડિત-પંન્યાસ

પૂ. અ. જુઓ રા. પૂ. અ. પિં. } -પિંપલ ગચ્છીય
પ્ર. પ્રકાશિત પીં }

પ્રા. તી. સં. પ્રાચીન તીર્થમાલા સંગ્રહ (પ્ર. યશોવિજય ગ્રંથમાલા,
ભાવનગર)

- પ્ર. કા. પ્રવર્તક શ્રી કાંતિવિજયજી પાસેનો ભંડાર નરસિંહજીની પોળમાં—વડોદરા.
- પ્રે. ૨. શેઠ પ્રેમચંદ રતનજી આવનગરવાળા પાસેનો સંગ્રહ.
- આ. આળાવમોઘ-ટખો.
- ભ. ભરૂચમાંનો ભંડાર
- ભા. } આવનગરનો ભંડાર. ડોસાભાઈ અભેચંદનો જૈન સંઘનો
- ભાવ. } ભંડાર.
- ભં. ભંડાર
- મ. કી. રા. મનસુખલાલ કિરત્તચંદ
- મ. બ. (સ્વ.) મણિભાઈ બકોરભાઈ વ્યાસ.
- માણેક. માણેકવિજય યતિ, ઈંદોરવાળાનો ભંડાર
- માં. માંગરોળના સંઘ હસ્તકનો ઉપાધ્યક્ષમાંનો ભંડાર.
- મો. મોરબી સંઘનો ભંડાર
- મો. સેં. લા. શ્રી મોહનલાલજી સેંટ્રલ લાયબ્રેરી, મુંબઈ
- રત. રતનવિજયનો ભંડાર, અમદાવાદ કે જે હાલ ડેહલાના અપાસરાના ભંડાર સાથે રાખવામાં આવેલ છે. જુઓ કે.
- રા. રાસ
- રા. પૂ. અ. રાજકોટ શ્રી પૂજ્યના અપાસરામાંનો ભંડાર યતિ નાનચંદજીના શિષ્ય હસ્તકનો
- લિ. લિખિત, લિપીકૃત
- લ. લખ્યા
- લીં. લીંબડીનો ભંડાર
- લોં. લોંકા ગચ્છીય
- વ. સેં. વડોદરા સેંટ્રલ લાયબ્રેરી.
- વડો. વડોદરા
- વા. વાચક-ઉપાધ્યાય
- વિ. વિક્રમ

વિ. ધ.	(સ્વ. ધ્રી) વિજયધર્મસુરિનો ભંડાર કે જે હાલ બેલનગંજ આગ્રામાં રાખવામાં આવ્યો છે.
વિદ્યા.	મુનિશ્રી વિદ્યાવિજય (શ્રી વિજયધર્મસુરિશિ.)
વી. પા.	વીરબાઈ પાઠશાળા, પાલીતાણા.
શિ.	શિષ્ય
શુ.	શુદ્ધિ, શુદ્ધપદ્મે.
શ્લો.	શ્લોક
સ.	સંગ્રામ
સ. મા. બી.	સંગ્રામભાળા, શા. બીમચી માણેકની પ્રકટ કરેલી.
સં.	(૧) સંવત્ (૨) સંસ્કૃત ભાષા.
સા. ભં.	સાગરનો ભંડાર, પાટણ.
સુ.	સુરિ
સ્ત.	સ્તવન
સ્તો.	સ્તોત્ર.
સેં. લા.	સેંટ્રલ લાયબ્રેરી વડોદરા
હા. ભં.	શેઠ હાજીભાઈ મગનલાલનો ભંડાર, ફેફલીયાવાડા પાટણ.
હં.	મુનિશ્રી હંસવિજયજીનો ભંડાર, નરસિંહજીની પોળમાં, વડોદરા.

વિષયાનુક્રમ.

પૃષ્ઠ.

નિવેદન.

૩—૧૧

સાંકેતિક અક્ષરોની સમજ

૧૨—૧૫

[પ્રસ્તાવના]

જૂની ગૂજરાતીના સંક્ષિપ્ત ઇતિહાસ.

૧ થી ૩૨૦

વિભાગ ૧લો. ભાષાઓ

અકરણ પહેલું સંસ્કૃત અને પ્રાકૃત ભાષાઓ.

૧-૪ સ્વાભાવિક ભાષાપ્રવાહો, ૫-૬ જૈનસૂત્રોની ભાષા ૭-૮ પ્રાકૃતનાં વ્યાકરણો ૫-૧૩ પ્રાકૃત કવિતાનું ઉચ્ચ આસન, ૧૪-૧૫ શૌરસેની અને પૈશાચી (ભૂતભાષા) ૧૬-૩૪ અપભ્રંશ અને જૂની હિંદી-ગૂજરાતી.

૧—૧૮

અકરણ બીજું પ્રાકૃત પ્રત્યે જૈનોની રૂચિ અને અપભ્રંશની વિશેષતાઓ.

૩૫-૩૮ પ્રાકૃત પ્રત્યે જૈનોની રૂચિ, ૩૯-૪૯ અપભ્રંશની વિશેષતાઓ.

૧૯-૨૪

અકરણ ત્રીજું અપભ્રંશ અને તેની જીવંતતા.

૪૦-૪૨ અપભ્રંશ ૪૩-૫૧ તેની જીવંતતા. ૨ ૨૪-૩૨

વિભાગ બીજો અપભ્રંશ સાહિત્ય.

અકરણ ૧ હું દશમી સદી સુધીનું અપભ્રંશ સાહિત્ય.

૫૨-૫૩ હમણાં સુધી મળતું સાહિત્ય ૫૪-૫૭ ૮ મી અને ૧૦ મી સદી વચ્ચેનું સાહિત્ય-સ્વયંભૂદેવ અને ત્રિભુવન સ્વયંભૂતાં હરિવંશ પુરાણ અને પદ્મ ચરિત્ર. ૫૮-૬૨ દશમી સદીનું સાહિત્ય ધનપાલની ભવિસ્યત કહા, મહાકવિ ધવલતું હરિવંશ પુરાણ, અને તે કવિનો પરિચય અને સમય.

૩૩-૪૨

અકરણુ ૨ શુ. ૧૧ ગી સદીનું અપભ્રંશ સાહિત્ય.

૬૩-૬૮ મહેશ્વર સરિકૃત સંજમમંજરી, તે પર હેમહંસસુરિના શિષ્યની દીકા, ૬૯-૭૦ ધનપાત્ર અને તેનું સત્યપુર વીરોત્સાહનું હુંકુ કાવ્ય, ૭૧-૭૬ મહાકવિ પુષ્પદંત અને તેનાં મહાપુરાણ-તિસક્રિ મહાપુરિસ ગુણાલંકાર, યશોધરચરિત્ર, અને નાગકુમાર ચરિત્ર ૭૭-૮૧ શ્રી ચંદ્રમુનિ અને તેનો કથાકોશ. ૮૨ સાગરદત્તનું જંજુચરિત્ર ૮૩ પદ્ય-કીર્તિનું પાર્શ્વપુરાણ ૮૪-૮૫ નયનન્દિનાં સુદર્શનચરિત્ર, આરાધના ૮૬-૮૭ કનકામરનું કરકંડુચરિત્ર. ૪૨-૫૪

અકરણુ ૩ શુ. બારગી સદીનું અપભ્રંશ સાહિત્ય.

૮૮ અમયદેવસુરિનું જયતિહુયણુ સ્તોત્ર, ૮૯ સાંધારણની વિલાસવર્ધ કહા ૯૦ માણિક્ય પ્રસ્તારિકા પ્રતિબદ્ધ રાસ, ૯૧ વર્ધમાનસુરિનું અપમયચરિત્ર ૯૨-૯૩ દેવચંદ્રનાં શાંતિનાથ ચરિત્ર અને સુલસાખ્યાન. ૯૪ હેમચંદ્રનું દ્વ્યાશ્રય, ૯૫ ધાદિહનું પંડમસિરિ ચરિત્ર ૯૬ સદેશ રાસક, ૯૭-૯૯ જિનદત્તસુરિનાં ત્રણ કાવ્ય ૧૦૦ વાદિદેવનું ગુરુસ્તવન. ૧૦૧-૧૦૪ લક્ષ્મણગણિનું સુપાસનાહચરિત્ર. ૫૪-૬૫

અકરણુ ૪ શુ. ૧૩ ગી થી ૧૫ ગી સદીનું અપભ્રંશ સાહિત્ય.

૧૦૫-૧૧૦ યોગચંદ્રના યોગસાર અને પરમાત્મ પ્રકાશ ૧૧૧-૧૧૨ દેવસેનાચાર્યનો નયચક્ર અને તેના શિષ્ય માધ્વજ ધવલનો દોહાબદ્ધ નયચક્ર ૧૧૩-૧૧૪ દેવસેનસુરિનો શ્રાવકચાર ૧૧૫ હરિભદ્રસુરિનું નેમિનાહ ચરિત્ર ૧૧૬ રત્નપ્રભસુરિની ઉપદેશમાલા પર દોષદી વૃત્તિ. ૧૧૭ વરદત્તનું વૈરસ્યામિચરિત્ર. ૧૧૮-૧૨૦ રત્નસુરિ-રત્નપ્રભસુરિની અંતરંગસંધિ તથા અન્ય કૃતિ ૧૨૧-૧૨૨ જયમંગલસુરિનો મહાવીર જન્માભિષેક. ૧૨૩ સોમપ્રભાચાર્યનો કુમારપાલ પ્રતિબોધનો ઉલ્લેખ. ૧૨૪-૧૨૯ મહાકવિ અમરકીર્તિના હ્રસ્વમુવચ્ચેસો અને અન્ય અંગે ૧૩૦ અન્ય નાની કૃતિઓ ૧૩૧ મેરતુંગ સુરિના પ્રગંધચિંતામણીનો ઉલ્લેખ ૧૩૨ જિનપ્રભસુરિની દૂંડી કૃતિઓ ૧૩૩, અન્ય નાની કૃતિઓ ૧૩૪-૧૩૯ ૧૪ મું શતક અને ૧૫ મું શતક-તેમાં થયેલ નાની કૃતિઓ. ૬૫-૮૪

અકરણ ૫ સું સોળગી સદીયું અપભ્રંશ સાહિત્ય.

૧૪૦-૧૪૧ નતનંદિની ઉપદેશતરંગિણિ ૧૪૨-૧૪૪ યશઃ
કીર્તિકૃત ચંદ્રપદ ચરિત્ર ૧૪૫-૧૪૯ સિંહસેન-રઘુ કૃત મહેસર ચરિત્ર
તેમજ અન્ય ગ્રંથો ૧૫૦-૧૫૨ જયમિત્ર હલ્લકૃત શ્રેણિક ચરિત્ર ૧૫૩-
૧૫૮ દિગંબર નાની કૃતિઓ. ૧૫૯-૧૬૨ દોહાકોશ-સરોરહ વળકૃત
અને કૃષ્ણાચાર્યપાદ કૃત ૧૬૩ જૈન ગૂર્જર કવિઓ ૧૬૪ જૈનોનો કાળો
અને હળુ અપ્રસિદ્ધ સાહિત્ય. ૮૪-૯૬

વિભાગ ત્રીજો—હેમચંદ્ર.

અકરણ ૧ હું હેમચંદ્રજીનું વ્યાકરણ.

૧૬૫-૧૭૪ સિદ્ધહેમ શબ્દાનુશાસન વ્યાકરણ, તેની સિદ્ધરાજ જય-
સિંહના કહેવાથી રચના, તેનું મહત્વ અને તેમાંનું પ્રાકૃત અને અપ-
ભ્રંશાદિનું વ્યાકરણ, તેનાં સૂત્રો અને કુમારપાલ ચરિત વગેરે. ૯૭-૧૦૫

અકરણ ૨ જી હેશી નામમાલા અને કુમારપાલ ચરિત.

૧૭૫ હેશીનામમાલા. ૧૭૬ તેમાંના કેટલાક શબ્દો ને તે પરથી
પ્રકાશ. ૧૭૮ દોષકવૃત્તિ ૧૭૯ સ્વ. શંકર પાંડુરંગની કુમારપાલ ચરિ-
તની આવૃત્તિ. ૧૦૬-૧૧૩

અકરણ ૩ જી હેમચંદ્રજીનું જીવનચરિત અને કાર્ય.

૧૮૦-૧૮૨ હુંક પરિચય ૧૮૩ તેમના ગ્રંથો ૧૮૪ સિદ્ધહેમ
વ્યાકરણની રચના. ૧૧૩-૧૧૬.

અકરણ ૪ થું શ્રી હેમચંદ્ર અને હેશી.

૧૮૫-૧૮૭ હેશી શબ્દો અને નિયમો પર વિવરણ ૧૮૮-૧૯૨
હેશીનામમાલાની યોજનાનો ક્રમ ને તે પર વિવેચન ૧૯૩ શ્રી હેમ-
ચંદ્રની જન્મભાષા-અપભ્રંશ ભાષા ૧૯૪-૧૯૫ કાવ્યાનુશાસનમાં અપ-
ભ્રંશના ભેદ ૧૯૬ શ્રી હેમચંદ્ર પછીની સ્થિતિ. ૧૧૭-૧૨૪

અકરણ ૫ સું શ્રી હેમચંદ્રજીની રચનાના નમૂના.

૧૯૭ કુમારપાલ ચરિતમાંના અપભ્રંશમાં પોતે રચેલ કાવ્યના
નમૂના. ૧૨૪-૧૨૭

અંકરણ ૬ થી ૮ શ્રી હેમચંદ્રે અવતરેલ અપભ્રંશ ઉદાહરણો.

૧૯૮. આમાં (૧) થી (૧૭૬) ઉદાહરણો આપ્યાં છે. ૧૨૮-૧૮૪

અંકરણ ૬ સું વાગ્મદેવું ભાષા સંભંધે વ્યક્તવ્ય.

૧૯૯-૨૦૫ વાગ્મદેવો વાગ્મદાવંકાર; ચાર ભાષા, તદ્ભવ, તત્સમ.

અને દેસ્ય ઉદાહરણો. અપભ્રંશ અને પૈયાની ભાષા. ૧૮૪-૧૮૬

વિભાગ ચોથો સોમપ્રભાચાર્યનો કુમારપાલ પ્રતિબોધ સં. ૧૨૪૨

અંકરણ ૧ હું સોમપ્રભસૂરિ.

૨૦૬-૨૦૮ સોમપ્રભસૂરિ અને તેમના અંધોતો પરિચય ૧૮૭-૧૯૦

અંકરણ ૨ હું કુમારપાલ પ્રતિબોધમાંનો ધતિહાસ અને જૈન કથાઓ.

૨૦૯. કુ. પ્ર. માંનો ધતિહાસ, ૨૧૦ કથાઓ, હિંદુ અને જૈન
કથાઓમાં, રહેલો ફેરફાર. ૧૯૧-૧૯૫

અંકરણ ૩ હું કુમારપાલ પ્રતિબોધની રચના.

૨૧૧-તેમાંની જૂની દેશીભાષા. ૨૧૨ સોમપ્રભની તથા સિદ્ધ-
પાલની જૂની દેશી ભાષામાં થયેલી રચના. ૨૧૩ થી ૨૧૪ તે પર
વિવરણ ૨૧૫ કૃત્રિમ પ્રાકૃતની કેટલીક વાતો. ૨૧૬ માર્કંડેયના વ્યાક-
રણમાં પ્રાકૃતના ભેદ. ૨૧૭ ઉદાહરણોની વહેંચણી. ૧૯૫-૨૦૩

અંકરણ ૪ હું સોમપ્રભાચાર્યે અવતરેલ અપભ્રંશ ઉદાહરણો.

૨૧૮-કુ. પ્ર. માંથી જૂની ભાષા-અપભ્રંશનાં ઉદાહરણો. ૨૦૪-૨૧૬

અંકરણ ૫ સું સોમપ્રભ અને સિદ્ધપાલે રચેલી કવિતા.

૨૧૯ સોમપ્રભસૂરિ અને સિદ્ધપાલ કવિની રચેલી કવિતાનાં
ઉદાહરણો. ૨૧૬-૨૨૪

વિભાગ પાંચમો મેરુતંગસૂરિનો પ્રબંધચિંતામણિ સં. ૧૩૬૧.

અંકરણ ૧ હું મંજુધરિતામણિ.

તેનો ભાષા સાથે સંબંધ. તે પર દ્રષ્યલા દલીલથી વિવેચન ૨૨૭-૨૩૪
અકરણ ૩ જી અબંધચિંતામણિમાંથી ઉદાહરણો.

૨૩૧-અપભ્રંશનાં-જૂની ગૂજરાતીનાં ઉદાહરણો. ૨૩૫-૨૪૬
અકરણ ૪ થુ, ૫ મું પ્ર. ચિ. માંથી ઉદાહરણો (અનુસંધાન)

૨૩૨-૨૩૩ મુંજ કવિ અને જૂની હિંદી-ગૂજરાતીનો કવિ. ૨૩૪
તેનું પ્રમાણ વિશેષ ઉદાહરણો-૨૩૫ પ્ર. ચિ. માં ગદ્ય અપભ્રંશ ૨૩૬
ઐતિહાસિક સાલ. ૨૪૬-૨૬૫

અકરણ ૬ કું. પ્રાચીન ગૂજરાતી સુભાષિતો.

૨૩૭-૨૩૯ પ્રાચીન સુભાષિતોનાં સાધનો. તેનાં ઉદાહરણો-૨૪૦
અખંડ કથાનકમાંથી ૨૪૧ સૂક્તાલિમાંથી ૨૪૨ સિદ્ધચક્ર મહિમ સૂતો-
માંથી ૨૪૩ મનઃસ્થરીકરણ સ્વાધ્યાયમાંથી ૨૪૪ પ્રિયંકર નૃપ કથામાંથી
૨૪૫ રૂપચંદ્ર કથામાંથી-ઉદાહરણો ૨૪૬ તેવાં પુષ્કળ મળે છે. ૨૬૫-૨૭૯

વિભાગ છ ઠા અપભ્રંશ સંબંધી કેટલીક હકીકતો.

અકરણ ૧ હું ૨ જી ૩ જી. અપભ્રંશ સંબંધી પ્રાચીન ઉદ્દેશો.

૨૪૭ અપભ્રંશ એ છેલ્લી પ્રાકૃત ૨૪૮ (૧) પતંજલીએ ૨૪૯
(૨) ભરતે, ૨૬૧ (૩) ધરસેને ૨૬૬-૨૬૮ (૪) ભામહે ૨૬૯-૨૭૨
(૫) દંડીએ, ૨૭૩-૨૭૪ (૬) રૂદ્રે ૨૭૫-૨૮૬ (૭) રાજશેખરે ૨૮૭
(૮) નમિસાધુએ ૨૯૧ (૯) બીજાઓએ-અપભ્રંશ સંબંધી કરેલા
ઉદ્દેશો. ૨૯૨-૨૯૫ અપભ્રંશ અને પ્રાકૃત વ્યાકરણો. ૨૮૦-૨૯૮

અકરણ ૪ થુ અપભ્રંશનો સમય.

૨૯૬-૩૦૧ અપભ્રંશના સમયની ચર્ચા કરી સાતમી સદીથી
તેનો ઉદ્ભવ. ૨૯૮-૩૦૧

અકરણ ૫ મું અપભ્રંશ અને આભીરનો દેશાનુદેશ વિહાર.

૩૦૨-૩૦૬ આભીરનું જમણું. તેમનું ઉચ્ચારણ. તેથી ભાષામાં
ફેરફાર. તેઓનું સ્થાન અને હાલ તેમના અવશેષો. ૩૦૧-૩૦૪

વિભાગ સાતમે જૂની ગૂજરાતી સંબંધી કેટલીક હકીકતો.

અકરણ ૧ છું ગુર્જરા અને ગુર્જર દેશ.

૩૦૭-૩૧૨ ગુર્જરા અને હુએ-સ્તંગ નામના ચીની યાત્રાળુનું વર્ણન. ગુર્જરાનો અધિકાર. ભીનમાલ સાથે સંબંધ. તેઓ દ્વણો કે અનાય જાતિ નથી. ૩૦૫-૩૧૦

અકરણ ૨ છું પૂર્વભાષા મરીને આપણી દેશી ભાષાઓ નવી બની નથી.

૩૧૪-૩૨૨. પૂર્વ ભાષામાંથી પછીની ભાષા કેમ થાય છે, હિંદમાં વિદેશીઓનું આગમન તેરમા શતકથી દેશી ભાષા તથા સાહિત્ય ભાષા થઈ. વગેરે. ૩૧૧-૩૧૬

અકરણ ૩ છું ગૂજરાતી એક સાહિત્ય-ભાષા. (૧૩મા શતકથી)

૩૨૩. કુવલયમાલામાંથી ઉલ્લેખ. ગૂર્જર સંસ્કૃતનું ઉદાહરણ અને લાંટદેશ. ૩૨૪ વાંઝમય ભાષા. ૩૨૫ પાલિભાષાનું ઉદાહરણ. ૩૨૬ પૈશાચી ભાષાનું સાહિત્ય. દેશી ભાષાનો કાળ. ૩૨૭ જૈન ગૂર્જર કવિઓનું પુસ્તક ૩૨૮-૩૩૦ પ્રાચીન ગૂજરાતી સાહિત્યના કેટલાક ભ્રમો. રા. જાની. ૩૩૧ ઉપસંહાર. ૩૧૬-૩૨૦

જૈન ગૂર્જર કવિઓ. [પૃષ્ઠ ૧ થી ૬૦૩]

વિક્રમ તરંગી સદી

૧ સાલિભદ્રસુરિ ૨ ધર્મ ૩ વિનયસેનસુરિ. ૧-૪

વિક્રમ ચૌદગી સદી,

૪ વિનયચંદ્ર ૫ સોમમૂર્તિ ૬ જગદુ ૭ પ્રજ્ઞાતિલકસુરિ ૮ અમ્બદેવસુરિ ૯ જિનપદસુરિ ૯ ક. પદ ૧૦ સોલણ. ૫-૧૨

વિક્રમ પંદરગી સદી.

૧૧ રાજશેખરસુરિ ૧૨ જયાનંદસુરિ (?) ૧૩ વિનયભદ્ર ૧૪ વિનયપ્રભ ૧૫ હરસેવક ૧૬ જિનોદયસુરિ ૧૭ જ્ઞાનકલશ ૧૮ મેઘનંદન ૧૯ દેવસુંદરસુરિ શિષ્ય ૨૦ સાધુહંસ ૨૧ વસ્તિગ (વસ્તો) ૨૨ જયશેખરસુરિ ૨૩ હીરાનંદસુરિ ૨૪ દયાસાગરસુરિ ૨૫ જયસાગર ૨૬ મેઘા. (મેહો) ૨૭ દેવરત્નસુરિ શિષ્ય ૨૮ ગુણરત્નસુરિ ૨૯ સોમસુંદર સુરિ ૩૦ ભાવસુંદર ૩૧ સાધુશ્રીતિ ૩૨ તેજવર્ધન ૩૪ સર્વાનંદસુરિ ૩૫ મંદલિક. ૧૩-૩૬

વિક્રમ સોળગી સદી.

૩૬ દેવાલ ૩૭ રત્નાકરસૂરિ ૩૮ સંઘવિમલ ૩૯ ધનદેવગણિ ૪૦
 સંઘક્ષણગણિ ૪૧ આનંદમુનિ ૪૨ આસાયત ૪૩ રત્નશેખર ૪૪ કલ્યાણસાગર
 ૪૫ ઋષિવર્ધસૂરિ ૪૬ મતિશેખર ૪૭ જિનવર્ધન ૪૮ ન્યાયસુંદર ૪૯
 રત્નસિંહસૂરિ શિષ્ય ૫૦ રાજતિલક ૫૧ (અ) જિનદાસ ૫૨ જ્ઞાનસાગર-
 સૂરિ શિં ૫૩ ભક્તિવિજય ૫૪ પેથો ૫૫ લક્ષ્મીરત્ન શિં ૫૬ જ્ઞાનસાગર
 ૫૭ મંગલધર્મ ૫૮ દેવકીર્તિ ૫૯ પુણ્યનંદિ ૬૦ દેવપ્રભ ૬૧ ઉદયધર્મ ૬૨
 વચ્છ ૬૩ વચ્છસારી ૬૪ સંવેગસુંદર ૬૫ હેમવિમલસૂરિ ૬૬ લાવણ્ય-
 સમય ૬૭ નરપતિ ૬૭ ક. અજ્ઞાત ૬૮ શાંતિસૂરિ ૬૯ કીર્તિહર્ષ ૭૦ ક્ષમા-
 ક્ષણ ૭૧ મૂલ (ભાવ ?) પ્રભ ૭૨ જયરાજ ૭૩ સુંદરરાજ (?) ૭૪
 નન્નસૂરિ ૭૫ હંસધીર ૭૬ જિનહર (?) ૭૭ નેમિહર ૭૮ લખિયસાગર
 ૭૯ હર્ષકેશ (? હર્ષકેશ) ૮૦ સિંહકુશલ (?) સંઘકુશલ ૮૧ હર્ષમૂર્તિ ૮૨
 ઈશ્વરસૂરિ ૮૩ આણંદ ૮૪ ધર્મદેવ ૮૫ કુડવા ૮૬ પદ્મસાગર ૮૬ ક. અજ્ઞાત
 ૮૭ હીરાણંદ (૨) ૮૮ હંસસોમ ૮૯ ઉદયલાલ ૯૦ લક્ષ્મણ (૧) હર્ષધર્મ-
 સમુદ્ર ૯૧ દેવક્ષણ ૯૩ અનંતહંસ ૯૪ સહજસુંદર ૯૫ કુશળસંયમ ૯૬
 લાવણ્યરત્ન ૯૬ ક. સૂરહંસ ૯૭ સાધુમેર ૯૮ રત્નસિંહસૂરિ ૯૯ તેના શિષ્ય
 ૧૦૦ લાવસાગર ૧૦૧ સૌભાગ્યસાગરસૂરિ શિષ્ય ૧૦૨ ભુવનકીર્તિ ૧૦૩ લાભ-
 મંડન ૧૦૪ જયનિધાન ૧૦૫ લીમ (૧) ૧૦૬ સાધુરત્નસૂરિ ૧૦૭ મુનિચંદ્ર-
 સૂરિ, ૧૦૮ પાર્શ્વચંદ્રસૂરિ ૧૦૯ વિજયદેવસૂરિ ૧૧૦ સમરચંદ્ર ૧૧૧ બ્રહ્મ
 (વિનયદેવસૂરિ) ૧૧૨ કવિયણ ૧૧૩ કલ્યાણ ૧૧૪ ખીમો ૧૧૫ લીખો
 ૧૧૬ વિજયગણિ (?) ૧૧૭ લાવણ્યદેવ ૧૧૮ કુશલહર્ષ ૧૧૯ ધર્મસિંહ ૧૨૦
 દોલતવિજય ૧૨૧ વાસણ ૧૨૨ વિનયસમુદ્ર ૧૨૩ જિનમાણિક્ય ૧૨૪ કનક
 ૧૨૫ ગજરાજ ૧૨૬ ગુણમાણિક્ય શિષ્ય ૧૨૭ નયસિંહ ૧૨૮ જ્ઞાનાચાર્ય.
 સોળમા સૈકામાંની ગણ કૃતિઓ. ૩૭-૧૮૦

વિક્રમ સત્તરગી સદી.

૧૨૯ સુમતિ ૧૩૦ દર્શન ૧૩૧ જગો ૧૩૨ સોમવિમલસૂરિ ૧૩૩
 પુણ્યસાગર ૧૩૪ વિમલચારિત્ર ૧૩૫ રાજપાળ ૧૩૫ બ પ્રમાદશીલ શિં
 ૧૩૬ જયવંતસૂરિ ૧૩૬ ક સહજરત્ન ૧૩૬ બ કમલસાગર ૧૩૭ દેવગુ-
 ભસૂરિ શિષ્ય ૧૩૮ હેમરાજ ૧૩૮ ક દેવીદાસ દ્વિજ ૧૩૯ પ્રીતિવિજય ૧૪૦
 હર્ષરાજ ૧૪૧ સિદ્ધિસૂરિ ૧૪૨ હેમરત્નસૂરિ ૧૪૩ કુશલલાલ ૧૪૪ લાવ-

પ્રયત્નશ્રી ૧૪૫ વિનયસાગર ૧૪૬ આન ૧૪૭ સાધુશ્રી ૧૪૮ દેવશીલ
 ૧૪૯ આણંદસોમ ૧૫૦ વેલો ૧૫૧ લીમ લાવસાર ૧૫૨ સુમતિશ્રી-
 સૂરિ ૧૫૩ નિનયંદ્રસૂરિ ૧૫૪ રત્નસુંદર ૧૫૫ હીરકલસ ૧૫૬ હરખજી ૧૫૭
 લાદ્યા ૧૫૭ ક અજ્ઞાત ૧૫૮ હીરવિનયસૂરિ ૧૫૯ ચારિત્રસિંહ ૧૬૦ પુણ્ય
 રત્ન ૧૬૧ લાવરત્ન ૧૬૨ કનકસોમ ૧૬૩ મંગલમાણિક ૧૬૪ હીરકુશલ
 ૧૬૫ નયસુંદર ૧૬૬ ધર્મરત્ન ૧૬૬ ક કુશલવર્દન ૧૬૭ વચ્છરાજ ૧૬૮
 કલ્યાણદેવ ૧૬૯ સંકલચંદ્ર ૧૭૦ વિનયશેખર ૧૭૧ હેમશ્રી ૧૭૨ રત્નસાર
 ૧૭૩ મનજી ૧૭૪ હેમાણંદ ૧૭૫ નગો ૧૭૬ મલ્લદેવ ૧૭૭ નરપતિ ૧૭૮
 પ્રીતિવિમલ ૧૭૯ ધનવિનય ૧૮૦ દયાકુશળ ૧૮૧ વિનયસેનસૂરિ (૧) ૧૮૨
 કૃષ્ણદાસ ૧૮૩ સારંગ ૧૮૪ પદ્મવિનય ૧૮૫ માલદેવ ૧૮૬ પરમાણંદ
 ૧૮૭ વિવેકહર્ષ ૧૮૮ ધનહર્ષ ૧૮૯ કુંઝરવિનય ૧૯૦ નયચંદ્ર ૧૯૧ જ્ઞાન-
 સાગર (૨), ૧૯૨ નયવિનય ૧૯૩ લલિતપ્રભ ૧૯૪ નર્મદાચાર્ય ૧૯૫ ગુણ-
 વિનય ૧૯૬ સમયસુંદર ૧૯૬ ક રત્નકુશળ ૧૯૭ મુનિશીલ ૧૯૮ પદ્મરાજ
 ૧૯૮ ક વિદ્યાવિનય ૧૯૯ નયવિનય ૨૦૦ હેમવિનય ૨૦૧ નિનયંદ્રસૂરિ
 શિષ્ય ૨૦૨ આનંદોદય ૨૦૩ પ્રેમવિનય ૨૦૪ વિમલચારિત્ર (૨), ૨૦૫
 મેઘરાજ ૨૦૫ ક ગજસાગર સૂરિ શિષ્ય ૨૦૬ દામોદરમુનિ=૨૦૭ દયાસાગર
 ૨૦૮ પુણ્યશ્રી ૨૦૯ સુધર્મચંદ્રિ ૨૧૦ ઋષભદાસ (શ્રા.) ૨૧૧ કનકસુંદર
 ૨૧૨ પદ્મકુમાર ૨૧૩ સંયમભૂતિ ૨૧૩ ક વલ્લ ૨૧૪ માલ ૨૧૫ વિનય-
 સાગર ૨૧૫ ક શ્રીધર (જીનેતર) ૨૧૬ હીરાનંદ ૨૧૭ મેઘરાજ (૨), ૨૧૮
 મલા ૨૧૮ ક દ્વેષકુશળ ૨૧૮ ખ હર્ષશ્રીશ્રીસૂરિ ૨૧૯ વિદ્યાકમલ ૨૧૯ ક
 શાંતિકુશલ ૨૧૯ ખ ગુણવિનય (૧) ૨૨૦ સંધવિનય ૨૨૧ વિનયમેદ
 ૨૨૨ જ્ઞાન(દાસ) ૨૨૩ પરમાનંદ (૨) ૨૨૪ અજ્ઞાત ૨૨૫ હીરાનંદન ૨૨૬
 વિદ્યાચંદ ૨૨૭ ગંગદાસ ૨૨૮ કૃપાસાગર ૨૨૯ રાજસાગર ૨૨૯ ક શ્રીશ્રી-
 વિનય ૨૩૦ લાલવિનય ૨૩૧ હૃદયમંદિર ૨૩૨ ધર્મશ્રીશ્રી ૨૩૩ વિવેકનિ-
 નય ૨૩૪ નયસોમ ૨૩૫ મનોહરદાસ ૨૩૬ જ્ઞાનમેદ ૨૩૭ મતિસાગર
 ૨૩૮ ગુણસાગરસૂરિ ૨૩૯ મતિસાર ૨૩૯ ક પ્રજાસેવક ૨૪૦ (સુ)ધનહર્ષ
 ૨૪૧ અમરચંદ્ર ૨૪૨ દર્મસિંહ ૨૪૩ લલિતશ્રીશ્રી ૨૪૩ ક કલ્યાણ ૨૪૪
 નિનોદયસૂરિ (૨), ૨૪૫ દમલવિનય ૨૪૬ રાયચંદ (૧) ૨૪૭ નારાયણ
 ૨૪૮ ગુણવિનય (૨) ૨૪૯ કેશરાજ ૨૫૦ સહજશ્રીશ્રી ૨૫૧ કલ્યાણ (૨),
 ૨૫૨ સ્થાનસાગર ૨૫૩ પુણ્યસાગર (૩) ૨૫૩ ક લાલોદય ૨૫૪ શ્રીસાર
 ૨૫૪ ક બાલચંદ ૨૫૫ વાનો (શ્રા.), ૨૫૬ સુમતિહંસ ૨૫૭ રાજસિંહ

૨૫૮ લાણુસાગર ૨૫૯ ચંદ્રકીર્તિ ૨૬૦ દર્શનવિજય ૨૬૧ જિનરાજસૂરિ
 ૨૬૨ ભુવનકીર્તિ (૨) ૨૬૩ ગ્રેમ (૧) ૨૬૪ કમલવિજય (૨) ૨૬૫ કનક-
 કીર્તિ ૨૬૬ લક્ષ્મીકુશલ ૨૬૭ દયારત્ન ૨૬૮ રાજરત્ન ૨૬૯ ક સુમતિસિંધુ
 ૨૬૯ કલ્યાણ (૩) ૨૭૦ વિવેકચંદ્ર ૨૭૧ મતિકીર્તિ ૨૭૨ દેવચંદ્ર (૧),
 ૨૭૩ ભાવવિજય ૨૭૩ ક કનકકુશળ (?) ૨૭૪ કનકસુંદર ૨૭૫ દેવરત્ન
 ૨૭૬ ધર્મસિંહ (૧), ૨૭૭ કીર્તિવર્દન ૨૭૮ જ્ઞાનચંદ ૨૭૯ ત્રિકમ ૨૭૯
 ક ગ્રેમ ૨૮૦ નયસાગર ૨૮૧ શુભવિજય (૧), ૨૮૧ શુભવિજય (૩), ૨૮૨
 શુભુર્ધ ૨૮૩ કીર્તિવિમલ ૨૮૪ લક્ષ્મીવિમલ ૨૮૫ ભદ્રરોન ૨૮૬ તેજચંદ
 ૨૮૭ ભીમ.

૧૮૧-૫૯૮

સત્તરમા સૈકાની ગદ્યકૃતિઓ

૫૯૯-૬૦૩

૧ કવિઓની અનુક્રમણિકા

૬૦૪-૬૦૯

૨ કૃતિઓની અનુક્રમણિકા

૬૧૦-૬૨૧

૩ નાની કૃતિઓની અનુક્રમણિકા

૬૨૨-૬૨૪

૪ સંવત્સાર અનુક્રમણિકા

૬૨૫-૬૫૬

કુલ પૃ ૧૦૦૦

જૂની ગૂજરાતી ભાષાનો સંક્ષિપ્ત ઇતિહાસ.



૧ આ આર્યવર્તમાં જૂનામાં જૂનું સાહિત્ય જે ભાષામાં મળે છે તેને 'સંસ્કૃત' ભાષા કહેવામાં આવે છે. તે નામના અર્થ પરથીજ જણાય છે કે આર્યોની મૂળ ભાષા તે નથી, પણ તે તો શુદ્ધ કરેલી સુધારેલી ભાષા છે. કેટલાં હજારો વર્ષ વીતી ગયા પછી કોણે તે સુધારી આ સ્વરૂપમાં મૂકી તે જાણવાનાં સાધનો બંધી રાખ્યાં નથી. એમ સમજો કે ગંગાની નહેર બાંધી તેમાં બધું પાણી ભરવામાં આવ્યું છે, તેના કિનારા સરખા છે, તેપર હરીયાલી અને વૃક્ષ રહેલ છે, પ્રવાહ નિયમિત છે. કોઈ નાના મોટા કિનારાવાળી, નાની મોટી, પથરવાળી કે રેતાળ જમીનપર વહેતી નદિયોનું પાણી એક તરફ વાળી આ નહેર બનાવવામાં આવી અને તે સમયની સનાતન-ભાષા-પ્રેમીઓએ જૂની નદિયોનો પ્રવાહ 'અવિચ્છિન્ન' રાખવા માટે કંઈપણ કોઈ જાતનું આંદોલન કર્યું કે નહિ, તે આપણે જાણી શકતા નથી. હમેશાં આ સંસ્કૃત નહેરને જોતાં જોતાં આપણે અસંસ્કૃત યા સ્વાભાવિક, પ્રાકૃતિક નદિયોને જુલી ગયા, અને બ્યારે પુનઃ નહેરનું પાણી આગળ સ્વચ્છંદી બની સમતલ બાંધેલા કિનારાને છોડી જલસ્વભાવે ક્યાંહી વાંકું, ક્યાંહી સીધું, ક્યાંહી ગંદુ, ક્યાંક સ્વચ્છ—ક્યાંક પથરવાળી, ક્યાંક રેતાળજમીનપર અને ક્યાંક જૂના સૂકા માર્ગોપર પ્રાકૃતિક રીતિથી વહેવા લાગ્યું ત્યારે આપણે એવું કહેવા લાગ્યા કે નહેરથી નદી બની છે, નહેર પ્રકૃતિ છે અને નદી વિકૃતિ છે.—દૃષ્ટાંત તરીકે હેમચંદ્રસૂરિએ પોતાના પ્રાકૃત વ્યાકરણનો આરંભ જ એ રીતે કર્યો છે કે સંસ્કૃત પ્રકૃતિ છે, તેમાંથી ઉત્પન્ન થઈ તેથી પ્રાકૃત કહેવાણી.—પણ એમ ન કહેવા લાગ્યા કે નદી હવે સુધારકોના હાથમાંથી છૂટી ફરીથી સનાતન માર્ગ પર આવી છે.

૨ આ પ્રમાણે વેદ યા છંદસની ભાષાનું જોડણું સરખાપણું જૂની પ્રાકૃત સાથે છે તેટલું સંસ્કૃત સાથે નથી. સંસ્કૃતમાં ગાળેલું પાણી લેવામાં આવ્યું છે. પ્રાકૃતિક પ્રવાહનો માર્ગક્રમ આ છે. ૧ મૂળભાષા ૨ છંદસની ભાષા. ૩ પ્રાકૃત-૪ સંસ્કૃત. ૫ અપભ્રંશ. સંસ્કૃત અગર અમરતો થઈ, પણ તેનો વંશ ન આવ્યો. તે કદાચી ઝાડ હતું. એ ખરું કે તેની સંપત્તિથી પ્રાકૃત અને અપભ્રંશ અને પછી દિંદી, ગુજરાતી, મરાઠી ભાષાઓ પુટ થતી ગઈ તેણે પણ કોઈ કોઈ સમયે તેની ભેટનો સ્વીકાર કર્યો.

૩ વૈદિક (છંદસની) ભાષાનો પ્રવાહ પ્રાકૃતમાં વહેતો ગયો અને સંસ્કૃતમાં બંધાઈ ગયો. આનાં કેટલાંક ઉદાહરણ છે—(૧) દેવાં દેવાઃ અને દેવાસઃ એમ બંને રૂપો છે, સંસ્કૃતમાં કેવલ દેવાઃ એ રૂપ રહ્યું છે જ્યારે પ્રાકૃત આદિમાં દેવાસઃ માંનો આસસ (બીજો જસ) પ્રત્યયનો વંશ ‘આઓ’ આદિમાં આવ્યો. (૨) દેવઃ ની જગ્યાએ દેવેભિઃ (અધરેદિ) કહેવાની સ્વતંત્રતા પ્રાકૃતને રિક્થક્રમ () માં મળી, સંસ્કૃતને નહિ. (૩) સંસ્કૃતમાં અધિકરાણુનો ‘સ્મિન’, સર્વનામમાંજ બંધાઈ ગયો, પરંતુ પ્રાકૃતમાં ‘સ્મિ’, ‘મિદ’ થતાં થતાં હિંદીના ‘મે’, ગુજરાતીના ‘માં’ સુધી પહોંચી ગયો. (૪) વૈદિક ભાષામાં છટ્ટી યા ચોથીનો યથેચ્છ પ્રયોગ કરવાની સ્વતંત્રતા હતી, તે પ્રાકૃતમાં આવી ચોથી વિભક્તિને જ ઉડાવી ગઈ, કિંતુ સંસ્કૃતમાં બંને, પાણી ઉતરી જતાં ચૂડાણપર ચિટકી રહે તેમ રહી ગઈ. (૫) વૈદિકભાષાના ‘વ્યત્પય’ અને ‘બાહુલક’, પ્રાકૃતમાં છવિત રહ્યા અને પરિણામ એ આવ્યું કે અપભ્રંશમાં એક વિભક્તિ ‘હ’ ‘હ’ ઘણા કારકો તરીકે વપરાઈ, સંસ્કૃતની પેઠે જરાય પીટાઈ નહિ. (૬) સંસ્કૃતમાં પૂર્વકાલિકનો એક ‘ત્વા’જ રહી ગયો, અને ‘ય’ નીકળી ગયો, અહીં પ્રાકૃતમાં ‘ત્વાન’ અને ‘ત્વાય’ અને ‘ય’ સ્વતંત્રતાથી આગળ વધતા ગયા-વપરાતા ગયા. (આગળ જુઓ). (૭) ક્રિયાર્થ ક્રિયા (Infinitive of purpose)નાં કેટલાંક રૂપો-

માંથી (જે ધાતુજ શબ્દોનાં ખીજ; છઠ્ઠી યા ચોથીનાં રૂપ છે તે) સંસ્કૃતને ભાગે 'તુમ' એકલુંજ આવ્યું જ્યારે પ્રાકૃતમાં ખીજાં ધણાં રૂપ આવ્યાં (૮) કે ધાતુનો અનુપ્રયોગ સંસ્કૃતમાં કેવલ કંઈ લાંબા ધાતુઓના પરાક્ષ ભૂતમાં રહ્યો, છંદસની ભાષામાં ખીજ જગ્યાએ પણ હતો, કિંતુ અનુપ્રયોગનો સિદ્ધાંત અપભ્રંશ અને હીંદી ગૂજરાતી આદિ ભાષા સુધી પહોંચ્યો. આ વિષય વિશેષ વધારી ઉદાહરણો સાથે લખી અતાવવાની જરૂર છે. અત્યારે હુંકમાં તેનો ઉલ્લેખ કર્યો છે.

૪ અકૃત્રિમ-સ્વાભાવિક ભાષાપ્રવાહમાં (૧) છંદસની ભાષા (૨) જૈન સૂત્રોની માગધી (૩) જૈન ગ્રંથોની પાલી (૪) અશોકની ધર્મલિપિયોની ભાષા (૫) લલિતવિસ્તરની ગાથા યા ગડબડી સંસ્કૃત, અને (૬) ખરે છી અને પ્રાકૃત શિક્ષાલેખો તથા સિક્કાઓની અનિર્દિષ્ટ પ્રાકૃત-આજ પૂરાણા નમુના છે.

૫ જૈન સૂત્રોની ભાષા—માગધી યા અર્ધમાગધી કહેવાય છે, તેને આર્ય પ્રાકૃત પણ કહેવામાં આવે છે. પંચીયી પ્રાકૃત વૈવાકરણીઓએ માગધી, અર્ધમાગધી, પૈશાચી, શીરસેની, મહારાષ્ટ્રી આદિ દેશ બેદ અનુસાર પ્રાકૃત ભાષાના બેદ કર્યા, કિંતુ માગધીવાદા કહે છે કે નગધીજ મૂળ ભાષા છે કે જેને પ્રથમ રૂપના મનુષ્ય, દેવ અને બ્રાહ્મણ બોલતા હતા.

૬ હેમચંદ્રચાર્યે 'ત્રિલિંગણ વાણી'—જિનેસોની વાણીને દેશીનાં મહાશાના આરંભમાં 'અસેસ ભાસ પરિણામિણી' એ વિશેષણ આપી વંદના કરતાં એનું અવતરણ આપ્યું છે કે—

દેવા દૈર્ઘી નરા નારીં શવરાશ્વાપિ શાર્વરીમ્ ।

તિર્યચોડપિ હિ તૈરશ્ચૌ મેનિરે મગવદ્ ગિરમ્ ॥

૭ જૈન ભાષાએ સંસ્કૃતનો અધિક આશ્રય લીધેલ છે, સિક્કાઓ તથા લેખોની ભાષા પણ તેવી છે. શુદ્ધ પ્રાકૃતના નમૂના જૈન સૂત્રોમાં મળે છે. અહીં જે વાત ખીજ ધ્યાનમાં રાખવાની છે. (૧) એકતો

જે શોધએ પ્રાકૃતનું વ્યાકરણ અનાવ્યું, તેણે પ્રાકૃતને ભાષા સમજીને વ્યાકરણ નથી લખ્યું. સામાન્ય વાતો જેવી કે પ્રાકૃતમાં દ્વિવચન અને યોથી વિભક્તિ નથી, એ વાત એક આજીવન રાખીએ તો બધાં પ્રાકૃત વ્યાકરણો કેવલ સંસ્કૃત શબ્દોના ઉચ્ચારણમાં શું શું ફેરફાર થાય છે તેની પરિસંખ્યા-સૂચિ માત્ર રૂપે છે. (૨) બીજી વાત એ છે સંસ્કૃત નાટકોની પ્રાકૃતને શુદ્ધ પ્રાકૃતના નમુના ગણવા દિયિત નથી-તે તે પંડિતાર્થ ભરેલી યા નકલી યા બનાવેલી પ્રાકૃત છે, કે જે સંસ્કૃતમાં મુસદ્દો બનાવી પ્રાકૃત વ્યાકરણના નિયમો પ્રમાણે તેની જગ્યાએ ય, અને ક્ષ ની જગ્યાએ ખ એમ મૂકીને સંગ્રામાં વસ્તુ બને તેમ બનાવવામાં આવી છે. એટલે કે સંસ્કૃતનું રૂપાંતર કરી મૂકેલી છે. પ્રાકૃત ભાષા નથી. અલબત્ત, ભાસનાં નાટકોની પ્રાકૃત શુદ્ધ માગધી છે. જૂના કાળની પ્રાકૃતની રચના, દેશભેદ નિયત થઈ જાયથી કાંતો માગધીમાં પરિણમી યા કાંતો મહારાષ્ટ્રી પ્રાકૃતમાં. શૌરસેન, પૈશાચી આદિ કેવલ ભાષામાં વિરલ દેશભેદ માત્ર રૂપે રહી ગઈ-એવું તે ભાષાપર પ્રાકૃત વ્યાકરણોમાં ફેટલું થોડું ધ્યાન દેવામાં આવ્યું છે તે પરથી સિદ્ધ થાય છે. માગધી અર્ધમાગધી તો આર્પ પ્રાકૃત બની જૈન મૂત્રોમાંજ અંધ થઈ ગઈ, તે પણ એક જાતની છંદસૂની ભાષા બની ગઈ.

૮ પ્રાકૃત વ્યાકરણોએ મહારાષ્ટ્રીનું પૂરી રીતે વિવેચન કરીને તેને આધારરૂપે માની, શૌરસેની આદિના અંતરને તેમણે અપવાદો રૂપે જણાવેલ છે. આનો અર્થ એ કે દેશભેદથી ફેટલીક પ્રાકૃત થવા છતાં પણ પ્રાકૃત સાહિત્યની પ્રાકૃત-એક જ હતી. જે પદ પહેલાં માગધીનું હતું તે મહારાષ્ટ્રીને મળ્યું. આ પરંપ્રાકૃત અને સૂક્તિરતોનો સાગર કહેવાઈ. રાજ્યોએ તેની કદર કરી. હાલે (સાતવાહને) તેના કવિઓની ચુટેલી રચનાઓ એકત્ર કરી સતસઘ (ગાથા સમશતી) બનાવી, પ્રવરસેને સેતુઅંધ કરી પોતાની કીર્તિ તે દ્વારા સાગરની પેલેપાર પહોંચાડી, વાક્યપતિએ તે ભાષામાં ગૌડવંધ બનાવ્યો, -પરંતુ આ સર્વ પંડિતી પ્રાકૃત થઈ, વ્યવહારની નહિ. જૈનોએ તેને ધર્મભાષા માની તેનું સ્વતંત્ર અનુશીલન કર્યું.

અને માગધીની પેઠે મહારાષ્ટ્રી પણ જૈન રચનાઓમાંજ શુદ્ધ મળે છે, અને છંદો થવાથી જેમ સંસ્કૃતનો ‘શ્લોક’ તે અનુષ્ટુભ્. છંદોનો રાગ છે, તેમ પ્રાકૃતની રાણી ‘ગાથા’ છે. લાંબા છંદ પ્રાકૃતમાં આવ્યા તો તેનાપર સંસ્કૃતની છાયા રપટ જોવામાં આવે. પ્રાકૃત કવિતાનું આસન ઉચું થયું.

પ્રાકૃત કવિતાનું ઉચું આસન.

૯ એવું કહેવામાં આવ્યું છે કે દેશી રાષ્ટ્રોથી ભરેલી પ્રાકૃત કવિતાની સામે સંસ્કૃતને કોણ સાંભળે છે? જુઓ—

લલિતે મધુરકખરએ જીવધયણવસ્ત હે સસિંગારે ।

સન્તે પાઠ્યકચ્ચે કા સકર્ષ સક્રયં પાઠક ॥

—વજ્રમલગ ૨૯

—લલિત, મધુરાક્ષર, યુવતિ જનવસ્ત્રભ, સસુંગાર-પ્રાકૃત કવિતા હોવા છતાં સંસ્કૃત કોણ પઢી શકે છે ?

રાજશેખર કે જેની પ્રાકૃત નેની સંસ્કૃતની સમાનજ સ્વતંત્ર અને ઉદ્ભવ છે, તેણે પ્રાકૃતને મીઠી અને સંસ્કૃતને કઠોર કહી દીધી:—જુઓ.

પરસા સક્રઅઅન્ધા, પાઠિઅઅન્ધો વિ હોષ મુહમારો ।

પુરસ મહિલાણું જન્તિ અ મિહન્તરં તેત્તિપ મિમાણું ॥

—કર્પૂરમંજરી

—સંસ્કૃતની રચના પરપ અને પ્રાકૃતની રચના મુકુમાર હોય છે. જોડકું પુરપ અને સ્ત્રીઓમાં અંતર હોય છે તેટલું આ બેમાં છે.

૧૦ પ્રાકૃત ભાષાનું મહત્વ જૈન મહર્ષિઓએ ઉચું આંચું છે, કારણકે જૈન ધર્મ ગ્રંથોનો મોટો ભાગ પ્રાકૃત ભાષામાં યોગ્યપેલો અસ્તિત્વ ધરાવે છે. પરમપૂજ્ય સિદ્ધર્ષિગણિનાં વંચનો પણ આ વાતને પુષ્ટ કરે છે. ઉપમિતિભવપ્રપંચા કથાના પ્રથમ પ્રસ્તાવમાં તેઓશ્રી કહે છે કે:—

સંસ્કૃતા પ્રાકૃતા ચેતિ માપે પ્રાધાન્યમર્હતઃ

તન્નાપિ સંસ્કૃતા તાઘદ્ દુર્વિદગ્ધં હૃદિ સ્થિતા ॥૫૧॥

વાલાનામપિ સદ્વોધકારિણી કર્ણપેશલા ।

તથાપિ પ્રાકૃતા ભાષા ન તેષામપિ માસતે ॥૫૨॥

અર્થાત્—સંસ્કૃત અને પ્રાકૃત બંને ભાષાઓ પ્રધાનપદ્ધતિ ગોચર છે, તેમાં પણ (કેવળ) સંસ્કૃત ભાષા દુર્વિઙ્ગ્ય પુદ્ગોના ચિત્રમાં સ્થિત હોય છે અને પ્રાકૃત ભાષા (તે) બાલકોને પણ સદ્ગોચરારિણી અને કર્ણપેશલા હોય છે. તથાપિ તે (પ્રાકૃતભાષા) દુર્વિઙ્ગ્ય પુદ્ગોને કાચતી નથી.

૧૧ આ છતાં પણ પોતે તે અંથ સંસ્કૃતમાં સ્થિતોતેનું કાચ્ય સિદ્ધિપિંછએ એમ બતાવ્યું છે કે ‘ ઉપાયે સત્તિ કર્તવ્યં સર્વેષાં ચિત્ત-રંજનમ્ ’—અગર ઉપાય હોય તો દરેકનું ચિત્તરંજન કરવું જોઈએ તેથી તેમણે સંસ્કૃતમાં તે અંથ ત્રિપિચ્છ કર્યો. ‘ અજિત શાંતિ સ્તવન ’ એ પ્રાકૃત સ્તવન એટલું બધું સુંદર અને જુદાજુદા પ્રાકૃત પ્રજાથી ભરેલું છે કે તે જો મધુર સ્વરે, છદોના બરાબર ઉચ્ચારણ અને રાગ સાથે ગાનાર આખી સભાને ચિત્રવત્ સ્થિર કરી નાંખે તેમ છે.

૧૨ ‘ શંભુરહસ્ય ’ નામના જૈનેતર અંથમાં પ્રાકૃત ભાષાની મહત્તા દાખવતા કેટલાક શ્લોકો છે તે અત્ર આપવા ગોચર થઈ પડશે (જુઓ ૧૯૧૬ ના સપ્ટેમ્બરનું ‘ ઇન્ડિયન એન્ટિક્વરી ’ પૃ. ૧૪૫)

“ વચ્ચઃ પ્રિયં ભગવતઃ પ્રાકૃતં સંસ્કૃતાદપિ ।

પ્રૌદોક્તેરપિ હૃદ્યં હિ શિશૂનાં કલભાપિતમ્ ॥૧૨॥

કો વિનિન્દેદિમાં ભાષાં ભારતીમુગ્ધભાપિતમ્ ।

યસ્યાઃ પ્રવેત્સઃ પુત્રો વ્યાકર્તા ભગવાનૃપિઃ ॥૧૩॥

જાત્યંગાલવશાં કલ્યાણાન્યાયા યથર્પયઃ ।

શબ્દરાશેઃ સંસ્કૃતસ્ય વ્યાકર્તારો મહત્તમાઃ ॥૧૪॥

તથૈવ પ્રાકૃતાદીનાં પદ્મભાષાણાં મહામુનિઃ ।

આદિકાવ્યકૃદાચાર્યો વ્યાકર્તા લોકવિશ્રુતઃ ॥૧૫॥

યથૈવ રામચરિતં સંસ્કૃતં તેન નિર્મિતમ્ ।

તથૈવ પ્રાકૃતેનાપિ નિર્મિતં હિ સતાં મુદે ॥૧૬॥

યાવત્ સંસ્કૃતભાષાયાઃ પ્રાશસ્ત્યં શ્રુતિ વિદ્યતે ।

તાવત્ પ્રાકૃતભાષાયા અપિ પ્રાશસ્ત્યમિપ્યતે ॥૧૭॥

પાણિન્યાદૈઃ શિક્ષિતત્વાત્ સંસ્કૃતી સ્યાદ્યથોત્તમા ।

પ્રાચેતસવ્યાકૃતત્વાત્ પ્રાકૃત્યપિ તથોત્તમા ॥૧૮॥

તસ્માત્ સંસ્કૃતતુલ્યૈવ પ્રાકૃતી ચાપિ ભારતી ।

માન્યતે શાસ્ત્રતત્ત્વજ્ઞઃ કિમતત્ત્વજ્ઞભાષિતૈઃ ” ॥૧૯॥

અર્થાત્—પૂજનીય સંસ્કૃત ભાષાથી પણ પ્રાકૃત વેચન પ્રિય હોય છે, કેમકે પ્રૌઢ બોલનાર કરતાં પણ બાલભાષિત મનોહર લાગે છે. ૧૨

સરસ્વતીના મુખ્ય ભાષણરૂપ આ ભાષાની (પ્રાકૃતની) કોણુ નિંદા કરે ? કે જેનું વ્યાકરણ કરનાર પ્રચેતાનો પુત્ર (વાલ્મિક) ઋષિ છે. ૧૩

જેમ ગાર્ગ્ય, ગાલવ, શાકલ્ય અને પાણિન્યાદિ ઋષિઓ સંસ્કૃત વ્યાકરણના કર્તા થયા, તેવી રીતે પ્રાકૃતાદિ છ ભાષાઓના વ્યાકરણનાં કર્તા પણ આદિકવિ સુપ્રસિદ્ધ આચાર્ય (વાલ્મિક ઋષિ) થયા છે. ૧૪-૧૫.

જેવી રીતે સંસ્કૃતમાં તેમણે ‘ રામચરિત્ર ’ બનાવ્યું છે, તેવી રીતે પ્રાકૃતમાં પણ બનાવ્યું છે. ૧૬

યાવન્ સંસ્કૃત ભાષાનું જેટલું પ્રશસ્તપણું જગતમાં વિદ્યમાન છે, તેટલુંજ પ્રાકૃત ભાષાનું પણ છે. ૧૭

પાણિન્યાદિ શિક્ષિત હોવાથી જેમ સંસ્કૃત ભાષા ઉત્તમ ગણાય છે, તેમ વાલ્મિકે વ્યાકરણ બનાવેલ હોવાથી પણ પ્રાકૃત ઉત્તમ છે. ૧૮

અતઃ એવ—સંસ્કૃતની બરાબર જ પ્રાકૃત ભાષા છે, એમ

શાસ્ત્રના તત્ત્વનું પુરૂષો માને છે; તો પછી અતત્ત્વનું પુરૂષોના બોલવા વડે કરીને શું? ૨૦

૧૩ ઉપરના શ્લોકોના અર્થ ઉપરથી એમ ચોક્કસ જોઈ શકાય છે કે—પ્રાકૃત ભાષા સંસ્કૃત કરતાં ટોઈ પણ દરજ્જે હલકી—કમ મહત્ત્વવાળી નથી, એમ જૈનોજ નહિ, પરંતુ હિન્દુ ધર્માનુયાયી વિદ્વાનો અને ઋષિઓ પણ સ્વીકાર કરી ગયા છે.

શૌરસેની અને પૈશાચી (ભૂતભાષા)

૧૪ આ પ્રાકૃતના ભેદોમાંથી આપણે શૌરસેની અને પૈશાચીનો દેશ-નિર્ણય કરીશું. જોકે આ બંને ભાષાઓ માગધી અને મહારાષ્ટ્રીથી દબાઈ ગયેલી હતી અને તેનું વિવેચન વ્યાકરણોમાં ગોળુ યાતો અપવાદ રૂપે જ કરવામાં આવ્યું છે, તથાપિ હાલની હિંદી આદિ ભાષાઓ સાથે તેને ઘણો સંબંધ છે. તેમાં કોઈ મોટો સ્વતંત્ર ગ્રંથ નથી મળતો, પરંતુ તેનું ક્ષેત્ર એ છે કે જે વ્રજભાષા, ખડી બોલી અને રેખતાની પ્રકૃત ભૂમિ છે. પૈશાચીનું બીજું નામ ભૂતભાષા છે. આ ગુણાદ્યની અદ્ભુતાર્થો એવી બૃહલ્લથાથી અમર થઈ ગઈ છે. આ ‘બરુકથા’ હમણાં નથી મળતી. બે કાશ્મીરી પંડિતો (નામે ક્ષેમેન્દ્ર અને સોમદેવે) કરેલા તેના સંસ્કૃત અનુવાદ (નામે બૃહલ્લથામંજરી અને કથાસરિ-ત્સાગર) મળી આવે છે. કાશ્મીરનો ઉત્તર તરફનો પ્રાંત પિશાચ (પિશ્-કાચું માંસ અને અશ્-ખાવું) યા પિશાચ દેશ કહેવાતો હતો અને કાશ્મીરમાંજ બૃહલ્લથાનો અનુવાદ મળવાથી પૈશાચી ભાષા માનવામાં આવતી હતી. કિંતુ વાસ્તવમાં પૈશાચી યા ભૂતભાષાનું સ્થાન રાજપૂતાના અથવા મધ્યભારત છે. માર્કેન્ડેયે પોતાના પ્રાકૃત વ્યાકરણમાં બૃહલ્લથાને કૃક્યપૈશાચિમાં ગણેલી છે. કૃક્ય તો કાશ્મીરનો પશ્ચિમોત્તર પ્રાંત છે. સંભવ છે કે મધ્યભારતની ભૂતભાષાની મૂલ બૃહલ્લથાનું કંઈ રૂપાંતર ભાં થયું હોય કે જેના આધાર પરથી કાશ્મીરીઓના સંસ્કૃત અનુવાદો થયા હોય. (લાકોટે-વિચેના ઓરિએન્ટલ સોસાયટીનું જર્નલ પુસ્તક ૬૪ પૃ. ૯૫ આદિ)

૧૫ રાજશેખર કેને વિક્રમ સંવત્તનીદશમી શતાબ્દીના મધ્યભાગમાં હતો તેણે પોતાની કાવ્યમીમાંસામાં એક જૂનો શ્લોક ઉદ્ધૃત કર્યો છે કે જેમાં તે સમયની ભાષા નિવેશની ચર્ચા છે:—

“ ગૌડ (બંગાલ) આદિ સંસ્કૃતમાં સ્થિત છે, લાટદેશીઓની રૂચિ પ્રાકૃતમાં પરિચિત છે, મરૂભૂમિ, ટક્ર (ટાંક, દક્ષિણ પશ્ચિમી પંજાબ) અને ભાદનક (બીજોદ્યાના શિક્ષાલેખમાં પણ ભાદનકનો ઉલ્લેખ છે, તો તે પ્રાંત રાજપૂતાનામાંજ હોવો જોઈએ) ના વાસીઓ અપભ્રંશનો પ્રયોગ કરે છે, અવંતી (ઉત્તર), પારિયાત્ર (ખિતવા અને ચંચલનો ભાગ), અને દશપુર (મહેસાણા)ના નિવાસી ભૂતભાષાની સેવા કરે છે. જે કવિ મધ્યદેશમાં. (કનૌજ, અંતર્વેદ, પંચાલ આદિ) રહે છે તે સર્વ ભાષાઓમાં સ્થિત છે. ” રાજશેખરને જગોલ વિવાપર ઘણો શોખ હતો. કાવ્યમીમાંસાના એક આખા અધ્યાયમાં જૂગોલનું વર્ણન આપી દે છે કે વિસ્તારથી જોવા માટે મારો બનાવેલો ભુવનકોશ જોવો. પોતાના આશ્રયદાતાની રાજધાની મહોદય (કનૌજ) ઉપર પોતાને ઘણો પ્રેમ હતો. કનૌજ અને પંચાલની તેણે ઠેકાણે ઠેકાણે અતિ પ્રશંસા કરી છે. મહોદય (કનૌજ)ને પોતે જૂગોલનું કેન્દ્ર ગણ્યું છે અને દૂરતાનું માપ મહોદયથીજ કર્યું જોઈએ—જૂના આચાર્યો અનુસાર અંતર્વેદીથી નહિ—એમ જણાવી (કાવ્યમીમાંસા પૃ. ૯૪) દીધું છે. આ મહોદયની કેન્દ્રતાને ધ્યાનમાં રાખી તેણે બતાવેલા રાજના કવિસમાજનો નિવેશ ઘણો ચમત્કાર બતાવે છે. તે કહે છે કે રાજ કવિસમાજની મધ્યમાં ખેસે, ઉત્તરે સંસ્કૃતના કવિ (કાશ્મીર, પંચાલ), પૂર્વે પ્રાકૃત (માગધીની ભૂમિ મગધ), પશ્ચિમે અપભ્રંશ (દક્ષિણી પંજાબ અને મરદેશ) અને દક્ષિણે ભૂતભાષા (ઉત્તર, માલવા આદિ)ના કવિ ખેસે. (કાવ્યમીમાંસા પૃ. ૫૪-૫૫). આ પ્રમાણે રાજનો કવિસમાજ ભૌગોલિક ભાષા-નિવેશનું માનચિત્ર થયું. આ બાજુ કુરુક્ષેત્રથી પ્રયાગ સુધીનો અંતર્વેદ, પંચાલ અને શરસેન. અને તે બાજુ મર, અવંતી, પારિયાત્ર અને દશપુર—આ શરસેની અને ભૂતભાષાનાં સ્થાન હતાં.

અપભ્રંશ

૧૬ બાંધેલા બંધથી બચેલા પાણીની ધારાઓ, મળીને હવે નદીનું રૂપ ધારણ કરી રહી હતી. તેમાં દેશીની ધારાઓ પણ આવીને મળતી ગઈ. દેશી ભાષા એ બીજું કંઈ નથી, પણ બંધથી બચેલું પાણી છે અથવા જે પાણી નદી માર્ગ પર ચાલી આવ્યું તે બંધાયું નહિ તે. તે પાણી પણ કોઈ કોઈ વખત ગાળીને નહેરમાંથી લેવામાં આવતું હતું. બંધનું પાણી પણ ધસડાતું ધસડાતું અહીં આવી મળી જતું હતું. પાણી વધવાથી નદીની ગતિ વેગથી નિમ્નાભિમુખી (નીચે નીચે જતી) ગઈ, તેનો ‘અપભ્રંશ’ (નીચેથી વિખરાવું) થવા લાગ્યો. હવે કિનારા અથવા નિશ્ચિત ઉંડાઈ રહી નહિ.

૧૭ રાજશેખરે સંસ્કૃત વાણીને સુણુવા યોગ્ય, પ્રાકૃતને સ્વભાવમધુર, અપભ્રંશને સુભવ્ય અને ભૂતભાષાને સરસ કહેલ છે. (બાલરામાયણમાં જુઓ) આ વિશેષણો અન્વયક-પ્રયોજન સહિત છે, તેથી તેની સાલિ-પ્રાયતા વિચારવા યોગ્ય છે. તે વળી એવું પણ કહે છે કે કોઈ વાત એક ભાષામાં કહેવાથી સારી લાગે છે, કોઈ બીજીમાં, કોઈ એ ત્રણ ભાષામાં. (કાવ્યમીમાંસા પૃ. ૪૮). તેણે કાવ્યપુરુષનું શરીર શબ્દ અને અર્થનું બનાવ્યું છે તેમાં સંસ્કૃતને મુખ, પ્રાકૃતને બાહુ-હાથ, અપભ્રંશને જંઘાસ્થલ-સાથળ, પૈશાચને પગ અને મિશ્રને ઉર કહેલ છે.

૧૮ વિક્રમની સાતમી શતાબ્દીથી અગિયારમી સુધી અપભ્રંશની પ્રધાનતા રહી અને પછી તે પુરાની હિન્દી-ગૂજરાતીમાં પરિણત થઈ ગઈ. તેમાં દેશીની પ્રધાનતા છે. વિભક્તિઓ ઘસાઈ ગઈ છે, ખરી ગઈ છે. એકજ વિભક્તિ હં યા આહ કંઈક કામે આવી છે, એક કારકની વિભક્તિથી બીજીનું પણ કામ ચાલવા લાગ્યું છે. વૈદિક ભાષાની અવિભક્તિક નિર્દેશની વાત પણ આમાં લળી. વિભક્તિઓના ખરી જવાથી કેટલાક અવ્યય યા પદ, લુપ્ત-વિભક્તિક પદની આગળ રાખતા જવામાં આવ્યા, કે જે અવ્યય યા પદ વિભક્તિઓ નથી. ક્રિયાપદોનું માર્જન

થયું. હા એટલું ખરું કે તેણે કેવળ પ્રાકૃતના જ તદ્ભવ અને તત્સમ પદ લીધાં નથી, પરંતુ ધનવતી અપુત્રા માસી (સંસ્કૃત)માંથી પણ કેટલાય તત્સમ પદ લીધાં છે.

[તદ્ભવ પ્રયોગોનાં અધિક ધસાવાથી ભાષામાં એવી અવસ્થા આવે છે કે જ્યારે શુદ્ધ તત્સમોનો પ્રયોગ કરવાની ટેવ પડી જાય છે. હિંદી કે ગૂજરાતીમાં હવે કોઈ જગ્યા કે ગુનવંત નથી લખતું, પણ ઘસ અને ગુણવાન લખે છે. બોજવામાં પણ ગમે તે રીતે જેમકે મોહનદાસ, બોલવામાં આવશે; પણ લખવામાં આવશે મોહનદાસ.]

૧૯ સાહિત્યની પ્રાકૃત, સાહિત્યની ભાષાજ થતી આવી હતી. તેમાં ગતને બદલે ગય, અને ગજને બદલે પણ ગય; કાય, કાક, કાય (શરીર), અને કાર્ય એ બધાને બદલે કાય વપરાતું હતું. આમાં ભાષાનું જે પ્રધાન લક્ષણ સાંભળવાથી અર્થબોધ છે, તેનો આધાત ચતો હતો. અપભ્રંશમાં બને પ્રકારના રાખે બળે છે. જેકે શૌરસેની, પૈશાચી, માગધી આદિ ભેદો થયા છતાં પણ પ્રાકૃત એકજ હતી, તેવી રીતે શૌરસેની, અપભ્રંશ, પૈશાચી-અપભ્રંશ, મહારાષ્ટ્રી અપભ્રંશ આદિ યદને એકજ અપભ્રંશ પ્રબલ થઈ. હુમયંદ્રે જે અપભ્રંશનું વર્ણન કર્યું છે તે શૌરસેનીના આધારપર છે. માર્ક-ટ્રેએ એક 'નાગર' અપભ્રંશની ચર્ચા કરી છે કે જેનો અર્થ નગરવાસી, ચતુર, શિક્ષિત (ગામડીયાથી વિપરીત) લોકોની ભાષા યા ગૂજરાતના નાગર બ્રાહ્મણો, યા નગર (વડનગર, વૃદ્ધનગર)ના પ્રાંતની ભાષા થઈ શકે છે. ગૂજરાતની અપભ્રંશ-પ્રધાનતાની ચર્ચા આગળ આવશે, પરંતુ તેના તે નગરનું વડનગર યા નગર નામ પ્રાચીન નથી, તેથી 'નગરની ભાષા' એ અર્થ લેતાં માર્કટ્રેયના વ્યાકરણની પ્રાચીનતામાં શંકા થાય છે.

૨૦ રાજશેખરે કાવ્યમીમાંસામાં કેટલાંક શ્લોકો એવા આપ્યા છે કે જેમાં બતાવેલ છે કે કયા દેશનો મનુષ્યકેવી રીતે સંસ્કૃત અને પ્રાકૃત બોલી શકે છે. અહીં આ પાકૌલીના વર્ણનની ચર્ચા કરવી ઘટે છે. આ વર્ણન રસિક પણ છે અને કેટલાંક અંગે તે હજુમુધી સત્ય પણ

છે. ઉચ્ચારણની રીત એ પણ એક વિચારણીય વસ્તુ છે. તે કવિ કહે છે કે કાશીથી પૂર્વ તરફ જે મગધ આદિ દેશોના નિવાસ છે તે સંસ્કૃત ઠીક ખોલે છે, પરંતુ પ્રાકૃત ભાષામાં કુદિત છે, બંગાળીઓની હાંસી કરતાં તેણે એક જૂનો શ્લોક ઉદ્ધૃત કર્યો છે કે જેમાં સરસ્વતી બ્રહ્માને પ્રાર્થના કરે છે કે આપને એવી વિજ્ઞાપના કરું છું કે મને મારો અધિકાર છોડવાની ઇચ્છા થઈ છે-કાંતો ગૌડલોક ગાથા ખોલવાનું છોડી દે અને નહીં તો કોઈ ખીજી સરસ્વતી બનાવી લે. (વહ્નન વિજ્ઞાપયામિ ત્વાં સ્વાધિકારજિહાસયા, ગૌડસ્ત્યજતુ વા ગાથા મન્યા વાસ્તુ સરસ્વતી)

૨૩ ગૌડ દેશમાં બ્રાહ્મણો ન અતિસ્પષ્ટ, ન અશ્લિષ્ટ, ન રક્ષ, ન અતિ દ્રોમલ, ન મંદ અને ન અતિ તાર-એવા સ્વરથી ખોલે છે. ગમે તે રસ, રીત કે ગુણ હોય, પણ કર્ણાટ લોકો ધમંડથી અંતમાં ટંકારા દેતાં ખોલે છે. ગદ્ય, પદ્ય કે મિશ્ર કોષ્ઠપણ જાતનું કાવ્ય હોય, પણ દ્રવિડ કવિ ગાંધનેજ ખોલશે. સંસ્કૃતના દેખી લાટ પ્રાકૃતને લલિત સુદ્રાથી સુંદર ખોલે છે. સુદ્રાષ્ટ્રે (સૌરાષ્ટ્ર-ગુજરાત-કાઠિયાવાડ), ત્રવણ (પશ્ચિમી રાજપૂતાના. જોધપુરના રાજા ખાડકના વિ. સં. ૮૯૪ ના શિલાલેખમાં ખોતાના ચોથા પૂર્વપુરુષ શિલુકે ત્રવણી અને વલ્લદેશ સુધી ખોતાના રાજ્યની સીમા બાંધી હતી એમ જણાવ્યું છે. આમાં વલ્લદેશ તે ભાટીઓનું જૈસલમીર છે, અને ત્રવણી તેની દક્ષિણનો દેશ હોવો જોઈએ.) આદિ, સંસ્કૃતમાં અપભ્રંશના અંશ લેળવી એક જ રીતે ખોલે છે. શારદાના પ્રસાદથી કાશ્મીરીઓ સુકવિ થાય છે પરંતુ તેનો પાઠક્રમે જોશે તો જાણે ગણાની પિયકારી છે. ઉત્તરાપથના કવિઓ બહુ સંસ્કારી છતાં પણ નાકમાંથી ખોલે છે. પાંચાલ દેશવાળાના પાઠ તો કાનોમાં મધ વરસાવે છે તેનું તો ખોલવું જ શું ? (માર્ગાનુગેન નિનદેન નિધિ-ગુણાનાં, સંપૂર્ણવર્ણરચનો યતિભિર્વિમક્તઃ, પાંચાલમંડલભુવાઃ સુમનઃ કવોનાં, શ્રોત્રે મધુ ક્ષરતિ કિંચન કાવ્યપાઠઃ ॥)

૨૨ જૂની અપભ્રંશ સંસ્કૃત અને પ્રાકૃત સાથે મળતી છે, અને પાછળની અપભ્રંશ તે જૂની હિંદી-જૂની ગુજરાતીને મળતી છે. ઉપર બતાવી ગયા છીએ તે પ્રમાણે ચૌરસેની અને જૂતભાપાની જમિ જ અપભ્રંશની જમિ થઈ અને તેજ જૂની હિંદી-જૂની ગુજરાતીની જમિ છે. અંતર્વેદ, વજ્ર, દક્ષિણી પંચમ, ટક્ક, ભાદાનક, મર, ત્રવણ, રાજપૂતાના, અવંતી, પરિયાત્ર, દયાપુર અને સુરાષ્ટ્ર-અહીંની જે ભાષા તે એકજ મુખ્ય અપભ્રંશ હતી-જેવી રીતે પહેલાં દેશભેદ થતાં પણ એકજ પ્રાકૃત હતી. હમણાં અપભ્રંશના સાહિત્યનાં અધિક ઉદાહરણ મળ્યાં નથી, તેમ તે ભાષાના વ્યાકરણ આદિપર હજુ પૂરું ધ્યાન આપવામાં આવ્યું નથી.

૨૩ અપભ્રંશ ક્યાં સમાપ્ત થાય છે અને જૂની હિંદી-જૂની ગુજરાતીનો ક્યાંથી આરંભ થાય છે તેનો નિર્ણય કરવો કઠણ છે પરંતુ તે શક્ય અને અતિ મહત્વનો છે. આ બે ભાષાઓના સમય અને દેશના સંબંધે કંઈ સ્પષ્ટ લીટી દોરી શકાતી નથી. કેટલાંક ઉદાહરણ એવાં છે કે જેને અપભ્રંશ પણ કહી શકાય અને જૂની હિંદી-જૂની ગુજરાતી પણ કહી શકાય. સંસ્કૃત ગ્રંથોમાં તે લખાઈ તે ધારણે અપભ્રંશ અને જૂની હિંદી-જૂની ગુજરાતીની લેખશૈલીની રક્ષા થઈ નહિતો મુખમુખાર્થ લેખનશૈલીમાં બદલતી બદલતી એવી થઈ જાત કે તેને પ્રાચીન સમજવી અશક્ય થાય. તે પ્રાચીનશૈલીને હિંદી કે ગુજરાતી ઉચ્ચારણાનુસરિણી શૈલીપર લખવામાં આવે (કે જે રીતે તે અવશ્ય બોલાતી હોય) તો અપભ્રંશ કવિતા કેવલ જૂની હિંદી કે જૂની ગુજરાતી થઈ જાય છે અને દુર્બોધ રહેતી નથી. આ પરથી એમ કહી શકાય નહિ કે જૂની હિંદી કે જૂની ગુજરાતીનો કાલ ધણે પાછળ હસાડી શકાય. ઉપમાવાચક ‘નિમિ’ યા ‘નિમ’-નિમ, ન્યમ, તેને આવી જૂની કવિતામાં ‘નિમ્વૈ’ લખેલો મળી આવે છે. તેનાં ઉચ્ચારણમાં પ્રથમ સ્વર સંયુક્તાક્ષરની આગળ હોવાથી ગુરુ થઈ શકતો નથી (નિમ્મવ), કારણ કે જે જગ્યામાં તે આવ્યો છે તેનો ભંગ થાય

છે. આથી તેને ભલે ‘નિમ્વે’ લખ્યો હોય, પણ તેનો ઉચ્ચાર ‘નિંવ’ થતો કે જે ‘નિમ’જ છે. સંસ્કૃત ‘ઉત્પદ્યતે’નું પ્રાકૃતરૂપ ‘ઉપ્પજ્જ’ છે કે જે ધસાતાં ‘ઉપ્પજ્જ’ના રૂપમાં પરિણમે છે. હવે આ ‘ઉપ્પજ્જ’ને અપભ્રંશ માનવો કે જૂની હિંદી-જૂની ગૂજરાતી માનવો? ‘જ્જ’ને તેના ઉચ્ચાર અનુસાર લખવાથી ‘ઉપજે’ થાય છે (સંયુક્ત પ કારને કારણે ઉની માત્રાની ગુરૂતા માનતાં ઉપજે ખરી રીતે થાય) કે જેને હમણાં હિંદી તરીકે પીછાનીએ છીએ અને ગૂજરાતીમાં ‘ઉપજે’ એ રૂપ સ્વીકારીએ છીએ; અને આ રૂપ ‘ઉપ-જ્જજ્જ, ઉપજ્જ, ઉપજે’ ઉપજે, એમ કેટલી શતાબ્દીઓ સુધી ચાલુ રહ્યું છે.

૨૪ આ પુસ્તકોના લખનારા સંસ્કૃતના પંડિતો યા જૈન સાધુ હતા. સંસ્કૃત શબ્દોને તો તેમણે શુદ્ધિથી લખ્યા, તેમ પ્રાકૃતને પણ લખ્યા, પરંતુ આ કવિતાઓની લેખશૈલીપર ધ્યાન આપ્યું નહિ. કોઈ વખત જૂનું રૂપ રાખવા દીધું, તો કોઈ વખત વ્યવહારમાં પરિચિત થયેલું નવું રૂપ મૂકી દીધું. આ આગળના પાઠાંતરોથી જાણવામાં આવશે.

૨૫ આવી કવિતાને માટે જૂની હિંદી-જૂની ગૂજરાતી એ શબ્દ જાણીપ્રજ્ઞને વાપર્યો છે. જૂની ગૂજરાતી, જૂની રાજસ્થાની, જૂની પશ્ચિમી રાજસ્થાની આદિ નામ કૃત્રિમ છે અને વર્તમાન ભેદને પાછળ વધારે ધકકેલી ખનાવવામાં આવ્યાં છે. ભેદશુદ્ધિ દઢ કરવા સિવાય આતું ફલ પણ નથી. કવિતાની ભાષા પ્રાયઃ સર્વ જગ્યાએ એકજ જેવી હતી. જેવી રીતે નાનકથી લઈને દક્ષિણના હરિદાસો સુધીની ભાષા ‘વજ્જભાષા’ કહેવાતી હતી, તેવીજ રીતે અપભ્રંશને જૂની હિંદી-જૂની ગૂજરાતી કહેવી અનુચિત નથી, ભલે પછી કવિના દેશ-કાલ અનુસાર તેમાં કોઈ રચના પ્રાદેશિક હો.

૨૬ પછીના સમયમાં હિંદી કવિ સંત લોકવિનોદને માટે એક અર્ધ-પદ ગૂજરાતી યા પંજાબીમાં લખી પોતાની વાણિઓ ભાષામાં લખતા હતા-જેવી રીતે કંઈક શૌરસેની, પૈશાચીની છાંટ દઈ કવિતા મહારાષ્ટ્રી

પ્રાકૃતમાં જ થતી હતી. મીરાંબાઈનાં પદ જૂની હિંદી કે ગૂજરાતી કે મારવાડી કહેવાય? કવિની પ્રાદેશિકતા આગ્યા. છતાં સાધારણ ભાષા 'ભાષા' કહેવાતી હતી. જેવી રીતે અપભ્રંશમાં ક્યાંક ક્યાંક સંસ્કૃતનો પુટ છે, તેવી રીતે તુલસીદાસજી રામાયણને પૂરવી ભાષામાં લખતાં લખતાં સંસ્કૃતમાં ચાલી ગયા છે (જેવી રીતે-કવિદિ, અગમ, ગિમિ, જ્ઞાનમુખ્ય અહમમ-મહિનજનેપુ, રન છતિ રિપુદલ મંચગત, પર્યામિ રામમનામયં ઇત્યાદિ) નાં છાપખાનાં, પ્રાંતિય અભિમાન, મુસલમાનોના ફારસી અક્ષરોનો આગ્રહ અને નવા પ્રાંતિક ઉદ્બોધન ન હોતો હિંદી ભાષા અનાયાસે દેશભાષા બની જત. અધિક છાપવા છપાવવા લખવાનું ચાલ્યું ને ઝગડાઓ થયા તેથી આ ગતિ અટકી.

૨૭ આજકાલ લોકો પૃથ્વીરાજરાસાની ભાષાને હિંદીનું પ્રાચીનતમ રૂપ માને છે; પણ કહેવું જોઈએ કે અપભ્રંશનો કવિતાઓને જૂની હિંદી-જૂની ગૂજરાતી કહી શકાય તો તે રાસાની ભાષાને રાજસ્થાની યા 'મેવાડી-ગૂજરાતી-મારવાડી-આરણી-ભાટી' કહેવી ઘટે, હિંદી નહિ. વજ્રભાષા પણ હિંદી નથી અને તુલસીદાસજીની મધુર ઉક્તિઓ પણ હિંદી નથી.

૨૮ આ પુરાણી ભાષા અહીં કહો વિખરેલી મળે છે-કોઈ મુક્ત શૃંગારરસની કવિતા, કોઈ વીરતાની પ્રશંસા, કોઈ ઐતિહાસિક વાન, કોઈ નીતિના ઉપદેશ, કોઈ લોકોક્તિ અને તે પણ વ્યાકરણના ઉદ્દારણોમાં યા કથાપ્રસંગમાં ઉદ્ભૂત કરેલી; આતું ભાષાસાહિત્ય ધણું દરું એમ જણાય છે. આમાં મહાભારત અને રામાયણની સંપૂર્ણ યા તેના આશ્રયપર બનેલી નાની નાની કથાઓ હતી. 'જ્ઞાન અને મુંજ' નામના કવિઓ મળી આવે છે. જેવી રીતે પ્રાકૃતનાં જૂનાં રૂપ પણ શૃંગારની ચરકદાર મુક્તક ગાથાઓમાં (સાતવાહનની સમયગતી), યા જૈન ગ્રંથોમાં છે, તેવી રીતે જૂની હિંદી-જૂની ગૂજરાતીના નમુના પણ શૃંગારવા વીરરસના અથવા કથાઓમાં સુઝાયેલા યાતો જૈન-ધાર્મિક રચનાઓમાં મળી આવે છે. હિંમચંદ્રજીને મોટી શાખાથી એ દેવાની છે કે તેમણે પ્રાકૃત

ઉદાહરણોમાં તો પદ યા વાક્યોના કટકાઓ જ આપ્યા, પરંતુ આવી કવિતાઓનાં તો પૂરા છંદ ઉદ્ધૃત કર્યા. આનું કારણ એવું જણાય છે કે જે પંડિતોને માટે તેમણે વ્યાકરણ બનાવ્યું તેઓ સાધારણ મનુષ્યોની ‘ભાષા’ કવિતાને સંસ્કૃત અને પ્રાકૃત કાવ્યને જેવી રીતે કંઠસ્થ કરતા હતા તેવી રીતે કરતા નહિ હતા.

૨૯ આવી કવિતાનો રાગજેમ સંસ્કૃતમાં શ્લોક અને પ્રાકૃતમાં ગાથા તેમ દોહા છે. સોરઠા, છપ્પય, ગીત આદિ બીજા છંદ પણ છે, પરંતુ અહીં દોહા ને ત્યાં ગાથા એમ પુરાણી હિંદી-ગૂજરાતી અને પ્રાકૃતના ભેદ છે. ‘દોહા’નું નામ કોઇ સંસ્કૃતાભિમાનીઓએ ‘દોધક’ બનાવ્યું છે, કિન્તુ શાબ્દિક સમાનતાને મૂકી દૃઢએ તો તેમાં કંઈ સાર લાગતો નથી અને સંસ્કૃતમાં દોધક નામનો છંદ જૂદો હોવાથી આમાં ગોટાળો થાય છે. દોહા પદની નિશ્ચિત બે એ સંખ્યા પરથી છે, જેમ એપાઇ અને છપ્પયની ચાર અને છ સંખ્યા છે તેમ.—દોનપદ, દોનપથ, યા દોનગાથા. પ્રમંધચિંતામણિમાં એક સ્થલે પ્રાકૃતનો ‘દોધક’ પણ આપ્યો છે. તે દોહા છંદમાં જ છે. (પૃ. ૫૬, ૧૫૭). પુર્વાર્ધ સપાદ્મક્ષ (અજમેર —સાંભર) ના રાગએ સમસ્યાના રૂપમાં મોકલ્યું હતું અને ઉત્તરાર્ધની પૂર્તિ હેમચંદ્રે કરી હતી. (પૃ. ૧૫૭ પ્ર.ચિં ‘પહલી તાવ ન અનુહરધ, ગોરી મુહ કમલસ્સ, અદિદિ પુનિ ઉન્નમધ, પડિપયલી ચંદસ્સ.) પ્રમંધ ચિંતામણિમાં જ એક સ્થળે બે ચારણોને ‘દોહાવિધયા સ્પર્ધમાનો’ અર્થાત્ દોહા વિદ્યાથી હોડાહોડ કરતા જણાવ્યા છે. તેમની કવિતાઓમાં એક દોહા છે, એક સોરઠા, કિન્તુ રચના ‘દોહા વિદ્યા’ એ નામથી જણાવી છે એ ખાસ ધ્યાન દેવા જેવું છે.

૩૦ જૂની હિંદી કે જૂની ગૂજરાતીનું ગદ્ય ઘણું ઓછું લખેલું મળે છે. પદ બે રીતે થએલું છે—મુખથી તેમજ લેખથી. બંને રીતની રક્ષામાં—લેખકને હસ્તસુખથી અને વક્તાને મુખસુખથી એટલું પરિવર્તન થઇ ગયું છે કે મૂલ શૈલીની વિરૂપતા થઇ ગઇ છે. લખનારાઓ પ્રચલિત ભાષાના ગ્રંથો યા લોકપ્રિય કાવ્યોમાં ‘માખીની માખી’ એમ

લખતા નથી. પોતે બાણતા ન હોય છતાં નવાં રૂપો લખી મારે છે. 'તર્કસિધ્ધ' 'બુદ્ધિ' 'કાલસુભાષિ' 'અભિરુચિ' તે બધે 'તૈસેહિ' 'યુક્તિ' 'કાલસ્વભાવ' 'ઔરો' એમ કરી નાંખ્યું છે. જે કવિતા મુખની કાને, મુખથી કાને ચાલી આવે છે તેમાં-તો ધણોજ ફેરફાર થઇ જાય છે. હેમચંદ્રના પ્રાકૃત વ્યાકરણના ૮મા અધ્યાયનાં ઉદાહરણોમાં એક 'અપભ્રંશ' યા જૂની હિંદી-ગૂજરાતીનો દોહો લખ્યો. અપભ્રંશ અને જૂની હિંદી કે જૂની ગૂજરાતી વચ્ચે સીમારેખા ધણી અસ્પષ્ટ છે, અને કહેવામાં આવશે તેમ જૂની હિંદી-જૂની ગૂજરાતીનો સમય ધણો પૂર્વનો જણાશે.

૩૧. આ દોહો એ છે કે:—

વાપસુ ઉઠાવન્તિઅએ, પિંડ દિંદુક સહસતિ;

અધ્ધા વલયા મહિહિ ગય, અધ્ધા દુદ્ધ તડતિ.

(વિયોગીની કાગડાને ઉડાવવા લાગી કે મારો પિયુ આવે છે તો ઉડી જા. એટલામાં તેણીએ અચાનક પિયુને દીઠો. કાંતો તેણી વિયોગમાં એટલી દુઃખી હતી કે હાથ લાંબાવતાં જ અરધી ચૂડીઓ જમીનપર પડી, અને કાંતો પ્રિય દર્શનના દર્પથી એટલી વધી ગઇ કે બાકીની ચૂડીઓ તડ તડ પુટી ગઇ.)

૩૨. ચારણોના મુખેથી કેલીટમે પેઢીઓ સુધી બોલતાં બોલતાં રાજપૂતાનામાં આ દોહાનું હાલ સાફ કરેલું રૂપ એ પ્રચલિત છે કે:—

કાગ ઉડાવણુ જાવતી, પિય દીકા સહસતિ;

આધી ચૂડી કાગગલ, આધી દુદ્ધ તડતિ.

આમાં નિશાન ઠીક લાગી ગયું, ચૂડીઓ જમીનપર ન પડતાં કાગડાના ગળામાં પહોંચી ગઇ, અને ચૂડી તડવાનું અપશુકન મટી ગયું.

૩૩. એજ વ્યાકરણમાંથી એક દોહો બીજો લખ્યો:—

પુત્તે જાએ કવણુ ગુણ, અવગુણુ ક્યણુ મુએણુ;

જા બાપીકી ભુંદડી, ચમ્પિજનજઈ અવરેણુ.

(એ પુત્રના જન્મથી શું લાભ અને મરી જવાથી શું ખોટ કે જેના રહેવાથી બાપનો ધરતીપર બીજો અધિકાર કરી શકે.

૩૪. આ દોહાનું પરિવર્તન થતાં થતાં એવું રૂપ થઈ ગયું કે:—

એટા જ્યાં કવણ ગુણ, અવગુણ કવણ ધિયેણ;

જો ઊભાં ધર આપણી, ગંજીએ અવરેણ.

આમાં ધિયેણ એટલે ધી-પુત્રીથી; ઊભાં=ઉભાં ઉભાં, ધર=પૃથ્વી, ધરા. ગંજીએ=ગંજન કરવામાં આવે, જીતવામાં આવે. આ પણ ધ્યાનમાં લેવા યોગ્ય છે કે મૂલ દોહામાં ‘મુએલા પુત્રથી શું અવગુણ?’ એમ કહેવામાં આવ્યું છે, પરંતુ પાછળથી સ્ત્રી જાતિની પ્રત્યે અપમાન બુદ્ધિ વધી જવાથી અને તેને ઉત્તરાધિકાર ન હોવાથી ‘ધી (=પુત્રી, સંસ્કૃત દુહિતૃ. પંજાબી ધી) થી શું અવગુણ?’ એમ થઈ ગયું છે. અસ્તુ. આવી દશામાં જે પુરાણી કવિતા યા ગદ્ય, સંસ્કૃત અને પ્રાકૃતનાં વ્યાકરણ અને છંદ આદિના ગ્રંથોમાં બચી ગયેલ છે તે પુરાણા વર્ણવિન્યાસનો રક્ષા સાથે તે સમયની ભાષાનું વાસ્તવરૂપ બતાવે છે.

પ્રકરણ બીજું.

પ્રાકૃત પ્રત્યે જૈનોની રૂચિ અને અપભ્રંશની વિશેષતાઓ.

૩૫ શ્રીયુત હીરાલાલ જૈન મનોરમા (ભાગ ૧-૪) માં ‘જૈન સાહિત્યમે હિન્દીકી જડ’ એ નામના લેખના પ્રથમ ભાગમાં જણાવે છે કે:—

“સંસ્કૃત ભાષા સ્વયં, સનાતનાગત પ્રાકૃતભાષાને શોધી બનાવવામાં આવી છે અને તે પ્રાકૃત ભાષાનો સ્વતંત્ર પ્રવાહ પછી પ્રાકૃત સાહિત્યમાં પ્રકટ થયો છે. ‘સંસ્કૃત’નો તેના પર કંઈ પ્રભાવ અવશ્ય પડ્યો પરંતુ તેથી તે મૂલતઃ સંસ્કૃતોપપન્ન કહી શકાતી નથી. આ સ્વતંત્ર પ્રાકૃત-પ્રવાહ આગળ જતાં હજારો વર્ષ આજકાલની પ્રચલિત ભાષાઓમાં વ્યક્ત થયો છે. તે માટે આ ભાષાઓનો સાચો પ્રતિભાસ અને સાચું વિજ્ઞાન જાણવા માટે આપણે પ્રાચીન પ્રાકૃત ભાષાઓ અને વિશેષતઃ નિકટવર્તી ભૂતકાલની ‘પ્રાકૃતો’નું પરિશીલન કરવું જોઈએ.

પ્રાચીનના સમયમાં સંસ્કૃત ભાષાનો કંઈ એવો પ્રભાવ પ્રાકૃત વિદ્વાનો પર નહોતો કે તેઓએ સમયાનુસાર પ્રચલિત ભાષાઓની કંઈ પણ પરવા ન કરી. તેમણે તેને સાહિત્યનું રૂપ આપવાનો કંઈ પણ પ્રયત્ન કર્યો નહિ. હજારો વર્ષો સુધી તેઓ બરાબર કેવળ સંસ્કૃતનું જ પઠન પાઠન અને સાહિત્ય-વર્ધન કરતા રહી તેમાં દત્તચિત્ત રહ્યા. તેઓને પ્રાકૃતભાષાઓ પર કંઈક ધૃષ્ટિ જેવું થઈ ગયું. આ પ્રવૃત્તિ કેટલાક પંડિતોમાં આજસુધી વિદ્યમાન છે, અને શાસ્ત્રાર્થ આદિમાં તેઓ કહેવા લાગે છે કે 'भाषारंढायाः किं प्रयोजनम्.' આવી અવસ્થામાં જો કેવલ પ્રાકૃત સમાજનાજ શિરે અત્યાર સુધી દેશની સાહિત્યરક્ષાનો ભાર રહેત-જેવી રીતે આજથી કંઈ અઢી હજાર વર્ષ પૂર્વે સુધી રહ્યો હતો-તો આપણને અવશ્ય દેશની આધુનિક ભાષાઓના ઉદ્ભવસ્થાન [ઉત્પત્તિ સ્થાન] નો કંઈ ખતો લાગત નહિ, પરંતુ આજથી લગભગ અઢી હજાર વર્ષ પૂર્વે જો અન્ય (પ્રાકૃતોત્તર) સમાજોએ દેશની સાહિત્ય રચનામાં ભાગ લેવાનો પ્રારંભ કર્યો-જેથી પ્રાકૃત ભાષાની રક્ષા થઈ શકી. વિક્રમની પૂર્વે ચોથી પાંચમી શતાબ્દિમાં પૂર્વભારતમાં પ્રચલિત ભાષાનું જ્ઞાન આપણને જોધીનાં 'પાલી' ગ્રંથોથી થાય છે. પરંતુ આ સાહિત્ય પણ આપણને અધિક આગળના વખત માટે મહાયક નથી થતું, કારણ કે એક તો બૌદ્ધ સાહિત્યની 'પાલી' ભાષા પણ સિંચર રૂપ થઈ ગઈ હતી, અને બીજું બૌદ્ધ ધર્મનું આધિપત્ય પણ લગભગ એક હજાર વર્ષના મહત્ત્વપૂર્ણ ઇતિહાસની પછી તેની જન્મભૂમિ ભારતમાંથી ચાલી ગયું.

૩૬. વિક્રમની પૂર્વે પાંચમી શતાબ્દિથી આજ સુધી મુખ્ય મુખ્ય ભારતીય ભાષાઓને સાહિત્ય દ્વારા જીવિત રાખવાનું શ્રેય જૈન આચાર્યોને છે. તેઓએજ પ્રાકૃત ભાષાઓને પોતાના ધર્મપ્રચારનું વાહન બનાવી તેને સાહિત્યનું રૂપ આપ્યું. આખું પ્રાકૃત સાહિત્ય જોઈ લઈએ. તેમાં

૧. 'Had it not been for the Jains, we would never have known what Prakrit Literature was.'—જૈનો વગર આપણે પ્રાકૃત સાહિત્ય શું હતું તે કદી પણ જાણી શક્યા ન હોત.

રાજશેખર (કે જેનો ઉલ્લેખ પૃ. ૫. ઉપર કરવામાં આવ્યો છે) જેવા ગણ્યા ગાંઠ્યા ઉદાહરણ એવા કવિઓનાં મળશે કે જેઓએ પ્રાકૃતભાષાની પ્રત્યે કંઈ સાચી સહાનુભૂતિ પ્રકટ કરી હોય અને તેને અપનાવી હોય. આદીના સર્વ તરફથી તેને તે ‘ભાષારંઢાયાઃ કિં પ્રયોજનમ્’ નો શુભાશીર્વાદ મળ્યો છે. અલબત્ત નાટક ગ્રંથોમાં અવશ્ય કંઈ પ્રાકૃતનાં વાક્ય મળે છે. ભાસ, શૂદ્રક, કાલિદાસ, ભવભૂતિ આદિ સર્વ મહાકવિઓએ પોતાનાં નાટક કાવ્યોમાં થોડી ઘણી પ્રાકૃતની રચના કરી છે પરંતુ સ્વ. પં. ચંદ્રધર શર્મા ગુલેરીએ કહ્યું છે કે તે વિશેષે કરી ‘કેવલ પંડિતાઃ’ યા નકલી યા કૃત્રિમ પ્રાકૃત છે કે જે સંસ્કૃતમાં મુસદ્દો બનાવી પ્રાકૃત વ્યાકરણના નિયમોથી ‘ત’ની જગ્યાએ ‘ય’ અને ‘ક્ષ’ની જગ્યાએ ‘ખ’ મૂકી સંઘા પર રાખી બનાવી દીધેલી છે. તે સંસ્કૃત રૂઢિ પ્રયોગના નિયમાનુસાર કરેલું રૂપાંતર છે, પ્રાકૃત ભાષા નથી’ (નાગરી પ્રત્યારિણી પત્રિકા ભાગ ૧ અંક ૨ પૃષ્ઠ ૮). આવી રચના નાટકોને સર્વથા અસ્વાભાવિક બને તેમાંથી બચાવવા માટે કરેલી છે. આ કારણે તેનાથી કોઈ પણ સમયની પ્રચલિત ભાષાનો યથાર્થ બોધ નથી થતો. કેવલ જૈન સાહિત્યજ ભિન્ન ભિન્ન ઢાલની પ્રાકૃત ભાષાઓને સ્પષ્ટરૂપે વ્યક્ત કરે છે.

૩૭. જૈન આચાર્યોની પ્રાકૃત ભાષાઓ પ્રત્યે કેવી ભક્તિ રહી છે, તેમાં તેમનો કેટલો હિસાબ છે, અને કયા અભિપ્રાય-ઉદ્દેશથી તેઓએ આ ભાષાઓને પોતાના હિસાબનું અવલંબન બનાવી એ એક પ્રાચીન કથાથી સારી રીતે પ્રકટ થઈ જશે. વિક્રમાદિત્યના સિદ્ધસેન નામના એક મહા તર્કવાદી બ્રાહ્મણ વિદ્વાન થયા છે. તેમણે એવી પ્રતિજ્ઞા કરી હતી કે જે કોઈ મને શાસ્ત્રાર્થમાં પરાસ્ત કરશે તેનો હું શિષ્ય થવાનું સ્વીકારીશ. એકવાર ભૃગુકચ્છપુર (ભરચ)માં તેનો એક ‘વૃદ્ધવાદિ’ નામના જૈન ગુરુ સાથે ભેટો થયો અને તે તેની સાથે શાસ્ત્રાર્થમાં પરાજિત થઈ ગયો. પોતાની પૂર્વપ્રતિજ્ઞાનુસાર સિદ્ધસેનને તેના શિષ્ય થવું પડ્યું. તેને જૈન સિદ્ધાન્તના અધ્યયનનો આરંભ કરી દીધો, પરંતુ જૈન સિદ્ધાન્ત પ્રાકૃત ભાષામાં હતાં અને તેને પોતે બ્રાહ્મણ હોવાથી પ્રાકૃતપર

કંઈક ધૃષ્ટા હતી. આથી તે ગર્વમાં આવી બોલી ઉઠ્યો કે હું આ સમ-
સ્ત સિદ્ધાન્તને આ ગ્રામ્ય ભાષામાંથી સંસ્કૃતબદ્ધ કરીશ. વૃદ્ધવાદિ ગુરુને
પ્રાકૃતની આવી નિન્દા અસહ્ય હતી. તેમણે કહ્યું: “બાક, સ્ત્રી, મન્દ,
મૂર્ખ આદિ સર્વે ચરિત્રના આકાંક્ષીઓના ઉપકારાર્થે તત્ત્વજ્ઞોએ સિદ્ધાન્તને
પ્રાકૃતમાં રાખ્યા છે:—

બાલસ્ત્રીમન્દમૂર્ખાણાં નૃણાં ચારિત્રકાંક્ષિણાં ।

અનુગ્રહાર્થે તત્ત્વજ્ઞૈઃ સિદ્ધાન્તઃ પ્રાકૃતઃ કૃતઃ ॥

તમે પ્રાકૃતની નિન્દા કરી ધોર પાપ ક્યું.” પણ તેમણે આ
આ પાપને માટે રસિકસેન દિવાકરને બાર વર્ષ સુધી મૌન રહી પરિશ્રમણુ
કરવાનું ‘પારાચિક’ નામનું પ્રાયશ્ચિત્ત આપ્યું. આથી વિદિત થાય છે કે
જૈન આચાર્ય પ્રાકૃતને કેટલું ઉચ્ચ સ્થાન આપતા હતા. વિશેષ અગાઉ
પૃ. ૫ થી ૮ ઉપર કહેવાયું છે)

૪૮ વિક્રમ સંવત્ થી ત્રણ ચાર સૈકા પહેલાં, પૂર્વ અને ઉત્તર
ભારતમાં પ્રચલિત માગધી અને અર્ધ-માગધી ભાષાઓના જ્ઞાનને માટે

૨ સિક્કસેન દિવાકર અન્ય કોઈ નહિ પણ વિક્રમાદિત્યની સભાનાં
નવરત્નો પૈકી ‘સપ્તણક’ હતા. એણે ડા. સવીરાચન્દ્ર વિદ્યામુખણનું અનુમાન
છે જુઓ તેનો ગ્રંથ નામે Midaeval School of Indian Logic. જૈન
કથાઓમાં એ પ્રસિદ્ધ છે કે તેણે મજ્જુર પ્રાયશ્ચિત્ત પૂરું કરવી વખતે પરિ-
શ્રમણુ કરતાં કરતાં દિવાકરજી ઉન્નત આવી પહોંચ્યા ને ત્યાં ‘મહાકાલ’ના
મંદિરમાં એક અતિચય બતાવી તેમણે વિક્રમાદિત્ય રાત્રને જૈન બનાવ્યો.

૩ આ ભાષાઓ સંબંધે વાંચો વિચારો પંડિત બહેચરદાસજીના લેખ
(૧) ગૂજરાતી ભાષા (આનંદ કાવ્ય મહોદધિ મૌકિતિક પ ની પ્રસ્તાવના)
(૨) જૈન આગમ સાહિત્યની મૂળ ભાષા કઈ-અથવા અર્ધ માગધી એટલે
શું (જૈન સાહિત્યસંરોધક ભાગ ૧ અંક ૧) (૩) પ્રાકૃત ભાષા અને
સાહિત્ય (આર્યવિદ્યા વ્યાખ્યાનમાળા પૃ. ૧૯૫ થી ૨૩૧) (૪) અર્ધ
માગધી ભાષા (પુરાતત્ત્વ પુ. ૩ અંક ૪ પૃ. ૩૪૬ થી ૩૬૬) (૫) તેમનું
પ્રાકૃત ભાષાઓનું વ્યાકરણ [પ્ર૦ ગૂજરાત વિદ્યાપીઠ] તથા [૬] મુનિ શ્રી
કલ્યાણવિજયજીના લેખ નામે માગધી ભાષા [જૈનયુગ પુ. ૧ અંક ૧ અને ૨]

આપણે જૈન શ્વેતામ્બર સંપ્રદાયનાં સૂત્ર ગ્રંથોનું અવલોકન કરવું જોઈએ. આ ગ્રંથો વિક્રમની પાંચમી શતાબ્દિમાં દેવદિ ગણિ ક્ષમાશ્રમણના પ્રમુખ પદે સૌરાષ્ટ્ર-વલ્લભીપુરમાં મળેલી જૈન પરિપદમાં લિપિબદ્ધ કરવામાં આવ્યા હતા. આ કારણે તેની ભાષા કંઈક વિકૃત થઈ છે તોપણ તે વિક્રમપૂર્વની કેટલીક શતાબ્દિઓની ભાષા સમજવામાં ઘણી સહાયક થઈ શકે છે. આ કાલની ભાષાનું રૂપ બૌદ્ધોના ‘પાલી’ ગ્રંથો અને અગ્રીકની ધર્મલિપિઓથી પણ થોડું ઘણું જ્ઞાત થાય છે. આથી અગાઉ વિક્રમ સંવત્સરા પ્રારંભથી સાતમી આઠમી શતાબ્દિ સુધીની ભાષાઓના જ્ઞાન માટે આપણે દિગમ્બર અને શ્વેતામ્બર આચાર્યોના રચેલા શૌરસેની, મહારાષ્ટ્રી અને મિશ્રિત પ્રાકૃતના અનેક ગ્રંથોને જોવા ધટે. આ સર્વગ્રંથ ગાથાબદ્ધ છે અને તેનો વિષય ધાર્મિક છે. દિગમ્બર જૈનોનાં કુન્દકુન્દ-આર્ય સ્વામી કાર્ત્તિકેય વધકેર આદિ કવિઓના ઘણાક ગ્રંથ તેમજ શ્વેતામ્બરાચાર્ય વિમલસૂરિનું પઉમચરિયમ્ હરિભદ્રસૂરિની સમરાધિવ્ય કહા, દક્ષિણકંકસૂરિની કુવલયમાલા રમ્યાં સં. ૮૩૫ આદિ ગ્રંથ આ કાલની ભાષાના વિજ્ઞાનને માટે અત્યંત ઉપયોગી છે. નવમીથી સોલમી શતાબ્દિ સુધી જૈન આચાર્યો દ્વારા રચેલા સેંકડો ગ્રંથ એવા છે કે જે દેશની આધુનિક ભાષાઓ-હિન્દી, ગૂજરાતી, મારવાડી, મરાઠી આદિના ઇતિહાસ અને વિજ્ઞાન માટે ઘણા ઉપયોગી છે એટલુંજ નહિ પરંતુ બહુ આવશ્યક છે. આ અધિકાંશે કથાવિષયક હોવાથી સર્વને માટે રચિકર થઈ શકે તેમ છે, અને તેનાથી દેશની તાત્કાલિક ઘણી ઐતિહાસિક સામગ્રી પણ એકઠી કરી શકાય તેમ છે. અપભ્રંશ શબ્દ ઘણો ભ્રમોત્પાદક છે. તેથી જે ‘અપભ્રંશ’થી અહીં તાત્પર્ય છે તેને સ્પષ્ટ કરી દેવો આવશ્યક પ્રતીત થાય છે, ‘અપભ્રંશ’નો શબ્દાર્થ વિકૃત બ્રહ્મ અથવા બગડેલી થાય છે. આ શબ્દ ઘણા કાલથી એક ખાસ ‘પ્રાકૃત’ ભાષાનો બોધક થયેલો છે. વરહમિ ‘પ્રાકૃત-પ્રકાશ’ નામના વ્યાકરણમાં તો ‘અપભ્રંશ’ ભાષાનો ઉલ્લેખ આવ્યો નથી પરંતુ આજથી લગભગ એ હજાર વર્ષ પૂર્વના એક પ્રાકૃત વ્યાકરણના કર્તા જૈનાચાર્ય ‘ચંડે’ આ

ભાષાનો ઉલ્લેખ કર્યો છે. અને તેનું વિશેષ લક્ષણ કેવલ એક સ્ત્રમાં આપ્યું છે. (જુઓ ડા. આંર. હોર્નલ સંશોધિત કથકતા ૧૮૮૦ વાળી પ્રાકૃત લક્ષણની આવૃત્તિમાં પ્રસ્તાવના તથા મૂળ-ન લોપોડપદ્મંચોડયો રેફરેન્સ ૩-૩૨૦ પરંતુ ડા. ગુણે ચંડનો કાલ ઈ. સ. ૭૬૩ સેકા પછીનો આપે છે.) કિન્તુ આ અપભ્રંશ અને નવમી દશમી શતાબ્દિની અપભ્રંશમાં બહુ અંતર છે. ડૉ. હોર્નલનું અનુમાન છે કે 'ચંડના સમયની અપભ્રંશ'ના ઉદાહરણ રૂપે આપણે અશોકની જે પ્રશસ્તિઓ શાહબાજગઢી અને 'મન્સહરા'ની શિલાઓ પર ખોદેલી મળે છે અને જેની ભાષાને સર ક્રિનિંગહામે ઉત્તરી-ભાષા (northern dialect) કહી છે તે પ્રશસ્તિઓને ગણી શકાય તેમ છે. આ ભાષા થોડી ઘણી માગધીનાજ જેવી છે. વિશેષ ભેદ કેવલ એટલેજ હતો કે માગધીમાં 'ર' ને સ્થાને 'લ' આદેશ થતો હતો પરંતુ અપભ્રંશમાં 'ર' જ રહેતો હતો. પરંતુ નવમી શતાબ્દિના પછીની અપભ્રંશ પ્રાકૃતમાં કેટલીક એવી વિશેષતાઓ છે કે જે તેથી પૂર્વની પ્રાકૃત ભાષાઓમાં જણાતી નથી.

૩૯. આ વિશેષતાઓ મુખ્યપણે ચાર છે.

(૧) કારક અને ક્રિયા વિભક્તિઓની ઘણી ખરી મંદતા. ક્રિયાપદોમાં રૂપ બનાવવામાં પ્રત્યયો લગાડવાની મંદતા. ભાષા લગભગ પ્રત્યય વગરની વલણ પકડતી જાય છે.

(૨) ઘણા એવા દેશી શબ્દો અને રૂઢ શબ્દોનો પ્રયોગ કે જેના સમાન-રૂપ શબ્દો સંસ્કૃતમાં મળતા નથી.

(૩) ઘણા નવા છંદો ઉદ્ભવે છે. બીજી પ્રાકૃતમાં આર્યા-ગાથા કે શિષ્ટ સંસ્કૃત છંદો સિવાયના અન્ય છંદો સામાન્ય રીતે દેખાતા નથી પણ અપભ્રંશમાં અસંખ્ય નવા છંદો વપરાયા અને તે અક્ષરમેળ છંદો વપરાયા-માત્રમેળ છંદો કે જે વૈદિક કવિતામાં જોવામાં આવે છે તે નહિ. આ અસંખ્ય નવા છંદોનાં લક્ષણો તથા ઉદાહરણો પ્રાકૃત-પિંગલમાં મળી આવે છે.

(૪) પ્રાસાનુબંધ છંદનો પ્રાદુર્ભાવ. તેવા પ્રાસાનુબંધ છંદ પહેલી વખતજ અપભ્રંશમાં મળી આવે છે. ૪

આમાંની પહેલી અને બીજી વિશેષતાઓ તો કેટલેક અંશે તેનાથી પૂર્વની પ્રાકૃત ભાષાઓમાં મળી આવે પણ ચોથી વિશેષતાનું ઉદાહરણ તેનાથી પૂર્વે મળતું નથી.

પ્રાસાનુબંધ છંદનો પૂર્ણ વિકાસ આધુનિક ભાષાઓમાંજ જોવામાં આવે છે. કેટલાક લોકોનો એવો ખ્યાલ છે કે પ્રાસાનુબંધ છંદનો પ્રયોગ ભારતીય કવિઓએ મુસલમાનો પાસેથી લીધો છે. આ મતથી વિરુદ્ધ આ સમયે કંઈ પણ નિશ્ચિત રીતે કહી શકાતું નથી, પણ સંસ્કૃત અલંકાર નામે પાદાન્તયમકમાંથી તેનો જન્મ થયો હોય તે વિશેષ સંભવિત છે. વિક્રમની છઠ્ઠી સાતમી સદીની પૂર્વથીજ અરબ નિવાસીઓનું પશ્ચિમ ભારતમાં ધણું આવાગમન થયું છે. મહમદ બિન કાસમની ગૂજરાત પર ચડાઈ ઇ. સન ૭૦૭ માં થઈ હતી અને અત્યાર સુધી પ્રાપ્ત થયેલ અપભ્રંશ ભાષાનું સાહિત્ય, દેશના આ ભાગ-ગૂજરાતના કવિઓ દ્વારા રચાયેલું સિદ્ધ થાય છે, આ વાતનો ખરાખરા નિર્ણય કરવા માટે આપણે આપણા સાહિત્યની પૂર્ણ મીમાંસા કરવી જોઈએ અને આ વાતનો પણ નિકાલ કરવો જોઈએ કે મુસલમાની સાહિત્યમાં પ્રાસાનુબંધ કવિતાનો પ્રચાર ક્યારથી જણાય છે. આ પ્રશ્ન ધણો મહત્વનો છે.”

પ્રકરણ ત્રીજું.

અપભ્રંશ અને તેની જીવંતતા.

૪૦. સ્વ. સાક્ષર ચીમનલાલે અપભ્રંશ એ મથાળા નીચે ‘સાહિત્ય’ માસિકમાં લખતાં જણાવ્યું હતું કે:—

૪ સિદ્ધ સંસ્કૃતમાં પ્રાસાનુબંધ છંદનો મળતો એકજ પ્રકાર પાદાન્તયમક નામના અલંકારમાં મળી આવે છે (દંડિના કાવ્યાદર્શ પ્રકરણ ૩ પારાગ્રાફ ૪૧. ૪૪) એ સંભવિત છે કે આ અલંકારમાંથી પ્રાસ મેળવવાનું જન્મ્યું હોય.

“ વૈયાકરણોએ ૭ મુખ્ય ભાષાઓ ગણાવી છે. સંસ્કૃત, પ્રાકૃત, અપભ્રંશ, પિશાચિકા, માગધી અને સૂરસેની.

સંસ્કૃતં પ્રાકૃતં ચેવાપભ્રંશોય પિશાચિકા ।

માગધી સૂરસેની ચ ભાષાઃ પદ્ સંપ્રકીર્તિતાઃ ॥

વાઝમદાસકંઠરમાં સંસ્કૃત, પ્રાકૃત, અપભ્રંશ અને પિશાચિકા (ભૂત-ભાષિત) એમ કાવ્યની શરીરભૂત ચાર ભાષાઓ ગણેલી છે.

સંસ્કૃતં પ્રાકૃતં તસ્યાપભ્રંશો ભૂતભાષિતમ્ ।

ઈતિ ભાષાથતસ્રોપિ યાન્તિ કાવ્યસ્ય કાયતામ્ ॥ ૨-૧

અહીંઆ અપિ શબ્દથી ત્રીકાકરે માગધી અને સૂરસેનીનો અંતર્ભાવ કરે છે. ઇકા ભાષા અપભ્રંશઃ હરિવિજય્યાદિ...ચત્ત્રોપિ ભાષા=કાવ્યશરીરમાસા इत्यर्थः જે જે દેશોમાં અપર ભાષાથી અમિશ્રિત શુદ્ધ ભાષા તે અપભ્રંશ એવી વ્યાખ્યા વાઝમદ આપે છે.

અપભ્રંશસ્તુ તચ્છુદ્ધં યદ્યદ્દેશેષુ ભાષિતમ્ ।

તે તે ક્ષુદ્ધિ પાંચાળાદિ દેશેને વિશે બોલાતી શુદ્ધ ખીણ ભાષાથી અમિશ્રિત ભાષા તે અપભ્રંશ. જે દેશને વિષે સ્વભાવથી જે ભાષા બોલાય છે તે અપભ્રંશ. માગધી અને સૂરસેનીનો પણ આમાંજ અંતર્ભાવ થાય છે.

યત્તેષુ તેષુ કર્ણાટપાઞ્ચાલાદિષુ દેશેષુ શુદ્ધમપરભાષાદિ-મિરમિશ્રિતં ભાષિતં સોપભ્રંશઃ । યસ્મિન્દેશે સ્વભાવતો યા ભાષોચ્યતે સોપભ્રંશો ભવતીત્યર્થઃ । માગધી સૂરસેની ચાત્રૈવાન્તર્ગતા ॥

શ્રેષ્ઠિ પોમરાજના પુત્ર વાહિરાજની ટીકામાં ૨૭ અપભ્રંશ ભાષાઓ ગણાવી છે.

ત્રાચંડો લાટવૈદર્ભાવુપનાગરનાગરો ।

વાર્વરાવંત્યપાંચાલદાક્ષમલયકૈકયાઃ ॥

ગૌડોદ્રદંવ પાશ્ર્વાત્યપાંડ્ય કૌતલસિંહલાઃ ।

કાર્લિંગપ્રાચ્યકર્ણાટકાંચ્ય દ્રાવિડગાર્જરાઃ ॥

આભીરો મધ્યદેશીયઃ સૂક્ષ્મભેદવ્યવસ્થિતાઃ ।

સપ્તવિંશત્યપભ્રંશા વૈડાલાદિપ્રભેદતઃ ॥

આ શ્લોકો ટીકાકારે કયા ગ્રંથમાંથી લીધેલા છે તે જણાવેલું નથી, તેજ ટીકાકારે પિશાચિકાના ૧૧ લેદ ગણાવેલા છે.

કાંચીદેશીયપાંડ્યે ચ પાંચાલં ગૌડમાગધમ્ ।

ત્રાચંડં દાક્ષિણાત્યં ચ સૌરસેનં ચ કૈકયમ્ ॥

શાવરં દ્રાવિડં ચૈવ એકાદશ પિશાચજાઃ ।

આ ઉપરથી જણાય છે કે એકજ દેશમાં (ઉદાહરણ તરીકે ત્રાચંડ) અપભ્રંશ અને પૈશાચિકા બન્ને ભાષાઓ બોલાતી હતી. પૈશાચિકા એ પિશાચોની-ભૂતોની ભાષા હતી. એટલે તે દેશોની મુખ્ય ભાષા અપભ્રંશ હશે, પરંતુ પિશાચ લોકો પૈશાચિકા બોલતા હશે. માર્કંડેયના પ્રાકૃત સર્વસ્વમાં તથા કૃષ્ણમિશ્રની પ્રાકૃત ચંદ્રિકામાં પણ ઉપરના અપભ્રંશ સંબંધી શ્લોકો ઉતારેલા છે.

૪૨. માર્કંડેય આ સતાવીશ લેદોમાંથી ત્રાચંડ, ઉપનાગર અને નાગરને મુખ્ય ગણીને બીજાઓને સૂક્ષ્મ લેદને લીધે પૃથક્ ગણેલા નથી. ઉપરના ત્રણ મુખ્ય અપભ્રંશોનું તેણે વર્ણન કરેલું છે અને બીજાઓની તો ફક્ત ખાસીયતો જણાવી છે.

ગૌર્જરિ અપભ્રંશ ભાષાનો વિશેષ એટલો જણાવ્યો છે કે તે સંસ્કૃત શબ્દોથી ભરપુર છે અને ટાક ભાષાની સાથે તે નિકટ સંબંધ ધરાવે છે.

સંસ્કૃતાદ્યા ચ ગૌર્જરી । ચકારાત્ પૂર્વેક્તવ્યક્રમાપાદ્યહનમ્ ॥

ઘાચંદ્ર અપભ્રંશ સંધિમાં બોલાતો હતો એવું માર્કેડેય કહે છે. પરંતુ નાગર, ઉપનાગર અને ટક આ વપરાતાં હતાં તે જણાવ્યું નથી. નાગર અપભ્રંશ નગરદોટના પ્રદેશમાં બોલાતો હશે, અને ઉપનાગર તે પ્રદેશના નજીકના ભાગની ભાષા હશે, ટાકી ભાષા ઉત્તર પંજાબમાં ટક દેશની ભાષા હતી. (જ. રા. એ. સોસાયટી અક્ટો. ૧૯૧૩ પૃ. ૮૭૫-૮૮૩) માર્કેડેયના નાગર અપભ્રંશ અને હેમાચાર્યના સૌરસેન અપભ્રંશને ઘણું મળતાપણું છે. આ ઉપરથી ડૉ. ગ્રીઅર્સન એમ ધારે છે કે નાગર અપભ્રંશ તે ગૂજરાતમાં બોલાતી ભાષા હશે, અને ઉપનાગર અપભ્રંશ ગૂજરાત અને સિંધની વચ્ચેના પ્રદેશ-પશ્ચિમ રજપૂતાના અને દક્ષિણ પંજાબના ભાગમાં બોલાતો હશે.

હવે અગ્યારમા શતક સુધી અપભ્રંશ ભાષા જીવંત હતી તેના પુરાવા આપીશું. કંઈ ભાષા ક્યારે મરણ પામી, એટલે કે તે બોલવાનો અવધાર તૂટી ગયો એ સંબંધી પ્રત્યક્ષ પુરાવા મળવા ઘણા વિકટ હોય છે, તેમ તે મરણ પામ્યાથી તેનું સાહિત્ય નિર્માણ થઈ શકે છે. ઇત્યાદિ વાત જરા દુર્ઘટ છે, તોપણ સુદૈવે અપભ્રંશના સંબંધમાં આપણને પ્રત્યક્ષ પુરાવા પણ મળે છે.

(૧) અગાઉ પૃ. ૯ ઉપર હુંકમાં જણાવ્યું છે તેમ વિશેષપણું જણાવતાં રાજશેખર પોતાના કાવ્યમીમાંસામાં (ગાયકવાડ ઓરિએન્ટલ સીરીઝ પા. ૫૪, ૫૫) પોતાના કવિ-રાજની કાવ્ય પરીક્ષાની સભા કેવી હોવી જોઈએ એ સંબંધમાં લખતાં જણાવે છે કે—

मध्येसमं...वेदिका । तस्यां राजात्तनम् । तस्य चोत्तरतः संस्कृताः कवयो निवेशेरन् । ततः परं वेदविद्याविदः

પ્રામાણિકાઃ પૌરાણિકાઃ સ્માર્તા મિષજો મૌદૂતિકા અન્યેપિ
તથાવિધાઃ । પૂર્વેણ પ્રાકૃતાઃ કવયઃ । તતઃ પરં નટનર્તક-
ગાયનવાદક વાગ્જીવન કુશીલવતાલયચરા અન્યેપિ તથા-
વિધાઃ । પશ્ચિમેનાપભ્રંશિનઃ કવયઃ । તતઃ પરં ચિત્ર-
લેપ્યકૃતો મણિકવ્યવંધ્રક ચૈકેટિકાઃ સ્વર્ણકાર વર્ધકિલાંદ-
કારા અન્યેપિ તથાવિધાઃ । ૬૦

—એટલે મધ્યે રાજ્યાસન, તેની ઉત્તરે સંસ્કૃત કવિ, અને તેની
પાસે વૈદિક, નૈયાયિક, પૌરાણિક આદિ પંડિત લોક, પૂર્વે પ્રાકૃત કવિ
અને તેની પાસે નટ, નાચનારા, ગાનારા, વગાડનારા આદિ કલાવન્ત
લોક. પશ્ચિમે અપભ્રંશ કવિ અને તેની પાસે ચિત્ર કરનાર-રંગ પૂરનાર,
રત્નકાર આદિ કસબી લોક અને સોની, શુતાર, હુવાર આદિ કાર-
કારીગર ઇત્યાદિ.

૪૪. આ સભાની રચના કાલ્પનિક હોય તો પણ પ્રત્યેક સાહિત્ય ભા-
ષાના કવિની પાછળ તે ભાષા જેઓમાં વ્યવહાર સાધન રૂપે બોલાતી લાગે
છે તેના લોક રાજશેખરે બોસાડ્યા છે, એ તે પરથી સ્પષ્ટ જણાય છે.
સંસ્કૃત કવિ પાછળ પંડિતોનું પૂર, પ્રાકૃત કવિ પાછળ જે નાટકમાં પ્રાકૃત
વપરાય છે તેનો લગતા નટાદિનું મૂકવું, અને અપભ્રંશ કવિ પછવાડે
માત્ર વણિવર્ગ અને કારીગર આદિનો વર્ગ—અર્થાત્ સામાન્ય જનસમૂહ—
એમ બોસાડવાથી ઐચિત્ય સાધ્યું છે. એમ ન હત તો વ્યાપારી વર્ગ
અને ધંધાદારી લોક સંસ્કૃત કવિ પછવાડે શા માટે ન બોસાડ્યા અથવા
નટ નર્તકાદિ કલાવતોના વર્ગને અપભ્રંશ કવિની પાછળ કેમ સ્થાન ન
આપ્યું ? એવા પ્રશ્નોનો ખીજો સમર્પક ઉત્તર નથી. આ પરથી રાજ-
શેખરના સમયમાં સામાન્ય જનસમૂહની બોલી અપભ્રંશ હોવાથી
તેમનું તેજ ભાષામાં સાહિત્ય હતું એમ માનવામાં હરકત નથી. રાજશેખર
ઇ. સ. નવમા શતકના છેવટમાં અને દશમાના આરંભમાં થઇ ગયા.

૪૫. (૨) રૂપટના રૂપટાલંકારના ૨-૧૧ સૂત્ર નામે 'સંસ્કૃતં પ્રાકૃતં

‘ચાન્યદપત્રંશ’ इति त्रिधा’ એ શ્લોક પર પોતાની વૃત્તિમાં ટીકાકાર
 નેન નમિ સાધુએ અપત્રંશના બુદ્ધબુદ્ધ ભેદ બતાવી તેના લક્ષણ સંબંધે
 ‘જણાવ્યું’ છે કે ‘तस्य च लक्षणं लोकादेव सम्यगवसेयम्’—
 એટલે તેનું લક્ષણ લોકો પાસેથી—માંથી જ સારી રીતે સમજી લેવું. પ્રાકૃત
 સંબંધે બોલતાં તેનું લક્ષણ ‘अथान्तरादवसेयं’—બીજા અંથોમાંથી
 જાણી લેવું એમ તે જણાવે છે; આ પરથી ‘लोकात्’ એટલે પ્રત્યક્ષ
 લોકવ્યવહાર પરથી, એવું કહેવાનો તેનો ઉદ્દેશ જણાય છે તે સ્પષ્ટ છે.
 નમિ સાધુ ઇ. સ. અચ્ચારમા શતકના મધ્યમાં થઈ ગયા. તેના સમયમાં
 અપત્રંશ શ્રવંત હોવા સિવાય તે ‘तस्य च लक्षणं लोकादवसेयं’
 એમ કહે નહિ. આ પરથી અપત્રંશ શાંપા અચ્ચારમા શતકના મધ્ય
 સુધી ખાસ શ્રવંત હતી એ કહેવામાં હરકત નથી.

૪૬. (૩) હેમચંદ્રાચાર્યે પોતાના પ્રાકૃત વ્યાકરણના અપત્રંશ
 પ્રકરણમાં જે અપત્રંશનાં ઉદાહરણો અપત્રંશ કવિતામાંથી આપ્યાં છે
 તેમાંથી બે મહત્ત્વનાં છે.

(અ) ‘બાહ વિછોડિવિ જાહિ તુહું, હઉં તેવઈ કો દોસુ,
 દિઅઅદિહિં જઈ નીસરહિ, જાણઉં મુંજસું રોસુ,

—(એકમેકના) હાથ છોડી તું જાય છે, તેમ હું પણ જાઉં છું,
 (તેમાં) કેનો દોષ ? પણ હૃદયમાંથી તું જો નીસરી જશે, તો પછી
 મુંજનો મારા પર રોષ છે એમ હું જાણીશ.

૪૭. આમાં મુંજરાજ પર દ્વિદા યથેલી તરણીના તેને અનુલક્ષીને
 ચમ્પે છે. આમાં તેની પ્રચલિત સરખા મહાકાવ્ય જેવો પ્રકાર બીલકુલ
 નથી. શિવાય કે મુંજ જેવો રાજા બીજો યથો નહોતો કે તેના સંબંધે કોઈ
 પછીથી પણ કાવ્ય રચે. તેથી મુંજની અને નિરોપત: તેના સ્ત્રીવંધવની વાત
 લોકબુદ્ધિમાંથી ખુંસાઈ નહોતી, તે વખતે લોકમાં ૩૬ યથેલા આ લોકનાં

જ પદ હોય એમ કહેવામાં હરકત નથી. મુંજ ૧૦મા શતકના મધ્યમાં થઈ ગયો તેના પછી થોડા કાળના તરીકે આ પદને સમજાએ, તો ફરામાં શતકના છેવટે અપભ્રંશ ભાષા લોકમાં પ્રચાર પામી હતી એમ દિસે છે.

૪૮. (ખ) ‘રકખઈ સા વિસહારિણી, તે કર ચુંખિવિ જીહ;
પરિખિખિ અ મુંજલુ નેહિ’ એ કહિઉ પીઠ.’

—જેમાં મુંજલનું પ્રતિબિંબ પડેલું છે તે સ્વચ્છ પાણી ને હાથે પીધું તેનું ચુંખન લખતે તે પાણીવાલી (તરણી) પોતાનો જીવ ટકાવે છે.

ગૂજરાતનો રાજા સિદ્ધરાજ જ્યારે સગીર હતો ત્યારે મુંજલ એ નામનો પ્રસિદ્ધ પ્રધાન સર્વ કારભાર કરતો હતો, તેના સંબંધમાં આ પદ છે. આ પણ ઉપરના પદ જેવું તાત્કાલિક મહત્ત્વનું લોકમુખાપિત છે, અથવા તે પ્રચલિત લોકભાષામાંનું હોવા યોગ્ય છે. આમાં મુંજલના તરણપણાની અલ્લડ વાતનો—અગર એકાદ અપ્રસિદ્ધ તરણીના તેના પર થયેલા ગુપ્ત પ્રેમનો ઉલ્લેખ છે. આ પરથી જણાય છે કે મુંજલના તા-રણ્ય સુધી તો જરૂર અપભ્રંશ જીવંત હતી. સિદ્ધરાજ ઇ.સ. ૧૦૯૪માં સગીર ઉમરે ગાદીપર આળ્યો, તે સમયે મુંજલ સારી રીતે મોટી ઉમરનો હતો. એટલે કે ઇ.સ. અગ્યારમા શતકના ઉત્તરાર્ધમાં અપભ્રંશ બોલાતી હતી એમ જણાય છે. પછીનાં શતક સંક્રમણનાં હોઈને, તેમાં નવી ભાષાનું રૂપ કાયમ થયું હોવું જોઈએ એમ આપરથી દિસે છે, કારણ કે પછી વિક્રમ ૧૩ મા શતકમાં જૂની ગૂજરાતી ભાષામાં વાંગમય ચમકવા લાગ્યું.

૪૯. (૪) પ્રાકૃતપિંગલ આ નામનો પ્રાકૃત છંદશાસ્ત્ર પરનો ગ્રંથ (?) શતકનો છે તેમાં કેટલાંક અપભ્રંશ અને કેટલાંક જૂનાં હિંદી—ગૂજરાતી ઉદાહરણો છે તેમાંથી એજ અત્ર લેવામાં આવે છે.

(ક) ‘કણ્ણ ચલંતે કુમ્મ ચલઇ પુણ્ણિ અસરણા,
કુમ્મ ચલંતે મહિ ચલઇ ભુવણ ભયકરણા.’

મહિમ્ન ચલતે મહિહર તહાં આ સુરગણા
ચક્રકવચ ચલતે ચલાઇ ચક્ર તહાં તિહુઅણા.

—કર્ણ (સંગ્રામમાં) ચાલતી વખતે અશરણ (યધ) કૂર્મ હલે છે, કૂર્મ હલવાથી પ્રાણી માત્રને ભય દેનારી પૃથ્વી હલે છે, પૃથ્વી હલતાં પર્વત ડાલે છે, અને તેથી (તે પર રહેલ) સુરગણ હલે છે. (આ પ્રમાણે) ચક્રવર્તી (કર્ણ) આશ્યો તેથી (દિશાઓનું) ચક્ર અને ત્રિભુવન ચલાયમાન થાય છે.

૫૦. (ખ) 'જે ગંજિય ગોલા હિવઈ રાઉ, ઉદડ ઉડુડ સભઅ પરાઉ;
શુર વિકકમ વિકકમ નિણિઅ જુજઝ, તા કપ્પુપરકમકોઈ ખુજઝ,

—જેણે ગોડાધિપતિને ગાંજ્યો, ગર્વિષ્ટ ઉલ્કલ (રાંભ) ને ભયભીત કરી નસાડ્યો, (જેણે) મોટા પરાક્રમી વિક્રમને યુદ્ધમાં જીત્યો; તે કર્ણના પરાક્રમની ખુજ કોણુ કરે ?

૫૧. આમાં કર્ણ તે કલચૂરિ વંશના ચેદિ રામ્ન ઇ. સ. ૧૧માં શતકના મધ્યના સુમારે થઇ ગયો. પ્રાકૃતપિંગલ-ટીકાનો હસ્તલેખિત ગ્રંથ મળ્યો તે સંબંધી ખુલાસામાં ૩૦ સર લાંડારકર કહે છે કે:—

“The last two forms (the Apabhrams'a and the Vernacular forms) must represent the Vernacular speech of the period when the poets wrote, and since they could not have praised the particular princes if they had died and been forgotten at the time when they lived, the conclusion is not un-warranted that the forms of the language used by them were the forms current about the time of Karna i.e. in the first half of the eleventh century, the stage of development at which Vernacular tongues had arrived was still that represented by the Apabhrams'a.” (Bhandarkar, Report on the search for Mss 1887-94 p. LXXI ff.)

—છેલ્લાં બે રૂપો (અપભ્રંશ અને દેશી ભાષાનાં રૂપો) જ્યારે કવિઓએ લખ્યાં તે સમયની દેશી-લોકભાષાનાં પ્રતિનિધિરૂપ જ હોવાં જોઈએ. અને તે કવિઓ જ્યારે પોતે વિદ્યમાન હોય ત્યારે તે અમુક રાજ્યો જો મરી જઈ ભૂલાર્ધ ગયા હોય તો તે વખતે તે રાજ્યોનાં ગુણગાન કરી શક્યા ન હોત; આથી એ નિર્ણય પર આવવું અગોચર નથી કે તે કવિઓએ વાપરેલાં ભાષાનાં રૂપો જો વખતે તે રાજ્યો વિદ્યમાન હતા તે વખતના અરસામાં ચાલુ હતાં. આ પ્રમાણે કર્ણના અરસામાં એટલે કે અગ્યારમા શતકના પૂર્વાર્ધમાં જો વિકાસક્રમ પર દેશી ભાષાઓ પહોંચી હતી તે અપભ્રંશ ભાષાનો જ ચાલુ વિકાસ હતો.

આ સર્વ વિવેચન પરથી ઇ. સ. ૧૧મા શતકના મધ્યસુધી અને વિક્રમ ખ્રીષ્ટ ૧૧મા શતક સુધી તો અપભ્રંશ ભાષા બોલાતી હતી એ નિર્વિવાદ દિસે છે. આની પછી નવીન આર્યભાષાનો દેશી ભાષાનો કાળ શરૂ થાય છે એમ કહી શકાય.



વિભાગ બીજો.

અપભ્રંશ સાહિત્ય.

પ્રકરણ પહેલું.

દશમી સદી સુધીનું અપભ્રંશ સાહિત્ય.

પર. અપભ્રંશ સાહિત્યનું સંખ્યાપ્રમાણ શું છે આ પ્રશ્ન દશક વર્ષ પહેલાં હાસ્યજનક લાગત કારણકે હજુ હમણાં સુધી અપભ્રંશનું જે કંઈ સાહિત્ય વિકાસને જ્ઞાત અને માન્ય હતું તે ફક્ત એટલું જ હતું કે ૧. કાલિદાસની વિક્રમોર્વશીના ચતુર્થ અંકમાંનું ૨. પિંગલ કૃત કહેવાતું પ્રાકૃત પિંગલ ૩ હેમાચાર્યનું વ્યાકરણ સૂત્ર ૪-૩૨૯ થી ૪૪૬ કે જેમાં તે જૂઠાં જૂઠાં રથગોએથી અપભ્રંશ ટાંકે છે. ૪ હેમાચાર્યનું કુમારપાલ-ચરિત્ર અથવા પ્રાકૃતદ્વાત્રય કાવ્ય સર્ગ ૮-શ્લોકો ૧૪ થી ૮૨ કે જે પોતાના વ્યાકરણના નિયમોનાં ઉદાહરણ તરીકે મૂકેલા છે ૬ જૈનકથાઓ જેવી કે કાલકાચાર્ય કહા અને દારાવતીના નાશની કહા અને અહીં તહીં અલંકારના ગ્રંથો જેવા કે સરસ્વતીકંઠમરણ, અને દશરૂપ અને ધ્વન્યાલંકાર એ અને પરની ટીકાઓમાં મળી આવતી છૂટી ગાથાઓ; આ ઉપરાંત થોડી ગાથાઓ વેતાલ પંચવિંશતિકા, સિંહાસન દ્વાત્રિશિકા અને પ્રગ્ધં ચિંતામણિ માંની. આનો ઉપયોગ પિશચે પોતાના વ્યાકરણમાં કર્યો છે. આમાં પહેલાં બે સિવાય સર્વ જૈનો રચિત સાહિત્ય છે.

પર પિશચના વખત પછી શોધખોળ કરતાં અપભ્રંશ સાહિત્ય વિશેષ અને વિશેષ જૈનો પાસેથી મળી આવ્યું છે. તેમાં ખાસ કરી ભવિસ્યત કહા નામનું ધનપાલ કૃત લાંબું કાવ્ય ૩૧ જેકોબીએ અમ-

દાવાદના રા. કેશવલાલ ગ્રેમચંદ મોદી વડીલ પાસેથી પોતાના ભારતના છેલ્લા પ્રવાસ દરમ્યાન તેની એક પ્રત પ્રાપ્ત કરી જર્મની જઈ તેના પર ખૂબ સંશોધન, શોધખોળ કરી, વિવેચન, પ્રસ્તાવના વગેરે લખી મ્યુનિચમાં સન ૧૯૧૮માં છપાવ્યું તેમાં ગૂજરાતી હિંદી આદિ આધુનિક ભાષાની જનની અપભ્રંશ ભાષાનું મહત્વ તેમણે સ્થાપિત કર્યું. ત્યાર પછી અપભ્રંશ સંબંધી હિન્દમાં રસ લેવાવા માંડ્યો. તેનું કેટલુંક સાહિત્ય સાક્ષરશ્રી સ્વ. દલાલે પાઠણ અને જેલસમેરના તેમજ શ્રીયુત હીરાલાલ જેને કારંજના જેન પુસ્તક ભંડારે શોધતાં તેમજ બીજે શોધ કરતાં મળી આવ્યું. આ સર્વની રૂપરેખા સ્વયં સહિત નીચે આપીએ છીએ. વિક્રમ ૮ મીથી ૧૦ સદી વચ્ચે.

૫૪. હાલ અપ્રકટ પણ મોટા બે અપભ્રંશનાં કાવ્યો હમણા એક પુસ્તકભંડારમાં જણાયાં છે, તેનાં નામ હરિવંશ પુરાણ અને પઉમચરિય છે. તેમનું ગ્રંથપ્રમાણ આશરે અઠાર હજાર અને બાર હજાર શ્લોક અનુક્રમે છે. બંનેના રચનારનું નામ સ્વયંભૂદેવ છે. તેણે બંને ગ્રંથો અપૂર્ણ મૂક્યા હતા તે તેના પુત્ર નામે ત્રિભુવન સ્વયંભૂએ તે બંનેને પૂર્ણ કર્યા હતા. હરિવંશ પુરાણમાં સ્વયંભૂદેવ પોતાને 'ધવલધ્રિ'નો અને પઉમચરિયમાં 'ધનંજય'નો આશ્રિત તરીકે ઓળખાવે છે. બંને નામો એકજ વ્યક્તિને લાગુ પડતાં હોય એવો સંભવ છે. ત્રિભુવન સ્વયંભૂ પોતાને 'અંધધ્રિ' કે જે 'ધવલધ્રિ'નો પુત્ર કદાચ હોય) નો આશ્રિત તરીકે ઓળખાવે છે. હરિવંશ પુરાણના અંતભાગમાં સંધિઓ પરથી જણાય છે કે તે ગ્રંથનો એક ભાગ ત્રિભુવન સ્વયંભૂએ લખેલો તે અપ્રાપ્ત થતાં તે વાલ્મીયરના જસકિર્તિ (યશઃકીર્તિ) નામના સં. ૧૫૨૧ લગભગ થયેલા ભદ્રારકે પુનઃ સ્થાપિત કર્યો હતો.

૫૫. હરિવંશ પુરાણમાં ભામહ, દંડિ, બાણ, હરિષેણ અને ચૌસુ-હતા ઉલ્લેખ મળે છે અને પઉમચરિયમાં રવિષેણ, ભામહ અને દંડિના મળે છે. આ બધા ગ્રંથકારો ઇ. સ. ૭ મી સદી પછી વિદ્યમાન જણાયા

નથી. વિક્રમ ૧૧મી સદીના પ્રુષ્પદન્તે પોતે પોતાના મહાપુરાણમાં સ્વયંભૂ-
દેવનો ઉલ્લેખ કર્યો છે. આ પરથી એમ નિર્ણય થઈ શકે કે સ્વયંભૂદેવે
ઈ. સ. ૭મી અને ૧૦ મી સદી વચ્ચે કોઈ કાળમાં રચના કરી હશે.
પદ ઉક્ત પદ્મચરિય પ્રારંભમાં એ છે કે

મહાણુવ-કોમલ-કોમલ-મણુહર-વર-વહલકાંતિ સોહિલ્લ

ઉસહસ્સ પાયકમલં સંસારાસુર વંદિયં સિરસા.

૧

દીહર સમાસનાલં સદૃશં અત્ય કેસરગ્ધવિયં,

પુહ મહુર પીય રસં સયંભુ કબુપ્પલં જયઉ.

૨

તિહુયણુ લગ્ગણુ ખંભુ, ગુર પરમેદિં નવેપિણુ.

પુણિ અરેભિય રામ કહા, આરિસુ નેએપિણુ.

૩

x

x

x

x

ધર્તા

ધય ચહવીસ વિ પરમ નિણુ પણુવેપિણુ ભાવે

પુણુ અપ્પાણુઉ પાયડમિ રામાયણુ કાવે.

૧

વદમાણુ મુહ કુહર વિણુગિય, રામકહાણુઠ એહ કમાગય,

અકખર વાસ જલોહ મનોહર, સુયલંકાર હંદ મઝોહર.

દીહ સમાસ પનાહા વંકિય, સક્રય પાયય પુલિણુલંકિય

દેસી ભાસાં ઉમંય તડુજ્જલ, કવિ દુકર ઘણુ સદ સિસાયલ.

અત્ય બહલ કલ્લોલાણિદિયં, આસાસય સમવહ પરદિય,

એહ રામકહ સરિ સોહંતી, ગણુહર દેવહિં દિહ વહંતી.

પચ્છમ ઈન્દ્રભૂષ આયરિએ, પુણુ ધમ્મેણુ ગુણુલંકારયં,

પુણુ એવહિં સંસારારાએ, કિતિહરેણુ અણુતરવાએ.

પુણુ રવિસેણુ ચરિય પસાએ, બુદ્ધિએ અવગાહિય કષરાએ,

પદ્મિણિ નણુણિ ગમ્મ સંભૂએ, મારએ એવ રૂપ આણુરાએ,

અષ્ટાણુ એણુ પદ્મિહર ગત્તે, છિન્નવણુસે પવિરલ દત્તે.

ધત્તા

શિખમલ પુણ્ય પવિત્ર કહ કિત્તણુ આઢખાઇ,
જઠણિ સભાણિજનંત ઝેણુ, ચિર કિત્તિ વિઢખખ.
પુહયણુ સયંભુ પઇ વિજણુવઈ, મઇ સરિસઉ, આણુજણુદિ કુકઈ,
વાયરણુ ક્યાઇ ન જાણિયઉ, એવ વિત્તિ સુતુ વકખાણિયઉ,
એઉ પચ્ચાહાર હો તત્તિ ક્રિય, એઉ સંધિએઉ પરિચુદ્ધિ દિય,
એ ઉ શિસુઅઉ સત્ત વિહત્તિયાઉ, છવ્નિહઉ સમા સપઉત્તિયાઉ.

છકારય દસલયારણુ સુય વીસોવસગ્ગ પચ્ચય બાહુય,
એ વલાવલ ધાઉ શિવાય ગણુ, એઉ લિંગુ ઉણાઇ ચક્રુ વયાણુ
એઉ શિસુણિઉ પચ્ચ મહાકવ્યુ, એઉ ભરહુ એ લકખાણુ છંદુ સવ્યુ,
એઉ વુન્નિજઉ પિંગલ પચ્છાર, એઉ ભમ્મહ દંડિય લંકાર,
વવસાઉ તોવિ એઉ પરિહરમિ, વરિ રચડા વુત્તુ કવ્યુ કરમિ

x x x x

ઇય એતથ પઉમચરિએ ધણુંજયાસિય સયંભુ એવ કએ,
જિણુ જમ્મુપ્પસિધયં પદમં ચિય સાહિયં પવ્વં.

x x x x

ઇય એતથ પઉમચરિએ, ધણુંજયાસિય સયંભુ એવ કએ,
જિણુવર શિક્કમણુ ધમં, વીયં ચિય સાહિયં પવ્વં. સંધિ ૨

* * * *

આયરઇ અવરઈ અવિસેસઈ કરિયઈ મુણિગણુ સારએણુ,
પરમાગમે જહ ઉદ્ધિઈ આસિ સયંભુ ભડાર એણુ.

ઇય પઉમચરિયસેસે સયંભુ એવસ્સ કહવિ ઉવ્વરિએ.

તિહુઅણુ સયંભુ રધયં સભાણિયં સીયહીવ પવ્વમિણું.

વદંઇ આસિય તિહુયણુ સયંભુ કઇ કહિય પોમચરિયસ્સ,

સેસે ભુવણુ પગાસે તેઆસીમે ધમે સગ્ગો.

કઠરાયસ્સ વિજય સેસિયસ્સ વિત્થારિઉ જસો ભુવણે

તિહુઅણુ સયંભુણા પોમ ચરિય સેસેણુ નિસ્સેસો. સંધિ. ૮૩

* * * *

આ ગ્રંથ ની સં. ૧૫૨૧ માં લખાયેલી પ્રત પૂનાના સર ભાડા-
-રકર ઈન્સ્ટીટ્યુટમાં નં. ૧૧૨૦ સન ૧૮૯૪-૯૭ માં છે,

પૃ. ઉપરોક્ત હરિવંશ પુરાણના નમુના. તેમાં આદિભાગ એ છે કે:-

સિરિ પરમાગમ-ણાણુ સયલ કલા કોમલ દ્યુ,

કરહુ વિધસણ ક્ષણે જાયવ કુર બકુહુપ્પુ.

પણુંમામિ હોમિ તિત્યંકર હો, હરિખલકુલ-નહયલ-સસહર હો-

તમલોક્કલમ્બિ લમ્બિય ઉર હો, પરિપાલય અજરામરપુર હો.

x

x

x

x

ચિતપદ સયંભુ કાર્ધ કરમ્મિ, હરિવંશ મહણુવ કે તરમ્મિ,

ગુરવયણ તરંડ ઉલમ્બુ નવિ, જમ્મહો વિલજ્ઞે ધડ કોવિ કવિ.

ણુકિણાધ હ વાહતારિ કલહિ, એકકુવિ હુ ગંથુ પરિમોક્ષક

તહિ અવસરિ સરસર્ધ ધીરવધ, કરિ ક્લુ દિણમધ વિમલમધ.

ઈદેણુ સમખિપક વાયરણુ, રમ્મુ ભરહે વાસે વિચ્છરણુ,

પિંગલેણુ છંદ પમ પચ્છાર, લમ્મહં દંડિણિહિં અલંકાર.

ખાણેણુ સમખિપક ધણુ ધણુહિં, તં અકખર હંજર અપ્પણુહિં,

સિરિ હરિસેણિયં હિહિ હિતણુહિં, અવરે હિમિ કકરિં કકરણુહિં.

છંડણિય દુવર્ધ ધુવએહિ જડિય, ચક્રમુલેણુ સમખિપય પદ્ધિય.

જય હુયણાણુદ જણેરિયએ, આસીસ એ સલ્લહુ દેરિયએ,

પારંમિય પુણુ હરિવંસકલા, સસમય પરસમય વિચય સલા.

આ ગ્રંથની સં. ૧૫૮૨માં લખેલી પ્રત પણ તે પૂનાની ઉપરોક્ત

સંસ્થામાં નં. ૧૧૭૭ સન ૧૮૯૧-૯૫ની વિદ્યમાન છે તે પરથી શ્રીયુત

નાથુરામ પ્રેમીજીની નોંધમાંથી ઉપરનાં અવતરણો લીધાં છે.

દશમી સદી.

૫૮. વનપાલ કવિ—તેણે ‘ભવિસયત્ત કહા’ અપર નામ ‘સુંદ-
-પંચમી કહા’ એ નામનું મહાકાવ્ય બનાવ્યું છે. તે ૨૨ સંધિઓ

(પ્રકરણો)માં છે. આ કથામાં ભવિષ્યદત્ત રાજા એ નાયક છે અને તેમાં

કાર્તિક શુક્લ પંચમી (જ્ઞાનપંચમી)ના દ્વલવર્ણન રૂપ વિષય છે. આ ગાયકવાડની ઓરિએન્ટલ સીરીઝમાં ૨૦ માં અંકમાં પ્રસિદ્ધ થઈ ગયેલ છે. કવિ પોતાનો પરિચય ટુંકમાં એ આપે છે કે તે ધક્ક (ધાર્કટ) વણિકવંશમાં ધનશ્રી માતા અને મહેશ્વર પિતાનો પુત્ર હતો. પોતે શ્રુત-જ્ઞાનમાં સરસ્વતી દેવીનાં પુત્ર હોવાનું જણાવે છે. આ વણિક કવિની કવિતા ધનલ અને પુષ્પદંતની કવિતા જેવી છે. તેની અપભ્રંશ હેમચંદ્રના કરતાં વધારે પ્રાચીન લાગે છે. હેમચંદ્રમાં દેખાતી એવી વ્યાકરણની વિકૃતિ અને રૂપની અહુતતા તેમાં જણાય છે, એ પરથી જણાય છે કે જ્યારે આ ભાષા બોલાતી બંધ નહિ પડી હોય, ત્યારે તે સમયમાં ધનપાલે આ લખેલ હશે અને હેમચંદ્રના સમયમાં તે સાહિત્ય રૂપે વિદ્યમાન રહેવા ઉપરાંત વિકૃતભાષા થઈ ગઈ હશે. આથી તેના અને હેમાચાર્ય વચ્ચે ઓછામાં ઓછું બે સદ્કાનું અંતર ગણી શકાય. આ ગ્રંથ ડાહર હર્મન જેઠાણીએ સને ૧૯૧૮ માં મ્યુનિચમાં રામનલિપિમાં જર્મનભાષામાં લૃમિકા સહિત પ્રકટ કર્યો છે ને તેમાં અપભ્રંશ સંબંધી અતિ સુંદર, મહત્વપૂર્ણ અને શોધખોળથી યુક્ત વિવેચન વિસ્તારથી કર્યું છે. ત્યાર પછી સ્વ. સાક્ષર ચિમનલાલ દલાલથી સંશોધિત ગાયકવાડ ઓરિએન્ટલ સીરીઝમાં નં. ૨૦ માં સને ૧૯૨૩ માં બહાર પડેલ છે તેમાં સ્વ. ડા. ગુણેએ જેઠાણીનો આધાર લઈ વિસ્તૃત પ્રસ્તાવના અને વિવેચન અંગ્રેજીમાં કરેલ છે ને તેમાં શબ્દકોશ પણ છેવટે આપ્યો છે. અપભ્રંશનો પહેલો સંપૂર્ણ ગ્રંથ પ્રકાશમાં આજ આવ્યો.

૫૯—આમાંથી એક નમુનો લઈએ:—

દુક્કિવિ સહું જણણિં કિહ મંતુ, તુરિહ તાય પરિવર્ઢ્ય તંતુ,
મઈ તં કણુદીહ પધસિવ્વહ, અચ્છ તામ એહુ સુહસેવહ,
તં હિમુણિવિ પરિવર્ઢ્ય મંતિં, કરયલુ વયણિ હિન્તુ વિહસંતિં,
તુહિહિં ચિહિવિ જમ તં કિર કિજ્જમ, વયણુવિ નહ કરાલુ જપિજ્જમ,
ઓહ્સહિ પુત્ત જેમ અણણાણિહિ, કિં વણિકતહં મચ્ચુ ન યાણિહિ,
સુહિયહિ હિયહિણાહિ અપિવ્વહ, પરિમિતું થોહ થોહ જપિવ્વહ.

અત્યુ વિઠપ્પર્થ વિવિહપયારિહિં, વંચિવિ કરસન્નાસંચારિહિં;
અપ્પુણુ પકમે ભંડું સલહિંવવિ, અણુહો ચિત્તુ વિચિત્તુ લહેવવિ,
અપ્પુણુ અંગ લાહિ દરિસિંવવિ, અણુહો તણુહિં પરામરિસિંવવિ,

ધતા-પરકર્ણ મુણુંતુવિ લુહ મુણું, અપ્પણુ કર્ણહો લુહ ચલધ,

લુ કલાવધ કેણુવિ જિયચરિહિ, પરહો અંગિ પધસિવિ કલધ. ૩-૬

—જનની-માતા પાસે જંઈ મંત્ર કરી-પૂજગાજ કરી ત્વરિત તાત પાસે
ગયો; (કહ્યું કે) તે કનકકીપમાં મારે જતું છે-તે સુખમેવિત સ્થાન છે.
તેને આવો વિચાર કર્યો છે એવું જાણી વદનપર કરતલ મૂકી (તાત)
હસતો (ખેલ્યો). (એક કુશલ વાણીઓ-વેપારી પોતાના ધંધાના કેવા
નિયમો રાખે છે તે અત્ર બતાવે છે.) જો કંઈ ત્રુટિઓ-મુરકેલીઓ
પ્રાપ્ત થાય-કજ્જો થાય તો એવું ખરેખર કરીએ કે (૧) વચનોમાં
કરાલ-કોર વદતું નહિ, (૨) હે પુત્ર ! જેમ અગાની વાણિજ્યનો માર્ગ
જાણતો નથી તેમ બોલજે (૩) સુહૃદ-મિત્રને હેયું આપીશ નહી-ગુપ્ત
વાત કરતો નહિ (૪) પરિમિત થોડું થોડું બોલતું (૫) વિવિધ પ્રકારે
હાથની સંગા સંચારથી છેતરી અર્થ-પૈસો કમાવો-મેળવવો (૬) આંપણુ
પક્ષના માલની શ્લાઘા કરવી-વખાણુ કરવાં, અને અન્યનું ચિત્ત વિચિત્ત
કરી નાંખતું (૭) પોતાનું અંગ (પક્ષ, હકીકત) દેખાડતું નહિ, અને
અન્યના અંગને ખ્યાલમાં રાખતું-વિચારતું-તેનો પરામર્શ કરવો. (૮
પરકાર્ય સાંભળતાં, છતાં ન સુણી-તે પ્રત્યે બહેરા રહી પોતાના કાજ
ચલિત ન કરવાં-સ્થિર કરવાં-દૃઢપણે વળગી રહેવું. (૯) દોષને પોતાનું
ચરિત્ર કળાવતું-જણાવતું નહિ (રખેને કોઈ કળી જાય) અને અન્યનું
અંગ (પક્ષ-હકીકત) તેમાં પ્રવેશ કરી કળી જતું-જાણી લેવું.

આનાં વિરોધ ઉદાહરણો આ ગ્રંથ મુદ્રિત થયેલ છે એટલે તેમાંથી
જોઈ શકાશે તેથી અત્ર આપ્યાં નથી.

૬૦—મહાકવિ ધનલ-પણુ દશમી સદીમાં ગયો-જણાય છે.
નિર્ણિત સમય બરાબર કહી શકાતો નથી પરંતુ દશમી સદીથી આગળ
તેનો સમય લાવી શકાશે નહિ એમ તો જણાય છે. તેણે ૧૨૨ સંધિમાં

—અધ્યાયમાં અને ૧૮૦૦૦ શ્લોકમાં ‘હરિવંશ પુરાણ’ રચેલો કારંબ લંડારમાં જણાયો છે, તેમાં ‘મહાવીર’ અને ‘નેમિનાથ’ તીર્થંકરોનાં ચરિત્ર વર્ણવ્યાં છે. મહાભારતની કથા પણ તેમાં છે.

૬૧—આની ભાષાનો પણ થોડો નમુનો લઈએ. કવિ કુંડ્યામ

(મહાવીરના જન્મગામ)નું વર્ણન કરે છે કે:—

જંબૂદીપહિં સોહણુ અસેસુ, ઈહ ભરતખેતિણું સુરણિવેસુ,
ધરહરિહિં સરિહિં સુરઉવણેહિં, આસિહિ મહિસિહિ પ૩ ગોહણેહિ. ૧
ગામિહિ ગોઠિહિ કોટિહિ પૂરેહિં, વહુ વિહસારાહિ કમલાયરેહિં;
સુપસિદ્ધઉ ભુવણિ વિદેહ દેસુ, ભય રહિઉ પસિદ્ધઉ શિરવિસેસુ. ૨
તહિં કુંડ મહાપુર ભુવણુ સાર, ઉતંગુ મણોહર તહો પપાર;
દૂરહો દીસઈ ઉર્જવલ ભાઈ, મણિમંડિય સુરગરિ સિહરણાઈ. ૩
ખાધય પૂરિય શિખલ જલેણુ, ણું ત્રિપ્પય ઈરિણયર રહેણુ;
ધવલહરિહિ પવલિહિ ગયણિ લગ્ગુ, પુર દીસઈ ણું સુર લોય મગ્ગુ. ૪
દુતિ પંચ સત્ત ભૂમીયરેહિ, જિણુ ભવણિહિ ધય ધુવ્યંત એહિ,
જાણેવિણુ વીર જિણાગમેણુ, ણું ણું અધસય તુટુંધ યમેણુ. ૫

ધતા.

બહુ ધણુ બહુ ગુણુ બહુ સુય જુત્તઉ,
તહિં શિવ સધ જિણુંબંધખમ ભેત્તઉ,
શિવ્ય પસંહિય તહુ ણુંરણારિઉ,
ણું સુરલોય મહિહિ અવંચારિઉ. ૬

ભાવાર્થ—આ સમસ્ત જંબૂદ્વીપમાં શોભાયમાન, સુરલોકની સમાન ભરતક્ષેત્ર છે. તેમાં પર્વત, નદી, દેવોપવન, આશિષિ, મહિષી અને ગોધન, તથા ગામ, ગોષ્ઠિ, કોટ, પુર અને અનેક વિકસિત કમલાકરોથી (સુસજ્જિત) ભુવન-પ્રસિદ્ધ વિદેહ દેશ છે કે જે ભયથી રહિત અને પૂર્ણ ત્રિપ્પયાત છે. આમાં ‘કુંડ’ નામનું એક ભુવન-શ્રેષ્ઠ મોટું ‘પુર’ છે, જેના ઉચ્ચા અને મનોહર ઉર્જવલ મણિમંડિત પ્રાકાર દૂરથી સુરગરિ

(સુમેર પર્વત)ની પેઠે ભાસમાન જોવામાં આવે છે. (આ પુર)ની ખાધઓ નિર્મલ જલથી ભરેલી છે.

—ગંગાનયુગી ધવલ પ્રાવાલોથી આ પુર એવું દેખાય છે કે જાણે તે સુરલોકનો માર્ગ હોય નહિ. જે જે પાંચ પાંચ સાત સાત ભૂમિ (ખંડ) વાળાં જિનમંદિરોની ઉડતી ધ્વજઓથી જાણે તે નગર વીર જિનેશ્વરનું આગમન થવાનું જાણીને અત્યંત હર્ષિત અને સંતુષ્ટ બની રહ્યું હતું.

—આ નગરમાં બહુ ધન, બહુ ગુણ, બહુ શ્રુતથી યુક્ત, જિનવચનનાં ભક્ત, નિત્ય પ્રસન્નચિત્ત નર નારીઓ નિવાસ કરે છે, જાણે તેઓ સુરલોકથી ભૂમિપર ઉતરી આવ્યાં છે.

૬૨—કવિના ગુરુનું નામ અંબસેન હતું અને સુર નામના વિપ્રનો તે પુત્ર હતો. તેનું નામ દરેક સંધિની છેલ્લી કડીમાં તેમજ અંતની પ્રસ્તાવનામાં આવે છે, કે જ્યાં ખીજા અંકકારો અને તેમની કૃતિનો ઉલ્લેખ મળે છે:—જેમકે ધીરસેન, સમંતજીત (પ્રમાણ પરના એક અંકનો કર્તા), દેવનંદિ (જૈનેન્દ્ર વ્યાકરણનો કર્તા) વજ્રસરિ (નય પરના એક અંકનો કર્તા), મહસેન (સુલોચના ચરિતનો કર્તા), રવિશેષ (પદ્ય ચરિતનો કર્તા), જિનસેન (હરિવંશ પુરાણનો કર્તા) જડિલમુનિ, [વરાંગ ચરિતનો કર્તા], દિનકરસેન (અનંગ ચરિતનો કર્તા), પદ્મસેન, અંધસેન (અભિજ્ઞરાહમાનો કર્તા), ધનદત્ત (ચંદ્રપ્રભા ચરિતનો કર્તા), બિંધ્યસેન (ધણાં ચરિતનો કર્તા), સિંહનંદિ (અનુપ્રેક્ષાનો કર્તા), સિદ્ધસેન (કે જાણે આગમ ગાયુ ને ભવિયવિનોદ સારી રીતે પ્રકાર્યું), રામનંદિ (ધણી કથાઓનો કર્તા), આસગ (વીર ચરિતનો કર્તા), ગોવિંદ (સનતકુમાર ચરિતનો કર્તા), શાલિભદ્ર (જીવ ઉદ્ધાતનો કર્તા), ચૌમુદ (પદમ ચરિતનો કર્તા) અને દોણુ. આ પૈકી ધણા અંકકારો અને અંકો સંબંધી કંઈ જણાયું નથી. જેના અંકો બહાર આવ્યા જણાય છે તે સર્વ ઇ. સ. ૧૦ મી સદીમાં યા પહેલાં વિદ્યમાન જણાયાં છે. જૈનોએ લોકમાયા પર કેટલો પ્રેમ અને ભક્તિભાવ બતાવ્યો છે તે આ પરથી જણાઈ આવે છે.

આ પૈકી સૌથી પાછળ થયેલ વીરચરિત્રનો કર્તા આસગ છે કે જે તે ચરિત્રની કેટલીક પ્રતોપરથી ૯૧૦ ના વર્ષમાં થયેલો દેખાય છે. જે તે વર્ષને વિક્રમ સંવત્ ગણીએ તો ૮૫૩ ઇ. સ. તે ગ્રંથકારનો સમય ગણાય. પણ એ વાત આશ્ચર્યજનક લાગે છે કે ધવલે આદિપુરાણના પ્રસિદ્ધ કર્તા જિનસેન કે જેનો ઉલ્લેખ પુષ્પદંત કરે છે તેનો ઉલ્લેખ કર્યો નથી. ધવલ પુષ્પદંતનો પણ ઉલ્લેખ કરતો નથી તેમ પુષ્પદંત ધવલનો કરતો નથી. જે કે બંને ઘણા સારા કવિઓ છે. તેથી એ સંભવિત છે કે તેઓ નહકના સહયોગી હોય. આથી આ કવિને વહેલામાં વહેલા દશમાં સદ્ગ્રંથમાં મૂક્યો છે. તે મોડામાં મોડા અગ્ગારમાં સદીમાં થયો હોય.

પ્રકરણ બીજું.

અગ્ગીઆરમી સદીનું અપભ્રંશ સાહિત્ય.

૬૩. સંજમમંજરી શ્વેતામ્બરાચાર્ય મહેશ્વરસૂરિકૃત છે તેમાં ૩૫ દોહા હંદ છે તે અપભ્રંશમાંજ છે. આ મૂળમાં તેના સંસ્કૃત અનુવાદ સહિત ડો. ગુણેએ ભંડારકર ઇન્સ્ટિટ્યૂટના 'અંતલ્લ' માં સને ૧૯૧૯-૨૦ માં વો. ૧ ભાગ ૨૪માં પૃ. ૧૫૭-૧૬૬ ઉપર કંઈક વિવેચન સહિત આપેલ છે. તે ૧૧મી સદીમાં થઈ ગયેલ હશે, કારણકે એક મહેશ્વરકૃત પંચમી કહા (કે જે પણ અપભ્રંશમાં હોવી જોઈએ)ની પ્રત સં. ૧૧૦૯ માં લખાયેલી જેસલમેર ભંડારમાં છે તે મહેશ્વર કૃત આ કૃતિ પણ હોઈ શકે. વળી કાલકાચાર્ય સ્થાનક કે જે એક મહેશ્વર-સૂરિકૃત છે તેની પ્રત સં. ૧૩૬૫ માં લખાયેલી મળી આવે છે.

૬૪. આ સંજમમંજરી ગાથાઓના નમુના નીચે છે:--

સંજમુ સુરસતિહિં પુઅઉ, સંજમુ મોકખદુવાર,

જેહિ ન સંજમુ મણિ ધરિઉ, તહ દુતર સંસાર. ૨

સંજમભાર ધુરંધરહ, સદુચ્છલિલિ ન જાહ,
નિઅ જણણી જુવણ હરણ, જન્મ નિરથહ તાહ.

૩૫

સંયમઃ સુરસાર્થેઃ શ્રુતઃ સંયમો મોક્ષદ્વારમ્ ।
યૈર્ન સંયમો મનિ ધૃતઃ તેષાં દુસ્તરઃ સંસારઃ ॥
સંયમભારધુરંધરસ્ય શબ્દઃ ઉચ્ચલિતો ન યસ્ય
નિજજનનીયૌવનહરણં જન્મ નિરર્થકં તસ્ય ॥

—સંયમના સુરસવાળા અર્થે સાંતળ્યા છે. સંયમ મોક્ષદ્વાર છે. જેણે સંયમ મનમાં ધર્યો નથી તેનો સંસાર દુસ્તર છે.

—જે સંયમરૂપી ભાર ધરવા ધુરંધર છે તેનો શબ્દ જેણે ઉચ્ચાર્યો—
અહણુ ક્યો નથી તેનો પોતાની માતાના જોખનને હરણ કરનારો જન્મ
નિરર્થક ગયો.

૬૫—આ ઉપર હેમહંસસૂરિના શિષ્યની દરેલી ટીકા છે તે પછું
અપભ્રંશના માટે ઉપયોગી છે. તેની પ્રત સં. ૧૫૦૫ ની મળે છે
તેથી તે ટીકાકાર તેની પહેલાં અવશ્ય હોવો જોઈએ. તેમાં અપભ્રંશ
અવતરણા ધણું છે અને કેટલાંક તો લાંબાં છે. નાનાં સુમાપિતરૂપે છે
કે જે ટીકાકારના સમયમાં બહુ સામાન્યરીતે વપરાતાં હોવાં જોઈએ.
દાખલા તરીકે:—

દિઠૂઈ જો ન વિ આલવઈ, કુસલ ન પુચ્છઈ વત .
તાસુ તણુઈ ન વિ જામઈ, રે હયડા નીસત.
રાસહુ કંધિ ચડાવિયઈ, લખ્ખઈ લત સહસ્સ,
આપહણે કરિ કમ્મડાં, હિયા વિસરહિ કરસ.
મરણુ તિ જિહઈ જખ્ખડા, ધમ્મિ જિ મુક્કા રંક,
મુકિઅ મુસંચિઅ જેહિં પર, તે તિણિવાર નિસંક.

૬૬—એક નગર અને તેનાં ઉપનગરો—પરાંઓનું વર્ણન તે
ટીકામાં આ પ્રમાણે છે:—

અહિરામારામવણાઉલાઈ, સુરસુરહિસમાણુય ગોઉલાઈ,
 જહિં સયવર બાવીસઈ વરાઈ, વણસિરીઅ રમણિ કેલીહરાઈ.
 મયમતય મયગલ ગુલગુલંત, વરતરલતુરય ધપમપધપંત,
 જહિં રહવર ધોરણિ ધહહંત, ફરફારક પાઈક ધમધમંત.
 જહિં ફૂવ મણોહર સરવરાઈ, નરનારીજણુ-ધણુ-સુંદરાઈ,
 રમણીઅરમણિ જણુ અચ્છરાઈ, જહિં વહઈ સરિઅ કિરિજલહરાઈ.
 જહિં વસહિં લોય અફૂરહવંત, જહિં પંઉણુ-અહતરિ-નવરંત,
 જહિં પવરચહુકઈ મનવહુક, જલથલદીવંતરસત્યધક,
 જહિં નાગર-સાગર-કિરિનિવાસ, જહિં લીલ કરઈ લીલાવિલાસ,
 જહિં સુંદરમંદિર-દેહુરાઈ, જણુ સિચ્છઈ લચ્છીહર-ધરાઈ.

૬૭. આ પ્રતના ૧૦૬ (૨) પાનાં પર તક્ષશિલાના રાજા નામે ત્રિવિક્રમની કથા આવે છે તે ત્રણ પાનાં સુધી લંબાય છે અને તે જિનનમસ્કારના ફલ પર કથારૂપે છે. તે કથાની શરૂઆત રસિક હોવાથી અત્રં આપી છે:—

અતિ નામિણુ નયર તખસિલ । પડિ-વકખ-વછયલસિલમણિ-
 સિલોહ-સહ-અહસુરહર, હરિણચિહરિણકમુહમહિલચક્રચંદ્રમણુમણુહર ।

ધણુકણુ કંચને-રચણુ-નિહિ, સુરપુરસરિસાયાર,
 સેસુફણાવલિ કિં કિયઉ, પરિરંભિવિ પાયાર.

તહિં તિવિક્રમુ ૨ અતિ નરનાહુ । તિઅલોઅવિકખાઉ ।
 જસિ દલિય-સયલ-અલિરાયવિક્રમુ સરપંકયસંગહિય મંખનાવઈ
 તિવિક્રમુ ।

તાસુ મંગલદેવિ પિય, કોમલકમલપયચિ,
 રિવિ વિણિજિજય રધરમણિ, કણુચચ્છવિ નં લચિ.

૬૮—‘રાસહુ કંધિ ચંડાવિયઈ’ વગેરે તેમ ‘દિવસિ પહિલ્લઈ પાહુણુ
 સોનાસમુ વીકાઈ’,—આની જેવાં અપભ્રંશ અવતરણો છૂટાં સુભાષિત
 ગાથાઓ જેવાં લાગે છે તે તે રચનારના સમયમાં પ્રચલિત હોવાં

જોઈએ તેમજ તે એમ પણ જતાવે છે કે અપભ્રંશનું સાહિત્ય કે જોમાંથી વિશેષ પ્રમાણમાં તે લીધાં છે તે ઘણું સમૃદ્ધ હોયું જોઈએ. આ વાતની ખાત્રી આ લાંબી કથા અપભ્રંશમાં છે તે પણ આપે છે.

૬૯. પ્રસિદ્ધ જૈનધ્રાહ્મણ પંડિત ધનપાલ માલવપતિ મુંજ અને જોજની વિદ્વા સભામાં અગ્રણી હતા. તેમણે સં. ૧૦૨૯ માં પાંચ-લચ્છી નામમાલા નામનો પ્રાકૃત કોષ, અને પ્રસિદ્ધ જૈનકથા તિલકમંજરી જોજના રાજ્યમાં રચી છે.

૭૦. ધનપાલનું સત્યપુર મંડન મહાવીરેત્સાહુ નામનું એક ૧૫ ગાથાનું નાનું સ્તોત્ર અપભ્રંશમાં છે; આ ધનપાલ ઉપરોક્ત ધનપાલ હોય તો તેનો સમય અગ્નીઆરમ્ભી શતાબ્દિ છે:—

રખિ સામિ પ્રસરતુ મોહુ નેહુકય તોડહિ;
સુરમહસણિ નાણુ સુરણુ ભડુ કોહુ વિહોડહિ,
કરિ પસાઉ સસ્યઉરિ વીર જઇ તહુ મણિ ભાવધ,
તર્ધ તુકધ ધણપાણુ જાઉ જહિ ગમઉ ન આવધ. ૧૫

[આ ઉત્સાહની પ્રત સં. ૧૩૫૦ માં લખેલી પાટણના શેઠ હાલા-ભાઈના ભંડારમાં છે, તે પ્રતમાં સોમનાથ વગેરેના નામની વાત પણ છે. મહમદ ગીઝનીની સોમનાથપર ચડાઈ સં. ૧૦૮૦ માં થઈ, સં. ૧૦૬૬ પછી જોજરાજ ગાદીપર આવ્યા; એટલે તે વખતે ધનપાલ કવિ વિદ્યમાન હતા. વળી વિશેષમાં પ્રભાવક ચરિતમાં જણાવ્યું છે કે તેણે 'દેવનિગ્મલ'થી શરૂ થતી સાચોર (સત્યપુર) મહાવીર જિનસ્તુતિ રચી હતી—એટલે સાચોરમાં તે ગણેલ હોતો એમ જણાય છે. આ પરથી સહીસલામતીથી માની શકાય તેમ છે કે આ ઉત્સાહ પણ પોતાની પાંચલી વયમાં—સોમનાથની ચડાઈના સમય આસપાસ આ ધનપાલ કવિએજ રચ્યો હતો, આ પરથી સાચોર ધણું પ્રાચીન ગામ છે અને ત્યાંની મહાવીરની મૂર્તિ—મંદિર પણ પ્રાચીન છે.]

૭૧. મહાકવિ પુષ્પદંત—અપભ્રંશ ભાષાના આ મહાકવિ માન્યખેટના રાષ્ટ્રકૂટ વંશી નરેશ કૃષ્ણરાજ (ત્રીજી)ના સમયમાં થયો છે. બીજે સ્થાંકથી આવી તેણે રાજના મંત્રી સ્વરતને ત્યાં આશ્રય લીધો અને

તેના કહેવાથી એક 'મહાપુરાણ'—'તિસદ્ધિ મહાપુરિસ ગુણાલંકાર'ની રચના કરી. આ ગ્રંથ તેરહજાર શ્લોક પ્રમાણ છે અને ૧૦૨ સંધિમાં—પરિચ્છેદોમાં સમાપ્ત થયો છે. તેને બે ભાગ 'આદિપુરાણ'ને 'ઉત્તરપુરાણ'માં વિભક્ત કર્યો છે. તેમાં જિનસેન અને ગુણભદ્રનાં તે નામનાં સંસ્કૃત ગ્રંથો છે તેમાં જે વિષય છે તેજ વિષય છે—તેમાં ૨૪ તીર્થ-કરો અને અન્ય મહાપુરુષોનાં જીવન વર્ણવ્યાં છે. તેની રચના શક સં. ૮૮૭ (વિ. સં. ૧૦૨૨)માં આપાદ શુક્લ દશમી દિને (૧૧ મી જુન ૯૬૫ રવિવારે) સમાપ્ત થઈ હતી. તેના પછી રચાયેલાં આ કવિનાં બે બીજાં નાનાં નાનાં કાવ્યો અનુક્રમે ચાર અને નવ સંધિનાં મળ્યાં છે તેનાં નામ 'યશોધર ચરિત્ર' અને 'નાગકુમાર ચરિત્ર' છે. તેની રચના કવિએ ભરતમંત્રીના પુત્ર 'નન્દ'ના કહેવાથી તેનાજ ઘરમાં રહીને કરી છે. કવિએ પોતાના સર્વ ગ્રંથોમાં ભરત અને નન્દની પ્રશંસાનાં ઘણાં ગીત ગાયાં છે. 'મહાપુરાણ' અને 'યશોધર ચરિત્ર'નો પરિચય શ્રીયુત નાથૂરામજી ત્રેમીએ પોતાના એક વિદ્રતાપૂર્ણ લેખ દ્વારા કરાવ્યો છે અને તેમાં કંઈ અવરતણો પણ મૂક્યાં છે. (જેન સાહિત્ય સંશોધક ખંડ ૨ અંક ૧.)

૭૨. તે પૈકી થોડાં ગ્રંથ લખએ: 'મહાપુરાણ'માંથી.

ધર્તા.

ધણ તણસમુ મજાં ભુ તં ગહણુ ભુલુ શિખરિમુ ધચ્છમિ,
દેવી સુચ્ય મુદ્દણિહિ તેણુ હઉં ભિલ્લએ તુહારએ અચ્છમિ. ૨૦
મહુ સમયાગમે જાય હેં લલિય હેં, ખોલ્લમ કામલ અંખય કલિયહેં,
કાણુણે ચંચરીઉ રણુરંધ, કીર દિણુ હરિસેણુ વિસદ્ધ. ૨૧
મજાં કમતાણુ જિણુપય ભત્તિ હેં, પસરમ ભુલુ શિય જીવિય વિત્તિ હેં,
વિમલ ગુણા હરણુકિય દેહઉ, એહ ભરહ ભિસુણુઈ પઈ જેહઉ. ૨૨
કમલગંધુ ધિપ્પઈ સારંગે, ભુલુ સાલૂરેં ભીસારંગે;
ગમણુલીલ જા કયસારંગે, સા કિં ભાસિજ્જંધ સારંગે. ૨૩

વહ્નિયમજ્જલુદ્ધસણુ વસણે, સુક્રષ્ઠ કિત્તિ કિં હમ્મમ્મ પિસુણે;
કહમિ ક્કવુ વમ્મહ સંહારણુ, અનિયપુરાણુ ભવણુવતારણુ. ૨૪

—(કવિ, મંત્રી ભરતને કહે છે) હું ધનને તરણાસમું ગણું છું અને તેના ગ્રહણને ઇચ્છતો નથી. હું અકૃત્રિમ ધર્માનુરાગ—અકારણુ પ્રેમ (ણિકારિમુ) ધમ્મું છું; તેટલા માટે (હિ) દેવીસુત શ્રુતનિધિ (ભરત!) તમારા મહેલમાં રહું છું.

—મધુ-વસંતનું આગમન થતાં આંખમાં લલિત મહેરકલિકા આવે છે, ત્યારે કાચલ ખોલે છે, અને કાનન-વનમાં ભમરા ગુંગરવ કરે છે, ત્યારે કીર-પોપટ (એવો હું) હર્ષથી શું ખોલવા નથી લાગતો? નિન-ચરણુ પ્રત્યેની ભક્તિથીજ મારી કવિતા પ્રસરે છે—સ્ફુરાયમાન થાય છે, નહિ કે નિજ જીવિત-વૃત્તિ-આજીવિકાના ખ્યાલથી. હે વિમલ ગુણા-ભરણુથી જેનો દેહ અંકિત થયેલો છે એવા ભરત ! હવે મારી આ રચના સાંભળ.

—કમલોની સુગંધ ભરત ગ્રહે છે, નહિ કે નિઃસાર અંગ વાળાં એવાં દેડકાં; હાથી-હંસની જે ગતિની લીલા હોય છે, તેવી ચાલથી શું હરણું ચાકી-નાસી શકશે?—આજ રીતે જેએને સજ્જનો પર દૂષણા મુકવાની ટેવ પડી ગઇ છે એવા પિશુન-દુર્જન શું સુકવિઓની કીર્તિને હણી શકશે? (હવે હું) મન્મથને સંહારનારા (અને) ભવ સમુદ્રને તારનારા અનિતપુરાણુ (નામના) કાવ્યને કહું છું.

૭૩—યશોધરે ચરિતમાનો વિષય અને તેના સમકાલીન સોમદેવે સં. ૧૦૧૬ માં રચેલા યશસ્તિલક ચંપુનો વિષય-બંને સરખા છે. તેને પોતે 'નનના કર્ણોના આભરણુ' રૂપ જણાવેલ છે.

તિહુયણુ સિરિકંતહો અપસયવંત હો અરહતો વમ્મહહો,
પણુવિવિ પરમેઠ્ઠિદિં પવિમલદિઠ્ઠિદિં ચરણુ જીયણુ યયસયમહહો-ધ્રુવકં.
કુંડિલ્લ ગુત્તણુહ દિણુયંરાસુ, વલ્લહનરિંદ ધર મહયરાસુ;
જીણુદ્ધ મંદિરણિ વસંતુ સંતુ, અહિમાણુમેર કષ્ઠ પુપ્ફયંતુ.

ઉપરાંત ઐતિહાસિક એવા ભારવી અને બાણનો ઉલ્લેખ કર્યો છે. વળી તે અન્યત્ર રૂદ્રનો તેમજ બીજા ઘણાનો ઉલ્લેખ કરે છે. જેવા કે કણ્થ-યર (કણ્થાદ-કપિલ), ભરત (નાટ્યશાસ્ત્ર કર્તા), પતંજલિ, ભાસ, કલિદાસ, હર્ષ, પિંગલ, અક્કલંક, કુખ્યાંક, કોણ, સ્વયંભૂ. આમાં કોણુ તે એજ છે કે જેનો ઉલ્લેખ હેમાચાર્ય દેશી નામભાલામાં દાખલા તરીકે ‘અવિણયવદ્ ધતિ કોણુ;’ ૧-૧૮, ‘અન્નજો એષ ધતિ દ્રોણુ;’ ૧-૫૦ વગેરેમાં ઉલ્લેખ કરે છે તેજ છે. સ્વયંભૂ ને નોટ્સમાં પ્રતિકારે-કોષ અકલંકે એમ જણાવેલ છે કે ‘સ્વયંભૂઃ કવિઃ પદ્મહીનદ્ધ રામાયણ કર્તા આપ્તોસંઘીયઃ’ આ પરથી જણાય છે કે તે જૈન છે અને જેણે પ્રાકૃત છંદ પદ્મહીમાં રામાયણ-પદમચરિત્ર રચેલ છે (કે જેનો અગાઉ આપણે ઉલ્લેખ કરી ગયા છીએ. પાના ૫૪).

૭૭—શ્રીચંદ્રમુનિ—તેનો બનાવેલો એક કથા કોશ છે તેમાં ૫૩ સંધિ અર્થાત્ અધ્યાય છે. તેમાં લગભગ તેટલી સંખ્યામાં નાની રોચક ઉપદેશ પૂર્ણ કથાઓ કહેલી છે. કર્તાની ગ્રંથને અંતે પ્રશસ્તિ છે તે પરથી જણાય છે કે આ કવિએ આ ગ્રંથ ગૂજરાતની રાજધાની અણહિલપુર પાટણમાં મૂલરાજ નૃપતિના સમયમાં રચ્યો હતો. અણહિલપુરના ચાલુક્ય (સોલંકી) વંશમાં બે મૂલરાજ થયા—એક વિ.સં. ૯૯૮ થી ૧૦૪૩ સુધી; અને બીજો માત્ર બે વર્ષ સં. ૧૨૩૩ થી સં. ૧૨૩૫ સુધી. સંભવિત રીતે આ કવિ મૂલરાજ પહેલાના સમયમાં થયો છે. તેની છેવટની સંસ્કૃતમાં પ્રશસ્તિ છે તે પરથી જણાય છે કે કુંદ કુંદાર્યના ગણની પરંપરામાં શ્રીકીર્તિ શિષ્ય શ્રુતકીર્તિ શિષ્ય ગુણાકર કીર્તિ શિષ્ય વીરચંદ્રનો શિષ્ય હતો અને તેણે આ ગ્રંથ મૂલરાજ રાજાના ગોષ્ઠિક (સલાહકારક મંત્રી) અને અણહિલપુરના વતની પ્રાગ્વાટ જ્ઞાતિના સજ્જનના પુત્ર કૃષ્ણના કુટુંબ માટે રચ્યો હતો.

૭૮—તેની ભાષા ધ્રુવ આદિ કવિઓ જેવી છે, પરંતુ છંદ કંઈક ભિન્ન છે.

પણવેધિપણુ જાણુ સુવિસુદ્ધમર્ષ, ચિંતધ બણિ મુણિ સિરિચ્ચંદુ કધ,
સંસાર અસાર સવ્વુ અધિર, પિય પુત્ર મિત્ર માયાતિમિર. ૧
ખણિ દીસધ ખણિ પુણુ ઉસ્સરધ, સંપય પુણુ સંપદે અણુહરધ;
જેખમણુ ગિરિવાહિણિ વેયગજિ; લાયણુ વણુ કરસલિલ સઉ. ૨
જીવિઉ જલખુખુખુય ફેણુ છિહુ, હરિગ્ગધુ વરજ્જુ અવજ્જુ ગિહુ.

—વિશુદ્ધમતિ જિન (ભગવાન)ને પ્રણામ કરીને મુનિ શ્રીચંદ્ર કવિ ચિત્તમાં બણે-ચિંતવન કરે છે કે સંસાર અસાર અને સવ અસ્થિર છે. પ્રિય પુત્ર મિત્ર માયાના અધકાર સમાન છે. ક્ષણમાં દીસે, વળી ક્ષણમાં ઓસરી જાય-ચાલી જાય (એવી) સંપત્તિ વળી 'સાપ'ને અનુસરતી-સરખી છે. જોખન, ગિરિ એટલે પર્વતની વાહિની-નદીના વેગ પેડે જનારું છે, લાયજ્ય વણુ-કાન્તિ હાથમાંના પાણી જેમ નાશવંત છે. જીવન જલના ખુદ્ખુદ-પરપોટાના શીણ જેવું છે, અને ગૃહ ધત્યાદિ (?) ઈંદ્રજાલ સમાન છે.

૭૯—ધ્રુવડ અને હંસની એક કથાનો પ્રારંભ જોઇએ:—

ભગદામંડલિ પય સુહય રમ્મિ, પયપાણુ રાડ પાડલિપુરમ્મિ,
તત્થેવ એકકુ કોસિઉ ઉવારિ, નિવસધ મયાવિ ગોહરદુવારિ. ૧
સકયાધ રાય હંસહ સમીવુ, ગઉ વિહરમાણુ સુરસરિહે દીવુ,
એકકેણુ તત્થ કર્મ સાગએણુ, પુચ્છિઉ હંસે વયસા ગએણુ. ૨
બો મિત્ત ! તં સિ કો કહસુ એથુ, આઉમિ પએસહો કહો કિમિથુ,
ધયરદું હો વયણુ સુણેવિ વૂંકે, ભાસઈ હઉ ઉત્તમ ફૂલ પસૂઉ. ૩
ક્યસાવાણુગદ વિહિ પયાસુ, આયહો વહુ ! પુદ્ધ મંડવાસુ;
વસવતિ સચ્ચ સામંત રાય. ભહું વયણુ કરતિ ક્યાણુગાય. ૪
દીવાધ ભમંતકિ મહિપ સત્થ, તુમ્હઈ નિએવિ આગિમિ એથ;
ધય વયણુહિં પરિગિસિઉ મરાણુ, વિણુએણુ પયં પિંક મંઈવિસાણુ. ૫

—ભગદામંડલ દેશમાં સુખદ અને રમ્ય પાટલિપુત્રમાં પ્રતિપાલ રાજા (હનો), ત્યાંજ (તેના) એક કોટના ગોપુર દ્વાર-દરવાજામાં એક

જાગતો અને માયાવી ધ્રુવડ વસતો હતો. તે એક દિવસે વિહરતો વિહરતો મુરસદશ દ્વીપમાં રાજહંસો સમીપ આવી લાગ્યો. ત્યાં એક ઉમરે પહોંચેલા-વૃદ્ધ હંસે સ્વાગત કરીને તેને પૂછ્યું ' હે મિત્ર! તું કાણ છું, ક્યાંથી આવ્યો. આ પ્રદેશમાં શા અર્થે આવ્યો છું. " ધૃતરાષ્ટ્ર (હંસ) નો વચન સુણીને ધ્રુવડ બોલે છે ' હું ઉત્તમ કુલમાં જન્મેલો છું. હું વિધિપુરઃસર શ્રાવક અનુગ્રહ કરી (1) હે પ્રભુ! પૃથ્વી (પુષ્પપુર!) મંડલમાંથી આવ્યો છું. સર્વસામંત અને રાજા મારા વશવર્તી છે અને હે રાજા! તેઓ મારા વચનનું ભલે પ્રકારે-અનુરાગથી પાલન કરે છે. કીડતે માટે ભમતા રાજાઓ-મહિષોની સાથે હું અહીં તમારા પ્રદેશમાં આવી નીકળ્યો છું. ધ્રુવડનાં આ વચનો સાંભળી પરિતુષ્ટ થયેલા આ વિશાલમતિ મરાલે વિનયપૂર્વક તેના પગ પકડ્યા.

ઉચારિ=જાગતો, હઉં-હં, ધ્રુઉ-ધ્રુવડ.

૮૧—કવિએ છંદ જુદા જુદા વાપર્યા છે તેનાં ઉદાહરણ :—(૧) વંશસ્થ-લહેવિ સિદ્ધિં ચ સમાહિ કારણું, સમત્ય સંસાર ફુલેહવારણું
પહું જએ જં સરસં નિરન્તરં, સુહં સયાતપ્ફલજં આગુત્તરં.

(૨) ફુલડહઉ નામનો છંદ.

તેણાણુ માઉ, વહિઉ પમાઉ,
સન્મત્ત ણાણુ, તવ ચરણુ થાણુ,
શેણાધ મોહ, મિછત્ત જોહ,
ઈંદિય કસાય, પરિસહ વિસાય.
ઉવસગ્ગ આધ, નિદ્ધિવિ ચરાધ,
પાવેવિ મોકખ, સિરિ પહય ફુકખ.

(૩) માલિનિ છંદ

વિવિહ-રસ-વિસાલે, જોય કોઝી હલાલે;
લલિય-વયણુ-માલે, અત્ય-સંજોહ-સાલે.
જુવણુ-વિદિહ-જામે, સન્વ-દોસોવસામે;
ધહ ખલુ કહકોસે, સુન્દરે દિણુ તોસે.

૮૨—સં. ૧૦૭૬માં સાગરદત્તનું જનાવેલું જાંબુસ્થામિ ચારિત્ર (૨૬૯૦ ગ્રંથાત્ર) તથા તેના ઉપર ટિપ્પન (૧૧૯૦ ગ્રંથાત્ર) બૃહત્ ટિપ્પનિક્રમાં નોંધાયેલ છે.

૮૩—પદ્મકીર્તિના પાર્શ્વપુરાણમાં ૧૮ સંધિ છે ને ૩૩૨૩ શ્લોક છે. જૈનોના ૨૩ માં તીર્થંકર શ્રી પાર્શ્વનાથનું ચરિત્ર તેમાં છે. પ્રશસ્તિ પરથી જણાય છે કે તે ચંદ્રસેનના શિષ્ય માધવસેનના શિષ્ય જિનસેનનો શિષ્ય હતો. તેના કાકોનો નિર્ણય હાલ થઈ શકે તેમ નથી. પણ તેના આ અંતની કારણે ભંડારમાં જે પ્રત છે તેનો લખ્યા સંવત્ ૧૪૭૭ ક્રા.શુ. વર્ષ ૯ પુષ્ય છે કે જે વખતે વીરભાણુદેવ રાજ્ય કરતો હતો.

૮૪—નયનન્દિના સુદર્શન ચરિતમાં ૧૨ સન્ધિ છે. તેમાં સુદર્શનનું ચરિત છે. પ્રથમસ્તિપરથી જણાય છે કે કર્તા કુંદકુન્દાચાર્યગણના પદ્મનંદિના શિષ્ય વિશાખનંદિના શિષ્ય રામનંદિના શિષ્ય માણિક્યનંદિના શિષ્ય હોતો અને તેણે વિ. સં. ૧૧૦૦ માં જ્યારે જોજદેવરાજા અવંતિદેશમાં ધારાનગરીમાં રાજ્ય કરતો હતો ત્યારે આ ગ્રંથ રચ્યો છે. તેનો આદિ ભાગ આ પ્રમાણે છે:—

ॐ नमः सिद्धेभ्यः । नमो अरहन्ताणं । नमो सिद्धाणं ।

॥ नमो आयरियाणं । नमो उवज्झायाणं । नमो लोए सन्वसाहूणं ॥

૫૬ પંચ લુભેશ્ચાર્ય લહેવિ ગોવલુવઉ મુદંભાણુ,

: ગઈ મોઝખહો અઝખમિતહો ચરિઉ વ ચઉવગ્ગ ખયાસણ.

૮૫—આજ નયનન્દિએ કદાચ આરાધના નામનો ગ્રંથ રચ્યો હોય. તેના સંબંધમાં સ્વં સાક્ષર દલાલે જણાવ્યું છે કે તેના કર્તા નયનન્દિ દિગંબર છે. ગ્રંથ બે ભાગમાં—૧ લામાં ૫૬ અને બીજામાં ૫૮ સંધિ છે. પાટણ બંડારમાં સ્વં દલાલે પોતે જોયેલી પ્રતમાં માત્ર ૩૦ અને ૨૭ સંધિઓ છે.

મુણિવર. ભાપનંદી સળિયુ વધ્યે પમિધ્યે મયવનિદિશિદાણે એત્ય કુન્વે મુખન્વે,
અરિદ પમુદ મુતુ વુત મારાદણાએ પમણિઉ કુન્ડ સંધી આશ્વાવજ્જું સમેતિ.

૮૬. કનકામરનું કરકંડુ ચરિત ૧૦ પ્રકરણ કે જેને પરિચ્છેદ નામ આપેલ છે તેમાં છે. તેમાં ઋષિ કરકંડુનું ચરિત છે. કર્તા તેમાં સિદ્ધસેન, સમન્તભદ્ર, અકલંકદેવ, સ્વયંભૂ, અને પુષ્પદંતનો ઉલ્લેખ કરે છે, તે પરથી તેણે ઈ. સ ૧૦ મી સદીમાં કે તે પછી કોઈ કાળે તેની રચના કરેલી હોવી જોઈએ.

૮૭. આનો આદિ અંત ભાગ નીચે પ્રમાણે છે.

મણુ મારવિણામણહો સિવપુરવાસહો પાવતિમિરહરદિણ્યરહો;
પરમખંધ લીણહો વિલયવિહીણહો સરમિ ચરણુ સિરિ જિણવરહો.
જય આણુવમ સિવસુહ કરણદેવ, દેવેન્દ-શ્વિન્દ-શુરિન્દ સેવ,
જય આણુ મહોદદિ કલિય પાર, પારાવિય સિવપદે ભવિયતાર.

* * * * *
પુણુ કહમિ પયકુ ગુણણિયર ભરિઉ, કરકંડુ શુરિન્દહો તણુઉ ચરિઉ

* * * * *
તો સિદ્ધસેણ સુસમન્તભદ્ર, અકલંકદેવ સુઅજલ સમુદ્ધ;
જય એવં સયંભુ વિલાસચિત્તુ, વાએસરિધર સિરિ પુષ્કયંતુ.

* * * * *
ચિરદિવવરવંસુખણુએણુ, ચંદ્રરિસિગોતે વિમલએણુ
વધરિયઈ હુવઈ દિયંબરેણુ, સુપસિદ્ધલામ કુણ્યામરેણુ.
ખુહ મંગલ એવ હો સીસએણુ, ઉપાધિ જણુમાણુતોસએણુ,
આસાધયણુપરિ સંપત એણુ, જિણુચરણુસરોરહભતએણુ.

આની સં. ૧૯૭૮ માં લખાયેલી પ્રત એલક પન્નાલાલ સરસ્વતિ ભવનમાં નં. ૨૮ ની છે.

પ્રકરણ ત્રીજું.

બારમી સદીનું અપભ્રંશ સાહિત્ય.

૮૮. અંબયદેવસૂરિ બારમી સદીમાં સ. ૧૧૩૩-૩૫ લગભગ સ્વર્ગસ્થ થયા. તેમણે જ્યોતિહુયણુ સ્તોત્ર-રચ્યું છે તે પણ અપભ્રંશમાં છે. તેમાં ૩૩ ગાથા છે.

જયતિહયણ વંર કપ્પ રૂપ જય જિણુ ધનંતરિ
જયતિહયણ કલ્લાણ કોસ દુરિયકખરિ કેસરિ
તિહયણ જણુ અવિવંધિ આણુ ભુવણુતય સામિય
કુણુસુ સુહાધ જિણેસ પાસ થંભણુયપુરિદ્ધિય.

૩

* * * *
એય મહારિય જતદેવ ધંતુન્નવણુ મદ્દસઉ;
જં અણુક્ષિય ગુણુ ગહણુ તુમ્હં મુણિજણુ અણિ સિદ્ધઉ.
એમ પસીય સુપાસણુહ થંભણુયપુરિદ્ધિય;
ધયિ મુણિવર સિરિ અભયદેઉ વિણુવધ અણિદ્ધિય.

૩૦

૮૯—સં. ૧૧૨૩ માં સાધારણના અંક સૂચિત કવિએ ૧૧ સંધિ વાળી અપભ્રંશ ભાષામાં વિલાસવધકહા રચેલી છે તે ‘સમરાધ્યાકહા’ નામની સુપ્રસિદ્ધ હરિમદ્ર સરિની પ્રાકૃત કથામાંથી ઉધૃત કરી છે એમ તે કવિએ પોતે જણાવ્યું છે. કથાવસ્તુ જાણવા માટે સમરાદિત્ય કથામાંનું પંચમવર્ણન જોવું. અંચકાર પોતે કાટિકગણુ-વજ્રશાખામાં થયેલા અપ્પમદ્દિ સરિના સંતાન છે ને યશોમદ્ર સરિના ગમ્મના છે એમ જણાવે છે. કવિ ‘સાધારણ’ એ નામથી પૂર્વે સુપ્રસિદ્ધ હતા. તે નામથી તેમણે અનેક જાતનાં સ્તુતિસ્તોત્રો રચેલાં હતાં. પાછળથી પોતાનું નામ સિદ્ધસેનસૂરિ એ નામથી પ્રતિષ્ઠિત થયું એ પણ તેમણે જ જણાવી દીધું છે. આ ‘અપભ્રંશ’ કથાની પ્રત જેસલમેર ભંડારમાં છે. તેનું આદિ આ પ્રમાણે છે.

ખલ્લુરયણુમજોદર નિમ્મલપયહર સગણુ સુવન્ના હિદ્ધિયઉ,
જ(ભદ્ર)ણુ કરસ ન સોહર્ધ નવાણુ મોહક કન્વદાર કંદરિદ્ધિયઉ.

૧

પદમં પણુમેપ્પુ(વિં ?)ણુ ઉસહસામિ પુણુ અન્નિઉ વિવિનિ(ણિ ?)—
જિજ્ઞયઉં યુણુમિ,

સંભવુ બાવેવિણુ ભવવિણુસણુ વંદિવિ અમિનંદણુ ગુણુનિધાણુ.

—જેસલમેર ભંડાર સુચી પૃ. ૧૪ પ્રસ્તા. પૃ. ૪૫

૯૦ માણિક્ય પ્રસ્તારિકા પ્રતિબદ્ધરાસનો ઉલ્લેખ સં. ૧૧૭૪ માં યશોદેવ ઉપાધ્યાયના રચેલા નવતત્ત્વભાષ્ય વિવરણમાં કરેલો છે તે સંધિ (અપભ્રંશ કાવ્ય) બદ્ધ છે. અન્યોત્તર વિશેષવિધિ મુકુટ સપ્તમી સન્ધિવન્ધ માણિક્ય પ્રસ્તારિકા પ્રતિવન્ધ રાસકા મ્યામવસેયઃ) આ પરથી જણાય છે કે ગૂજરાતીમાં જેમ કાવ્યને રાસ કહે છે તેવી રીતે અપભ્રંશ તથા પ્રાકૃત ભાષામાં રાસો હતો.

૯૧. સં. ૧૧૬૦માં શાલિભદ્રસૂરિના શિષ્ય વર્ધમાનસૂરિએ ઋષભચરિત્ર રચ્યું છે તેમાં કેટલેક કેદારે અપભ્રંશ ભાગ આવે છે.

૯૨. સદ્ગત સાક્ષર શ્રી ચિમનલાલે અપભ્રંશ સંગ્રહે 'સાહિત્ય' માસિકમાં લખતાં જણાવ્યું છે કે:—

“અત્યાર સુધીમાં અપભ્રંશ ભાષાનાં જે ઉદાહરણો આપ્યાં છે તે હેમાચાર્યના પ્રાકૃત વ્યાકરણ તથા દ્વાત્રયમાંથી છે. કેવળ અપભ્રંશ ભાષામાં રચાયેલાં કડવામદ્ધ કાવ્યો તથા ગ્રંથો જૈન ભંડારોમાં તાડપત્ર ઉપર લખેલાં મોળુદ છે. આ ઉપરાંત ૧૦ મા, ૧૧ મા તથા ૧૨ મા શતકમાં રચાયેલાં પ્રાકૃત કાવ્યોમાં પણ અપભ્રંશમાં રચાયેલો કેટલોક ભાગ મળી પડે છે. હેમાચાર્યના ગુરુ દેવચંદ્રે સં. ૧૧૬૦માં પશાન્તિનાથ ચરિત્ર નામનું ૧૬૦૦૦ શ્લોકનું કાવ્ય રચેલું છે તેમાંથી કેટલોક અપભ્રંશ ભાગ નીચે આપ્યો છે.

૯૨. આ ભાગમાં શાંતિનાથના જન્મ વખતે દિશા કુમારીએ જે ઉત્સવ કર્યો હતો તેનું વર્ણન છે:—

પ આ કાવ્યના પ્રારંભમાં પ્રાચીન કવિઓને નમસ્કાર કરવાની પ્રથા હોય છે તે પ્રમાણે દેવચંદ્રસૂરિ ગૌતમ સ્વામિ, સવાલક્ષપ્રમાણ વસુદેવ કથા (વસુદેવહિંદી)ના કર્તા ભદ્રબાહુ, સમરાઈચ્ય કલાના કર્તા હરિભદ્રસૂરિ, કુવલયમાલાના કર્તા દક્ષિણ્ય ઇંદ્રસૂરિ તથા હર્ષમિતિભવ પ્રપંચના કર્તા સિદ્ધસૂરિને નમસ્કાર કરે છે. વસુદેવહિંદી સંઘદાસ તથા ધર્મસેન વાચકની બનાવેલી છે, પરંતુ આમાં તે ભદ્રબાહુએ રચેલી છે. તથા તેનું પ્રમાણ સવાલક્ષનું છે તે વિશેષ છે.

કવિરાયચક્રવર્તિ વદે સિરિ ઇંદ્રભૂષમુણિનાહં ।

જરસ જલે તેલમ્બિ વ વાણી સચ્ચત્યચ્છ વિચ્છરમ્ ॥ ૬

વંદામિ ભદ્રાહુ જેણુ ય અધરસિયમહુકહાકલિયં ।

રમ્યં સચ્ચાલકખં ચરિયં વસુદેવરાયરસ ॥ ૭

વદે સિરિહરિમદ્ સૂરિં વિહસયણા નિગમયપયાવં ।

જેણુ ય કહાપમન્થે સમરાઈચ્છે વિણિમ્ભવિહ ॥

દાકિખન્નઈંદ્રસૂરિં નમામિ વરવન્નમાસિયા સગુણા ।

કુવલયમાલેવ્ય મુહા કુવલયમાત્રા કહા જરસ ॥ ૮

પણુમામિ સિદ્ધસૂરિં મહામતિં જેણુ સમ્પૂર્ણવાણુ ।

પંચરકંપિ વ રમ્યં ભવરસ રુવં કહામંથે ॥ ૧૦

જય જય તિહુયણુદીવયદાષ એ, જય જય અસેસહ માર્ઠ એ ।

જય જય તિહુયણુસરવિયાર્ઠ એ, જય જય અચ્છરિયપસાષ એ ॥ ૪

મં બીહિસિ પરમેસરિ સામિણિ, જમ્હે દિસાકુમારિ ગયગામિણિં ।

જમ્મકમ્મુ જિણુવરહ કરેસહં, અપ્પહં સિવપુરિપંથિ ધરેસહમ્ ॥ ૬

અવિ ય તિહુયણુનાહહ કુચ્છિવરિ જય જય સામિણિ દેવિ ।

અમ્હેહિં તુહ પયપંકયઈ વંદિય સિરહ નમેવિ ॥ ૭

જય જય અધરાદેવિ તુહું સંતિજિણુંદહ માએ ।

પણુમહં તુહ પયપંકયઈ સિરિતિહુયણુવિકખાએ ॥ ૮

જય જય તિહુયણુદીવુ તઈં દંસિયસયલપયત્યુ ।

દિતિય સામિણિ તાડિયહ ભવિયહં મોહુ સમત્યુ ॥ ૯

જય જય જગગિહખંભુ જિણુ દિતિય સામિણિ લોષ ।

સંજોષયમવબીયજણુ સયલસુહં સંજોષ ॥ ૧૦

સયલદુરિયદેહાલિલ્લજાવલિજલવાહુ ।

દિતિય તિહુયણુમાયપથે ફેડિડિ અંગહ દાહુ ॥ ૧૧

જય જય પડિમોહયરું વિન્નિયપુન્નિમયંદુ ।

માય મહાસપ્પદેવિપથે કિહ ભવિયહ આણુંદુ ॥ ૧૨

- જય જય ભવસાયરગયણિચ્છારણવોહિત્યુ ।
દ્વિતિય કિંતુ ઉવયારુ પર્થ લોચહ અઘ્મિસમત્યુ ॥ ૧૬
- જય જય સામિણિ તુજા સુઉ હોસઘ નિહુયણનાહુ ।
ભવિયાણુ યણહ અસસહ વિ જે દેડેસઘ દાહુ ॥ ૨૯
- અપ્પડિંધુ વિહંગુ જિહ ભૂ જિહ ખંતિસમગ્ગુ ।
રંગવિવનિજાઉ સંખુ જિહ પગુસિંગુ જિદ ખગ્ગુ ॥ ૩૬
- હુયવહુ જિમ્વ તવાતવયર ભારંકુ વ અપમતુ ।
સીહુ જિમ્વ દુદ્ધરિસુ જિણુ સ્તરઉ જિમ્વ કરિમતુ ॥ ૩૭
- પંચવન્તવરકુસુમભર પુણુ સુર મેલ્લિસ્સંતિ ।
ઉપરિ છત્તતયરયાણુ અંદતુલ્લુ ધરિહિંતિ ॥ ૪૮
- ઘય પરમેસરિ પુતુ તુહ હોસર ગુણુગણુસાસિ ।
તિં વંદહ પણુમંત સિર અમ્હિણિ વિઠ્ઠિયપાસિ ॥ ૫૧
- પડિવોહિવિણુ ભવિયજાણુ જગવિચ્છારિવિદિતિ ।
અંતિવિહિવિણુ તુહતણુઉ સેલેસી વરસત્તિ ॥ ૭૫
- દેવચંદ્રપરિવંદિયહ ક્રિયલુ હુકકખુડ એસ ।
કો કિર સક્કઘ જિણુવરહ ભત્તિ કરેવિ અસેસ ॥ ૭૬
- અઘપંડુસિલાસીહાસણુમ્મિ સોહમ્મસામિ ઉવવિસઘ રમ્મિ ।
ઉચ્છંગિ ધરઘ જિણુવરેંદુ જો પાવજલણુઉદ્ધવણુકંડુ ॥ ૧૦૨
- એત્યંતરિ સારી દુહખયકારી બહુવિહકુસુમગુણાવરિય ।
અચ્ચુયસુરણાહિં ભત્તિસણાહિં કુસુમંજલિ નિયકરિ ધરિય ॥ ૧૦૩
- જાઘડુંદમંદારસમુજ્જલયંપયપારિપાયયપિંજલ ।
કેયઘદ્દલમચ્ચડુંદસેહિય ગંધલુદ્ધપ્રલંધયમોહિય ॥ ૧૦૪
- એત્તકિંકરહિં એચ્છંતરે સહસચ્છેવ ચઉસઠ્ઠુચ્છંતરે ।
કણુયકલસાણુ સહસક્ર અઠોતરે વીયઉ રમ્પમઘયાણુ પુણુ ઉત્તરે ॥ ૧૦૫
- એવન્ન સુરેંદિહિં સહ સુરવિંદિહિં મજ્જણુ જિણુવર અણિંદ્યહ ।
કિહુ બહુવિઉભત્તિએ નિયવિચ્છિત્તિએ દેવચંદ્રપરિવંદિયહમ્ ॥ ૧૧૪

જયદિ નિલુનાહયા કમ્ભવણુદાહયા પણ્યસુરનાહયા સિદ્ધિગમવીહયા ।
જયદિ સુમકારયા મોહનિદ્ધારયા દુરિયસયવારયા ચત્તસંસારયા ॥ ૧૨૭
જયદિ ગયસંસયા કામભડધંસયા નીરનવદસયા ભુવનઅવયંસયા ।
જયદિ હવપાવયા કલિયવરભાવયા દુરકતણુલાવયા સજલપ્પણુરાવયા ॥ ૧૨૮

૯૩—આ દેવચંદ્રણ કૃત મુક્તસાખ્યાન અપભ્રંશમાં છે તેમાં
૧૭ કડવક છે.

એહ સંધિ પુરપાથ વસતિય દેવચંદ્રસૂરીહિં સમતિય,
ધય બહુગુણુ ભુસિહિ નિલુમુપસંસિહિ મુક્તસ ચરિહિંમતિયદં.
નિમુણુત પદંતહ ભતિએ સતણુ મોઝખુ મોઝખતિયદં.

૯૪. હેમચંદ્રણના વ્યાકરણમાંથી તેમજ કુમારપાસ ચરિત
દ્વાશ્રય—પ્રાકૃતકાવ્યમાંથી ઘણુંક અપભ્રંશ સાહિત્ય મળી આવે છે
તેના સંબંધે હવે પછી જૂદા વિભાગ અને પ્રકરણમાં જણાવીશું.

૯૫. સસિપાલક કુલસંભવ પાર્શ્વનંદન ધાહિલના પંડિતસિરિ
ચરિત્રમાં ચાર સંધિમાં પદ્મશ્રી સતીના શીલનું વર્ણન છે. આ ચારે
રચાયેલું છે તે જણાયલું નથી પરંતુ ચાલણુ ભંડારની પ્રતનો સંવત્.
૧૧૯૧ નો છે; તેનો આદિ ને અંતભાગ નીચે પ્રમાણે છે:—
ધાહિલુ દિવ્વદિહિ કવિ જંપઈ, અહુ જણુરોણુ મુએવિણુ સંપઈ,
નિમુજુહ સાહમિ કનરસાયણુ, ધમ્મ ક્કાણુકં પહુગુણુ ભાયણુ.

×

×

×

×

સસિપાલક પુત્ર આસિ નાહુ, જસુ વિમણુ કિતિ જગિ ભમઇ સાહુ,
તસુ નિમ્મલિ વંસિ સમુખવેણુ, પંડમસિરિ ચરિહિ કિહિ ધાહિલેણુ.
કવિ પાસહનંદણુ દોસવિમદ્ધણુ સુરામહિં મહાસમહિં.

નિલુ ચલણુહ ભત્તહિ તોયઇ પોત્તહિ દિવ્વ દિટ્ઠિ નિમ્મલમમહિં.

૯૬. સંદેશરાસક—આ ગ્રંથક પ્રાકૃત તથા અપભ્રંશમાં છે. તેમાં
દોહા, ગાથા, રજા, પદ્ધિકા, ચંદ્રાયણુ, અર્ધ વગેરે છંદો વાપરેલા છે.
પાશ્ચાલ દેશમાં એજ દેશમાં ગીરસેણુના સંબંધીનો પુત્ર અદ્દમાન

નામનો હતો, તેની ગીતવિષયક પ્રાકૃત કાવ્યને વિષે પ્રીતિને લીધે તેના સ્નેહથી આ વિરહિણી સંદેશ વિષયક સંદેશ રાસકે રચેલું છે. તેની પ્રત પાઠણ ભંડારમાં છે.

પરચાએસિ પદ્મો પુવ્વપસિધ્વો ય મિચ્છદેઓત્થિ,

એહ વિસએ સંભૂઓ આરદો મીરસેણસ.

૩

તહ તણુઓ કુલકમલો પાઈવ કવ્વેસુ ગીય વિસએસુ

અદ્દમાણુ પસિધ્વો સન્નેહઇ રાસયં રથં.

૪

૯૭. ચર્ચરી નામની જિનવદ્ધભ સૂરિની સ્તુતિ સાથે ચૈત્યવિધિ જિનદત્તસૂરિ અપભ્રંશમાં રચી છે. જિનવદ્ધભનો સ્વર્ગવાસ સં. ૧૧૬૮ માં થયો ને તેના શિષ્ય જિનદત્તે તેના પછી થોડાં વર્ષોમાંજ આ સ્તુતિ રચી હોય તેમ અનુમાનાય છે. જિનદત્તને આચાર્યપદ સં. ૧૧૬૮ માં મળેલું અને તેમનો સ્વર્ગવાસ સં. ૧૨૧૧ માં થયો. તેનો આદિભાગ:—

નમિવિ જિણેસર ધમ્મહ તિહુયણુ સામિયહ

પાયકમલુ સસિનિમ્મલુ સિવગય ગામિયહ,

કરિમિ જહકિયગુણથુઇ સિરિ જિણુવદ્ધહહ

બુગપવરાગમસૂરિહિ ગુણિગણુદ્દહહહ.

૧

—ત્રિભુવનના સ્વામી, શિવગતિગામી એવા જિનેશ્વર ધર્મનાથના ચંદ્રજેવા નિર્મલ પાદકમલને નમીને યુગપ્રવર આગમાચાર્ય ગુણિગણુ—
દુર્લભ એવા શ્રી જિનવદ્ધભની યથાસ્થિત ગુણુસ્તુતિ કરે છું.

પરિહરિ લોયપવાહુ પયદ્વિહિ વિહિવિસહિ

પારતતિ સહુ જેણુ નિહોડિ કુમગ્ગસહ,

દંસિહિ જેણુ દુસંધ-સુસંધહ અંતરહ,

વદ્ધમાણુજિણુતિથહ કિયહ નિરંતરહ.

૧૦

—જેણે લોકપ્રવાહને પરિહરી-તથા પરતંત્રતા વાળા શત કુમાર્ગને ટાળી વિધિમાર્ગ પ્રવર્તાવ્યો, જેણે નહારો સંધ અને સારો સંધ

એનું-એ વચ્ચેનું અંતર ખતાયું અનેવર્ધમાન-મહાવીર જિનનાં તીર્થને નિરંતરનું-અવિચ્છિન્ન કર્યું.

૯૮. જિનદત્તસૂરિની બીજી બે અપભ્રંશ કૃતિઓ નામે ૨. ઉપ-દેશ (ધર્મ) રસાયન રાસમાં ૮૦ ગાથા છે અને ૩. દાહસ્વરૂપ કુલકમાં ૩૨ ગાથા છે. આમાંની છેલ્લી કૃતિની ત્રીજી ગાથામાં 'વિક્ર-મસંવચ્છરિસય બારહ હુયઈ પણુદેઉ મુહુ ધરવારહ' આવા શબ્દો છે તેથી તે કૃતિ વિક્રમના તેરમા સૈકાના પ્રારંભના ૧૧ વર્ષમાં કોઈપણ વખતે બની હોવાનું અનુમાન કરી શકાય કારણ કે વિ. સં. ૧૨૧૧માં જિનદત્તસૂરિનો સ્વર્ગવાસ થયો છે. છતાં આ સર્વને સામાન્ય રીતે ૧૨ મી સદીની કૃતિ તરીકે લેવામાં વિશેષ હરકત જેવું નથી.

૯૯. આ ત્રણે જિનદત્તસૂરિનાં કાવ્ય 'અપભ્રંશ કાવ્યત્રયી' એ નામથી ગાયકવાડ ઓરિએન્ટલ સીરીઝમાં પ્રકટ થનાર ગ્રંથમાં મુકવામાં આવ્યાં છે, અને તેમાં પ્રથમનાં બે કાવ્યો પરની જિનપાત્ર ઉપાધ્યાય (જિનપતિસૂરિ શિષ્ય)ની સં. ૧૨૯૪ ની રચાયેલી સંક્ષિપ્ત સંસ્કૃત વૃત્તિ પણ દાખલ કરી છે. છેલ્લી કૃતિપર ઉપાધ્યાય સુરપ્રભ (જિનપતિ સૂરિ શિષ્ય)ની વિવૃત્તિ છે; સાથે એ ત્રણે કાવ્યની સંસ્કૃત છાયા તે ગ્રંથના સંપાદક પંડિત લાલચંદ્ર ભગવાનદાસ ગાંધીએ કરીને મૂકી છે. તેમાં સંપાદક સાક્ષર જે પ્રસ્તાવના અને પરિશિષ્ટ મુકવાના છે તે બહાર પાઠવાથી વિશેષ પ્રકાશ પડશે.

૧૦૦. વાદિદેવસૂરિ એ મહાપ્રભાવક જૈનાચાર્ય થઈ ગયા તેમણે પોતાના ગુરુ મુનિચંદ્રસૂરિ (સ્વ. સં. ૧૧૭૮) ઉપર તે સમયની બોલાતી બાપા-અપભ્રંશ ભાવામાં સ્તવન રચ્યું છે (મુદ્રિત-જૈન શ્વે. કો. હેરદ્વ. પત્રનો ઈ. સ. ૧૯૧૭ ના સપ્ટે. થી નવે. નો ખાસ અંક પૃ. ૩૩૬-૩૩૫). તેનો આદિ અને અંતભાગ નીચે પ્રમાણે છે:—

નાણુ ચરણુ સંમતુ જસુ રચણુતકે સુપહાણુ,

જયઓ સુ મુણિસુરિ ધણુ, જગિ મોડિ અવમ્મહખાણુ.

જાહે પસન્ના તુલ નયણ, તલ માણ્યહ સયકાલ,
હિયઘચિઘ્ય સુહ સંપડહિં, અનુ છિંદહિં દુહનલ.

૨૪

દસમ રયણિહિં સૂર જિમ્બ, તુલ ઉઠિહિં મુણિનાહ,
સિરિ મુણિયંદ મુણિંદ પરમહુ દેડઠ દુગ્ગાહ.

૨૫

આની હાલની ગૂજરાતી છાયા પં. અહેચરદાસે આ પ્રમાણે આપી છે:-

જ્ઞાનચરણ સમ્યક્ત્વ જેનું રતનચ સુપ્રધાન,

જ્યો સ મુનિસુરિ અહીં જગે, માંડ્યો મન્મથસ્થાણ.

૧

x

x

x

x

જ્યારે પ્રસન્ન તવ નયનો તથા મનુજેને સદા કાળ,

હૃદયઘચિઘ્ય સુખ સાંપડે પછી જેવાય દુઃખજનળ.

૨૪

દુઃખમે રજનિમાં સૂયે જમ તું ઉઠ્યો મુનિનાથ,

શ્રી મુનિયંદ મુનીંદ પરમ દેડે દુગ્ગાહ.

૨૫

(૧. ચરણ—વિશુદ્ધપ્રવૃત્તિ, સમ્યક્ત્વ—શ્રદ્ધા, માંડ્યો—મદિત—મંદિય—
મોડિય—મસળી નાંખ્યો, મન્મથસ્થાણ—કામરૂપ ખીલો. ૨૪—સાંપડે—સંપ-
ડઠ—સંપદાતે—સંપતતિ—સંપડઠ—મળે. ૨૫. દુઃખમે રજની—આ પાંચમા
દુઃખમે નામના આરા રૂપ રાત્રી. દુગ્ગાહ—દ્વગ્ગાહ.]

૧૦૧. લક્ષ્મણ ગણિએ સુપાસનાહ—ચરિઅં એ નામનો પ્રાકૃત
અંથ સંવત્ ૧૧૮૯માં માઘ શુદ્ધ ૧૦ ગુરને દિને ગુર મંડલીપુરીમાં શ્રી
કુમારપાલના રાજ્યમાં રચ્યો છે તેમાં ક્યાંક ક્યાંક અપભ્રંશમાં છદો છે:-
ગંધ્યમત્તિખમરખિનનરોમંચયા, થુણહિ તિયેસરં તત્થ નચ્યંતયા,
કેવિ મુચંતિ મંદારસુમણોહરં, ગંધવ સમિલિયસજોહ સુમણોહરં. ૨૬૮
કેવિ મલ્લવ સજ્જતિ કમદદુરં, અવરિ ગાયંતિ સુહકંઠરવ સુંદરં,
કેવિ ઉતાલતાલાહલં રાસયં, કુણહિ કરનચિયં અવરિ વરહાસયં. ૨૬૯
કેવિ હરિસુહરાં તિયસગલ દેદુરં, કુણહિ હયહેસિયં કેવિ સુખ્યંધુરં,
કેવિ ગયગજિજયં કુણહિં મયભિંભલં, અન્નિ મુટીહિ પહરંતિ

ધરણીયલં. ૨૭૦

કેવિ ક્રાડિંતિ વક્ષરિય ઉક્ષેરયં, કેવિ કુબ્ધંતિ કંઠીરવુન્નાયયં,
કેવિ તદ્વખણિણુ ખીરોયજલ સંતિયં, કલસમુવણિંતિ તિયસા
હરિયંતિયં. ૨૭૧

—ત્યાં ગુરુબક્તિના ભરથી ઉદ્ભવિન્ન રોનાંય થયાં છે જેનાં એવા નાયતા (દેવતાઓ) તીર્થેશ્વરને સ્તવે છે. કેટલાક (દેવો) મુગંધથી વશ થઇ જ્યાં સુમનોદર બ્રમરો ચોક્કસ બેગા થાય છે એવા મંદાર નામના પુષ્પોનો ભર-દગ ફેંકે છે, કેટલાક મલ્લોની માફક કમદ્દુર ? સજ્જ થાય છે, જ્યારે ખીજ સારા કંઠરવથી સુંદર ગાય છે. કેટલાક ઉંચા નીચા તાલવાળા રાસ કરે છે, ખીજ હાથના તલવાળું સુંદર હાસ્ય કરે છે, કેટલાક હર્ષથી મસ્ત બની...કરે છે, કેટલાક કણુંને બંધુર એવા ઘોડાના હણહણવાનો અવાજ કરે છે કેટલાક હાથીની ગર્જના કરે છે, ખીજ ભૂમિતલને મુઠીથી મારે છે, કેટલાક.....અને કેટલાક દેવતાઓ તેજ ક્ષણે ખીરના જલવાળા કલશે ઈંદ્ર પાસે લઈ જાય છે.

૧૦૨. ખીજો નમુનો એ છે કે:—

ચંડપ્પદ.

જહિં ઉપ્પજ્જઈ જલણુ તં નિશ્ચિયં તા ડહધ,
પાસકિઉં દુલિંગિહિં ડહધ નવા ડહધ,
જસુ પુણુ કોહ સુ અપ્પડં જણુ ડહિહિ,
હાણિ કરેઈ પરત્તહ જિણુવરિ ધહ કદિહ. ૨૭૦

રોસિણુ અપ્પુકખાણુ જુ વિયરમ અવરજણિ,
સો તેણુવિ પરિભવિયઈ ડજ્જઈ અત્તમણિ,
તો તં સો ધહ લોહવિ વક્ષરિઉં ભણિ હણઈ.
આણિ જુ દિન્નધ પાતુ અપાણુક ન તં ગણઈ. ૨૭૧

રોસાનલિણુ પલિત્તુ મુહુતિણુ ડહધ નર,
નિયધમ્મદ મંડાર મુસંકિઉં જો મુચિર,
રોસપિસાધણુ ગદ્દિહ ન બુંજધ ન ય મુયઈ,
અઈવલ્લહ ધણુ માણુસુ વિણુ રોસિણુ મુયધ. ૨૭૨

જહ કુંડલ કેઉર કિરીડ વિહસણ વિહસિઉ,

વિણુયવિહસણુ સોહ ન પાવધ નર કહવિ,

તહ પંડિઉ દાયાર તવસ્સી જઈ તહવિ,

ન લહઈ સુગઘમગ્નુ સરોસિર નર કહવિ.

૨૭૩

—જ્યાં અગ્નિ ઉપજે—ઉત્પન્ન થાય તેને પોતે રહે ત્યાં સુધી

બાળે, (પણ) પાસે પડેલાને (પોતાના) તણખાથી બાળે કે ન પણ બાળે; જ્યારે ક્રોધ જેને થાય છે તે પોતાને તથા બીજાને પણ બાળીને બીજે સ્થળે પણ હાનિ કરે છે એમ જિનવરે કહ્યું છે.

—જે (જન) રોષથી બીજા મનુષ્યોમાં અભ્યાખ્યાન ચાડી ફેલાવે છે તે તે (રોષ)થી પણ પરાભવ પામે છે, (અને) પોતાના મનમાં બળે છે; તેથી તે આ લોકમાં પણ તેને વેરી ગણી મારે છે. જે ખોટી રીતે પાપ કહેવામાં આવે છે તે અન્નણ્યો (પાપ) ગણતો નથી.

—જે ઘણા કાળ સુધી સુસંસ્કારમાં સ્થિત હોય એવો મનુષ્ય રોષરૂપી અગ્નિથી પ્રદીપ્ત થઈને (એક) મૂર્હત્તમાં નિજધર્મનો ભંડાર બાળી નાંખે છે. રોષરૂપી ભૂત જેને ભરાણો હોય તે ભોગવતો નથી તેમ સૂઝ શકતો નથી, અને અતિ ખ્યાઈ ધન મનુષ્યને વિનાદોષે છોડી નાખે છે. જેમ કુંડલ, કેયૂર, કિરીટ (મુગટ)થી વિભૂષિત થયેલો નર વિનયવિહીણો (હોયતો) ક્રોધ રીતે શોભા પામતો—શોભતો નથી, તેવી રીતે ક્રોધ માણસ પંડિત, દાતા, તપસ્વી હોય છતાં પણ રોષવાળો હોય તો સુગતિનો માર્ગ પ્રાપ્ત કરતો નથી.

૧૦૩. આ કવિએ બીજાનું સુભાષિત પણ મૂક્યું છે અને તેથી તે તેના સમયથી પ્રાચીન હોવું જોઈએ. યતઃ ઉક્તમઃ—

અપ્રત્યયઈ ઇતિ જહ દુઃખઈ, સહસા પરિણમંતિ તહ સુકંખઈ,
પુવ્વજિજ્યઈ ધરિવિ કો સક્કઈ, સંપુરિસહં ચિતુવિ ન ચમક્કઈ.

—જેમ દુઃખો અપ્રાપ્તિ (વળમાગ્યાં) આવે છે, તેમ સુખો સહસા—એકદમ પરિણમે છે. પૂર્વોપાર્જિત કોણ અટકાવી શકે? સત્પુરિષોનું ચિત્ત છતાંય ચમકતું નથી—ચમત્કાર પામતું નથી—આશ્ચર્ય પામતું નથી.

તેર, ચૌદ ને પંદરમી સદીનું અપભ્રંશ સાહિત્ય. ૬૫

૧૦૪. આવા અપભ્રંશ ભાષામાં અમુક ભાગો પૃ. ૫૦, ૧૯૦, ૨૧૩, ૨૮૬, ૨૯૬, ૪૪૦ થી ૪૪૨, ૪૬૮, ૫૭૦, ૬૨૫, ૬૩૨, ૬૪૭ પર છે. બુઝો મુપાસનાહ ચરિત્ર-સંસ્કૃત છાયા કરીને સંશોધક પંડિત હરગોવિન્દલાલ અને પ્રકાશક જૈન વિવિધ સાહિત્ય શાસ્ત્રમાલા અંક ૪, ૮, ૧૨, કાશી.

પ્રકરણ ૪ થું.

તેરમી, ચૌદમી અને પંદરમી સદીનું અપભ્રંશ સાહિત્ય.

૧૦૫—યોગચંદ્રમુનિના રચેલા યોગસાર ગ્રંથમાં ૧૦૫ દોહા ૧ સોરઠા ને ૧ ચોપાઈ છે. તેને દોહાસાર પણ કહે છે. તેનો વિષય અધ્યાત્મોપદેશ છે. યોગચંદ્રમુનિનો સમય નિર્ણય થયો નથી. કોઈ કહે છે કે વિક્રમની બારમી સદી અથવા વધુમાં વધુ તેરમી સદીનો પૂર્વ ભાગ સિદ્ધ થાય છે, પણ ભાષા સરલ તેથી આધુનિક ભાષાને ઓટલી બંધી મળતી છે કે તેને તેટલો પ્રાચીન સમય આપવાનો સ્વીકાર કરવા દોષ ખંચાય; છતાં જ્યાં મુઘી તેનો સમય નિર્ણય રીતે સિદ્ધ ન થાય ત્યાં મુઘી તેને અત્ર સ્થાન આપવું યોગ્ય ધાર્યું છે. (આ ગ્રંથ પ્રકાશિત થઈ ગયો છે. માણિક્યંદ્ર જૈન ગ્રંથમાલા અંક ૨૧.) તેના દોહાની ભાષા આપણી હાલની દેશી ભાષાનું પૂરાણું સ્વરૂપ બતાવે છે, અને તે અપભ્રંશની સરલ ભાષા છે તેથી તેને જૂની ગૂજરાતી કે જૂની હિંદી નિશ્ચિતપણે આપણે કહી શકીએ. ઉદાહરણ તરીકે:—

અજર અમર ગુણગણુલિલકિ, જહિ આપ્પા થિર યાઈ,
સો કમ્મહિણિ હુવિ બંધયહ, સંચિયપુવ્વ વિલાઈ.

૧

—અજર અમર ગુણગણુ નિલય, જે આત્મા સ્થિર થાય,
તે કમ્મો નેવિ બાંધશો, સંચિતપૂર્વ વિલાય.

એટલે કે:-અનર અમર ગુણના સમૃદ્ધિ સ્થાન (એવો) આત્મા
જેનો સ્થિર થાય છે તેને તે ક્રમો આંધતા-અધન કરતા નથી. પૂર્વનાં
(જે) સંચિત (તેજ) વિલય પામે છે-નાશ પામે છે.

અપ્પ સરવહ જે રમઈ, છંડવિ સખ વવહાર,
સો સમ્માઈલી હવઈ, લહુ પાવઈ ભવપાર.

—આત્મ સ્વરૂપે જે રમે, છાંડે સહુ વ્યવહાર,
તે સમ્યગ્દષ્ટિ થતો, પામે અલ્પ ભવપાર.

(છંડવિ-છોડીને, લહુ-લઘુ-થોડા સમયમાં યા થોડા પ્રયાસથી)
જહ સલિલેણુ ણુ તિપ્પયઈ, કમલણિ પત્ત કયાવિ,
તહ કમ્મેણુ ણુ તિપ્પયઈ, જઈ રઈ અપ્પ સહાવિ.

—જલથી થાય ન લિપ્ત જ્યમ, કમલિની પત્ર કલાપિ,
કર્મથી થાય ન લિપ્ત ત્યમ, યદિ રતિ આત્મસ્વભાવ.

ઈક ઉપજ્જઈ મરઈ કુવિ, દુહુ મુહુ ભુજઈ ઇકકુ,
જુરયહ જાઈવિ ઇક જિય, તહ શિન્વાણુક ઇકકુ.

—એકલો ઉપજે મરત એક, દુખ મુખ ભોગવે એક.
નરક જાય વળી એક જીવ, ત્યમ મુક્તિ પણ એક.

૧૦૬—આમાં સોરઠા છંદ પણ છે.

જીવા જીવહ ભેઉં જે, જાણઈ સો જાણિયહ,
મોક્ષખલકારણુ એઉ ભણઈ, જોઈ જોઈહિ ભણિહ.

—જીવ અને અજીવના ભેદ જે જાણે છે તે જાણે છે (અર્થાત્
તેજ જ્ઞાની છે.) મોક્ષતું કારણુ એજ છે (એમ) યોગી (યોગચંદ્ર) કહે
છે (કે જે) યોગીઓએ કહેલું છે.

ધમ્મુ ણુ પઠિયા હોઈ, ધમ્મુ ણુ પોચ્છા પિચ્છયઈ,
ધમ્મુ ણુ મઠિય પચેસિ, ધમ્મુ ણુ મુચ્છા લુચ્ચિયઈ.

—પઢ્યે ન હોયે ધર્મ, પૂછાપૂછીથી ધર્મ નવ,
મઠિ પ્રવેશ્યે ધર્મ નવ, મૂછ લોચ્યે નવ ધર્મ છે.

(આમાં પૂછાપૂછી, મઠિ (મઠ), મુઠ્ઠાં (મુઠ) વંગેરે દેરી ચખ્દો છે.)

૧૦૭—આ ગ્રંથમાં એક ચોપઇ પણ છે:—

કાસુ સમાહિ કરઉ કો અંચક, છોપુ અછોપું કરિવિ કો વંચક,
હલસહ કસહિ કેણુ સમ્માણુક, જહિં જહિં જોવક તહિં

અખાણુક. ૨૦

—કેની સાથે સમાધિ કરું, કોને અર્ચું (પૂજું), છૂત અછૂત કરીને કેની વંચના કરું, ભક્ષા કેની સંગાયે કસહ ભોગવું; જ્યાં જ્યાં જુઓ ત્યાં આત્માજ છે.

આ દોહાસારને મળતોજ શ્રાવકાચાર નામનો ગ્રંથ છે. કે જેનો ઉદ્દેશ્ય આગળ કરવામાં આવ્યો છે.

૧૦૮—પ્રાયઃ આ કવિનો પરમાત્મપ્રકાશ નામનો ઉત્તમ આધ્યાત્મિકગ્રંથ છે તે પણ આજ પ્રકારનો છે. તેમજ પ્રભાકરની વિનતિથી રચવામાં આવ્યો હતો. તેમાં પણ દોહા છંદનો ઉપયોગ કર્યો છે. દાખલા તરીકે:—

જઈ જિવિસધ્ધુવિ કુઈ કરઈ, પરમખંધ અણુરાઉ,
અગ્નિકણી જિમ કટુંગિરિ, હહઈ અસેસુવિ પાઉ.

૧૧૫.

—જે (એક) નિમિષ-ક્ષણની અર્ધા પણ કોઈ પરમાત્મપ્રત્યે અતુરાગ કરે-રાખે, તો જેમ અગ્નિની એક કણી લાકડાનો પર્વત-મોટો ઢગ બાળી નાંખે છે તેમ તે અશેષ-સર્વ પાપ પણ બાળી નાંખે છે.

હરિહર ખલ્લુવિ જિણુવરવિ, મુણિવરવિંદવિ ભવ,

પરમણિ રંજણિ મણુ ધરિવિ, મુકપ્પુ જિ અપહિ સવ. ૧૩૪

—હે ભણ્યો ! હરિ, હર, બ્રહ્મા પણ (તેમજ) જિણુવરો પણ (અને) મુનિવરના સમૂહો પણ પરમનિરંજનમાં મન રાખી મોક્ષનેજ ધ્યાય છે.

શિવદુરવયાણુ મુણેવિ જિય, જમ મણિ સહણુ ણુ જામ,

તો લહુ ભાવહિ બાંલુ પર, જિં મણુ ઝતિ વિલામ. ૩૧૫

—હે જીવ ! જો નિહુર વચન સાંભળી મનમાં સહન થાય નહિ

તો પરબ્રહ્મને લઘુ-અલ્પ ભાવ-તેની ભાવના કર કે જોયી મન ઝટ
વિલીન થાય-દ્રવીભૂત બને.

આમાં ૩૪૫ છંદ છે તેમાં ૩૪૩ દોહા છે તે છેલ્લા બે વૃદ્ધા
છંદમાં છે તે પૈકી—

જં તત્તં જ્ઞાણુરૂપં પરમમુણિગણુ શિવ્ય જાયંતિ ચિત્તે,

જં તત્તં દેહયત્તં શિવસર્ધ ભુવણે સર્વદેહીણુ દેહે,

જં તત્તં દિવ્યદેહં તિહુવણુગુરૂગં સિજઝમે સંતજીવે,

તં તત્તં જસસ સુદ્ધં કુરમ્ શિયમણે પાવમે સો દિ સિદ્ધિં. ૩૩૪

૧૦૯—ઉપરનાં ઉદાહરણો મૂલ માત્ર પરથી લીધાં છે; તેના પર
સંસ્કૃત છાયા કે કોઈ દીકા ટિપ્પણી વગેરે મળતી નથી તેથી ક્યાંક
ક્યાંક શબ્દો યા પદોના અર્થ સ્પષ્ટ સમજાયા નથી. વાચક પોતાની
મેળે તે પર વિચાર કરી લેશે. આ થોડાં ઉદાહરણોથી સ્પષ્ટ થશે કે
વિક્રમની નવમી સદીથી પાંચ છ સદી સુધીનું અપભ્રંશ-પ્રાકૃત સાહિત્ય,
ગૂજરાતી, હિન્દી, આદિ દેશી ભાષાના મૂળનો પત્તો લગાડવામાં કેટલું
ઉપયોગી છે.

૧૧૦—ઉક્ત પરમાત્મપ્રકાશ નામનો ગ્રંથ પ્રકટ થયો છે (રાય-
ચંદ્ર જૈનશાસ્ત્રમાલામાં) તેમાં કર્તાનું નામ યોગીન્દ્રદેવ આપ્યું છે તેજ
આ યોગચંદ્રમુનિ એમ સંભવે છે. આ કૃતિની ભાષા પણ અપભ્રંશની
સારી અને ઉચ્ચ સ્થિતિ સૂચવે છે. ઉપરની અને આ કૃતિની ભાષા
સાથે સાથે એક પ્રવાહમાં અખંડપણે સરલતાથી એવી વહે છે કે જાણે
તત્કાલિન બોલાતી ભાષામાં રચાઈ હોય એવું જણાય છે. તેના પર દીકા
બ્રહ્મચારી દેવે સંસ્કૃતમાં રચી છે. વળી આ પરમાત્મપ્રકાશ પરથી
શ્વેતામ્બરીય ધર્મમંદિર ગણિએ ગૂજરાતીમાં તેજ નામની કૃતિ સ. ૧૭૪૨

ના કાર્તિક શુદ્ધ ૫ ગુરવારે મુક્તાનમાં રચી પૂર્ણ કરી છે. બુદ્ધો જૈન-ગૂર્જર કવિઓ ભાગ ખીજો.

૧૧૧—દશમી સદીમાં દોહાની રચના થતી હતી એવું માલૂમ પડે છે, પણ તે જોધએ તેવી સર્વત્ર પ્રસિદ્ધિ અને પ્રતિષ્ઠા પામી નહોતી એ પણ સાથે સાથે જણાય છે.

દેવસેન આચાર્યે દર્શનસાર, નયચક્ર, ભાવસંગ્રહ, આરાધનાસાર અને તત્ત્વસાર નામના પ્રાકૃત ગ્રંથ રચેલા તે પ્રસિદ્ધ થઈ ચૂક્યા છે. તે પૈકી દર્શનસારની રચના વિ. સં. ૯૯૦ માં ધારાનગરીના શ્રી પાર્શ્વનાથ ચૈત્યાલયમાં સમાપ્ત થવાનું તેની પ્રશસ્તિપરથી સ્પષ્ટ જણાય છે; તેથી આ આચાર્યનો સમય દશમી સદીમાં થવાનું નિશ્ચિત છે. તેમણે નયચક્ર નામનો ગ્રંથ દોહા છંદમાં એટલે તે સમયની અપભ્રંશ-પ્રાકૃત ભાષામાં રચ્યો હતો પરંતુ તેના સમયમાં સમાક્ષેપકોને તે છંદ પસંદ ન પડ્યો તેથી તેના શિષ્ય ‘માઈદિલ ધવલે’ તેના દોહાને ગાથાઓમાં ફેરવી નાંખ્યા—આ વાત તે ગ્રંથની બે છેલ્લી ગાથાઓ પરથી વિદિત થાય છે:—

સુણિ ગિણ દોહરતથં સિગ્ધં હસિઉણ સુંહરૌ ભણધ,

એતથ ણુ સોહધ અત્યો, ગાહામ્બેણ તં ભણહ.

—દોહામદ્ ગ્રંથને સુણીને શીઘ્ર ‘શુભંકરે’ હસીને કહ્યું, આ (છંદ)માં અર્થ શોભતો નથી તેથી ગાથામદ્ કરો.

દ્વન્સહાવપયાસં દોહયમ્બેણ આસિજં દિદ્ધં

તં ગાહામ્બેણ રમ્યં માઈલ્લધવલેણ.

—સ્નેહથી આ દ્રવ્ય સ્વભાવનો પ્રકાશ (ગ્રંથ) કે જે પહેલાં દોહામદ્ જોવામાં આવ્યો હતો તે માઈલ્લ ધવલદ્વારા ગાથામદ્ રચ્યો.

૧૧૨—દોહા છંદનો તે વખતે સામાન્યપણે નવો નવોજ પ્રયોગ હતો તેથી ‘શુભંકર’ મહાશયે તેને પસંદ ન કર્યો. આ દોહામદ્ ગ્રંથ હમણાં મળતો નથી. કોણ જાણે આ જાતનાં બીજા

કેટલાએક ગ્રંથો આવા ‘શુભકરો’ની કૃપાથી નષ્ટ થયા હશે.’ (શુભેરીજી ના. પ્ર. પ્ર. ભા. ૨-૩ પૃ ૨૪૧-૨૪૩).

૧૧૩. આ સર્વ ગ્રંથોથી જૂદો એક અનુતપૂર્વ ગ્રંથ નામે ‘શ્રાવકાચાર’ દેવસેન સૂરિએ રચેલો કારંભના ભંડારમાં ઉપલબ્ધ થયો છે. આમાં લગભગ ૨૫૦ દોહામાં ગદ્યસ્થ ધર્મનું વર્ણન છે, તેમાંથી અહીંથી તહીં બે ચાર દોહા લખ્યો:—

ભુમકારેપિણુ પંચગુર, દુરિદલિયદુહકમ્મુ,

સંખેવે પયડખરહિ, ગાકખમિ સાવય ધમ્મુ.

૧.

—(જેણે) દુષ્કર્મોને દુર્દલિત કર્યાં છે (એવા) પંચ ગુરૂઓને નમસ્કાર કરી સંક્ષેપમાં પદ અને અક્ષરો દ્વારા શ્રાવક ધર્મને કહું છું—આખ્યાન કહું છું. (પિણુ—પૂર્વકાલની ક્રિયા વિભક્તિ છે અને ‘કમ્મુ’ તથા ‘ધમ્મુ’માં ‘ઉ’ છે તે કર્મકારક સૂચક છે.)

*

*

*

સુણુ દંસણુ નિય । જેણુ વિણુ, સાવય ગુણુ ભુવિ હોઈ,

જહ સામગ્ગિ વિવન્નિજયહ, સિજ્ઝઘ કમ્મુ ન કોઈ.

—(હ) જીવ ! ઉદ્દર્શનને સાંભળો. (તે એવું છે કે) જોના વિના

કે જોનો પાંચ પરમ ઇષ્ટને પૂજે છે:—અહંન્ત, સિદ્ધ, આચાર્ય, ઉપાધ્યાય અને સર્વ સાધુ. આને જોના ધર્મમાં ‘પંચ પરમેષ્ઠી’ કહે છે. અહંન્ત એટલે તીર્થંકર. સર્વ આત્મધાતી કર્મેણે દૂર કરી કેવલજ્ઞાન પ્રાપ્ત કરી લોકોને બોધ આપી ધર્મના પ્રવર્તક. સિદ્ધ એટલે સર્વ કર્મોના ક્ષય કરી સિદ્ધિ-મુક્તિ પ્રાપ્ત કરનાર. આચાર્ય, ઉપાધ્યાય અને સાધુ એ કંચન કામિનીના ત્યાગી વૈરાગીના ચડતા ઉતરતા પ્રકાર છે.

૭ ‘દર્શન’ એ નામ જોના ધર્મમાં ‘શ્રદ્ધા, વિશ્વાસ, યકીન’ ને આપેલું છે. જોનામાં મોક્ષ પ્રાપ્ત થવા માટે સમ્યક્ દર્શન, સમ્યક્જ્ઞાન અને સમ્યક્ ચારિત્ર એ ત્રણે એકી સાથે કલા છે અને ત્રણને ‘રત્નત્રય’ કહેવામાં આવે છે. આ રત્નત્રયમાં પહેલું રત્ન ‘દર્શન’ છે કે જોના હોવા વગર કોઈ ધર્મવાન કહી શકાતો નથી.

આવકના ગુણ હોય (ચાય-ઉદ્ભવે), નહિ; (કેવી રીતે?) જેવી રીતે (ચોખ્ખ) સામગ્રી છોડીને (રહિત) કોઇ કાર્ય સીઝતું-સિદ્ધ થતું નથી. ('લુવિ'માંનો 'વિ' પાદની પૂર્તિ માટે અથવા 'ન' પર જોર દેવા માટે વપરાયો છે)

સમ્ય સયેણુ વિજાણિયહ, ધમ્મુ છુ ચઢ્ઠ મણે વિ,
દિણુયર સહ જઠ ઉગમમ્મ, ધૂવહ અધહ તો વિ.

—તે સત્યથી વિશેષપણે જાણીને (જાણ્યા છતાં) ધર્મ મન ઉપર ચઢતો નથી (જેવી રીતે) તે દિનકર-સૂર્ય ઉગે, તો પણ ધ્રુવડ આંધળો હોય છે.) (મન ઉપર ચઢતું-ગળે ઉતરતું, કોઇ વાત પૂરી જાણી લેવી એ અર્થમાં હાલની આપણી ભાષામાં વપરાય છે. આ વાણી વ્યવહાર અને ધ્રુવહ-ધ્રુવડ એ શબ્દ સર્વથા દેશી છે.)

ખંચમ્મ ગુર વયણુંકુસમ્મ, મેલ્લિ મ દિલ્લહ તેન.

મુહ મોડહ મણુ હલિયહ, સંજમ બર તર જેન.

—(કોઇ વિરક્ત પુરુષ પોતાના મનને સંબોધે છે—) ગુર વચન રૂપી અંકુશોથી ખેંચે છે, તે માટે ઢીલું મેલીશ-મૂકીશ માં-મન ! તું ઢીલું પડીશ માં. હે મનરૂપી હાથી ! સંયમ રૂપી ભરેલા તર-ઝાડ પ્રાયે મોં ફરવ ! (આમાં ખેંચે છે, ઢીલું મેલમાં-મૂક માં, મોં મોડ-ફરવ એ આપણી દેશી ભાષાનાં શબ્દ છે.)

એહુ ધમ્મુ જો આયરમ્, ચઢિવણુહ મહ કોમ્,
સો છુરણારી બવ્યયણુ, સુર ઇય પરવહ સોમ્.

—આનું ગૂજરાતી શોદામાં રૂપાંતર આ રીતે મૂકી શકાય:—
એહ ધર્મ જો આયરે, ચતુર્વણુમાં કોમ્,
તે નરનારી બવ્યજન, સુરપતિ પામે તેહ.

૧૧૪. આ શ્રાવણચારની ભાષા જેતાં તે દશમી સદી જેટલી જૂની ન લાગે અને તેથી તેના અને નયચક્રના કર્તા બિન્ન બિન્ન દેવ-સેનસૂરિ હોઈ શકે, પરંતુ નયચક્રની છેલ્લી જે ગાથા પરથી એમ તો જણાય છે કે દેવસેનસૂરિએ દોહામાં રચના કરી હતી, અને શ્રાવણ-ચાર દોહામાં છે તો તે પણ તેમનીજ કૃતિ હોઈ શકે. તેમ હોય તો પછી દશમી સદી જેટલી જૂની ભાષા તેમાં નથી જણાતી તેનું કારણ તેની મૂળ ભાષામાં પછીથી ફેરફાર બીજા હાથે થયો હોવો જોઈએ એમ માનવું ધટે.

૧૧૫. વટગચ્છના જિનચંદ્રસૂરિ શિષ્ય શ્રી ચંદ્રસૂરિશિષ્ય હરિભદ્ર-સૂરિનું નેમિનાહ ચરિય સં. ૧૨૧૬ના કાર્તિક શુદ્ધ ૧૩ ને દિને અણુ-હિલ્લવાડ નગરે કુમારપાલના રાજ્યમાં પ્રાકૃત અપભ્રંશ ભાષામાં ૮૦૩૨ શ્લોકમાં સંપૂર્ણ થયું છે; અને તે નવ લીટીના રઘ્વા યા વસ્તુ છંદમાં છે. તેના પહેલા ભાગમાં અરિષ્ટનેમિ અને રાજમતિના નવ પૂર્વ ભવોનું વર્ણન છે અને પછી તેનાથી નાના બીજા ભાગમાં આ તીર્થંકરનું ચરિત્ર છે કે જેમાં કૃષ્ણ અને પાંડવોનાં ચરિત્રો આતપ્રેત છે. આ ગ્રંથ ડૉ. જેકોબી સંશોધિત કરી પ્રગટ કરવાના છે તેથી અપભ્રંશ ભાષા અને સાહિત્યપર અવનવો પ્રકાશ પડશે. તેનો આરંભ આ પ્રમાણે છે:—

દુહ વિપયડિયકરણ આચાર
દુહદંસિયધમ્મનિહિ દુહનમંતપયવિહવપાવાણુ
દુહકમણાણુંદયર દુહસુવન્નરયણુપહાવાણુ
મહ સુહુ વિયરઉ વિમલગુણરાસિજલહિરયણિંદુ
પણુસુરાસુરનરનિયરકયથુષ રિસહજિણિંદુ.

વિશેષ માટે જુઓ જેસલમેર ભાંડાગારીય ગ્રંથોનાં સૂચિ (ગા. ગ્રા. સી. નં. ૨૧) પૃ. ૨૭

૧૧૬. સં. ૧૨૩૮ માં સિદ્ધરાજ સમકાલીન વાદિ દેવસૂરિના શિષ્ય રત્નપ્રભસૂરિ (રતનાવતારિકાના કર્તા) એ ઉપદેશમાલા પર દોઢદ્વી વૃત્તિ રચી છે તેમાં કેટલોક અપભ્રંશ ભાગ છે.

૧૧૭—વરદતનું વૈરસામિચરિઅ ક્રકત ખે સધિતું છે ને તે દરેકમાં ૧૨ અને ૯ અનુક્રમે કડવક (કડવો) છે. કુલ અંયામ ૩૦૦ છે તેની પ્રત પાઠણ તેમજ ખંભાત મંડારમાં મળે છે. તેનો આરંભ આ પ્રમાણે છે:—

અહો જાણુ નિમ્મજ્જણુ(ણિ)જ્જહિ કન્નુ, ધરિજ્જમ(હું) વધર સામિ
મુનિવર ચરિહ,
સાહહં સુમણોહર ભવિયદમુંદર, નિં નિણુ રમણુ સમુદરિહ. ૧
તુંઅવનનામિ પુરવર, વહાણું, અથેતુ ભરહિ વરગણુ નિહાણુ,
નિણુ ભવણિહિ સુંદર કિંત પવિત્ત, દેહલવિહાર મંડિહ પવિત્ત. ૨
નંદનવણુ સરિસરવરેહિં રમ્મુ, પાલહિં નર તિત્યુ નિણુંદ ધમ્મુ,
તહિં નયરિ અતિય ધણુ નાહિં એફિ, જો હત્યુ ન ઉરુષ કન્નુ વિ હેફિ. ૩
તન્નુ ધણુગિરિ નામિ પહાણુ પુત્ત, પુરમંડણુ અતિય મુગુણેહિં જ્જુત્ત;
સાવય વંમ્મુખવહિ સુદ્ધ ભાવહિ, નિમ્મજ્જણુમંદિર સમિય પાહિ. ૪
ઉવસંતમોહમોહખાનિલાસિ, અહિલામ્મુ ન બંધઈ ગેહવાસિ,
જા. કાવિં વરિજ્જમ તામ્મુ વાલ, નવજોવ્વણુવરનયણુ વિસાલ. ૫
પડિસેદધ સો મુનિ જોમ નારિ, નિયજોયણુ મ અકપત્ય હારિ,
પવજ્જ હેસુ નિવ્વિન્નકામ્મુ, મધ સકલ કરેવિણુ મણુપજ્જમ્મુ. ૬
અન્નમ્મ પમણિજ્જમ્મ સુંદરી એ, નિયતાયજણુણિ ખામોયણીએ,
હહ અવસવ સિત્તાણુ કરિમ્મ એહું, મહું મણુમ્મહું એહું વર વરેહું. ૭
ધતા.

એહું જઈ ન વરેસઈ, નવિ પરણેસઈ, તો મધ માધ મરેવડ,
એહું નયણુમ્મુંદર, રવપુરંદર, અવસ નાહું કરેવહિ. ૮

x x x x

અંતે—

મુનિવર વરદતિં, ગુણુદરમતિં વધરસામિગણુદરચરિહ,
સાહિજ્જહિ ભાવિં, મુન્નહુ પાવિં, નિં તિદુયણુ નિયગુણુમરિહ.

૧૧૮. તેરમા શતકમાં ધર્મસૂરિના શિષ્ય રત્નસૂરિ થયા તેને કાંઈ રત્નસિંહસૂરિ નામ આપે છે પણ સ્વ. દલાલ તે ગુરુશિષ્યનાં નામ ધર્મપ્રભ અને રત્નપ્રભ જણાવે છે, અને તેજ યોગ્ય લાગે છે:—

૧૧૯. ‘અંતરંગ સંધિ-ધર્મપ્રભાચાર્યના શિષ્ય પંડિત રત્નપ્રભ-ની અંતરંગ સંધિના નવ અધિકારો (૯ કડવા)માં ભવ્ય અને અભવ્યના સંવાદ રૂપે તથા મોહસેના તથા જિનસેનાના યુદ્ધ રૂપે અંતરંગ રિપુ-ઓના વિજયનું વર્ણન છે. આની પાટણમંડારમાં એક તાડપત્ર તથા બીજી કાગળની એમ બે પ્રતો છે.’

૧૨૦. સુરત ગૂજરાતી સાહિત્ય પરિષદના અહેવાલના અંથ પ્રદર્શનના છેવટના પૃ. ૬૨-૬૩ પર રત્નસિંહસૂરિ (? રત્નપ્રભ) માટે જણાવેલ છે કે:—

‘પોતાના ગુરુ ધર્મસૂરિનાં ગુણગાનનાં ૩૭ કુલક રત્નસિંહ ?’ સૂરિએ રચ્યાં છે તેમજ બીજાં પણ કેટલાંક કુલક પોતાની ભાષા (અપભ્રંશ)માં રચ્યાં છે તે સુરત ગોપીપુરાના જ્ઞાનભંડારમાં તાડપત્ર ઉપર લખેલાં છે. તેમાંથી થોડાંએક કુલકોની નકલ (ઉક્ત પરિષદના) પ્રદર્શનમાં મૂકી હતી. નમુનો આ પ્રમાણે:—

સિરિ સિલસૂરિ ગુરુ ગણહરહ પયપંકજ પંજુમેવિ
ધમ્મસૂરિ સૂરિહિ રલિયહઉ દેસણુ ગુણુ વન્નેવિ.
પરઉવયારહઈ મૂલુ જગિ દેસણુ સૂરિસુ ન દાણુ,
સા ધમ્મસૂરિ તુહ વન્નિયઈ, જિણુ જાયઈ સુહ ઝૂંણુ.

x

x

x

x

અલિઉ પયંપઈ એઉ જાણુ, કલિણુગિ વદ્ધ લોઈ,
ધમ્મસૂરિ સન્નિહ વર રયાણુ, કયણુગુ મિલ્લિ કિ કોઈ.
ધમ્મસૂરિ સુણિજે અમિયસમ, કન્નંજલિહિં પિએઈ,
સો છિંદિવિ ભવખંધણુઈ, સિવસોકખઈ સેવેઈ.

ધ્રુવ પદમનાદ ગણિણા આવતિરિ નિણવંરાણ સંયવણ,
કુમરવિહારક્રિયાણાં. વિહિય મિણુ કુણુક કસ્યાણુ.
જમોવિ તાણુ સહયો સંસારે ભોયણાણુ તાણુ ફલ,
અણુહિલ્લવાડ નયરે રહજતા જોહિં સમ્યવિયા.
અણુહિલ્લનયર ગયણે નંદઉ ક્યરહ વિમાણુ વર જતો,
કુમર નરિંદ મયકો, સંપ્રસમુદં મુહા ચિતો.

x

x

x

x

બારસ સત્તત્તી (?વી)સે, મુદા સેકારસીહ ભદ્રવએ,
ચંદ દિણે સામિતુમં, સુરમંદિ મંવણુ જાઉ.

x

x

+

x

સિરિ ધમ્મસૂરિપહુણા, નિમ્મલ કિત્તીધ બરિય ભુવણુસ્સ,
સીસલવે હિ કુલ્લયં, રધિં સિરિ રણુસૂરીહિં.

૩૨

આ . કુમારપાલ રામના સમયમાં-પાટણમાંજ કુમાર વિહાર
મંદિરમાં સં. ૧૨૨૭ માં રચાયેલ જણાય છે, નહિ કે સં. ૧૨૭૭
માં કારણુકે કુમારપાલ સં. ૧૨૩૨ માં સ્વર્ગસ્થ થયેલ છે.

૧૨૧. મહાવીર જન્માભિષેક, ૧૮ હુંક તેના કર્તા વ્રાહ્મિદેવ-
સુરિના શિષ્ય રામચંદ્રસુરિ શિષ્ય જયમંગલસુરિ છે. નમુનો:-

તારડ ડરડકિકં, શૃંગ દલકિક્ય, કુદિઅ તુદિઅ ટોલ,
ત્રાટક ત્રટકિક, રણુણુ રણુકિક, રણુણિઅ ઝણુણિઅ ઝોલ,
તા ગનિજઅ, અંબર વનિજઅ, જલનિહિ ગુંનિઅ નિજઝરણુઈ,
તા કાયર કંવિય, કામિણિ ઝુંદિય, તુદિઅ આભરણુઈ.
તા કુમ્મ કહુકિઅ, સેસ ઘહુકિઅ, ચરહારિઉ વારાહ,
સાયર ઝલહલિઆ, ગિરિ દલદલિઆ, હુ નહુ નરનાહ,
દિગય ગડગડિઆ, ગિહ ખડખડિઆ, જહુ નહુ મતેડ,
સહસંધુ ચમકિઅ, સુરગણુ સકિઅ, કિરપુટ્ટે બબંડ.

૧૨.

x

x

x

x

તા નેક મંગલ વિથ કરિહુણિ વીર જણણિ અપ્પિહ,
તા સયલ સુરવર ઠામિ પુહુતલ રંગ જગિ થિર થપ્પિહ. ૧૭

તા વાદિય દેવસૂરિ પાય પણમવિ, અનઘ પુણ દેવસૂરિ વંદિય,
x x સુંદર સુગુર રામચંદસૂરિ જગિ જયહ મંગલસૂરિ શુદ્ધિઅ. ૧૮

૧૨૨. વાદિદેવસૂરિ (જન્મ સં. ૧૧૪૩ દીક્ષા સં. ૧૧૫૨
રામચંદ્રમુનિ નામ, આચાર્યપદ સં. ૧૧૭૪ માં નામ દેવસૂરિ પડ્યું. સં.
૧૧૮૧ માં દિ. કુમુદચંદ્ર આચાર્યપર સિદ્ધરાજની સમામાં છત મેળવી,
સં. ૧૧૯૯ માં ૨૪ શિષ્યોને આચાર્યપદ આપ્યું. સં. ૧૨૦૪ માં
ફલોધીમાં પાર્શ્વનાથ પ્રતિષ્ઠા. સ્વ. સં. ૧૨૨૬) આથી તેમજ જયમંગલ-
સૂરિએ સં. ૧૩૧૯ માં સૂંઘા પહાડપરના ચાચિગદેવના લેખની પ્રશસ્તિ
રચી તેથી આનો સમય તેરમી સદીનો અંત વિનાશરકતે મૂકી શકાય.

૧૨૩. સં. ૧૨૪૧માં સોમપ્રભાચાર્યે કુમારપાલપ્રતિખોધ
પ્રાકૃત કાવ્ય રચ્યું છે તેમાંથી ઘણું અપભ્રંશ પ્રાપ્ત થાય છે. તેના
સંબંધમાં હવે પછી જૂદા વિભાગમાં જૂદા પ્રકરણમાં જૂદું કહીશું.

૧૨૪. મહાકવિ અમરકીર્તિ—આ મહાકવિ ચૌલુક્ય કુળ (કાન્હ ?)
રાજના વખતમાં એટલે વિ. સં. તેરમી શતાબ્દીમાં વિદ્યમાન હતો.
તેણે વિ. સં. ૧૨૪૭ (૭૪)માં ભાદ્રપદ વદ ૧૪ ગુરુદિને ‘છંદમ્ભુવ-
એસો’ નામનો ગૃહસ્થોનાં પટ્ટકર્મોના ઉપદેશ સંબંધીનો ગ્રંથ, ગૂજ-
રાતના મહીકાંઠાનાં પ્રદેશના ગોદહય (ગોધ્રા) નામના ગામમાં રચેલ છે.
આ ગ્રંથની રચના તેણે નાગરકુલ અને કણ્હઉર (કર્ણપુર ?) વંશના
ગુણપાલ અને ચચિણિના પુત્ર મહાભવ્ય અન્વપસાય (અંબાપ્રસાદ)ની
પ્રાર્થનાથી કરી છે, અને તે અપભ્રંશ ભાષામાં છે.

૧૨૫. આ કવિએ ઉક્ત અંબાપ્રસાદને પોતાના લઘુઅંધુ તરીકે
ઓળખાવેલ છે, એથી કવિ જ્ઞાતિથી નાગરબ્રાહ્મણ જણાય છે; છતાં
તે જૈન ધર્મની દીક્ષાથી દીક્ષિત થયો હતો. તે સાધુ તરીકેની અવ-
સ્થામાં માથુરસંઘ (દિગંબરી)ના ચંદ્રકીર્તિનો શિષ્ય હતો, કે જે ચંદ્ર-
કીર્તિ પં. અમિતગતિ (મુજ-ભોજના સમયમાં થયેલ)ના શિષ્ય શાંતિ-
એનના અમરસેનના શિષ્ય પં. શ્રીષેણસૂરિનો શિષ્ય હતો.

૧૨૬. કવિએ ૧૪ સંધિમય પ્રાયઃ અઢીહજાર ગાથા પ્રમાણ ઉપરોક્ત છકમ્ભુવએસો (ધટ્ટકર્મોપદેશ) અંચને એક મહિનામાં રચ્યો હતો. તેની છેવટની પ્રશસ્તિમાં પોતાની આ કૃતિ સાથેની આઠ કૃતિઓનાં નામ આપ્યાં છે. ૧ નેમિનાથ ચરિત્ર, ૨ મહાવીર ચરિત્ર, ૩ યશોધર ચરિત્ર (પદ્મડિયાખંધ), ૪ ધર્મચરિત્ર ટિપ્પન, ૫ સુભાષિત રત્નનિધિ (સ્વાધ્યાય-સત્રાય, શ્લોક વિગેરે ૩૫), ૬ ચૂડામણિ (ધર્મોપદેશ), ૭ ધ્યાનોપદેશ (ધ્યાનશિક્ષા), અને ૮ ઉક્ત છકમ્ભુવએસ. આ સિવાય લોકોને આનંદ પમાડનાર સંસ્કૃત પ્રાકૃત કાવ્યો તેણે ધણાં રચ્યાં હતાં. આ ઉપરથી તેનું સંસ્કૃત, પ્રાકૃત અને અપભ્રંશ ભાષામાં કેટલું પ્રાવીણ્ય હશે, તે આપણે કંઈક કહી શકીએ તેમ છીએ.

૧૨૭. છકમ્ભુવએસો અંચની સં. ૧૫૯૪ માં લખાયેલી સાક્ષર શ્રી કેશવલાલ હર્ષદરાય ધ્રુવની પ્રતિ ઉપરથી હમણાં લખાવેલી એક પ્રતિ સેન્ટ્રલ લાયબ્રેરી, વડોદરામાં છે. આ અંચ પ્રકાશિત થયો નથી, પણ પ્રકાશિત થવાની જરૂર છે. આ અંચમાં આપેલી દૃટલીક કથાઓ વિ. સં. ૧૧૨૭ માં પ્રાકૃતમાં રચાયેલા વિજયચંદ કેવલચરિય (અષ્ટ-પ્રકારી પૂજા વિષયક કથાઓ)ના અનુકરણ ૩૫ જણાય છે, કે જેના કર્તા શ્વેતામ્બર ચંદ્રપ્રભ મહત્તર છે.

૧૨૮. આ છકમ્ભુવએસો અંચનો આદિ ભાગ નીચે પ્રમાણે છે:-
અવ ગુનજર વિસયહો મનિ દેસ, જામેણ મહીયડૂ વદ્ધપએસ.
જયરાયર વરગામહિ જિરધ્ધુ, જાણાપયારસંપદસિમિધ્ધુ
તહિ જયર અતિય ગોદહય જામુ, જું સગ્ગુ વિચિત્ત સુરેસ ધામુ
પાસાયહ પંતિહ જહ સહતિ, સરયખંહોં તિસાણું વહંતિ
ધયકિંકિણિ કલરવેહિ સરિદિ, જુ કહધ સુરહં પાસિયધ સિદિ.

*

*

*

*

તહિ આહુક્કવંસિણુ ય જાણુઉ, પાવધ કણહંજુરિદ પહાણુઉ
જો બજુંતારિ વિદંસણુ, ભત્તિએ સમ્માણિયચંદંસણુ,

*

*

*

*

રિસહો જિણેસહો તહિ ચેધહર, તુંગ સહાસોહિઉ શું મસહર.

—આની ગૂજરાતી છાયા.

અથ ગૂર્જર વિપયની મધ્યે દેશ નામે મહીતટગણપ્રદેશ
નાગરાકર-વર ગામે એ નિરધ્યો નાનાપ્રકાર સંપદથી સમૃદ્ધ;
ત્યાં નગર છે ગોધરા નામે જાણે સ્વર્ગ વિચિત્ર સુરેશધામ,
પ્રાસાદની પંક્તિઓ જિહાં શોભે, શરદ્યોની તૃપા (શોભા ?) તે વહે છે;
ધ્વજ-કિંકિણિના કલરવોએ સ્વચ્છદિ જાણે કહે છે સુરોની ખાસે સિદ્ધિ.

* * * *

ત્યાં ચૌલુક્યવંશનો જાણો પાસે કણ્ઠ (કાન્ઠ ? કણું) નરેન્દ્ર પ્રધાન,
જે બાહ્યાભ્યંતરારિ-વિધ્વંસન ભક્તિએ સન્માને છએ દર્શન

* * * *

ઋપભ જિનેશનું ત્યાં ચૈત્યગૃહ તુંગ સભા શોભતો જાણે ચન્દ્ર.

૧૨૯. આ ગ્રંથના અંતનો ભાગ નીચે પ્રમાણે છે:—

અંબવપસાએ ચન્દ્રિયણિપુત્રે ગિહત્યચ્છક્રમ્ભપવિત્તિપવિત્રે
ગૂણુપાલહો સુએણ વિરયાવિઉ અવરેહિમિ મણેણુ સંભાવિઉ.
બારહસયઈ સસત્તચચારીહિ, વિક્રમ સંવત્સરહો વિસાલિહિ,
ગયહિમિ ભદ્રવયહો પકખંતરિ ગુરવાસરમ્મિ ચઉદશિ વાસરિ.

—ગૂજરાતી છાયા.

અંબાપ્રસાદે ચાન્દ્રિયણિ પુત્રે ગૃહસ્થ પટ્કર્મપ્રવૃત્તિપવિત્રે,
ગુણુપાલના સુંતે વિરયાવ્યો અવરે પણ મનથી સંભાવ્યો;
બારસો સાત સાથ ચ્યારે (૧૨૭૪ ?) વિક્રમ સંવત્સરના વિશાલે,
ગયે ભાદરવાના પક્ષાંતરે ગુરવારે અને ચઉદશ વાસરે,
એક માસે એહ સમયો સ્વયં લખ્યો આલસ અપહરીને.

(આ ઉપરના ‘પારા’ ૧૧૧ થી ૧૧૬ ની સર્વ હકીકત પંક્તિ લાલચંદ્ર ભગવાનદાસ ગાંધી, સેટલ લાયબ્રેરી વડોદરા વાળાએ કૃપા કરી શ્રમ લખ પૂરી પાડી છે તે માટે તેમને ધન્યવાદ ઘટે છે.)

૧૩૦. કેટલીક નાની નાની કૃતિઓ સંધિ યા રાસુ એ નામથી અપભ્રંશ છે. તે પૈકી કેટલીક અત્ર નોંધીએ છીએ:—

ચરિંગ સંધિ—તેમાં ૫ કડવક છે. તેમાં ચાર ચરણનું વર્ણન છે.

ભાવનાસંધિ—જયદેવ ગણિ (શિવદેવસૂરિ શિષ્ય) કૃત છ કડવામાં છે મારી પાસે મુનિ અમરવિજયજીએ ઉતારી મોકલેલી નકલ છે તેમાં ૬૨ ગાથા છે. તેનું આદિ:—

પણમવિ પુણસાયર ભુવણદિવાયર, નિણ ચડવીસઠ ઈક્રમણિ,
અખં પડિઓહઠ મોહ નિરોહઠ, કોષ ભવ્ય ભાવણ વિસણ. ૧
૨ે છવ! નિમ્ણુ ચંચલ સહાવ, મિદ્ધેવિણ સયલવિ વજ્જ ભાવુ,
નવભેય પરિગઢ વિવહ જાલ, સંસારિ અતિય સહુ ઇદિયાણુ. ૨

x x x x

અતે—

નિમ્મત્તગુણમૂરિદિં સિવદિવસૂરિદિં પદમ સીસુ જયદેવમુણિ,
કિય ભાવણસંધી સિમાવુ મુગધી નિમ્ણુડ અન્નવિ ધરઉ મણિ. ૬૨

૧૩૧. સં. ૧૩૬૧ માં મેરુતુંગસૂરિએ પ્રખંધચિંતામણિ વટવાણમાં રચ્યો છે. તેમાં અપભ્રંશ ઘણું મળે છે તેનો વિસ્તાર હવે પછી કરવામાં આવશે.

૧૩૨. તેરમા શતકના અતે તથા ચૌદમાના પ્રારંભે થયેલા આગ-મગચ્છના જિનપ્રમસૂરિએ કેટલાક સંધિ-કુંડા ગ્રંથો રચેલા છે. તેમાં કેટલાક તો શત્રુંજયપર રહીને બનાવ્યા છે.

(૧) મદનરેખા સંધિ—૫ કડવામાં મયણુરેહા સતીનું ચરિત્ર સં. ૧૨૯૭ માં રચ્યું છે:—

એસા મહાસઠએ સંધી સંધી વ સંજમનિવરસ,
જે નમિ નિવરિસિણા સહ ચસકરૂ ખીરસંજેગાં.
ખારહસસત્તાણુઉએ વરિસે આસો અસુદ્ધ છટ્ટીએ,
સિરિ સંધ પત્થણા એ એયં ત્રિહિયં સુયાભિહિયં.

(૨) જ્ઞાનપ્રકાશકુલક ૧૨૫ ગાથા શત્રુંજય ઉપર રચ્યું.
સિરિજિણુપહલગ્ગા, ભવ્યવગ્ગા સમગ્ગા,
પરમપયસુહાણું નયઈ તે નિહાણું.

(૩) ચતુર્વિધ ભાવના કુલક ૧૧ કડવાં.
ઉજ્જમુ કુણહુ જિણુપહિ લગ્ગિઉ,
મોક્ષખક્ષએસુ વિવેકિહિં જગ્ગિઉ.

(૪) મહિસચરિત્ર ૫૧ ગાથામાં મત્તાહંદમાં ચંદ્રકંઠી સાધ્વીની
વિગ્નપ્રિયી રચેલું છે.

એણુણવીસમ મહિલજિણુહ ચરિયં ધય જયટ્ટિઉ,
ચદ્ધંદિ સુપવિત્તિણીએ વિનત્તિ વિરધઉ.
ચઉવિહ સંધહ દેઉ લચ્છિ સગ્ગ અપવગ્ગહ,
નિરવસગ્ગ આણુ વિમગ્ગ વગ્ગ સિરિ જિણુપહ લગ્ગહ.
મત્તાહંદ વિણિમ્મિય ગ્રંથ માનુ પન્નાસ,
ચરિઉ ગુણંત સુણંતહ વિ ભવિયણુ પુજ્જઈ આસ.

(૫) જીવાનુશાસ્તિ સંધિ ૧૮ ગાથા.
ધય વિવિહ પયારિહિં વિહિ આણુસારિહિં ભાવિહિ જિણુપહુ મણુસરઘ

(૬) નેમિનાથ રાસ ૧૧ કડવાં.
જિણુપહિ લગ્ગિઉ ભાવધ લીજઈ, જિણુવર આણુ સો વંદીજઈ
જં જિણુ આણા નિરપમુ તિત્થૂ, એઉ ગણહરિહિં કહિઉ પરમત્થૂ. ૧૧

(૭) યુગાદિ જિનચરિત કુલક—૨૭ ગાથા.
ધય ભવભાવ વિભાવણુગિ કમ્મિં ધાણુ જાલિઉ,

દેવલનાણી જામ મોક્ષિખ સંજમુ પાલિઉ
રિસહ ચરિઉ સંથવણુ રાસિખોરિહિં જો દેધ,
સો સિરિ જિણુપહ લગ્ગિઉ સગ્ગ અપવગ્ગુ વિ લેધ. ૨૭

(૮) ભવ્યચરિત્ર—૪૪ ગાથા.
જિણુપહ મેહલિઉ સરણુ ન કોષ, સુગુર ભણઈ સયલુ વિ જીવલોષ.

(૯) ભવિયકુડંબ ચરિત્ર-૩૪ ગાથા છંદ ચતુષ્પદી પ્રવિદી
ભાષામાં ગવાય છે.

ચઉવધ બંધેણુ ધમ ભવિયકુડંબસ સંતિયં ચરિયં,
સેતુજ તિથ્યગએણુ સિરિ જિણુપહ સરિણુ રધયં. ૩૬

(૧૦) સર્વચૈત્ય પરિપાટિ સ્વાધ્યાય.

જિણુપહસારહિ જો કર્ધ મુ લહર્ધ સિદ્ધિ પવેમુ.

(૧૧) સુભાષિત કુલક-૩૨ ગાથા.

(૧૨) શ્રાવકવિધિ પ્રકરણ-૩૨ ગાથા.

ધર્મ આગમવિહિ સાવગધ, પદ દિણુ કિરિયા સાર
જાણિહ જિણુપહિ રધ કરહ, જિમ છિતહ સંસાર. ૩૨

(૧૩) ધર્મભાષ્યમ વિચાર કુલક ૧૮ ગાથા.

આગમ આણુસારિહિં જિણુપહસરિહિં ધર્મભાષ્યમ વિચાર કિહિ. ૧૮

(૧૪) વયરસ્વામિ ચરિત્ર ૬૦ ગાથા સં. ૧૩૧૬

ચંદગચ્છિ દેવમદ્સરિ દરક, પુરધ જિણુપહસરિ સમગુણુસરક
નાણુચરણિ ગુણિ કિત્તિ સમદ્, દેહ વયરસામિ ચરિહ આણુંદુ. ૫૮
સોહગ મહાનિહિણો ગુરુણો સિરિવયરસામિણો ચરિયં,

તેરહ સોહુતરેચ્છ રધયં મુદકારણું જયહ. ૫૯

(૧૫) નેમિનાથ જન્માભિષેક ૧૦ ગાથા.

(૧૬) મુનિસુત્રત સ્વામિસ્તોત્ર ૧૩ ગાથા.

(૧૭) છપ્પન દિશાકુમારિ જન્માભિષેક ૧૫ ગાથા.

(૧૮) જિનસ્તુતિ ૨૪ ગાથા.

૧૩૩. આ ઉપરાંત જિનપ્રબનું નામ આપેલું નથી, પણ ઘણું
કરીને જિનપ્રભનાંજ બનાવેલાં કેટલાંક ઉપરનાજ તાડપત્રના પુસ્તકમાં
કાન્યો છે:—

(૧) ૫૨ પંચાશદ્ દિકકુમારિકા સ્તવન ૨૫ ગાથા.

(૨) મહાવીર ચરિત્ર-૨૪ ગાથા.

(૩) જંપુચરિત્ર ૨૦ ગાથા ધન્યાશ્રી ભાષામાં ગવાય છે સં. ૧૨૯૯

બારસ નવ્વાણુઉએ ભદ્રવસિય પડિવ ગુરિ સમુદ્ધરિયં;
ધત્રાસી ભાસાએ ભણિયવ્યં સંધમદ્દએ. ૨૦

(૪) શ્રીજિનપ્રભુ મોહરાજ વિજયોક્તિ ૨૧ ગાથા.

(૫) જિનકદ્યાણક-૪ કડવામાં તેમાં પહેલું ભાસ રાગમાં, બીજું
અંભાઈથી ભાષામાં ત્રીજું દેવકૃતિ ભાષામાં ચોથું ગુડકૃતી ભાષામાં.

(૬) સુકોશલ ચરિત્ર ૧૮ ગાથા.

તેર હરતર વરિસે સિરિ વીર જિણિંદ મોક્ષ કલ્યાણે,
કલ્યાણું કુણલ સયા પદંત ગુણંતાણુ ભંવ્યાણુ. ૨

(૭) જિનસ્તુતિ ૨૦ ગાથા.

(૮) ચાચરી સ્તુતિ (વેલાઉલ રાગમાં) ૩૫ ગાથા.

(૯) ગુરસ્તુતિ ચાચરિ (ગુર્જરી રાગમાં) ૧૫ ગાથા.

ઐશ્વર્ય શતકમાં. ————

૧૩૪. આ શતકમાં નીચેના ગ્રંથો મળી આવેલ છે.

નર્મદાસુંદરી સંધિ. જિનપ્રભુ શિષ્ય કૃત. ૭૧ ગાથા સં.

૧૩૨૮ તેરસ સયચડવીસે વરિસે, મિરિ જિણપહુ પસાયેણું;
એસા સંધી વિહિયા, જિણુંદવયણાણુસારેણુ. ૭૧.

ગૌતમસ્વામિ ચરિત્ર-જિનપ્રભુ શિષ્યકૃત ૨૮ ગાથા-સં.

૧૩૫૮ ગાયમ સામિહિં ગાયમચરિયં રઘવં પદમંજરીએ ભાસાએ;
કતિય અમાવસાએ અઘાવન્નરસ વરિસરસ. ૨૮

અંતરંગ રાસ-જિનસૂરિકૃત ૧૧ કડવામાં.

ચચરિઉ કર્તા સોલણુ ૩૮ ગાથા, દુહામાતૃકા ૫૮ ગાથા,
શાલિભદ્ર કાક (કકકો) કર્તા પઠમ-પદ્મ ૬૪ ગાથા, વગેરે કે જેનો
ઉલ્લેખ આ પુસ્તકમાં અતુકમે પૃ. ૧૨, ૧૧, ૧૧, પર કરવામાં આવ્યો
છે તેને અપભ્રંશ (જૂની ગૂજરાતી) માં લઈ શકાય તેમ છે.

૧૩૫. ચતુર્વિંશતિ જિણુ કદ્યાણક ૧૩ કડવાં, સ્થૂલિભદ્ર
ચરિત્ર ૨ કડવાં, જન્માલિષેક સ્તુતિ ૫ કડવાં, અવંતિસુકુમાર

સંધિ ૧૧ કડવાં આ અથો વિશેષમાં પાટણના ભંડારમાં જોવામાં આવ્યા છે.

૧૩૬. પંદરમા શતકના ઉત્તરાર્ધમાં ત્રીએના અંથો છે.

શીલસંધિ જયશેખરસૂરિ શિષ્યકૃત ૩૪ ગાથા.

ધર્મ શીલસુસંધિ ભાવસુઅધી જયશેખરસૂરી સીસકય;

ભવિગ્ધ નિમુણેવિણુ હિયઈ કોનેવિણુ સિદ્ધધર્મ ઉજ્જનિ દરહુ. ૩૪.

ઉપદેશસંધિ-હૈમસારકૃત ૧૯ ગાથા.

ઉવએસ સંધિ નિરમલસંધિ, હૈમસર ધર્મ રિસકર એ

જો પદ્મ પદાવધ સુહમણિ ભાવઈ, વસુહં સિદ્ધિ વૃદ્ધિ લઈએ.

૧૩૭. પંદરમા શતકના અંતમાં રચાયેલ.

તપઃસંધિ-સોમસુંદર શિષ્ય વિશાલરાજસૂરિ શિષ્યકૃત ૫૨ ગાથામાં. આની પ્રતીક લખ્યા સંવત ૧૫૦૫ ની પાટણ ભંડારમાં છે.

સિરિ સોમસુંદર ગુરુપુરંદર પાપપંકજ હંસઓ,

સિરિ વિશાલરાયા સુરિરાયા અંદગઅજવનંસઓ,

પપ નમીય સીસિઈ તામું સીસિઈ એસ સંધી વિનિમ્મિઆ,

સિવ સુકંપકારણુ દુહ નિવારણુ તવ ઉવએમિઈ વર્મિઆ. ૫૨

૧૩૮. નાનીકૃતિઓ-કેશીગોવિંદ મંદિ ૭૦ ગાથો એ નામનો અંથ છે અને આ સિવાય મૃગાપુત્રકુલકં ૪૦ ગાથા, વીરગિન પારણક ૪૭ ગાથા, અપંખપંચ કલ્યાણક ૧૪, નવકારકલ ૩૦, ઋષભધંવજ ૨૬, સીતાસતી ૨૦, આરાત્રિક ન્હવણાદિ ૨૦, ચતુર્વિંશતિ જિનકલ્યાણક ૩૬, લઘુ અજિતશાંતિ કવિ વીરગણિકૃત ૯, ચતુર્વિંશતિ જિન પ્રતિમાકોશ ૧૧, જિન ચૈત્ય સ્તવન ૧૫, બુદ્ધિસૂરિ (પૂણિમાગઅજના) સ્તુતિ, જિનસ્તુતિ ૨૦, વીરવિરમિકા ૧૩, સોમસૂરિકૃત કલ્યાણક સ્તોત્ર, દાનાદિકુલકં, દંગડકિ, શાકુન ૩૦, ધર્મસૂરિગુણ, ધર્મસૂરિ બાર માસ વગેરે પરચુરણુ અંથો પાટણના ભંડારમાં છે; વળી અંભાતના તાડપત્રના ભંડારમાં મહાવીર ચરિત્ર વગેરે ત્રણ ચાર કુંકા અંથો અપભ્રંશમાં છે. આ સર્વનો સમય-નિર્ણય ચર્ચ શક્યો નથી, પણ તે પૈની કેટલાયે તાડપત્રપર લખાયેલા

હોવાથી તે ૧૧ કે ૧૨ મા રાતકના હોવા ધટે એવું અનુમાન થઈ શકે છે.

૧૩૯. અપભ્રંશ સાહિત્ય ઘણું વિશાલ હોવું જોઈએ એ આ પરથી પ્રતીત થાય છે, પરંતુ દુર્લભથી નાશ પામી ગયેલું લાગે છે. અહીં તો ગ્રંથોનાં નામ માત્ર થોડાક ઉતારા સાથે આપેલાં છે, પરંતુ તેમાં વપરાયેલા છંદો તથા વ્યાકરણના પ્રયોગો વિષે તેમાંથી ઘણું લખી-મેળવી શકાય. સદ્ગત સાક્ષરશ્રી દલાલ એ પર લખવા ઇચ્છતા હતા, પણ તેમનું અકાલ અવસાન થતાં તે મળી શક્યું નથી. ઉપરના પૈકી જે શ્વેતાંબરીય સાહિત્ય જણાવ્યું છે તે મુખ્યત્વે તે સાક્ષરશ્રીના નિબંધ નામે 'પાટણના ભંડારો અને ખાસ કરીને તેમાં રહેલું અપભ્રંશ તથા પ્રાચીન ગૂજરાતી સાહિત્ય' (સુરત ગૂજરાતી સાહિત્ય પરિપદ માટે તૈયાર કરેલો)માંથી લીધું છે.

પ્રકરણ ૫ મું.

સોળમી સદીનું અપભ્રંશ સાહિત્ય.

૧૪૦. રત્નમંદિર ગણિએ ઉપદેશ તરંગિણિ નામનો સંસ્કૃત ગ્રંથ રચેલ છે તેમાં સંસ્કૃત અને પ્રાકૃત અવતરણો ઘણાં છે. તેમાં લગભગ ૨૫ ફકરા શુદ્ધ અપભ્રંશમાં છે અને બીજા થોડા એવા છે કે જેને અપભ્રંશ અને જૂની ગૂજરાતી-અથવા ડા. ટેસિટારી જેને જૂની પશ્ચિમ-રાજસ્થાની કહે છે તેની વચલી સીમા પર મૂકી શકાય. તે પૈકી થોડા અત્ર ટાંકીએ છીએ:—

પત્ત પરિકખહ કિં કરધ, દિજ્જધ મગ્ગં તાઇ
કિં વરિસંતો અમ્મુહર, જોધ સમવિ સમાઈ.
હરિ ગઈદિ ડગમગિય ચંદ કર મિતિય દિવાયર,
હુલિય મહિહલિય યહ મેર જલઝંપિય સાયર,

સુહૃડકોડિ ચરહરિય કૂર કૂરંમ કડકિય,
અનલ નિનલ ધસમસિય. પુહવિ સહુ પ્રલય પલહિય.
ગજજંતિ ગયણ કવિ આમભણિ, સુરમણિ સુરમણિ દુણમણિ ધક્કઅ
મામહિ હિમ ગહિમ મગહિમગહિ, મુંચ મુંજ જયસિંહ તુહ.
સુંદર સર અસુરાહ, જલ પીધું વયણેહિ,
ઉદય નરિંદહિં કફીક તીહ નારીનયણેહિં,

૧૪૧. આ છેલ્લો દોરો અપભ્રંશ અને જૂની ગૂજરાતી વચ્ચેની બાપાનો છે. જે રત્નમંદિરગણિએ લોજપ્રબંધ સં. ૧૫૧૭માં રચ્યો તેજ આ હોવા ઘટે તેથી તેમનો સમય સોળમી સદીના પ્રારંભમાં છે.

૧૪૨. યશઃકીર્તિફૂલ ચંદ્રમ્પહ ચરિયમાં પ્રારંભનાં બે પદ પ્રાકૃતભાષામાં છે. શેષ સર્વ ગ્રંથ અપભ્રંશ ભાષામાં છે. આ યશઃકીર્તિ પ્રાયઃ એજ હશે કે જેણે સ્વયંભૂત હરિવંશપુરાણ, વિમલ(કીર્તિ)ફૂલ જગસુન્દરી પ્રયોગમાલા, યોનિપ્રાભૂત વગેરે ગ્રંથોનો પોતાના સમયમાં અનુપલબ્ધ ભાગ જાતે રચી પૂરો કર્યો હતો, અને તે, અને માયુરસંધ પુષ્કરગચ્છના આચાર્ય ગુણકીર્તિના શિષ્ય ને રઘુનાગુરુ યશઃકીર્તિ કે જે ગોપાયક-આશિયરની ગાદી પર હતા તે-અને એકજ હશે-ને તેમ હોય નોં આનો સમય સં. ૧૫૨૧ આસપાસ હોવો ઘટે.

૧૪૩. ઉક્ત ચંદ્રમ્પહચરિય ગ્રંથનો આદિભાગ નીચે પ્રમાણે છે:—

ભુમિગણુ વિમલકેવલલચ્છી સુવંગદિસ્ય પરિરંભં,
લોયાલોયપયાસં ચંદ્રમ્પહસામિયં સિરસા. ૧
તિક્કાલ વટમાણું પંચવિ પણેટિ એતિ સુદાહં,
તહ નમિગણુ ભણિસં ચંદ્રમ્પહસામિણો ચરિયં. ૨
જિણુ ગિરિગુહણિગયા સિવપદસંગયા સરિસય સરિસુહ કારણિય,
મહુ હોડ પસાણિયુય ગુણદિરવાણિયુય તિહુવણુજણુમણુહારિણિય. ૩
હુંઅડ કુલણુહયલિ પુષ્કયંત, વહુ દેહ કુમરસિંહ વિ મહંત,
તહુ સુઅ ણિમ્મલ ગુણુગણુવિસાણુ, સુપ્રસિદ્ધ પમણુધ સિદ્ધપાણુ. ૪

જસકિતિ વિવુહકરિ તુહ પસાઉ, ભઉ પૂરટિ પાધય કવ્વ ભાઉ,
 તં શિસુણિવિ સોભા સેઇ મંદુ, પંચુત્ત તોડે સઘ ટેમ સંદુ. ૫
 ઇહિ હુઇ બહુ ગુણુદર ગુણુવંત, નિણુવયણુરસાયણુ વિચ્છરંત,
 ગણિ કુંદકુંદ વચ્છવંત ગુણુ, ટે વણુણુ સકકષ ધયર જણુ. ૬
 કલિકાલિ જેણુ સસિ લિહિઉ જામુ, સઘ દ્વિઠ ટેવણુતંધામુ.
 જામે સમંતભદુવિ મુણિંદુ, અઘણિમ્મત્ત જુ પ્રણિમહિ ચંદુ. ૭
 નિં રંજિઉ રાયા સદ્દેકાડિ, નિણુયુતિ મિતિ સિવપિંડ દેડિ,
 અકલંકુ જાઈ પગ્ગકખુ જાણુ, જે તારા દેવિહિ દલિઉ માણુ. ૮
 ઉન્નમલિય સાસણુ જય પસિદ્ધ, શિદ્ધાડિ વિધદિય સયલ ખુદ્ધ,
 સિરિ દેવણુદિ મુણિ બહુ પહાઉ, જસુ જામ ગદ્ધણિ જાસેઉ પાઉ. ૯
 જસુપુનિજય અંવાઘયઘ પાય, સંભરણુ મિતિ તકખણિ જુ આય,
 નિણુસેણુ સિદ્ધસેણુવિ ભયંત, પરવાઘ દપ્પભંજણુ કયંત. ૧૦
 ધય પમુહહ જહિ વાણી વિયાસુ, તહ અમ્હહ કહ હોહી પયાસુ,
 જહિ થુણુપ દણીસર બહુ જહાહર, અહ સહસ ખુણિરિ ખંદ,
 તહિ પર નિણુ ચરણુઘ સિવસહકરણુઘ, કિહ સંથુણુઘ સમિ ખંધ. ૧૧

—ધય સિરિ ચંદપહચરિએ મહાકથ જસકિતિ વિરઘએ મહા ભવ્વ
 સિભૂ સિદ્ધપાલ સવણુભૂસણે સિરિ પઉમણાહુરાય પદ્મધો જામ પદ્મો
 સંધી સમ્મતા. ૧ ગ્રંથાગ્રં ૧૬૨.

૧૪૪. ઉક્ત ગ્રંથનો અંતભાગ નીચે પ્રમાણે છે:-

ગુજ્જર દેસહ ઉમ્મત્ત ગામુ, તહિ છ સુઉ હુઅ...જામુ,
 સિદ્ધઉ તહુ જાંદણુ ભવ્વખંધુ, નિણુ ધમ્મભારિ નિં દિણુ ખંધુ.
 તહુ સુઉ નિર્દુઉ બહુ દેઉ ભવ્વ, જે ધમ્મ કનિજ વિવકલિઉ દવ્વુ,
 તહુ લહુ નયઉ સિરિ કુમરસિંધુ, કલિકાલ કરિંદહુ હણુણુ સિંધુ.
 તહુ સુઉ સંજયઉ સિદ્ધપાલુ, નિણુ પુવ્વ(?)દાણુ ગુણુગણુ રંમાણુ.
 તહુ ઉવરોહેં ધય કિયઉ ગંથુ, હંઉ જામુજામિ કિંપિ વિસમ્મ ગંથુ ॥
 જા ચંદ દિવાયર સવ્વવિસાયર જાંકુલ પવ્વય ભૂવલઉ
 તાં એહુ પવદંઉ હિયંધ વહુદંઉ, સરસઘ દેવિહિ સુહતિલઉ. ૨૫

—૪૫ સિરિચંદ્રપદ ચરિત્રે મહાકવિ જસદિતિ વિરચ્યે મહાં
સિદ્ધપાલ સવણભૂસણે સિરિ ચંદ્રપદ સામિ શિવ્યાણુગમણો. લામ
એચારહમો સુધી સમ્મતો ॥૧૧॥ અંથાથં ૩૦૦ (?) એવં સર્વં ૨૩૦૬
સંવત્ ૧૫૬૯ (?) શ્રાવણ વદિ ૬ શનિ દિને.

આ અંથની પત્ર સંખ્યા ૭૪ પ્રતિપત્રમાં લીટી ૧૩ દ્વિઅનગરના
દ્વિઅનર જૈન મંદિરની પ્રતિ પ્રાચીન અને અર્ચુપ્રાય છે.

૧૪૫. સિંહસેનનું મહેસર ચરિત્ર મેઘેશ્વર ચરિત, હજી
અપ્રકટ છે. તેને : આદિપુરાણ' પણ કહેવામાં આવ્યું છે, દરેક સંધિને
છેવટે 'મહાભવ્ય-ખેમસી-સાહુ-લામદિએ' એમ જણાવેલું છે તે પંચી
જણાય છે. કે તે ચરિત ખેમસિંહ યા ખેમરાજ માટે લખ્યું છે,
કવિનું બીજું નામ 'રઘુ' હતું. તે હરસિંહ સિંધધનો પુત્ર અને
ગુણકીર્તિ શિષ્ય યશઃ કીર્તિનો, શિષ્ય હતો. આ યશઃકીર્તિ આલિયરમાં
ઈ. સ. ૧૪૬૪ (સં. ૧૬૨૧ માં) રાજ કરતા તોમર વંશના કીર્તિ-
સિંહ રાજના સમયની આસપાસ વિદ્યમાન હોવાનું જણાયું છે તેથી
સિંહસેન યા રઘુએ પણ તેજ સમય આસપાસ આ અંથ રચ્યો
હોવો જોઈએ. પોતાના અંથમાં તેણે ગુણાકર, ધીરસેન, દેવનંદિ, જિન-
વરસેન, રવિશેણ, જિનસેન, સુરસેન, દિનકરસેન, સ્વયંભૂ, ચૌમુદ અને
પુષ્કયંત (પુષ્પદંત)નો ઉલ્લેખ કરેલ છે.

૧૪૬ રઘુએ એક બીજું નાનું કાવ્ય દહલકખાણુ જયમાલ
(દશલાક્ષણિક જયમાલા) રચ્યું છે. તેમાં સર્વમળી ૬૮ અપભ્રંશ ગાથા
ઓ છે—જૈનધર્મના દશ પૈકી દરેક લક્ષણ પર ૬ થી ૭ આપી છે. રઘુ-
ધુની આ બંને કૃતિઓ સિદ્ધ કરે છે કે અપભ્રંશ ભાષા વિ. સં. ૧૬
મા સૈકા સુધી દ્વિઅનર જૈનોમાં પણ સાહિત્યના વાહન તરીકે ચાલુ હતી.
આ નાના કાવ્યનો અંતભાગ આ છે:—

આદિરક્ષસેદિય મુદ રાખહુ, પરમ બંધુ અખંતર વિકખહુ,

એણુ હિવાએ લખમહ સિવહર, ધમ રઘુ બહુ ભણુક વિણુય યર.

જૂની ગૂજરાતીના ઇતિહાસ.

જિણણાહ મહિર્જી મુણિ પણમિજનજ, દહ લકખણ પાલિયઈ શિર,
 ભો ખેમસીહસુય ભવ વિણવળુય; હોણ વ મણ ઇહ કરહ થિર.
 ઇય કાઉણ શિજનર, જે હણતિ ભવિંજનર
 નીરાય અજરામર, તે લહતિ સુકખ પર.
 જેણ મોકખુ ફલુ તંપાવિજનઈ, સો ધમ્મગો એહહ કિર્જી,
 ખમ ખમ્માયલુ તુંગય દેહહ, મદહ પલ્લહ અજનહ સાહહ.
 સચ્ચ સહચ્ચ મૂલ સંજમ દહુ, દુવિહ મહાતવણુ કુમ્માહલુ,
 ચહવિહ ચાહ પસારિય પરમલુ, પીણિય ભવ્વલોય છપ્પયલુ.
 દિવ્વસદોહ સદ કલ કલયલુ, સુરણર વર ખેયર મહ સંયદલુ,
 દીણાણુ દીહ સમણિગહ, સુદ્ધ સોમ તાણુ મત્ત પરિગહ.
 અંભયેર છાયાઈ સહાસિહ, રાયહંસ નિયરેહિ સભાસિહ,
 એહહ ધમ્મ-રૂપ લાખિજનઈ, હવદ્યા વયણહિ રાખિજનઈ.
 જાણુજાણુ ભલારહ કિજનઈ, મિચ્છા મયહ પવેસણુદિજનઈ,
 સીલસલિલ ધારહિ સિંચિજનઈ એમ પયતે બડ્ઢારિજનઈ.

ધ

સોહાનલ સુકકહ, હોહ ગુરકકહ, રિસિંદય સિદ્ધ ગઈ,
 જગતાર્થ સહકર, ધમ્મ મહાતર, દલાધ સુમિદ્ધ મઈ.
 ૧૪૭. આ ગ્રંથ જૈન ગ્રંથ રતનાર કાર્યાલય મુંબઈ તરફથી ૧૯૨૩
 માં મુદ્રિત થયેલ છે. તેની પ્રસ્તાવનામાં નાયુરામ ગ્રેમીજીએ જણાવ્યું છે
 કે:-રહુ કવિના રચેલા અન્ય ગ્રંથોનો સ્ત્રોત મળી આવે છે:-શ્રીપાલ
 ચરિત્ર, પ્રધુમ્નચરિત્ર, વ્રતસાર, કારણગુણ, રતનચી, પડ્ધર્મોપદેશ,
 રતનમાલા, ભવિષ્યદત્તચરિત્ર, કરકંડુચરિત્ર-આ ગ્રંથો પણ અપભ્રંશ
 ભાષામાં હશે એમ જણાય છે.

૧૪૮. આ પૈકી રહુકૃત શ્રીપાલચરિત્રમાં જીવક પન્નાલાલ બીજો
 ગ્રંથ નામે સમ્મત ગુણનિહાણ મુંબઈના એલક પન્નાલાલ બીજો
 ભવનમાં જોયા તે અપભ્રંશમાં છે; તેમાંથી નમુના આપીએ સ્વતિ-

શ્રીપાલચરિત્રનો આદિભાગ.

સિદ્ધં સુપસિદ્ધં વસુગુણરિદ્ધં હિયમ કમલ ધારેવિ શિર,
અકમ્પમિ પુણુ મારહ સુયસયસારહ સિદ્ધચક્રમાહપ્પવર.
છાગે સાહ હુ વંસિ અતિંકરહ, મુણિવર ગુણમાવર્ષ શિરમંકરિહ,
વાટૂ સાહુહુ પુત્તુ ધુરંવર, નિણુણાહહુ પપપયરહ મહુયર.
દિવચંદલી બદ્ધહિ પુણુ ને વર, દાણેં તિવિહપત્ત પોસણુયર,
કરમસિં ધણુદેણુ, સમાણુહ, સોહમ મહિયણિ ઉણુમમાણુહ.

૧૪૯. સમ્મતગુણ નિદાણુમાંથી.

સિવ પયમુહ સાસણુ, કુણુયવિણુસંણુ તિજયપયાસણુ ભયહાણુ,
પણુવિવિ સદ્વંસણુ દુગ્ગયમંસણુ વિહુણિય જમ્મ જરામરણુ.

—ધ્યસિરિ સમ્મતગુણિણિદાણે સંવેય નિરવેમ ભાવ સુપકાણે
સિરિ પુહ રધધુવિરધએ સિરિ સંધાદિવ કમલસીદ્ધામંકરિએ શિક્કકંઠવા
ઉવગૂહણુત ગુણુવજ્જણુણેણામ તીઓ સંગો ધમે સિદ્ધો.

x x x x

ણુંદહ વીરનિણુસહ સાસણુ, લોયાલોયસરવ પયાસણુ,
ણુંદહ સુરિચરિત ચરંતહ, સિરિ જસકિત્તિ મહાતવ તત્તહ.
ણુંદહ વસુણુહિહિ વસુધારહ, ચણુવજ્જણુસ્સ સંતિ પપચારહ,
ણુંદહ સયણુ મહાયણુ આરહ, યયણિય માયર કલિમણુ હારહ.

૧૫૦. ઐણિક ચરિત્ર (સેણિય ચરિય) જયમિત્ર હુદ્દકૃત 'સિરિ
વંદુમાણુ કવ્વ'માં અંતર્ગત છે તે અપભ્રંશ ભાષામાં છે. તેમાં ન્યાં
પ્રત્યેક સંધિ સમાપ્ત થાય છે તેમાં છેલ્લા ધત્તા છંદમાં 'હરિઈદુ' એ
કવિનું અંકિત નામ આપેલું છે. તે સંધાધિપ (સંધવી-સંધી) હોલિ-
વર્મા-હોણુ માટે રચેલું છે. અને તે હોલિવર્મા, અને રધધુએ દશલક્ષણુ-
જયમાલામાં ઉલ્લેખિત જેમરાજના પુત્ર હોણુ-અને એકજ હોવા સંભવ
છે. તે હોય તો આનો સમય સોળમી સદી ગણાય.

પણુવેવિ અણિંદહો ચરમ નિણિંદ હો વીર હો દંસણુણાણુ વહા,
સેણિય હો હુરિદ્ધુ કુવલયચંદ હો શિ મુણુહો ભવિય હો પવર કહા.

૧૫૩. દિગંબર નિત્ય વિધિમાં ૪૦ ગાથા વંપરાય છે તે શુદ્ધ અપભ્રંશમાં છે તેમાંની ૮ દેવજયમાત્ર ૧૩ શાસ્ત્ર જયમાત્ર, ૧૩ ગુરુ જયમાત્ર અને શેષ ૬ પંચપરમેષ્ઠિ જયમાત્ર ચાય છે. તેમાંની પહેલી તો અગાઉ જણાવેલ પુષ્પદન્તના યશોધર ચરિત્રમાંથી ઉદ્ધૃત કરી લીધી છે અને બાકીની પણ સંબંધિત રીતે બીજામાંથી લીધી હોવી જોઈએ, પણ ક્યાંથી લીધી તે હમણાં જણી શકાયું નથી.

૧૫૪ તેના નમુના નીચે પ્રમાણે છે:—

દેવજયમાત્ર

વત્તાણુદ્ધારણે, જણુધણુદ્ધારણે, પદ્મપોસિઉ સુદુ ખતવરે

તુદુ ચરણુ વિહારણે, દેવજણુણે તુદુ પરમખપઉ પરમખર. ૧

જય રિસહ રિસીસર ણુભિય પાય, જય અજિય નિયંગમરો સરાય,

જય સંભવ સંભવ ક્યવિઓય, જય અણિદંદણુ ણુદ્ધિય પઓય. ૨

શાસ્ત્રજયમાત્ર

સંપદ સુહકારણુ, કમ્ભવિચારણુ, ભવસમુદ તારણુ તરણુ,

નિણુવણિણુમરસમિ સત પચારસમિ સગ્ગમોકખ સંગમંકરણુ. ૧

ગુરુ જયમાત્ર

ભવિયહ ભવતારણુ, સોવહ કારણુ, અજ્ઞવિ તિત્યવરણુ હં,

તવ કમ્ભ અસંગઠ, દ્ય ધમ્મંગઠ, પાલ્લવિ પંચ મહાવ્યવહં. ૨

પંચપરમેષ્ઠિ જયમાત્ર

મણુય ણુ ઇન્દ સુરધરિય છત્તાયા, પંચ કક્ષણુ સુકખાવલી પત્તાયા

દંસણુ ણુણુ ઝાણુ અણુતં વણુ, તે નિણુ દિતુ અમ્હં વરં મંગલં. ૧

—નિત્યપૂજા (જૈ. ગ્રં. ૨. કા. મુંજપ)

૧૫૫. જસવંતસાગરના જૈન મંદિરમાં એક હસ્ત પ્રતમાં નાની ૩૭ સંસ્કૃત અને પ્રાકૃત કૃતિઓ છે તેમાં ૧૦ અપભ્રંશ છે નામે સુઅંધ 'દસમી કહા, રોહિણિ વિધાન કથા, મુક્તાવલિ વિધાન કથા, અનંતાવ્રતા કથાનક, નિદોષ સપ્તમી કથાનક, પારાપદકહા, જિનપુરંદર કથા, ઉદ્ધરણુ કથા, જિનરાત્રિ વિધાન કથાનક અને સોવહકારણુ જયમાત્ર.

આમાંની પહેલી બે બીજા કરતાં લાંબી છે કારણકે તે દરેકમાં બે સંધિ છે. રોહિણિ વિધાન કથાના કર્તાનું નામ દેવનન્દિ મુનિ છે. બીજી કૃતિઓના કર્તા સંબંધી કંઈ જણાયું નથી.

૧૫૬. મુગંધ (મુગંધ) દસમી કથામાંથી નમુનો

જિણુ ચક્રવીસ ળવેષિણુ, દિયઈ ધરેષિણુ, દેવતદ ચક્રવીસહ,
પુણુ ફલુ આહાસમિ, ધમ્મુ પયામમિ, વર મુગંધ દસમિહિં નદં.

* * * * *
જહિ કોહણુ લોહુ, મુહિણુ વિરોહુ, જિહ જર મરાણુ વિવજજહિ
જહિ હરિમુ વિસાહ, પુણુ ળ પાહ, તદિણિવાનુ મહુ દિજજહિ. ૯
રોહિણિ વિધાન કથામાંથી

જિણુવર વદેવિણુ, બાહ ધરેવિણુ, દિવ્ય ત્રણિ ગુર ભત્તિએ.
રોહિણિ ઉવવાસહો, દુરિયવિણુસહો, ફલુ અકખમિ શિય સત્તિએ.

૧૫૭. આ સિવાય દિગંબર જૈનનાં અપવ્રંશકાવ્ય સુરતની ગુજરાતી પરિષદમાં મૂકાયાં હતાં તેની નોંધ લખ્યું. તેનો સમય નક્કી નથી તેથી તેના રીપોર્ટના પરિશિષ્ટમાંથી જેમ છે તેમ અત્ર મૂકેલાં છે.
આદિજિનકલશ (?) વીર જિનકલશ જણાય છે.

વટ્ટમાણુ છણુ પણુવેવિ ભાવે, કલિમલ કલુસ વિવજિજહિ ખાવે,
સંચાલેવિ અધરાવહ ગણદુ, જમ્મુ જમ્મજ્જવણિ આયહિ સુરેદુ.
ણિહ મેર સિહરિ તય લોયણા હુ, અધ-વિસમ-કમ્મ-વણુ-હહણુ-હાહુ,
કલસેહિ હહાયહ મિંહાસણુત્તુ, ચલ ચામરેહિં વિજિહ પસથુ.
ખાલહિ ણિએવિ ઈંદિસ તામ, જલ સંક પઠસિધ દિયઈ જામ,
તા અવણિ ળાણુ પરિકપ્પિહ, તે મેર અંગુકૂર્ધ ચરિપવહ.
ચરહરિય ધરણિ બંભંડુ ખંસિહ, ગિરિ કોહિહિહ સુર સમહ તસિહ.

ધતા.

પરમેકુ પયાસણુ, ણિરવમ સાસણુ, ઈંદે વણિય જામુ ગુણુ,
જિણુણુવેવિ પયત્તે, કહસિ હિયયત્તે, યુધ આણુમિય મુણુહુ જાણુહુ,
જય વટ્ટમાણુ, સિવ ઉરિ પહાણુ, તપ્પોય પયાસણુ વિમલણાણુ;
જય મયણુ મુહહ, નિહણુણુ સમથ, જય દોસરહિય બહુ ગુણુ પસથ.

૧૫૮. નિશિભોજન સંબધે એક કાવ્ય છે તેના નમુના.

જો ધમ્મ કરમ, જિણુણાદુ ધુવમ, ધુસ સાવડ જણે અપ્પાણુ ચવમ,
જોણુ વિરય નિહિ ભોયણુ કરેમ, મણુ ખંચિવિ ઘટિય શિદ્ધિશિવિ.
રયણિ બુજંતકં દોસુ હોમ, એરિમુ મુણિવર જપંતિ લોમ,
જહિં ભમમ બૂયર ખસિ રમંતિ, જહિંવિં તર મેયઈ સંચરંતિ.
જહિં દિઠિ ન પસરઈ અંધુ જેમ, તહિં ગામુ મુદ્ધિ મણુ હોઈ કેમ,
કિમિ કીડ વયંગઈ જિઝ શુરામ, પિપ્પીલમ ડંસઈ મજરાઈ,
ખજ્જુરઈ કણુ સલાહયાઈ, અવરઈ છવઈ બહુ સયાઈ,
અણાણે શિસિ બુજંત એણુ, પમુ સરિમુ ધરિડ અપ્પાણુ તેણુ.

* * * *

ધતા.

જો ભોયણુ બખમ, અપ્પુણુ રખમ, માણુ ભડ જડમુદ્ધિ ગમમ,
બાહિહક દંતડ, અમં વિજવંતડ, બહુ સંસાર પરિજમમ. ૭
જહિં વમરિ ભેય બહુ સંચમંતિ, તહિં રયણિદિં બુદ્ધ ભોયણુ ન ચિંતિ,
વસિકરણુ દિણામડ વન્ધ વાણુ, જાણિજ્જમમ પયડડ ધુવિ વિસાણુ.

* * * *

પુણેણુ છડ શિવ્વાણે જામ, ચોરાસિ મારિ કરસવણુમામ,
પુણેણુ પુરંદર હવમ સંગે, પુણેણુ પજ્જસિય ન દહડ અગિ.
પુણેણુ હોતિ ચક્કવધરાય, પુણેણુ ધુ લગ્ગહિ સમરે ધાય,
પુણેણુ સિંહાસણુ ચમર ધારિ, કરે કણુયદંડુ પડિહાર પ્યારિ,
પુણેણુ રહ ગય ધડ તુરય ચદ્દ, ધય સિંધ બેરી નીસાણુ ઉદ્દ

ધતા.

ધણુ ધણુ પહુતાણુ જણિમ્મહું તણુ, જણુણિ જણુણુ મુય સોયરઈ,
તે ધમ્મપદાવે જિણુમય ભાવે, લહઈ છડ સોખઈ વરમ.

૧૫૯. દોહાકોશ એ ગ્રંથ ૩. હરપ્રસાદ શાસ્ત્રીએ પોતાના બંગાલી ગ્રંથ નામે 'લૌહગાન ઓ દોહા' માં પ્રગટ કરેલ છે તેમાં અપભ્રંશ ઘણું છે, અને તે શાસ્ત્રી તેને જૂની બંગાલી (બાંગલા) ગણે છે. આ

દોહાઓના બે ભાગ છે (તેમાં બીજા છદો પણ છે) એક સરોહ-
વજના છે કે જે પોતાને દોહામાં સરહ એ પ્રમાણે જણાવે છે
અને બીજો કૃષ્ણાચાર્યપાદનો છે, અને બંને અપભ્રંશમાં છે.

૧૬૦. સરહમાંથી નમુના:—

ધરહિ બધસી દીવા જલી, કોનેહિ બધસી ધંટા ચાલી;
અકિખ નિવેસી આસનબંધી, કનેહિં ખુસ ખુસાઇ જનબંધી.
રંડીમંડી અન્ય વિ વેસે, દીદણુકખ જે મલિને વેસે,
શુગલ હોઈ (અ) ઉપાડિય કેસે, ખવનેહિં જન વિડખિય વેસે.
અપ્પણુ વાહિય મોકખઉ ઉએસે.

જઈ નયા વિચ હોઈ મુત્તિ, તા સુનહ સિઆજહ.
લોમોપ્પારને અચ્છ સિદ્ધિ, તા જુવઈ નિતંબહ.
પિચ્છી ગહણે દિઠૂ મોકખ તા કરિહ તુરંગહ,
ઉખ્લેં ભોઅણે હોઈ જાણુ તા કરિહ તુરંગહ,
એવ સરહ ભણુઈ ખવનાન મોકખ મહુ કિંપિ ન ભાવઈ,
તત્તરહિય કાયા જુ તાવ પર દેવલ સાહઈ. ૧
જે ભવસો નિવાણુથલુ ભેવુ ન મણુહ પણુ,
એક સહાવેં વિરહિયા, નિર્મલમઈ પડિવણુ.
ધરહિ મ થકુ મ જહિ વને, જહિં તહિં મણુ પરિઆણુ,
સઅણુ જિરંતર ખોહિં દિય, કહિં ભવ કહિં નિજ્વાણુ.
જુહ ધરે જુહ વને વોરિ દિહ, એકુ પરિઆણુહ ભેહ,
નિમ્મલચિત્ત સહાવહ, કરહ અવિક્લ્પ સેહ. ૫. ૧૧૮
૫. ૧૧૯

૧૬૧. કૃષ્ણાચાર્યમાંથી:—

આગમ વચ પુરાણે પંડિત માન વહંતી,
પંચ સિરિફલ અલિય જિમ, બાહેરિ ત ભુમયંતિ. ૨ ૫. ૧૧૩
વરગિરિસિહર ઉતુંગ મુણિ, સખરેં જહિં કિય વાસ,
નહ સો લંધિય પંચાનનેહિં, કરિવર દ્વરિય આસ. ૨૫ ૫. ૧૩૦

એકક ન કિન્નર મંત્ર ન તંત્ર, શિઅધરણિ લઘ કેલિ કરંતુ,
શિઅધરધરણી ભવણ મન્નર, તાવ કિ પંચવગ નિહરિન્નર. ૨૮

પૃ. ૧૩૧

એસ જપહોસે મંડલકર્મે, અનુદિન અચ્છસિ કાદિઉ ધર્મે,
તો વિણ તરણિ નિરંતર નેહ, વોહિ કિ લાહય એણુ વિ દેહે. ૨૯ પૃ. ૧૩૧
નિમ લોણુ વિલિન્નર પ્રાણિએહિ, તિમ ધરણિ લાહ ચિત,
સમરસ નર્ધ તકખણે, નર્ધ પુણુ તે સમ ચિત. ૩૨

૧૬૨. ભારતના પૂરા-છેક પૂર્વભાગ-બંગાલમાંથી આ ગ્રંથ મળી

આવે એ હકીકત ઉપયોગી છે અને મહત્વપૂર્ણ છે. તે એટલું બતાવે
છે કે સંસ્કૃત અને મહારાષ્ટ્રી પ્રાકૃત સાથે અપભ્રંશ કેટલીક સદીઓ
સુધી તાપીના ઉત્તરના સમસ્ત હિંદના ચારે ખુણામાં સાહિત્યની ભાષા
હતી. તે સાહિત્ય શૃંગાર તેમજ ધર્મ-મય હોવાથી લોકપ્રિય થયું જણાય
છે. તે ગ્રંથ એ પણ સિદ્ધ કરે છે કે તેની ભાષા પશ્ચિમની અપભ્રંશ-
વિશેષ સંબંધિત રીતે મહારાષ્ટ્ર અપભ્રંશ હતી કે જે મહારાષ્ટ્રી પ્રાકૃ-
તની પેઠે એટલી ઉંચી કોટિએ લઘ જવામાં આવી હતી કે સાહિત્યની
શિષ્ટ ભાષાની રિથિતિએ લાવવામાં આવી અને તેનો ઉપયોગ પશ્ચિમ
અને પૂર્વના કવિઓએ સરખી રીતે કર્યો છે.

૧૬૩. જૈન ગૂર્જરકવિઓમાં તેરમીથી પંદરમી-સોળમી સદીના
આવેશ સાહિત્યમાંથી અપભ્રંશને મળતું-જૂની ગૂજરાતી ભાષાનું સાહિત્ય
છે. તેના નમુના અત્ર આપ્યા નથી.

૧૬૪. આ સર્વ અપભ્રંશ સાહિત્યનો વિભાગ તેના નમુના-ઉદા-
હરણ સહિત આપ્યો છે તે પરથી વિશાલપણે સ્પષ્ટ થયું છે કે—

“Under the so-called Prakrit literature, espe-
cially of the Jains with published and unpublished,
much valuable Apabhrams'a lies buried. Some
works, which in the catalogue are simply dubbed
prakrit, might turn out to be Apabhrams'a, and

others, rightly called Prakrit might still contain some Apabhrams'a quotations and stories of value from both the linguistic and literary points of view. It is also likely that the treasures at Patana, Khambhayat and other strongholds of Jainism might contain Apabhrams'a works, yet unknown even to their blessed possessors. It is the duty of all rightminded Jains to make such works available to scholars who would publish them according to approved methods and subject them to literary and historical criticism." Prof. Gune's Introduction to Bhavissayatta Kaha.

—જે હાલ પ્રાકૃત સાહિત્ય કહેવાય છે તે અને ખાસ કરી જૈનોનાં પ્રાકૃત સાહિત્ય—પ્રકટ તેમજ અપ્રકટ અનેમાં ઘણું કીમતી અપભ્રંશ સાહિત્ય દર્શાવેલું છે. કેટલાક ગ્રંથો કે જે ગ્રંથસૂચિમાં—ટીપમાં સાદી રીતે પ્રાકૃત તરીકે નોંધેલા છે તે અપભ્રંશ તરીકે નીકળી આવે એવો સંભવ છે, અને ખીજા યથાર્થપણે ઓળખાતા પ્રાકૃત ગ્રંથોમાં કોઈ અપભ્રંશ અવતરણો અને ભાષાવિજ્ઞાન તેમજ સાહિત્યની દૃષ્ટિથી મહત્વ ધરાવતી વાર્તાઓ પણ હોય. એ પણ સંભવિત છે કે પાટણ, ખંભાત અને ખીજાં જૈનધર્મનાં કેન્દ્રસ્થાનોના ભંડારોમાં કેટલાક એવા અપભ્રંશ ગ્રંથો હોઈ શકે, કે જેની હજી સુધી તેના કબજેદારોને પણ માહિતી ન હોય. સર્વ યોગ્યદૃષ્ટિવાળા જૈનોની એ ફરજ છે કે આવા ગ્રંથો એવા પંડિતોને હસ્તગત કરાવે કે જેઓ માન્ય પદ્ધતિપર તેઓને પ્રકટ કરે અને તેમનાપર સાહિત્યવિષયક તેમજ ઐતિહાસિક વિવેચન કરે. (પ્રોફે. ગુણેની ભવિસ્યત કહા પરની પ્રસ્તાવના પરથી.)

વિભાગ ત્રીજો.

હૈમ યુગ.

પ્રકરણ પહેલું.

હૈમચંદ્રણનું વ્યાકરણ.

પાણિનિ.

૧૬૫—“શોભના ચલુ પાણિનિના સૂત્રસ્ય કૃતિઃ
(પૂતંજલિ ૨-૪-૬૬)—સંસ્કૃતવ્યાકરણમાં જે યશ પાણિનિને મળ્યો
તે કોઇના ભાગ્યમાં નહોતો. એવું સર્વાંગમુંદર પૂર્ણવ્યાકરણ કોઈકાલમાં
કોઇ ભાષામાં બન્યું નહિ. મહામહોપાધ્યાય હરપ્રસાદશાસ્ત્રી એમતો
કહે છે કે ૬૭ મંકડોનલે (મુખ્યાનલાયાર્થ) હાલ પાણિનિ જેવું જ
વૈજ્ઞાનિક વ્યાકરણ સ્વતંત્ર રીતિથી બતાવ્યું છે; પરંતુ આ વ્યાકરણની
રચના પાણિનિના વ્યાકરણ હોવાથી જ સંભવી. વિષુ આકાશ, સમુદ્ર
કે વિષ્ણુની પેઠે પાણિનિના વ્યાકરણનું માપ ન ઇક્કતાથી કે ન ઇય-
તાથી થઈ શકે તેમ છે. તેતો તે જ છે. એમ કહી શકાતું નથી કે
તે આવું કે આટલું છે. જેમ પાણિનિ પોતાની પહેલાંનાં સર્વસંસ્કૃત

૭. The Professor's Vedic Grammar is unique work in so far as he has done it without Panini's Vaidika Prakriya. He has evolved the grammar from the language itself and is as scientific as his great predecessor Panini.

—એશિયાટિક સોસાયટી બંગાલના વાર્ષિકોત્સવ વખતનું પ્રમુખ વરીકે આખ્યાન.

વૈયાકરણોનો સંવાત છે, તે જ પ્રમાણે તે પોતાનાથી પાછળના સર્વ વૈયાકરણોનો ઉદ્ગમ છે. પોતાથી પહેલાના જે વૈયાકરણોનાં નામ તેણે, મતભેદ બતાવવાને માટે યા વપૂજ્યે આખ્યાં તેનાં નામ માત્ર પણ રહી ગયાં, બાકીનાં નામોનો પણ પત્તો નથી. પૂર્વાચાર્યોની જે સંજ્ઞાઓ તેણે પ્રચલિત સમજી લઈ લીધી તે રહી ગઈ, બાકીના જૂના સિક્કા પાણિનિની નવી ટંકશાલની મોહરો આગળ દોણુ જાણે ક્યાં નાસી ગયા. પહેલાન વ્યાકરણોનો એકદમ અભાવ જોઈને કોઈ એવી કલ્પના કરે છે કે પાણિનિ શાસ્ત્રાર્થમાં જે વૈયાકરણોને હરાવતો ગયો તેના ગ્રંથોને બાળતો ગયો. કોઈ કહે છે કે શિવજીના હુંકાર-વજ્રથી જે પાણિનિના દુર્બલ પક્ષની હિમાયત ઉપર ચક્રાવવામાં આવ્યા હતાં તે નષ્ટ થયાં. કોઈ કહે છે કે સર્વ વૈયાકરણ વિશ્વામિત્રની વ્યુત્પત્તિ વિશ્વનો અમિત્ર શત્રુ એમ કરવાથી વિશ્વામિત્રના શાપભાજન થયા બ્યારે પાણિનીએ ‘મિત્રે ચર્ષા’ સૂત્ર ૬-૩-૧૩૦ એમ કહી તેની ખુશામત કરી તેથી તેનો વર મેળવ્યો. પાણિનિને અન્ય બાળવાની કે શિવકોપ થા વિશ્વામિત્રાનુગ્રહની જરૂર નહોતી; સ્વયંસેવ પોતાના તેજની આગળ બીજાં વ્યાકરણો ટકી ન શક્યાં.....

હિમચંદ્ર.

૧૬૬—શ્રી હિમચંદ્રનું વ્યાકરણ સિદ્ધહિમચંદ્ર રાખ્દાનુશાસન થા સિદ્ધહિમ કહેવાય છે. સિદ્ધરાજ જયસિંહને માટે બનાવ્યું તેથી ‘સિદ્ધ’ અને હિમચંદ્રનું હોવાથી ‘હૈમ’. આમાં ચાર ચાર પદોના આઠ અધ્યાય છે અને તેમાં લગભગ ૪૫૦૦ સૂત્ર છે. શૈલી કૌમુદિઓ જેવી છે અર્થાત્ વિષયવિભાગથી સૂત્રોનો ક્રમ રાખેલો છે. સાથે સાથે

૮. આપિ શલિ ૬-૧-૯૨, કાસ્ય ૧-૨-૨૫, ગાઁય ૮-૩-૨૦, ગાલવ ૭-૧-૭૪, ચાક્રવર્તી ૬-૧-૧૩૦, ભારદ્વાજ ૭-૨-૬૭, શાકટાયન ૩-૪-૧૧૧, શાકલ્ય ૧-૧-૧૬, સેનક ૫-૪-૧૧૨, સ્કેટાયન ૬-૧-૧૨૩, હત્તરી (હદીયામ્) ૪-૧-૧૫૩, કોષ (એકેષાં) ૮-૩-૧૦૪, પૂર્વ (પ્રાચામ્) થા જૂના ૪-૧-૧૭.

તેણે પોતાની દીકા નામે બૃહદ્વત્તિ બનાવી છે. હેમચંદ્રનો ઉદ્દેશ સ્વરૂપ રીતિથી પોતાનો સંપ્રદાય, પોતાનો આશ્રયદાયક રાજ્ય તથા પોતાના ગૌરવને માટે એવું વ્યાકરણ બનાવવાનો હતો કે જેમાં કોઈ વાત રહી ન જાય. તે જૈન શાક્ટાયન પાછળ લીટે લીટે ચાલેલ છે. પરંતુ ખીન્ન અનુકરણ કરવાવાળાની પેઠે તેણે માત્ર અનુકરણ કર્યું નથી. તેણે સંસ્કૃત વ્યાકરણ સાત અધ્યાયોમાં લખી આઠમો અધ્યાય કેવલ પ્રાકૃતના પૂર્ણ વિવેચન માટે કર્યો છે. પાણિનિએ પોતાની પાછળ દૃષ્ટિ નાંખીને વૈદિક સાહિત્યને મેળવી ‘ પોતાના સમય સુધીની ભાષા ’નું વ્યાકરણ બનાવ્યું, પણ વેદ તેનાથી છૂટી-નિકળી ગયો ને સ્વર પણ છૂટી ગયો. હેમચંદ્રે પાછળ ન જોતાં આગળ દૃષ્ટિ નાંખી અહીંથી નીકળ્યું તો અહીં વધારી લીધું ને ‘ પોતાના સમય સુધીની ભાષા ’નું વિવેચન કરી નાંખ્યું. આ પહેલું મહત્ત્વ હેમચંદ્રનું છે કે ખીન્ન વૈયાકરણોની પેઠે કેવલ પાણિનિના વ્યાકરણના લોકોપયોગી અંશને પોતાના સંચારમાં બદલાવીને તે સંગ્રહ ન રહ્યા, પણ તેણે પાણિનિની પેઠે પાછળ નહિતો આગળ દૃષ્ટિ નાંખી પોતાના સમય સુધીની ભાષાનું વ્યાકરણ બનાવ્યું. તેના પ્રાકૃત વ્યાકરણ અર્થાત્ આઠમા અધ્યાયનો ક્રમ શું છે તે નીચે બતાવવામાં આવ્યું છે.

૧૬૭ શ્રીહેમચંદ્ર કહે છે કે—પ્રકૃતિઃ સંસ્કૃતં, તત્ત્વમર્થ, તત્ત્વ આગતં વા પ્રાકૃતમ્ । આ ભવ અને આગત કહેવું તે દીક-બરાબર નથી. વરરચિ સંસ્કૃતને શૌરસેનીની પ્રકૃતિ અને શૌરસેનીને મહારાષ્ટ્રી અને પૈશાચીની પ્રકૃતિ કહે છે. ‘ પંડ્યાંયાં ’ એ નામ આંધ્રો. ત્યાં ઘણા જૂના કાળથી ચાલ્યું આવ્યું છે. એક પ્રાકૃત વ્યાકરણ પંડ્યા-ભાષાચંદ્રિકા કહેવાય છે. શોષ્ટેવં કેવિની પ્રશંસા કરતા મંબ કહે છે કે ‘ હ ભાષાઓ તેના મુખમાં સદા વિરાજે છે. જ્યાનક સોમેશ્વરના પુત્ર પૃથ્વીરાજનું માહાત્મ્ય કરતાં કહે છે કે ‘ હ ભાષાઓમાં ’ તેની

૯...मुखे यस्य भाषाः पदधिशेरते ।...लोष्टदेवस्य...
(શ્રી કંઈચરિત, છેલ્લો સર્ગ)

શક્તિ હતી. ૧૦ પૃથ્વીરાજ રાસાના કર્તા, હિંદીના ઇતિહાસ લેખકોને
એવું કહીને ચક્રમાં નાંખી ગયેલ છે કે

‘પર ભાષા પુરાનં ચ કુરાનં કથિતં મયા. ૧૧’

અને તેઓ આમાં પંજમી, ખેસવાડી, રાજસ્થાની શોધતા ફરે છે.
ગોગણીસમી સદીનો ગુદીનો કવિ-વંશભાસ્કરનો કર્તા-મીપણ ચારણ,
‘મૂરજમલ પણ છ ભાષાઓ મુખે પઢી ગયો હતો’ એમ જણાવે છે. ૧૨
શામળભટ્ટ પણ એક છાંપામાં જણાવે છે કે:—

સંસ્કૃતભાષા સરસ, માગધી મોટે મહ્યે,
ગ્વાલેરી ગુણનીધ, અપભ્રંશી તે તુલ્યે,
દેશી ભાષા દાખ, પિશાચી પઢજે પ્રીતે
ચારણ ચોથી ભાખ, રાજદ્વારે શુભ રીતે,
એ ખરે ભાષા જે ખોજશે, ધારી જેતાં ધર્મ છે
કવિ શામળભટ્ટ સાચું કહે, ભોળી તેના બ્રહ્મ (બ્રાહ્મણ) છે.
૧૧૮—તો આ છ ભાષાઓ સંખંધી શું ખટપટ છે ?

સંસ્કૃતં પ્રાકૃતં ચૈવ શૂરસેની તદુદ્ભવા
તતોડપિમાગધી પ્રાગ્વત્ પૈશાચી દેશજાપિ ચ
—સંસ્કૃત, તેમાંથી પ્રાકૃત, તેમાંથી ઉત્પન્ન શૂરસેની,
તેમાંથી માગધી, પહેલાંની માફક પશાચી અને દેશજ એ છ યથ.

૧૧૯—માલૂમ પડે છે કે પ્રકૃતિ શબ્દના અર્થમાં ભ્રમ થવાથી
તત્ત્વ આગત, તદ્દ્વલવા અને તત્ત્વ આદિની કલ્પના યથા પ્રકૃતિનો

૧૦ વાલ્યેડપિ લીલાજિતતારકાણિ

ગોર્વાણ વાહિન્યુપકારકાણિ ।

જયંતિ સોમેશ્વરનંદનસ્ય

ષણ્ણાં ગિરાં શક્તિમતો યશાંસિ ॥

—પૃથ્વીરાજવિજય પ્રથમ સર્ગ.

૧૧ જુઓ ગુલેરી મહાશયનો લેખ પ્રતિષ્ઠા વૅ. ૩ પૃ. ૨૬૪-૭.

૧૨ મંખના શ્રીકંઠચરિતની દીકામાંથી ઉદ્ધૃત.

અર્થે અહીં ઉપાદાનકારણ નથી. જેમ ભાષ્યકારે પાહું સુંદર ઉદાહરણ આપ્યું છે કે સોનામાંથી રચક બને છે, રચકની આકૃતિને તોડીતોડીને કટક બનાવવામાં આવે છે, કટકોમાંથી વળી ખેરનાં લાકડાંના અંગારથી કુંડલ બનાવવામાં આવે છે, સોનાનું સોનું રહી જાય છે, તેવીરીતે ભાષાથી ભાષા કદિ બનાવવામાં નથી આવી. અહીં પ્રકૃતિ શબ્દ મીમાંસાના ૩૬ અર્થમાં લેવો જોઈએ. ત્યાં પ્રકૃતિ અને વિકૃતિ શબ્દ વિશેષ અર્થોમાં લેવામાં આવ્યા છે. સાધારણ નિયમ, નમૂનો, મોડલ; ઉત્સર્ગ એ અર્થમાં પ્રકૃતિ આવે છે. વિશેષ, અલ્પાકિક, ભિન્ન, અંતરિત, અપવાદ-એ અર્થમાં વિકૃતિ આવે છે. અગ્નિષ્ટામ યજ્ઞ પ્રકૃતિ છે, બીજા સોમયાગ તેની વિકૃતિ છે. આનો અર્થ એ નથી કે બીજા સોમયાગ અગ્નિષ્ટામમાંથી નિકળ્યા કે આવ્યા છે. અગ્નિષ્ટામની જે રીતિ છે તેને બીજા સોમયાગોની રીતિ થોડીવધુ મળતી છે ને કંઈકંઈક ભિન્ન છે. સાધારણ રીતિ પ્રકૃતિમાં બતાવી બેદાને વિકૃતિમાં ગણી દીધા છે. પાણિનિએ ભાષા (વ્યવહાર)ની સંસ્કૃતને પ્રકૃતિ માની વૈદિક સંસ્કૃતને તેની વિકૃતિ માની છે; સાધારણ યા ઉત્સર્ગ નિયમ સંસ્કૃતના માની વૈદિક ભાષાને અપવાદ બનાવ્યો છે. અહીં પ્રકૃતિનો ઉપાદાન કારણ એવો અર્થ માની શું વૈદિક ભાષાને ‘તત આગત’ યા ‘તદુદ્ભવ’ કહી શકાય?—ઉલટી ગંગા વહી શકે? શૌરસેનીની પ્રકૃતિ સંસ્કૃત અને મહારાષ્ટ્રીની પ્રકૃતિ શૌરસેની કહેવાનો આશય એ છે કે તેના સાધારણ નિયમ સંસ્કૃત યા શૌરસેની જેવા અને વિશેષ નિયમ પોતપોતાના ભિન્ન છે. પ્રકૃતિ સાથે જ્યાં સમાનતા હોય છે, તેનો વિચાર વ્યાકરણમાં નથી, જ્યાં ભેદ છે ત્યાં બતાવવામાં આવેલ છે. હુમયંદ્રજીએ પહેલી (મહારાષ્ટ્રી) પ્રાકૃતનું વ્યાકરણ લખ્યું, પછી શૌરસેનીના વિશેષ નિયમ લખીને જણાવ્યું કે ‘શેષ પ્રાકૃતવત્’ (૮-૪-૨૮૬); પછી માર્ગધીના વિશેષ નિયમ જણાવી કહ્યું કે ‘શેષ શૌરસેનીવત્’ (૮-૪-૩૦૨), અર્થ-માર્ગધીને આર્ષ માની તેનું વિવેચન કર્યું નહિ. પછી પૈશાચીનું વિવેચન કરી દાખવ્યું કે

કોષં શૌરસેનોવત્ (૮-૪-૩૨૩). તે પ્રમાણે ચૂલિકા પૈશાચી ના નિયમ-વિશેષ બતાવી કહ્યું કોષં પ્રાગ્વત્-એટલે પૈશાચીવત્ (૮-૪-૩૨૮). અપભ્રંશના વિશેષનિયમ લખી કહ્યું શૌરસેનોવત્ (૮-૪-૪૪૬) અને ઉપસંહારમાં સર્વ પ્રાકૃતોને લક્ષ્યમાં રાખી લખ્યું કે કોષં સંસ્કૃતવર્ત્તિષ્ઠમ્ (૮-૪-૪૪૮). તો આ પરથી શું આનો અર્થ એમ કરવામાં આવે કે આ ભાષાઓનું કુદુંબવૃક્ષ થયું? શું પહેલી ભાષા જનક થઈ અને પછી પછીની તેમાંથી આગત અથવા તેમાંથી ઉદ્ભૂત થઈ? નહીં, સાધારણ નિયમ ‘પ્રકૃતિ’થી સમજાવ્યો અને વિશેષ નિયમ ‘વિકૃતિ’થી. આ પ્રકૃતિ અને વિકૃતિનો પ્રકૃત-પ્રસ્તુત અર્થ છે.

૧૭૦. સંસ્કૃત અને બીજી પ્રાકૃતોના વ્યાકરણમાં તે હેમચંદ્રે પોતાની વૃત્તિમાં ઉદાહરણોની પેઠે પ્રાયઃ વાક્ય અથવા પદ જ આપેલ છે, પરંતુ અપભ્રંશના અંશમાં તેણે પૂરી ગાથાઓ, પૂરા છંદ અને પૂરાં અવતરણ આપ્યાં છે. આ શ્રી હેમચંદ્રનું બીજું મહત્ત્વ છે. આવી રીતે તેણે એક અતિ ભારે સાહિત્યના નમૂના જીવંત રાખ્યા કે જે તે એમ ન કરત તો નષ્ટ થઈ ગયા હતા. આમ કરવાનું કારણ શું? જન્મ હવે પછી કહેવામાં આવશે તેમ જે એતામ્યર જૈન સાધુઓને માટે યા સર્વ સાધારણ જન માટે તેણે વ્યાકરણ લખ્યું તેઓ સંસ્કૃત પ્રાકૃતના નિયમોને, તેનાં સૂત્રોની સંગતિને પદો યા વાક્યખંડોમાં સમજી લેત-તેણે આપેલ ઉદાહરણોથી ન સમજત તો સંસ્કૃત અને ગ્રંથની-પુસ્તકી-પ્રાકૃતનું વાંગ્મય તેમની સામે હતું-પ્રાપ્ય હતું તેમાંથી નવાં ઉદાહરણો શોધી લેત, પરંતુ અપભ્રંશના નિયમ એવી રીતે સમજનાં આવી ન શકત. મધ્યમ પુરૂષને માટે ‘પંઘ’, શપથમાં ‘થ’ ની જગ્યાએ ‘ધ’ થવાથી સવધ, અને મક્રકધુધિના અનુકરણ-પ્રયોગ, પૂરાં ઉદાહરણ આપ્યા વગર સમજનાં આવતા નથી (જુઓ પછી ઉદાહરણ નં. ૫૬, ૮૮, ૧૪૪). જે હેમચંદ્રે પૂરાં ઉદાહરણ ન આપત તો શીખનારાઓ કે જેઓ સંસ્કૃત અને પ્રાકૃતના આકર ગ્રંથો સુધી પહોંચી જાય, પરંતુ જેઓ ‘ભાષા’

સાહિત્યથી સ્વાભાવિક રીતે નાક ચઢાવતા તેઓ તે 'ભાષા'ના નિયમોને સમજત નહિ.

૧૭૧. આ સર્વે ઉદાહરણોનો સંગ્રહ અને વ્યાખ્યાન આ પછી જુદા ૬, ૭, અને ૮ પ્રકરણમાં આપેલા છે. આ ઉદાહરણ અપભ્રંશ કહેવામાં આવે છે કિંતુ તે તે સમયની જૂની હિંદી-ગૂજરાતીના જ છે. વર્તમાન હિંદી કે ગૂજરાતી સાહિત્યથી તેનો પરંપરાગત સંબંધ, વાક્ય અને અર્થને સ્થાને સ્થાને સ્પષ્ટ થશે. એ ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે આ ઉદાહરણ શ્રી હેમચંદ્રના પોતાનાં રચેલાં નથી. કોઈ વાક્યો સિવાય સર્વે તેનાથી પ્રાચીન સાહિત્યનાં છે. તે પરથી તે સમયની જૂની હિંદી-ગૂજરાતી સાહિત્યના વિસ્તારનો પતો લાગે છે. જો સંસ્કૃત સાહિત્ય ખીલકુલ રહ્યું ન હત તો પતંગસિના મહાભાષ્યમાં જે વેદ અને શ્લોકોના ખડો ઉદ્ધત છે તે પરથી સંસ્કૃત સાહિત્યનું અનુમાન કરવું પડત. આ કામ આ દોહાઓથી થાય છે. હેમચંદ્રજીએ મોટી ઉદારતાં કરી કે આ પૂરાં અવતરણ આપી દીધાં. તેમાં શૃંગાર, વીરતા, કંઈ રામાયણના અંશ (જેવડ અન્તર ૧૦૧, દહમુદુ જુવણ ૦ ૫), કૃષ્ણકથા (હરિ નચ્યાવિહિ પંગણહિ-૧૨૨, એક મેકકહ જમ્બિ જોએદિ ૦ ૧૨૯), કંઈ બીજા મહાભારતના અંશ (મત્તિહિ આપિણ સહણિ ૦ ૭૮), વામનાવતાર કથા (મઈ ભણિઅહ બહિરાય ૦ ૬૬), હિંદુ ધર્મ (ગંગ ગમેપિણ ૦ ૧૬૬, ૧૬૭, ત્રાસ મહારિસિ ૦ ૯૧), જૈન ધર્મ (જેપિ અષ્ઠપિણ ૧૬૫, પેકમેવિણ મુદુ જનવર હો ૦ ૧૭૦), અને 'હાસ્ય' (સોએવા પર વારિઆ ૦ ૧૫૯)—એ સર્વના નમૂના મળે છે. મુંજ (૧૬૨) અને બ્રહ્મ (૧૦૩) કવિઓનાં નામ મળી આવે છે. કેવું સુંદર સાહિત્ય આ સંગૃહીત છે ! કવિતાની દૃષ્ટિથી, આટલા વિશાલ સંસ્કૃત અને પ્રાકૃત સાહિત્યમાં પણ, શું 'ભલ્લા દુઆ જુ મારિઆ ૩૧, જમ સસણેદી તો મુખઅ પર, લોણ નિવિજ્જમ પાણિએણ ૧૧૫, અજ્જવિ નાદુ મહુજ્જિ ધરિ ૧૪૪'—આદિની જોડીની કવિતા મળી શકે તેમ છે ?

૧૭૨-હેમાચાર્યનું ત્રીજું મહત્ત્વ એ છે કે તે પોતાના વ્યાકરણના

પાણિનિ અને ભદ્રાચરીક્ષિત હોવાની સાથે સાથે તેના ભટ્ટ પણ છે. તેણે પોતાના સંસ્કૃત પ્રાકૃત દ્વાત્રય કાવ્યમાં પોતાનાં વ્યાકરણનાં ઉદાહરણ પણ આપ્યાં છે તથા સિદ્ધરાજ જયમિંદ અને કુમારપાળના ઇતિહાસ પણ લખ્યા છે. ભટ્ટ અને ભટ્ટ ભામકની પેઠે તે પોતાના ચૂનોના ક્રમથી ચાલ્યા છે. સંસ્કૃત દ્વાત્રય કાવ્યના વીસ સર્ગ છે, તેમાં સિદ્ધરાજ જય-સિંહ સુધીના ગૂજરાતના સોલંકી રાજાઓના વંશ વૈભવ આદિનું વર્ણન અને સાથે સાથે હેમચંદ્રના (સંસ્કૃત) શબ્દાનુશાસનના સાત અધ્યાયોનાં ઉદાહરણ છે. આઠમા અધ્યાય (પ્રાકૃત વ્યાકરણ)નાં ઉદાહરણોને માટે પ્રાકૃત દ્વાત્રય કાવ્ય (કુમારપાલ ચરિત)ની રચના થઇ છે કે જેમાં આઠ સર્ગ છે. સંસ્કૃત દ્વાત્રયની ટીકા અમ્ભયતિલક ગણિએ તથા પ્રાકૃત દ્વાત્રયની ટીકા પૂર્ણકલશ ગણિએ લખી છે કે જે સંવત ૧૩૦૭ શકાબ્દનું કૃષ્ણ ૧૧ પુષ્ય રવિવારને દિને પૂર્ણ થઈ. કુમારપાલ ચરિ. ૧ થા પ્રાકૃત દ્વાત્રય કાવ્યના આરંભમાં અણહિલપુર પાટણનું વર્ણન છે, રાજા કુમારપાલ છે. મહારાષ્ટ્ર દેશના બંદી તેની કીર્તિ વખાણે કે રાજાની દિનચર્યા, દરબાર, મલ્લશ્રમ, કુંજરયાત્રા, જિનમંદિર યાત્રા, જિનપૂજા આદિના વર્ણનમાં બે સર્ગ પૂરા થાય છે. ત્રીજામાં ઉપવનનું વર્ણન છે- વસંતની શોભા છે. ચોથામાં ગ્રીષ્મ અને પાંચમામાં અન્ય ઋતુઓનાં વિહાર આદિનું સાલકાર વર્ણન છે. રાજા અને પ્રજાની સમૃદ્ધિ તથા વિલાસોનાં ચિત્ર કવિઓની રીતિ અનુસાર દેવામાં આવ્યાં છે. છઠ્ઠામાં ચંદ્રોદયનું વર્ણન છે. રાજા દરબારમાં બેઠો છે. સાંધિવિગ્રહિદે વિગ્રહિત કરી કે જેમાં કુંકણના રાજા મલ્લિકાર્જુનની સેના સાથે કુમારપાલની સેનાનું યુદ્ધ અને પછી વિજયનું તથા મલ્લિકાર્જુનના માર્યા જવાનું વર્ણન છે. આગળ કહ્યું કે એવી રીતે કુમારપાલ દક્ષિણનો સ્વામી થઇ ગયો. પશ્ચિમનો સ્વામી સિંધુપતિ, જવનદેવ, ઉવ્વ (? ઉચ્ચ), કાશી, મગધ, ગોડ, કાન્વકુખ્જ, દર્શણ, ચેદિ, રેવાતટ, મથુરા, જંગલ દેશના રાજાઓની અધીનતાનું વર્ણન છે. કુમારપાલ શયન કરે છે. સાતમા સર્ગના આરંભમાં રાજા ઉડીને પરમાર્થચિંતા કરે છે, તેમાં કામ, સ્ત્રી

આદિની નિંદા, જેન આચાર્યોની સ્તુતિ, નમસ્કાર પહેલાં અને પછી શ્રુત દેવીની સ્તુતિ છે. શ્રુતદેવી કુમારપાલની સામે પ્રકટ થઈ અને રાગની સાથે તેનું ધર્મવિપયક સંભાષણ ચાલ્યું. આખા આક્રમા સર્ગમાં શ્રુત-દેવીનો ઉપદેશ છે.

૧૭૩-શ્રી હેમચંદ્રે પ્રાકૃત વ્યાકરણ (સિદ્ધહૈમ રાખ્ધાનુશાસનના આક્રમા અધ્યાય) અને કુમારપાલ ચરિતનો સંબંધ નીચેના કોષાથી જણાવવામાં આવે છે.

લક્ષ્ય પ્રાકૃત ભાષા	લક્ષણ અષ્ટમાધ્યાય	ઉદાહરણ. કુમારપાલ ચરિત.
	પાદ ૧ સૂ. ૧-૨૭૧	સર્ગ ૧, ૨, ૩, ૪, ૫, ૬, ૭
	પાદ ૨ સૂ. ૧-૧૨૮	ગાથા ૧-૯૩
	પાદ ૩ સૂ. ૧-૧૮૨	
	પાદ ૪ સૂ. ૧-૨૫૬	
	અષ્ટમાધ્યાય	કુમારપાલ ચરિત
શૌરસેની	પાદ ૪ સૂ. ૨૬૦-૨૮૬	સર્ગ ૭ ગાથા ૯૪-૧૦૨
માંગધી	પાદ ૪ સૂ. ૨૮૭-૩૦૨	સર્ગ ૮ ગાથા ૧-૭
પૈશાચી	" " ૩૦૪-૩૨૪	" " ૮-૧૧
ચૂલિકા પૈશાચી	" " ૩૨૫-૩૨૮	" " ૧૨-૧૩
અપભ્રંશ	" " ૩૨૯-૪૪૮	" " ૧૪-૮૨

૧૭૪. આ પરથી સ્પષ્ટ થશે કે જે ભાષાનું વ્યાકરણ કહ્યું છે તેમાં કુમારપાલચરિતના તે અંશની રચના કરવામાં આવી છે. જૂની હિંદી-ગુજરાતીના વ્યાકરણના વિશેષ નિયમોનાં ૧૨૦ સૂત્ર છે, ઉદાહરણોમાં જે ઉદાહરણો પ્રાચીન કવિતામાંથી આપવામાં આવ્યાં છે તે ૧૭૫ અવતરણ છે; કોષ પહેા, વાક્યો અને દોહરાઓ અવતરણોની ગણનામાં નથી, (કેટલાક દોહાના ખંડ વારંવાર ઉદાહરણોની પેઠે કેટલાંક સૂત્રો ઉપર આપવામાં આવ્યા છે), પરંતુ સ્વરચિત ઉદાહરણોમાં તે સર્વ વિપય ૬૯ છંદોમાં આવી ગયેલ છે. આનું કારણ એ છે કે એક એક છંદમાં કેટલાંયે ઉદાહરણ સમાવ્યાં છે. હેમચંદ્રજીને એવી રચના પ્રિય હતી.

પ્રકરણ બીજું.

દેશી નામમાલા અને હુમારપાલ ચરિત.

૧૭૫. હેમચંદ્રજીએ દેશીનામમાલા નામનો એક કોશ પણ બનાવ્યો છે કે જેમાં પ્રાકૃત રચનામાં આવનારા દેશી શબ્દો ગણ્યા છે. સંસ્કૃતના બીજા કોષોમાં વિષય વિભાગથી (સ્વર્ગ, દેવ, મનુષ્ય આદિ) શબ્દોનો સંગ્રહ થાય છે, યા તો અંતના વર્ણો (જેવા કે કાન્ત, ખાન્ત આદિ) ના વર્ગોથી સંગ્રહ થાય છે, પરંતુ આ દેશીનામમાલા વર્તમાન કોશોની પેઠે અક્ષરાદિ ક્રમે બનેલ છે. તેનું પણ કારણ એ છે કે વ્યાકરણમાં અપભ્રંશની કવિતા પૂરી ઉદ્ધૃત કરવાની છે. સંસ્કૃત પ્રાકૃત કોશોની પેઠે દેશી કોશને કોઈ મોટે રાખતા નથી. જ્યાં પ્રાકૃત કવિમાં દેશી પદ આવ્યા ત્યાં જોવાને માટે આ કોશનો ઉપયોગ છે. ત્યાં અક્ષરાદિ ક્રમથી જ કામ ચાલી શકે છે. ૧૩ તે ક્રમની અંદર પણ એકાક્ષર દ્વિ-અક્ષર આદિનો ક્રમ છે. જે અક્ષરથી આરંભ થનાર શબ્દ જ્યાં ગણવામાં આવ્યા છે ત્યાં તેવા નાનાર્થ શબ્દ પણ ગણવામાં આવ્યા છે. ત્યાં જેટલા શબ્દોનાં ઉદાહરણ એક ગાથામાં આવી શક્યાં તેટલાંને ઠાંસી ભરવામાં આવ્યા છે. કણ્ણોર્ઘ્યા (એટલે વૃંધટ, ચાદર, કાનન ઓઢી), કંઠમલ્લ (મુઝદાની ઠાકડી), કપ્પરિચ્ચ, કડંતરિચ્ચ (=કાડેલું), કડંલુચ્ચ (=કડો) આ શબ્દોને સાથે ગુંથી એક ગાથા બનાવવામાં કદી તેમાં અર્થ હોય તો પણ કાવ્ય સુંદરતા આવવી કઠણ છે. હેમચં-

૧૩, પાદલિખ્તાચાર્ય આદિ વિરચિત દેશી શાસ્ત્રો હોવા છતાં પણ આ (દેશી નામમાલા) ના આરંભનું પ્રયોજન..... 'વર્ણક્રમ સુખદ' અથવા 'વર્ણક્રમ સુભગ'... વર્ણક્રમથી નિર્દિષ્ટ શબ્દ અર્થવિશેષમાં સંશય યતાં સુખથી સ્મરણ અને વ્યાન કરી શકાય છે. વર્ણક્રમને ઉલ્લંઘી કહેવાથી સુખથી અવધારણ ચંધ શકવું નથી તેથી વર્ણક્રમનિર્દેશ અર્થવાત્ છે (હેમચંદ્ર-દેશી નામમાલા-બીજી ગાથાની ટીકા)

દ્રશ્ય એ આ પર એક માનિની ખડિતાની ઉક્તિ બનાવી છે કે હે દાંતોથી
ફાડેલા અધરવાળા, નખોથી કાપેલા અંગવાળા, મારી ચર હોડ, તે ઘડા
જેવાં સ્તનો વાળા પાસે જા કે જે કાઠડીને પણ ચોખ્ખી નથી (દેશી
નામવાલા ૨૦). આ ઉદાહરણ બનાવવાની કઠિનતાથી વિવિધ અર્થો
માટે ઉદાહરણ-ગાથાઓ તેણે બનાવી નથી. આજ રીતે કુમારપાળ ચ-
રિતમાં કેટલાંક ઉદાહરણ એક એક દોહામાં મૂકેલાં છે, કિંતુ ત્યાં શ્રુત
દેવીનો રાગને ધર્મ વિપયનો ઉપદેશ એ એકજ વિપય છે, તેથી કવિને
ચોડીધણી સ્વતંત્રતા મળી છે. આ ૬૯ છંદોમાં જે છંદો આવ્યા છે
તે એ છે કે વદનક ૧૪-૨૭, ૭૭, ૭૮, દોહા ૨૮-૭૪, ૮૧, માત્રા
૭૫, ૭૮, વસ્તુ વદનક કર્પૂર (=કેસલાલા ?) નો યોગ ૭૬, સુમનો-
રમા ૮૨. આમાંથી નમુના તરીકે કંઈક આગળ ઉદાહરણના પ્રકરણમાં
આપેલા છે, જૂનાં અપભ્રંશનાં ઉદાહરણોથી આ કંઈક ક્ષિપ્ત છે તેનું
કારણ સ્પષ્ટ છે ને વિશેષ હવે પછીથી જણાવીશું અને તે સ્પષ્ટ છે કે
આ હેમચંદ્રજીએ પોતે રચેલી જૂની હિંદી-જૂની ગૂજરાતી છે.

૧૭૬. હેમચંદ્રજીની દેશીનામમાલામાં કંઈ શબ્દો તે સમયની
રીતિ રિવાજ અને વિનોદ આદિના સચક છે તેનો સંગ્રહ પાકોના
મનોવિનોદ અને જ્ઞાન માટે અહીં આપવામાં આવ્યાં છે. હેમચંદ્રે જે
અર્થ કરેલ છે તેનો અનુવાદ અહીં કર્યો છે અને કંઈ ટુંક વિવેચન
સાથે જરૂર પડી ત્યાં આપ્યું છે.

અવેદી (૧-૭) મુઠ્ઠીનો જુગાર (હિંદી-મુઠ્ઠાવૈલ)

અંજણાણુ (૧-૭) વિવાહ કાલમાં જે વધૂને આપવામાં આવે છે (પહે-
રામણી) યા જે વિવાહને માટે વધૂ પોતે વરને આપે છે.
(સામી મોં દેખામણી?)

આણુંદવડ (૧-૮૨) પતિથી પ્રથમ યૌવન હરણ ચતાં સ્ત્રીના રૂચિરથી
છંટાયેલું વસ્ત્ર તે બાંધવાને આનંદિત કરે છે તેથી આનંદપટ
કહેવામાં આવે છે. (કેટલીક જાતિઓમાં હજુ પણ એવી રસમ

પોઅલચ (૬-૮૧) આસો માસમાં ઉત્સવ કે જેમાં પતિ સ્ત્રીના હાથથી અપૂપ (પૂઆં) લઈ ખાય છે.

મુકુન્દ (૬-૧૩૫) જે સ્ત્રીનો વિવાહ થનાર હોય તેને છોડી બીજા નિમંત્રિત સ્ત્રીઓનો વિવાહ થઈ જવો તે મંદ્રાણ.

મટ્ટુહિય (૬-૧૪૬) વિવાહ થયેલી-પરણેલીનો કોપ, મટકો ?

લય (૭-૧૬) નવાં વિવાહિત સ્ત્રી પુરુષોના જોડાનો અરસપરસ નામ લેવાનો ઉત્સવ. આ રાખના ઉદાહરણમાં હેમચંદ્રે જે ગાથા

બનાવી લખી છે તેનો આશય એ છે કે મહારાજા કુમાર-પાલ ! આપની સેનાને આવતી જોઈને ભાગનારા શિવ-દંપતિ

અરસપરસ નામ લઈ લઈને મુકારે છે અને આપના 'લય' ની યાદ કરાવે છે (કે વિવાહ થયાથી પણ આમ કર્યું હતું) જુઓ ઉપર 'ણવલયા'

લયાપુરિસ (૭-૨૦) એક ઉત્સવ કે જેમાં વધતું ચિત્ર હાથમાં કમન દઈને ચિતરવામાં આવે છે.

બહુમાસ (૭-૪૬) જ્યારે નવી વિવાહિતા સ્ત્રીના ધરથી પ્રતિ બહાર જાય નહિ તે ત્યાં રમાણ કરતો રહે તેની વિશેષ રીતિ આ ઉત્સવ ('હનીમત' !)

ગહુહાડિણી (૭-૫૦) એક સ્ત્રીની 'ઉપર' જે બીજી સ્ત્રી લાવવામાં આવે તે.

વોરહલી (૭-૮૧) આવણ સુદ ૧૪ નો વિશેષ ઉત્સવ (રાખડી ?).

સુગિમ્મહ (૮-૩૯) દ્રાવ્યનોત્સવ-આ સંસ્કૃત સુગ્રીમ્મકનો તદ્દમય છે; તે માટે દેશીમાં ગણ્યો નથી. શ્રીહેમચંદ્રે ભામહમાંથી 'સુગ્રીમ્મકના પ્રયોગનું ઉદાહરણ આપ્યું છે (કાગ ?).

સંવાડચ (૮-૪૩) અંગૂઠો અને વચલી આંગલીથી આપટા-ચટાકા વગાડવા તે.

હિચિઆહિવિચ (૮-૬૮) એક ધગ ઉચો કરી બીજા એકને પગથી ચાલવાની છોકરાંઓની રમત.

૧૭૭ કુમારપાલ ચરિત કુમારપાલના રાજ્યમાં રચાયું. કુમાર-

ખાંડ રાંજ ગાદીપર સં. ૧૧૯૯ માં બેઠો અને તેનો સ્વર્ગવાસ સં. ૧૨૮૦ માં થયો. હેમાચાર્યનો સ્વર્ગવાસ સં. ૧૨૨૯ માં થયો. શિવારા વંશના મહિષકાર્જુન સાથે યુદ્ધ સં. ૧૨૧૭-૧૮ માં થયેલું માનવું ઘટે ૧૪ તેથી કુમારપાલ ચરિત (દ્વાઅષ્ટકાવ્ય) અને તેમાં અંતર્ગત આ અપભ્રંશ (જૂની હિંદી-જૂની ગૂજરાતી) કવિતાનો રચનાકાલ વિ. સં. ૧૨૧૮ થી વિ. સં. ૧૨૨૯ સુધીમાં કોઈપણ સમય છે. હેમચંદ્રજીનું વ્યાકરણ સિદ્ધરાજ જયસિંહની આગાથી તેના રાજત્વકાલમાં અર્થાત્ સં. ૧૧૯૯ ની પૂર્વે બન્યું. વ્યાકરણની બૃહદ્વૃત્તિ અને તેનો ઉદાહરણ સંગ્રહ સૂત્રોની સાથેજ રચાયેલ હશે. આ માટે શ્રી હેમચંદે પોતા સિવાય અન્ય ઉલ્લેખેલ -ઉદ્ધૃત કવિતા પ્રચલિત થવાનો સમય વિ. સં. ૧૧૯૯થી પૂર્વે છે; એ તો વારંવાર કહેવાની જરૂર નથી કે આ સંવત્ -તેની ઉપસાધ્ધિનો નિમ્નતમ-છેલ્લામાં છેલ્લો સમય છે. ઉદ્ધર્વતમ સમય-સૌથી અગાઉનો સમય મુંજના નામાંકિત દોહાથી લેવો ઘટે-અર્થાત્ આ કવિતા સં. ૧૦૨૬ થી ૧૧૯૯ સુધી લગભગ બે સૈકાની છે :

૧૭૮ જ્યારે હેમચંદ્રજીનાં ઉદાહરણોની વ્યાખ્યા લગભગ લખાઈ ચૂકી હતી ત્યારે દોધક વૃત્તિ નામનો ગ્રંથ ઉપસાધ્ધ થયો. આ સન ૧૯૧૬ માં અમદાવાદમાં પંડિત ભગવાનદાસ હર્ષચંદે છપાવ્યો છે, જેમાં મ્યનારનું નામ આપ્યું નથી પરંતુ અંતમાં એવો લેખ છે કે:—

“ इति श्री हैम व्याकरण प्राकृत वृत्तिगत दोषकार्यः समाप्तः लिखितो महोपाध्याय...य” સં. ૧૬૭૨ ઘર્ષે શકે ૧૫૩૮ પ્ર૦ (વર્તમાને) વૈશાખ વદિ ૧૪ રાત્રી ”—આમાં આ સર્વે ઉદાહરણોની સંસ્કૃત વ્યાખ્યા છે. અંતમાં એક માગંધી ગદ્ય ખંડ અને એક મદારાદ્વી પ્રાકૃત ગાથાને પણ ‘ દોધક ’ માનીને વ્યા-

૧૪ સિદ્ધરાજ જયસિંહ પૃથ્વીરાજના પિતા સોમેશ્વરનો નાનો (પિતા-મહ-માનો બાપ) હતો વંશ સોમેશ્વરને કુમારપાળે પાળ્યો હતો. મહિ-મર્જુનની દશાઈમાં સોમેશ્વર સામેલ હતો. જુઓ. નાગરી પ્રચારિણી પત્રિકા ભાગ ૧ પૃ. ૪૦૦-૧.

ખ્યા કરી દીધી છે. હેમચંદ્રના પ્રાકૃત વ્યાકરણના પદન પાકનનો પ્રચાર જૈન સાધુઓમાં રહ્યો તેથી આ કવિતાઓના પરંપરાગત ચાતો સાંપ્રદાયિક અર્થ જાણવામાં દોષકટ્ટિ ક્યાંક ક્યાંક ઘણી સદાયતા આપે છે. ત્યાં મતભેદ છે ત્યાં જતાવવામાં આવેલ છે.

દોષકટ્ટિતી રચના જૈન સંસ્કૃતમાં થઈ છે—તેમાં જ ભાષાતુલ્ય સંસ્કૃત—એટલે ભાષાપરથી કરેલ સંસ્કૃતના પદો આવ્યાં છે તેની યાદી નીચે પ્રમાણે આપી છે.

ચરિતઃ—ચરેલો, ચરતિ—ચરે છે, ચરામઃ—અમે ચઢીએ છીએ (ચડિઅઉ, ચડિઓ.)

લગિત્વા—લગાવી—(લાઇ), લગાડીને (લગિ) લાગી—વળગી સાથે.

બલિં કિથે—વારી જાઉં છું (બલિ કિજ્જલઉં)

અર્ગલ—આગળ (એતિઉ અગ્ગલઉં)

રેદ્દયતિ—(ફિડઇ) ઘેરે, નદ કરે

કિં ન સતત્મ—શું નહીં સર્થ ? સર્વ કાંઈ સિદ્ધ થયું.

મુલ્લેન—દાન, ઉદારતાથી (મોલ્લડેન) મોડળા હાથથી

ઉન્વરિત (છાપેલું છે ઉદ્ધરિત) ઉગર્યું, બન્નું (ઉન્વરિઅ)

ઉદ્ધવર્યતે—જામરે ત્યજ્યતે (ઉન્વારિજ્જમ)

ચૂટકઃ—ચૂડા (ચૂડુલ્લઉ) ચુડલો.

જન્ન—ગુપ્ત (મારવાડી જાનૈ) ગૂ. જાનું.

વિધ્યાપયતિ—બુઝાવે છે—(વધેરે છે—દીવો વધેરે છે)

આવર્તતે—શોષયતિ ! (આવટ્ટમ=આવટે છે, ઓટે છે, ઓટાય છે)

જગટકાનિ—ઝગડા.

ધાટી—ધાડ, ધાડું.

દ્રહે—દહમાં—ઘ્રોમાં—‘ધરો’—ધરામાં [હૃદનો વ્યસય]

કલહાપિતઃ—કલહિતઃ

તીમોદાન—આર્દ્રશુષ્ક—લીલું સુંકું, (તિંતુગ્વાણુ).

વિછોટચ—વછોડી,

સ્તાધ—ચાહ

મોટ્યન્તિ—મોડે છે (મોડતિ).

૧૭૯—ઉદ્ધરણાશમાં જે અક્ષરનિવેશ શ્રી-શંકર પાંડુરંગ પંડિતે પોતાના કુમારપાલ ચરિતનાં સંસ્કરણમાં કેટલીક પ્રતિઓની સહાયતાથી રાખ્યો છે તે રાખ્યો છે. પાકાંતર ઘણા ઓછાં આપ્યાં છે—આનાં કારણ મુખ્યતુસારીલેખન (જેવું બોલવું તેવું લખવું), અસાવધાનતા, ઉઓ, ઉઐ, રથ, સ્થ, આદિ લખતાં એક બીજા સાથે રહેલી સમાનતા, પરંતુ સવર્ણની અનિયતા, અઈ, એ, અઉ, ઓના વિકલ્પ, અનુનાસિકની અસાવધાનતા, અને અંતના ઉની ઉપેક્ષા આદિ છે." એ ઓના અર્ધ ઉચ્ચારણને ધ્યાનમાં રાખવાથી તથા અથી 'ઈ' ઉને મેળવી એ, ઓ બોલવાથી હંદ સારી રીતે બોલી શકાય છે તથા ગાતાં બરાબર ગાઈ શકાય છે.

પ્રકરણ ત્રીજું.

હેમચંદ્રજીનું જીવનચરિત તથા કાર્ય.

૧૮૦ હેમચંદ્રજીના જીવનચરિતનો કંઈક આભાસ કુમારપાલ પ્રતિ-બોધના ઐતિહાસિક વિષય સંબંધી કહેતાં હવે પછી આવશે. તેમનો જન્મ સં. ૧૧૪૫ માં, દીક્ષા સં. ૧૧૫૪ માં, સુરિપદ સં. ૧૧૬૬ માં અને સ્વર્ગવાસ સં. ૧૨૨૯ માં થયો. તેમનું જન્મ નામ ચંગદેવ હતું. દીક્ષા સમયે સોમચંદ્ર અને સુરિ ચતાં હેમચંદ્ર પડ્યું. સિદ્ધરાજ જય-સિંહની પાસે તેમણે ઘણી પ્રતિષ્ઠા પ્રાપ્ત કરી. સિદ્ધરાજ પોતે શૈવ હતો છતાં સર્વ ધર્મેના આદર કરતો હતો. સિદ્ધરાજને માટે જ હેમચંદ્રજીએ પોતાનું વ્યાકરણ બનાવ્યું કે જે સંબંધે ચર્ચા આપણે કરી છે. હેમચંદ્રજીના પ્રભાવથી સિદ્ધરાજનું મન જૈન ધર્મ પ્રત્યે ખૂબ્યું હશે. પરંતુ કુમારપાલ રાજ થવાથી હેમચંદ્ર તે હેમચંદ્રજી બરાબર બન્યાં. હેમ-

ચંદ્ર 'કલિકાલ સર્વજ્ઞ' થયા અને કુમારપાલ પરમાર્હત બન્યા.

૧૮૧. કુમારપાલના રાજ્યના પ્રથમના પંદર વર્ષ યુદ્ધવિજય આદિમાં વીત્યાં. શ્રી હેમચંદ્રે અગાઉથીજ કુમારપાલ રાજા થશે એવી ભવિષ્ય વાણી કહી દીધી હતી અને સિદ્ધરાજના તેના પરના દ્રેપથી થયેલી સંકટાવસ્થામાં તેને સહાયતા પણ આપી હતી. હવે તેને જિન ધર્મોપદેશ આપી તેના દ્વારા ખૂબ ધર્મપ્રચાર કરાવ્યો. કુમારપાલના ઉત્તરાધિકારી અન્યપાલના મંત્રીયશઃપાસે મોહપરાજય નામનું નાટક પ્રબોધચંદ્રોદયની શૈલીનું લખ્યું છે તેમાં એવું વર્ણન છે કે ધર્મ અને વિરતિની પુત્રી કૃપા સાથે કુમારપાળનો વિવાહ સં. ૧૨૧૬ ના માર્ગ શીર્ષ શુક્લ દ્વિતીયાને દિને હેમચંદ્રે કરાવ્યો તેથી મોહને હરાવી ધર્મને પોતાનું રાજ્ય પુનઃ અપાવ્યું. રૂપકને દૂર કરીએ તો આ તિથિ કુમારપાલના જૈન ધર્મ સ્વીકારની છે. હેમચંદ્રજીના ઉપદેશથી સદાચાર પ્રચાર, દુરાચાર ત્યાગ, મંદિર રચના, પૂજા વિસ્તાર, જીર્ણોદ્ધાર, અમારિઘોષણ, તીર્થયાત્રા આદિ ઘણી ધામધૂમથી કુમારપાળે કર્યા ને કરાવ્યાં. જૈન સાહિત્યમાં આ ગુરૂ શિષ્યના ઘણા પ્રશંસાપૂર્ણ ઉલ્લેખ છે.

૧૮૨. રાજાએ ૨૧ જ્ઞાનકોશ (પુસ્તક લંડાર) કરાવ્યા, જ્ઞાતીશ હજાર શ્લોકોનું ત્રિષષ્ઠિ શલાકા પુરૂષ ચરિત્ર હેમચંદ્ર પાસે રચાવી સોના રૂપાથી લખાવી સાંભળ્યું. અગ્યાર અંગ, બાર ઉપાંગ સોનાથી લખાવી સાંભળ્યાં, યોગ્યશાસ્ત્ર આદિ લખાવ્યાં. ગુરૂના ગ્રંથોના લખવાવાળા ૭૦૦ લેખક (લહીઆ) હતા. એક દિન લેખક શાળામાં જઈ રાજાએ લેખકોને 'કાગળો' પર લખતા જોયા. ગુરૂએ કહ્યું કે શ્રી તાડપત્રોનો ટોટો પડ્યો છે. રાજાને શરમ થઈ. ઉપવાસ કર્યો. ખર તાડો (કાગળ તાડો કે જેના પાન લખવા માટે કામ આવી ન શકે)ની પૂજા કરી તો તે સવારમાં શ્રી તાડ થઈ ગયા પછી ગ્રંથ તેના પર લખાવાતા ગયા ! (શ્રી જિન-મંડનનો કુમારપાલ પ્રબંધ પૃ. ૯૫-૯૭).

૧૮૩. શ્રી હેમચંદ્રે કેટલાયે લાખો શ્લોકોના ગ્રંથ બનાવ્યા છે તેમાં પ્રધાન ગ્રંથો એ છે કે—અભિધાન ચિંતામણિ આદિ કેટલાક કોશ, કાવ્યા-

નુશાસન, હદોનુશાસન, દેશી નામમાલા, દ્વાઅયકાવ્ય (સંસ્કૃત તથા પ્રાકૃત), યોગશાસ્ત્ર, ધાતુપારાયણ, ત્રિપદિશલાકા પુરૂષ ચરિત, પરિશિષ્ટ પર્વ. શબ્દા-નુશાસન (વ્યાકરણ). તેના પોતાના રચેલા ગ્રંથોની પ્રાયઃ વૃત્તિઓ પણ રચાઈ છે, ૮૪ વર્ષની અવસ્થામાં અનશનથી હેમચંદ્રે પ્રાણુત્યાગ કર્યો. કુમારપાલ પણ લગભગ છ માસ પછી સ્વર્ગસ્થ થયો.

સિદ્ધ હેમ વ્યાકરણની રચના—(જિનમંડનના કુમારપાલ પ્રબંધ પરથી પૃ. ૧૨(૨), ૧૬(૨) વગેરે).

૧૮૪. પહેલાં કદી હેમચંદ્રજી 'પરબ્રહ્મમય પરમપુરુષ પ્રણીત માતૃકા અષ્ટાદશ લિપિ વિન્યાસ પ્રકટન પ્રવીણ' બ્રાહ્મી બ્રાહ્મી ભૂતિઓને જોઈ કાશ્મીર જવા ચાલ્યા તો ભગવતીએ તેના માર્ગક્લેશ બચાવવા માટે માર્ગમાં જ આવી દર્શન તથા વિદ્યામંત્ર આપ્યા હતાં. સિદ્ધરાજ જયસિંહને ત્યાં તેનું પાંડિત્ય જોઈ કોઈ અસહિષ્ણુ (બ્રાહ્મણો) એ કહ્યું કે અમારાં શાસ્ત્ર (પાણિનીય વ્યાકરણ) શીખીને આ વિદ્યા પ્રાપ્ત થઈ છે. સિદ્ધરાજે પૂછ્યું ત્યારે હેમચંદ્રે કહ્યું કે શ્રી મહાવીર જિને શિશુ અવસ્થામાં જ ઉપદેશ ઈંદ્ર સમક્ષ આપ્યો હતો તે જૈનેંદ્ર વ્યાકરણ અમે શીખીએ છીએ. (જુઓ ઉપર પૃ. ૩૮૧ ટિ. ૨) રાજાએ કહ્યું કે તેટલા પ્રાચીનને છોડીને કોઈ નજીકના કર્તાનું નામ આપો. તેણે કહ્યું કે સિદ્ધરાજ સહાયક થાય તો પોતે નવું પંચ અંગવાળું વ્યાકરણ રચે. રાજાએ સ્વીકાર્યું એટલે શ્રી હેમચંદ્રે કહ્યું કે કાશ્મીરમાં પ્રવરપુર (વિશ્વજીવી જન્મભૂમિ)માં ભારતી કોશમાં પુરાતન આઠ વ્યાકરણોની પ્રતિ છે તે મંગાવી આપો. પ્રધાનોએ જઈ ભારતીની સ્તુતિ કરી એટલે ભારતીએ કહ્યું કે હેમચંદ્ર મારીજ ભૂતિ છે, પ્રતિઓ આપી દો. પ્રતિઓ આવી. ધણા દેશોર્યા અદ્વર વ્યાકરણ લાવવામાં આવ્યાં. ગુરૂ (હેમચંદ્ર) એ એક વર્ષમાં સવા લાખ ગ્રંથનું વ્યાકરણ રચી રાજાના હાથ પર રાખી, ચમર ઢાળતાં રાજસભામાં લાવી પધરાવ્યું અને સંભળાવ્યું. અંતર્ધર્મી બ્રાહ્મણોએ કહ્યું કે શુદ્ધા શુદ્ધની પરીક્ષા કર્યા વગર રાજાના સંસ્વતી કોશમાં રાખવા યોગ્ય નથી. કાશ્મીરમાં ચંદ્રકાન્ત મહિની

ખેલી બાહીની મૂર્તિ છે, તેની સમક્ષ જલકુંડમાં પુસ્તક ફેંકવામાં આવે. જે ભીંજ્યા વગર નિકળી આવે તો શુદ્ધ જણો, અન્યથા નહીં. રાજ્યે સંશયાકુલ થઈ ત્યાં મોડલાશ્યું. પડિતો સમક્ષ જે ઘડી મુખી વ્યાકરણ કાશ્મીરના સરસ્વતી કુંડમાં પડી રહ્યું. અદિવનનીકળું. રાજને બ્યારે પ્રધાનોએ આ જાણાવ્યું ત્યારે ૩૦૦ લેખકોથી ત્રણ વર્ષ મુખી પ્રતિઓ ૧૯ લખાવરાવી ૧૭૭૫માં દેશોમાં પકન પાકન માટે મોકલી.

૧૫. ભાસ અને વ્યાસનાં કાવ્યોની અગ્રિપરીક્ષાનાં સંબંધમાં બુઓ. ના. પ્ર૦ પત્રિકા ભાગ ૧ પૃ. ૧૦૦. રાજશેખર સૂત્રિમુક્તાવલિમાં ભાસના સ્વપ્નવાસવદત્તના ન બળવાનો ઉલ્લેખ કર્યો છે (દાહકોડ મૂન પાવક:), અને ગૌડવહોના કર્તા વાહુપતિરાજે પ્રાયઃ આટલા માટે ભાસને જલનમિત્ત (જ્વલન-મિત્ર) કહ્યો છે. રાજશેખર સૂરિ (જૈન)ના ચતુર્વિંશતિ પ્રમંથમાં કાશ્મીરમાં સરસ્વતીના હાયમાં શ્રી હર્ષ'તું નૈમિષચરિત્ર રાખવાનો અને સરસ્વતીના તે કાવ્યમાં ચોતાના કરેલા વ્યક્તિગત આક્રમણથી ચીડાઈ તેને ફેંકી દેવાનો ઉલ્લેખ છે. શ્રીહર્ષ' ચીડાઈ કહે છે કે 'કુર્વિત્તે: કિં હુદ્યતે કલંકાત્'. (ચંદ્રધર શર્માજી) પાસે 'ગન્ધોત્તમા નિર્ણય' નામની એક ખંડિત પોથી છે કે જેમાં શાકત પૂજમાં મઘના ઉપયોગના વિધાનનો નિર્ણય છે. તેમાં લખેલ છે કે ભાગવતની કેટલીએ ટીકાઓ પાણીમાં નાંખવામાં આવી હતી, કિંતુ શ્રીધરસ્વામીની ટીકા ભીંજ્યા વગર-ખૂડ્યા વગર નીકળી. એજ પ્રમાણે માધકાવ્ય પણ. ગન્ધોત્તમા નિર્ણયકારે તો એટલા માટે આ કથાઓ મૂકી છે કે શ્રીધર સ્વામીની ટીકામાં 'લોકે વ્યવાયામિય મવ્યં' એ શ્લોક ની વ્યાખ્યા તથા માધકાવ્યમાં બલદેવના વર્ણનમાં 'ઘૂર્ણયન્ મદિરાસ્વાદં' એ શ્લોક ચોતાના પક્ષનું સમર્થન કરે છે. પરંતુ પાણીમાં નાખીને શાસ્ત્ર-પરીક્ષાના સંપ્રદાયની કથા હોવાથી અહીં લખી નાંખી છે.

૧૬. કોઇ સંસ્કૃતાભિમાની માતૃકા, કોષ તથા પ્રતિષ્ઠિતિની જગ્યાએ પ્રતિઃ એમ લખનારની હાંસી કરે છે, કિંતુ જૈન તથા દેશ ભાષાનુગામી સંસ્કૃતમાં આ શબ્દ સં. ૧૪૯૨ માં મળે છે. જિનમંડને પ્રતયઃ, પ્રતીઃ એમ કેટલીએ વાર લખ્યું છે.

૧૭. અદાર દેશ—કર્નાટ, ગૂજર લાટ, સૌરાષ્ટ્ર, કચ્છ, સિંધુ, હર્યક્ષ, લાલોરી, મર, બાલવ, કૌશલ્ય, રાપ્ટ, કીર, જલધર, સપાલક, મેવાડ, દીપ, આણીર. જિનમંડનનો કુમારપાલ પ્રમંથ પત્ર ૮૧ (૧).

પ્રકરણ ચોથું.

શ્રી હેમચંદ્ર અને દેશી.

૧૮૫. યુવ (ન) (એટલે જુવાન)ના તારતમ્ય વાચકરૂપ યચી-યસ્, યચિષ્ઠ અને અલ્પના અલ્પીયસ્ અને અલ્પિષ્ઠ થાય છે. આ અર્થોમાં કનોયન્ અને કનિષ્ઠ પણ થાય છે. પાણિનિની આ સંબંધે કહેવાની રીત એવી છે કે યુવ અને અલ્પની જગ્યાએ ચિક્-સ્પથી કન્ થઈ જાય છે (૫-૩-૬૪). આનો ઐતિહાસિક અર્થ એ છે કે પાણિનિના સમયમાં એકસો કન્ નાનાના અર્થમાં વપરાતો નહોતો- કેવલ તેના તારતમ્યવાચક રૂપમાં વપરાતો હતો. વૈયાકરણીની કહેવાની એવી રીતિ છે કે પાણિનિના સૂત્રથી અલ્પીયસ્ અને યચીયસ્ની જગ્યાએ કનોયસ્, અને અલ્પિષ્ઠ અને યચિષ્ઠની જગ્યાએ કનિષ્ઠ થઈ જાય છે. આવું કંઈ થતું નથી. વ્યાકરણનું સૂત્ર કોઈ નવીન ચીજ બનાવી શકતું નથી. તે તો જે કંઈ હોય તેને નિયમથી રાખી દે છે. ‘અમુક સૂત્રથી આમ થયું’ એને બદલે વૈજ્ઞાનિક રીતિથી એમ કહેવું ઘટે કે ‘આમ ભાષામાં થાય છે, તેનો ઉદ્દેશ્ય અમુક સૂત્રમાં કરેલો છે.’ કન્ કે જેનો અર્થ નાનું છે તેનો એકલપણે વિશેષણ તરીકે તે સમયે સંસ્કૃતમાં વ્યવહાર થવાનું બંધ પડી ગયું હતું. ‘કન્યા’ માં તે ભોળું છે. કન્યાનો પુત્ર ‘કાનીન’ બનાવવા માટે પાણિનિએ કન્યાને બદલે ‘કનોન’ માની પ્રત્યય લગાડ્યો છે. (૪-૧-૧૧૬). આ કાર્ય (જે ‘કન્’ની સત્તા-તેનું અસ્તિત્વ પાણિનિ માનતો) કન્ને પ્રત્યય લગાડીને પણ થઈ શકતું હતું. નેપાલી ‘કાન્-જા’ (નાના) હિંદી કન્+અંગુરિયા-નારંગીની ‘કન્ની’ આદિમાં તે ‘કન્’ ચાલુ રહેલો દેખાય છે. તે રીતે બ્યાં પાણિનિએ ‘કૂ’ ના કંઈક રૂપેને બદલે ‘આહ’નું થવું, હનનું ‘ઘઘ્’ થઈ જવું, અને અસનું મૂ થઈ જવું જણાવ્યું છે તેનો ઐતિહાસિક અર્થ એ છે કે ‘આહ’ ‘અસ્’ અને ‘ઘઘ્’ ધાતુઓનાં જે સમયે પૂરાં રૂપો પહેલાં થતાં હશે, તે

સમયે જે ધાતુ અધુરી રહી ગઈ હતી તેને પાણિનિએ તે અર્થના ખીન્ન ધાતુઓનાં રૂપોમાં મેળવી દીધી. પાણિનિના વૈદિક રૂપોના વિવેચનથી એવો પતો મળે છે કે કેટલાક સમય સુધી કેવા પ્રયોગ થતા હતા અને ક્યારથી તે બદલાયા.

૧૮૬. પ્રાકૃત વैयाकरणોએ બદ્ધમૂલ સંસ્કૃતને પ્રકૃતિ માની બદ્ધમૂલ પ્રાકૃતનું વ્યાકરણ લખ્યું છે. સંસ્કૃતથી શું શું પરિવર્તન થાય છે તેને ગણવામાં આવેલ છે; પ્રાકૃતને ભાષા માની તે વર્ત્યા નથી. વર્તી પણ શક્તિ નહોતા, તેનું લક્ષ્ય પ્રાકૃત પણ પુસ્તકી એટલે જડ પ્રાકૃત હતું. હેમચંદ્રના પ્રાકૃત વ્યાકરણના લગભગ જે પાદ આમાંજ ગયા છે કે કયા સંસ્કૃત શબ્દમાં કયા અક્ષરની જગ્યાએ શું થઈ જાય છે. તો પાણિનિની પેઠે સ્થાન, પ્રયત્ન, અંતરતમ આદિનો વિચાર પ્રાકૃતવાળા કરત તો સંક્ષેપ પણ થાત અને વૈજ્ઞાનિક નિયમ પણ થઈ શકત. તેના વગર પ્રાકૃત વ્યાકરણ અનિયમ પરિવર્તનોની પરિસંખ્યા માત્ર થઈ ગયેલ છે. હેમચંદ્ર કહે છે કે ઙ્ઞસિ (પંચમી એકવચન, અપાદાન)ની જગ્યાએ પ્રાકૃતમાં ત્તો, દો, દુ, દિ, દિન્તો આવે છે, યા કોરી સંજ્ઞા પ્રત્યય વગર આવે છે. બહુ વચનમાં આ વગર સુન્તો પણ આવે છે. ૮-૩-૮,૯. આગળ ચાલતાં તેણે મધ્યમપુરુષ અને ઉત્તમપુરુષના કેટલાંક રૂપ ગણાવ્યા છે. ૮-૩-૯૦-૧૧૭. શું આ સર્વ રૂપ પ્રાકૃતમાં એક સમયેજ ચાલુ થયાં યા સમયે સમયે આવતાં ગયાં એ જાણવું ધણું રોચક અને જ્ઞાનદાયક થાત. આથી પ્રાકૃતના પ્રકારો માલુમ પડત. સંબંધના અર્થમાં કેરઝ (સં. કેરક, હિંદી-ગૂજરાતી કેરા) પ્રત્યય આવે છે, હેમચંદ્રે તેને અપભ્રંશમાં આદેશ ગણ્યો છે ૮-૪-૪૨૨, પ્રાકૃતમાં નથી ગણેલ, પરંતુ તે મૃચ્છકટિક અને શાકુન્તલની પ્રાકૃતમાં કેટલીએ જગ્યાએ મળી આવે છે.

૧૮૭. પ્રાકૃતોમાં જે સંસ્કૃતસમ યા તત્સમ શબ્દ છે તે સંસ્કૃત પરથી જણાય છે. જે સંસ્કૃતભવ યા તદ્ભવ છે તેની લોપ, આગમ, વર્ણવિકાર આદિથી આ વैयाकरणોએ સમજ આપી છે. હવે બાકી

રહ્યા દેશી. તે અન્યુત્પન્ન પ્રાતિપદિક છે કે જેનો નવી જૂની પ્રાકૃતો વાળા વ્યવહાર કરતા આવ્યા છે. તેની પ્રકૃતિ પ્રત્યયનો વિચાર કઠિન છે. સંભવ છે કે અધિક શોધ કરતાં તેમાંથી કંઈક ખીજ ત્રીજ પેઢીના તદ્ભવ સિદ્ધ થઈ જાય. હેમચંદ્રજીએ દેશીનું વૈજ્ઞાનિક વિવેચન કર્યું નથી.

૧૮૮. પોતાની દેશી નામમાલામાં પોતે શું લીધું છે, શું નથી લીધું તેનો ઉલ્લેખ તેઓ એવી રીતે કરે છે કે (૧) જે લક્ષણગ્રંથ (સિદ્ધ-હેમ શાસ્ત્રાનુશાસન)માં પ્રકૃતિ-પ્રત્યય આદિ વિભાગથી સિદ્ધ કરવામાં આવ્યા નથી તે સાં લેવામાં આવ્યા છે (૨) જે ધાતુ, વૈયાકરણ તથા કાશિકારોએ દેશીમાં ગણેલ છે, પરંતુ જેને અમે ધાતુઓના આદેશ માનેલ છે તે લેવામાં નથી આવ્યા (૩) જે પ્રકૃતિ-પ્રત્યય વિભાગથી સંસ્કૃતજ સિદ્ધ થાય છે કિંતુ સંસ્કૃત કાશીમાં પ્રસિદ્ધ નથી તે અહીં લેવામાં આવ્યા છે-જેવા કે અમૃત-નિર્ગમ એટલે ચંદ્ર, છિન્ન-ઉદ્ભવા એટલે ખીજ, મહાનટ એટલે શિવ ઇત્યાદિ (૪) જે સંસ્કૃત કાશીમાં નથી કિંતુ ગૌણ લક્ષણા યા શક્તિથી જેનો અર્થ ખેસે છે-જેવો કે બધલલ (એટલે બેલ, બળલ)=મૂર્ખ તે લેવામાં નથી આવ્યા.

૧૮૯. વળી તે કહે છે કે મહારાષ્ટ્ર, વિદર્ભ, આબીર આદિ દેશોમાં જે શબ્દ પ્રસિદ્ધ છે (જેવા કે મગા=મરાઠી મગ=પછી, હિંગ એટલે નર) તેને ગણવામાં આવે તો દેશો અનંત હોવાથી પુરુષાયુપથી પણ તેનો સંગ્રહ થઈ શકે તેમ નથી તે માટે 'અનાદિ પ્રસિદ્ધ પ્રાકૃત ભાષા વિશેષ' જે દેશીને કહેવામાં આવેલ છે. પોતાની પુષ્ટિમાં એક જૂનો શ્લોક ઉદ્ધૃત કરેલ છે કે દિવ્ય યુગસહસ્રમાં વાયસ્પતિની બુદ્ધિ પણ એટલી સમર્થ થઈ શકતી નથી કે જે દેશોમાંના પ્રસિદ્ધ શબ્દો સંપૂર્ણપણે ચુંટી શકે (દેશી નામમાલા ગાથા ૨-૩)^{૧૮} આથી

૧૮ સરખાવો પતંજલિ-‘જૃહસ્પતિએ ઈંદ્રને દિવ્ય વર્ષ’ સહસ્ર શબ્દ પારાયણ કરાવ્યું પરંતુ અંત આવ્યો નહિ-જૃહસ્પતિ જેવો કહેનાર; ઈંદ્ર જેવો શીખનાર, દિવ્ય વર્ષ’સહસ્ર જેટલો અધ્યયન કાળ તો પણ અંત ન આવ્યો. આજકાલ જે જીવો છે તે ઘણું ઘણું સો વર્ષ જીવે ઇત્યાદિ (પ્રથમ આહ્વનિક.)

હુસઈ ખાકી રહ્યા તેને દેશી ધાતુ માનો અથવા અનુકરણ આદિથી ખતેલા સમજો. દેશીના ભંડારમાંથી સંસ્કૃત વાળા 'સંસ્કૃત' કરીને અને પ્રાકૃતવાળા એમજ લેતા રહ્યા છે. પહેલાંએ એમ નથી ક્યું કે અમે લીધા છે-તે તો એમજ કહેતા ગયા કે અમારાજ છે, ખીજાંએ દેશી અને તદ્ભવેની વહેંચણી કરી, કારણ કે તદ્ભવેને પોતાના થોડા નિયમોથીજ બાંધેલા માન્યા વ્યત્યયનો વિચાર કર્યો નહિ.

૧૯૩. હેમચંદ્ર સૂરિએ પોતાની જન્મ ભાષાનું ગૂજરાતી, હિન્દી કે મરાઠી આદિ કોઈ ખાસ-વિશિષ્ટ નામ ન રાખતાં 'અપભ્રંશ' એવું સામાન્ય નામ રાખ્યું છે. આનું કારણ એ છે કે તે ભાષા તે સમયે, તેવાજ રૂપમાં કંઈક થોડા ભેદ સાથે ભારતના ઘણા ખરા પ્રદેશોમાં બોલાતી હતી. આથી આચાર્ય હેમચંદ્રે તેને ખાસ કોઈ પ્રદેશની ભાષા ન માનતાં સામાન્ય અપભ્રંશ ભાષા માની. આ 'અપભ્રંશ' એટલે વિકૃત સ્વરૂપ કદા ભાષાનું સમજવું? આ પ્રશ્નનો ઉત્તર આપણને કેવલ જૈન સાહિત્યથી મળશે. અન્યથી નહિ. આટલા માટે જે પ્રાકૃત ગ્રંથો હેમચંદ્રાચાર્યની પહેલાં ક્રમથી ૩, ૪ શતાબ્દિઓથી લખાયેલાં છે તે જોવાં ઘટે. જો કે સર્વનું અવલોકન અલાર સુધી ઠીક ઠીક પ્રમાણમાં કરવામાં આવ્યું નથી તો પણ જેટલું કરવામાં આવ્યું છે તે પરથી નિઃસંકોચ કહી શકાય તેમ છે કે તે અપભ્રંશ, શૌરસેની અને મહારાષ્ટ્રી પ્રાકૃતનું રૂપ હતું. દશમી સદીના પહેલાના જેટલા જૈન પ્રાકૃત ગ્રંથ છે તેમાં આ બંને ભાષાઓની પ્રધાનતા છે. દશમી સદીના પછીના જે ગ્રંથ છે તેમાં તે ભાષાઓ ક્રમેક્રમે લુપ્ત થતી જાય છે અને અપભ્રંશનો ઉદય દૃષ્ટિગોચર થાય છે. મહાકવિ ધનપાલ, મહેશ્વર સૂરિ અને જિનેશ્વર સૂરિ આદિના ગ્રંથોમાં અપભ્રંશના આદિ આકાર, તથા રત્નપ્રભાચાર્યની ઉપદેશ મોલાની 'દોઢટ્ટી વૃત્તિ' અને હેમચંદ્ર સૂરિના ગ્રંથોમાં શુદ્ધ શૌરસેની અને મહારાષ્ટ્રી પ્રાકૃત છે અને તે પછી તેનું વિકૃત રૂપ છે. કાલની ગતિની સાથે ભાષાઓનું પરિવર્તન—તેના સ્વરૂપના પ્રશ્નનેજ હેમચંદ્ર સૂરિએ અપભ્રંશ નામ આપ્યું

એને શૌરસેની તથા પ્રાકૃત પછી પોતાના વ્યાકરણમાં અપભ્રંશનું વ્યાકરણ પણ લિપિબદ્ધ કરી દીધું. (સિદ્ધહૃમ શબ્દાનુશાસન નામના મહાન વ્યાકરણમાં પહેલા સાત અધ્યાયોમાં સંસ્કૃતનું સર્વાંગપૂર્ણ વ્યાકરણ આપી આઠમાં અધ્યાયમાં પ્રાકૃત વગેરે વ્યાવહારિક ભાષાઓનું વ્યાકરણ આપેલ છે તેમાં ચતુર્થ પાદના ૩૨૬ મા સૂત્રથી અંતિમ સૂત્ર ૪૪૮ સુધીનાં ૧૨૦ સૂત્રોમાં આ અપભ્રંશનું વ્યાકરણ છે.)

૧૯૪. હેમાચાર્યના કાવ્યાનુશાસનમાં મહાકાવ્યની વ્યાખ્યા આપતાં અપભ્રંશના બે ભેદ પાડેલા છે. તત્ર પ્રાયઃ સંસ્કૃતપ્રાકૃતાપભ્રંશ-ગ્રામ્યભાષાનિવદ્ધ મહાકાવ્યમ્ અને તે ભાષાઓના દાખલા આપતાં કહે છે કે અપભ્રંશ ભાષા નિવદ્ધ સન્ધિવન્ધમ્ અભિધ-મન્યનાદિ ગ્રામ્યાપભ્રંશ ભાષા નિવદ્ધાવસ્કન્ધનકવન્ધમ્-ભીમકાવ્યાદિ. અપભ્રંશ ભાષામાંનું મહાકાવ્ય સન્ધિના બંધવાળું હોય છે, દાખલા તરીકે અગ્નિધમન્યન વગેરે અને ગ્રામ્ય અપભ્રંશ ભાષામાંનું મહાકાવ્ય અવસ્કન્ધકના બન્ધવાળું હોય છે-દાખલા તરીકે ભીમકાવ્ય વગેરે. આ પરથી અપભ્રંશ અને ગ્રામ્યાપભ્રંશ એ ભાષાના ભેદ પડેલા છે એટલુંજ નહિ પરંતુ તેમાં લંબાંચેલાં કાવ્યો પણ હતાં. એ બેની સાથે આપણી જૂની ગૂજરાતીનો સંબંધ છે.

૧૯૫. સન્ધિ એટલે કડવકા (કડવાં) નો સમૂહ એમ હેમાચાર્ય પોતાના હંદોતુશાસનના છઠ્ઠા અધ્યાયમાં કહે છે (સન્ધ્યાદૌ કંઠ-ઘકાન્તે ચ ધ્રુવં સ્યાદિતિ ધ્રુવા ધ્રુવકં ધત્તા વા-કઠઘક-સમૂહાત્મકઃ સન્ધિઃ તસ્યાદૌ ચતુર્ભિઃ પદ્ધત્કાઘૈરચ્છન્દોભિઃ કઠઘકમ્ એટલે કડવાનો સમૂહ તે સન્ધિ. અને તેની આંદિમાં ચાર પદ્ધત્કા આદિ છઠોવાળું કડવું જોઈએ. કડવાની અતે ધ્રુવ-નિશ્ચિતપણે ને હોય તે ધ્રુવા, ધ્રુવક કે ધત્તા એ નામનો હંદ) આવે.....સાહિત્ય દર્પણમાં અપભ્રંશ ભાષાના કાવ્યોના સર્જને 'કડવક' એ નામ આપેલું છે.

અપભ્રંશ નિવન્ધેસ્મિન્ સર્ગાઃ કઠઘકામિધાઃ ।

તથાપભ્રંશયોગ્યાનિ હંદાસિ વિવિધાન્યપિ ॥

સપ્તમી સર્ગાદિકાઃ ।

૧૯૨. શ્રી હેમચંદ્રના દેહાન્ત પછી થોડાંજ વર્ષોમાં આરતમાં રાજ્ય-ક્રાંતિ થઈ અને રાષ્ટ્રીય પરિસ્થિતિમાં ઘોર પરિવર્તન થવા માંડ્યું. ૫૨૨૫૨ ઇર્ષ્યાગ્નિ સળગવા લાગી અને વિદેશી વિજેતા તેનો લાભ લેવા લાગ્યા. દેશોનો પારસ્પરિક સ્નેહસંબંધ તૂટ્યો અને એક રાજ્યમાં રહેનારા પીઠ રાજ્યમાં વસનારાને જે શત્રુ માનવા લાગ્યા. આ કારણે ગૂજરાત, રાજપૂ-તાના, અવન્તી-માલવા અને મધ્યપ્રાંતના નિવાસીઓનો આથી પ્રદેશોને વ્યાવહારિક સંબંધ વિરૂદ્ધ હતો તેમાં સંકુચિતતા આવી. આ સંકુચિતતા એ આ પ્રદેશોની જે વ્યાપક ભાષા અપભ્રંશ હતી તેના ભાષી વિકાસને પ્રાન્તીય ભાષાઓના મિત્ર ગિન્ત બેદોમાં વિઘ્ન કરી નાંખ્યો. ભાંધી ગૂજરાતી, રાજપૂતાની, માલવી અને દિન્દી ભાષાઓના ગર્ભનો સુવપાત થયો અને ધીરે ધીરે પંદરમી સદી સુધી પહોંચી આ ભાષાઓએ પોતાનું સ્વરૂપ સ્પષ્ટપણે પ્રકટ કરી દીધું.

પ્રકરણ પાંચમું.

શ્રી હેમચંદ્રની રચનાના નમૂના.

૧૯૭, કુમારપાલ ચરિતમાં જે પોતે અપભ્રંશનાં દ્રાવ્ય સૂત્ર સમ-જાવવા રચ્યાં તે અત્ર મુક્યાં છે.

(૧) ગિરિહુંવિ આણિઉ પાણિઉ પિજ્જઈ,

તરહેવિ નિપડિઉ ફલુ ભડિખજજઈ,

ગિરિહુંવ તરહુંવ પડિઆઉ અચ્છઈ, વિસયહિં તદ્દપિ વિરાઉ ન ગચ્છઈ. ૧૬

—હિંદી—સમ. ગિરિહુંભિ આગ્યો પાની પીજે

તરહું ભિ નિપત્યો ફલ ભડખીજે

ગિરિહું ભિ તરહું ભિ પડિયો આછે

વિષયહં તદ્દપિ વિરાગ ન ગચ્છે.

—ગિરિથી આણેહું પાણી પણ પીએ, તરનું પડેહું ફલ પણ

આછએ. ગિરિથી અને તરપરથી પડીએ છીએ, તથાપિ વિપયપરે વિરાગ
જતો નથી.

(ગિરિહે—અપાદાન, તરહે—સંબંધ વિભક્તિ. ગિરિહું, તરહું—અપા-
દાન, પડિઅઉ—નિષ્ઠા, અચ્છછ—આછે, છે. સં. આસ્તે.)

(૨) જે જહાં હોતઉ સો તહાં હોતઉ, સત્તુ વિ મિત્તુ વિ કિહે વિ હું આવહું.
જહિં વિહું તહિં વિહું મગ્ગે લીણા, એકએ દિહિહિ દોનવિ
જેઅહું. ૨૬

—હિંદી—સમ—જે જહાં હોતો સો તહાં હોતો
શત્રું મિ મીત મિ કોષદિ આવો
જહાં મી તહાં મી મારગ—લીના
એકહિં દીહિહિ દોનહિં જેહો

(જહાં હોતઉ—જ્યાં હોતો (વર્તમાન ધાતુજ—કૃદંત) = જ્યાંથી,
લીણુ—લીન, લાગુ થયેલો.)

(૩) અમ્હે નિન્દહું કોવિ જણુ, અમ્હઈ વણુક કોવિ,
અમ્હે નિન્દહું કંવિ નવિ, નમ્હઈ વણુકું કંવિ. ૩૭

હિંદીસમ—હમેં નિન્દો કોષ જન, હમેં વરનો કોષ,
હમ નિન્દેં કોષ (કો)મી નહીં, ન હમ વરનેં કોષ.

ગૂજરાતીસમ—અમને નિન્દો કોષ જન, અમને વખાણો કોષ,
અમે નિન્દીએ કોષને પણ નહીં, ન અમે વખાણીએ કોષ.

(અમ્હે—અમ્હછ—પહેલું કર્મ, ખીજે કર્તા. ક્રિયાથી કારક મળી
આવે છ, વિભક્તિથી નહિ.)

(૪) રે મણુ કરસિ કિ આવડી, વિસયા અચ્છહું દ્વરિ,
કરણઈ અચ્છહ રન્ધિઅઈ, કર્હઉ સિવક્ષુ ભૂરિ. ૪૧

—રે મન ! (તું) કરે છે ક્યમ આવડી, હે વિપયો ! યાઓ—રહો દ્વર,
હે કરણો (ઇન્દ્રિયો) ! રહો રન્ધિત—રંધાયેલી, (હું) કાઢું શિવક્ષ

(મોક્ષ) ધણું.

(આલડી-આળ, અનર્થ, ખોટું, સરખાવો—મ કંખહિ આણુ
આગળ નં. ૬૩. અચ્છહુ-અચ્છહ-જુઓ ઉપર નં. ૧ કહ્કહ-
કાહું—નિકાળીપોતાને વશ કરે)

(૫) સંજમ-લીણુહાં મોકખસુહુ, નિચ્છઈ હોસઈ તાસુ,
પિય વલિ કીસુ ભણુન્તિઅઉ,ણાઈ પુહુચ્ચહિં જસુ. ૪૩

—સંજમ-લીનને મોક્ષસુખ, નિશ્ચય હોસે-થાશે તેને ‘હે પ્રિય !—
પિયુ ! હું બલિહારી—વારી જઈ છું (એમ) ભણુતી-કહેતી (સ્ત્રીઓ)
નથી પ્રભુત્વ (મેળવતી) જેનાપર. હોસઈ=હોશે થશે (પ્રબંધ, નં. ૩)
વલિ કીસુ—હું બલી-વારી જઈ છું-બલિહારી જઈ છું. ભણુન્તિઅઉ-
ભણુતી-ખોલતી (બહુવચન), પહુચ્ચહિં—પ્રભવન્તિ (સં).

(૬) કઉ વઠ ભમિઅઈ ભવગહણિ મુકખ કહન્તિહુ હોઈ,
એહુ જાણેવઈ જઈ મણસિ તો જિણુ આગમ જોઈ. ૬૧

—શું, બઠ ! (મૂર્ખ) ભમે છે, ભવગહનમાં, મોક્ષ ક્યાંથી હોય,
એ જાણવાનું જે મનમાં (રાખતો) હો, તો જિનાગમ જો.

જાણેવઈ—જાણવું, મણસિ—મન્યસે (સં.)

(૭) નિયમ-વિહણા રત્તિહિવિ ખાહિં જિ કસરકકેહિં,
હુહુર પડન્તિ તે પાવદ્રહિ ભમડહિં ભવલક્ષ્મેહિં. ૬૮

—નિયમવિહીન રાતમાં પણ ખાય જે કસર કસર કરતો,
હુહુર કરતો પડે છે તે પાપદ્રહમાં ભમવે છે ભાવલક્ષ્માં—
લખો જન્મમાં.

કસરકકેહિં—અનુકરણ કસર કસર કરતો, ગડપ ગડપ કરતો; હુહુર
—પડવાનું યા પડતી વખતે ખીજવાનું અનુકરણ. તિ-તે, દ્રહ-ધરો-ખાઈ.

(૮) સાગહોં કે હિં કરી જીવદ્ય, દમ કરી મોકખહો રેસિ,
કહિ કમુ રેસિં તુહું અવર, કમ્મારમ્ભ કરેસિ. ૭૦

—સ્વર્ગને માટે કર જીવદ્યા, દમ કરી મોક્ષને માટે કહે કેના

માટે તું ખીજ કર્મરંભ કરે છે.

કેહિં, રેસિ, રેસિં, તેહિં, તણેણ—પ્રત્યય તાદર્થ્યમાં આવે છે
(હેમચંદ્ર ૮-૪-૪૨૫) તેનો અર્થ ‘માટે’ છે.

(૬) કાયકુડુલી નિર અથિર, જીવિયડઉ ચંચુ એહ,
એ જાણિવિ ભવદોસડા, અમુહઉ ભાવુ ચંચેહ, ૭૨
—કાયાની કુડલી નિશ્ચય અસ્થિર (છે), જીવિત ચક્ષુ-ચંચક્ષુ (છે)
એ જાણી ભવ-સંસારના દોષો અશુભ ભાવ તજે.

કુડુલી, જીવિયડઉ, દોસડા એમાં ઉલ્લ, અડ, ડ સ્વાયંક છે.

(૧૦) તે ધન્ના કન્નુલ્લડા, હિઅઉલ્લા તિ કપત્ય,
જો ખીણુ ખણિવિ નવુલ્લડઅ, ધુંટહિં ધરહિં મુઅત્ય. ૭૩
—તે ધન્ય (છે) કાન, હૃદય તે કૃતાર્થ (છે) જે ક્ષણે ક્ષણે નવા
મુઅર્થો (યા શ્રુતાર્થો)ને ધુંટે છે અને ધરે છે ધારે છે.

કન્નુલ્લડ, હિઅઉલ્લ, નવઉલ્લડઅ—સ્વાર્થે. કાન અને હૃયાને માટે
ધુંટહિં અને ધરહિં—યથાસંખ્ય લગાડવું.

(૧૧) પછડી કન્નિ જિણાગમહોં વતડિઆલિ હુ જામુ
અમ્હારઉ તુમ્હારઉ વિ એહુ મમતુ ન તામુ. ૭૪

—હિંદી-સમ-પૈડી કાન જિનાગમ(કી) બાતડી બી જામુ
હમારો તુમ્હારો ચહ મમત્વ ન તામુ

—૭૦ છાંયા.—પૈડી કાન જિનાગમની વાતડી પણ જામુ

અમારું તમારું પણ એહ મમત્વ ન તામુ.

વત્તતુઆ વાત, જુઓ રતડી. આગળ નં. (૨)

આ ઉદાહરણોમાં વ્યાખ્યાન યા વ્યાકરણનો વિસ્તાર કરવામાં
આવ્યો નથી.

પ્રકરણ છઠું.

શ્રી હેમચંદ્રે અવતરેલ અપભ્રંશ ઉદાહરણો.

૧૯૮ શ્રીહેમચંદ્રે પોતાના અગાઉના સમયના જે દોહા આદિ ઉદ્ધૃત કરેલા છે તે અત્ર મૂક્યા છે તેમાં જ્યાં આની સરખા જેવા દોહા અને પદ આવ્યા છે ત્યાં લક્ષ રાખવું ઘટે, પોતાના વ્યાકરણમં સૂત્રોને પહેલાં પ્રાચીન ઉદાહરણોથી સમજાવી શ્રી હેમચંદ્રે નવા ઉદાહરણોનાં સંગ્રહ-શ્લોક બનાવ્યા છે કે જેમાં તેજ યા તેને મળતાં ઉદાહરણ વિષયની અનુસાર યથાસ્થાન સંગ્રહિત કર્યાં છે.

(૧) દોહલા સામણ ધણ ચપ્પા-વણ્ણી,

ણાઇ સુવણ્ણરેહ કસવટ્ટ દિણ્ણિ.

—દોહો (નાયક) તો શામળો છે, ધણ (પ્રિયા-નાયિકા) ચંપક-વર્ણી છે, જાણે કે સુવર્ણની રેખા કસોટી પર લગાવી હોય તેમ.

દોહવા—સં. દુર્લભ, નાયક. મારવાડી ગીતોમાં દોહા બહુ પ્રેમનો શબ્દ છે જેમકે ‘ગોરી છાઈ છે રૂપ દોહા ધીરાં ધીરાં આવ’ ‘નિશદિન જોઉ તારી વાટડી મમ ધર આવોને દોહા’—આનંદધન; ધણુ—ગૃહની સ્વામિની. વીકાનેર તરફ હળુ પણ સ્ત્રીને ધન કહેવામાં આવે છે. ‘થાંને આય પૂજાસ્યા ગણુ ગોર સુંદર ધણુ ! જાવા ઘોણુ’—મારવાડી ગીત. ણાઇ-હિં. નાઈ, ગૂ. જાણે. સં. જા ધાતુ પરથી ઇતિ જાયતે—એમ જાણવામાં આવે છે, અથવા સં. ઇવના અર્થમાં. રેહ-રેખ, કસ-વટ્ટ—સં. કપટ, કસોટી. દિણ્ણિ—દીધી, આવી.

આ ભાવનો એક દોહો કુમારપાલ પ્રતિબોધમાંથી આપવામાં આવશે. દોષક વૃત્તિના કર્તાએ નકામું વ્યંજન બોલીને આ ચિત્રનો આનંદ બગાડી નાંખ્યો છે કે ‘વિપરીતરતાવેતતદુપમાનં સંભાવ્યતે’

(૨) દોહા મઈ તુહું વારિયા, મા કુર દીહમાણ,
નિદએ ગમિહી રતડી, દડવડ હોઇ વિહાણ.

—દોહા ! મેં તને વાર્યો હતો કેં મા કર દીર્ધ માન-અભિમાન,
નીંદથી જશે રાત । ઝટપટ થશે વાણું-સવાર. નાયિકા નાયકને
મનાવે છે.

આ દોહો વરરચિના પ્રાકૃત પ્રકાશની પ્રતિમાં પહોંચી ગયો છે
જે પરથી પ્રાકૃત વ્યાકરણકાર વરરચિ તથા વાર્તિકકાર કાત્યાયન એ
બંનેને એક સમજીને એક વિદ્વાન ભ્રમથી આ કવિતાને ઘણી જૂની
માની લે છે. જૂની પોથીઓથી જેને કામ પડ્યું છે તેઓ જાણે છે કે
શીખતી વખતે ઉદાહરણ, ટિપ્પણી આદિ પાનાની બાજુ પર લખી
લેવામાં આવે છે અને તેવી પોથીમાંથી પ્રત ઉતારનારા તેને મૂળમાં
ધુસારી દે છે. તે વિદ્વાને એ નહિ જોયું કે આ દોહો તથા તેનું સૂત્ર
એકજ પ્રતિમાં છે. તેણે ઊપેક્ષ પુસ્તકને આદિથી અંત સુધી વરરચિની
જે પ્રમાણે હતી તે સર્વ કૃતિ માની લીધી. વ્યાકરણના અંથને વિચા-
રતાં એમ જણાય છે કે તે ઉદાહરણ, ટિપ્પણિયોથી એમજ વધતા
જાય છે. આ વિષય પર વધારે કહેવું બ્યર્થ છે. સંસ્કૃત વ્યાકરણના વાર્તિ-
કકાર વરરચિ-કાત્યાયન, પાલી વ્યાકરણના કચ્ચાઅન અને પ્રાકૃત પ્રકાશનો
કર્તા વરરચિ એ ત્રણે એક કદાપિ પણ નથી.

(૩) બિદિએ મઘ બણિય તુહું, મા કુર વંકી દિટ્ટિ,
પુત્તિ સકણી બલ્લિ જિવં, મારમ હિઅમ પમટ્ટિ.

—હે ખેટી ! મારાથી તને કહેવામાં આવ્યું, વાંકી દૃષ્ટિ મા કર,
હે પુત્રિ ! કાનવાળું બાહું જેમ મારે તેમ (તારી દૃષ્ટિ) હૈયામાં પેડી;
વદ્ધ કુટણી નાયિકાને સમજાવે છે.

બિદિએ—આમાં એ સંબોધનનો છે. પમટ્ટિ-પવિટ્ટિ-સં. પ્રવિષ્ઠા.
હિં. અને ગૂ. પેડી.

(૪) એમ તિ ઘોડા એહ થલિ, એમ તિ નિસિઆ ખગ્ગ;
એત્યુ મુણીસમ જાણીઅઈ, જો નવિ વાલધ વગ્ગ.

—એજ તે ઘોડા, એજ સ્થલ (છે), એજ તે ‘નિશિત’—અણી-દાર ખગ્ગ જે. એમાં મનુષ્યત્વ જાણીએ કે જે (ઘોડાની) વાધ ન વાળે—ઘોડો ના ફેરાવે. એજ ઘોડો હોય, એ રણસ્થલ હોય, અને એ ધાર-દાર તલવાર હોય કે જ્યાં જો ઘોડાની વાધ-વાગ વાળીને ભાગી ન જાય અને સામોજ ચાલ્યો જાય તો ત્યાં મનુષ્યત્વ-મરદાનગી જણાય.

મુણીસમ—સંસ્કૃતમાં કેટલેક સ્થળે ‘ધમિ’ લાગી પુંલિંગ ભાવવાચક બને છે, પ્રાકૃતમાં તો સર્વ સ્થળે એમ થાય છે. નવિ-ન+અપિ, વાલધ-વલ્ (વળવું) તેનું પ્રેરણાર્થક. રાજપૂતાનામાં આ દોહો પ્રચલિત છે અને ઠાકુર ભૂરસિંહજી શેખાવતના વિવિધ સંગ્રહમાં તેનો ઉતારો કર્યો છે.

(૫) દહમુહુ ભુવણુ-ભયંકર તોસિઅ, —સંકર જિગ્ગઉ રહ—વરિ ચડિઅઉ,
ચડમુહુ છંમુહુ આધવિ એકહિં, લાધવિ જાવધ દધવેં ધડિઅઉ.

—આ કોષ જૂની રામાયણમાંથી છે. દશમુખ (રાવણ) ભુવન-ભયંકર, તોષિતશંકર, નિર્ગત (નિકળ્યો) રથવર પર ચડેલો, જાવધ-જાણે, ધવિના અર્થમાં—ની પેઠે ઉત્પ્રેક્ષ્યતે એ અર્થમાં, ચોમુખ—બ્રહ્માને, છ મુખ-કાર્તિકેયને ધ્યાન કરી એકમાં (એક રાવણમાં) લાવી દેવે ધડેલો (હોય નહિ તેમ) બ્રહ્માનાં ચાર અને સ્વામિ કાર્તિકેયનાં છ એ દશ મુખ જાણે દેવે એકમાં મેળવી તેને બનાવ્યો હતો.

જિગ્ગઉ, ચડિઉ, ધડિઅઉ—નિગયો-નિકળ્યો, ચઢ્યો, ધડ્યો. આધવિ, લાધવિ—ધ્યાવી—ધ્યાન કરી, લાવી. જાવધ—માનો—જાણે કે—(સં. ચાયતે) સરખાવો હિં. નાઈ, નાઈ, મારવાડી ન્યૂં ઉપમામાં નાવધ, નાવેં ઉત્પ્રેક્ષામાં અને વૈદિક ‘ન’ ઉપમાવાચક.

(૬) અગલિઅ-નેહ-નિવટાહં જોઅણુ-લકખુવિ જાઉ,
વરિસ-સઓણુ વિ જો મિલઈ સહિ સોઝખહં સો ઠાઉ.

—ગાથા વગરના—અગણિત સ્નેહથી નિવૃત્ત—વળેલાઓને લક્ષ્યોજન

પણ જાહેર—ગયા પછી પણ (અને) વર્ષસતેન—સો વર્ષ ચયા પછી પણ
જે (નાયક કે નાયિકા) મળે છે તે હે સખિ ! સુખનું તે સ્થાન (થાય છે).
અર્થાત્ સાચા પ્રેમને દેશ કે કાલનું બંધન નથી. જાહેર—જાહેર. પૂર્વકાલિક :
(૭) અંગહિં અંગ ન મિલિઅહ, હવિ અહરેં અહર ન પતુ;
પિઅ લેઅન્તિ હે મુહ—કમહુ એમ્વધ સુરક સમતુ. ૭.

—અંગે અંગ ન મળ્યું, હે સખિ ! અધર—હોકને હોક પ્રાપ્ત ન
થયો—મળ્યો નહિ. પ્રિયના સુખ કમલને જોતી જોતી (રહીને)—એમજ
સુરત સમાપ્ત થયો. ખીજે અર્થ એ કે પ્રિયને જોતી—જોતી (રહી) ને,
સુખકમલ સુરા—મળથી સંવધી સમત—મસ્ત બની ગયું, પહેલો અર્થ.
દોષક વૃત્તિકારે લીધો છે કિંતુ આ વિશુદ્ધ (Platonic) પ્રેમ ચિત્રને
એમ કહી ખામત્સ ક્યું છે ને જણાવ્યું છે કે ‘ અતિરસાતિરેકાત્
સંમોગાત્ પૂર્વમેવ દ્રાવ્યં ઇતિ માઘઃ ’ આ વગર કયો અર્થ ઉઠતો
નહોતો ? એમ્વધ—એવે પંજખી એવે, હિંદીમાં ચોંદી. ગૂં એમજ.

(૮) જે મહુ દિવસા દિઅહડા, દધએ પવસન્તેણુ,
તણા ગણુન્તિએ અંગુલિકિ, જજજરિયાહિ નહેણુ.

—જે મને દિવસો પ્રવાસ કરવા જતાં જતાં દયિતે આપ્યા હતા
તે ગણુતી (ગણુતી) (મારી) આંગળીઓ નખથી જર્જરિત થઈ.

પતિએ પ્રવાસ પર જતી વખતે જણાવેલું હતું કે આટલે દિવસે
હું પાછો આવીશ. તે સમય જવાથી ગણુતી કરતાં કંઈ મારી બૂલતો
નથી થઈ એ જોવા ગણુતી કરતાં મારી આંગળીઓ ધસાઈ ગઈ.
‘ ગિણુતાં ગિણુતાં ધસ ગાઘ, આંગલિયાં રી રેખ ’ (મારવાડી દોહા.
આ દોહો નાટકમાં પણ—ચંડીવાલા આયો હમારે દેશ ! એ ગીતમાં
વપરાયો છે)

મહુ—મને, દિઅહડા—દહાડા, દધએ—દયિતે (પંજખી કર્તાનો એ
પ્રત્યય—રાજે ગદ્ય પ્યાહી. હિંદીમાં મધ, મેં મં એ આવે છે. ગૂંદા-
તીમાં ‘એ’ ત્રીજો કર્તાનો પ્રત્યય છે.

(૯) સાયર ઉપરિ તણુ ધરે, તણિ ધલ્લઈ રમણાઈ;
સામિ સુભિચ્યુવિ પરિહરે, સમ્માણેઈ ખલાઈ.

—સાગર ઉપર તણુ ધરે છે, ને તળીએ રતો ધાલે છે—રખે છે (તે પ્રમાણે) સ્વામી સુભૂત્યને પણ પરિહરે છે, ને ખલને સન્માન આપે છે.

(૧૦) ગુણહિં ન સંપદ કિતિ પર, ફલ લિહિઆ જુનનિ,
કેસરિ ન લહઈ ગોડિઅવિ, ગય લકષ્ણેહિં ઘેખનિ.

—ગુણોથી સંપત્તિ નથી (મળતી) પર—પરં, પરંતુ—પણ કિત્તિ (બલે થાય); (લલાટમાં) લખેલા ફલ ભોગવે છે, (દદાંતમાં) કેસરી કોડી પણ લેતો નથી—તેને કોડી આપી ખરીદાતો નથી, (ન્યારે) ગજ લાખોથી લેવાય છે. સર્વ પોતપોતાનું લખેલું કર્મફળ ભોગવે છે; ગુણોથી સંપત્તિ નથી મળતી, કીર્તિ બલે મળે. સિંહનો ભાવ કોઈ કોડી આપીને પૂછતું નથી, હાથી લાખો રૂપીઆ આપી ખરીદાય છે.

ઘેખનિ—ગૃહિત થાય છે. મરાઠી—ધ્યા, સં. ગ્રહ ગુ. ગ્રહવું, લેવું.

(૧૧) વચ્છહે ગૃણ્ણઈ ફલઈ જણુ, કહુ—પલ્લવ વળ્ણેઈ.

તોવિ મહદ્દુસુ સુઆણુ જિવં, તે ઉચ્છંગિ ધરેઈ. ૧૧

—વૃક્ષમાંથી જન ફલો લે છે, કડવાં પલ્લવને વળે છે—છોડે છે, તો પણ તે (પલ્લવોને) મહાદુમ ઉત્સંગે સુજનની જેમ ધરે છે.

લોક કડવાં પાંદડાંને છોડી લે, પણ વૃક્ષ થોડાં તેને છોડી દેશે ?

(૧૨) દૂરજાણું પડિઉ ખલુ, અપ્પણુ જાણુ મારેઈ;

જિહ ગિરિ—સિંગ હું પડિઅ સિલ, અન્તુવિ ચૂર કરેઈ.

—દૂરના ઉડાણથી—ઉંચા પદથી પડેલો ખળ પોતાના જણને મારે છે, જેવી રીતે ગિરિના શૃંગ-શિખરથી પડેલી શિલા અન્યને પણ ચૂરો કરે છે. દુષ્ટનું આગળ વધવું પણ પોતાના કુળને અહિતકર થાય છે.

(૧૩) જો ગુણુ ગોવધ અપ્પણુ, પયડા કરઈ પરસુ,

તસુ હઉં કલિન્નુગિ દુલ્લહહો, ખલિ કિન્નઉં સુઆણુસુ,

—જે પોતાના ગુણ ગોપવે છે—ગુપ્ત રાખે છે, પરના-ખીખના ગુણોને પ્રકટ કરે છે તે કલિયુગમાં દુર્લભ સજ્જનને હું બહુ કહું છું.

ગોવધ—સરખાવો હિંદી ગુર્જ્યાં=અંતરંગ (ગુપ્ત) સખી, હડં=હું, બલિ કિન્નરહં=બલિકારી જાહ, વારી જાહ, બલૈયા હડ. સરખાવો ઉપર નં. પમાં બલિ કીસુ. દોષકટ્ટિકાર તેનો અર્થ પૂજા કરું એમ જણાવે છે.

(૧૪) તણહં તછજી ભંગિ નવિ, તેં અવડયડિ વસન્તિ,
અહ જણુ ડગિગિવિ ઉત્તરધ, અહ સહ સઈ મજજન્તિ.

—તણની ત્રીજી ભંગિ-રીત નથી, ત્રીજો પ્રકાર નથી, તેથી-તે કારણે અવટતટે-દૂપતટે વસે છે, (તે માટે) કાંતો જણુ તેને વળગી ઉતરી-ઉગરી જાય છે (અને) કાં સાથ સ્વયં હૂમે છે. અર્થાત્ અવટ-વિષમદ્રુપ કે ખાડામાં તટ પર ઉગનારા તણોનાં બેજ કામ છે. એકતો તેની કૃપાથી હૂમતો માણસ બચી જાય અને કાંતો તેની સાથે હૂખી જાય, તેની કોષ ત્રીજી રીત નથી. અન્યોક્તિમાં કાંતો ખીખને તારે વા સ્વયં માર્યો જાય.

અહ—અથ.

(૧૫) ઈર્તુ ધડાવધ વણિ તરહું, સેડિણિહં પક્ક દલાઈ,
મો વરિ મુકખુ પધઈં છુવિ, કષ્ઠહિં ખલવયણાઈં,

—દૈવ વનમાં તરઓનાં પક્ષ દ્વેશ શકુનિ-પક્ષીઓને ધટિત કરે છે-પહેંચાડે છે તે મુખ ખડ પણુ કષ્ઠમાં ખલવયનો પેડેલાં તે (મુખ) નથી. આમાં ભર્તૃહરિના એક પ્રસિદ્ધ શ્લોકનો ભાવ છે. ધડાવધ-મું. ઘટયતિ. વરિ-હિં. વર, વરન. છુવિ નનં અપિ.

(૧૬) ધવલુ વિચૂરધ સામિઅહો ગરઆ બર પિકખેવિ
હડં કિ ન જુતહં દુહું દિસિહિં, ખંડધ દોણિયુ કરેવિ.

—ધવલ-ધોરિયો-અજાદ સ્વામીનો ગર-મારે બાર લોધને વિધુરે છે-વિપાદ કરે છે-ખેદ કરે છે કે હું મારા બે ખંડકરીને બને દિશાએ-આજુએ જુતાણો કેમ નહિ.

ધવલનો અર્થ શ્વેત છે, પરંતુ રૂઢિથી તેનો ધોરી-ધોરિયો-બળદ
 યા ધુરિ-ધોંસરી ખેંચનારો પ્રબલ ગાડીનો ખેલ એ અર્થ થયેલ છે. હેમ-
 ચંદ્રની દેશીનામ માળામાં ધવલનો અર્થ જે જાતિમાં ઉત્તમ છે તે ધવલ છે
 એમ કયો છે. ધવલોની દૃઢતા અને સ્વામિભક્તિ પર દેટલાંચે મુક્તક
 કાવ્ય સંસ્કૃત તથા પ્રાકૃત સુભાષિતોમાં મળે છે. અહીં બોલે ધણો
 છે, એક બાળુ ધવલ જુલ્યો છે, ખીછ બાળુ દોષ મુદ્દાલ બળદ છે,
 ધવલ સ્વામીની ભારે ખેપ જોઈ વિલાપ કરી રહ્યો છે કે જનને બાળુ
 એ દુકડા કરીને મનેજ શા માટે ન જુલ્યો ? પિષ્ણેવિ, કરેવિ-પૂર્વકાલિ-
 ક-ભૂત કૃદંત. જુલ્લ-સં. યુક્ત. દોષિણુ-એ, મરાઠી દોન.

(૧૭) ગિરિહે સિલાયલુ તરહે, ફલ ઘેષ્પછ નીસાવંતુ

ધર મેલ્સેરિપણુ માણસહં, તોવિ ન રચ્યછ રંતુ.

—નિઃસામાન્યે (વિના ભેદ ભાવે—અથવા સર્વે જનો) ધર મેલીને
 ગિરિ પાસેથી શિલાતલ, તર પાસેથી ફલ લે છે,—લઈ શકે છે, છતાં
 અરણ્ય રચતું નથી.

(૧૮) તરહું વિ વક્કુ ફલ મુણિ વિ પરિહણુ અસણુ લહન્તિ,
 સામિહું એતિઉ અગ્ગલઉં આયર મિચ્ચુ ગૃહન્તિ.

—મુનિઓ પણ તરમાંથી વલ્કલ, ફલ, પરિધાન, અશન (ભોજન)
 લહે છે—મેળવે છે, (પરંતુ) સ્વામિ પાસેથી આટલો અધિક આદર નોકરો
 મેળવે છે. તાત્પર્ય કે ખાતું પહેરવું તો જંગલમાં વૃક્ષોમાંથી પણ મળી
 આવે છે. સ્વામી પાસેથી આદરજ અધિક મળે છે. લહન્તિ-સં. લભ-
 પરથી. એતિઉ-સં. ઇયત્—એટલું, અગ્ગલઉં-સં. અગ્રલ, આગલું—રાન્ય-
 સ્થાનીમાં પાંચ ઉપર સત્તરને ‘ પાંચ આગલા સિતર ’ કહે છે.

(૧૯) અહ વિરલ-પહાઉ જિ કલિહિ ધમ્મુ.

—અથ—હવે કલિયુગમાં ધર્મ જે વિરલ પ્રભાવવાળો—તુચ્છ પ્રભાવ
 વાળો છે. જિ-પાદપૂરક અથવા જિ-જાણે કે સં. એવ ના અર્થમાં.

(૨૦) અગ્ગિઈ ઉણહઉ હોઈ જગુ, વાએં સીઅલુ તેવં

જો પુણુ અગ્ગિં સીઅલા, તસુ ઉણહતાણુ કેવં.

—અગ્નિથી જગ ઉત્કું-ઉષ્ણ થાય છે, તેમ વાયુથી શીતલ થાય છે; જો, પુનઃ આગથી શીતલ (ચતું હોય) તો તેનું ઉષ્ણત્વ કેનાથી (થાય) ?

વાચે—વાયુથી પંજળી-બાઓ. પુણ્ય-સં. પુનઃ હિં. પુનિ. ઉષ્ણ-તાણુ-તાણુ ભાવવાચકનો છે.

(૨૧) વિપ્રિય—આરઉ જહવિ પિઉ, તોવિ તં આણુહિ અન્નુ,
અગ્નિય દુદ્ધા જહવિ ધર, તો તેં અગ્નિં કન્નુ.

—જો-યદ્યપિ પિયુ વિપ્રિયકારક હોય, તો પણ તેને આજે આણુ-લાવ (કારણકે) આગથી દ્વંધ ચયેલું યદ્યપિ ધર (હોય) તો પણ તે આગ સાથે કામ (લેવુંજ પડે છે).

(૨૨) જિવં જિવં વંકિમ લોઅણુહં શિર સામક્ષિ સિક્ષેષ
તિવં તિવં વમ્મહુ નિચ્છલ સર, ખર-પત્યરિ તિક્ષેષ.

—જેમ જેમ વાંકાં લોચનોથી સ્થામલા-સાંવરી (નાયકો) નિરે (? કટાક્ષ) શીખે છે, તેમ તેમ મન્મથ નિજ(ક)-પોતાનાં શરોને ખર-કણુ પત્યરપર તીક્ષ્ણ કરે છે—અહીં વંકિમ-વાંકા એ લોચનનું વિશેષણ લીધું છે તેથી 'નિરે'નો અર્થ સ્પષ્ટ નથી જણાતો. દોષક વૃત્તિકારે નિરેનો અર્થ 'નિશ્ચય' કરી 'લોચનોથી નિશ્ચય વક્ત્વ શીખે છે' એમ અર્થ કર્યો છે.

તિક્ષેષ-તીખાં-તીક્ષ્ણ પરથી નામ ધાવુ. અન્નુનો અર્થ વૃત્તિકારે એ આર્થે-હું સખિ એમ કર્યો છે. વમ્મહુ-મન્મથ.

(૨૩) સંગરસએહિ જુ વણિણઅઈ, દેડખુ અમ્હારા કન્નુ,
અષમતહં ચતંકુસહં, ગય કુમ્ભઈ દારનુ.

—(હિ સખિ!) સો સંગ્રામ-યુદ્ધમાં જોને, અતિમત્ત અને અંકુશો જોણે છોડ્યાં છે એવા ગજ-હાથીનાં કુમ્ભોને વિદારતો વર્ણવવામાં આવે છે એવા અમારા કાન્ત-કંચને દેખ-જો. ચતંકુસહ-સં. ત્યક્તાંકુશ.
(૨૪) તરણુ હો તરણિ હો મુણિઉ મઈ કરહુ મ અધ્પહો ધાઉ.

—તરણો ! તરણિયો ! મને મુણિને-જાણીને-મારી વાત સમજીને અથવા મને અહીં ઉપસ્થિત જાણીને, પોતાનો ધા ન કરો.

(૨૫) ભાઈરહિ જિવં ભારધ, મગ્ગેહિં તિહિવિ પવક્રધ.

—ભાગીરથી જેમ-પેઠે ભારતી ત્રણજ માર્ગે પ્રવર્તે છે. એટલે કે જેમ ગંગા ત્રિપથગા-સ્વર્ગ, મર્ત્ય, પાતાલ એ ત્રણેમાં ગ્યાલે છે તેથી રીતે ભારતી-સરસ્વતીના માર્ગે પણ ત્રણ છે-વૈદર્ભી, ગૌડી, પાંચાલી-એ ત્રણ રીતિઓ.

(૨૬) મુન્દર-સવંગાઉ વિલાસિણીઓ પેચ્છન્તાણુ,

—સુંદર સર્વાંગી વિલાસિનીઓ જોતા (પુરૂષો)ના.

(૨૭) નિચ્ચ-મુહ-કરહિવિ મુધ્ધકર અન્ધારધ પડિ પેકખધ

સસિ-મંડલ-ચંદ્રિમએ પુણુ કાંધ ન દૂરે દેકખધ.

—(કોઇ) મુઘા સ્ત્રી પોતાના મુખ કર-કિરણથી અન્ધારે કર-હાથ જીએ છે (તો) પુનઃ વળી શશિમંડલની ચંદ્રિકાથી દૂરે-દૂરના પદાર્થને કેમ ન દેખે ?-જરૂર દેખે.

(૨૮) જંહિં મરગય-કન્તિએ સંવલિચ્ચં

—જેમ મરકત-ક્રાંતિથી સંવલિત—મિશ્રિત—

(૨૯) તુચ્છ-મઝ્ઝહે તુચ્છ જમ્પિરહે

તુચ્છચ્છ-રોમાવલિ હે, તુચ્છ રાય ! તુચ્છયર-હાસ હે,

પિયવયણુ અલહન્તિ હે,

તુચ્છ-કાય-વમ્મહ-નિવાસહં,

અન્તુ જી તુચ્છહં તહે ધણહં, તં અકખણહ ન જાધં,

કટરિ થણુંતર મુદ્ધહહે જેં મણુ વિચ્ચિ ણુ માધ.

(દૂતી નાયકને કહી રહી છે હે તુચ્છરાગ (શિથિલ પ્રેમવાળા) !

જેનો મધ્યભાગ તુચ્છ છે, જેનું જલ્પન-ભાષણ તુચ્છ છે, જેની રોમાવલિ તુચ્છ અને અચ્છ-અચ્છી-સારી છે, વધુ તુચ્છ જેનું હાસ્ય છે, જે પ્રિય-વલ્લભનો વચનો મેળવી શકતી નથી, જેના તુચ્છ કાય-શરી-

રમાં મન્મદનો નિદ્રા છે. એથી ધણુ-સ્ત્રીનું ને અન્ય પુત્ર છે તે આપ્તું-મૃતું ભવ તેમ નથી, (એટલું પુત્ર છે કે કંઈ કહેવાની વાત નહિ.) આપ્તું ને એ છે કે તે મુખ્યનું સ્તનાંતર (એટલું પુત્ર છે) કે જેની વચ્ચે મન મધ્ય-સમાવ તેમ નથી. (સ્તનો ધણા ગણ છે ને અંતર અતિ પુત્ર છે એમ કહેવાનો હેતુ છે.)

દોષકર્ત્તિકારે આને યુગ્મ નોંધી છે, પરંતુ આ એક આખો રુપ છે. આવા છે સોમપ્રભસરિની રચનામાં મળી આવે છે, કે ને હવે પછી મકવામાં આવશે. આમાં નાપિકાના વિરોધણ પ્રાયઃ અહુ-ત્રીહિ સમાસમાં છે અને 'હે' એ સંબધકારક ચિન્હ છે. તહે ધણુ છે એટલે તહં ધણુહં એ તેનો ઉચ્ચાર છે-અર્થાત્ તે ધણુ-સ્ત્રીના. અત્ત-હન્તી-સં. અત્તમન્તી. અકખણુ-બોલતું. કટરિ-આસર્પવાચક. મુદ્ગા-મુગ્ધા. 'ડ' અદ્ય વાચક. નં-નથી, વિચ્ચિ-વચ્ચે હીં. બીચ પં. વીચ. માર્ધ-સમાપ.

(૩૦) ફોડેન્તિ ને હિયડડ અપ્પણુ, તાહં પરાધ કવણ મણ,
રખ્સેજ્જહુ લોઅહો અપ્પણા, બાલહે ગાગા વિરામ મણ.

—જે (એ સ્તન) પોતાનું હિયડું-હૈયું ફોડે છે, તેને ગાગેની પારકી દયા રું (હાથ શકે ?) હે લોકો પોતાનું રક્ષણ કરો. (કારણ કે) બાલાના સ્તનો વિપન્ન થયા છે.

ધણુ—ધૃણા, દયા. યણુ-યાન, યાનોહું, સ્તન. ગાન હણુ પશુ-ઓનાં આંચળ માટે વપરાય છે.

(૩૧) બહ્લા હુઆ જુ મારિઆ, બહિણિ મહારા કન્નુ,
લજ્જેજ્જ તુ વપસિઅહુ, જહ બઆ ધર એન્નુ.

—હે બહેન ! બહું થયું ને 'મારો' કંથ મરાયો. ને ગાગીને

(૩૨) વાયસુ ઉડાવન્તિઅએ, પિઉ દિટ્ટેઉ સહસત્તિ,
અદ્દા વલ્લયા મહિહિ ગય, અદ્દા ઝુટ્ટ તડત્તિ.

—વાયસ એટલે કાગડો ઉડાવતી (એક સ્ત્રીએ) સહસા-એકાએક
પિયુ દીઠો; તેથી બલોયાનો અર્થો બાગ મહિપર અડયો તે અર્થો તડ
દેતો-તડ અવાજ કરી ઝુટ્ટયો. આ પ્રસિદ્ધ દોહો છે.

(૩૩) કમલધં મેલ્લવિ અલિ-ઉલ્લધં, કરિ-ગંડાધં મહન્તિ,
અસુલહમેચ્છણુ જ્ઞહં ભલિ, તેણુવિ દૂર ગણુન્તિ.

—અલિ-કુલ એટલે ભ્રમરોનો સમૂહ કમલને મેલી-છોડીને કરિ
એટલે હાથીનાં ગંડસ્થલોને ધ્વજી છે. અસુલભ એટલે દુર્લભની ધ્વજી
જેઓને ભલી-સારી-વધતી રહે છે-તેનો કદાચહ થઇ જાય છે તેઓ
દૂરને ગણુતા નથી. જે ચીજની ધ્વજી થાય તે ચીજ દૂર હોય તો
પણુ તે લેવા પ્રયત્ન થાય છે. ભલિ-વધતી-પાદપૂરક પણુ હોઇ શકે છે,

(૩૪) ભગ્ગઈ દેકિખવિ નિઅય બલુ, બલુ પસરિઅઈ પરસ્સુ,
ઉન્મિલ્લધ સસિ-રેહ જિવં, કરિ કરવાલુ પિયસ્સુ.

—નિજ એટલે પોતાનું બલ એટલે પોતાની સેના ભાગેલી-ભગ્ન
દેખીને, પરની-સામાની બલ-સેના પસરે છે-ખીલે છે-વિસ્તાર પામે
છે તેવી રીતે (ખીજઆદિ દિવસે) શશિરેખા-ચંદ્રરેખાની જેમ પિયુના
હાથમાં કરવાલ-ખડ્ગ ખીલે છે-શોભે છે.

નિઅય-નિજક ઉન્મિલ્લધ-સં. ઉન્મીલતિ.

(૩૫) જધ તહો તુટ્ટે નેહડા, મઈ સહું નવિ તિલ-તાર
તં કિહે વંકેહિ લોઅણુહિં, જોધજ્જઈ સય-વાર.

—હે તલ જેવી જેની તારા-કીકી છે એવા હે તિલતાર! જે
તારો સ્નેહ ભારી સાથે તૂટ્યો નથી, તો (તારાથી) શા માટે વાંકાં
લોઅનથી શત-સો વાર (હું) જોવાઉં છું.

તહો—તવ-તારો. તવ એ ગૂજરાતી કાવ્યમાં વપરાય છે. સહું-
સહ-સાથે-શું. શું, શ્યું એ સાથેના અર્થમાં ગૂજરાતી કાવ્યમાં વપરાય
છે. કિહે-સં. કર્માત્-શા માટે. કાં.

(૩૬) જહિં કપિજ્જઠ સરિણુ સર, છિજ્જઠ ખગિણુ ખમ્મુ,
તહિં તેહધ બડ-ધડ-નિવહિ કન્તુ પયાસઈ મમ્મુ.

—જ્યાં શરથી-ખાણથી શર-ખાણ કપાય છે, ખડગથી ખડગ
છેદાય છે ત્યાં-તે સંગ્રામમાં તેવા બડ એટલે બટ-ગોદાની ધટા એટલે
સેનાના નિવહ એટલે સમૂહમાં (મારો) કંથ માર્ગ પ્રકાશે છે-કાઢે છે-
કરે છે. બડ-બડ એ કાઠિયાવાડમાં બહાદૂરના અર્થમાં વપરાય છે. ‘તું
બડ હો તો આવી જ’-‘બડના દીકરા ! બાળ્યો તને’ !

(૩૭) એકકહિં અકિખહિં સાવણુ અન્નહિં બદ્ધવહિ,
માહહિ મહિઅન્ન-સત્યરિ ગંડસ્થલે સરહિ,
અંગિહિં ગિમ્હ મુહમ્મી-તિલ-વણિ મગ્ગસિર,
તહે મુદ્ધહે મુહ-પંકધ આવાસિહિ સિસિર.

—આ વિરહાવસ્થામાં પડેલી સ્ત્રીનું વર્ણન છે. તે મુગ્ધાની એક
આંખમાં શ્રાવણુ છે (અને) બીજી (આંખમાં) ભાદરવો છે. (શ્રાવણુ અને
ભાદરવો એ બે માસમાં વરસાદ પડે છે, તેવી રીતે આ બે આંખમાં
આંસુ પડે છે તેથી તે બે આંખને તે બે માસ સાથે સરખાવેલ છે).
મહીતલ સાયરા-ભૂતલ સંસ્તાર-પૃથ્વીના પડમાં માધવ-વસંત છે,
વસંત પશ્ચવમય થાય છે તે રીતે સાયરામાં નવાં નવાં પાન બીજાવ્યાં
છે, ગંડસ્થલમાં-કપોતમાં (પાંડુતા-પીળાશ પરથી) શરદ, અંગમાં (સૂકા-
વાથી) ગ્રીષ્મ-ઉનાળો, સુખસ્થિતિ રૂપી તલના વનમાં માગશર (માગ-
શરમાં) તલનાં ખેતરો લણી નાંખવામાં આવે છે તેથી ઉજડ થવાથી-
સુખનો નાશ થવાથી માગશર) (અને) મુકપંકજમાં શિશિર (કે જે
વખતે કમલો સૂકાય છે, આવાસ કરી રહેલ છે).

મુહમ્મી સં. મુખાસિદ્ધ-મુખસ્થિતિ. આ પણ યુગ્મ નથી પણ
એક આખો છંદ છે.

(૩૮) હિયડા કુદિ તંડતિ કરિ, કાલકખેવે કાઇ
દેકખઈ હય-વિહિ કહિં કવઈ, પઈ વિણુ દુડખ સયાઈ.

—હે હેડા ! તડત એમને ધુટ, કાલકોપથી શું ? (પછી) જોઈ કે અભાગ્યો વિધિ મારા વિના, સેંકડો દુઃખો ક્યાં સ્થાપિત કરે છે ? મારું હૃદય જ સેંકડો દુઃખોનો આધાર છે. તે ફાટી નાંખ તો જોઈ કે મુખ્યો વિધિ મને છોડીને તે દુઃખોને ક્યાં રાખે છે ? તડતિ-ગુઓ ઉપર નં. ૩૨ તટત્ ઇતિ. કાલકોપેવ-સમય કાઢવો. ઇવમ્-સં. સ્થાપયતિ. મરાઠી ઈવ ધાતુ, જૈનમાં ઇવણિ વગેરે સરખાવો.

(૩૯) કન્તુ મહારઉ હલિ સહિએ, નિચ્છઈ રસઇ જામુ,
અત્થિહિં સત્થિહિં હત્થિઈ વિ, ઠાઉવિ રેડઇ તામુ.

—હે હસે ! હે સખિ ! મારો કાન્ત (કંથ) જેનાથી નિશ્ચયે રસે-રૂં છે-રોષે ભરાય છે તેનું અર્થથી-દ્રવ્યથી, શસ્ત્રથી, અને હાથેથી પણ સ્થાનક-ઠામ કાઢી નાંખે છે. જડમૂળથી તેનો નાશ કરે છે. ઠાઉવિ-સ્થાનક, ઠામ પણ.

(૪૦) જીવિઉ કામુ ન વદલહઉ, ધણુ કણુ કામુ ન ઇદુ,
દોણિણુવિ અવસર-નિવડિઆઈ, તિણા-સમ ગણઇ વિસિદુ.

—જીવિત કેને વહાલું નથી ? ફરી-વળી ધન કેને ઇષ્ટ નથી, (પણ) વિશિષ્ટ (જન) એ બનેને પણ અવસર આવતાં તૂણુ સમ ગણે છે.

(૪૧) પંગણિ ચિદ્દદિ નાહુ ધુ, તં રણિ કરદિ ન ભંત્રિ

—જે નાથ આંગણે ખેસે છે, તે રણમાં કરે છે (તેમાં) ભ્રાંતિ નથી. એટલે તે રણમાં વીરતા કરે છે તેમાં શક નથી. એમ ન સમજો કે તે આંગણે ખેઠો લડતો નથી. એક મારવાડી દોહા અનુસાર:—

ભોલો ભોલો દીસતો, સદા ગરીબી સૂત,
કાકી ! કુંજર કાટતાં, જાણુવિયો જેહૂત,

(ભોજો ભોજો દેખાતો હતો, સદા ગરીબીથી સીધો સાદો હતો પરંતુ કાકી ! લડાઇમાં હાથીઓને કાપતી વખતે મારા જેટનો દીકરો જણાયો કે તેમાં આ જવાહીર છે.)

જે તેને માટે કું ત્રં આવે છે (હિમચંદ્ર ૮-૪-૩૬૦) ત્રં માં તે ત(ત) છે જ. ૨-લાગ્યો છે-જેવી રીતે શ્રંત્રિમાં (બીજું-૩૫ ભંતિ મળે છે. દે० ૪૫) ૨ લાગવાને માટે આગળ વ્યાસનો ત્રાસ થયો તે જુઓ નં. ૯૧.

(૪૨) તં બોલિઅષ્ટ જુ નિવ્વહષ.

—જે નિમે-ટકે તે બોલીએ. (જે નિભાવી શકાય તે બોલવું ઘટે).

ધમુ કુલુ તુલ તણુલ, ધમુ કુલુ દેકણુ.

—ધમુ-આ કુલ તારૂં-તણું એટલે તારા સંબંધી, આ કુલ જો.

(૪૩) એહ કુમારી એહો નર, એહુ મણોરહ-હાણુ,

એહલે બઢ ચિન્તન્તાહ, પચ્છહ હોષ વિહાણુ.

—આ કુમારી, આ નર, આ મનોરથસ્થાન-એવું ચિન્તવતા વઢ એટલે મૂર્ખોનું પછી વહાણું થાય છે-વહાણું વાય છે એટલે આખી રાત એ વિચારમાં વિચારમાં ચાલી જાય છે. વઢ એ સંબંધ કારક છે યા સંબોધન વિભક્તિમાં પણ લાઇ શકાય.

(૪૪) જઈ પુચ્છહ ધર વડાઈ, તો વડા ધર ઝાઈ,

વિહલિઅ-જણુ-અખભુધરણુ, કન્તુ કુડીરઈ-જોઈ.

—(કોઈ સ્ત્રી મુસાફરને કહે છે:-) જો મોટાં ધર (તમે) પૂછતા હો તો મોટાં ધર તે છે (કે જેમાં દાનાદિ-પરોપકાર થતાં હોય); વિદ્વં-લિત જનના અબ્યુદ્ધાર અર્થે મારા કન્યને કુટિરમાં-ઝુંપડીમાં જો. મોટાં ધર મહેલ નથી હોતાં-વિદ્વંલિત જનોના ઉધ્ધારક મારા કાંતને કુટીમાં બેસેલો જો—તે ધર મોટું છે જ્યાં પરોપકાર થાય છે.

ઝાઈ-ઝાલો-એ. વડો-વડો સં. જૂહત હિં. બડો કચ્છી વડો.

(૪૫) આયઈ લોઅહો લોઅણુઈ, જાઈ સરઈ ન ભન્તિ;

અપિએ દિદ્દઈ મહલિઅહિં, પિએ દિદ્દઈ વિહસન્તિ.

—લોકના આયે-આ લોચનો ભતિનું-પૂર્વ જન્મનું સ્મરણ આપે છે-તેમાં શ્રાંતિ-સદેહ નથી. અપ્રિયને જોતાં મુકુલિત થાય છે, પ્રિયને

જોતાં હસે છે. જાઈસ્મર-જાતિસ્મર, જેથી પૂર્વજન્મના પ્રિય અપ્રિયની યાદ થાય-જાતિ સ્મરણુ. જો જાઈએને સરઈ જે પદ જુદા હોય તો જાતિને -પૂવજન્મને સ્મરણુ કરે છે. અપ્પિએ દિદ્દઈ-પિએ દિદ્દઈ ભાવવાચક સમ્પત્તી સં. અપ્રિયે દષ્ટે સતિ, પ્રિયે દષ્ટે સતિ.

(૪૬) સોસઉ મ સોસઉચ્ચિઅ, ઉઅહી વડવાનલસસ કિં તેણુ,
જં જલઈ જલે જલણો, આએણુ વિ કિં ન પજજંતં.

—ઉદ્ધિ-સમુદ્ર નિશ્રયે શોપાય કે મ શોપાય તેથી વડવાનલને શું ? જો જલમાં જવલન-અગ્નિ જળે છે-અળે છે, તેનાથી પણ પર્યાપ્ત-પૂરતું શું નથી ?-પૂરતું જ છે. કકિન અથવા અસંભવ કાર્ય સિદ્ધ ન થાય તો ઉદ્યોગમાંજ સફલતા છે. ચ્ચિઅ-નિશ્રય; આએણુ-એનાથી.

(૪૭) આયહો દડ્ઢ-કલેવરહો, જં વાહિઉ તં સાઈ,
જઈ ઉટ્ખમઈ તો કુહઈ, અહ ડોઈઈ તો છાઈ.

—આના દગ્ધ-દાઝેલા કલેવરતું જે આલ્યું ગયું તે સાઈ; (મરણ પછી) જે ઢંકાય છે,—સ્થપાય છે તે કોહાય છે અને જે દાઝે છે તે ક્ષાર-છાર-ભસ્મ થાય છે. દડ્ઢ=દગ્ધ, દાઝેલું, બાળેલું. સાઈ-ગૂ-સાઈ ઉટ્ખમઈ—સં. ઉત્તપ્યતે વૃત્તિકાર—આઅગ્નયતે-સ્થાપ્યતે. કુહઈ-ગૂ-કોહાય છે, સં. કુથ્યતે, કવ્યતિ હિં. કુથતા હૈ. છાર-ક્ષાર, રાખ, ભસ્મ.

(૪૮) સાહુ વિ લોહ તડખ્કડઈ, વહુતણ હો તણેણુ,
વડુપણુ પરિ પાવિઅઈ, હથિં મોક્ષલેણુ.

—સર્વે-અધાય લોક વડપણને માટે તડખ્કડે છે. પણ વડપણ મોક્ષના હાથથી પ્રાપ્ત થાય છે-પમાય છે. સાહુ-સહુ તણેણુ-તણાથી-માટેથી એટલે માટે-એમાં જે વિભક્તિ પ્રત્યયો છે. ગૂજરાતીમાં કહેવત છે કે જેનો હાથ પહેળો તેનો જગ ગોલો. દાનથી જનમાં મહત્ત્વ પમાય છે.

(૪૯) જઈ સુ ન આવઈ દ્ધઈ ધર, કાઈ અહોમહુ તુજ્જુ,

વયણુ જુ ખંડઈ તઉ સહીએ, સો પિઉ હોઈ ન મજ્જુ.

—હે દ્ધતિ ! જો તે ઘેર ન આવે, તો તાં અધોમુખ-નીચું મોં

શા માટે ? હે સખિ ! જે તારૂં વચન ખડે તે મારો પ્રિય નથી થતો. કુમારપાલ પરિશિષ્ટમાં ‘સહિ એસો’ એવું છપાયેલું છે. આ દૃષ્ટિને ઉપાલંબ છે. અધોમુખ-ખંડિત વદનને છુપાવવા માટે છે, વચનનું ખંડન કહેલું ન માનવાથી છે. વયણ-વચન અને વદન એ બંનેનો શ્લેષ છે. કાંઈ-સં. કિં, શા માટે ?

(૫૦) ‘કાંઈ ન દૂરે દેખાઈ’ એટલે શા માટે દૂર જોતો-જોતી નથી ?

(૫૧) સુપુરિસ કંચુ હે અણુદરહિં, બણુ કળજે કવણેણ

નિવં નિવં વડુતણુ લહહિં, તિવં તિવં તવહિં સરેણુ.

—સુપુરુષ કાંગ (ધાન્ય)નું અનુસરણુ કરે છે. કહે, ક્યા કાર્યથી ?

જેમ જેમ વડપણુ પામે છે, તેમ તેમ શિરથી નમે છે.

અનુદરહિં-નકલ કરે છે, સદશ હોય છે. બણુ-કહે, કળજે કવ-
જોન-થું કાર્યથી ?

(૫૨) જઘ સસણેહી તો મુઘઅ, અહ જીવઘ નિન્નેહ,

મિહિંવિ પયારેહિં ગર્ઘઅ ધણુ, કિં ગજ્જહિ ખલ મેહ.

(કાંઈ સ્ત્રીના ભરયાર દેશાંતર ગયો છે તે મેઘ પ્રત્યે કહે છે)

તેણી જો સરનેહ-સ્નેહાલ હશે તો મુઘ—મરણુ પામી હશે, (મારા વિરહથી), અને જો જીવતી હશે તો નિઃસ્નેહ છે. બંને પ્રકારે ધણુ સ્ત્રી ગઘ છે હે ખલ મેહ ! શું કામ ગાજે છે ? જો સ્નેહવતી હોય તો વિયોગમાં મેઘ ગર્જના સાંભળી મરી ગઘ, જો જીવતી હોય તો તેનામાં સ્નેહ નથી. પ્રિયા તો બંને રીતે ગઘ.

(૫૩) ભમર મ રણુઝુણિ રણુઝર્ધ, સા દિસિ જોઘ મ રોઘ,

સા માલઘ દેસન્તરિઅ, જસુ તુંહું મરહિ વિઝોઘ.

—હે ભ્રમર ! અરણ્યમાં રણુઝુણુ (એ શબ્દ) આ કર, તે દિશામાં

જોઘ ન રો. જેના વિયોગથી તું મરે છે તે માલતી દેશાન્તરિત છે)

—દેશમાં નથી. રણુઝર્ધ-રાનમાં અરણ્યમાં. જુઓ ‘રન્તુ’ ઉપર નં. ૧૭માં.

(૫૪) પઘ મુઝાહવિ વરતર, ફિટ્ઘ પત્તતણુ ન પત્તાણુ.

તુહ મુણુ છાયા જઘ હોજ્જ, કહવિ તા તેહિં પત્તેહિં.

—હે વરતર !—ઉંચા પ્રકારના વૃક્ષ ! તારાથી મુકાયેલા—તમચેલા પત્રોનું—પાંદડાનું પત્રવ—પાંદડાપણું શીટું નથી—અગડી જતું નથી. ચાલ્યું જતું નથી. વળી—પુનઃ તારી જે છાયા હોય તે દોષ પણ પ્રકારે તેજ પત્રોથી છે. આ અન્યોક્તિ છે. તું જેને તજે તેનાથીજ તારી શોભા છે. મુક્ક—મુક્ત—મુકેલો, તજેલો. ફિટ્ક—ચાલી જાય છે, અગડે છે. સરખાવો દૂધ ફાટવું, ફિટકાર, સ્ત્રીનું શીટી જવું, શીટલ સ્ત્રી. હોજન—હોય તો, થાતી તો. દોષકવૃત્તિકાર ‘વિવરતર’ એક પદ લઈને વિ(પક્ષી) નવર (સારા)ના તર—સારા પક્ષીના તર એવો અર્થ પણ કરે છે અને વરતર એમ એક પદ લઈને પણ ખીજો ઉપર જણાવેલો અર્થ કરે છે.

(પપ) મહુ હિયઉં તઇં તાએ, તુહું સવિ અન્નેં વિનડિજજઇ,
પિઅ કાઇં કરઉં હઉં કાઇં તુહું મચ્છેં મચ્છુ ગિલિજજઇ.

—(નાયિકા અન્યમાં આસક્ત નાયકને કહે છે કેઃ) માફ હૃદય તારાથી (લેવાયું), તું તેણીથી ગ્રહાયો, તેણી પણ ખીજથી નચાય છે, હે પિયા ! હું શું કરું ? તું શું (કરે ?) (એતો) મચ્છ ગળે છે (તેવું છે.) મોટો મચ્છ નાના મચ્છને ગળે તેવો ‘ માત્સ્ય ન્યાય ’ છે. ભર્તૃહરિના ‘ ધિક્ તાં ચ તં ચ મદનં ચ ઇમાં ચ માં ચ ’ વાળા શ્લોકનો ભાવ છે. તઇં—તુથી.

(પદ) પઇં મઇં ખેહિંવિ રણુગયહિં, કો જયસિરિ તકકેઇ,
કેસહિં લેખિણુ જમ—ધરિણિ, લણુ સુહુ કો ચકકેઇ.

—તું હું બંને રણમાં ગયેલાઓમાં કોણ જયલક્ષ્મી ધરિછે છે ? યમની ગૃહિણી—સ્ત્રીને કેશથી ખેંચીને કોણ સુખે રહે તે (તું) કહે ?—કોઈ નહિ એ અર્થ છે. પઇં મઇં—સાતમી વિભક્તિ અધિકરણ. તકકેઇ—તાંકે છે—ધરિછે છે. લેખિણુ—ભૂતકૃદંત. ચકકેઇ—ચાકે, રહે.

(પગ) પઇં મેલ્લન્તિહે મહુ મરણુ, મઇં મેલ્લન્તહો તુજ્જુ
સારસ ! જસુ સો વેગલા, સોવિ કૃદન્તહો સજ્જુ.

—(કોઈ સ્ત્રી નાપકને સારસ કહી અ-યોજિત કરે છે) હે સારસ ! તને છોડતી એવી હું એટલે માફ મરણ છે (અને) મને મુક તા એવા તારું (મરણ છે) જેને જે વેગળો-દૂર છે તેજ કૃતાન્તને-યમને સાધ્ય છે એટલે મરણ પામે છે. પદ્મ, મધ-કર્મકરક. મેલ્લ-તી, મેલ્લન્ત વર્ત-માન ધાતુજ-કૃદન્ત. હો-સંબંધની છડી. 'હો' છંદ પ્રમાણે લઘુ બોલાશે.

(૫૮) ઘમ્હેલિં અમ્હેલિં જે દિઅઈ, દિઈલં બહુઅ જણેણુ,
તં તેવડઈ સમરમર, નિનિજઈ એક ખણેણુ

—તમાગાંથી અમારાથી જે કરાયું છે—તમે અમે જે કર્યું તે બહુત-ધણા જણોએ દીધું. (શું કર્યું ? તેના ઉત્તરમાં) તે તેટલું કે સમરનો સમૃદ્ધ એક ક્ષણમાં નિશ્ચંત કર્યો-જીતી લીધો.

(૫૯) તઉ ગુણુ-સંપદ ગુજ્ઞ મદિ ગુદ્ર આણુતર ખન્તિ,
જઈ ઉપ્પતિં અન્ન જણુ મદિમંડલિ સિકખન્તિ.

—મહીમંડલમાં અન્ન જન જે (તારી પાસે) આવીને તારી ગુણુ સંપત્તિ, તારી મતિ, તારી અનુત્તર (નૌત્તમ) ક્ષાન્તિ-ક્ષમા શીખે તો (સારું), તઉ, ગુજ્ઞ, ગુદ્ર-તારું. ઉપ્પતિં-સં. ઉપેત્ય, ઉપ્પતિઅ.

(૬૦) અમ્હે યોવા રિઉ બહુઅ, કાયર એમ્વ બણુન્તિ,
મુદ્ધિ નિહાલલિ ગયણુયણુ, કપ જણુ એપ્પ કરન્તિ.

—અમ્હે યોડા રિપુ ધણા, એમ કાયર બંધે છે; હે મુઝા ! —મુંદ્રી ! નિહાળ ! ગગનતલમાં ક્યો જણુ જ્યોત્સના—ચાંદની કરે છે—એકજ જણુ અંતે તે ચંદ્રજ. યોવા-યોડા સં. સ્તોક. એમ્વ-સં. એવં. પંનખી એવં. જોપ્પ-સં. જ્યોત્સના.

પ્રકરણ સાતમું.

હેમચંદ્રે અવતરેલાં અપભ્રંશ ઉદાહરણો (અનુસંધાન)

(૬૧) અમ્મણુ લાઘવિ ને ગયા, પહિઅ પરાયા કેવિ,
અવસ ન સુઅહિં સુહચ્છિઅહિં, જિવં અમ્હઇ તિવં તેવિ.

—પોતાપણું લગાડી-મમત્વ લગાડી ને પરાયા કોઇ પધિક્ક ગયા છે તે અવશ્ય સુખાસિકાથી-સુખથી સૂતા નથી. જેવા અમ્હે તેવા તેઓ. અમ્મણુ-આપણાપણું-પોતાપણું-મમતા-સ્નેહ. સુહચ્છિઅહિં-સં. સુખાસિકાથી-સુખની ખેડકથી-સુખની નીંદ (ઉપર નં. ૩૭) અમ્હઇ-અમે હિં હમ, રાજસ્થાની મ્હેં.

(૬૨) મઇં જાણિઉં પિયવિરહિઅહં, કવિ ધર હોઇ વિઆલિ,
ણુવર મિઅંકુવિ તિહ તવઇ, જિહ દિણયર અયગાલિ.

—હે પ્રિયા ! મારાથી જણાયું—મેં જાણ્યું કે પ્રિયથી વિરહી-ઓનાં કોઈ પણ ધર-અવલંબન વિકાસે-સંધ્યાકાળે થાય છે. (આટલું વિરહીઓ માટેજ, નહિ પરંતુ મૃગાંક-ચંદ્ર પણ તેવી રીતે તપે છે જેમ દિનકર-સૂર્ય ક્ષયકાળે-પ્રલયકાળે (તપે છે તેમ) જુઓ સોમપ્રભ નં. ૧૮ હવે પછી.

(૬૩) મહુ કન્તહો ખે દોસડા, હેલ્લિ મ ઝંખહિ આહુ,
દેન્તહો હઉં પર ઉવ્વરિઅ, જુજઝન્તઓ કરવાહુ.

—હેલ્લિ ! (હે સખિ !) મારા કન્યના ખે દોષો (છે), આજ-વૃથા ઝંખ નહિ-ખોલ નહિ. (તે ક્યા ખે દોષ ?—). તેના દેતાં દેતાં-દાન દેતાં હું કેવલ ઉગરી-અચી. અને જૂઝતાં-યુદ્ધમાં લડાઈ લડતાં તલવાર અચી. દાન દેતાં બધું દેવાઇ ગયું-એક હું તેની સ્ત્રી અચી ગઇ પણ લડવામાં તો તેણે તલવારને બચાવી-વાપરી નહિ. આમાં એક સ્તુતિ છે ને ખીજ નિન્દા એમ બંને સાથે સાથે છે. હો, ઓ ઓ બંને

લધુ બોલવા. દોસડા-સં. દોષ; ૩ તે કુત્સિતના અર્થમાં વપરાય છે.
હેલ્લિ-હે અલિ! જંખ-જંખવું હિ-જંખના, ઝીખના. આણુ-આળ-બોહું
અગડંબગડં. દે-ત, જુગજંત-વર્તમાન કૃદંત. હઉં-હું. ઉવરિય-સં.
ઉવરિત-ઉગરી હિં ઉગરી.

(૬૪) જામ ભગ્ના પારકડા, તો સહિ મજા પિએણુ,
અહ ભગ્ના અમ્હડં તણા; તો તે મારિઅડેણુ.

—જો પારકા ભાગ્યા હોય-મન થયા હોય તો ખરેખરા મારા
પિયુથી થયા હોય, અને અમારા સંબંધિઓ ભાગ્યા તો તે (મારા
પિયુ] મરાયેલો તેથી.—જો પરાયા પક્ષની સેના ભાગી હોય તો મારા
પિયુએ તેને ભગાડી હશે, જો અમારા ભાગતા હોય તો તે તેના માર્યા
જવાથી આવું પરિણામ આવી શકે.

ભગ્ના—સં. ભગ્ના: ભાંગ્યા, તૂટ્યા, હાયાં તેથી ભાગ્યા-નાશ.
પારકડા, અમ્હડં તણા,—પરાયા અને અમારા મારિઅડ સં. મારિતક.
આ પ્રસિદ્ધ દોહો છે.

(૬૫) મુહ-કંચરિ-અન્ધ તહે સોહ ધરહિં.
નં મલ્લ-જુગજંત સસિ-રાહુ કરહિં
તહે સહહિં કુરલ ભમર-ઉલ-તુલિઅ
નં તિમિર-ડિમ્મ ખેલનિ મિલિઅ.

—તેણીનાં મુખ અને વેણીનો અન્ધ શોભા ધરતાં જાણે યશિ રાહુ
મલ્લયુદ્ધ (કરતા હોય નહિ). તેણીનાં કુરલ-કેરો ભ્રમર કુલ તુલ્ય શોભે
છે, જાણે તિમિરનાં-અધકારનાં બાળકો મળીને ખેલે છે. નં-જેમ, જાણે
કે-ઉત્પ્રેક્ષામાં વપરાય છે.

(૬૬) અપીડા પિંડ પિંડ બાણુવિ કિત્તિંડ રૂઆહિ હયાસ !
તુહ જલિ મહુ પુણુ વલ્લહધ, બિહુવિ ન પૂરિઅ આસ.

—અપીડા!—ચાતક! પિયુ પિયુ (એમ) કહીને કેટલીવાર (તું)

રૂએ છે? હે હતાશ! તારી જલમાં, પુનઃ મારી વલ્લભમાં—એમ બંનેની આશા પૂરી થઈ નહિ. તને જલ ન મળ્યું, મને વલ્લભ ન મળ્યો.

(૬૭) બપ્પીહા કપ્પં બોલ્લિએણુ, નિગ્ધિણુ વારધવાર,
સાચરિ ભરિઅધ વિમલ જલિ, લહહિ ન એકધ વાર.

—હે નિર્ઘણ—નિર્લજ્જ બપૈયા! વારેવાર બોલવાથી શું? સાગરમાં વિમલ જલથી એક પણ ધારા (તને) મળશે નહિ.

(૬૮) આયહિં જન્મહિં અન્નહિં વિ, ગોરિ સુ દિજ્જહિ કન્તુ,
ગય મત્તહં ચત્તકુસહં, જે અખ્ખિહહિ હસન્તુ.

—આ જન્મમાં—અન્યમાં (અન્ય ભવમાં) પણ, હે ગૌરી! તે કંથ દેજે (કેવો કંથ છે? કે) જે મત્ત, અને ત્યકતાંકુશ—જેણે અંકુશ છોડ્યા છે તેવા ગજને હસતો આવી મળે—તેની સન્મુખ આવે.

(૬૯) બલિ અખ્ખત્થણિ મહુમહણુ, લહુધ્ધઆ સોધ,
જધ ધચ્છહુ વડુતણુઉં, દેહુ મ મગ્ગહુ કોધ.

—બલિની અભ્યર્થના વડે તે મધુમથન—નારાયણ લધુ થયો—વામન બન્યો. જે ત્રડપણું ધચ્છો તો ઘો—દાન કરો, કોધ પાસે મ માંગો. લહુધ્ધઆ—સં. લધુકીભૂત.

(૭૦) વિહિ વિનહિ પીડન્તુ ગહ, મં ધણિ કરહિ વિસાહ
સંપધ કડ્ડહં વેસ જિવં, છુડુ અગ્ગધ વવસાહ.

—વિધિ નાચ કરે. ગ્રહો પીડે, (પણ) હે પ્રિયા! વિપાદ કર નહિ. જે વ્યવસાય—ઉદ્યમ ચાલે છે તો સંપદને વેશની પેઠે કાઢું છું.

વિનહિ—નટુ, નાચે. ધન—પ્રિયા જુઓ ઉપર નં. ૧ સરખાવો મિરજાપુરી ‘ધનિયા’. વેસ—વેશ. દોષક વૃત્તિકાર વેશ્યા પણ અર્થ કરે છે. વેશ્યાની પેઠે કડ્ડહ—સં. કર્ષયામિ ખેતુ—કાઢું. છુડુ—જો. અગ્ગધ—સં. અર્ધતિ અથવા રાજતે. જે ઉદ્યમ ચાલે તો સંપદ સુલભ થાય છે.

(૭૧) ખગ્ગ—વિસાહિહ જહિં લહહું પિય તહિં દેસહિં જાહું
રણુ—દુખ્ખિકખેં ભગ્ગાઈ, વિણુ જુજ્જેં ન વલાહું.

—હે પ્રિયા ! જે દેશમાં ખડ્ગથી સાધિત થયેલું મેળવું ત્યાં
નહોં. (અહીં) રણ-દુર્ભિક્ષથી ભગ્ન થયેલા—(તેથી) યુદ્ધ વગર પ્રસન્ન
થતા નથી—આનંદ આવતો નથી. જ્યાં તત્તવાર ચત્રાવી છવિકાનો નિર્વાહ
થઈ શકે ત્યાં ચાલો, અહીં તો રણ-દુર્ભિક્ષ-યુદ્ધના દુકાળથી, (દિલ)
ભૂલી ગયું; યુદ્ધ વિના આનંદ આવતો નથી.

વત્સાહું—ન રતિં પ્રાપ્તુમઃ—મંજ આવતી નથી એમ દોષકૃત્તિમાં
અર્થ ક્યો છે તેને અતુસરી ઉપર અર્થ મૂક્યો છે, પણ તે હીક લાગતો
નથી. વત્સાહું એટલે વશું—પાછો આવું. રણ-દુકાળમાં ભાગ્યા છોએ.
વિના યુદ્ધ પાછા નહિ આવીએ (જેમ દુર્ભિક્ષ કારણે દેશથી ભાગ્યા
વગર સુભિક્ષ પાછો આવતો નથી)—આ અર્થ બરાબર છે.

(૭૨) કુંજર મુમરિ મ સસ્વધ્વિ, સર સાસ મ મેલ્લિ,
કવલ જિ પાવિયુ વિહિ-વસિષ્ઠુ, તે ચરિ માણુ મ મેલ્લિ.

—હે કુંજર ! સસ્વધ્વિઓ (એક જાતના બળદો) ને સ્મર નહિ,
સરસ એટલે દીર્ઘ શ્વાસ મૂક નહિ. વિધિવશે જે કવળ-કેળીઆ મળ્યા
તે ચર, માન રાખ નહિ.

દોષકૃત્તિ પ્રમાણે મેલ્લિનો અર્થ બને રથજે ‘છોડવું’ કરવાથી
નિરર્થક વાક્ય થાય છે. જે મળે તે ખા, ને માન છોડ નહિ,—એ
યોગ્ય નથી લાગતું. ત્યાં મેલ્લિ એટલે રાખ એ અર્થ યોગ્ય લાગે છે.

(૭૩) ભમરા એત્યુ વિ શિમ્બડધ, કૈવિ દિવદડા વિવમ્બુ.

ધણુ-પંતણુ છાયા-બદ્ધુ, પ્રુદ્ધલ્લ જામ કયમ્બુ.

હે ભમરા ! અત-અહીં પણ લીંચડામાં કેટલાક દિવસો ધણું-
પાંદડાંવાળા અને છાયાવાળા કદમ્બ જ્યાં સુધી ફૂલે ત્યાં સુધી વિલંબ કર.

(૭૪) પ્રિય એમ્વદિં કરે એત્યુ કરિ. છુદ્ધિ તુદ્ધ કરવાણુ,
નં કાચલિય બપ્પુડા, લેહિં અમમ્બુ કવાણુ.

—હે પ્રિય ! હવે લાયમાં લાય-કુન્ત-માણું દર-લે, (અને) કરવાણ
—તરવારને તું છોડ નેથી બાપડા કાપાલિક અમમ-આખી કપાલ-બોપરી

મેળવે. તમારા ખડગથી શત્રુઓનાં માથાં ભાંગી-ફાટી જાય છે તેથી કાપાલિકોને આખી સામ્રાજ્ય જોપરી નથી મળતી તે માટે તમે ભાલાથી મારો કે જેથી જોપરી સામ્રાજ્ય તો મળે. એમ્બહિં સં. ઇલાનીં.

(૭૫) દિવસો જન્તિ ઝડપડહિં, પડહિં મણોરહ પચિં
જં અચ્છં તં માણિઅર્ધ, હોસધ કરતુ મ અચિં.

—દિવસો ઝડપથી જાય છે, મનોરથ પાછા પડે છે—નિષ્ફળ થાય છે. જે છે તે માણીએ-ભોગવીએ, ‘હોશે’ એમ કરતા મ રહો, —એસો. દિન જાય છે, જે છે તે ભોગવો, ભવિષ્યના ભરોસે ના રહો. અચ્છં-બંગાલીમાં આછે, રાજસ્થાની છે.

(૭૬) સન્તા ભોગ જુ પરિહરં, તસુ કન્તહો બલિ કીસુ,
તસુ દધવેણુ વિ મુંડિયઉ, જસુ ખલ્લિહડહિં સીસુ.

—વિધમાન હોય છતાં ભોગોને-પાસે હોય છતાં ભોગોને જે પરિહરે-તજે તે કંથને વારી જઇએ. જેનું માથું ટાલીઉં છે તેનું દેવેજ મુંડન કર્યું છે. એટલે જેની પાસે ભોગો નથી તે તો સ્વયમેવ-દેવાત તજે છે.

આમાં ‘સહેજે બાવા બ્રહ્મચારી’ યા ‘વૃદ્ધા નારી પતિવ્રતા’ એ કહેવત લાગુ પડે છે. હિંદીમાં ‘ખિના મિલતી કે બ્રહ્મચારી’ એ કહેવત છે. જે પોતાને ભોગવિલાસો હોય છતાં છોડે તેની ખલીહારી છે. સન્તા વર્તમાન કદંત. કીસુ-હું કંઈ (હિમ.) તૂ કર. ખલ્લિહડહિં-સં. ખલ્વાટ.

(૭૭) અઘતુંગતણુ જં ચણહં સો ચ્છેયહુ ન હું લાહુ,
સહિ જઈ કેવંધ તુડિવસેણુ, અહરિ પહુચ્યમ નાહુ,

—સ્તનોનું જે અતિતુંગત્વ (ઉંચાપણું) છે તે છેદ્ય-ખોટ નથી, પણ લાભ છે. હે સખિ ! જે કોઇ રીતે ત્રુટિવશ થઇ નાથ અધરમાં પહોંચે તો. ઉંચાં સ્તન સુંબનમાં આડાં આવે છે.

છેય-છેદ-ખોટ. કેવંધ સં. કથમપિ, કોઇ રીતે. ત્રુટિવિલંબ પહુ-

અર્થ-સં. પ્રભવતિ (?) સમર્થ થાય છે; (દોષકટ્ટિ). હીંદી પહુંચના-
ગૂજરાતી પહોંચવું એ આ વ્યાખ્યામાં ખરાખર યુક્ત છે.

(૭૮) ઇતલ્લ ઓપિણુ સઉણિ કિંક, પુણુ દસાસણુ ઓપિ,
તો હલ્લ જાણુલ્લ એહો હરિ, જમ મહુ અગાધ ઓપિ.

—એટલું જોલીને શકુનિ ચોખ્યો; પુનઃ દુઃયામન જોલીને ચોખ્યો.
(હવે દુર્યોધન કહે છે કે) ને હરિ મારી આગળ જોસે તો હું જાણું
કે આ હરિ છે. ઇતલ્લ—એતો—એટલો સં. ધ્યત્, ઓપિણુ, ઓપિ
—ભૂતકૃદંત; કિંક—સં. રિચત—ચોખ્યો.

(૭૯) જિવં તિવં તિકખા લેવિ કર, જમ સસિ છોલ્લિગજન્ટુ.
તો જમ ગારિ હે મુહ કમલિ, સરિસિમ કાવિ લહન્ટુ.

—જેમ તેમ તીક્ષ્ણ (શસ્ત્ર) લઇને જો શસિ—ચંદ્ર છોલવામાં
આવે તો જ (જગમાં) ગૌરીના મુખકમળની સદૃશતા કાંઈક પણ
પામે. તિકખા—કેવલ વિશેષણ. વિશેષ્ય (શસ્ત્ર—આયુધ જેવું) અધ્યાહાર
છે. જમ—જગમાં એવો દોષકટ્ટિમાં અર્થ કર્યો છે ! લહન્ટુ—ક્રિયાતિપત્તિ.

(૮૦) ચૂડલ્લલ્લ ચુણ્ણીહોષસર્ધ, મુદ્ધિ કવોલિ નિહિતલ્લ,
સાસાનલ્લ—જલ્લ—ઝલ્લકિઅલ્લ, વાલ્લ—સસિલ્લ—સંસિતલ્લ.

—હું મુખે ! કપોતપર રાખેલો ચુડલો, આંસરૂંપી અગ્નિની ઝાળથી
જલ્લ થઈને, (અને) બાળપરૂંપી પાણીથી સંસિક્ત થઈને ચૂર્ણ થશે—
ચૂરેચૂરા થશે. (જુઓ કુમારપાલ પ્રતિજ્ઞા. નં. ૨૩ હવે પછી.)

(૮૧) અખ્મડ વંચિલ્લ જે પયર્ધ, પેમ્મુ નિઅત્તર્ધ જવં
સન્વાસણુ—રિલ્લ—સંભવહો, કર પરિઅત્તા તાવં.

—(૧) અગ્રવાલી દાત્રીમાં જે પગે ચાલી જ્યાં (અભિસારિકા)
પ્રેમ નિભાવે છે—પૂરો કરે છે, ત્યાં તો સર્વાશન—સર્વભક્ષ એવો અગ્નિ
તેનો રિપુ—શત્રુ તે સાગર અને તેમાંથી સંભવ—જન્મ પામેલ એવા
ચંદ્રનાં કર—કિરણો પસર્યા એટલે કાળી વાદળાથી ઘેર થયેલી રાતે
પ્રેમસી જાતી હતી કે ચંદ્રે સહાયતા—સમાધિ આપી. અથવા તો (૨)

ઉલટા બે પગે ચાલી (પ્રવાસી પ્રિય) પોતાની પ્રેમિકા-પ્રેયસીને ન્યાં પાછો વાળતો હતો ત્યાં ચંદ્રનાં કિરણો દેશાયાં. પ્રિયા વળાવવા આવી હતી અને પ્રવાસીએ તેને પાછી વાળવા ઇચ્છ્યું. ત્યાં તો ચાંદો ઉગ્યો. પછી શેતું જવું ને આવવું ?

અખલડ-અબ્રટ-મેઘવાળું અથવા અખ્યટય-પાછા વળી. વંચ= સં. વ્રજ-ચાલવું, પયછ-પગ, નિઅત્તઘ-સં. નિર્વર્તયતિ યા નિવર્તયતિ જનવં તાવં-ચાવત્ તાવત્. પરિઅત્તા-પ્રસૂતા. દોષકટ્ટતિમાં આનો અર્થ બરાબર ક્યો નથી લાગતો,

(૮૨) હિઅઘ ખુડુકકઘ ગોરડી, ગયણિ ધુડુકકઘ મેહુ,
વાસા-રત્તિ-પવાસુઅહં વિસમા સંકડુ એહુ.

—હે ગૌરી ! હૈયામાં ખટકે છે. મેઘ ગગનમાં ધુડુકે છે. વર્ષા રાત્રિમાં પ્રવાસીએને આ-આવાં વિષમ સંકટો હોય છે. વિસમા-એ પરથી સંકટ બહુવચન છે. પ્રવાસુ-તેમાં 'ધન'ના અર્થમાં 'ઉ' (ઉણ)

(૮૩) અમ્મિ પઓહર વજ્જમા, નિચ્ચુ જે સમ્મુહ થન્તિ,
મહુ કન્તહો સમરંગણુઘ, ગયધડ ભજ્જિઉ જન્તિ.

—(સ્ત્રી કહે છે) હે અમ્મ !-માતા ! જે નિત્ય સંમુખ-પાસે રહે છે તે પયોધર-સ્તનો વજ્જમય છે કે જેથી મારા કંતના સમરંગ-ણમાં ગજધટા ભાગી જાય છે. વજ્જમ-વજ્જમય, ભજ્જિઉ-જુઓ ઉપર નં. ૬૪.

(૮૪) પુત્તેં જાએં કવાણુ ગુણુ, અવગુણુ કવાણુ મુએણુ,
જા બાપીકી ભુંહડી. ચમ્પિજ્જઘ અવરેણુ.

—જન્મેલા પુત્રથી શું ગુણ-કાયદો ? મરેલાથી શું અવગુણ ? કે જેથી (જે પુત્ર હોય છતાં) અથવા જેના બાપની ભોંય બીજથી ચંપાતી હોય-લેવાતી હોય. પુત્તેં જાએં-ભાવજ્ઞાણુ. મુએણુ-સં. મૃતેન, મુઆથી. જા=જેની. બાપીકી-બાપીકી, ભુંહડી-ભોં-ભૂમિ, ચમ્પિજ્જઘ-દયાવવામાં આવે. સરખાવો પગચાળી-પગ દયાવવા તે.

(૮૫) તં તેતિહ જહુ સાયરહોં, સો તેવડુ વિત્યાર,
તિસહે નિવારણુ પહુવિ નવિ, પર ધુદ્ધુઅઈ અસાર.

—આગરનું તે જલ તેટલું, તેવડો તેનો વિસ્તાર; તપાનું નિવારણુ
પણ પણ નહી, છતાં અસાર-નકામો ધ્રુવે છે-ગર્જના કરે છે. દરિયાનું
જલ જેટલું તેટલો તેનો મોટો વિસ્તાર છે; પણ તેથી તરસ છીપે તેમ
નથી છતાં તે દરિયો નકામો ગર્જના કરે છે. તેતિહ-તેતો-તેટલો, તેવડો-
તેટલો. તિસ-સં. તપા. રાજસ્થાની તિસ. ધુદ્ધુઅઈ-અવાજ સ્વચ્છનું
ક્રિયાપદ, ગર્જે છે. સરખાવો રાજશેખર સુરિના ચતુર્વિંશતિપ્રબંધ સાથે
'વરિ વિયરો જહિં જહુ પિયમ, ધુદ્ધુધુદુ ચુચુએણુ,
સાયરિ અતિ બહુય જલ, છિ ખારઉં હિં તેણુ.

—વીરડો સારો કે જેમાં જલ ધુદ્ધુધુદુ આપવેથી પી શકીએ.
સાગરમાં ધણુય જળ ખાઈ છે તેથી તેને શું કરવો ?
વરિ-વર, સારો; વિયરો-વીરડો, નાનો કુવો રાજસ્થાની બેરા.
ચુચુએણુ-હિં. ચિત્ત, ગૂ. આપનું-નામ. અતિ-એ.

(૮૬) જં દિટ્ટં સોમગ્ગહણુ, અસમ્મહિં હસિહ નિસંકુ,
પિઅ-માણુસ-વિચ્છોદ્ધ-ગર, ગિલિ ગિલિ રાહુ મયંકુ.

—જે ચંદ્રમહણુ દીઠું કે અસતિઓથી નિઃશંક હસાયું-તેઓ
હસી. હે રાહુ! મયંક-ચંદ્ર કે જે પ્રિય મનુષ્યોના વિયોગ કરનાર છે
તેને ખા-તેનું ભક્ષણ કર.

વિચ્છોદ્ધગર-વિદ્યોભર. આમાં ક નો ગ થાય છે, ને પાલી બાપામાં
'કરના' ધાતુનો ફેરફાર 'ગરના' માં થયો છે. 'ક' તેમાં રહ્યાજ નથી;
'ગ' છે. 'પ્રગટ' ને શુદ્ધ કરી 'પ્રકટ' લખનારા આ વાતપર લક્ષ આપે.

(૮૭) અમ્મીએ સત્યાવત્થેહિં, મુધિં ચિન્તિજ્જમ્મ માણુ,
પિએ દિટ્ટે દદ્ધોદ્ધેણુ, કો ચેઅઈ અપ્પાણુ.

—હે અમ્મ !-માતા, સ્વસ્થ અવસ્થા વાળાઓથી મુખેકરી માન-
અદંકાર ચિંતવાપ છે-તેઓ ચિંતવે છે, પણ પિયુ દેખ્યેસતે હલવતથી

—વ્યાકુલતાથી આત્માને કોણ જાણે છે?—આત્માને ભૂલી જાય છે. શુધ્ધ રહેતી નથી. સ્વસ્થ હોઈએ ત્યારે માન ગુમાનનું મૂકે છે, પીયાને દેખતાં એટલી હલવલ મચે છે કે પોતાની શુધ્ધ જાતી રહે છે—ત્યાં ખીચારા માનને કોણ સંભારે? અમ્મીએ—અમ્મી (નં. ૮૩) એટલે સં. અન્નિયા હિં. અમ્મા. પિએ દિયે—ભાવલક્ષણા, એઅઈ—જાણે છે. સરખાવો. ચૈત્ય, ચિન્હ.

(૮૮) સવંધુ કરેપિણુ ક્રધિદુ મઈ, તમ્મ પર સમલઈ જમ્મુ,
જમ્મુ ન ચાઉ ન ચારહડિ, ન ય પમ્હફુંડ ધમ્મુ.

—સપથ લઈને (સોગંદપૂર્વક) મારાથી કહેવાયેલું (કે) તેનો જન્મ દેવલ સફલ (છે કે) જેનો ત્યાગ, અને ચારભટ્ટી-શૂરવૃત્તિ અને ધર્મ પ્રમુખિત-પ્રબ્રહ્મ થયેલ નથી. સવંધુ, ક્રધિદુ—એમાં ‘થ’ની જગ્યાએ ધ આવેલ છે. સમલઈ—સફલ તેમાં ‘દ’ને સ્થાને ‘લ’ આવ્યો છે. પમ્હફુંડ—પ્રબ્રહ્મ. ‘બ્ર’ને સ્થાને ‘મ્હ’ આવેલ છે. ચારહડિ—ચારભટ્ટી—શૂરવૃત્તિ. ચાઉ—ત્યાગ, પમ્હફુંડ—ત્રણ એટલે ચાઉ, ચારહડિ અને ધર્મ એ ત્રણેને લાગુ પડે છે. દોષકવૃત્તિમાંનો બીજો અર્થ ‘જેને અપવ્યય નથી અને ધર્મબ્રહ્મ નથી થયો ’ એ હીક નથી.

(૮૯) જમ્મ કેવંધ પાવીસુ પિઉ, અક્રિયા કુરૂ કરીસુ,
પાણીઉ નવધ સરાવિ જિવં, સચ્ચગે પમ્મસીસુ.

—(સ્ત્રી કહે છે) જો પિયુને કોઈ રીતે પામીશ (તો) અદૃત એવું કૈતક કરીશ. જેમ નવા શારાવમાં—માટીના વાસણમાં પાણી સર્વાંગે પેસે છે તેમ (સર્વાંગે હું પેસીશ)—રોમરોમમાં ઉતરીશ. પાવીસુ, કરીસુ, પમ્મસીસુ—અવિષ્કાળ. સંભાવના અર્થે. ગૂજરાતીમાં ‘ શ ’ રાજ-સ્થાનીમાં ‘ સ્યું ’ વપરાય છે.

(૯૦) ઉચ્ચ કણિઆર પપ્પલિઅઉ, કંચણુકન્તિપયાસુ,
ગોરી—વયણુ—વિણિજિજઅઉ, નં સેવધ વણુવાસુ.

—ઓ-જો કણિકાર વૃક્ષ કાંચનની કાંતિ પ્રકાશ જેવું પુલેલું છે જાણેકે
ગૌરી વદનથી વિશેષે છતાંયે તે વનવાસ એવે છે. ઉચ્ચ-પ્રાં છે.
ઓ-જો.. કણિઆર-સં. કણિકાર, પંખળી પહાડી-કનયાર, અમલતાશ-
તેને ઘણાં પીળાં ફૂલો ચાય છે. ગૌરી-જુઓ હવે પછી પ્રમંદ ચિંતા-
મણી નં. ૧૪ સં. ગૌરી. નં જાણેકે ઉત્પ્રેક્ષા માટે વપરાય છે. વેદનો
ઉપમાવાચક 'ન' વ્યાકરણમાં ન બંધાયો, પણ પ્રવાહથી પ્રાકૃતમાં-
ભાષામાં, ચાંપ્યો આંપ્યો.

(૯૧) ત્રાસુ મહારિસિ એહિ ભણુછ, જઈ સુધસલુ પમાણુ,
માયહં ચલણુ નવન્તાહં, દિવિદિવિ ગંગાખડાણુ.

—વ્યાસ મહારુપિ એ બણે છે કે જો શ્રુતિશાસ્ત્ર પ્રમાણુ છે
(તો) માતાના ચરણુ નમનારાને દિન દિન ગંગાસ્નાન છે. ત્રાસુ-વ્યાસ.
આમાં 'ર'ને માટે સરખાવો શાપનો આપ-સરાપ. માયહં-માતાઓના.
નવન્તાહં-નમતા તણા. દિવિ દિવિ-વેદમાં 'દિવે દિવે'-જુઓ ઉપર
નં. ૯૦ માં નં.

(૯૨) કેમ સમખપડ દુરદુ દિણુ, કિધ રમણી છુકુ હોષ,
નવ-વહુ-દંસણુ-લાલસકિ, વહધ મણોરહ સોષ.

—દુર દિન કેમ સમાપ્ત થાય (ન,) રજની કેમ ઝટ થાય એવો
મનોરથ નવવધુના દર્શનની લાલસાવાળો વહે છે-ધારણુ કરે છે. કેમ-
ગૂજરાતી કેમ સં. કથં, છુકુ-ઝટ 'છ'નો 'ઝ' થવા માટે જુઓ ઉપર.
નં. ૮૭, ૮૮ ઝટ. વહધ-વહે છે-ધારણુ કરે છે, કરતા ફરે છે.

(૯૩) ઓ ગોરી-મુહ-નિનિજઅક, વહલિ લુકુ મિયંકુ,
અનુવિ જો પરિહવિય-તણુ, સો કિવં ભવંધ નિસંકુ.

—ઓ ! ગૌરીમુખથી. છતાંયેલો મયંક-ચંદ્રમા વાદળમાં લુપાયો-
ધુપાયો, અન્ય પણ કે જેનું શરીર પરિશુત-હારેલું છે તે નિઃશંક કૃત્વી
રીતે ભમે. હારેલો મુખ ધુપાવતો ફરે છે. લુકુ-નિલીન. પરિહવિય-
સં. પરિ+ જૂપરથી પરિશુત-પરામવ પામેલો તેમાં 'શૂ' નો 'હો' થયો છે.

(૯૪) ગિમ્બાહરિ તણુ રથણુવાણુ, કિંકિ કિંકિ સિરિ આણુન્દ,
નિરૂપમ રસ પિએં પિઆવિ જાણુ, સેસહો દિગ્ગણી મુદ.

—હે શ્રી આણુંદ (કવિનું નામ) ! અથવા શ્રી આણુંદ-શોભાકર
એવો, ગિંચ (ફલ) જેવા અધર ઉપરનો, રદનનો ત્રણુ-દાંતે મારેલ ધા
કેવો રહ્યો (છે) ? જાણુ કે પિયુએ નિરૂપમ રસ પીને જાડીના (રસ)
માટે મુદ્રા આપી-મારી (હોય)-અધરપર દંતક્ષત કેવો છે, જાણુકે અનુ-
પમ રસ પીને પીયુએ જાડીપર પોતાની મહાર લગાવી છે (કે કોઈ
ખીજ ન પીએ.)

ગિંબાહરિતણુ-ગિંબાધર ઉપરનો ‘ગિંબાધર પર, તન્વીના’ એ
અર્થ કરવાની જરૂર નથી. દોષકટ્ટત્તિમાં તેમ ક્યું છે. તણુ એટલે તન્વીના
—સ્ત્રીના. ખરી રીતે ‘તણુ, તણા યા તણો’ એ સંબંધસૂચક છટ્ટી વિભ-
ક્તિનો પ્રલય છે. કિંકિ-સં. સ્થિતઃ કિં. ધિયો-યો-યા. સેસહો માં હો
લધુ બોલો.

(૯૫) ભણુ સહિ નિહુઅહિ તેવં મઈ, જઈ પિહ દિદ્દુ સદોમુ.
જેવં ન જાણુઈ મજ્જુ મણુ, પડમાવડિઅં તામુ.

—હે સખિ ! જે મેં પિયુને સદોપ દીડો (હોય તો) તે પ્રમાણે
નિષ્પત-શુભ (છે તે) કહે, કે જેથી (તે) ન જાણુઈ; માં મન તેની
સાથે પક્ષપાતી છે. માં મન તે (પ્રિયા) નો પક્ષપાતી છે, તે ન જાણુ,
તેનાથી છૂપાવી કહે. આમાં અમરનો ‘નીચૈઃ શંસ, દ્વિદિ સ્થિતો
હિ નનુ મે પ્રાણેશ્વરઃ શ્રોણ્યતિ’ માં જે ભાવ છે તે ભાવ છે.
‘તે ખીજના પાસે સ્થિત માં મન જેમ ન જાણુ’—ભર્તા ઇતિ અધ્યા-
હાર (!!) આવો દોષકટ્ટત્તિનો અર્થ ખરાખર નથી.

(૯૬) મઈ ભણિઅહિ બલિરાય તુહુ, કેહક મગ્ગણુ એહુ,
જેહુ તેહુ નવિ હોઈ વઠ, સઈ નારાયણુ એહુ.

—(કોઈ વામનાવતારની કથામાંથી—શુક્રાચાર્ય કહે છે) હે બલિ-
રાજ, મેં તને કહેલું ‘એવો કેવો મગ્ગણુ (મજ્જો) છે ? જેવો તેવો ન

હોય-હોય નહિ, હે મૂર્ખ એ સ્વયં નારાયણ છે. વઢ-મૂર્ખ. સરખાવો વંઢ (હર્ષચરિતનો). દોષકૃતિ એમ કહે છે કે આ દોહાનો ઉત્તરાર્થ તે બલિનો ઉત્તર છે.

(૯૭) ગંધ સો ધડદિ પ્રવાવદિ, કેત્યુવિ લેપિણુ સિકખુ,

નેત્યુવિ તેત્યુવિ એત્યુ જગિ, બણુ તો તહિ સારિકખુ.

—જો તે પ્રજાપતિ ગમે ત્યાંથી શિક્ષા લઈને જહીં તહીં-જ્યાં ત્યાં પણ આ જગમાં ધડે છે તો કહે તે (નાયિકા)ના સરખું (કોણે ધડ્યું હશે?) કેત્યુ, નેત્યુ, તેત્યુ, એત્યુ—

સં. કુત્ર, યત્ર, તત્ર, અત્ર. જૂની પંજાબીમાં કિત્યું નિત્યું તિત્યું ધત્યું. પંજાબીમાં કિત્યેં, નિત્યેં, તિત્યેં, એત્યેં. ચોથા ચરણનો પાક આ હોય એમ સંભવે છે ‘બણુ કો તહે સારિકખુ’—કહે કોણુ તેના સરીખું છે?

(૯૮) જામ ન નિવડધ કુંભયડિ, સીહ-ચવેડ ચડક.

તામ સમતહં મયગલહ, પધ-પધ વજ્જલધ દક.

—જ્યાં સુધી કુંભતટ-કુંભસ્થાપર સિંહની ચપેટની ચટાક-ઝપાટ નથી પડતી, સાંસુધી સમસ્ત મદકસો-ગજોની પદે પદે દક-વાગ્ન વાગે છે. સિંહની ઝપાટ લાગ્યા સુધી માથે નગારાં વાગે છે.

ચડક-અવાજના અનુકરણપરથી સ્પષ્ટ. દકા-એક જાતનું વાજું.

(૯૯) તિલહં તિલતણુ તાહિ પર, જાહિ ન નેહ ગલન્તિ,

નેહિ પણુદુધ તેહિ તિલ, તિલ કિદિ ખલ હોન્તિ.

—જ્યાં સુધી સ્નેહ-તેલ ગલતું નથી-ચાલી નથી ગયું ત્યાં સુધીજ તલતું તલપણું છે. સ્નેહ-તેલ પ્રણુટ ચતાં તેજ તલ, તલ મટીને ખલ-ખોળ થાય છે. અહીં નેહના બે અર્થ છે. ચિકણાપણું (તિલ), અને પ્રેમ; ખલના બે અર્થ ખલ-ખોળ, અને ખલ એટલે દુર્ગત. નેહ ગયો એટલે ખળ થયો.

દોષકૃતિમાં નેહને જહુવચનમાં લઈ ‘ગલન્તિ’નો કર્તા-તરીકે

લીધેલ છે, અધિક સંભવ એ છે કે ‘તિલ’ કર્તા હોય ને ‘નેહ’ કર્મ હોય.

તેજિજ-તેજ. ગુજ૦ મારવાડીમાં ગુર્જિ. જુઓ. ન. ૧૭ પ્રમંથ ભાગ ૨ દ્વિદ્વિ-દ્વિટ્.—શીટવું. ખગડવું. બ્રષ્ટ થવું. સરખાવો ઉપર નં. ૫૪.

(૧૦૦) જામહિં વિસમી કજ્જગર્ધ, જીવહિં મજ્જે એધ,
તામહિં અચ્છઉ ધ્યર જાણુ, મુઆણુવિ અન્તર દેધ.

—જ્યાં સુધી જીવોની મધ્યે વિષમ કાર્યગતિ આવે છે, ત્યાં સુધી ધત્તર જન (એકબાણુ-અલગ) રહેા, સ્વજન પણ અન્તર દે છે—પીક દેખાડે છે.

જામહિં તામહિં, જાહં તાહં, જામ તામ—જુઓ નં. ૯૮ અને ૯૯. સં. યાવત્ તાવત્—જ્યાંસુધી ત્યાંસુધી એ અર્થમાં આવે છે. અચ્છઉ—હિં—આછો—હો. તેની વાત જવા ઘો એ અર્થમાં.

(૧૦૧) જેવડુ અન્તર રાવણુ રામહં, તેવડુ અન્તર પટ્ટણુ ગામહં.

—જેવડુ અંતર રાવણુ રામનું—વચ્ચે, તેવડું અંતર પાટણુ—રાહેર અને ગામડાનું—વચ્ચે (સમજવું). જેવડુ તેવડુ—હિં. જિતના તિતના એમ વપરાય છે, જ્યારે ગૂજરાતીમાં તેજ શબ્દો વપરાય છે. આ કોઈ રાવણના પક્ષપાતીની ઉક્તિ છે, તેથી દોષકવૃત્તિકારે કર્યું છે તેમ પાટણુ—ગામની બદલી ગામ—પાટણુ એ રીતે કરવાની જરૂર નથી.

(૧૦૨) જે મુગડા હરાવિઆ, જે પરિવિદ્ધ તાહં,
અવરોપર જેઅન્તાહં, સામિઉ ગંજિઉ જાહં.

—જેઓના નીચે ઉપર—પરસ્પર જોતાં—દેખતાં (તેમના) સ્વામીને ગાંજવામાં આવ્યો હોય, તેમને જે મગ પીરસ્યા તે નકામા ગયા.

અહીં ‘મગ પીરસવા’ એ મોટા આદર અને ઉત્સવની વાત છે. જમાઈ આવે છે या તહેવાર આવે છે ત્યારે મગચોખા ખને છે. જે કાયરોના અહીં તહીં જોતાં જોતાં સ્વામીને માર પડે તેને મગ પીરસવા વધા છે—મગ ખરખાદ કરવા જેવું છે. રાજશેખરસૂરિ (સં.

૧૪૦૫) ના ચતુર્વિંશતિ પ્રબંધમાં આ ગાથા રત્નશ્રાવક પ્રબંધમાં ન્યાં એક રાજકુમાર બીજાની રક્ષા માટે પ્રાણ દેવા તૈયાર થાય છે ત્યાં જણાવવામાં આવી છે.

મુગ્ધા-‘ મગ ’ ‘ ડા ’ ને માટે જુઓ પ્રબંધ ચિંતામણિ નં. ૧. હરાવિઆ-હારવું-ટથા ખોવું. પરિવિદ્-સં. પરિવિદ્ય-પીરસેલા. અવરોપ્પર-અવર અને ઉપર-નીચે ઉપર-અહીં તહીં જોતાં યા ઉંચું નીચું વિચારતાં-દોષકટ્ટિ અનુસાર ‘ પરસ્પર ’. જોઅન્તાહ-જુઓ ઉપર નં. ૭માં જોઅન્તિએ. ગંજિઉ-ગંજવું, પીટવું, માર્યાજવું એ પરથી. (૧૦૩) બમ્મ તે વિરલા કેવિ નર, જે સર્વગ છર્ધિલ

જે વંકા તે વંચયર, જે ઉજ્જુઅ તે બર્ધિલ.

હે બ્રાહ્મણ-યા બ્રાહ્મણ કહે છે કે જે કોઈ પણ નરો સર્વ અંગે-પ્રકારે હેલ-દક્ષ હોય છે તે વિરલા હોય છે, જે વાંકા હોય છે તે વંચક-કંગ હોય છે ને જે ઝજુ-સરલ હોય છે તે બળદ (જેવા) હોય છે.

બંબ-બ્રહ્મ, કવિનું નામ, પ્રાકૃત પિંગલસૂત્રનાં કેટલાંક ઉદાહરણો પર કોઈ કોઈ ટીકાકારે લખેલ છે કે બંબ (બ્રહ્મ) બંદી યા બાટના અર્થે વપરાય છે જેમકે હરિબંબ એટલે હરિ નામનો બંદી=બ્રહ્મભાટ ? બંક-સં. વક. આમાં જોડાક્ષરની ‘ ન ’ શ્રુતિ થાય છે. વંચયર એટલે વંચકતર એમ માનવાની જરૂર નથી. ‘ અર ’ યા ‘ અયર ’ એ કર્તૃવાચક પ્રત્યય છે. ઉજ્જુઅ-ઝજુ. તેમાં ઝની ઉ-શ્રુતિ થાય છે.

(૧૦૪-૧૦૫) અન્ને તે દીહરસોઅણ અન્નુ તં ભુઅ-જુઅબુ

અન્નુ સુ ધણ થણહાર તં અન્નુ જિ મુહકમલુ.

અન્નુ જિ કેસકલાવુ સુ અન્નુ જિ પ્રાઉ વિહિ

જેણુ હિ અગ્નિહિ ઘડિઅ સ ગુણ-લાયણુ-હિહિ.

—તે દીર્ઘસોઅન (લાંબા નેણુ) અન્ય-ઓરજ, તે ભુજયુગલ અન્ય, તે ધનસ્તનમાર અન્ય, જે મુખકમલ તે અન્ય, જે કેશકલાપ તે અન્ય, પ્રાયઃ જે વિધિએ ગુણલાયણનિધિ એવી નિતગ્નિની (નારી) ધડી તે. અન્યજ.

પ્રાઉ—પ્રાઇવ નં. ૧૦૨—પ્રાઇમ્વ નં. ૧૦૭, પગિમ્વ નં. ૧૦૮—સર્વનો અર્થ પ્રાયઃ છે.

(૧૦૬) પ્રાઇવ મુણિહંવિ લન્તડી, તે મણીઅડા ગણુન્તિ,
અખઇ નિરામઇ પરમપઇ, અજ્જવિ લઉ ન લલન્તિ.

—પ્રાયઃ મુનિઓને પણ બ્રાન્તિ થાય છે—તે મણુકાઓ—પારાઓ ગણે છે—માળા ફેરવે છે. અક્ષય, નિરામય, પરમપદમાં આજ પણ લય પામતા નથી. (તેથી શુન્ય ધ્યાન કરવાથી શું ?

—સરખાવો કખીરનું ‘મનદ્ર ફેરત જુગ ગયા’—મણુકા ફેરવતાં જુગ ચાલ્યો ગયો. મણિઅડા—મણિક—મણુકા તેમાં ‘ડ’ પ્રત્યય કુત્સાના અર્થમાં.

(૧૦૭) અંમુજલેં પ્રાઇમ્વ ગોરિઅહે સહિ ! ઉવ્વતા નયણુસર
તેં સમ્મુહ સંપેસિઆ દેન્તિ તિરિચ્છી ઘત પર.

—હે સખિ ! પ્રાયઃ ગૌરીના અશ્રુજલથી નયનરૂપી શરો ઉવર્તી ગયાં, તે સંમુખ સંપ્રેષિત (ભલે થાય) તિરછી ઘાત પર દે છે. અશ્રુજલમાં યુગ્મયેલા છે નહિ. ચાલ સીધી છે પણ માર તિરછો છે.

ઉવ્વતા—સં. ઉદ્ભવત, ઉવટેલા, આટેલા. દોષકૃત્તિ નયનસરનો અર્થ નયનસરોવર કરીને અશ્રુજલમાં ઉલ્લસિત બતાવે છે !!

(૧૦૮) ઐસી પિઉ રસેસુ હઉં, રૂટી મઇ આણુણુમ,
પગિમ્વ એઇ મણોરહઇ, દુક્કર દધઉ કરેઇ.

—પિયુ આવશે, હું રસીસ—રસણું કરીશ, હું રહેલીને તે અનુ-નય કરશે—મનાવશે—સમજાવશે—પ્રાયઃ આવા દુક્કર મનોરથો દયિતા કરે છે.

ઐસી—સં. એથિતિ રાજસ્થાની આસી. રસેસુ—સરખાવો પ્રાકૃત મન્તેસુ, જૂની હિંદી હનિસોં, રાજસ્થાની કરસ્યું, ગૂજરાતી કરીશ. દુક્કર—એટલા માટે કે પૂરા થવાનું વિયોગના કારણે કડિન છે.

(૧૦૯) વિરહાનલજ્જલકરાલિયઉ, પહિઉ કોવિ યુરુવિ કિઅઓ,
અનુ સિસિરકાલિ સીઅલજલઉ, ધૂમ કહન્તિહુ ઉટિઅઓ.

—કોઇ કવિ જલમાં ધૂમ જોઈ બોલ્યો. ‘કોઇપણ પથિક-મુસાફર
વિરહાનલની જ્વાલાથી કરાલિત એટલે પીડિત થઈ રૂખીને ઉભો છે,
નહિતો (અન્યથા) શિશિરકાવે શીતજલમાંથી ધૂમાડો ક્યાંથી ઉઠ્યો.’
માણીની બાફ જોઈને ઉત્તેજા કરી છે.

કરાલિઅઉ-કરાલિયો-દમ્બ, પહિઉ-મારવાડ પહી ‘પાવણો
પહી’-પથિક.

(૧૧૦) મહુ કન્તહો ગુરુદિઅહો, કઉ ઝુમ્પડા બઝનિત,
અહ રિઉ-રહિરે ઉશ્હવષ, અહ અપણું ન ભનિત.

—ગોષ્ટ (ગોઠા)માં બેઠેલા મારા કાન્ત-કંથનાં ઝુંપડાં કેમ બળે
છે? કાંતો રિપુ-રહિર એટલે શત્રુના લોહીથી ઝોલવે છે, કાંતો પોતાના
(રહિરથી) ઝોલવે છે-તેમાં બ્રાંતિ-શક નથી.

કંથ ‘ગોષ્ટ’ સંભાળતો ગયો છે, પાછળ શત્રુઓએ ઝુંપડાં બાળી
નાંખ્યાં. પોતાની જાતથી તો તેને ઉમેદ છે કે મારશે યા મરશે. અહ-
અથ-કાંતો...કાંતો, ગુરુ-સં. ગોષ્ટ. સરખાવો ગુસાંધજની ‘ગાઇગોઠ’.

(૧૧૧) પ્રિય સંગમિ કઉ નિદડી, પ્રિઅહો પરોડખહો કેમ્વ,
મઈ બિન્નિવિ વિનાસિઆ, નિદ ન એમ્વ ન તેમ્વ.

—પ્રિયસંગમમાં કેમ નિદ્રા (આવે?), પ્રિય પરોક્ષ હોતાં-
તેના વિરહમાં (પણ) કેમ નિદ્રા (આવે?) હું તો બંને (બાગુ)થી-
સંયોગ કે વિયોગથી વિનાશિત થઈ. આમે ન નિદ્રા આવે, ન તેમ
(નિદ્રા આવે.) કેમ્વ, એમ્વ, તેમ્વ-કેમ, એમ, તેમ; હિંદીમાં ક્યોં,
ચોં, ત્યોં; કિમિ, ઇમિ, તિમિ; કેવેં, એવેં, તેવેં. (પંજાબીમાં એવેં છે).
મઈ બિન્નિવિ વિનાસિઆ-આનો અર્થ દોષકવૃત્તિકાર ‘મયા દ્વે અપિ
વિનાશિતે । એવો વિચિત્ર કરે છે.

(૧૧૨) કન્તુ જુ સીહહો ઉવગિઅઈ, તં મહુ ખંડિઉ માણુ;
સીહુ નિરકખય ગય હણુઈ, પ્રિયુ પયરકખસમાણુ.

—કંથ કે જેને સિંહની ઉપમા આપવામાં આવે છે તે મારા માનને ખંડિત કર્યાં (જેવું) છે. સિંહ ગજને-હાથીને રક્ષક વગરનો હોય ત્યારે-તેવા નીરક્ષકને હણે છે-(મારે) પિયુ તો પદરક્ષ-પેદલથી સમેત-સહિત-એવા ગજને હણે છે.

જંગલમાં જે હાથીને સિંહ મારે છે તે રખવાળ વગરના-નીરક્ષક હોય છે ને રણભૂમિમાં તેના રક્ષક પેદલ સીપાર્થ હોય છે તે સમેત હાથીઓને મારનારા મારા પિયુને સિંહની ઉપમા આપવી એ મારા માનને ઘટાડનારું છે.

ઉવમિચ્છ-સં. ઉપમીયતે. પયરકમ્પ-પદરક્ષ-પ્યાદા-પાયદલ.

(૧૧૩) ચંચલુ જીવિઉ ધ્રુવુ મરણુ, પિય રસિજ્જનઘ કાઈ
હોસઈ દિચ્છહા રસણા, દિવ્વઈ વરિસસયાઈ.

—હે પ્રિય ! ચંચલ જીવિત છે, ધ્રુવ મરણુ છે (તો) શામાટે રૂંઠે છે-રસણાં લે છે. રસણાના દિવસ વરસ સમાન દીર્ઘ-લાંબા થશે.

(૧૪) માણિ પણુફૂંઘ જઘ ન તણુ, તો દેસડા ચઠ્ઠજ્જન,
મા દુજ્જણુકરપલ્લવેહિં, દંસિજ્જનન્તુ ભમિજ્જન.

—માન પ્રનટ થતાં જે તનુ-શરીર ન (તજાય) તો દેશ તજવો પરંતુ દુર્જનના કરપલ્લવથી દેખાડાતા એવા તરીકે ભમવું ન જોઈએ.

માણિ પણુફૂંઘ-ભાવવાચક સમ્પત્તિ. ચઠ્ઠજ્જન, ભમિજ્જન એટલે તજીએ, ભમીએ. દંસિજ્જનન્તુ-દેખાડતા એવા. દોષકવૃત્તિ ડંશાતા-ડંખાતા એવો અર્થ કરે છે, તે યોગ્ય નથી લાગતો.

(૧૧૫) લોણુ વિલિજ્જનઘ પાણિએણુ, અરિ ખલમેહ મ ગજ્જુ,
પાલિઉ ગલ્લઘ સુઝુમ્પડા, ગોરી તિમ્મઘ અજ્જુ.

—પાણીથી લોણુ-(લવણુ-લાવણ્ય એ એ અર્થ છે) વિલય પામે છે-અરે ! ખલમેહ ! ગરજ નહિ. ઝુમ્પડા બળેલા થતાં ગળે છે અને ગોરી આજ ભિન્નાય છે. સં. લાવણ્ય હિંદી લૌન ગુ. લુણુ-લવણુ

(જેમકે સહુણો તેમાં લુણ એ લાવણ્યના અર્થમાં છે)—ફારસી નમક સૌંદર્યના અર્થમાં વપરાય છે. અમરશતકમાં એક પ્રસિદ્ધ શ્લોક છે. જ્યારથી પ્રેમપ્રિયાથી મેં તેના અધરનું પાન કર્યું ત્યારથી તરસ વધતી જ નાય છે. કેમ ન વધે ? તેમાં લાવણ્ય છે ને ? નમકથી તરસ વધે છે. આ પર ટીકાકાર આ. કલ્પનાની આમ્યતાપર મશ્કરી કરે છે કે વાદ કવિ કેવો છે, કોઇ સાંભરની ખાન ખોદનારો છે ! અહીં નમક ' પાણી પડવાથી ગળે છે '—એ લઘ ઉક્તિ કરી છે કે દુષ્ટ મેઘ, ગરજ મા, ઝુંપડું ગળતું જાય છે, ગોરી ભીંજાય છે; લવણ-લાવણ્ય ગળે છે—અસ કર. લોણ-લવણ અને લાવણ્ય. વિલિંગ્ગ-સં. વિલીયતે. આસિડ-અંગ્યો રાજસ્થાની ગાલી, દંઘ. તિમ્મ-સં. તિમ્ આદ્રં બનવું, બીજવું. દોષ-કલ્પિતમાં એ અર્થ કરેલા છે છતાં બાવ અરપટ છે.

(૧૧૬) વિહવિ પણુઈય વંકુડિ. રિદ્ધિદિં જણુસામન્તુ
કિંપિ મણાઈ મહુ પિઅહો, સંસિ આણુહરધ ન અન્તુ.

—રિદ્ધિમાં વાંકડા થવું તે જનસામાન્ય છે—તેવો વાંકડો મારો પિયુ વિભવ નષ્ટ થતાં છે. (તિને) કંઈક થોડો શશિ અંતુસરે છે—સમાન થાય છે, ખીજો નથી.

ચંદ્રમા ક્ષીણ થાય છે તો તેની કલાઓ વાંકી રહે છે, પૂર્ણ થાય છે ત્યારે સામાન્ય ગોળ અને તારાઓ જેવો—તે ચંદ્ર મારા પિયુના જેવો છે. પિયુ સંપત્તિ નષ્ટ થઈ છતાં અકડાતો રહે છે ને સંપત્તિમાં નષ્ટતાથી સાધારણ રહે છે.

મણાઈ-સં. મનાઈ, કંઈક.

(૧૧૭) કિર ખાઇ નં પિઅઇ ન. વિ દવઇ, ધમ્મિ ન વેચ્ચઇ રૂઅડડ,
ઇદિ કિવણુ નં જણુઇ જહ, જમડો ખણેણુ પહુચ્ચઇ દૂઅડડ.

—ખરેખર ન ખાય, ન પિયે, ન આપે, ન ધર્મમાં રૂપીઓ ખચે.

—અહીં કૃપણ જણુનો નથી—જયમ જમનો દૂત ક્ષણમાં આવી પહોંચશે. કિર-કિવ, વેચ્ચ-સં. વ્યવતિ ખચે કરે પહુચ્ચ-સં. પ્રસ.

વતિ-પહેંચે. રૂઆડઉ, દૂઆડઉ-રૂપીઓ, દૂતડો-દૂત. જુઓ પ્રખંધ ચિંતા-
મણી નં. ૧ આગળ.

(૧૧૮) જામજામ તહિં દેસડઈ, લખમઈ પિયહો પ્રમાણ,
જઈ આવઈ તો આણિઅઈ, અહવા તં જિ નિવાણ.

—જ્યાં પિયુનો પ્રમાણ-પતો મળે તે દેશમાં જઈએ; (તે) જો
આવે તો આણીએ-લાવીએ, અથવા તે જ નિર્વાણ (માની લેવું).
જિ-પાદપૂરણ.

(૧૧૯) જઈ પવસન્તે સહું ન ગયઅ, ન મુઅ વિઓએં તરસુ,
લજિજાજાઈ સંદેસડા, દિન્તેહિં સુહય-જણુસુ.

—(કોઈ પ્રોપિતભર્તૃકા સખીને કહે છે) જો પ્રવાસ કરતા
(પિયુ) સાથે ન ગઈ, તેમ હું તેના વિયોગથી ન મુઠ્ઠાં; તો તે સુખ-
ગજનને સંદેશા આપતાં મને લજ્જા આવે છે.

પવસન્તે દેન્તેહિ-વર્તમાન ક્રદંત.

(૧૨૦) એતહે મેહ પિઅન્તિ જલુ, એતહે વડવાનલ આવદઈ,
ચેકખુ ગહીરિમ સાયરહો, એકવિ કણિઅ નાહિં ઓહદઈ.

—(હે નાથ !) અહીંથી મેં જલ પીએ છે, અહીંથી વડવાણિ
શોષે છે. સાગરની ગંભીરતા જો-એકપણ કણિક-ખિંદુ પણ ઓછો થતો-
ઘટતો નથી.

આવદઈ-સં. આવર્તતે. હિં-આટતા હે. ગહીરિમ-સં. ગંભી-
રિમા. કણિઅ-કણિકા, કણી. ઓહદઈ-સં. અવધરતિ.

(૧૨૧) જાઉ મ જન્તઉ પલ્લવહ, દેખખઉં કઈ પય દેઈ
હિઅઈ તિરિચ્છી હઉં જિ પર, પિઉ રમ્પરઈ કરેઈ.

—(કોઈ સ્ત્રી કહે છે) જાઓ જનારાનો પલ્લો ન (પકડું);
જોઉ (છુંકે) કેટલાં પગલાં દે છે-આપે છે. હૃદયમાં હું તિરછી-આડી
રહી છું; કેવલ પિયુ આડમ્પર કરે છે. (જવાનો નથી.)

હું હૃદયમાં તિરંછી-આડી-સ્તો રોકી હમી છું. પિયુ જવાનો.
આડંબર કરે છે. જાવા આવવાનું કંઈ નહિ બને, પક્ષા બક્ષા હું પક-
ડતી નથી. જાઓ, જોઈ છું કે કેટલાં પગલાં જમ શકે છે. પક્ષ-
વહ-પક્ષાના ?

(૧૨૨) હરિ નચ્યાવિઠ પંગણુમ, વિમ્હર્ષ પાડિઉ લોહ,
એમ્વહિં રાહ-પયોહરહં, જં ભાવમ્ તં હોહં.

હરિ આંગણે નચ્યાવ્યો, લોકને વિસ્ત્રાપમાં પાડ્યા-નાંખ્યા. આ રીતે,
—હવે રાધાપયોધરાનું જે ભાવે-યવાનું હોય તે ચાઓ. જે આ ઈચ્છે
તે કરે, હરિને તો આંગણે નચ્યાવ્યો હવે શું કરશે.

(૧૨૩) સાવ સસોણી ગોરડી, નવખી કવિ વિસ-ગંદિ,
બહુ પચ્યવિઠ સો મરમ, જસુ ન લગ્ગર્ધ કંદિ.

—સર્વ સસુણી ગોરી કાષ્ઠ અનોખી-નવીન વિષયધિ છે-તે એવી
કે જે મુઠટના કંઈ તે ન લાગે તે મરે. વિપગાંડ ગળે લાગવાથી મરણ
નિપજાવે અને આ ન લાગે તો મારે એટલા માટે તે અનોખી.

સસોણી-સં. સક્ષાવક્ષ્યા. સસુણી જુઓ ઉપર નં. ૧૧૪. ગોરડી-
ગોરી. નવખી-સં. નવકા (નવીના) પંજાખી-નૌકખી, અનૌખી-અનોખી.
બહુ-મટ દેખો પ્રયથ ચિં. પચ્યવિઠ-પ્રત્યુત (હેમચંદ્ર ૮-૫-૪૨૦)
‘અનખુડે ખુડે તરે’ એ અર્થો ભાવ છે.

(૧૨૪) મઈ વુનઉં તુહું ધુર ધરહિ, કસરેહિં વિગુતાઈ
પઈ વિલુ ધવલ ન ચડઈ ભર, એમ્વર્ધ વુન્નઉં કાઈ.

—મેં ક્યું-હે ધવલ !-ધોંસરી ઉપાડનારા ધોરી બળદ ! તું, ધુંસરી
ધર-લે, કસરથી-નાના બળદોથી વિગુપ્તો- (ધુંસરીઓ ?) ને તારા વિના
ભર ન ચડે. એમ જ્ઞાને ખેદ કરે છે ?-વિપજ્યુ હો ?-આ અન્યોક્તિ
છે કે તું ભાર ઉઠાવ, વાહરડાંઓથી શું સરશે ? ધુર-આગળનો ભાર,
કસર-નાના બળદ, વિગુત ?-ન ઉપડી શકતી ? ધવલ-જે માતિમાં જે
ઉત્કૃષ્ટ છે તે ધવલ. વુન્નઉં-વુન્નો-વિપજ્યુ-વિપાદ્યુક્ત.

(૧૨૫) એકદુ કઈએ હ વિ ન આવહી, અન્તુ વહિવહ જાહિ,
મઈ મિતડા પ્રમાણિઅઈ, પઈ જેહઉ ખડુ નાહિં.

—એક કદી પણ આવે નહિ, ખીજો વહેલો ચાલ્યો જાય. હે મિત્ર !
મેં પ્રમાણિત કર્યું છે કે તારા જેવો નિશ્ચય કોઈ પણ નથી. આ અર્થ
ઠીક લાગે છે.

(દોષકવૃત્તિ એવો અર્થ ખીજી કદીનો કરે છે કે હે મિત્ર મા-
રાથી જેવો પ્રિય પ્રમાણાયો, તેવો તારાથી નિશ્ચયે જણાયો નથી; ખીજો
અર્થ એકે મેં હે મિત્ર પ્રમાણિત કર્યું કે તારા જેવું ખડુ નહીં-નથી.
આ અર્થ અસ્પષ્ટ છે.)

(૧૨૬) જિવં સુપુરિસં તિવં ધંધલઈ, જિવં નઈ તિવં વલણાઈ;
જિવં ડોંગર તિવં કોટરઈ, હિઆ વિસરહિ કાંઈ.

—જેમ સુપ્તરૂપ તેમ ઝંઘડો થાય છે, જેમ નદી તેમ વલન,
જેમ પર્વતો તેમજ કોતરો. હે હૃદય ! કેમ વિપાદ પામે છે ?—મિત્ર-
તામાં ઝંઘડા હોયજ છે. ધંધલમ્-ઝંઘડો થવો.

(૧૨૭) જે છડેવિણ રચણનિહિ, અપ્પઈ તડિ ધલ્લનિત,
તહં સંખહં વિદ્યાલુ પર, ટુક્કિજનનત ભમનિત.

—જે શંખો રતનનિધિ-રતનાકર-સમુદ્રને છોડીને પોતાને તટપર
ધાલે છે-મૂકે છે, તેને વિદ્યાલુ-વટલેલો-અધમજનન કેવલ ટુકતાં ભમે છે.
જે પોતાનું સ્થાન છોડે છે તેને વિડખના થાય છે.

છડેવિણ છોડીને-છોડીને પૂર્વકાલિક-ભૂતકૃદંત. વિદ્યાલુ-દોષકવૃત્તિ
અધમજનન એ અર્થ કરે છે, હેમચક્રે અસ્પૃશ્યસંસર્ગ એ અર્થ આપ્યો
છે. વિદ્યાલ-અગડેલ, વટલવું-અગડવું. વટલાવવું-અગાડવું.

(૧૨૮) દેવિહિ વિઢતઈ ખાહિ વઢ, સંચિ મ એકકુવિ દ્રમ્મુ,
કોવિ પ્રવકકઉ સો પડઈ, જેણુ સમપ્પઈ જમ્મુ.

—હે મૂર્ખ ! દેવથી સોંપાયેલું-કમાયેલું ખા, એક પણ દ્રમને!

સંચય ન કર. કોઈ પણ ભય-ડર આવી પડે, કે જેથી જન્મારો સમાપ્ત થઈ જાય.

નિદેશ—સં. અર્જિત ? (દાધકવૃત્તિ), સોપેલ. સંચિ-સંચવું. જૂની હિંદીમાં તથા પંજાબીમાં સંચના છે. ગૂજરાતીમાં કહેવત છે કે

‘કાડી સંચરે તેતર ખાય’—સંચય કરવો-ભેગું કરવું. દ્રમ્મુ-દ્રમ-એક જાતનો સીકકો, તે પરથી દામ-એટલે નાણું. દ્રવકકક-દ્રવને, ડરને. વઢ-મૂખ-‘ઢ’ એટલે મૂખ એમ ગૂજરાતીમાં વપરાય છે.

(૧૨૯) એકમેકજી જમ્મિ જોએદિ, હરિ સુટું સવ્વાયરેણ,
તોવિ કોદિ જડિં કદિં રાહી, કો સકક સંવરેવિ દુનયણા
નેહિં પલકા.

—એક એક (ગાંધીને) જોકે હરિ સારી રીતે સર્વાદરથી જુએ છે, તોપણ જ્યાં ક્યાં પણ-ગમે ત્યાં રાધા (હાથ) ત્યાં જ દૃષ્ટિ છે. દુન (દુઃ) નયનોને, નેહથી થયેલ પલટાને સંવરણ કરવા કોણ શક્તિમાન છે ? દાધકવૃત્તિનો અર્થ ગડગડાવો લાગે છે-તે એમ છે કે એકેક અંગને જેમ છે તેમ હરિને જોકે મુખું સર્વ આદરથી રાધા જુએ છે તોપણ દૃઢ દૃષ્ટિ રાગરનેહથી જે કોઈ અંગપ્રદેશે સ્થાપિત થયેલી દૃષ્ટિને સંવરવા કોણ સમર્થ થાય ?

(૧૩૦) વિહવે કસ્સુ ધિરતણુ, જોવણિ કસ્સુ મરદુ,
સો લેખકક પદાવિઅઇ. જો લગ્ગઈ નિચ્ચદુ.

—વિભવમાં કેનું સ્થિરપણું ? યૌવનમાં કેનું મરાણપણું-અહંકારીપણું. (તોપણ) તે લેખ (કાગળ) લાગે તો ખરાખર-એમ સમગ્ર મોકલવામાં આવે છે.

નાયકનો ભરોસો નથી, યૌવનમાં કેની આશા કરી શકાય કે તે સ્થિર રહેશે ? પોતાના યૌવનનો પણ અભિમાન નથી કે તે તેને ખેંચી લાવશે તોપણ ખંડિતા યા ગ્રોપિતા થાય છે કે એવો સંદેશો મોકલું કે ને. તીરની માફક ખરાખર લાગે.

થિરતણુઉં-સ્થિરતવ. લેખડઉં-લેખડો, લેખ. નિચ્ચટ્ટ-અત્યંત ગાઢ.

(૧૩૧) કહિં સસહરૂ કહિં મયરહરૂ, કહિં ખરિહિણુ કહિં મેહુ,
દૂરકિઆહવિ સજ્જણહું, હોઈ અસહુલુ નેહુ.

—ક્યાં શશધર (ચંદ્ર), ક્યાં મકરધર (સમુદ્ર), ક્યાં મોર, ક્યાં મેઘ. સજ્જનો દૂરસ્થિત હોય તોપણ અસાધારણ સ્તેહ હોય છે. ખરિ-
હિણુ-સં. ખર્હિ-મોર; અસહુલુ-સં. અસંસ્થુલ ?

(૧૩૨) કુંજર અન્નહં તરવરહં, કુડેણુ વલ્લમ હત્યુ,
માણુ પુણુ એકહિં સલ્લમહિં, જમ પુચ્છહ પરમત્યુ.

—કુંજર (હાથી) અન્ય (પર). તરવરો પર, કોડે કરી હાથ ધાલે-
નાંખે, પણ જો પરમાર્થ પૂછો (તો), (તેનું) મન એકજ (પર) સલ્લકી
(એક જાતના બળદો-ગુઓ ઉપર નં. ૭૨) પર (હોય છે). કુડું-
કૌતક-વિનોદ ગુઓ ઉપર નં. ૮૯.

(૧૩૩) ખેડુયં ક્યમમહેહિં, નિચ્છયં કિં પયમ્પહ,
અણુરતાઉ ભત્તાઉ, અમહે મા ચય સામિચ.

—અમારી સાથે નિશ્ચયે ખેલ કરવામાં આવ્યો (છે)-શું કહે છે
(કહીએ) ?, સ્વામિ ! અતુરકત ભક્તો એવા અમોને મ તજ. અતુષ્ટુપ
છંદ. ખેડું-ખેલ. પંજખી ગીતમાં સાડે ખેડણુ દે દિન ચાર. પાદાંતરમાં
અણુરતાઉ ભત્તાઓ છે.

(૧૩૪) સરિહિં ન સરેહિં ન સરવરેહિં નવિ ઉજ્જાણુ-વણેહિં
દેસ રવણુ હોન્તિ વહ, નિવસન્તેહિં સુઆણેહિં.

—(ન) સરિ(તા)ઓથી, ન સરથી, ન સરવરથી, ન ઉદ્યાન-
વનોથી પણ દેશ રમણીય થાય છે. (પણ) મૂર્ખ ! નિવાસ કરતા સ્વ-
જનોથી (થાય છે). રવણુ-રમણીય, રમ્ય. વહ-ગુઓ ઉપર નં. ૪૩,
૧૨૮ વગેરે.

(૧૩૫) હિઆડા પધ એહુ યોલ્લિઅઓ, મહુ અગ્ગમ સયવાર,
કુદિસુ પિએ પવસન્તિ હઉ, ભંડય ઢકરિ સાર.

—હૈયા ! (૮) મારી આગળ સોવાર એમ બોલું કે પિયુના પ્રવાસ કરતાં(જ) ફાટીય. હોં,—હે ભંડ ૧-હે અદ્ભુત દદતાવાળા ! (૯) તું ફાટયું નહિં.)

હિઆડા-હે હૈયા. પછ-મંચમપુરપ, તું. પુદ્ધિમુ-પુટીશ-ફાટીય. પિએ પવસન્તિ-ભાવવાચક સમમી. ભંડય-પાખંડી. ઢક્કરીસાર-ઢક્કરી ગયો છે એટલે નિકલી ગયો છે જેનો સાર-ગળ તે, તેવો દીલો-નઅગોં, (દાઘકરતિ); પરંતુ અદ્ભુત સારવાળો (હિમચંદ્ર).

(૧૩૬) એક કુકુલી પંચહિં રહી, તહં પંચકંવિ જુઅંજુઅ ખુદી,
અહિલુએ તં ધર કહિ કિંવ, નન્દઉ, જેત્યુ કુકુમ્મલ અપ્પણુ-છન્દઉ.

—એક કુટી (શરીર રૂપી કુંપડી) છે, (તે) પાંચ (છંદ્રિયો)થી રૂંધાયેલી છે, તે પાંચને પણ જુદી જુદી ખુદિ (છે), બહેન ! તે ધર કે જ્યાં કુકુમ્મ આપછંદીકું (હોય) તે કેમ નહે-પ્રસન્ન થાય તે કહે.

કુકુલી-કુટીના કુસિત કે અસ્થના અર્થમાં; જુઅંજુઅ-જુદી જુદી. અપ્પણુછન્દ-આપમતીકું-પોતપોતાના મતવાળું. હીંદીમાં એક દોહો છે કે:—

‘ખસમ પૂજતે દેહરા, ભૂત પૂજિની જોય;
એકે ધરમે દો મતા, કુસલ કહાં તે હોય.

(૧૩૭) જે પુણિ મણિ જિ ખસફસિ ફઅહ, ચિન્તઈ દેષ નદમ્મુ નરઅહ,
રસવસ-ભમિર કરમ્મુલ્લાલિહ, ધરહિં જિ ઓન્તુ ગુણઈ સો નાલિક.

—જે પણ મનમાંજ ઘુસપુસ ચિન્તવ્યા કરે, દ્રમ્મ ન આપે, ન રૂપિયો આપે એટલે કે ખર્ચ કરે નહિ, રતિવશ થઈ જમાવ્યુ કરનારો ધરમાંજ હાથના અઅભાગથી ઉલાળેકું કુંત-ભાકું ફેરવે તે નાલિક-મૂર્ખ છે. જે સદા વ્યાકુળ રહે, -પૈસા ખરચે નહિ, ધર બેઠાં બાકું ફેરવ્યાં કરે તે મૂઢ છે.

ખસકસિદ્ધઅઉ-વ્યાકુલ. દ્રમ્યુ-દ્રમ નામનો સિકકો-દામ, રૂઆઉ-રૂપક-રૂપીઓ-ચાંદીનો સિકકો, રધ-રતિ-મનની લહેર, ભમિર-ભમતો, ઉલ્લાલિઉ-ઉલ્લાલિત, કોન્તુ-કુન્ત-ભાલું, ગુણુઈ-ગણુ-સરખાનો માળા ગણુ-ફેરવે; નાલિઈ-દુર્લાલિત, મૂઠ ઉપરના વદના અર્થમાં.

(૧૩૮) ચલેહિં ચલ-તેહિં લોઆણેહિં, જે તઈ દિદ્ધા બાલિ,
તહિં મયરધ્વય-દડવડઉ, પડઈ અપૂરઈ કાલિ.

—હે બાલા ! (તારા) ચલ-ચંચલ ચાલતાં લોચનોથી તારાથી જે દેખાયો-તેં જેને દીકો, તેના પર મકરધ્વજનો દડવડો અધૂરા કાલે પડે છે (દોષકવૃત્તિ); યા તેના પર મકરધ્વજ અપૂર્ણ કાલે દડવડો પડે. જેને તેં ચંચલ નયનોથી જોયો તેના પર દરોડો-હુમલો થાય છે, તે કમોતે માર્યો જાય છે.

દડવડઉ-અચ (।વ) રકંદં કટકં ધાટી (દોષક વૃત્તિ) ધાડું, લૂંટ. અપૂરઈ કાલિ-અપૂર્ણકાળે-કવખતે.

(૧૩૯) ગયઉ સુ કેસરિ પિઆહુ જલુ, નિચ્ચિન્તઈ હરિણાઈ,
જસુ કેરઈ હુંકારડએ, મુહહું પડન્તિ તૃણાઈ.

—હે હરિણો ! તે કેસરી કે જેના હુંકારથી (તમારા) મુખમાં તૃણ (ખરી) પડતા હતા તે ગયો. (હવે) જલ નિશ્ચિન્તપણે પીઓ.

જસુ કેરઈ-જેના કેરા-તણા. જસુ (સં. યસ્ય)માં છઠ્ઠી વિભક્તિ 'સુ' યા 'ઉ' જુદી છે; કેરઈ વિશેષણની પેઠે 'હુંકારએ' ને લાગુ પડે છે. કેર વિભક્તિ નથી કે જેથી 'જસુ' સાથે જોડવામાં આવે. આ કેર, હિંદી 'કા, કી, કે'નો જનક-પિતા કહેવામાં આવે છે પણ આ પોતેજ વિભક્તિ નથી તેમ જુદો પડતો નથી. વળી તેના પુત્ર પૌત્ર કેવી રીતે છૂટા પડી શકે ? આને મળતો એક મારવાડી પ્રસિદ્ધ દોહો છે કે:—

જણુ મારગ કેહરિ વુવો, રજ લાગી તિરણાંહ,
તે ખડ ઉભી સૂખસી, નહિં ખાસી હરિણાંહ.

—જે માર્ગે સિંહ ગયો ત્યાં તૂણોને રજ લાગશે—તે ખડ ઉભુ ઉભું સુકાઈ જશે, હરિણો ખાશે નહિ.

(૧૪૦) સત્યાવત્યહં આલવણુ, સાહુવિ લોહ કરેઈ,
આદન્નહં મખ્મીસડી, જો સજ્જણુ સો દેઈ.

—સ્વસ્થાવસ્થાવાળા—સુખી (પુરૂષો)નું આલપન—કથન—વાતચીત :
(જુઓ નં. ૪૮) સૌએ લોક કરે છે, (પરંતુ) આર્ત (જનો)ને ‘મ ડરીશ’
(એવી અમથ વાણી) જે સજ્જન છે તે આપે છે—આશ્વાસન દે છે.
સાહુ—સહુ, સર્વે; આદન્નહ—? આપન્ન હં—આપ-નો—આપોને. મખ્મીસડી—
મા ડર ‘મા મૈષી’ એ વાચ્યથી બનાવેલી સંજ્ઞા. ‘ડી’ છે તે સ્વાર્થમાં છે.
(૧૪૧) જઈ રમ્યસિ જામટ્ટિઅએ, હિઅડા મુદ્ધ સહાવ,
લોહેં કુટ્ટણુએણુ જિવં, ધણા સહેસઈ તાવ.

—હે મુખ્ય સ્વભાવવાળા હૈય ! જે જે દીહું તેમાં જો (તું) રમે
છે—પ્રેમ કરે છે—રક્ત થાય છે, તો કુટતા—તુટતા એવા લોહાની જેમ
તું ધણા તાપ સહેશે. જે દીહું તેમાં રમવા કે પ્રેમ કરવા તું લાગી
જા તો ઘડી ઘડી લોહાની માફક તને તપાવવામાં આવશે, ભારેજ કોઈ
એક જગ્યાએજ પ્રેમ કરવાની દહતા શીખીશ. રમ્યસિ—રમે છે, પ્રેમ
કરે છે. જામટ્ટિઅએ—જે જે દૃષ્ટ—દીહું તે તેમાં. કુટ્ટણુએણુ—કુટનારાથી—
ખંડિત થનારાથી. સહેસહિ—કતૃવાચ્ય, કર્મવાચ્યને અડચણ રૂપ થાય છે.

(૧૪૨) મઈ જાણીતું યુડીસુ હઉં, પ્રેમદ્રહિ હુહરતિ;
નવરિ અચિન્તિય સંપડિય, વિપ્પિય નાવ ઝડતિ.

—મેં જાણ્યું (કે) હું હુહર કરતી—એ શબ્દ કરતી પ્રેમ રૂપી
દ્રહમાં યુડીશ, પરંતુ અચિન્તિ ઝટ—એકદમ વિપ્રિય (રૂપી) નાવ (વિયોગ
બેડા) સંપ્રાપ્ત થયું. પ્રેમ એટલો હતો કે હું દ્રહની સમાન તેમાં ડૂબી
જાત પરંતુ તેમાંથી મને બચાવવાને વિપ્રિયરૂપી નાવ ઝટ મળી ગઈ.
યુડીસુ—યુડીશ (જુઓ હવે પછી પ્રબોધ ચિંતામણી નં. ૧ માં હુષ્ણ-
અઉ એ શબ્દ). હુહરતિ—અનુકરણ—ડૂબતી વખતે શ્વાસ એવો ઉઠે

—ગભરાતી વખતનો શબ્દ નીકળે. નવરિ-સંસ્કૃત છાયાકાર ‘દેવસ’ એ અર્થ કરે છે તે નહિ, પણ તેનો અર્થ અત્ર પરંતુ, હિંદી વરત છે. સંપડિય-સંયોગથી મળી. વિષ્ણુનાવ-‘વિષ્ણુ ઝૂલે’ યા વિયોગમેણ એ દોષક વૃત્તિમાં અર્થ છે.

(૧૪૩) ખજૂંઘ નહ કસરકેલિં પિજૂંઘ નહ ધુટેલિં,
એમ્વઈ હોઈ સુદન્છડી, પિએ દિયે નયણેલિં.

—પિયુ કોળીઆથી ખવાતો નથી, ધુંડાથી પીવાતો નથી. એવોજ નયનોથી પીયુ દીઠે સતિ સુખસ્થિતિ હોય છે. ખાવા પીવાની જેવી તો તૃપ્તિ થતી નથી, કિંતુ કોઈ અનિર્વચનીય સુખ મળે છે. ખિન્નજઈ-ખાઈજે; પિન્નજઈ પીજે કર્મવાચ્ય. કસરક-મોટા મોટા કોળીઆ. જુઓ તે શબ્દ ઉપર નં. ૭ માં. એમ્વઈ-એમજ, અથવા એમ હોવા છતાં પણ (દો. ૪૦). સુદન્છડી (સુખ અને અસ્તિ)પણું-‘ડી’ લગાડી નામ બનાવાયું. (દો. ૩૭, ૬૧, ૧૪૦) અથવા સુખાશા (દો. ૪૦), પિએ દિયે—ભાવવાચક સપ્તમી.

(૧૪૪) અન્નજિ નાહુ મહન્નિજ, ધરિ સિદ્ધથા વન્દેઈ;
તાઉંજિ વિરહુ ગવકખેલિં, મક્રુ-ધુગ્વિહુ દેઈ.

—આજપણુ નાથ મારેજ ઘેર (છે ને) સિદ્ધાર્થોને વદે છે, તો પણુ વિરહ ગવાક્ષો-જળીઓમાંથી મરંદવનુ ધુધિઓ-હીં. ધુડકી-ધુરકીઈ (ચેષાંરૂપ) દે છે-કરે છે. હવે નાથ પરદેશ ગયા નથી, ધરમાંજ છે. યાત્રાકાલનાં મંગલ દ્રવ્યોને માથે લગાડે છે તો પણુ વિરહ સમજી ગયો કે મારો વખત આવી ગયો. હવે તે સુખ્ય દરવાજામાંથી ધુરી શકતો નથી તેથી જળીના સુખમાંથી વાંદરો ડોડીઈ કરે તેમ દેખાડે છે. અન્નજિ, મહન્નિજ તાઉંજિ-એમાં ‘વિ’ અને ‘જિ’ શબ્દને જોર આપે છે. સિદ્ધથ-સિદ્ધાર્થ-પીલાં સરસવ મંગલ શકુન. ગવકખ-ગવાક્ષ; જૂની શૈલીની જળીઓનાં છેદ તદ્દન ગૌની આંખ જેવા હોવાથી. હિંદી ગોખા, ગૂ. ગોખ દરવાજાપરનો ઝરખો. મક્રુ ડુધુગ્વિહુ-હિં. બંદર ધુંડકી. ધુગ્વિહનો અર્થ દો. ૪. માં આપલ્ય (I) આપ્યો છે.

(૧૪૫) સિરિ જર-ખંડી લોઅડી, ગલિ મણિયડા ન વીસ,
તો વિ ગોઠુંડા કરાવિઆ, મુદ્ધએ ઉઠું-અધસિ.

—શિરપર છૂર્ણ લોઅડી-કાંચળી (છે), ને ગળામાં (પૂરા) વીસ નહિ એવા મણુકા (ની માળા) છે તોપણ મુઝાથી ગોઠ-ગામના નિવાસીઓ એવા ગામના યુવકો પાસે ઉકમેસ કરાવાઈ એટલે મુઝાએ તેમની પાસે કરાવી. મુઝા પાસે શૃંગારનાં સાધનોમાં જુની કાંચળ છે અને ગળામાં પૂરા વીસ મણુકાની માળા પણ નથી તોપણ તેણીનું લાવણ્ય એવું છે કે આખા ગામના છેલ્લાને ઉકમેસ કરાવતી રહી છે. જરખંડી-છૂર્ણ, ખડિત. લોઅડી-લોઈ, લોમપટી, કામળી. મણિયડા-માં ૩ કુત્સાના અર્થે, ગોઠુંડા-જુઓ ગોઠ નં. ૧૧૦ માં. ગામની બહાર ગોસ્થાન હોય છે કે જ્યાં યુવકો એકઠા થાય છે. ત્યાંના નિવાસી. ગોઠ એટલે ગોઠુલ-ગોસ્થાન ત્યાં જ બેસે છે તે ગોષ્ઠ-ગોષ્ઠક-ગોષ્ઠ પુરૂષ. (દો. ૮.)

(૧૪૬) અમ્મડિ પચ્છાયાવડા, પિલિ કલહિઅઉ વિઆલિ,
ધઈ વિવરીરી બુદ્ધડી, હોઈ વિણાસહો કાલિ.

(સ્ત્રી પતિ સાથે માન કર્યા પછી પસ્તાય છે) હે અમ્મા-માત ! પશ્ચાત્તાપ (થાય છે); વિકાલે-સંધ્યાસમયે પિયુ સાથે ઝગડો કર્યો. વિનાશના કાલે બુદ્ધિ નિપરીત થાય છે. અમ્મડિ-બુદ્ધડી-એમાં ઠી સ્વાર્થમાં યા અતુકંપામાં છે. પચ્છાયાવડા-અહીં પણ પશ્ચાત્તાપની આગળ ડા છે. કલહિઅઉ-કલહાપિત, કલહ કરાયેલો છે. વિઆલિ-જુઓ કુમાર-પાત્ર પ્રતિબોધનાં ઉદાહરણ નં. ૧૮ અને ઉપર નં. ૬૨.) ધઈ-હેમચંદ્રે અનર્થક કહેલ છે-પાદપૂરણ યા અવધારણનો અર્થ છે.

(૧૪૭) દોલ્લા એહ પરિહાસડી, અઈ ભણ કવણહિં દેસિ,
હઉ ઝિજ્ઝઉ તઉ કેહિં પિઅ, તુહું પુણ અનહિ રેસિ.

હે દોલા ! એ ! કહે (કે) કયા દેશમાં આ પરિહાસ-મનક છે ? હે પિયુ ! હું તારા માટે છીનું-મુકાઉ, (ને) તું વળી અન્યને માટે

(સૂકાય છે.) સરખાવો નં. ૫૫. આ કયા દેશની રીત? દોસ્લા-ગુઓ નં. ૧. પરિહાસડી-મજાક, હાંસી યા પરિભાષા (દો. વૃ.). અમ્મ ભણુ-એ ! ભણુ કહે. દો. વૃ. અમ્મન એક શબ્દ ચાની તેનો અર્થ અત્ય-દ્વલુત ! કરે છે. હેમચંદ્રમાં પણ 'અમ્મ ન' એ પ્રધાન પાઠ માન્યો છે. ઝિન્જઉં-ઝીણું થયું, સૂકાયું. તઉકેદિ-તારા માટે; રેસિ-વાસ્તે (હેમં ૮-૪-૪૨૫).

(૧૪૮) સુમરિજ્જઇ તં વલ્લહઉં, જં વીસરઇ મણાઉં,
જહિ પુણુ સુમરણુ જહિ ગહિ, તહો નેહહો કઇં નાઉં.

—જે વલ્લભ મનથી વીસરે છે તે વલ્લભને સ્મરવામાં આવે-સંભારવામાં આવે, જેનું સ્મરણ પુનઃ જો આણું જાય (ભૂલી જવાય) તેના નેહનું નામ શું ? જે ભૂલે તેને તો યાદ કરે, અને જેનું સ્મરણ આણું જાય (ભૂલી જાય) તેના નેહને નામજ શું હોય ? કંઈ નહિ. જેનો નેહ છે તે કદી ભૂલી શકાતો નથી અને તેના સ્મરણની જરૂર નથી. સુમરિજ્જઇ-સમરીજે. મણાઉ-મનાડ-અલ્પ (દો. વૃ.), મનથી. જહિ-યદિ, જો. કઇં નાઉં-જયપુરીમાં કાંઈ નાંવ ?

(૧૪૯) જિખ્ખિન્દિહ નાયગુ વસિ કરહુ જસુ અધિનઇ અનઇ,
મૂલિ વિણુદ્દઇ તુંખિણિ હે અવમેં સુકઇં પણુઇં.

—જીભ-ઇંદ્રિય (કે) જેને અન્ય (ઇંદ્રિયો) અધીન છે તેને હે નાયક ! વશ કરો. જેનું મૂલ વિનષ્ટ થયું છે એવી તુંખડીનાં પર્ણો-પાંદડાં અવશ્ય સૂકાય છે. મૂલિ વિણુદ્દઇ-ભાવવાચક સાતમી.

(૧૫૦) એકસિ સીલકલકિઅહ, દેજ્જહિં પચ્છિતાઇં,
જો પુણુ ખંડઇ આણુદિઅહુ, તસુ પચ્છિતેં કાઇં.

—એકવાર શીલકલકિત (કરનારા) ને પ્રાયશ્ચિત્ત આપવામાં આવે છે; જો ફરીવાર અનુદિન (શીલને) ખંડિત કરે છે તેને પ્રાયશ્ચિત્તથી શું ? એકસિ-એકશઃ-એકવાર-મારવાડી-એકરશ્યાં, એકશ્યાં. આણુ-દિઅહુ-અનુદિન, દિને દિને.

(૧૫૧) વિરહાનલગ્નકરાલિઅહ, પહિહ પનિય જ દિદ્દુહ,
તં મેલવિ સંવહિં પનિયઅહિં, સોજિ કિઅહ અગિદ્દુહ.

—જે પચિક વિરહાનલની જવાલાઓથી કરાલિત પંથમાં જોવામાં આવ્યો, તેને સર્વ પચિકોએ મળીને અગ્નિમય ક્યો—વધારે તમ ક્યો—ઉત્તેજિત ક્યો. વિરહતોપની અધિકતાથી અતિશયોક્તિ. સરખાવો નં. ૧૦૯. દોષકવૃત્તિ તો એ અર્થ કરે છે કે પચિકોએ તેનો અગ્નિસંસ્કાર કર્યો. અગ્નિષ્ઠ: કૃત: મેલવિ—મળી કરી યા રાખી. અગિદ્દુહ—અંગીકૃત. અંગીકૃત (આમાં અનુસ્વાર માટે માટે જુઓ પ્રથમ ચિંતામણીનાં ઉદાહરણમાં નં. ૬ મંકડ.) અંગીકૃતનો અર્થ ગૂજરાતીમાં એ છે કે સોનીની સગડી, પોંકપાડવા માટે ખાડો કરી અગ્નિ કરવામાં આવે છે તે; કોધાગ્નિ. ‘લાગી યમને અંગીકૃત, પોઢી ગયો તે પળે’—વલ્લભ.

(૧૫૨) સામિ-પસાહ સલજ્જુ પિહ, સીમારાંધિહિં વાસુ,
પેકિખવિ બાહુ-ખલુસ્લહ, ધણુ મેલ્લહ નીસાસુ.

—સ્વામીની જોને મહેરબાની છે તેવો સ્વામિપ્રસાદ, પિયુ સલજ્જુ, (તેનો) સીમા સંધિમાં વાસ—એ જોઇને બાહુબલથી ઉલ્લસિત (પિયુને માટે) ધણુ-નાપિકા નિઃશ્વાસ મૂકે છે. રાજાની કૃપા, જેથી તે કંદી છુટી દે નહિ અને દહિન કામખરજ મોકલે, પિયુ સક્રિયો એટલે કામ માટે ના પાડે નહિ ને છુટી માગે નહિ, સીમાડાપર રહેવું કે જ્યાં નિત નિત નવા નવા ઝગડા થાય અને બાહુબલથી ગર્વિષ્ટ પિયુ ઝગડો આગળ આવી વેચાતો. લે—ખીચારી આટલાં કારણોથી વિરહના અંતનો સંભવ ન જાણીને નિસાસા નાંખે છે. બાહુબલસ્લહ—બાહુબલથી. ઉલ્લહ—ઉલ્લહ—ઉલ્લસિત, અથવા ‘બાહુ’ નું વિશેષણ ‘બલુસ્લહ’ એટલે બલગર્વથી ભરેલા બાહુ (પિયુના જોઇને). ધણુ—જુઓ નં. ૧ અને ૭૦. મેલ્લહ—મેલે—મૂકે—છોડે—નાંખે.

(૧૫૩) પહિયા દિદ્દુ ગોરડી, દિદ્દુ મજ્જુ નિઅન્ત
અંસસાસેહિં કંચુઆ, તિતુંવાણુ કરન્ત.

—હે પથિક ! ગોરી દીડી ? (હા) માર્ગને નિરખતી, આંસુ અને ઉશ્વાસથી કુંચુઆ (કાંચળી)ને ભીંજેલો સુકો (જુઓ નં. ૮૦) કરતી જોઇ. આંસુથી ભીંજેલો ને ઉશ્વાસના ખાફથી સુકો. અથવા તિંતુ-વ્વાણુ-તાણો વાણો-આંસુઓનો તાણો ને ઉશ્વાસનો વાણો. ગોરડી-જુઓ નં. ૨, ૧૨૩; તેમાં 'ડી' માટે જુઓ નં. ૧૪૦ નિચ્ચ-દેખતી. તિંતુવ્વાણુ-તીમા-તિમિત-ભીંજેલો જુઓ તિમ્મઇ નં. ૧૧૫.

(૧૫૪) પિંઉ આઇઉ સુઅ વત્તડી, ઝુણિ કન્નડઈ પછડું.

તહો વિરહહો નાસન્તઅહો, ધૂલડિઆવિ ન કિંડું.

—પિયુ આબો એવી વાત સાંભળી,-(તેનો) ધ્વનિ કાને પેઠો (કે તરતજ) તેનો વિરહ નાહો કે (વિરહના નાસવાની) ધૂળ પણ ન દેખાણી. વત્તડી, કન્નડઈ, ધૂલડિઆ-આમાં આવેલ 'ડી' યા 'ડ' પર ધાણું કહેવાયું છે-હવે વધુ લખવું વ્યર્થ છે. નાસન્ત-સં. નશ્યત-નષ્ટ થવું, અદર્શન થવું, ભાગવું. ગૂં નાસવું ભાગવાના અથમાં છે. પંજળી નહસ-ભાગવું.

(૧૫૫) સંદેસં કાઈ તુહારેણુ જં સંગહો ન મિલિજ્જઈ,

સુધણિન્તરિ પિઅં પાલિએણુ, પિઅ પિઆસ કિં છિજ્જઈ.

—જો સંગથી ન મળાય તો, તમારા સંદેશથી શું ?, હે પિયુ ! સ્વપ્નાંતરમાં પીધેલા પાણીથી ખ્યાસ-નૃષા કંઈ છીજે-ભાંગે ? કેવલ સંદેશથી શું સર્થ ?

(૧૫૬) એતહે તેતહે વારિ ધરિ, લચ્છિ વિસંઠુલ ધાઇ,

પિઅ-પખ્ખડુંવ ગોરડી, નિચ્ચલ કહિં વિ ન ઠાઇ.

—અત્ર તત્ર-અહીં તહીં દારે (કે) ઘેર પ્રિયપ્રભૃષ્ટ ગોરી પેઠે લક્ષ્મી વિસંસ્થુલ ધાય છે (હોડયાં કરે છે). નિચ્ચલ કહિં પણ સ્થિત થતી નથી-ટકતી નથી. લક્ષ્મીની ચંચલતાની વિયોગિનીની સંચલતા સાથે ઉપમા. જેવી લક્ષ્મી તેવી પ્રિયબ્રથા ગોરી. વારિ ધરિ-ધર દાર, ધર પ્યાર, પખ્ખડું-સં. પ્રબ્રથ-ભટકી-ચૂકી-બ્રથ થયેલી.

(૧૫૭) એહ ગૃહ્ણેપિણ્ય ક્ષું મર્ધં, નંધ પ્રિહ ઉત્વારિન્નમ્,
મહુ કરિ એવ્વહ કિંપિ.ણુવિ, મરિએવ્વહ પર દેન્નમ્.

—આ ગ્રહણ કરીને તે પિયુને મારાથી ઉગારી લેવાય તો મારું કરવું-કર્તવ્ય કંઈ પણ નથી (ખાકી રહેતું) મરવું પણ દેવાય-જો આ લઇને મારા પિયુનો ઉદાર થઈ જાય તો મારું કર્તવ્ય કંઈ ખાકી રહેતું નથી. હું ચારે મારું મરણ દઈ દઉં (મરણ પણ સહી લઉં). દોહક વૃત્તિ અનુસાર "કોઈ સિદ્ધ પુરુષને વિદ્યા સિદ્ધિ માટે ધન આદિ આપી નામિદા પાસે બદલામાં પતિ માંગ્યો તો તેણી કહે છે કે જા આ લઇને પતિ ઉત્સર્જ્ય તેલજન્યતે-બદલામાં આપવામાં આવે તો મારું કર્તવ્ય કંઈ કેવલ મરણ આપી શકું છું." (આહે મારો પ્રાણ લઇને, પતિને આપીશ નહિ). ગૃહ્ણેપિણ્ય-ભૂત કૃદંત ક્રં-ગુઓ ઉપર નં. ૪૧, ઉત્વારિન્નમ્- (૧) ઉગાર્યો જાય. (૨) વહેંચાયો જાય ? ગુઓ ઉપર ટીકા કરિએ-વ્વહં, મરિએવ્વહં-કરવું, મરવું. રાજ્યસ્થાનીમાં કરખો, મરખો, સંસ્કૃતમાં કર્તવ્ય, મર્તવ્ય.

(૧૫૮) દેમુચ્ચાણ્ય સિદ્ધિકાણ્ય, દણ્ણિકુટ્ટણ્ય નં લોધ,
મંનિદ્દં એ અમરતિએ, સન્ન સહેવ્વહં હોધ.

—દેશનું ઉચ્ચાટન-પરિત્યાગ-દેશનિકાળ થવું, શિષિ એટલે આગ પર ક્વાય-કાદો થવું-કદાવું, ધણું કુટાવું જે લોકમાં (છે) તે આંતરક્ત મંજીકથી સર્વ સહેવું થએલ છે. મંજીક દેશગદાર ગયો, આગપર કદાયો, ધણો કુટાયો-એ બધું સહન કર્યું તે 'રક્ત' હોવાનું ફળ છે, તેમ કોઈમાં રક્ત-આસક્ત થવું તો બધાં ફળ ભોગવવાં પડે. સહેવ્વહં-સહેવું-ખમવું.

(૧૫૯) સોએવા પર વારિઆ, પુદ્ધવમ્મહિં સુમાણ્ય,
જએવા પુણ્ય કો ધરમ્, નમ્મ સો વેહ પમાણ્ય.

—પુણ્યવતિની સાથે ચૂવું વિશેષ વાર્યુ-નિષિદ્ધ કર્યું છે (એવું) ને વેદ પ્રમાણ હોય તો, વળી જાગવું કોણ ધરે-અટકાવે છે ? જે વેદમાં

‘સાથે સુવા’ની મનાઇ છે તે જો પ્રમાણ હોય તો ‘સાથે જગવા’માં કાણ રોકે છે. સોએવા, જગેવા-સૂવું, જગવું-રાજસ્થાની સોખો, જગખો, વારિયા-વારિત દોધકૃત્તિ પરવારિયા-પરિવારિત સાથે લે છે એટલે નિષિદ્ધ. પુષ્પવધ-પુષ્પવતી, રજસ્વલા. આમાંના ‘પુષ્પ’નો ઉપચાર હિંદીમાં હજી સુધી રહ્યો છે, કારણકે પ્રથમ રજ્જેશનને ‘પુલેરા’ કહે છે. આ દોહા સાથે સરખાવો નીચેની સરસ્વતી કંઠામરણ ૩-૨૯ ની ગાયા:—

સોએ જૂરઠ જૂરઠ વચ્ચણિજી હોઇ હોઈ હોઉ સન્નામ
એઈ જિમજીસુ પાસે પુષ્પઈ જી એઈ મે જિદ્દા.

(લોકો ખીજે, ખીજે, વચનીય (નિંદા) સન્નામની થાય તો થવા દો; આવ, પુષ્પવતી ! પાસે સુઈ જા, મને નિદ્રા આવતી નથી.)

(૧૬૦) હિઅડા જઈ વેરિઅ ઘણા, તો હિં અખિલ ચડાહું,
અરહાહિં એ હથડા, જઈ પુણુ મારિ મરાહું.

—હે હૈડા ! જો વૈરી ઘણા (છે) તો શું અભ્ર-આકાશમાં ચડી જાઉં ? જો અમોને (પણ) એ હાથ છે, તો પુનઃ મારી મરું. શત્રુઓનાં વચનોને માટે ધરતી છોડી આકાશમાં શું ચાલ્યો જાઉં ? એ હાથ તો છે તો પછી મારીને મરશું,

(૧૬૧) રકખઈ સા વિસ-હારિણી, એ કર ચુંબિવિ જીઉ,
પડીચિંબિઅ-મુંજલુ જલુ, જેહિં અડાહિઉ પીઉ.

—જેમાં મુંજલતું (મુંજનું) પ્રતિબિંબ પડેલું છે તે સ્વચ્છ પાણી જે હાથે પીધું તેનું ચુંબન લઈને તે પાણીવાલી (તરણી) પોતાનો જીવ રાખે-ટકાવે છે. કાઈ તળાવના કાંઠે મિલન થયું હતું. કિનારાપર મૂંજ ઉગી હતી, તેનો પડછાયો પાણીમાં પડ્યો હતો. પિયુએ તેના હાથોથી જલ પીધું હતું, પછી મળવું નહિ થયું. નાચિકા તે હાથોને ચુંબતી ચુંબતી જીવતી રહી છે. વિસ-જલ સંસ્કૃતમાં પણ અપ્રયુક્ત છે; જો બિસ (કમલની નાલ) લાવનારી એવો અર્થ કરીએ તો ઠીક, કારણકે કમલનાલતું મૂલ લાં રહે છે કે જ્યાં જલનાં મુંજનું પ્રતિબિંબ પડ્યું.

હતું—આ માટે કમલનાથ તોડતી વખતે બધું સ્મરણ આવતું જાય છે. એ-દોષકટ્ટિ કદાચિત્ત 'જેહિ'ના નિત્ય સંબંધથી તેને વર્તમાન કિંદીના 'વે' એટલે તે એમ માનતી જણાય છે. મુંજાનુ—'આત્મા' પ્રત્યય 'વાળા'ના અર્થમાં. અડોહિડિ—પીધું પીવરાવતું. જુઓ આ નિબંધનું પાતું ૩૦.

(૧૬૨) બાહુ વિછોડવિ જાહિ તુહં, હઉં તેવંધ કો દોમ્,
હિઅય—ફિહિ જર્ધ નીસરહિ, જાણુડ મુંજ સ રોમ્.

—(એકમેકના) હાથ છોડી તું જાય છે, તેમ હું પણ જાડં છું, (તેમાં) કોનો દોષ? પણ હૃદયમાંથી તું જો નીસરી જશે, તો પછી મુંજનો મારા પર રોષ છે એમ હું જાણીશ. (જુઓ આ નિબંધ પૃ. ૨૯ અને હવે પછી પ્રબંધચિતામણિનાં ઉદાહરણ પૈકી નં. ૧૦) દોષકટ્ટિ 'મુંજો ભૂપતિઃ સરોયઃ' બતાવી એમ અર્થ કરે છે કે નાયિકા નાયક મુંજને કહી રહી છે. કોઇ મુંજમ્ રોમ્ એમ બતાવે છે. મુંજમ્ એટલે મુંજ સાથે.

(૧૬૩) જેપિ અગ્રેમ્ કસાય-અમ્, દેપિપણુ અમકિ જયસ્મ્,
સેવિ મહાવ્ય મિતુ લદહિં, ઝાએવિણુ તતસ્મ્.

—અગ્રેય-સંપૂર્ણ કપાયબલ છતીને, જગતને અમય આપીને—અમયદાન આપીને, મદાત્મ લક્ષને, તત્ત્વનું ધ્યાન કરીને શિવ મોક્ષપદ લાડે છે—પામે છે. કપાય—જીનેમાં તે શબ્દના અર્થમાં દેવ, માન, માયા, જોખ એ ચારનો સમાવેશ થાય છે તે તે જનનોજ પારિભાષિક શબ્દ છે. જેપિ, દેપિપણુ, સેવિ, ઝાએવિણુ—બૂતકૃદંત છે.

(૧૬૪) દેવં દુક્ક નિઅય-અણુ, કરણુ ન તહિ પડિદાર્ધ,
એમ્મર્ધ સુહુ ભુંજણુદં મણુ, પર ભુંજણુદિં ન નર્ધ.

—નિજ ધન દેવું દુષ્કર છે, તપ કરતું (પ્રાંત) બાવતું નથી, એવી રીતે મુખ ભોગવવાનું મન (છે) પરંતુ ભોગવવાનું જનું-અનનું નથી. દેવં-પાકંતર દેવે, દેવું: ભુંજણુ-ભોજન. ભુંજણુદિ ન નર્ધ-ભોગમ્ જતું નથી.

(૧૬૫) જોષિ-ચએષિણુ સયલ ધર, લેવિણુ તવુ પાલેવિ,
વિણુ સન્તેં તિથેસરેણુ. કો સક્ર્ધ ભુવણેવિ.

—શાંતિ(નાથ) તીર્થકર વિના સક્ર્ધ ધરાને છતવા, તજવા, અને તપ લઈને પાળવા ભુવનમાં પણ કોણુ સમર્થ છે ? જોષિ, ચએષિણુ, લેવિણુ, પાલેવિ-માં ક્રિયાર્થી ક્રિયા-સં તુમ છે. આ રૂપ પૂર્વકાલિક ક્રિયાનાં રૂપો સાથે મળતાં આવે છે.

(૧૬૬) ગંધિણુ વાણારસિદિં નર, અહ ઉજ્જેણિદિં ગંધિ,
મુઆ પરાવદિં પરમ-પદ, દિવન્તરઈ મ જંપિ.

—જે નર વાણારસીમાં જઈને અથ(વા) ઉજ્જયિનીમાં જઈને મરેલા, તે પરમ પદ પ્રાપ્ત કરે છે—ખીજ સ્વર્ગોની (વાત) મં કર; અથવા ખીજ તીર્થોની (દો. વ.) વાત ન કર. ગંધિણુ, ગંધિ-પૂર્વ-કાલિક. વાણારસી યા વારાણસી-વરન્અનસ-સારા રથોવાળી એ અર્થ થાય છે પરંતુ તેનો વરણાન્અસી એ એ નદિઓની વચ્ચે હોવાથી એ નામ બન્યાની કલ્પના કરી લીધી છે. હેમચંદ્રે વ્યાકરણમાં વારાણસી, વાણારસીમાં કેવળ વ્યત્યય માનેલ છે (૮-૨-૧૧૬ થી ૧૧૯). આવો વ્યત્યય ખોલવામાં થઈ જાય છે. જંપિ-સં. જલ્પ-તેમાં ‘ઈ’ કેવલ છંદને માટે મૂક્યો છે.

(૧૬૭) ગંગ ગમેષિણુ જો મુઅઈ, જો સિવ-તિથ ગમેષિ,
કીલદિ તિદસાવાસ ગઉ, સો જમ-કોઉ જિણેષિ.

—જે ગંગા જઈ મર્યો, જે શિવતીર્થ (કાશી) જઈ ક્રીડા કરે છે તે ત્રિદશ એટલે દેવના આવાસ-દેવકોકે ચમલોક છતીને ગયો. ગમેષિણુ, ગમેષિ, જિણેષિ-જઈને, છતીને. કીલાદિ (સં. ક્રીડતિ).

(૧૬૮) રવિ-અત્યમણિ સમાઉલેણુ, કંકિ વિધણિણુ ન છિણુ,
ચક્કે ખંડુ મુણાલિઅહે, નઉ અવગગલુ દિણુ.

—રવિ આથમ્યો ત્યાં સમાકુલ ચંકવાકે મુણાલિકા-કમલિનીનો ખંડ કંકે સ્થાપિત (કર્યો), છિન્ન ન (કર્યો) જાણે અવને આગળીઓ.

દીધો. ચક્રવાકે મૃણાલનો કટકો મોંમાં લીધો કે સૂર્યાસ્ત થઇ ગયો.
વિયોગનો સમય આવ્યો. બીયારે એક કટકો પણ ન કાપ્યો, મોંમાં
નાંખ્યો. જાણે કે વિયોગમાં જીવ ન નીકળી જાય તે માટે આગળીઓ
દઇ દીધો. અત્યમણિ-જુઓ પ્રખંધ ચિં. ઉદાહરણ નં. ૩૦ હવે પછી.
વિષણ્ણુ-સં. વિતીર્ણુ. ચક્રકે-કર્મવાચ્યનો કર્તા. જેમકે મેં, તેં, નહ-
ઉપમાવાચક જુઓ ઉપર નં. ૫. જીવગણુ-જીવનઅર્ગજ્ઞા. સંસ્કૃતના
નીચેના શ્લોકનો ભાવ છે:—

મિત્રે ક્ષણપિ ગતે સરોરુહ ઘને ચદ્ધાનને તામ્યતિ
કન્દસ્તુ ઝમરેષુ જ્ઞાતવિરહાશંકાં ચિલોક્ષ્ય પ્રિયામ્ ।
ચક્રાદ્ધ્વેન વિયોગિના ચિલસતા નાસ્વાદિતા નોઙ્ગિજ્ઞતા
કંઠે કેવલમર્ગલેય નિહિતા જીવસ્ય નિર્ગચ્છતઃ ॥

—સુમાપિતાવસિ સં. ૩૪૮૩. પીટર્સન.

(૧૬૯) વસ્યાવસિ-નિવડણુ-મએણુ, ધણુ ઉદ્ધજુઅ ગર્ધ,
વસ્તહ-વિરહ-મહાદહહો, થાહ ગવેસધ નાધ.

—વસ્યાવસિના નિપતનના ભયથી નામિકા હર્ષભુજ જાય છે—
ચાલે છે, જાણે કે વસ્ત્રભના વિરહરૂપી મહા દહ-હદનો તાગ ગવેષતી-
શોધતી (હાય નહિ). વિયોગમાં દુખળી થઇ ગઈ છે. ચૂડીઓ પડી
ન જાય તેથી હાય હયા કરીને જાય છે. ચાલે છે. જાણે કે પ્રિયના
વિરહના મહા-પાણીના ધરાનો તાગ લેવા-પામવા-શોધવા લાગી છે,
પણ પામતી નથી. જે ઉડા પાણીનો તાગ લેવા માગે છે તે માથાપર
હાય હયા કરી લે છે, એ જોવા કે માથાપર પાણી કેટલું ઉંચું છે. દહ-
હદનો વ્યત્પય. ગવેસધ-સં. ગવેષયતિ. ધણુ, નાધ માટે જુઓ ઉપર
નં. ૧ તથા ૫.

(૧૭૦) પેકખેવિણુ મુહ જિણુવર હો, દીહર-નયણુ સંસોણુ,
નાવધ ગુર-મચ્છર-મરિહ, જલણિ પવીસધ યોણુ.

—જિનવરણુ સંસોણુ દર્શનયનં પેખીને-જોખને જાણે ગુર-ભારે

મત્સરથી ભરેલું લોણું-લવણ (લાવણ્ય ખીન્ને અર્થ) જવલન એટલે આગમાં પ્રવેશે છે. એટલું સુંદર મુખ છે કે લાવણ્ય મત્સરથી પૂર્ણ બની આગમાં ફટી પડે છે. સુંદરતાપર નજર ન લાગી જાય એ માટે ‘રાઈ મીઠું’ આગમાં નાંખે છે. લોણું, નાવધ-જુઓ નં. ૧૧૫ અને પ.

(૧૭૧) ચમ્પય-કુસુમહો મનિઝ સહિ ભસણુ પદફૂંડ,

સોહર્ષ ઇન્દ્રનીલુ જણિ કણ્ઠ બધફૂંડ.

—ચંપકકુસુમે મુજ સખિ ભમરો પેડો,

સોહરે ઇન્દ્રનીલ જાણે કનકે ખેડો.

(૧૭૨) અખ્ખા લગ્ગા હુંગરિહિં, પરિઉ રડન્તઉ જાધ,

જો એહા ગિરિ-ગિલણુ-મણુ, સો કિં ધણુહે ધણાધ.

—હુંગરપર અખ-મેધ, લાગેલા (છે), પથિક રટતો-રડતો જાય છે કે જે (મેધ) આવો ગિરિને ગાળવાના મનવાળો છે તે શું નાચિ-કાતું ધણીપણું કરશે ?-અચાવશે ?-પહાડોપર મેધ જોઈ વિયોગી વિચારે છે કે તે મેધ પહાડોને ગાળે છે તેથી પોકારી ઉઠે છે કે જેનો આવો સ્વભાવ છે તે ખીચારી વિયોગિનીને કંઈ છોડશે ?

અખ્ખા-અખ; રડન્તહુ-રડન્તો પંજખી રડયાના=પુકારવું. ધણુ-જુઓ ઉપર નં. ૧. ધણાધ-દોષકૃત્તિ ‘ધનાનિ ઇન્દ્રિયતિ’ એટલે ધન ચાહે છે ! ! એવો અર્થ કરે છે એ ઠીક નથી. ધણી એટલે ધની-સ્વામી, તે પરથી નામધાતુ ધણાધ-ધણી થવું, ધણીપણું કરવું (આગ્યારે કિવપ્) અર્થાત્ સ્વામિત્વ દેખાડવું, રક્ષા કરવી, અચાવવું. રાજસ્થાની ધણિયાપં એટલે ધણીપણું, સ્વામિત્વ. ગૂજરાતીમાં ધણી એટલે માલિક, તેપરથી ધણિયાણી-સ્વામિની, પરિણિત ઘેરી; વળી ધણિયાતું-સ્વામિત્વ વાળું વિશેષણ છે. સરખાવો ધણીજેગ હુંડી, ધણીધોરી, ધણીરણી.

(૧૭૩) પાધ વિલગ્ગી અંત્રડી, સિર લહસિઉ ખંધસ્સુ,

તોવિ કટારધ હાથડઉ, ખલિ કિન્નઉ કન્તસ્સુ.

—પગમાં અંત્ર-આંતરકું લાગ્યું-ચોંટી ગયું, શિર ખંધ-ખભાસાયે

લહસી પંડયું, તો પણ હાથમાં કટારી. (આવા) કંથને બલિહારી જાઉં-
વારી જાઉં. વીરતાની પરાકાષા. લહસિઉ-લહસિયો (સં. હસિત).
અન્ધસ્મુ-ખાંધનું-ખાંધપર, ખમાપર.

(૧૭૪) સિરિ ચડિઆ ખન્તિ પ્લહઈ, પુણુ ઝલઈ મોડન્તિ,
તો વિ મહદ્દુમ સડિણાહં, અવરાહિઉ ન કરન્તિ.

—શિરપર ચડ્યા ચડ્યા ફૂલો થાય છે, વળી ઝળોતે મોડે-તોડે
છે, તો પણ મહાદુમ-મહાટક્ષ શકુનો (પક્ષિઓ)ને અપરાધી કરતા
નથી-દોષ દેતા નથી. મહાપુરોની ક્ષમા. મોડન્તિ-સં. મોડ્યન્તિ,
તોડનું ફોડનું. ' શકુનિયોને અપરાધ કરતા નથી ' એવો અર્થ દોષક-
વૃત્તિ કરે છે.

(૧૭૫) સીસિ સેહર ખણું વિણિમ્મવિદુ, ખણુ કંઈ પાલંબુ કિદુ,
રદિએ વિહુદ ખણુ મુંડમાલિએ જ' પણએણુ તં નમહુ,
કુસુમ-દામ-કોદંડુ કામહો.

—(આ ગદ્ય એના ઉદાહરણ માટે આપ્યું છે કે અપભ્રંશમાં
પ્રાયઃ શૌરસેનીની પેઠે કાર્ય થાય છે. અને કંઈ ખંડ અથવા એક ગાથા
એટલા માટે આપી છે કે અપભ્રંશમાં વ્યત્પન્ન અને કોષ પ્રયોગ સંસ્કૃત
જેવા થાય છે. આ અવતરણોને અહીં આપવાનું કંઈ પ્રયોજન નથી.)

આ ગદ્યનો અર્થ એ છે કે-કામના કુસુમદામકોદંડ-પુલરૂપી ધનુઃ
બંધને નમન કરો. કેવું પુલ-ધનુષ્ય ? તો કહે છે કે જોને રતિએ (પિતાના)
શીર્ષપર ક્ષણ માટે શેખરરૂપ વિનિર્મિત કરેલ છે, ક્ષણભર કંઈમાં પ્રાલંબ
(લાંબી માળા) કરી, ક્ષણભર મુંડમાલિકામાં પ્રયણથી વિહિત કર્યું તેવા.
કામનું પુલ-ધનુષ્ય કોષ વખત રતિ પોતાનું સીસપુલ બનાવે છે, કોષ
વખત ગળે લટકાવે છે, કોષ વખત મુંડ-માથાપર માલાની પેઠે પહેરે
છે તેને પ્રણામ કરો. સેહર-સં. શિખર. વિણિમ્મવિદુ-સં. વિનિર્માપિત.
પણએણુ-પ્રણયથી આને દોષકવૃત્તિ; નમહુ નું વિશેષણુ માને છે.

(૧૭૬) હેઠું-ટિય-સૂર-નિવારણાય છત્તં અહો ધવ વહન્તી,
જયધ સસેસા વરાહ-સાસ-દ્વદ્વપ્રયુયા પુહવી.

—હેઠળ સ્થિત એટલે રહેલા સૂર્ય એટલે સૂર્યના આતપના નિવારણ માટે શેષસહિત વરાહના શ્વાસથી દ્વેષત્પાતા પૃથ્વી કે જે અધઃ એટલે નીચે છત્ર પેડે વહન કરનારી છે તેનો જય થાઓ.

શ્રી હેમચંદ્રના વ્યાકરણના આ વિભાગમાં જે શબ્દ ઉદાહરણવત્ આપેલા છે તેનો ઉલ્લેખ અત્ર નિષ્પ્રયોજન છે.

આ રીતે પોતાના સમયથી પૂર્વની કૃતિઓમાંથી ઉદાહરણો અવતરેલાં તે અત્ર પૂર્ણ થાય છે. આ પરથી જણાય છે કે અપભ્રંશ શ્રી હેમચંદ્રના સમય પહેલાં સાહિત્યભાષા-શિષ્ટભાષા બની ગઈ હતી.

ઉપર અપાયેલાં ઉદાહરણોમાંના શબ્દોનો કોપ આપવામાં આવે તો વિશેષ યોગ્ય થાત, પણ અવદાશના અભાવે તેમ થઈ શક્યું નથી.

પ્રકરણ ૯ મું.

વાગ્મદત્તું ભાષા સંબંધે વક્તવ્ય.

શ્રી હેમચંદ્રના સમયમાં વાગ્મદ્ થયેલ છે કે જેણે વાગ્મદાસકાર નામનો અલંકાર પર ગ્રંથ રચેલ છે તેમાં ભાષાઓ સંબંધે બીજા પરિચ્છેદમાં જે જણાવેલું છે તે અત્ર આપવું યોગ્ય છે.

સંસ્કૃતં પ્રાકૃતં તસ્યાપભ્રંશો ભૂતભાષિતં ।

इति भाषा अतस्त्रोऽपि यान्ति काव्यस्य कायताम् ॥૧॥

—સંસ્કૃત, પ્રાકૃત, તેની અપભ્રંશ, અને ભૂતભાષા (પૈશાચી) એ ચારે ભાષા કાવ્યનું શરીર પ્રાપ્ત કરે રે. (એ ચારે ભાષા કાવ્યના શરીર પ્રાપ્ત છે.)

હવે તે ચાર ભાષાનું સ્પષ્ટીકરણ કરે છે;—

સંસ્કૃતં સ્વર્ગિણાં ભાષા શબ્દશાસ્ત્રેષુ નિશ્ચિતા ।

પ્રાકૃતં તદ્વજતત્તુલ્યદેશ્યાદિકમનેકથા ॥૨૦॥

—દેવોની ભાષા સંસ્કૃત છે (અને તે) શબ્દશાસ્ત્ર-આકરણોમાં નિશ્ચિત થયેલી છે (સારી રીતે વ્યુત્પત્તિથી નિર્ણીત છે); પ્રાકૃત તદ્ભવ, તત્તુલ્ય-તત્સમ અને દેશ્ય આદિ અનેક પ્રકારની છે. (ટીકાકાર સિંહ-દેવગણિ આ ત્રણુ-તદ્ભવ, તત્સમ અને દેશ્યનાં ઉદાહરણો આપે છે:—

તદ્ભવ-તે એટલે સંસ્કૃતમાંથી ઉત્પન્ન થયેલ તે; જેમકે:—

સિરિ સિદ્ધરાઅ સચ્ચં, સાહસરસિક તિ કિતણું તુગ્ગ,

કહમણ્ણહા મણું મહ, પડન્તમઅણુત્થમહ્મસિ.

આમાંના દરેક શબ્દ સંસ્કૃતમાંથી આવેલા છે ને નીચે પ્રમાણે

મૂકી શકાય.

શ્રી સિદ્ધરાજ ! સત્યં સાહસરસિક ધતિ કીર્તનં તવ;

કથમન્યથા મનો મમ પત-મદનાસ્ત્રમાકામસિ.

—હે શ્રી સિદ્ધરાજ (જયસિંહદેવ), તારું સાહસરસિક એતું કીર્તન (પ્રસિદ્ધપણું) સત્ય છે; (કારણકે) નહિતો (અન્યથા) શામાટે મારું મન કે જ્યાં મદનનાં બાણો પડે છે તે આક્રમણ કરે ?

તત્સમ-તે એટલે સંસ્કૃતની તુલ્ય-સમાન. સમસંસ્કૃત. તેનું ઉદાહરણ

‘સંસારદાવાનલદાહનીરં’ ઇત્યાદિ સ્તુતિઓ છે. આમાં પ્રાકૃતમાં

પણુ સંસ્કૃત શબ્દો હોય છે, તે બીજી રીતે-બીજા રૂપમાં થતા નથી.

દેશ્ય—દેશમાં ઉત્પન્ન થયેલ તે, દેશી. જેમકે:—

‘સત્તાવીસઞ્જેઅણુ કરપસરો જાવ અજ્જાવિ ન હોધ,

પડિહત્યબિમ્બગહવધ્વઅણુ તા વગ્ગ ઉગ્ગમણું.

—આમાં ‘સત્તાવીસઞ્જેઅણુ’ એ શબ્દ ચંદ્રના અર્થમાં દેશી

છે, તેના કરપસર-એટલે કિરણનો પ્રસાર જ્યાંસગી અઘાપિ ન થાય

ત્યાં મુઘી હે ‘પડિહત્ય’ (દેશી શબ્દ સંપૂર્ણ એ અર્થમાં)—પૂરેપૂરા

બિંબ-મંડલવાળા ‘ગહવધ’ (દેશી શબ્દ ચંદ્રના અર્થમાં)—ચંદ્ર જેવા

વદનવાળી ! ઉદાનમાં જ.

‘આદિ’ આ શબ્દ ઉપરના બીજા શ્લોકમાં મૂકેલ છે તેમાં શૌર-
સેની અને માગધીમાં પ્રાકૃતથી થોડોજ ભેદ છે. શૌરસેનીમાં એમ થાય
છે કે ‘ધદાની’ (હમણાં) એ શબ્દમાં ધનો લોપ થાય છે—‘જ’ દાર્ણી
દુવ્વલો અહયમ્’ (જેમ હમણાં હું દુર્બલ છું); ‘તદ્’ એ શબ્દનો
‘તા’ થાય છે—‘તા પદિ’ ‘નતુ’ શબ્દનો ‘ણમ્’ થાય છે—‘ણ
ભણામિ તુમં’; ‘અમ્મહે’ શબ્દ હર્ષમાં વપરાય છે—‘અમ્મહે, એસો
વલ્લહો જણો’; અને વિદ્વપકોમાટે હર્ષમાં ‘હી હી ભો,’ એ શબ્દો
વપરાય છે—‘હી હી ભો, એસ નર જમ્પઈ’—ઇત્યાદિ. માગધી ભાષામાં
અકારાન્તના સૌનો એ: થાય છે—‘એસ વલ્લહે’; ‘તથા અહ’ એ
શબ્દનો ‘હગે’ થાય છે—‘હગે અગદા’. તિષ્ઠતિમાં તકારનો અકાર થાય
છે—‘ચિટ્તુ તુમં’ તથા રેફનો લ થાય છે અને ણકારનો ન થાય છે—
જેમકે તરણને બદલે ‘તલુન’, રક્ષને બદલે ‘લુકખં’ ઇત્યાદિ. આવી
રીતે અનેક પ્રકારે પ્રાકૃત બાળવું.

હવે વાગ્મટ્ટ અપભ્રંશ ભાષા અને પૈશાચી ભાષા માટે કહે છે કે:—

અપભ્રંશસ્તુ ચચ્ચુદ્ધં તત્તદ્દેશેષુ ભાષિતં ।

યદ્ભૂતૈરુચ્યતે કિંચિત્તદ્ ભૌતિકમિતિ સ્મૃતં ॥૩॥

—અપભ્રંશ કે જે તે તે દેશોમાં (કર્ણાટપંચાલાદિમાં) શુદ્ધ
(બીજી ભાષાથી અમિશ્રિત) બોલાય છે તે. (ટીકાકાર—આમાં ક્વચિત્
૨ ન હોય તો પણ ૨ આવે છે જેમકે

‘ચાર્દ તુહુ અઘમાં ડિ અઉદીસહ સવ્વ પદન્તુ

કહિમા કઈઅહં આવિસઈ અહં કે રનુ કન્તુ’

(પૈશાચી)—જે ભૂતો-પિશાચોથી બોલાય છે તે ભૌતિક-પૈશા-
ચિક કહેવાય છે. (ટીકા—આમાં દકારનો ત થાય છે, જેમકે:—‘માલુતેવ
તવં નમહ’—મારદેવ (દેવને) તું નમ; હૃદયના યકાર નો પકાર થાય
છે, જેમકે:—‘હિતપં પકેઈ’; ૨ નો લ થાય છે જેમકે શૈફનો ‘લુદો’
થાય છે ઇત્યાદિ.

વિભાગ ચોથો.

સોમપ્રભાચાર્યનો કુમારપાલ પ્રતિબોધ સં. ૧૨૪૧.

પ્રકરણ ૧ લું.

સોમપ્રભસૂરિ.

મેરુતુંગાચાર્યે પ્રબોધચિંતામણિ અંથ સ. ૧૩૬૧ માં બનાવ્યો, તેમાં ટોઈ કવિતા તેની ચોતાની નથી. જૂની કવિતા કે જે તેણે ઉદ્ધૃત કરી છે તેનો નીચામાં નીચો (નિમ્નતમ) સમય તો તેનો સમય છે તે છે, ને ઉંચામાં ઉંચો (ઊર્ધ્વતમ) સમયનો નિર્ણય થતો નથી. તે કવિતા ઉદ્ધૃત અને વ્યાખ્યાન કરવામાં (આગળ) કરવામાં આવી છે. સં. ૧૨૪૧ ના આપાઠ શુદ્ધ અટમી રવિવારે અણહિલપટ્ટનમાં સોમપ્રભ-સૂરિએ જિનધર્મપ્રતિબોધ અર્થાત્ કુમારપાલ પ્રતિબોધની રચના કરી. તેમાં જે પુરાણી ગૂજરાતી-હિન્દી-કવિતા છે તે અત્ર ચર્ચાશું.

સોમપ્રભસૂરિનો કુમારપાલ પ્રતિબોધ ગાયકવાડ ઓરિયેટલ સિરી-ઝના ૧૪ મા નંબરમાં છપાયેલ છે. તેનું સંશોધન પુરાતત્ત્વ મંદિરના આચાર્યશ્રી જિનવિજયજીએ કર્યું છે. તેના પાંચ પ્રસ્તાવ છે અને તેમાં સર્વ મળી લગભગ આઠહજાર આઠસો શ્લોક છે. ૨૧ અંથ પ્રાકૃત, સંસ્કૃત

૨૦. શશિ જલધિસૂર્ય વર્ષે શુચિમાસે રવિદિને

સિતાદમ્યામ્ ।

જિનધર્મ પ્રતિબોધઃ કુતોડયં ગૂર્જરેન્દ્રપુરે ॥ પૃ. ૪૭૮

૨૧. પ્રસ્તાવપંચકેડપ્યપ્રાપ્તૌ સહસ્ત્રાણ્યનુદ્દુમામ્

પક્ષ્પક્ષરસંખ્યાતાઃ વ્યધિકાન્યદ્યધિઃ શતૈઃ ॥ પૃ. ૪૭૮

ને અપભ્રંશ ગદ્યપદ્યમય છે, કિંતુ ૩૨ અક્ષરનો એક અનુષ્ટુપ શ્લોક માની શ્લોકોમાં ગણના કરવાની જૂની પ્રથા છે. તેની એક પ્રતિ સં. ૧૪૫૮ ની તાડપત્ર પર લખેલી સંપૂર્ણ તથા એક તેનાથી જૂની વિના મિતિની ખંડિત મળી હતી તે તેના પરથી મુનિ જિનવિજયજીએ આ મહત્વપૂર્ણ ગ્રંથનું સંપાદન કર્યું છે અને ભૂમિકામાં પણ કેટલીક બહુ ઉપયોગી વાતો બતાવી છે કે જેમાંથી આધાર લઈ કેટલુંક અત્ર જણાવવામાં આવે છે.

સોતપ્રભ આચાર્ય વૃદ્ધગચ્છની પદ્માવલિમાં શ્રી મહાવીર સ્વામીથી ૪૩ મા ગણવામાં આવે છે. તેમના શિષ્ય જગચંદ્રસૂરિએ તપાગચ્છની સ્થાપના કરી. ૨૨ સોમપ્રભાચાર્યના બનાવેલું સુમતિનાથ ચરિત્ર પ્રાકૃતમાં છે તેમાં પાંચમા જૈનતીર્થંકરની કથા અને પ્રસંગપર જૈનધર્મનો ઉપદેશ છે. તેની સંખ્યા સાડાનવહજાર ગ્રંથ (શ્લોક) છે. બીજો ગ્રંથ સૂક્ત સુક્તાવલી છે કે જે પ્રથમ શ્લોકના આરંભ શબ્દોથી 'સિંદુરપ્રકર' અથવા કવિના નામથી 'સોમશતક' પણ કહેવાય છે. તેમાં પણ સદાચાર અને જૈનધર્મનો ઉપદેશ છે. જે ગ્રંથ અતિ અદ્ભુત છે તે માત્ર એક શ્લોકનો છે; પરંતુ કવિએ આ એક શ્લોકના સો અર્થ કર્યા છે કે જે પરથી કવિનું નામ પણ 'શતાર્થી' પડ્યું છે. આ એકજ શ્લોકની વ્યાખ્યાના પ્રભાવથી ચોવીસે તીર્થંકર, કેટલાક જૈન આચાર્ય, શિવ-વિષ્ણુ આદિ અજૈન દેવોથી લઈને સ્વર્ણ, સમુદ્ર, સિંહ, હાથી, ઘોડા આદિનું વર્ણન કરે છે અને જૈનાચાર્યો નામે વાદિદેવસૂરિ, પ્રસિદ્ધ વૈયાકરણ હેમચંદ્ર, ગૂજરાતના ચાર ક્રમાગત સોલંકીરાજા—જયસિંહ (સિદ્ધરાજ), કુમારપાલ, અજયદેવ, મુલરાજ, —કવિ સિદ્ધપાલ, સોમપ્રભના ગુરુ અજિતદેવ અને વિજયસિંહ તથા સ્વયં કવિ સોમપ્રભનું વર્ણન કરીને પોતાના ૧૦૦ અર્થ પૂરા કરે છે. પદ્મજેદોથી સમાસોથી અને કાર્યોથી આ એક શ્લોકના ભાગવતના પહેલા શ્લોક 'જન્માઘસ્ત

યતઃ 'ની પેઠે સો અર્થ કરવા તે પાંડિત્યની વાત છે. ૨૩ તેમનો ચોથો ગ્રંથ તે આ કુમારપાલપ્રતિબોધ છે. શતાર્થકાવ્યમાં કુમારપાલ સંબંધી વ્યાખ્યામાં બે શ્લોક 'યદ્વચ્ચેયામા' એટલે જેમ અમે (અન્યત્ર) કહ્યું છે એમ કહી ને લખ્યું છે તે તેના બીજા કાવ્યોમાં નથી, તેથી સંભવિત છે કે સોમપ્રભસૂરિએ બીજી પણ રચના કરી હોય. આ શતાર્થ કાવ્યની પ્રશસ્તિ પરથી જણાય છે કે સોમપ્રભ દીક્ષા લીધા પહેલાં પોરવાડ જાતિના વૈશ્ય હતા; પિતાનું નામ સર્વદેવ અને દાદાનું નામ જિનદેવ હતું, દાદા કોઈ રાજાના મંત્રી હતા.

મુમતિનાથચરિતની રચના કુમારપાલના રાજ્યકાલમાં થઈ. તે સમયે કવિ અણહિલપાટણમાં સિદ્ધરાજ જયસિંહના ધર્મ-ભાઈ પોરવાડ વૈશ્ય સુકવિ શ્રીપાલના પુત્ર, કુમારપાલના પ્રીતિપાત્ર, કવિ સિદ્ધપાલની પાપધશાસ્ત્રમાં રહેતા હતા. શ્રીપાલનો ઉલ્લેખ પ્રગ્ધર્મિતામણિમાં છે. આ શ્રીપાલ સોમપ્રભની આચાર્ય પરપરામાં થયેલા ગુરુ દેવસૂરિના શિષ્ય હતા અને સોમપ્રભના સતીર્થ હેમચંદ્ર (પ્રસિદ્ધ વૈયાકરણથી ભિન્ન) ના બનાવેલા 'નાભેયનેમિ'—દ્વિસંધાન કાવ્યને તેણે સંશોધિત કર્યું હતું. તે કાવ્યની પ્રશસ્તિમાં શ્રીપાલને 'એક દિનમાં મહાપ્રગ્ધર્મ બનાવનારા' કહેલ છે. ૨૪ કુમારપાલનું મૃત્યુ સં. ૧૨૩૦ માં થયું—તેની પછી અન્યદેવ રાજ થયો કે જેણે સં. ૧૨૩૪ સુધી રાજ્ય કર્યું. તેના

૨૩. આ શ્લોક તે એ છે કે—

કલ્યાણસારસચિતા નહરેક્ષમોહ

કાન્તારવારણસમાન જયાદ્યદેવ ।

ધર્માર્થકામદ મહોદય ધીર વીર—

સોમપ્રભાવપરમાગમસિદ્ધસૂરે ॥

૨૪. સરખાવો વિ. સં. ૧૨૦૮ ની આનંદપુરની વપ્ર (વાવ)ની પ્રશસ્તિ (કાવ્યમાંથી પ્રાચીન લેખમાલા નં. ૪૫) નો જલ્લો ૨૪૦૧—

પછી મલરાજે બેજ વર્ષ રાજ્ય કર્યું. શતાર્થાશ્રવ્યમાં ત્યાં મુંધીનો ઉલ્લેખ છે. આ માટે તે શ્લોક અને તેની સાં વ્યાખ્યાઓની રચના સં. ૧૨૩૬ મુંધી ઘઠ. કુમારપાલ પ્રતિજોધ સં. ૧૨૪૧ માં અર્થાત્ કુમારપાલના મરણ પછી અગ્યાર વર્ષ સંપૂર્ણ થયો. તે સમયે પણ કવિ ઉક્ત કવિ સિદ્ધપાલની વસતિમાં રહેતા હતા. ત્યાં રહી તે ગ્રંથ રચવાનું કારણ નેમિનાગના પુત્ર શ્રેષ્ઠ અમયકુમારના પુત્ર હરિશ્ચંદ્ર આદિ અને કન્યા શ્રીદેવી આદિની પ્રીતિ અર્થે જાણાવ્યું છે. સંભવતઃ હરિશ્ચંદ્રે આ ગ્રંથની કેટલીક પ્રતિઓ લખાવી, કિંતુ પ્રશસ્તિનો તે શ્લોક કે જેના આધારથી આ કહેવાયું છે તે તુટિત છે. શેઠ અમય-કુમાર કુમારપાલના રાજ્યમાં ધર્મરચાતોના સર્વેશ્વર અર્થાત્ અધિપતી હતા. કુમારપાલ પ્રતિજોધની પ્રશસ્તિમાં સોમપ્રભસુરિએ પોતાને બૃહદ-ગચ્છ (વૃહદગચ્છ, ખડગચ્છ)ના આચાર્યોના ઉલ્લેખ પછાદમ આ રીતે કરેલ છે કે—મુનિચંદ્રસુરિ અને માનદેવ (અને સાથે), અન્નિતદેવ-સુરિ (સાથેજ દેવસુરિ આદિ), વિજયસિંહસુરિ, પછી સ્વયં સોમપ્રભ. આ ગ્રંથ ગ્યાઠ ગયે હેમચંદ્રના શિષ્ય મહેન્દ્ર મુનિરાજે વર્ધમાનગણિચ્છ અને ગુણચંદ્રસુરિ (પ્રમંથરાત કર્તા મદાકવિ રોમચંદ્રને નાટ્યદર્પણ નામનો ગ્રંથ લખવામાં સહાય આપનાર) ની સાથે આ ગ્રંથ ગ્રવણ કર્યો. આ સર્વ વાતો લખ્યા પછી એ કહેવાની જરૂર નથી કે સોમ-પ્રભસુરિએ સિદ્ધરાજ જયસિંહનો, કુમારપાલનો અને હેમચંદ્રનો સમય જોયો હતો.



૨૫. આ વર્ધમાન તે ગણુરત્ન મહોદધિના સં. ૧૧૯૭ માં કર્તા વર્ધમાનથી લિન્ન છે. તે ગણુરત્ન મહોદધિના કર્તા વર્ધમાન સિદ્ધરાજ જયસિંહને ત્યાં, સંભવતઃ હેમચંદ્ર પહેલાં, હતા અને તેમણે સિદ્ધરાજ વર્ણન નામનું કાવ્ય પણ બનાવ્યું હતું. ૪૦ વર્ષથી યોધી અવસ્થામાં ગણુરત્નમહોદધિ જેવો ગ્રંથ કોઇપણ રચી શકે નહિ અને સં. ૧૨૪૧ માં તે ૮૪ વર્ષનો હોવો ઘટે. આ વર્ધમાન ગણિએ કુમારવિહાર પ્રશસ્તિ બનાવી છે.

કુમારપાલ પ્રતિબોધમાંના ઇતિહાસ અને જૈનકથાઓ. ૧૯૨

પ્રકરણ ૨ જી.

કુમારપાલ પ્રતિબોધમાંના ઇતિહાસ અને જૈનકથાઓ.

કુમારપાલ પ્રતિબોધમાં ઐતિહાસિક વિષય એટલો છે કે અણુ-
હિસપુરમાં સોલંકીરાજ મહારાજની પછી ક્રમે ચામુંડરાજ, વલ્લભરાજ
(જગજંપણ), દુર્લભરાજ, ભીમરાજ, કણ્વદેવ અને (સિદ્ધરાજ)
જયસિંહ થયા. છેલ્લાનું મરણ સંતાનરહિત થવાથી મંત્રીઓએ કુમાર-
પાલ કે જે ભીમરાજના પુત્ર ક્ષેમરાજના પુત્ર દેવપ્રસાદના પુત્ર ત્રિભુ-
વનપાલનો પુત્ર અને તેથી જયસિંહનો ભત્રિજો હતો, તેને ગાદીપર
બેસાડ્યો. તેને જે ધર્મજિજ્ઞાસા થઈ તે બ્રાહ્મણોના પશુવધમય યજ્ઞોના
વર્ણનથી શાંત થઈ નહિ, ત્યારે બાહડ મંત્રીએ હેમચંદ્રનો પરિચય એ
રીતે કરાવ્યો કે શુદ્ધ દત્તસૂરિ હતા તેમણે ‘ ડિંડવાણાપુર ’ (વાગડ)ના
રાજા યશોભદ્રને ઉપદેશ કર્યો, તેથી ત્યાં ‘ ચક્રવીસ જિણ્યાલપ ’ નામનું
મોટું જૈનમંદિર બંધાવ્યું અને પછી તે રાજાએ ગૃહસ્થાશ્રમ છોડ્યો
ને દીક્ષા લીધી—તે યશોભદ્રસૂરિ થયા, ને ગિરનારપર સ્વર્ગસ્થ થયા.
તેના પછી પ્રવ્રુમ્નસૂરિ (સ્થાનક પ્રકરણના કર્તા)—તેના ગુણસેનસૂરિ
અને દેવચંદ્રસૂરિ અનુક્રમે થયા. દેવચંદ્રસૂરિને મોહમતિના વૈશ્ય ચાચ
અને આદિનીના પુત્ર ચંગદેવ શિષ્ય થયા કે જે માતાપિતાની અનિચ્છા
છતાં પણ પોતાના મામા સ્તંભનીથ (ખંભાત)વાસી નેમિના સમ-
ભવવાથી દીક્ષિત થઈ સોમચંદ્ર મુનિ થયા. આ સોમચંદ્ર વિદ્વાન્ થઈ
આચાર્ય હેમચંદ્ર થયા અને સિદ્ધરાજ જયસિંહને ત્યાં આન્ય થયા. ને
તે રાજા જૈનધર્મમાં અનુરક્ત થયો. તેમના કહેવાથી સિદ્ધરાજે પાટણમાં
રાયવિહાર (રાજવિહાર) અને સિદ્ધપુરમાં સિદ્ધવિહાર નામનાં જિન-
મંદિરો બંધાવ્યાં અને તેમણે ‘ નિરોપ શબ્દલક્ષણ નિધાન ’, સિદ્ધહૈમ
વ્યાકરણ જયસિંહદેવના વચનથી બનાવ્યું. (૫. ૨૨). તેમના અમૃતો-
પમેય વાણીવિલાસને પૂછ્યા વગર—શ્રવણ કર્યો. વગર જયસિંહને ક્ષણ-

ભરપણ તૃપ્તિ થતી નહોતી-વિશેષ સાંભળવાને ઇચ્છા થયાંજ કરતી હતી. જે આપ પણ યથાસ્થિત ધર્મસ્વરૂપ જાણવા ઇચ્છો તો તે મુનિવરથી પૂછી જાણો. બસ. હેમચંદ્રજી આવ્યા અને રાજાએ ઉપદેશ સાંભળ્યો. અહીં બાહડમંત્રી દ્વારા હેમચંદ્રજીનો પરિચય કરાવ્યાનો ઉલ્લેખ કેવલ 'પૂનર્થ-માનાર્થ' છે કારણ કે રાજા થયા પહેલાંની દુર્ગતિ અવસ્થામાં પણ કુમારપાળ હેમચંદ્રજીના કૃપાપાત્ર હતા, હેમાચાર્યે તેના પ્રાણ બચાવ્યા, રાજા થવાની ભવિષ્યવાણી કહી છત્યાદિ વાતો કેટલાય પ્રબંધોમાં પ્રકટ છે. અસ્તુ. હેમાચાર્યે એક એક ધર્મની વાત લઈ તેના પર કોઈ ઇતિહાસ યા કથા કહી, તે રાજાએ કહ્યું કે હું આ કરીશ અને આ તજીશ. પછી રાજાએ તે સંબંધમાં શું શું કર્યું તે પણ આ ગ્રંથમાં વર્ણવેલું છે. ગુરુશિષ્ય સંવાદરૂપે કથાદ્વારા ધર્મ કહેવો એ સનાતન રીતિ છે. પુરાણોમાં 'અત્રાપ્યુદ્ગાહરન્તી મમિતિહાસં પુરાતનમ્'-'હન્ત તે કથચિવ્યામિ' ની ધારા વહેતી જાય છે. જૈનસૂત્રોમાં, બૌદ્ધગ્રંથોમાં સર્વ જગ્યાએ છે. ઉપદેશની કથાઓ પણ સર્વ સાધારણ છે. મઘપાન નિંદામાં દ્વારકાદાહ અને યાદવોના નાશની કથા, દૂતના વિષયમાં નલની કથા, (સુવર્ણ) ચોરી માટે વણજીની કથા, તપસ્યામાં રૂકિમણીની કથા આદિ તેજ છે કે જે હિંદુ પુરાણોમાં છે. વિશેષ જૈન ધર્મો ઉપર પ્રસિદ્ધ જૈન આખ્યાનોની કથાઓ છે. કેટલીક સ્થૂલિમદ્ર જેવી અર્ધ-ઐતિહાસિક કથાઓ પણ છે. પંચતંત્ર જેવી સિંહ વાઘની કથા પણ છે. કુલ ૫૭ કથાઓ છે કે જેમાં એક 'જીવ, મન અને ઈંદ્રિયોની વાતચીત' પૂર્વે જણાવેલા કવિ સિદ્ધપાલની બનાવેલી છે. આ સર્વમાં સામાજિક, ઐતિહાસિક, પૌરાણિક, કથાનક, અલંકારિક આદિ કેટલાક ચમત્કાર છે.

વધુમાં ગુલેરી મહાશય કહે છે કે જે કથાઓને 'હિંદુ કથાઓ' કહેવામાં આવે છે તેમાં કંઈ ભેદ છે. કૃષ્ણને અરિષ્ટ નેમિએ ઉપદેશ અને યદુવંશના નાશની ચેતવણી આપી હતી. હમચંતીની રક્ષા કોઈ જૈનસાધુના આશીર્વાદથી થઈ. રૂકિમણીનું સૌભાગ્ય કોઈ જિન પ્રતિમાના

કુમારપાલ પ્રતિબોધમાંના ઇતિહાસ અને જૈનકથાઓ. ૧૯૩

અર્ચનથી થયું હત્યાદિ જૈનોને ત્યાં રામાયણ મહાભારત પુરાણ પૃથક છે કે જેમાં કથાઓ બિન્ન છે. જૈનોએ હિંદુઓની કથાઓ બદલાવી, પોતાના ધર્મની પ્રમાવના વધારવાને માટે તેનું રૂપાંતર કરી નાંખ્યું એમ કહેવું એ કંઈ સાહસની વાત છે. નંદીનું જળ લાલ ભૂમિ પર વહેતું હોય તો લાલ યષ્ઠ જાય છે અને કાળી પર કાળું થાય છે. કથાઓ જૂની આપેકથાઓ છે, જૈન, બૌદ્ધ, વૈદિક સર્વની સમાન સંપત્તિ છે. પુરાણોમાં પણ કથાઓમાં ભિન્નતા જોવાય છે. એકજ નિર્દિષ્ટ રાજની પુત્રપ્રાપ્તિ એક રથને એકાદશી વ્રતથી કહેવાય છે, ને બીજી જગાએ કોઈ જૂદા વ્રતથી. હિમવત્ની પુત્રી ઉમાએ શિવજીવો પતિ કોઈ કહે છે કે ઘોર યોગ અને તપસ્યાથી મેળવ્યો, કોઈ કહે છે કે પિતા સાથે અસહયોગ કરીને અર્થાત્ દરિતાવ્રિકા વ્રતથી મેળવ્યો. જે બૌદ્ધોના દસરથ-ગતકમાં સીતા, રામની બહેન છે તો યજુર્વેદમાં અંગિકા રૂદ્રની સ્વમ્ના (બહેન) ૨૬ છે. આ રીતે આ કથાઓનાં પાકાંતરોનું સમજવું જોઈએ. હિમચંદ્ર બહુ દૂરદર્શી અને સર્વમિત્ર હતા. જિનમંડનરચિત કુમારપાલ

૨૬. કંઈક બંગાળી રામાયણ તથા કર્મીરની કથાઓમાં રામાયણના આધારપરની એવી અદ્ભુત કથા છે કે સીતા રાવણની સ્ત્રી મંદોદરીની પુત્રી હતી નારદે લક્ષ્મીને શાપ દીધો હતો કે હું રાક્ષસીના ગર્ભમાં જન્મ લેજે. અહીં શૃતસમઠ ઋષિની સ્ત્રીએ ઇચ્છા કરી કે મારા ગર્ભમાં લક્ષ્મી કન્યારૂપે જન્મ લે. ઋષિએ એક મંત્રિત કુસા આ માટે ધડામાં રાખી. રાવણે જ્યારે ઋષિઓને સલામી તેમનું લોહી લીધું તે આ ધડામાં ભર્યું અને મંદોદરીને એવું કહીને તે સંભાળવા આપ્યો કે આ વિષથી પણ ભયંકર છે. રાવણે હેવકન્યાઓ સાથેના વિવાહ કરવાથી મંદોદરીને હૃદયમાં જાળ લાગી ને તેણીએ આત્મઘાત કરવા ઇચ્છ્યું અને આ 'વિષથી પણ ભયંકર' ઘટના રૂધિરનું પાન કર્યું. તેનો ગર્ભ રહી ગયો અને રાવણની અનુપસ્થિતિમાં આવું યયાની લગ્નલયો બચવા માટે તે સરસ્વતી તીરે ગર્ભને પાડી આવી. ત્યાં હજી ચલાવતા એવા જનકે તે ગર્ભ કન્યારૂપે પ્રાપ્ત કર્યો અને તેનું નામ સીતા રાખ્યું (ત્રિયસન જ. રૌ. એ. સો. જુલાઈ ૧૯૨૧ પૃ. ૪૨૨-૪)

પ્રબંધ (સં. ૧૪૯૨) માંથી એ કથાઓ ઉદ્ધૃત કરી, અત્ર અતાવવામાં આવે છે કે આ કથાઓપર તેમનો શું મત હતો. સિદ્ધરાજ જયસિંહ સાથે મળતાંજ તેમણે ‘પુરાણોક્ત’ સર્વદર્શનના વિસંવાદની એ કથા કહી છે:—શંખ નામના શેઠની સ્ત્રીએ શોકના દુઃખથી કોઇ બંગાળી બ્રહ્મ-ગરતું ઔષધ ખવરાવી પતિને બળદ બનાવી દીધો. પછી બહુ રોધ પીટ્યું અને બળદ-પતિને જંગલમાં ચરાવવા લાઇ જતી. શિવપાર્વતી દ્વરતાં દ્વરતાં ત્યાં આવ્યા. પાર્વતીએ કથા સાંભળી અને તેણીના અત્યાચ-હથી શિવે અતાવ્યું કે આ વૃક્ષની છાયામાં પશુને પુરૂષ બનાવનારી ઔષધિ છે. સ્ત્રીએ આ વાત સાંભળી બધી છાયાને રેખાંકિત કરી તેની નીચેના સર્વ ઘાસ પાંદડાં બળદને ખવરાવ્યાં ને તે પુરૂષ થઈ ગયો. આ રીતે સર્વ ધર્મોની સેવા કરવાથી સત્ય ધર્મ મળી જાય છે:—દયા સત્ય આદિને માની સર્વ ધર્મોનું પાલન કરવું જોઈએ, ઘાસમાં જડી પણુ મળી જાય છે. બીજી વાત એ છે કે બ્રાહ્મણોએ હેમચંદ્રપર એવો આક્ષેપ કર્યો કે પાંડવ આદિ અમારા હતા, જૈન જૂઠુંજ કહે છે કે તેઓ મુક્તિ માટે હિમાલય ગયા નથી ઇત્યાદિ. હેમચંદ્રજીએ કહ્યું કે “અમારા પૂર્વસૂરિઓના વર્ણનાતુસાર તેમની હિમાલયમાં મુક્તિ નથી થઇ, કિન્તુ એ જણાતું નથી કે અમારા શાસ્ત્રોમાં જે પાંડવ વર્ણવ્યા છે તે તેઓજ છે કે જેમનું વ્યાસે વર્ણન કર્યું છે કે બીજા; કારણ કે મહાભારતમાં ભીષ્મે પાંડવોને કહ્યું હતું કે મારો (દેહ) સંસ્કાર ત્યાં કરવો કે જ્યાં પહેલાં કોઇપણ બાળવામાં આવ્યું ન હોય. તેઓ તેનો દેહ પહાડના શિખરપર લઈ ગયા ને તે સ્થાન અસ્પર્શિત સમજી દાહ કરવાનાં હતા. ત્યાં આકાશવાણી થઈ રજા અહીં સો! ભીષ્મ બળી ચૂક્યા છે, ત્રણસો પાંડવ, હજાર દુર્યોધન, અને કર્ણોની તો ગણતરીજ નહીં. આ ભારતની ઉક્તિ-માંથી અમે કહીએ છીએ કે કોઇ પાંડવ જૈન પણ રહ્યા હશે.”

૨૭. અત્ર મીષ્મશતં દગ્ધં પાણ્ડવાનાં શતત્રયમ્ ।

દુર્યોધનસહસ્રં તુ કર્ણસંખ્યા ન વિચયતે ॥

—અસ આવા પ્રસંગોપર આપણે ત્યાં જે ગડબડ મટાડવાના મહાત્મ છે—પછી ચાહે તે ઐતિહાસિક દૃષ્ટિએ તેમાં ઢીલાપણું કે કડકપણું હોય—તે અહીં કામ આવે કે—કલ્પમેદેન વ્યાખ્યેયમ્. ૨૮

પ્રકરણ ૩ જી.

કુમારપાલ પ્રતિબોધની રચના.

૨૧૧. સૌમપ્રભની રચના મુખ્યતઃ પ્રાકૃતમાં છે. અંતમાં એક બે કથાઓ તદ્દત સંસ્કૃતમાં અને એકાદ અધિક અપભ્રંશમાં છે. આમ પ્રસંગ પ્રસંગપર વચમાં વચમાં સંસ્કૃત શ્લોક અને જૂની દેશીમાપાના દોહા પણ આવી ગયા છે. કિંતુ અંથ પ્રાકૃતનોજ છે. પ્રાકૃત બહુ સરસ, સ્ફૂર્ત અને શુદ્ધ છે, ક્યાંક ક્યાંક શ્લોક બહુ સારી રીતે લાવવામાં આવ્યા છે. એક રથજે પ્રાકૃત લખતાં લખતાં ડ્રવિ ગવમાંજ તે સમયની હિંદી-ગૂજરાતી પર ઉતરી ગયો છે પરંતુ ઝટ તે સાવધાન થઈ ગયો છે:—

‘ભો આયન્નહ મહ વયણુ, તણુ-લકખણિદિ’ મુણામિ

છહુ બાલક એયહ ધરહ, કમિણુ ભવિસ્સઈ સામી ’

—ભો-અરે મારાં વયનો સાંભજો; તનુ-લક્ષણોથી જાણું છું (કે) આ બાળક આ ધરનો. કમે સ્વામી થશે.

‘આયન્નહ મહ વયણુ—આમાં આયન્નહ પરથી અકનો એટલે સાંભજવું મારવાડીમાં વપરાય છે. તુલસીદાસજીના ‘અવનિપ અકનિ રામ પગુ ધારે’ એ પદમાં ‘અકનિ’ શબ્દ છે તેમાં ધાતુ અકન્=આકર્ણું—સાંભજવું, છે.

આવા ઐતિહાસિક વિકાસને ન માનનારા બંને મદારાજી પ્રાકૃત કહે પરંતુ આ દેશ બાપા છે.

૨૮. એટલે મિન્ન મિન્ન કલ્પોમાં મિન્ન મિન્ન ઘટનાઓ થઈ એમ માની વ્યાખ્યા કરો. કલ્પનો અર્થ કલ્પના પણ થાય છે.

૨૧૨ કુમારપાલ પ્રતિષ્ઠામાં જૂની દેશી કવિતા એ જાતની છે—એક તો તે સ્વયં સોમપ્રભની અને બીજી સિદ્ધપાલની રચેલી છે. તે હિંદીની ડિંગલ કવિતા સાથે ઘણી મળે છે અને તેનાં અવતરણ વધુ આખ્યાં નથી. તે પુસ્તક છપાઈ ગયું છે તેથી તેને ફરી પ્રકાશિત કરવાની જરૂર નથી રહેતી. આના જે નમુના આખ્યા છે તેના એ જુદા ભાગ પાડ્યા છે એટલે કે બીજા ભાગમાં (જુઓ પ્રકરણ ૫ માંથી) આ બન્ને કવિઓની રચનાઓની કવિતાઓની સંખ્યા અને પૃષ્ઠાં આપી દીધાં છે અને કેટલાક ચુટેલા નમુના છે. બ્યારે પ્રથમ ભાગમાં (પ્રકરણ ૪ થી) જૂની કવિતા એટલે કે સોમપ્રભથી જૂની કવિતાનો સંગ્રહ કર્યો છે અને તેને દરેક સ્થાનેથી ઉધરી લીધી છે. પ્રાકૃત રચનામાં ક્યાંક ક્યાંક આવા એક અર્ધા દોહા આવી ગયેલ છે. સોમપ્રભે આમોદ્ધાનની પેઠે હેમચંદ્રજીની ઉક્તિ લખી નથી. તેમણે તો કોઈ વિશેષ ધર્મના ઉપદેશાર્થે કોઈ જૂની વિશેષ કથા કે જે લોકમાં પ્રચલિત હતી તે હેમચંદ્રજીના મુખથી તેમજ પોતાના શબ્દોમાં કહેવરાવી છે. તે કથાઓ કર્તાએ પોતે રચી નથી પણ તે સમયે દેશભાષા ગદ્યપદ્યમાં જે પ્રચલિત હશે તે પ્રચલિત અને પુરાણી લીધી છે. નહિ તો એવું શું કારણ હોય કે અંધી કથા પ્રાકૃતમાં કહીને તે કર્તા કોઈ બીજાશ્લોક અથવા કથાના સંગ્રહશ્લોક, અથવા નલે જે દમયંતીને કહ્યું તે, અથવા નલને શોધવા જનાર બ્રાહ્મણનો ‘કવ તુ ત્વં કિત્ત્વ છિત્ત્વા’ના ઢગનો દોહો, પ્રાકૃતમાંજ ન કહેતાં અપભ્રંશમાં કહી રહેલ છે? જ્યાં તેણે ઇતિહાસ અથવા કુમારપાલનું ધર્મપાલન સ્વયં લખેલ છે ત્યાંતો તે કર્તા ઐયતી સમાપ્તિ નજીક બાર ભાવનાઓના વર્ણન સિવાય અપભ્રંશનો ઉપયોગ કરતા નથી. તે કર્તા કથાઓને રોચક બતાવવા માટે તેને સામયિક અને સ્થાનિક રંગ આપવા માટે, અજ્ઞાત અને અપ્રસિદ્ધ કવિઓના દોહા કે જે સર્વ સાધારણ પ્રચલિત હતા તે વચમાં રાખે ગયેલ છે. આ દોહા પૈકી કેટલાક હેમચંદ્રજીના વ્યાકરણના ઉદાહરણોમાં છે, કેટલાક પ્રબંધ ચિંતામણિમાં છે, કેટલાક જિનમંડનના કુમારપાલ પ્રબંધ સુધી પણ ચાલ્યા.

આત્મા છે. જે દોહા સં. ૧૧૯૯ (સિદ્ધરાજ જયસિંહની મૃત્યુ-સંપૂર્ણ હૈમ વ્યાકરણની રચનાનો સંબંધિત અંતિમ સમય)માં મળે છે; જે સં. ૧૨૪૧ (સોમવ્રમના રચનાકાલ) સુધી મળે છે, જે સં. ૧૨૬૧ માં (પ્રમથ વિંતામણિના રચનાકાળ) ઉપલબ્ધ થાય છે, જે સં. ૧૪૯૨ (નિતમંડનના કુમારપાલ પ્રમથનો રચના સંવત) સુધી કથાઓમાં પરંપરાથી ચાલ્યા આવે છે—એટલે કે આની રીતે જેની આયુ ત્રણસો વય છે તેની પેલી આયુ સો સવાસો વર્ષના જૂના નહિ હોય ? આમા કથાઓના ખીજ શ્લોક છે, પ્રચલિત ઉક્તિઓ છે. નાયિકાઓનાં સ્નેહ વાક્યો છે, વિયોગીઓ અને વિયોગિનિઓના વિશ્વાસ છે, કહેવતો છે, ઋતુ વર્ણન છે, સમસ્યા પૂર્તિઓ છે (કે જે પૈકી કોઈ અમુકની રાજસમામાંની જણાવે છે અને કોઈ ખીજની રાજસમામાંની)—અર્થાત્ એવી સામગ્રી છે કે જે અલિખિત દંતકથાઓમાં સુરક્ષિત રહે છે તથા સદા ને સર્વત્ર કથા કહેનારા દિલને પ્યારી છે.

૨૧૩. આજ પણ રાજપૂતાનામાં વાર્તા કહેનારા જ્યાં સુંદરીનું વર્ણન આવે છે ત્યાં વયમાં આ દોહા જોડી દે છે:—

કદ તૈં નાગ વિસાસિયા, નૈણ દિયા મૃગ ઝંદ,

ગોરી સરવર કદ ગધ, હંસાં સીખણ હંસ.

—મારે ને નાગોને વિશ્વાસમાં લીધા (કે તે તારા કેશોના રૂપ યંધ ગયા ?), મૃગોએ તને નયન ક્યારે સોંપ્યા ? ગોરી ! હંસોની ચાલ શીખવા તું સરોવર ક્યારે ગઈ હતી ?

જ્યાં મિત્રતાનું વર્ણન આવે છે ત્યાં તેઓ આ દોહો ધુસાડે છે:—

મો મન લગ્યા તો મના, તો મન મો મન લગ,

દૂધ વિલગ્યા પાણિયાં, (જિમિ) પાણિય દૂધ વિલગ.

—મારું મન તારા મનથી લાગ્યું ને તારું મન મારા મનથી લાગ્યું, જેમ દૂધ પાણીથી લાગ્યું અને પાણી દૂધથી લાગ્યું તેમ.

—જ્યાં કોઈ કીરનારીનો પ્રસંગ આવ્યો કે તુરત આ દોહા આવશે:—

ઢોલ સુણતાં મંગલી, મૂછાં ભોંહ ચઢત,
ચંવરી હી પહિચાણિયો. કંવરી મરણો કંત.
ઢોલ બજતા હે સખી, પતિ આયો મોહિ લૈણ,
બાગાં ઢોલાં મેં ચલી, પતિકો બદલો લૈણ.
મેં પરણંતી પરકિયો, તોરણુરી તણિયાંહ,
મો ચૂડલો ઉતરસી, જદ ઉતરસી ઘણિયાંહ.

—(વિવાહના સમયે) મંગળના ઢોલ સાંભળતાં (નાયકની) મછો
ભવાં સુધી ચઢતી હતી તેથી (નાયિકાએ) ચોરી (વિવાહ મંડપ)માંજ
કંથનું (યુદ્ધમાં) મરણ પિછાણી લીધું.

—હે સખી ! પતિ મને લેવા ઢોલ બજવતો આવ્યો. હું પણ
યુદ્ધનાં બાગ (વસ્ત્ર) સાથે (પહેરી) અંતે ઢોલ વાજતાં વાજતાં પતિનો
બદલો લેવા ચાલી.

—મેં તોરણુની તણુ-છિદ્રમાંથી-તોરણુની પાસે વિવાહ સમયે
(નાયકની વીરતા જોઈ) પીછાની લીધું કે બ્યારે મારો ચૂડલો ઉતરશે (હું
વિધવા થઈશ) ત્યારે ઘણી(સ્ત્રી)ના ઉતરશે (તે ઘણાને મારીને પછી મરશે.)
આ દોહા જરૂર વારતા કહેનારાઓના રચેલા નથી પણ પ્રાચીન છે.

૨૧૪. વસ્તુતઃ આ ગાથાઓનું કુમારપાળ પ્રતિબોધમાં તે સ્થાન છે કે
જે વિશેષ રાજાઓના યજ્ઞ અને દાનની પ્રશંસાની અભિયજ્ઞ ગાથાઓનું
બ્રાહ્મણોમાં સ્થાન છે, એતરેય અને શતપથ બ્રાહ્મણમાં એંદ્ર મહાભિષેક
અને અશ્વમેધ આદિના પ્રસંગ પર એવી નારાજાસી ગાથાઓ આપ-
વામાં આવી છે કે જે અવશ્ય બ્રાહ્મણોની રચનાના સમયે લોકમાં
પ્રચલિત હતી અને જેને ‘તદેવા અભિયજ્ઞગાથા ગીયત્તે’ એમ
કહીને બ્રાહ્મણોમાં આવીજ રીતે ઉદ્ધૃત કરેલી છે. ૨૯ તે અથવા તેવીજ

૨૯ જુઓ શુલેરી મહારાજે આવી કેટલીક ઐતિહાસિક ગાથાઓનો
અનુવાદ ‘મર્યાદા’ના રાજ્યાભિષેક અંકમાં કરેલો છે તે (મર્યાદા-ક્રિસ્ટ ૧૯૧૨
૧૯૧૨ જાનેવારી ૧૯૧૨). આવી ગાથાઓનો એક નમૂનો આ છે:—

કેટલીક ગાથાઓ મહાભારત આદિ પુરાણોમાં ઉદ્ધૃત કરેલી છે. ૩૦ આ પુરાણો અને બ્રાહ્મણોની પહેલાની ગાથાઓ પુરાણોના બીજાવરૂપ છે અને એવા પ્રસંગોપર તે ઉદ્ધૃત કરવામાં આવેલી છે કે જેમ - સોમ-પ્રભની રચનામાં અપભ્રંશ કવિતા કરવામાં આવી છે. ભાષાવિચારથી જોઈએ તો જેમ બ્રાહ્મણોની રચનાથી આ ઉદ્ધૃત ગાથાઓમાં અધિક સરલતા છે, તેજ પ્રમાણેજ સોમપ્રભાચાર્યની કૃત્રિમ પ્રાકૃતના નવા ટંકશાલી સિક્કાઓથી આ ધસાયેલા લોકપ્રચલિત સિક્કા અધિક પરિચિત અને પ્રિય માલૂમ પડે છે.

૨૧૫. કૃત્રિમ પ્રાકૃતની ચર્ચા થઈ તેથી તેની કેટલીક વાત પણ કરી લેવી જોઈએ. કોઈ એમ ન સમજે કે જેવી પ્રાકૃત પોથિઓમાં મળે છે તેવી કદિ યા કોઈ સ્થળની દેશભાષા હતી. મહારાષ્ટ્રી, માગધી અને

મહતઃ પરિવેષારો મહત્તસ્યાવસન્ ગૃહે ।

આવિક્ષિતસ્યાગ્નિઃ ક્ષત્તા વિશ્વેદેવા સમાસદઃ ॥

(શતપથ ૧૩. ૫. ૪. ૬.)

૩૦ જેમકે મહાભારતમાં શકુંતલાની દુબ્યન્ત સાથે વાતચીતઃ—

માતા મહા પિતુઃ પુત્રો યસ્માન્જાતઃ સ एव सः ।

भरस्व पुत्रं दौर्घ्यंति सत्यमाह शकुंतला ॥

रेतीधाः पुत्र उन्नयति नृदेव महतः क्षयात् ।

त्वं चास्य धाता गर्भस्य सत्यमाह शकुंतला ॥

અથવા કર્ણપર્વમાં શલ્ય અને કર્ણની વાતચીતમાં કેટલીક વિનોદાત્મક ગાથાઓ તથા જે કેટલીક “ગાથામપ્યત્ર ગાયંતિ ચે પુરાણવિદો જનાઃ” એમ કહીને ઉદ્ધૃત કરેલી છે—જેમકે વિષ્ણુપુરાણમાં—

शनैर्यात्यवला रम्या हेमंते चंद्रमूपिता ।

अलंकृता त्रिभि भाँवँखिशंकुग्रहमंडिता ॥

આવી ગાથાઓનો પૂરો તથા તુલનાત્મક સંગ્રહ ધણો ઉપાદેય-ઉપ-યોગી નિવડશે.

શૌરસેની નામોથી તેઓને ત્યાંની દેશભાષા માનવી ન જોઈએ. સંસ્કૃતમાં નવાં જૂનાં નાટકોમાં ભિન્ન ભિન્ન પાત્રોના મોંમાંથી જે ભિન્ન ભિન્ન પ્રાકૃત કહેવરાવવાની પૃથા છે, તેથી પણ એમ ન જાણવું કે તે સમયે તે જાતિ યા વર્ગ તેવી ભાષા બોલતા હતા. આ કેવલ સાહિત્યનો સંપ્રદાય છે કે અમુક પાસેથી અમુક ભાષા યા વિભાષા બોલાવવી જોઈએ. પ્રાકૃત પણ એક જાતની સંસ્કૃત જેવી રૂઢ કિતાબી-પુસ્તકની ભાષા થઈ ગઈ હતી. જૂનામાં જૂના પથ્થર અને ધાતુ પરના લેખ સંસ્કૃતમાં નથી મળતા, તે પ્રાકૃત યા ગડબડી સંસ્કૃતના મળે છે. તે પ્રાકૃતને કોઈ દેશભેદમાં બાંધી ન શકાય. માગંધીનું મુખ્ય લક્ષણ ‘ર’ ની જગાએ ‘લ’ અને અકારાંત શબ્દોના કર્તા કારકના એકવચનમાં સંસ્કૃત ‘સ’ (:) યા શૌરસેની ‘ઓ’ની જગાએ ‘એ’ નું આવવું એ ગિરનાર આદિ પશ્ચિમી લેખોમાં મળે છે અને મહારાષ્ટ્રીના કેટલાંક ચિન્હ પૂર્વતટના લેખોમાં મળે છે. શૌરસેનીનાં કેટલાંક માનેલાં લક્ષણ દક્ષિણની કંહેરી આદિ ગુજરાતના અભિલેખોમાં મળે છે. સાહિત્યની ભાષા તો, વ્યાકરણના જ્ઞાન, રૂઢ પ્રયોગોનો થતો બદલો અને કવિસંપ્રદાયના પ્રભાવથી બદલાતી જાય છે; પુસ્તકોમાં પ્રાચીનભાષાની શક્તિ સમયાનુસાર બદલાતી રહે છે, પરંતુ પથ્થરની કોરેલી લીટી તે પથ્થરની કોરેલી લીટીજ રહે છે. જૂનામાં જૂના લેખ અનિર્વચનીય પ્રાકૃતમાં મળે છે, વળી પ્રાઠ સંસ્કૃત આવે છે કે જેના આવવાથીજ લેખોનું પ્રાકૃત ગેય થઈ જાય છે. અહીં સાહિત્યની પ્રાકૃતના ઉદયથી તાંબા પથ્થરની પ્રાકૃત ગેય થઈ જાય છે. અહીં સાહિત્યની પ્રાકૃત લેખોમાં કદિ પ્રાપ્ત થતી નથી અને લેખોની પ્રાકૃત, સાહિત્યમાં કદિ મળતી નથી. સાહિત્યની પ્રાકૃત લેખમાં કોરેલી મળે છે તો તે ભોજના દુર્મશતક જેવા કાવ્યની મળે છે. લખેલી પ્રાકૃત સાહિત્યના જે એકત્રિત કરેલા નિયમ છે—ક્યાંક ‘ન’ તો ક્યાંક ‘ણ’, ક્યાંક ‘ખ’ તો ‘કખ’ અને ક્યાંક ‘ધ’, ક્યાંક ‘ત’, ગંતી જગાએ ‘ય’ અને ક્યાંક ‘અ’—સર્વનો ભંગ, સર્વનો વિકલ્પ શિલાલેખની પ્રાકૃતમાં મળી આવે છે. જ્યારે પ્રાકૃતોની માગંધી, શૌર-

સેની, મહારાષ્ટ્રી આદિ દેશનામ રાખવામાં આવ્યાં હાલે તેમાં કંઈકતો તે દેશની પ્રાકૃતભાષાનો આશ્રય લેવામાં આવ્યો, કેમ વિશેષદક્ષણ ત્યાંની આજુ બોલીનાં લેવામાં આવ્યાં, પરંતુ અશુદ્ધ સંસ્કૃતનાં પણ લેવામાં આવ્યાં. એમ માની શકાય કે મગધ, ઓડીસા (ઓરીસા), મદ્રા આદિના પૂર્વના લેખોની વિશેષતાઓ માગધીમાં, ગૂજરાત કાઠિયાવાડ કન્હેરી ગુફા આદિના પશ્ચિમના-દક્ષિણના લેખોની રીતિઓ મહારાષ્ટ્રીમાં, અને મધ્યદેશ અર્થાત મથુગ કુશનો તથા ક્ષત્રપોના સંસ્કૃત અને મિશ્ર લેખોની વાતો સંસ્કૃતપ્રાય શૌરસેનીમાં મળી જાય છે. પરંતુ એમ કહેવું કે સાતવાહન (હાલ)ની સપ્તરાત્રી અને વાઙ્મતિના ગૌડવહોની મહારાષ્ટ્રી મહારાષ્ટ્રની દેશભાષા હતી એ બરાબર નથી. વસ્તુતઃ શબ્દોનું બોધગમ્ય રૂપ અપભ્રંશ અને પૈશાચી આદિ “નીચી પ્રાકૃતો”માં અધિક રહી ગયેલ છે. હાલની પ્રાકૃતોમાં ‘ર’ હોડી જઈ ‘મૂખ’નો પણ ‘મુખ્મ’ અને ‘મોક્ષ’નો પણ ‘મુક્ષ્મ’, ‘ઉખ્’નો ‘ઉકુ’ થઈ જાય છે, પરંતુ અપભ્રંશ અને પૈશાચીમાં મૂખ્મ, અને ઉખ્ત યા ઉખ્ પણ જળવાઈ રહ્યા છે. પ્રાકૃત કવિતા વ્યાકરણની મદદથી સમાજના જેટલી લાયક થતી ગઈ, અથવા એમ કહી શકાય કે જેમ પહેલાં ગંગાપ્રવાહમાંથી સંસ્કૃતના નૈનેના બાંધ બાંધી તૂટા કુટા કિનારાની નહેર બનાવવામાં આવી હતી તેમ ફરીથી માગધી, શૌરસેની અને મહારાષ્ટ્રીની નહેરો જુદી કરવામાં આવી કે જેના કિનારા પણ સંસ્કૃતની પ્રકૃતિની પેઠે આડા અવળા કરવામાં આવ્યા, પરંતુ બાપાપ્રવાહ, -સાચી ગંગા-અપભ્રંશ અને જૂની હોંદી-ગૂજરાતીના રૂપમાં વહેતો ગયો. અપભ્રંશ પ્રવાહ કંઈ (અમુક સ્થળે) નહોતો-અપભ્રંશ (અમુક) એક દેશની ભાષા નહોતી, ક્યાંક ક્યાંક નહેરોનો પડોશ હોવાથી તેને નહેર એ નામથી બોલે કહો પરંતુ તે સમસ્ત દેશની ભાષા હતી કે જે નહેરોની સમાનાંતર વહેતી ચાલી જતી હતી. વૈદિક ભાષા, સાચી સંસ્કૃત, સાચી પ્રાકૃત, અપભ્રંશ, જૂની હોંદી-ગૂજરાતી દેશની એક જ ભાષા રહી છે. પંડિતોની સંસ્કૃત, વૈયાકરણો યા નાટકોની પ્રાકૃત, મહારાષ્ટ્રી અથવા એવાજ

પ્રકરણ ૪ થું.

સોમપ્રભાચાર્યે અવતરેલ અપભ્રંશ ઉદાહરણો.

૨૧૮. અત્ર સોમપ્રભચરિએ પોતાના કુમારપાત્ર પ્રતિબોધ નામના ગ્રંથમાં જે જૂની ભાષા-અપભ્રંશનાં ઉદાહરણો ઉદ્ધૃત કર્યા છે તે મૂક્યાં છે.

(૧.) માણી પણુઈ જઈ ન તણુ, તો દેસડા ચઢઈ.

મા હુજ્જન કર પદ્મવિહિં, દંસિજનનું ભમિજન.

—માન પ્રનટ થાય, જો, ન, શરીર, તો દેસડો (કુદેશ), તછએ.
મા-ન, હુર્જનના કર પદ્મવોથી, દેખાડાતા, ભમિયે.

—માન પ્રનટ થાય (તો શરીર તજવું જોઈએ), જો શરીર ન (તજાય) તો દેશને (તો અવશ્ય) તછ દેવો જોઈએ. પણુ હુર્જનો પોતાની આંગળીઓથી ચીંધી આપણને બતાવે તેવી રીતે ભમવું ન જોઈએ.

પૂર્વીર્હિતો આ અર્થ આથી પણુ વધારે સુંદર છે. જઈ ન તણુ-દેહ ન જાય તો પણુ માન જાય તો. દેસડા-દેખો પ્રમંથચિંતામણિના નં. ૧ માં સદેસડો એ પર ટિપ્પણી. ચઢજન, ભમિજન-તછજે, ભમીજે. દંસ-દેખાડવાના અર્થમાં પ્રાકૃત ધાતુ. (દૃશ ઉપરથી). પંજ-ખીમાં દસ, જુઓ નં. ૪૬. આ દોહો હેમચંદ્રમાં પણુ છે.

(૨.) એક મતુખ્ય યત્ર માટે બકરાને લઈ જતો હતો. અને બકરો રોડો પાડતો હતો. એક સાંધુએ તેને એક દોહો કહ્યો એટલે બકરો છાનો રહી ગયો. સાંધુએ સમગ્રવ્યું કે આ બકરો આ પુરપતો આપ રૂદ્રશર્મા છે, તેણે આ તજાવ ખોદાવયું, પાળપર ઝાડ વાવ્યાં, પ્રતિવર્ષ અહીં બકરા મારવાનો યત્ર આદ્યો. તે રૂદ્રશર્મા પાંચવાર બકરાની યોતિમાં જન્મ લઈ પોતાના પુત્રથી માર્યો ગયો છે. આ છડો ભવ છે. બકરો પોતાની ભાષામાં કહી રહ્યો છે કે એટા, માર નહિ, હું તારો આપ છું. જો તેનો વિશ્વાસ ન પડે તો આ નિશાની બતાવું છું કે ધરતી અંદર તારાથી છૂપાવીને એક નિધાન દાટ્યો છે-તે બતાવી આપું.

મુનિના કહેવાથી બકરાએ ઘરમાં નિધાન બતાવી આપ્યો અને પછી બકરાને તથા તેના મનુષ્ય પુત્રને સ્વર્ગ મળ્યું.

ખડુ ખણાવિય સંધ જગલ, સંધ આરોવિય રૂંધ,

પંથ નિ પ્રવતિય જન્ન સંધ, કિં બુખ્યુયહિ મુરકંખ.

—ખડુ એટલે ખાડો, ખણાવ્યો, સ્વયં, હે જાગલ-બકરા !, સ્વયં, આરાપિત કરેલો, રૂંધ-ઝાડ પંથ એટલે તે, જે, પ્રવતિત કરેલા, યત્ન, સ્વયં, શું કામ-શા માટે, બેં બેં કરે છે, મૂર્ખ !

ખણાવિય—ખણાવ્યો-ખોદાવ્યો, આરોવિય—આરોપ્યો-વાવ્યો. પંથ-તે-તેને માટે જુઓ હેમચંદ્રજી ૮-૪-૩૭૦. બુખ્યુયહિ-બેં બેં કરે છે.

(૩.) એક નગરમાં અશુભની શાંતિ પશુવધથી કરવામાં આવનારી હતી, ત્યારે દેવતાએ ક્યું કે:

વસંધ કમલિ કલદસિ નિરંખ, શુવદયા જમ્મુ ચિત્તિ,

તમ્મુ પય-પડખાતલુ-જલિષુ, હોસંધ અસિવ નિવિત્તિ.

—વસે છે, કમલમાં, કલદસી, જેમ, શુવદયા, જેના, ચિત્તમાં, તેના પદ (પગ) પખાલવા (ધોવા)ના જલથી હોશે-થશે, અશિવ-અકલ્યાણની, નિવૃત્તિ. હોસંધ-હોશે દેખો નં. ૨૩.

(૪.) આમરણુ-કિરણુ દિધ્પંત-દેહ, અહરીકિય-સુરમદ્-રૂપરેહ,

ધણુ-કુંકુમ-કદમ ધર-હુવારિ, ખુરપંત-ચલણુ નચંતિ નારિ.

અર્થ સ્પષ્ટ છે દિધ્પંત-દીપ્યમાન-દીપ્તો અહરીકિય-અધરીકૃત, નીચી કરેલી-દેખાતી રેહ-રેખા, ધણુકુંકુમ-કદમ-વિશેષણ આગળ વિલક્ષિત નથી. ધર-હુવારિ-ધરના દારમાં અથવા બારણા ઉપર ખુરપંત-ચલણુ-જેના પગ ખુંચી જાય છે (કાદવમાં) એવી નારિઓ.

(૫.) તીવદ્ તિન્નિ પિયારાઈ, કલિ કન્નલ સિદ્ધર

અન્નઈ તિન્નિ પિયારાઈ, કુધ્ધુ જન્માઈ ઉ તુર

—સીઓના અથવા સીઓને, તણુ, ખારા (છે) કલિ-અવડો, કાન્નલ, (અને) સિદ્ધર. અન્ન (પણ), તણુ, ખારા (છે) કુધ્ધ, જન્માઈ અને વાત્તાં. તુર-તર્ક

(૬). એક રાજ પોતાની રાણી સાથે પોતાની ગાદીનું ભવિષ્ય કરી રહ્યા છે કે:—

નરવધ આણુ જુ લંધિહધ, વસિ દરિહધ જુ દરિંદુ,

હરિહધ કુમરિ જુ કણુગવધ, હોસધ ઈહિ મુ. નરિંદુ.

—નરપતિ (ની) આણુ, જે, ઉલ્લસ-ગોળંગે, વરા કરે જે કરી-
દ્રને, હરિ જય, કુમારી જે કનકવતીને, હોશે તેમાં તે નરેંદ્ર. અભયસિંહ
કુમારે ત્રણે વાતો પૂરી કરી છે. અહીં ‘આણુ’ને સંસ્કૃત ‘આજ્ઞા’ સાથે
સરખાવી છે અને તે જૈનમાં સર્વત્ર જોવામાં આવે છે. ગુલેરી મહા-
શય તેનો અર્થ સપથ કે દુહાઈ કરે છે જેમકે રાજપૂતાનામાં ‘દરઆ-
રકી આન-’ તુલસીદાસ રામાયણમાં નિપાદનું વાક્ય ‘મોહિ રામ રાવરિ
આન (રાવલી આન) દસરથ સપથ’ ને વધુમાં જણાવે છે કે આગળ
કથામાં સ્પષ્ટ થાય છે કે ‘આન’નો અર્થ અહીં કાંઈ આજ્ઞા નથી. અરંધી
રાતે અભયસિંહ ચાલ્યો જતો હતો ત્યાં નગરી રક્ષકે અટકાવ્યો અને
તે ન અટક્યો ત્યારે રાજની ‘આણુ’ દીધી. ‘તારા આપને રાજની આણુ
દે’ એમ કહી અભયસિંહ ચાલ્યો ગયો.^{૩૧} આ કથામાં આગળ આવતાં
એક અદ્ભુત શ્લોક પ્રયોગ આવે છે. રાજકુમારી કનકવતીપર હાથીએ
હુમ્મો કર્યો. નેણીના પરિજને ખૂમ મારી કે ‘છે કોઈ ‘ચક્રદંડીજીઓ’
—ચતુર્દશીજીઓ કે જે અમારી સ્વામિનીને આ કૃતાંત જેવા હાથીથી
બચાવે?’ અહીં ચૌદશજીઓ—ચૌદશને દિને જન્મેલો ધણો ભાગ્યવાન અ-
થવા પરાક્રમીના અર્થમાં આવ્યો છે. જેમકે જેની છાતીપર વાળ હોય
તે આ કામ કરે, જેણે માનું દૂધ પીધું છે, જે ઉજળી ચૌદશે જન્મેલો છે,

(૭.) વસંતવર્ણન—

અહ કોઈલ-કુલ-રવ-મુહુલ, ભુવણિ વસંતુ પયદુ

ભદુ વ મયણુ-મહા-નિવહ, પયડિઅ-વિજય-મરદુ

૩૧ નયરારક્ષેણ દિન્ના રન્નો આણા ॥ દેસુ નિઅપિ-
ડણો રન્નો આણંતિ મળંતો અમયસીહો વચ્ચહ. પૃ. ૩૮.

—અથ કાચક-કુલ-રવ-મુખર, લુવને વસંત પેડો
બટ ધવ મદન મહાનૃપના પ્રકટિત-વિગ્ન-પુરપાર્ય,
મરફ્ટ—વીરતા-મરાઠાપણું ?

- (૮) સૂર પક્ષોધવિ કંત-કર, ઉત્તર-દિસિ-આસપુ,
નીસામુ વ દાહિણુ-દિસય, મલય-સમીર પવતુ.
—સૂર્ય (નિ, ના ?) પ્રક્ષોકી કાન્ત(ના)કર, ઉત્તર-દિશા-આસક્ત,
નિઃશ્વાસ ધવ દક્ષિણુદિશના મલયસમીર પ્રવૃત્ત (થયેલા).

આમાં કુમારસંભવના ‘કુવેરગુપ્તાં વિશ્વમુષ્ણરશ્મૌ, ગન્તું
પ્રવૃત્તે સમયં વિલંબ્ય । વિગ્દક્ષિણા ગન્ધવહં મુલ્હેન વ્યલીક-
નિઃશ્વાસમિથોત્સર્જ’ નો ભાવ છે, કર-માં શ્લેષ છે. પક્ષોધવિ-
પ્રક્ષોક્ય, જોધને. વિમકિતઓનો બરાબર અનુક્રમ ન જાળવ્યાથી આ
શબ્દ વચમાં આવી ગયો છે અને સૂર તથા કંત દૂર પડી ગયા છે.

- (૯) કાણુ-સિરિ સોહમ અરણુ-નવ-પદ્મવ-પરિણુ,
નં રત્નસુય-પાવરિય, મહુ-પિયયમ-સંબદ.

—કાનન-અરણ્યની શ્રી અરણુ નવ પદ્મવોથી ઢંકાયેલી શોભે છે,
જાણે રક્તાંશુક (લાલ વસ્ત્રો)થી ઢંકાયેલી મધુ (ચૈત્ર, વસંત) રૂપી
પ્રિયતમથી સંબદ (હાથ નદિ).

લાલ વસ્ત્ર ગૂંજરાતી સ્ત્રીઓ પહેરે છે. તેને ‘કમુંબો’ કહે છે.
પાવરિય-પ્રાવૃત.

- (૧૦) સહચારિદિ મંજરિ સહહિ, બમર-સમદ-સણાહ
જાલાહ વ મયણાનલહ, પસરિય-ધૂમ-પવાહ.

—સહકાર (આંખા)ની મંજરી સોહ છે જમર સમદથી સનાથ
જાલાઓ ધવ મહાનાનલની પ્રસરિત-ધૂમ-પ્રવાહ

ચાહી સહહિનાં અર્થ સહે છે એમ થઈ શકતો નથી. સોહ છે
એ અર્થ બેસે છે, સોમાંના ‘ઓ’ની એક માત્રા માનવાથી કામ ચલાવ્યું
છે. જુઓ નં. ૨૨, ૪૧

(૧૧) દમયંતીના વસ્ત્રપર નવ તેને તજતી વખતે પોતાના શોષીથી લખી ગયો હતો કે—

વડ-રૂપાદ દક્ષિણ-દિશિદિ, જમ-વિદમ્બદિ ગચ્ચુ,
વામ-દિશિદિ પુણુ દ્રોસવિદિ, જાદ રમ્યર્થ તદિ લચ્ચુ.
—વડ(ના) ઝાડની દક્ષિણ દિશામાં જમ (છે) વિદમ્બનો માર્ગ,
વામ દિશામાં પુનઃદ્રોસવનો (માર્ગ), જ્યાં રૂમે ત્યાં લાગ.
જ્યાં ચાહે ત્યાં જા. જાદ-જદિ, જ્યાં. તદિ-ત્યાં.

(૧૨) કુશલ નામનો વિપ્ર (મહાભારતના નસોપાખ્યાનનો પાઠ્ય) ખુદકો (જુદક, મહાભારતનો વિદ્યુત નવ રૂપે બાહુક) જોઈને નીચેના દોહો (દુહય) ગાય છે.

નિદુર નિદ્ધિવુ કાઉરિમુ, એકુરિ નહુ નહુ બંતિ,

મુદ્ધિવ મહાસધ જોણુ વિણિ, નિસિ સુતી દમયંતિ.

—નિદુર નિદ્ધુપ (કૃપારહિત) કાપુર્ય એકજ નવ (છે) નથીજ બ્રાંતિ (એ વાતમાં). મૂકી-છોડી મહાસતી જોણુ વનમાં નિશામાં-રાત્રિમાં સૂતી દમયંતી.

મુદ્ધિવ-મુક્તા, મહાસધ-મહાસતી.

(૧૩) પરદાર ગમનના સંબંધે ઉગ્ગરણિનીના રાજ્ય પ્રદોતની કથા લખી છે, તેમાં પ્રસંગવશાત્ ઉદયન વસરાજ, વાસવદત્તા, યૌગંધરા-ધરાયણુ આદિની કથાઓ પણ આવી છે કે જે યૌગંધ જાતકોમાં, બૃહ-હથા (કથા સરિસાગર) અને ભાસના નાટક પ્રતિજ્ઞાયૌગંધરાયણુની કથાથી કંઈક ફેર છે, કિંતુ એ શ્લોક તે નાટકમાંથી ઉદ્ધૃત કરવામાં આવ્યા છે. અસ્તુ. રાજગૃહના રાજ્ય શ્રેણિકના પુત્ર અમયને પ્રદોતે છત્રથી બાંધી પોતાને ત્યાં રાખેલો હતો. તેણે કંઈ ધ્યાન ખેંચે તેવાં કામ કર્યાં. પ્રદોતે તેને 'વર' માગવા કહ્યું. ત્યારે તેણે એવું ઉપદાંગ-ગુચ્ચવડીઓ વર માંગ્યો કે જેમાં અભિપ્રાય-સાર એ હતો કે મને અહીંથી વિદાય કરો.

નલગિરિ હત્યિદિમિં કિતઈ, સિવદેવિદિ ઉચ્છંગિ,
અગિંગીર રથ દારધિ, અગિ દેહિ મહ અગિ.

પ્રવોતને ત્યાં નલગિરિ નામનો પ્રસિદ્ધ હાથી હતો; શિવા દેવી હતી, અગ્નિજીર રથ હતો કે જે આગમાં બળતો નહોતો. અમય કહે છે કે નલગિરિ હાથીમાં (પર) બેઠાં બેઠાં શિવા દેવીના બોળામાં અગ્નિ-જીર રથનાં લાકડાંઓથી મારા અંગમાં આગ દે. ઉચ્છંગ-સં. ઉત્સંગ.
(૧૪) જાતી વખતે અમય બદલો લેવાની નીચેની પ્રતિજ્ઞા કરીને ગયો અને પછીથી આવી પરદાર-ગમન-રસિક પ્રવોતને બે સ્ત્રીઓદ્વારા લલચાવી બાંધી લઈ ગયો.

કરિવિ પઈતુ સહસ્સકર, નગરી મળિંજુ સામિ.

જઠ ન રડતુ તથે હરઉં (તથ) અગિગિં પવિસામિ.

—હું સ્વામી ! સહસ્રકર-સૂર્યને પ્રદીપ કરી અર્થાત ધોળે દહાડે નગરીના મધ્યથી તને રડતો જોઈ હું હરી ન જાઉં તો હું અગ્નિમાં પ્રવેશ કરું. રડતુ-પંજમી રડ્યાંછ, હિંદી રટતા.

(૧૫) વેસ વિસિદ્ધ વારિયધ, જઠ વિ મણોહર-ગત,
ગંગાજલ પકખાલિય વિ, સુણિદિ કિ હોધ પવિત.

—યદિ મનોહર ગાત્ર પણ (હોય) છતાં વેશ-વિશિષ્ટાને વારિયે-તેનાથી બચીયે. કુતરી ગંગાજલથી પ્રક્ષાલિત (હોય) છતાં પવિત્ર થાય ? વેસવિસિદ્ધ-વેશ-વિશિષ્ટા-મારા વેશવાળી-વેશ્યા; વેશનો અર્થ 'વેશ્યા-ઓનો વાડો' પણ થાય છે-આ અર્થમાં 'વેશ્યાના વાડામાં ઘુસી ગઈ' જુઓ નીચેનું ઉદાહરણ નં. ૧૬ સુડિ-સં. ગુની-કુતરી.

(૧૬) નયણિદિ રોયધ મણિ હસઈ, જણ જણુધ સકિ તણ,
વેશ વિસિદ્ધ તં કરધ, જં કંકુહ કરવણ.

—જણે સહુ તણ જણે (જણતી હોય નહિ તેમ) નયનથી રમે, મનમાં હમે. વેશ-વિશિષ્ટ તે (તેમજ) કરે, જે (જેવી રીતે) કાઢતી (કાઢને) કરવત.

ઉપરના બંને દોહામાં ‘વેસ વિસિદ્ધ’ જુદા જુદા પદ માનીએ તો પહેલામાં ‘વેશ્યા વિશિષ્ટો’ (સારા લોકો) થી વારતિ કરવામાં આવે છે, એ અર્થ થશે અને બીજામાં ‘વેશ્યા વિશિષ્ટોના (=ને) તે કરે’ ઇત્યાદિ થશે. કરવત્તુ=સં. કરપત્ર. હિં. કરૌતી, ગૂં કરવત.

(૧૭) પિય હઉં થકિય સયલુ દિણુ, તુહ વિરહગિ કિલંત,

થોડા જલ જિમ મચ્છલિય, તલ્લોવિલિ કરંત.

—પિયુ ! હું સકલ-આખો દિન તારા વિરહના અગ્નિમાં ઉજળતી રહી-(કેવી રીતે ?) જેમ માછલી થોડા જલમાં તડકડાટ કરે છે (તેમ). થકિય-થાકવું-રહેવું (બગલા થાક); તલ્લોવિલિ-તલ્લે ઉપર-ઉપર નીચે થવું તે-તડકડાટ.

(૧૮) મઈ જાણિયઉં પિય વિરહિયહ, કે વિ ધર હોમ વિયાલિ,

નવરિ મયંકુ વિ તક તવધ, જહ દિણયર ખયકાલિ.

—મેં જાણ્યું-પ્રિયના વિરહિતને કાંઈપણ આધાર રાતમાં હોય, નવરિ-નહિં પરંતુ (તે જવાબો-તે દૂર રહ્યું-ઉલટું) મયંક પણ જેમ દિનકર પ્રલયકાલમાં (તપે) તેમ તપે છે. ધર-આધાર, આલંબન. વિયાલિ-વિકાસે. વિ=દ્રિ, ખીજી વેળા અર્થાત્ રાત. મયંક-મૃગાંક-ચંદ્ર. ખયકાલ-ક્ષયકાલ-પ્રલય. નવરિ-આ દેશીના કંઈક યોગ્ય ભાવ પ્રાકૃતની સંસ્કૃત છાયા બનાવનાર લાવી શકતો નથી. તેનો ઉપર અર્થ આપ્યો છે. આ દોહો હેમચંદ્રજીના વ્યાકરણમાં પણ છે. જુઓ-પૃ. ૧૪૬ નં. ૬૨.

(૧૯) અજગુ વિહાણઉં અજગુ દિણુ, અજગુ સુવાઉ પવત્ત,

અજગુ ગલતિયઉં સયલુ દુહુ, જં તુહ મહ ધરિ પત્ત.

—આજ વહાણું (પ્રભાત) થયું, આજ દિન, આજ સુવાયુ પ્રવૃત્ત થયો. આજ સકલ દુઃખ કે જે તને મારા ધરમાં પ્રાપ્ત (થયું) તેને ગલહત્યો (દીધો)-કાઢી નાંખ્યું. વિહાણઉં-નામધાતુ. વિહાન્યો હિંદી વિહાન, ગૂજરાતી વહાણું, સં. વિભાત, વિમાન. ગલતિયઉં-સં. ગલહસ્તિત-ગળામાં હાથ દઈ કાઢી મૂક્યું (અર્ધચંદ્ર દીધું, ગલહ-સ્તેન માધવઃ)

(૨૦) પડિવનિજિવિ દય દેવ ગુરૂ, દેવિ સુપતિદિ દાણુ,
વિરધવિ દીણુજણુદરણુ, 'કરિ સદ્ગર્ક અપ્પાણુ.'

—એાથા ચરણુની સમસ્યા પૂર્તિ છે. દયા, દેવ, અને ગુરૂ પ્રાપ્ત કરી, સુપાત્રોને દાન દઇ—આપી, 'દીનજનનું' હિંદરણુ કરી આત્માને—પોતાને સદ્ગત કર. પડિવનિજિવિ—સં. પ્રતિપદ—અંગીકાર કરી, વિરધવિ—સં. વિરમ્ય. અપ્પાણુ—આત્માનં. 'તુલસીદાસે' 'અપાન' વાપરેલ છે. પડિવનિજિવિ, દેવિ, વિરધવિ—પૂર્વકાલિક ક્રિયાઓ—મૂત્તરૂદંત છે.

(૨૧) પુત્તુ જુ રંજઈ જણુપમણુ, થી આરાદધ કંતુ,
મિચ્ચુ પસન્નુ કરધ પહુ, 'ઇહુ ભલિમ પજ્જંતુ.'

—સમસ્યાપૂર્તિ. પુત્ર જે જનક એટલે પિતા (ના) મનનું રંજન કરે, સ્ત્રી કંથ(ને) આરાધે, ભૂત્ય પ્રભુ—સ્વામી(ને) પ્રસન્ન કરે તો એ (અથવા અહીં) ભલાઈ. પ્રાપ્ત થાય છે. રંજઈ—સં. રંજયતિ—પ્રસન્ન કરે. આરાદધ—આરાધના કરે. ઇહુ—આ અથવા અહીં. ભલિમ—ભલાઈ (સં. નું ઇમનિચ્ચુ). પજ્જંતુ—હિંદી પાર્શ્વજતે હૈ, પાતે હૈ. ગૃ. પામે છે; અથવા ઇહુ ભલિમ પજ્જંતુ—'આ ભલાઈની પર્યંત—સીમા છે' એ પણ અર્થ થઇ શકે છે.

(૨૨) મરગય વતહ પિયક હરિ, પિય ચંપયપય દેહ, (સમસ્યા)
કસવદ્ધ દિનિય સદધ, નાઈ સુવન્નક રેહ. (પૂર્તિ)

—મરકત વર્ણના (સ્થામલ) પિયાના ઉપર ચંપક (નેલી) પ્રભા (વાળા) દેહવાળી પ્રિયા કસોટી પર સુવર્ણની રેખા દીધી—આપી તે પેડે—તે નેલી શોભે છે. શ્રી હેમચંદ્રના વ્યાકરણમાં આને ઘણી મળતી એક ખીછ કવિતા છે તેનું વિવરણ જુઓ પૃ. ૧૨૮ નં. ૧ આ કઇ અવસ્થાનું વર્ણન છે તે કહેવાની જરૂર રહે છે? સદધ—જુઓ ઉપર નં. ૧૦ અને ૪૧.

(૨૩) ચૂડક ચુન્ની હોષસધ મુદ્ધિ કવોલિ નિહિતુ, (સમસ્યા,
સાસાનલિણુ ઝઘલિયલિ, વાહસલિલ સંસિતુ. (પૂર્તિ)

—હે મુઝે ! કપાલપર રાજેસો ચૂડો શ્વાસની અનલ-અગ્નિથી જવાલિત-અજેસો થઈ અને બાષ્પ (વરાણ)ના સલિલ એટલે જળથી સંસિક્ત એટલે સીંચાયેલા થઈને ચૂર્ણ (ચૂરેચૂરા) થશે. પહેલાં તો બળતો શ્વાસ ચૂડને તપાવશે પછી તેનાપર આંસુ પડશે તો તે ચૂરેચૂરા નહિ થઈ જાય ? મુદ્ધિક્વોલિ-એને સમાસ લક્ષ્યે તો મુઝ્યાના કપોલપર એવો અર્થ થાય. ચુન્તી હોમસર્થ-અભૂત તદ્ભાવનો ‘ઠ’ આમાં છે. મુદ્ધિ-જુઓ પ્ર. ચિં. ઉદાહરણમાં ‘મુધિ’ (નં. ૮). અવગ્રિય-અલ-જવાલા જુઓ પ્ર. ચિં. (નં. ૬) ‘આળ’. આ દોહો દેમચંદ્રમાં પણ છે. જુઓ ૫.

(૨૪) હઉં તુહ તુદ્દઉ નિચ્છણુ, મગિ મણિચ્છઉ અજ્જુ,
તો ગોવાલિણુ વજ્જરિઉ, પહુ મહ વિચરહિ રજ્જુ.

—(દેવતાએ કહ્યું કે) હું તારાપર નિશ્ચયે તુહો (છું), આજ મનનું ઇચ્છ્યું માગ. ત્યારે ગોવાલીએ કહ્યું ‘પ્રભુ ! મને રાજ આપ. વજ્જરિઉ-દેશી. ઉચ્ચૈ, કહ્યું. વિચરહિ-સં. વિતર (હિ). આ સોમપ્રભતી પોતાનીજ રચના હોય એવો સંભવ છે, પરંતુ અધિક સંભવતો એ છે કે આ કહાણીને સંપ્રદાયોએ હોય.

(૨૫) એક કોહલ નામનો કપ્પાડી-જંગલી હતો, તે લોકોની કાવડ ખાંધપર લઈને ફરતો હતો. તેને સિંહલા નામની સ્ત્રી હતી. તેણીએ પતિને કહ્યું ‘દેવાધિદેવ યુગાદિદેવની પૂજા કરો કે જેથી જન્માંતરનાં દારિદ્ર્ય-દુઃખ આવે નહિ, પતિએ કહ્યું કે ‘તું ધર્મ-ધેડી થઈ છો. પરસેવક એવો હું શું કરી શકું તેમ છું ?’ ત્યારે સ્ત્રીએ નદીજલ અને ફૂલની પૂજા કરી. તેજ દિને તે વિષ્ણુચિહ્ન-મરડાથી મરી ગઈ અને જન્માંતરમાં રાજકન્યા અને રાજપત્ની થઈ. પોતાના નવા પતિ સાથે કોઈ દિવસ તેજ જિનમંદિરમાં આવી કે જ્યાં પૂર્વ પતિ દરિદ્ર કપ્પાડીને જોઈ મૂંછિત થઈ ગઈ. તે સમયે જાતિસ્મરણ થતાં તેણીએ નીચેનો દોહો કહ્યો. કપ્પાડીએ સ્વીકાર કરી જન્માંતર કથાની પુષ્ટિ કરી.

અડવિહિ પત્તી નધદિ જલુ. તો વિ ન વૃદ્ધા હાય,
અવો તક કવ્વાડિયહ, અન્ન વિસન્નિય વત્ય.

—અટ્ટી (જંગલ)નાં પાંદડાં, નદીનું જળ (મુલમ હતાં)
તો પણ (તે) હાય ન હજાવ્યા. હાય! તે ક્યાડીઆના વચ્ચે આજ
વિસર્જિત છે (તન પર કપડા પણ નથી, અને હું રાણી થઈ ગઈ.)
વૃદ્ધા-અવૃદ્ધિત કર્યા. અવો-આશ્ચર્ય અને ખેદઅર્થે.

(૨૬) જે પરદાર-પરમ્બુદા, તે વુચ્ચહિં નરસીહ,
જે પરિરંબહિં પરરમણિ, તાહં કુસિન્નર્ધ લીહ.

—જે પરદારા(યી) પરંમુખ (છે) તે નરસિંહ કહેવાય છે. જે
પરરમણિ(ને) આલિંગન કરે છે, તેની રેખા (સન્નનોની હારથી)
ફસડી જાય છે-મટી જાય છે-તે સન્નનની પંગતમાં બેસી-રહી શકતો
નથી. વુચ્ચહિ-સં. ઉચ્ચતે. કુસિન્નર્ધ-મટી જાય છે. હિં પોંછ દી જતી
હૈ. સંસ્કૃતમાં ' પોંછને ' માટે ઉત્પ્પુંસુ ધાનુનો કસ્મીરી કવિઓએ
પ્રયોગ કર્યો છે- વાપરેલ છે. લીહ-રેહ, રેખા.

(૨૭) એક વદ્ધ પશુપક્ષીની ભાયા જાણતી હતી. અર્ધી રાતે શિયા-
બને એવું કહેતાં સોમજ્યું કે નદીનું મહડું આખી દે અને તેનાં ધરણાં
લઈ લે, એટલે તે નદીપર તેમ કરવા ગઈ પાછી આવતી હતી તે
સસરાએ જોઈ લીધું. તેણે જાણ્યું કે તે અ-સતી છે. તે તેણીને પિયર
પહિંચાડવા ગયો. માર્ગમાં ફરીરના ઝડની પાસે કાઝો બોલવા લાગ્યો
કે આ જ્ઞાના નીચે દશ લાખનો નિધિ છે, કાઢી લે અને મને દહીં સત્તુ
ખવરાવ. પોતાની વિદ્યાથી દુઃખ પામેલી તેણી કહે છે કે—

એકે દુનય જે ક્યા, તેહિં નીહરિય ધરસ્સ,
ખીજા દુનય જઈ કરઈ, તો ન મિલલ પિયરસ્સ.

—જે એક દુનય કર્યો તેથી ધરથી નિકળી-નિસરી, ખીજો
દુનય જો કરે તો પ્યારથી (કદી પણ) ન મળું. ધરસ્સ, પિયરસ્સ-
સંસ્કૃત છંદી 'સ્વ'નો 'સ્સ' છે. પિયર-પ્રિયકર.

(૨૮) રૂઝિમણીહરણના સમયે કણ્ડ (કાન્ડ, કૃષ્ણ) રૂઝિમણીને કહે છે:—

અમહે યોડા રિઉ અહુય, ઇઉ કાયર ચિંતતિ,
મુદ્ધિ નિહાલહિ ગયણુયલુ, કમ ઉગ્ગનેઉ કરંતિ.

—આ હેમચંદ્રમાં પણ છે. જુઓ પૃ. ૧૪૫ નં. ૬૦ અમે યોડા (છીએ), રિપુ ઘણા છે એમ કાયર ચિંતવે છે. ભોળી ! ગગનતલમાં જો, કેટલા ઉદ્યોત-પ્રકાશ કરે છે ? ઘણા તારા છે તે કે એક ચંદ્રન ? અમહે-ગૂં અમે, રાજસ્થાની મ્હે. ગૂજરાતીમાં કાંઈ સાક્ષર 'હ', પણ અમહે એમ કરી વાપરે છે. મુદ્ધિ-મુઘે ! જુઓ નં. ૨૩. નિહાલહિ-આરા, ઉપનિષદોનું નિભાલયતિ. ઉગ્ગનેઉ-ઉદ્યોત.

(૨૯) સો જિ વિચક્કણુ અકિખયઇ, છન્નઇ સોર્જિ છઇલુ,
ઉપ્પહ પદ્ધિઓ પહિ કવઇ, ચિતુ જુ નેહ-ગહિલુ.

—તે જ વિચક્ષણુ કહેવાય છે, તેજ છેલ છાજે છે (શોભિત થાય છે) જે ઉપય-પ્રસ્થિત (કુમારે પર આવતા) નેહથેલા ચિતને પથપર ટકાવે છે. અકિખયઇ-આખવામાં આવે-આકખ્યા પરથી. પંજાખી આખના. કહેવામાં આવે. છન્નઇ-છાજે. સોર્જિ-સોઉન્જિ. તે જ નિ-જી પાદપૂરણ છે. છઇલુ-સં. છેદ એટલે વિદગ્ધ, ચતુર. પ્રાકૃત કવિતામાં છઇલનો અર્થ ચતુર છે. પંજાખીમાં છેલ એટલે સાફ. આ છઇલ તથા તે પરથી ખનાવેલ ગ્રેમી છેલા (છમિલ, છમિલા)નો ભેદ તુલસીદાસે ખતાવ્યો છે કે 'છરે છખીલે છેલ સખ.' કવઇ-સ્થાપે સં. સ્થાપતિ. ગહિલુ-સં. ગહિલ, આગ્રહી, તેપરથી થેલું ચયેલ છે. હરીલું.

(૩૦) રિદ્ધિ વિદ્ધણુઠ માણસહ, ન કુણુઇ કુવિ સમ્માણુ,
સઉણિહિ મુચ્ચહિ ફલરહિઉ, તરવર ધત્યુ પમાણુ.

—રિદ્ધિ વિદ્ધણા માણસનું કોઈ પણ સંમાન કરતું નથી. શકુનિ-પક્ષીઓથી ફલરહિત તરવરને છોડાયછે (એ) અહીં પ્રમાણ છે.

રિદ્ધિ-સં. ઋદ્ધિ. વિદ્ધણુ-સં. વિદ્ધીન. નિશાના રૂપમાં ધ અને

ઉતી. બદલીમાં-સરખાઓ જીણું ઉપરથી જૂણું. અને તે પરથી જૂનો.
સહણિ-સં. શકુનિ. ઇથિ-પ્રાકૃત એત્ય. સં. અત્ર, પંજાબી ઇથિ.

(૩૧) જામિ હુ સર સરવુ વિચકખાણુ,
તહવિ ન સેવઈ ઘણિ પદકખાણુ;
પુરિસ-ગુણાગુણ-મુણુ-પરમ્મુહ,
મહિસંહ બુદ્ધિ પયપહિં જં બુહ.

—યદ્યપિ શર, સરપ, વિચક્ષણ હોય તથાપિ લક્ષ્મી (તે મનુષ્યને)
પ્રતિક્ષણ સેવતી નથી. (કારણકે) પુરોના ગુણ અને અગુણના વિચારથી
પરાંગમુખ, મહિલાઓની બુદ્ધિ હોય છે-જેથી બુધ કહે છે. મુણુ-
વિચારવું-મનન- પયપહિં-સં. પ્રજલ્પતે. જં-જેથી અથવા જોમ (પથા).

(૩૨) જેણુ કુલકમ્બ લંધિયઈ, અવજમ્બ પસરઈ લોઈ,
તં ગુર-રિદ્ધિ-નિમઘણુ વિ, ન કુણુઈ પંડિઓ કોઈ.

—જેનાથી કુલકમ્બ ઉલંધાય, (અને) અપભ્રંશ લોકમાં પ્રસરે,
તે(નિ) ગુર એટલે અહુ સંપત્તિ ઉપજાવનાર (કામ) ને પણ કોઈ પંડિત
કરેલું નથી.

(૩૩) જં મણુ મૂઢહ માણસક, વંછઈ દુલ્લહ વણુ,
તં સસિ-મંડલ-ગદણુ કિહિં, ગયણિ પસારઈ હતુ.

—જો મૂઢ માણસનું મન દુર્લભ વસ્તુને વાંછે છે, તો શું શશિ-
મંડલના ગ્રહણ કરવા માટે ગગનમાં હાય પસારે છે?

(૩૪) રાવણુ જાયઉ જહિં દિયહિ, દહ મુહ એક સરીર,
ચિંતાવિય તમયહિ જણુણિ, ક્વણુ પિયાવહિ ખીર.

—શંખપુરના રાજા પુરંદરને ત્યાં એક સરસ્વતી કુટુંબ આવ્યું.
રાજાએ આ દોહાવું ચોથું ચરણ ‘પુત્ર માતા’થી સમસ્યાની રીતે પૂછ્યું.
તેણીએ પૂર્તિ કરી. પ્રમથ ચિંતામણિમાં સરસ્વતી કુટુંબ જોજને ત્યાં
આવ્યું હતું; ત્યાં પણ આ સમસ્યા ગૃહપત્નીએ આજ રીતે પૂર્ણ કરી
છે. આમાંથી એ ફક્ત ચાલ છે કે આ દોહો જૂનો છે. કથાત્રેખક

આની રચના કોઇપણ રાજની સમામાં ઠેસવી દે છે. હવે પછીના પ્રબંધ ચિંતામણિવાળા લેખમાં આનો તેમજ આગળના કોહાનો અર્થ આપેલ છે. જુઓ હવે પછી તેમાં નં. ૧૨.

રાવણ, જાઓ (જન્મ્યો), જે દિને દશમુખ એક-શરીર વાળો; ત્યારે ચિંતિત કરી, જનની(ને) કે(ને)-ક્યા મુખને ક્ષીર (દુધ) પીવરાવું ? ચિંતાવિય-સં. ચિંતાપિતા (!) 'પ' નો 'વ' થાય છે.

૧-૫ ૫૦૭.

(૩૫) ઇક અચ્યમ્બુક દિદું મઇ, 'કંઠિ વ બુલ્લમ કાકિ',

કીધવિ વિરહ-કરાલિયહે, ઉડાવિયક વરાકિ.

(પુત્રની સ્ત્રીએ આ સમસ્યાપૂર્તિ કરી છે-આ કોહો હેમચંદ્રમાં પણ છે. આ અત્યદ્વલત મેં દોહું કે હું કંઠમાં શું લગાવું, કોઇપણ વિરહ-કરાલિતાએ વરાક (ખીચારા-પતિ)ને ઉડાવી દીધો. ઇક=આ.

(૩૬) સીહુ દમેવિ જુ વાહિહમ, ઇકકુ વિ જિણિહમ સત્તુ,

કુમારિ પિયંકરિ દેવિ તસુ આપ્પહુ, રજ્જુ સમત્તુ.

—ગજપુરના રાજા ખેમંદરને સુતારા દેવીથી એક કન્યા ઉત્પન્ન થઇ, રાજા અને રાણી મરી ગયા પછી મંત્રિઓએ તેણીને પિયંકર એ નામ આપી પુરપ હોય તેમ ગાદીપર બેસાડી, પછી કુલદેવી અચ્યુતાની પૂજા કરીને પૂછ્યું કે આનો પતિ કેને કરવો ? દેવીએ ઉત્તર આપ્યો કે-સિંહને દમન કરીને જે વાહુ-સવારી કરે, એકલો પણ શત્રુઓને છતશે, તેને કુમારી પ્રિયંકરીને રાજ સમસ્ત અર્પણ કરો. આવોજ પતિ મળી ગયો ને વાર્તા વાર્તાની પેઠે ચાલી આવી.

પ્રકરણ ૫ મું.

સોમપ્રભ અને સિદ્ધપાલે રચેલી કવિતા.

૨૧૯—હવે સોમપ્રભસુરિ અને સિદ્ધપાલ કવિની રચેલી કવિતાના નમુના આપીએ છીએ.

(૧) કુમારપાલ પ્રતિગોષ્ઠ (ગાયકવાડ સંસ્કૃત સિરીઝ પૃષ્ઠ ૭૭.) એક છંદ:-

(૩૭) કુલુ કલ્પકિ મલિક માદપ્પુ

મલિણીક્ય સયણમુદ

દિન્નુ હલ્થુ નિયણુ કડપ્પદ

જણુ જાંપિયો અવજસિણુ

વસિણુ વિદિય સન્નિદિય અપ્પહા

દૂરદ વારિક મંદુ તિણિ, દક્કિક મુગપ્પદવાર,

ઉમયમનુષ્પ્પદદુમ્પકર, કામિકિ જિણુ પરદાર.

આ સાત પદવાગો-સપ્તપદ છંદ તે સમયની રચનામાં બહુ મળે છે. આંતના એ પદ દોહાના છે. પરદાર ગમનની નિંદા કરતાં કવિ કહે છે કે-કુલ, કલ્પકિ (કર્ણ) માહાત્મ્ય (ધૃણ ૧) મેળવ્યું. સંજ્ઞાનોનાં મુખ મલિન કર્યાં, નિજ ગુણસમુદને હાથ દીધો (ધક્કો દધ બહાર કાઢ્યો), જગને અપજશથી ઝંપ્યું (ગલહત્યો દીધો-ઢાંકી દીધું), અસનથી વિહિત-કરેલા પોતાને સન્નિહિત કર્યો. દૂરથી ભદ્ર-કલ્યાણને વાંચ્યું, મુગતિના દ્વાર ઢાંકી દીધાં, અને ભવ (આ ભવ અને પરભવ)માં ઉદ્ભવ દુઃખોની કરનારી પરદારને જણે કામિત કરી (ચાલી) તેણે.

સયણુ-સજ્જન, મિત્ર દિંદી સાજન. દિન્નુ હલ્થુ-હાથ દીધો, ગલહસ્ત કર્યો, અર્ધચંદ્ર આપ્યો, બહાર કાઢી મૂક્યો. જુઓ ઉપર નં. ૧૯. કડપ્પ-? સમૂહ. ઝંપ-ધૂમવું, ઢાંકવું વા અતવું.

આને મળતા એક શ્લોક સોમપ્રભનીજ સક્તિમુક્તાવલી (સિદ્ધર પ્રકરણ-સ્તોત્ર)માં છે:-

દક્ષસ્તેન જગત્યકીર્તિપટહો ગોત્રે મધોકૂચકં

ચારિત્ર્યસ્ય જલાંજલિ ગુંણગણારામસ્ય દાયાનલઃ ।

સંકેતઃ સકલાપદાં શિવપુરદ્વારે કપાટો દૃઢઃ

શીલં યેન નિજં વિલુપ્તમખિલં ત્રેલોક્યચિંતામણિઃ ॥

(૨) પૃ. ૩૧૧, કુલ ૧૪ છંદમાં બાર આવતાઓ છે તેમાંથી ચતુ નમૂના.

(૩૮) પિત માય માય મુકવતુ પુતુ
પદ પરિવણ મિતુ સહેલગુતુ ।
પદવંતુ ન રકખઈ ડેવિ મરણ
વિણુ ધમ્મદ ડેવિ મરણ
વિણુ ધમ્મદ અત્તુ ન અત્થિ સરણ ॥

(૩૯) રાયા વિ રંદુ સયણો વિ સતુ
ગણુઓ વિ તણુડે ગણુણિ વિ કથતુ ।
ઈંદ હોઈ નર વ્વ કુકમ્મવંતુ
મંસારંગિ બહુરુતુ ગંતુ. ॥

(૪૦) એકલ્લક પાવઈ છતુ ગમ્મ
એકલ્લક મરઈ વિરત કમ્મ ।
એકલ્લક પરમવિ સડક કુકમ્મ
એકલ્લક ધમ્મિણુ લકઈ મુકખુ ॥

આમાં અર્થ સ્પષ્ટ છે. કદિન : સમ્પ્રદાના અર્થ આ પ્રમાણે છે—
પિત-પિતા. મુકવતુ-મુકવત્ર. (સારી સ્ત્રી), પદુ-પ્રતુ, પરિવણ-પરિવતન.
સહેલગુતુ-સેનેલયુક્તા. પદવંતુ-સં. પ્રલવત્ર. સમય' હોવા ખતાં
રકખઈ-સં. રક્ષતિ-રક્ષા કરે છે-અથાવે છે. ધમ્મદ-ધર્મના. અત્તુ-
અન્ય. અત્થિ-છે. રાયા-રાગ. સયણો-સગ્ગન-સાગન. સતુ-સતુ.
ગણુઓ-ગનક, પિતા. તણુડે-તનપ-પુત્ર. તરવ-તર ધવ-નરની પેઠે.
રંગિ-રંગ ઉપર-નારક ભૂમિપર. બહુરુતુ-બહુરૂપી. એકલ્લક-એકલો. વિ-
લત-અનિત-કમાવેલાં પરમવિ-પરલોકમાં. ધમ્મિણુ-ધર્મથી. મુકખુ-મોક્ષ.
(૩) પૃ. ૩૫૦-૫૧, વસંતવણુન છંદ પાંચ તેમાંથી એક નમૂના.

(૪૧) ગહિં રત સહટિં કુસુમિય પથાસ નં કુકઈ પહિયગણુ હિયમમાસ.
સયથારિહિ દેહહિ મંજરીઓ નં મયણુ ગલણુ ગલાવધીઓ.
—ન્યાં કુસુમિત પથાસ રક્ત સોહે છે નાણે કે પથિકગણુ(ના)
હથતું માંસ કુટે છે; સહકરો (આંખા)માં મંજરીઓ વિરાજે છે નાણે

કે મદન (રૂપી) જવલન (અગ્નિ) ની જવાલાવલિઓ. સહર્દિ-જુઓ નં. ૧૦ તથા ૨૨.

(૪) પૃષ્ઠ ૧૭૮. ગ્રીષ્મવર્ણુન હંદ ચાર તેમાંથી. એક નમતો.

(૪૨) જહિં દુર્દ નરિંદુ વ સયલુ લુવલુ, પરિપીડ્ય તિવ્વ કરેહિં તવલુ,

જહિં દૂદવ મહિલય જલુ સમગ્ગા, સંતાવધ સય સરીર લગ્ગુ.

—જ્યાં તવલુ-તપન-સૂર્ય તીવ્ર કરેથી-કિરણોથી દુષ્ટ નરેન્દ્રની

પેડે સકલ લુવનને પીડે છે, જ્યાં દુર્ભગ. (વિયોગિની) મહિલા જન.

સમગ્રને સતાવે સૂર્ય (?) શરીરમાં લાગ્યા. કર-રાજના કર તેમજ કિરણ.

(૫) પૃષ્ઠ ૪૨૩ થી ૪૩૭ પર જીવમન:કરલુ સંલાપ છે તેમાં

હંદ ૧-૨, ૪-૨૭, ૨૯-૩૦, ૪૭, ૫૧-૫૨, ૫૪-૫૯, ૬૧, ૬૪-

૬૫, ૬૭-૧૦૪ એ બધા અપભ્રંશમાં છે-બાકીના પ્રાકૃતમાં છે. કવિ

સિદ્ધપાલે જીવ, મન અને હૃદયોની વાતચીત રાજા કુમારપાલને સંભ-

ળાવી છે. દેહ નામના પદ્ય (નગર) માં આત્મા રાજા, બુદ્ધિ મહાદેવી,

મન મહામંત્રી, અને હૃદય (સ્પર્શ) રસ (રસ), મ્હાણ (દ્રાણ),

લોચણ (લોચન), સવણ (શ્રવણ) એ પાંચ પ્રધાન-એમ કથા ચાલે છે,

તેમાંથી ત્રણ નમૂના આપીએ છીએ:—

(૪૩) જ તિલુત્તમ-રવ-વકિખતુ

ખલુ બંલુ ચલિમુદુ હુલિ

ધરધ ગારિ અદંગિ સંકર

કંદર્પપરવસુ ચલણુ

જ પ્રિયામ પ્રણમધ પુરંદર

જ કેસવ નચ્યાવિહ, ગોઠંગણિ ગોત્રીહિં

ઈદ્રિયવગ્ગહ વિષ્ણુરિઓ, તં વન્નિયહ ક્ષહિં.

૬૧

—જે તિલોત્તમાના રૂપથી વ્યાક્ષિત-વ્યાકુલ ચએલો બ્રહ્મા ચતુ-

ર્થખ-ચયો, શંકર ગૌરીના અર્ધાંગમાં ધરે-ધારણ કરે, કંદર્પને પરવશ

ચરણ જેના છે તે પુરંદર. જે પ્રિયાને પ્રણમે, જે કેસવ ગોષ્ઠના આંગણે.

ગોપીઓથી નચાચો-આ ઈદ્રિયવર્ગનાં વિસ્ફુરિત કવિયોથી વર્ણવાય છે.

(૪૪) વાલતાણુ અસુધ-વિલિત-દેહ
દુહકર દંસણુગમ કન્નવેહુ
ચિતંતહ સંઘવિવેચ રહિઉ
મહ દિયઉ હોષ ઉકંપસહિઉ ॥ ૮૫ ॥

—આલકપાણું, અશુચિ (પદાર્થોથી) વિલિપ્ત દેહ, દુઃખકર દશન
એટલે દાંતોનો ઉદ્ગમ—આવવું—નીકળવું, કર્ણવેધ, (આ સર્વને) ચિંતવતા
સર્વવિવેક રહિત (એવું) મારું હૈયું ઉત્કંપ સહિત થાય છે.

(૪૫) ધસા-વિસાય-ભય-મોહ-માય ।
મય-ક્રોહ-ક્રોહ-વન્મહ-પમાય ॥
મહ સગગયરમ વિ પિટ્ટિ લગ્ગ ।
વયહરય જેવ રિણિઅહ સમગ્ગ ॥ ૮૭ ॥

—ધર્ષા, વિપાદ, ભય, મોહ, માયા, મદ, ક્રોધ, લોભ, મન્મથ,
અમાદ (જે સર્વે) મારા સ્વર્ગગતના પણ પીઠપર લાગેલા વ્યવહારી
(લેણદાર) જેવી રીતે ઝણી (કરજદાર) ના સમગ્ર-સર્વ.

(૬) પૃષ્ઠ ૪૪૩-૪૬૧ પર સ્થૂલિભદ્ર કથા છે તેમાં ૧-૪, ૧-૧૪,
૨૩-૨૫, ૩૧-૩૨, ૩૪-૩૮, ૪૦-૪૫, ૪૬-૬૨, ૬૪-૬૬,
૬૮-૮૨, ૮૪, ૯૪, ૯૭-૯૮, ૧૦૦, ૧૦૧-૧૦૫ છદો અપભ્રંશ
છે; બીજા પ્રાકૃતમાં છે. પાડલિપુત્તના રાજા નવમાં નંદનો મંત્રી સગ-
ડાલ (શકટાર) હતો, તેણે ક્રોધીતે પોતાની શ્રુતધર કન્યાઓની સહા-
યતાથી વરરચિને નવી કવિતાઓ સંલગાવી નંદ પાસેથી ધન મેળવતો
અંધ કર્યો હતો; વરરચિનું ગંગા પાસેથી દીનાર મેળવવાનું ચેટક, નંદનો
સગડાલપર ક્રોધ, સગડાલના પુત્ર સિરિયે પિતાને મારવો, સિરિયના
મોટાભાઈ સ્થૂલિભદ્રનો ક્રોશા નામની વેશ્યા સાથે ગ્રેમ, સ્થૂલિભદ્રનું
અમણ થવું, તે અમણનું ક્રોશાને ત્યાં જઈ સંયમથી રહેવું, વગેરે વર્ણન
પ્રણું સુંદર છે. તેમાંથી ૬ નમુના લીધા છે:—

(૬૬) જસુ વયણુ વિણિનિજઉ નં સસંકુ, અપ્પાણુ નિસિહિ દંસંધ સસંકુ,

જમુ નયણકંતિ જિય લગ્નભરિણુ, વણુવાસુ પવનનય નાઇ હરિણુ. ૮

—જેના વહનથી વિનિર્જિત-શુતાયેસો જાણે સસાંક (ચંદ્ર) પોતાને નિશામાં-રાત્રિમાં સસાંક દેખાડે છે, જેની નયનકાંતિ(થી) ગિત-શુતા-યેસો લગ્નભરથી જાણે હરિણુ વનવાસ પ્રપન્ન થાય છે-પામે છે-સેવે છે

(૪૭) નંદુ જંપઈ પદઈ પરકવ્વ.

કદ એસ વરકઈ સુકઈ

કદઈ મંતિ મહ ધૂય સત વિ

એવાઈ કવ્વાઈ

પલુ પદઈ બાલાઉ હંત વિ

તત્ય તુમ્હ નરનાહ જઈ, મણિ વડઈ સદેહુ ।

તાઉ પદંતિય કોઉગેણુ, તા તુમ્હે નિસુણેહુ-॥ ૩૨ ॥

—નંદ કહે છે " પદે-ઓસે પરકાવ્ય કેવી રીતે આ વરચિ સુકવિ ? " કહે છે મંત્રી " મારી પુત્રીઓ સાતેય આ કાવ્યોને પ્રણુ ! બોલે છે, બાલા હોતી-હોવા છતાં પણ, ત્યાં તમે નરનાથને જે મનમાં વર્તે છે સદેહ, તેઓને બોલતી કૌતુકથી તેમને તમે સાંભળો. "

કન્યાઓમાં પહેલી એકવાર સાંભળી, બીજી બેવાર એમ સાતમી સાતવાર સાંભળી શ્લોક કંઠસ્થ કરી લેતી હતી. વરચિએ નવો શ્લોક બોલતાંજ પહેલી કંઠસ્થ કરીને બોલી જતી. આમ બે વાર સાંભળી બીજી બોલી જતી ઇલાદિ. પછી નદે ક્રુપિત થઈ વરચિને કાઢી મૂક્યો.

(૪૮) ખિવિવિ સંઝિહિં સલિલ દીણાર

ગોસગિ સુરસરિ યુણુઈ

હણુઈ જંતસંચાર પાઈણુ

ઉચ્છિલિવિ તે વિ વરકઈ

ચકઈ હતિ તેણુ ધાપણુ

શોહ પઈપઈ વરકઈ, ગંગ પસન્નિય દઈ ।

મુણિવિ નંદુ પુતાંતુ ઇહુ, સયકલરસ કહેઈ ॥ ૩૫ ॥

—દેહીને, સ્વપ્નાએ, જલમાં, દીનાર, સંવારમાં, (વરચિ) ગંગાને,

સ્તવે-સ્તુતિ કરે છે, (અને) હજી છે (દયાવે છે), યંત્ર સંચારને, પગથી, ઉછળાને, તે, પણ, વરરચિને, ચડે છે, હાથમાં, તેના, ધાતથી; લોક, કહે છે (કે), વરરચિને, ગંગા, પ્રસન્ન થઇને, દે છે, જાણીને, નંદ, વૃત્તાંત, આ શકટાલને, કહે છે.

ખિવિવિ-સં. ક્ષિપ્. ખિવિવિ, ઉચ્છિલિવિ, મુણિવિ-મૂતકૃદંત છે. ગોસગ-સં. ગોસર્ગ-સવાર. થુણ્ઠ-સં. સ્તુ (સ્તુતિ કરવી). હુ (હિમ કરવો) ધાતુ 'તુ' વાળી અર્થાત્ પાંચમા ગણની પણ માનવી જોઇએ. પ્રાકૃત થુણ્ઠ એટલે સ્તુતિ કરે છે. પુરાણો તથા પદ્ધતિઓમાં હુનેતુ અને હુનુયાતુ આવે છે. (તુલસીદાસના રામચરિતમાનસમાં, હુને અને હુનુવાર બહુ). કૃતું કૃણોતિ વેદમાં તથા કુણ્ઠ પ્રાકૃતમાં આવે છે. પર્ધપિ-સં. પ્રજ્ઞપ. પ્રસન્નિય-સં. પ્રસન્નિતા (!).

આ પછી શકટારે પદાવેલા માણસ મોકલી વરરચિને સાયંકાલે નદીમાં દીનાર રાખતા જોઇ લીધો. પોતે તે કઢાવી લીધી. સવારે નંદની સમક્ષ વરરચિએ ધણી સ્તુતિ કરી અને યંત્ર ચલાવ્યું, પણ કંઈ ન મળ્યું.

(૪૯) કોશાએ વિચાર્યું કે અમણ મારા અનુરાગમાં એટલો મગ્ન છે તો તેને મુમાર્ગમાં લગાવું. તેણીએ કહ્યું કે મને 'ધમ્મલાલુ' થી શું સર્યું, 'દમ્મલાલુ' (દામ-લાભ) જોઇએ. તેણે પૂછ્યું 'કેટલા?' કોશાએ લાખ માંગ્યા.

તીર્થ વુત્તમ સો સનિવેહ

મા ખિજ્જસિ કિંચિ તુહં

ઝત્તિ વચ્ચ નેવાલમંડલુ

તહં દેધ સાવહ નિવધ

લકખુ મુલ્લુ સાહુસ્સ કંબલુ

સો તહિં પત્તહ દિદ્ધુ નિવુ, દિન્નર્ધ કંબલ તેણુ ।

તં ગોવિવ દંડય તલ્લમ, તો વાહુડિહ જવેણુ ॥ ૮૯ ॥

—તે (કોસા) ને, કહેવામાં આવ્યું, તે, સનિવેદ, મા, દુઃખી થા, કંઈપણ, તું, ઝટ, જા, નેવાલમંડલ, ત્યાં, દે-આપે, આવક, વૃપતિ,

લાખ (ના), મૂલ્યનું આધુનું, કંબલ, તે, ત્યાં, પ્રાપ્ત થયેલ, દીડો, તપ; આપો કંબલ, તેણે; તેને, ગુપ્ત કરીને-ગોપવીને, દંડના, તજે, તે, પાછો ફર્યો, વેગથી.

વૃત્ત-સં. ઉક્ત. વચ્ચ-સં. વળ. વાહુડિક-સં. વ્યાધુરિત.

માર્ગમાં ચોર મળ્યા, જોણે લાખ દીનારો મળવાના શકુન થયા હતા.

(૫૦) તો મુઝક ગઈ દિતુ તિણ, કંબલ કોસહિ હત્ય ।

સો પેચંતહ તીઈ તમુ, ખિતુ ખાસિ અપસતિય ॥ ૫૧ ॥

—ત્યારે, મુઝ્યો-મુક્ત કર્યો (ચોરાએ), (તે) ગયો; દીધી તેને, કંબલ, કોશાના, હાથ(માં); તે, જોતાં મતિ, તેણે, તેને; ફેંક્યો, ખાળમાં, અપ્રશસ્તમાં.

તિણ—પંજાળી તિન્ની, પેચંત-સં. પ્રેક્ષતુ ડિંગલ-પેખન્ત. ખાલા -ખાળ, ગંદા પાણીની મોરી.

(૫૧) સમણુ દુમ્મણુ બણુધ તો એક

બહુમુદ્ધુ કંબલરણુ

કોસ કોસિ પઈ કખાસિ ખિતક

દેસંતરિ પરિભમેવિ

મઈ બકંત દુખેણુ પતક

કોસ બણુઈ મહાપુરિસ, તુદું કંબલુ સોએસિ

નં દુલ્લહ સંબમ-ખણુ, હારિસ તં ન મુણેસિ ૫૨

—ત્રમણુ, દુર્મન (યક્ષને), કહે છે, તો, આ, બહુમુદ્ધ, કંબલ-રત્ન, શામાટે, કોશા ! , તેં, ખાળમાં, ફેંક્યું, દેશાંતરમાં, પરિભ્રમણુ કરી, મેં, મહા, દુઃખથી, પ્રાપ્ત કર્યું. “ કોશા કહે છે ‘મહાપુરુષ ! તું, કંબલ(ના) મોટા વિચાર કરે છે, જે, દુર્લભ, સંયમ(ની)ક્ષણુ, હારી ગયો છું, તે, નહીં બણુતો. ”

ખિતક, પતક—ખિતો, પતો, સં. ક્ષિપ્ત, પ્રાપ્ત. મુણુ-મણુનું-શુઓ નં. ૩૫.

(૭) પૃષ્ઠ ૪૭૧-૭૨, આઠ છંદોય માગધોએ ગાયા છે, કે જેને સાંભળી પ્રાતઃકાલે કુમારપાલ રાજ્ય જાગતો હતો. તેમાંથી એક નમૂના તરીકે અહીં આપી તેનું વર્તમાન ગુજરાતી અનુસાર અક્ષરાંતર કરવામાં આવેછે. એમ પહેલાં કહેવાઈ ગયું છે કે જૂની કવિતાથી સોમપ્રભની કવિતા દ્વિલક્ષ્ય છે તથા તેના નમૂનાઓથી પાઠકાને પણ તેમ જણાયું હશે. આ કવિતા હિંદીમાં ડિંગલ કવિતા જેને કહે છે તે જાતની છે. અને પૃથ્વીરાજ રાસાના કલ્પિત સમયથી કેટલાંક વર્ષો પહેલાંની છે. આમાં સર્વ સંસ્કૃતના તત્સમ છે. અધિક કંઠિત નથી.

(૫૨) ગયણુમગ્ગસંલગ્ગલોલકલ્લોલપરંપર
 નિષ્કરણુકુડનક્રયક્રયંકમણુદુહંકર
 ઉચ્છલંતગુરુ પુચ્છમચ્છરિંછોલિ નિરંતર
 વિલસમાણુજાળાજડાલ વડવાનલ દુસ્તર
 આવતસયાયયુ જલધિ લધુ ગોપઉ જિમ્વ તે નિત્યરહિ
 નીસેસવસનગણુનિઠૂવાણુ પાસનાદુ જે સંભરહિ.
 —ગગન-માર્ગ-સંલગ્ન-લોલ-કલ્લોલ-પરંપર
 નિષ્કરખોલકટ-નક-ચક-ચંકમણુ દુષ્પ (૧) કર
 ઉછળત ગુરુ-પુચ્છ-મત્સ્ય-રિંછોલિ-નિરંતર
 વિલસમાન-જવાલા-જટાલ-વડવાનલ-દુસ્તર
 આવર્ત-શતાકુલ જલધિ લધુ ગોપદ જેમ તે નિસ્તરે
 નિઃશેષ-વ્યસન-નિઃસ્થાપન પાર્શ્વનાથ જે સાંભરે.

રિંછોલિ=પકિત (દેશી) | નિઠૂવાણુ-સં. નિઃસ્થાપન-વીતાડનાર, સમાપ્ત કરનાર નીક જવું-વીતવું (મારવાડી). સંભરહિ-સંભરવું, સંભારવું, સાંભરવું. મરાઠીમાં સંભાલના, પંજાબીમાં સુખ્યાલના=ચાલકરવું, સંસ્મરણુ કરવું.

વિભાગ પાંચમો.

મેરુતુંગસૂરિનો પ્રબંધ ચિંતામણિ. સં ૧૩૬૧.

પ્રકરણ ૧ છું.

પ્રબંધ ચિંતામણિ.

૨૨૦. આ નામનો સંસ્કૃત ગ્રંથ જૈનાચાર્ય મેરુતુંગે સંવત્ ૧૩૬૧ માં કાઠિયાવાડના વઢવાણમાં રચ્યો. મુબંધના ડૉક્ટર પીટર્સનના શાસ્ત્રી દીનાનાથ રામચંદ્રે મુબંધમાં સં. ૧૯૪૪ માં કોઈ હસ્તલિખિત પ્રતિઓ સાથે મેળવી તેનું મૂલ છપાવ્યું તૈ હાલ દુબ્રાખ્ય છે. તેમણે તેની વર્ધિત આવૃત્તિનું ગુજરાતી ભાષાંતર પણ છપાવ્યું છે. સન ૧૯૦૧ માં ટોનીએ વળી કોઈ મૂલ પ્રતિઓની સહાય લઈ તેનો અંગ્રેજી અનુવાદ છપાવ્યો છે. આમાં કેટલાક ઐતિહાસિક પ્રબંધો યા કિસ્સા છે. ત્રાયુત ચંદ્રધરશર્મા ગુલેરી બી. એ. વિશેષમાં કહે છે કે “ કેટલીક બાબતમાં તે ભોજપ્રબંધની દબવાણું પુસ્તક છે. જૈન ધાર્મિક સાહિત્યમાં પોતાના મતની ‘પ્રભાવના’ વધારવા કિસ્સાઓનું સ્થાન ધણું હિંચુ છે. જૈન ધર્મોપદેશક પોતાના સાધુ તથા શ્રાવક શિષ્યોના મનોવિનોદ અને ઉપદેશ માટે કંઈક કથાઓ કહ્યાં કરે છે કે જે પૌરાણિક, ઐતિહાસિક યા અર્ધ-ઐતિહાસિક હોય છે. આ કથાઓના કેટલાય સંગ્રહ ગ્રંથ છે કે જેમાં પુરાણા કવિયોની રચના, નવા કવિયોનાં નામ, પુરાણા રાગ-ઓનાં કર્તવ્ય, નવાનાં નામ, વિક્રમાદિત્ય પણ જૈન, સાક્ષિવાહન પણ જૈન, વરાહમિહિર પણ જૈન, બ્રાહ્મણ વિદ્વાનો અને અન્ય શાખા-સંપ્રદા-ઓના વિદ્વાનોનો પોતાના આચાર્યોથી પરાજય વગેરે બાબતો રહે છે કે જે વર્તમાન દૃષ્ટિથી ઐતિહાસિક કહી શકાતી નથી. કિંતુ તે સમયના

હિંદુ ગ્રંથ પણ એવાજ છે. તેમાં જે જેવામાં આવે તેા ઐતિહાસિક તત્ત્વની ઉપેક્ષા જૈનો કરતાં વધારે કરવામાં આવી છે. આથી કેવલ જૈનોને ઉપાલંબ આપી શકતો નથી. આટલું છતાં પણ જૈન વિકાસનાં ઇતિહાસ પ્રત્યે રૂચિ રાખ્યાનાં તથા તેની મૂલ ભીંતનો આધાર ન છોડ્યાનાં પ્રમાણ મળે છે. એમ તો સમ્રાટ અશોકની ધર્મલિપિના શબ્દોમાં ‘ આત્મપાખડે પૂજા પરપાખડે ગર્હા ’ સહુ બતાવે છે.”

૨૨૧. સં. ૬૩૬૧ નો સમય પૃથ્વીરાજ અને તેના રાસના કલ્પિત કર્તા ચંદ્રનો સમય (૧૨૫૦ સં.) થી ૧૧૦ વર્ષ પછી છે. તે સમયની પ્રચલિત ભાષા-કવિતા અવશ્ય મનન કરવા યોગ્ય છે. સં. ૧૩૬૧ માં મેરુતુંગે આ ચિંતામણિને; સંગ્રહ કર્યો છે. કોઇ પણ ઉદ્ધૃત કવિતા તેણે પોતે રચી નથી. કથાઓમાં પ્રસંગે પ્રસંગે જે કવિતા તેણે આપી છે તે અવશ્ય તેનાથી જૂની છે. કેટલી જૂની છે તેનો વધારેમાં વધારે સમય તો સ્થિર કરી શકતો નથી; પરંતુ પ્રબંધ ચિંતામણિની રચનાનો સમય તેનો નીચામાં નીચો ઉપલબ્ધ કાલ અવશ્ય છે. તેનાથી પચાસ સાઠ વર્ષ પહેલાં કવિતા લોકકથાઓમાં પ્રચલિત હોય તા આવા ધસા-થેલા સિક્કા જે સો બસો વર્ષ જૂના પણ હોય તો તેમાં આશ્ચર્ય નથી.

૨૨૨. કેટલાક દોહા એવા છે કે જે ધારના પ્રમિદ્ધ રાજા ભોજના કાકા મુંજના નામના છે અને તેના બનાવેલા કહેવામાં આવ્યા છે. એક ગોપાલ નામની વ્યક્તિએ ભોજને કહેલો હતો. જે ચારણોએ હુમયંત્રને સંભળાવ્યા હતા; કેટલાક નવધણુ રાજના મરસીયા (રાજ્યા) છે. સં. ૧૩૬૧ ના લખેલા ઇતિહાસ અનુસાર તે તેતે સમયના છે. આ કવિતાઓને શાસ્ત્રીએ માગધી અને ટોનીએ પ્રાકૃત જણાવ્યા છે.

૨૨૩. સેવેલે ગણિતથી સિદ્ધ કર્યું છે (રો. એ. સો. જર્નલ જુલાઇ ૧૯૨૦ પૃ. ૩૩૭ આદિ) કે ગૂજરાતના ચાવડા રાજાઓના સંવત્ આદિ, મેરુતુંગે અશુદ્ધ લખ્યા છે અને મિતિ, વાર, નક્ષત્ર, લગ્ન સર્વમાં ગડબડ છે, તેનું ઐતિહાસિક મૂલ્ય કંઈ નથી. જૂની ઘટનાઓના સંબંધમાં ગમે તેટલી ઐતિહાસિક ગડબડ હોય, પણ પોતાના નજીકના

કાંતીની ઘટનાઓ તો મેરુતુંજે બ્યાં સુધી તે પ્રખ્યાતની પુષ્ટિ કરી શકે છે ત્યાં સુધી પ્રામાણિક લખી છે. સિદ્ધરાજ જયસિંહ, કુમારપાલ, હેમચંદ્ર, વસ્તુપાલ, તેજપાલનો કાળ ગૂજરાતમાં સંસ્કૃત અને પ્રાકૃતની વિદ્યા તથા જૈન ધર્મના પ્રચારનો સુવર્ણ યુગ હતો. ભોજના સમયમાં ધારામાં જે વિદ્યા અને વિદ્વાનોની જ્યોતિ ચમકી હતી તે ખસે અઢીસો વર્ષ પછી પશ્ચિમ ગૂજરાતમાં પણ દેદીપ્યમાન થઈ. તે સમયની વાતો જૈનોના ગૌરવની છે અને તેની સંરક્ષા તેમણે ઘણી સાવધાનીથી કરી છે.

પ્રકરણ ૨ જી.

તે સમયની જૈન સંસ્કૃત.

૨૨૪. પ્રખ્યાત ચિંતામણિનો જે અનુવાદ ગૂજરાતીમાં થયો છે, તેના કરતાં ઘણો સારો અનુવાદ થવાની જરૂર છે કે જેમાં ઐતિહાસિક અને શાબ્દિક ટિપ્પણિઓ હોય: આ ગ્રંથની ભાષા સંસ્કૃત છે, પરંતુ તે સંસ્કૃત પણ દેશભાષાઓની ઉત્પત્તિ અને વિકાસને સમજવામાં ઉપયોગી છે. તે સમયની 'જૈન સંસ્કૃત'માં એક મનોહારિતા એ છે કે જૈન લેખક ગૂજરાતી या देशभाषाમાં વિચાર કરતો ને સંસ્કૃતમાં લખતો. પરિશિષ્ટ પર્વ ૧-૭૫ માં હેમચંદ્રજી લખે છે કે 'स काले यदि कुर्वीत को (कां) लभेत ततो गतिम्'—આમાં મરવાનાં અર્થમાં 'કાલ કરવો' એ સંસ્કૃત રૂઢિ પ્રયોગ નથી પણ દેશ ભાષાનો છે. અણિશુદ્ધ સંસ્કૃતના પ્રેમી આને ખર્બર સંસ્કૃત કહે પરંતુ આ શુદ્ધ સંસ્કૃત છે. તેમાં ભાષાપણું છે. એતો રૂચિની વાત છે: કોઈને કાશ્મીરની દોતરણીના કામવાળી અખરોટના લાકડાનાં સારા ઢંગેનાં તખતો સારો લાગે ને કોઈને લીલા કુંપળાથી ભરેલી વાંકી ટહુની. નીચે કેટલાક શબ્દો અને વાક્ય આવી સંસ્કૃતનાં આપવામાં આવે છે. જેના

પર * આતું ચિન્હ છે તે અન્યત્ર શિલાલેખો, કાળ્યો વગેરેમાં જોવામાં આવેલ છે.

હુસવાન્—ધૂએલા; *ઉચ્છીર્ષક—તકિયા, ઝોસીસા. (રાજસ્થાની, પાણુની કદમ્બરી).

કરવહી—એ હાથ લેગા કરી પાણી પીવા માટે પાત્ર જેવું બનાવવું (કરપુટી).

ધવલગૃહ—પ્રધાન મહેલ (ધવલ એટલે જે જાતિમાં ઉત્તમ હોય તે—દેશી શબ્દ છે. હેમં દેશીનામ માલા ૫-૫૭ તુલસીદાસજીના ‘ધવલધામ’ નો આ અર્થ છે. સફેદ મહેલ નહિ).

સર્વાવસર—રાજતું સર્વાથી મળવું. દીવાને આમ.

રાજપાટિકા—રાજમાર્ગ.

*ધર્મવહિકા—(ધર્મના લેખની) વહી, ચોપડા.

હુદ્દિત—છૂટ્યો.

જોલિકા—ઝોલી (જે ઝોલિકા સંસ્કૃતમાં રૂઠ ન હોય તે આ પણ દેશી શબ્દ છે. હેમં દેશીં ૩-૧૫૬)

ઘાટીપ્રપાત—ઘાડું પાડવું—ઘાડ પાડવી.

*પંચકુલ—પંચોલી રાજકર્મચારી. (ના. પ્રં પત્રિકા ભાગ ૧ સંખ્યા ૨ પૃષ્ઠ ૧૩૯)

ઉદ્ગ્રાહણક—ઉગાડનાર, ઉદ્ગ્રાહ્ય—ઉગાડી, ઉદ્ગ્રાહિત—ઉગાડેલો.

નિરુધ્ધં—(અમુક કાલથી) લખતે, લગાડીતે (જ્યાં સુધી)

વહમાન—ચાલતો (સિંહલગ્ને વહમાને)

ન્યુંહન—તોંજાવર.

નૃપતેઃ કઃ સમયઃ—મહારાજ શું કામ કરી રહ્યા છો ? કેવો અવસર છે ?

ગુરુદર—તમ્મ્ય.

*વસહિકા—મંદિર (ના. પ્ર. પત્રિકા ૧-૨ પૃ. ૪૫૦)

ચિન્તાયક—સંભાળનાર—રખેવાળ.

*દ્વરક, કટીદ્વરક:—દોરો, કદોરો (ઢોર: કટિસૂત્ર-હર્ષચરિતની ટીકા).

*રસઘતી—રસોષ.

ચમલપત્ર—(રામ્બજોના પોતપોતામાં) પત્ર.

ભેદિત:—ભેટયા. મળ્યા.

પાદોઽધધાર્યતાં—પધારો.

*સ્વત્તક—ગોખસો.

મદનપટ્ટિકા—મીથુની પટ્ટી. મૈળ (એટલે. મીથુ)નું સંસ્કૃત શ્રેણું 'મદન'

કચ્છોલક—કચ્છોળું (ગૂ) કચ્છોલા, કચ્છોલી (રાજસ્થાની) સરખાવો આનંદધનશત્રુ 'નિશદિન જોઈ તારી વાટડી' એ પદમાંનું.

જીર્ણમંચાધિરૂઢ:—તૂટેલી ખાટપર પડેલા (કોષમાં).

સઘાહટિકો ઘટ:—વાટકા સહિત ધડો-વાટકો: એ શબ્દ કાઠીઆવાડમાં અમુક ખાત્ર માટે વપરાય છે.

હક્ષિત:—ખોલાવેલો-સખોધિત-હાક મારેલો.

કામુક—કામ કરનાર નોકર (પંજાબીમાં કામ્મા, મારવાડીમાં કામેતી, કામ (હર્ષચરિત)

છિમ્પિકા—છીંપી (વજ્ર રંગનારી જાત)

નિનતનક ગૃહ—ખોતાનું ઘર. (તથા, યા તથું યા તણી-મારવાડી ગૃહરાતી 'કા')

વ્યાઘુટન્તી—આજોટતી (મારવાડી બાવડના, પંજાબી બોદના)

વ્યાઘુટિતું—આજોટવાને.

ઘલિત:—વઘ્યો-પાછો ફર્યો.

વાસણ—વાસણુ, રૂપયાની ચેલી (વાસણી-વાંસળી-આ શાહિયા-આવાડમાં વપરાય છે ને કેડે આવી વાંસળી બધાંતી.

વિહંગિકા—કાવડ.

*કાર્મણ—કામણ, જાદુ કરવું (કામણ—મારવાડી)
 ઉત્તેજિતં નિર્માણ્ય—ઉત્તેજિત કરાવી (નિશો ચડાવી)
 સંગ્રહણી—વેશ્યા.

*પટ્ટકિલ—પટ્ટલ, પટ્ટ—(ગિરસો) તેનો પ્રખંધક.

સેજવાલો—પાલખી.

સ્થપનિકા—ગીરો રાખવું તે—વરાણે રાખવું.

સમારોપયત્—સોંપી દીધું.

પાદો ત્યજસિ—પગ તને છે—છોડે છે (કરી બાગે છે.)

પોત—પત્નિ (મારવાડી પોતિયા.)

આરાત્રિકમુત્તાર્ય—આરતી ઉતારીને.

તત્પટ્ટકં વિપાદ્ય મુમોચ—પટ્ટો કાઢી (રાજકરી) મૂકી દીધું.

*મારિ—મારવું તે, અમારિ—અભય, ન મારવું તે.

યુગલિકા—ટપાલની ચિઠ્ઠી (હલકારાએ સાથે દોડે છે. ઠાંતી.)

શકુનં મરિતં વિવેહિ—શકુન ભરો (એટલે શકુન લ્યો.)

પાષાણસત્કજાતીય, સત્ક એટલે હિંદી કા.

*કારાપક—કરાવનાર.

*તાપિકા—તવી. (કડાઇ), તપેલી (તાપકોડપૂપાદિકરણ-
 સ્થાનં તાપિકા કાકપાલિકા યત્ર તૈલાદિના મદ્યાઃ પચ્યન્તે
 -હર્પચરિતપર સંકેત ટીકા.

વક્ત્રા—આપ (જુઓ આગળ નં. ૧૧)

ચતુઃસર—ચોસર—એક જાતનો ફૂલનો હાર.

ફુલાવયિષ્યસિ—ફુલાવશે, ફુલ ઉપજાવશે.

*કર્તુલગ્નઃ—કરવા લાગ્યો.

૨૨૫. ધાતુઓની અનંતતા આકૃતિગણુ અને ઉણાદિના અક્ષયનિધિથી
 સંપન્ન એવા જે વિકાસનો મા ધાતુથી ડિયાં, ફુલક, ડોલાના પ્રત્યય
 અનાવી મિયાં, મુલક, મોલાના સિદ્ધ કરી લે છે અથવા અમારા આચાર્ય
 ર્થદેશીય સુગૃહીત નામા સર્વતંત્ર સ્વતંત્ર સતીર્થ કે જે ‘ જયો જય-

શીલોં ઉરૂ યસ્યાઃ સાં જયોરૂઃ-જોરૂ' (ઓ) બનાવે છે તે હાદી વિદ્રાનોને આ ઉદાહરણોમાં કંઈ ચમત્કાર નહિ જણાય, પરંતુ આ દેશી ભાષાથી અત્યગ્ર સંબંધ ધરાવતાં સંસ્કૃતનાં ઉદાહરણો છે. ગમે તેટલું બાંધો, પણ જલ તો નીચી બાજુ તરફ હોય છે. દેશી શબ્દ અને વાગ્યારા સંસ્કૃત માટે અમણથેલી નહોતી, સંસ્કૃતમાં એટલી સમજ હતી કે તેને પોતાનાં બનાવી લેતી.

૨૨૬. પ્રમંથચિંતામણિમાં એક જગ્યાએ 'આશિષ' શબ્દ અધરાંત તરીકે ઉપયોગમાં લીધેલ છે (માતુરાશિષ શિષ્યાં કુરિતાય-વસ્તુ-પાત્રની રચના પૃ. ૨૬૯), 'શ્વાન' પણ તેજરીતે વપરાયો છે (સન્નિ-હિત શ્વાનેન શુળ્હા દળ્હે નિહત્ય પૃ. ૧૮૦-કુકરસ્તુ શુનિ શ્વાન इति वाचस्पतिः-શાઓ) જયમંગલસૂરિ 'ચાતુર્યતા' લખી હિંદી-ગૂજરાતીના ડબલ આવવાચક્રનાં બી વાવે છે. (પૌરષનિ-તાચાતુર્યતા નિર્જિતા પૃ. ૧૫૪)

૨૨૭. કવિ શ્રીપાલે સિદ્ધરાજ જયસિંહના સહઅલિંગ સરોવરની પ્રશંસિત બનાવી હતી. તેમાં આ શ્લોક પણ હતો કે—

કોશેનાપિ યુતં દલૈરુપચિતં નોચ્છેત્તુમેતત્ક્ષમં
સ્વસ્યાપિ સ્ફુટકણ્ઠકવ્યતિકરં પુંસ્ત્યં ચ ધત્તે નહિ ॥
एकोप्येष करोति कोशरहितो निष्कण्ठकं भूतलं
मत्तैवं कमला विहाय कमलं यस्यासिमाशिक्षियत् ॥

—ક્રમલમાં કોશ-કોડી અને ખમતો-છે, દલ-પાંદડાં અને સેના-છે

ઉખડી શકું નથી. આપજ આમાં કંટક-કાંટા અને શત્રુ-ને ઉપદ્રવ છે. કદિ તેમાં પુંસ્ત્વ-પુલ્લિંગ (નરજાતિ) અને પુરુષત્વ-આવતું નથી, અને સિદ્ધરાજ જયસિંહનું અક્ષર એકલું, કોશ-આન વગર, ભૂમંડલને નિષ્કંટક કરી દે છે. આથી લક્ષ્મી ક્રમલને છોડીને તેમાં આવી આવી.

૨૨૮. એમ કહેવાય છે કે આમાં રામચંદ્ર પડિતેએ દોષ કાઢ્યા. એકતો દલ રાખેનો અર્થ 'સેના' બાંધમાં છે પરંતુ સંસ્કૃતમાં નથી, બીજો

દોષ એકે ક્રમક શબ્દ પુલ્લિંગ અને નપુંસકલિંગ (નરજાતિ ને નાન્ય-તરજાતિ) બંને છે. દમેશાં નપુંસક-કલીંગ નથી. આથી મન્ત્રએ સર્વ પંડિતોને આગ્રહ કરી (ઉપરુદ્ધ) ‘ દ્વ ’ શબ્દને રાજસેનાના અર્થમાં પ્રમાણિત કરાવ્યો (‘ દ્વ ’ નો સંસ્કૃતમાં ‘ સેના ’ અર્થ જયસિંહ અને શ્રીપાલે કરાવ્યો એ કોટ્ટેયું પ્રત્યર્થ-માનાર્થ છે કારણ કે સંવત્ ૧૦૮૩ અને ૧૧૦૭ ની વચ્ચે ઉદયસુંદરી કથા ના કર્તા સોહદસ કાવ્યસ્થ હોય છે કે ‘ નનુ કથમસાધ્યોડયમરાતિરસ્મદ્ દલ્લાનામ ’-ગાયકવાડ ગોશિયેટલ સિરીઝ નં. ૧૧ પૃ. ૪) પરંતુ લિંગાનુસાસનમાં ક્રમકની નિત્ય નપુંસકા નહોતી એનો કારણ નિર્ણય કરે ? આ માટે ‘ પુમ્સ્વં ચ ધત્તે ન વા ’ (પુરુષત્વ ધારણ કરે છે યા નહિ) એવો ખાસ બદલાવ્યો (પ્રબંધચિંતામણિ પૃ. ૧૫૫-૬).

૨૨૯. આ રીતે વિષયાંતર થઈ જવાય છે, પરંતુ આ જૈન સંસ્કૃતની એક વાતની ચર્ચા કર્યા વગર આગળ વધી નથી શકાતું. હિંદી-ગૂજરાતી-મરાઠીમાં ક્રિયાપદોમાં લિંગ જોડને ધણા સોડ ચોટિ છે. ‘ वह आता है, वह आती है ’ (હિંદી) તે આવતો નથી, તેણી આવતી નથી. (ગૂ.) આવો પ્રકાર સંસ્કૃતમાં નથી, લેટિનમાં નથી તેમ નથી અંગ્રેજી કારસી આદિમાં. આથી કેટલાક અન્યભાષાભાષી હિંદી-ગૂજરાતી-મરાઠી-શીખતા ગભરાય છે. ક્રિયાપદોમાં લિંગ આવેલ છે તેનો રોચક ઇતિહાસ છે. ધાતુની શુદ્ધ ક્રિયા-ચાયક રૂપ (સંસ્કૃત તિહન્ત) માં તો લિંગભેદ થતો નથી; ધાતુથી બનનારા ક્રિયાચાયક વિશેષણો (વર્તમાન યા ભૂતકૃદત) માં તેના વિશેષણ થવાને કારણે લિંગભેદ થાય છે. હિંદીમાં કેવલ ‘ ‘ હૈ ’ ધાતુનું શુદ્ધ રૂપ છે-તેમાં લિંગ નથી અને જો પદ વર્તમાન યા ભૂતકૃદ બતાવે છે તે ધાતુજ વર્તમાન યા ભૂત વિશેષણ છે [આતા હૈ એટલે આતા (હુઆ) હૈ, આતી હૈ એટલે આતી (હુઈ) હૈ, કરતા હૈ, કરતી હૈ, આતા થા, આતી થી, કરતા યા, કરતી થી; સંસ્કૃતમાં આયાન (આયાન્ત) આયાન્તી, કુર્વન્ (કુર્વન્ત, કરન્ત),

કુર્વન્તી (કરન્તી)] અવસ્થ આગા, વિધિ ક્રિયામાં લિંગ નથી, કારણ કે ધાતુનાંજ રૂપ છે. આ ધાતુજ વર્તમાન અને ભૂત ધાતુજ વિશેષણોને ક્રિયાને સ્થાને ઉપયોગમાં લેવાનું ભાષાના વિકાસમાં એક નવો યુગ પ્રકટ કરે છે. વૈદિક સંસ્કૃતમાં ભૂતકાલની ક્રિયાના તિહન્તરૂપ (ધાતુના શુદ્ધ ક્રિયાવાચકરૂપ) જ આવે છે. સ ગતઃ, તેન કૃતમ્, અહં પૃષ્ઠવાન આદિ રૂપ ક્રિયા તરીકે વપરાયાં, તેમાં વિશેષણ હોવાને લીધે લિંગભેદ પણ હતો. ભાષામાં ઘણી સરલતા આવી. સઃ (સા) ચકાર, અકરોત્, અકાર્પીત્ને બદલે સ કૃતવાન, સા કૃતવતી, તેન કૃતમ્, તયા કૃતમ્ એથી કામ ચલાવા લાગ્યું. આ ભૂતકાલવાચી ધાતુજ કૃદન્તને (Past Participle) પછી તે ક્તરિ પ્રયોગ હોય કે ક્મણિ યા ભાવપ્રયોગ હોય, -વિશેષણની પેઠે રાખી આગળ અસ્તિ (હોવું એ ક્રિયાવું વર્તમાનકાલનું રૂપ) નો અધ્યાહાર રાખી ભૂતકાલનું કામ ચલાવાવું ગયું. આર્ષ પ્રાકૃતમાં કંઈ ભૂતકાલિક ક્રિયાપદ છે, પછી પ્રાકૃતમાં આસી (આસીત્-પંજબી સી) ને છોડીને એમ સમજે કે ભૂતકાલિક ક્રિયા રહી નહી, આ ત્-વાળાં વિશેષ્યનિધન રાખ્દોથી કામ ચાલ્યું. આતો પહેલી સીડી ભાષાની સરલતામાં યદઃ સંસ્કૃત અને પ્રાકૃતના રચનાવૈચિત્ર્યમાં આથી ઘણી સહાયતા મળી કે વૈદિક સંસ્કૃતથી પ્રાકૃત અને લૌકિક સંસ્કૃતમાં આવતાં આવતાં ભૂતકાલિક ક્રિયાવું કામ વિશેષણ આપવા લાગ્યાં, વૈયાકરણીની ભાષામાં 'કૃદમિહિતઆ-સ્વ્યાત્' થઈ ગયું. આ રીતે વર્તમાનકાલની ક્રિયા પણ કેવલ અસ્તિ (હોવું એ ધાતુની) રહીને વર્તમાન ધાતુજ વિશેષણો ક્રિયાપદનું કામ આપવા લાગી જાય એ બીજી સીડી છે કે જે પ્રાકૃતથી અપભ્રંશ યાને પુરાની હિંદી-ગૂજરાતી-મરાઠી આદિ બનવાના સમયે બન્યું. ઉપજઈ, ઉપજૈ, કરઈ, કરૈ આ તો ધાતુનાં (તિહન્ત શુદ્ધ ક્રિયાવાચક) રૂપછે-તેમાં લિંગભેદ નથી. તેનો હ (યા યુષ્મયુષ્મનો યે) એ સંસ્કૃત 'તિ' અને પ્રાકૃત 'હ' છે, પરંતુ હિંદીમાં ઉપજતા હૈ (યા ઉપજતો હૈ), કરતા હૈ, (યા કરતો હૈ)-તેમાં 'હૈ' (અહૈ-

અહઃ-અસ્તિ) ધાતુનું રૂપ છે અને પહેલું પદ ઉપજતા આદિ વર્ત-
 ધાતુમાંથી જન્મેલું વિશેષણ (Present Partciple) છે (ઉત્પ-
 ઘન-ઉત્પદ્યન્ત-ઉપજન્ત; ઉત્પદ્યન્તી-ઉપજન્તી-ઉપજતી; કુર્વન્-
 કુર્વન્ત-કરન્ત-કરત; કુર્વન્તી-કરન્તી-કરતી) આ વિશેષણના
 વાસ્તવરૂપના અંતમાં અન્ત, અન્તી એજ છે કે જે સંસ્કૃત અને
 પુરાની હિન્દી બંનેમાં રૂપ છે:—તેના અત્ત, અતી થઈ ગય છે.
 કરતો, ઉપજતો એમાં, સો છે તે ઉ ની જગ્યાએ છે કે જે
 નરજાતિના કર્તાના એકવચનના ચિન્હ (સંસ્કૃત 'સ્' અથવા ' : ')
 નું અપભ્રંશ છે. ગૂજરાતીમાં ' નથી ' સાથે એટલે નક્કર વાચક
 વર્તમાન ધાતુજ રૂપમાં આવે. પ્રયોગ થાય છે જેમકે આવતો નથી,
 આવતી નથી વગેરે, અને ભૂતકાલમાં જરૂર થાય છે જેમકે આવતો
 હતો, આવતી હતી વગેરે.

૨૩૦. હવે આ વિષયને અધિક ન લંબાવતાં પ્રસંગની વાત પર આવીએ
 છીએ કે આ કાલની જૈન સંસ્કૃતમાં પણ વર્તમાન ધાતુજ વિશેષણને
 ક્રિયાની જેવું કામ આપતા જેવામાં આવે છે. 'યથાગતં વ્રજામીત્યા
 પૃચ્છન્નસ્મિ (પ્ર. ચિ. ૫-૧૧), નૃપસ્તસ્ય સૌધમલકુર્વન્
 (૫. ૫૫), વન્દિતઃ શ્રી સિદ્ધરાજસ્ય કીર્તિં ચિતન્વતઃ '
 (૫. ૧૮૨) ઇલાદિ. દેશભાષામાં વિચાર કરનાર કવિએ તેની છાયા
 સંસ્કૃતમાં પહેાંચાડી અને સંસ્કૃતની સ્થિર ભાષામાં પણ સમયની ગતિ
 નો પ્રભાવ પડ્યો. વર્તમાન ધાતુજ વિશેષણ હિન્દીમાં 'હોના' ક્રિયાના
 વર્તમાનના રૂપની સાથે વર્તમાન ક્રિયાનું કામ દેવા લાગ્યા, અને ભૂતકાલિક
 ધાતુજ વિશેષણ (નિષ્ઠા-હિંદી થા-યો, મયો, -મયો; હતો, હતી;)
 અને ગૂજરાતીમાં પણ 'હતો, હતી.' ની સાથે ભૂતકાળની ક્રિયાનું કામ દેવા
 લાગ્યા. હિંદી થા અને હતા-ગૂજરાતી ' હતા ' એ અસ્ (અસ્તિ)
 ની અને હિંદી મયા એ મૂ (ભવતિ)ની ક્રિયાનું કામ દેવા લાગ્યા.

પ્રકરણ ૩ જી.

પ્રબંધ ચિંતામણિમાંથી ઉદાહરણો.

૨૩૧. હવે પ્રબંધ ચિંતામણિનું કંઈક રૂપાણી લેખએ—

(૧) અમ્મણિઓ સદેસડઓ, તારય કન્દ કહિજી
જગ દાલિદિદિ હુખિયડ, બલિખંધણુ મુદિજી.

પાઠાંતર—જૂની જૈન પોથીઓમાં ઓ, ઓ ને ડ ડ લખે છે.

આથી હેરાન થઈ છાપવાવાળા ક્યાંક-ક અને ક્યાંક ઓ છાપી દે છે. શુદ્ધ પાઠ માત્રાઓ અનુસાર બોલવો લેખએ. અડ અને અહ જૂની લખાવટ છે, તેને બદલે ઓ અને જે એ પાછળની છે એમ ઉપર ખતાવી દીધું છે. આ માટે અહીંપણ અમ્મણિઅડ, સદેસડ, હુખિય-અડ પાઠ ઉચિત છે; પછીના લેખોની મુખ્યમુખાનુકારી લખાવટથી તે અમ્મણિઓ, સદેસડો, હુખિયઓ થઈ ગયા હશે કે જે કવિતાની હિંદી-ગૂજરાતીથી બહુ દૂર નથી. એવીજ રીતે જૈન પોથીઓમાં 'હ્ય' 'હ્છ' જ્ઞ, ઘ, ત, મ એક સરખા લખેલા મળે છે, તેથી તેના પાઠાંતર તે પાઠાંતર નથી. પુરાણી લિપિને બરાબર ન વાંચવાથી ઉપ-જંતો ભ્રમ માત્ર છે. શાસ્ત્રી ટોનીના સંસ્કરણોમાં જે પાઠાંતર આપ્યાં છે, તેમાંથી અમે અહીં ચોડાં આપ્યાં છે:—નારાયણુહ, કહિજી, જગુ-હુખિય (હુખિયડ), પરસ વર્ણ નિયમ વૈકલ્પિક હોવાથી અમે ક્યાંક ક્યાંક અનુસ્વારનો પ્રયોગ કર્યો છે અને દૂરવદીર્ઘને વધુ બદલેલ નથી.

અર્થ—એક સમય વિક્રમાદિત્ય રાત્રે નગરમાં ફરતા હતા ત્યાં એક

૩૨. હિન્દી તેમજ ગૂજરાતીમાં પાણી મોતીના ઓપ-કાન્તિને માટે વપરાય છે કિંતુ જૈન વૈયાકરણ વર્ધમાને પોતાના ગણુરત્નમહોદધિ નામના સંસ્કૃત વ્યાકરણ ગ્રંથમાં પણ એક ઉદાહરણ નામે 'મુજંગસ્યેવ માણિ: સદંમા: આપી મણિને માટે પણ જમ્: (પાણી) નો પ્રયોગ ખતાવ્યો છે.

તેલીને તેણે આ અર્ધો દુહો બોલતો સાંભળ્યો કે ‘ અમારા સદેશા ’ તારનાર (તારક) એવા કાન્દ (પાદાંતર-નારાયણ) ને કહેજે, રાજ્ય ઘણો વખત ઉભો રહ્યો કે ઉત્તરાર્ધમાં કંઈ આગળ કહે તો પોતે સાંભળે, પણ ઉત્તરાર્ધ સાંભળવાનું મળ્યું નહિ એટલે પાછો વળ્યો. સવારમાં દરબારમાં તેલીને બોલાવરાય્યો ને તેણે દુહો આ રીતે પૂરો કર્યો-‘ જગત્ દારિદ્ર્યમાં ડૂબ્યું છે, અલિખંધનને છોડી નાંખજે ’-દૈત્ય બલિ મોટો દાની હતો કે જેણે નારાયણે બાંધીને પાતાળમાં મોકલ્યો હતો. જે તેલીની પ્રાર્થનાથી તારક કાન્દ તેનું બંધન છોડી દેતો જગત્ દારિદ્ર્યથી બચી જાત. અલિનો અર્થ રાજ્યનો કર પણ થાય છે. રાજ્ય કદાચિત્ એમ સમજતો હોય કે તેલી મારી બડાઇ માટે કંઈ કહેશે, પરંતુ તે તો રાજ્યને મેળું મારી સંભળાવતો હતો કે અમે તો દારિદ્ર્યમાં ડૂબી ગયા છીએ અને અલિબંધન (કરોનો બોન્ને) છોડવાની પ્રાર્થના કરીએ છીએ.

વિવેચન—અમ્મશ્ચિઅઉ-અમ્હશ્ચિઅઉ સં. અસ્માનં (૧) અસ્મનીય (૧) પાછી અમ્હીણા-અમારા એમ આવશે. ‘ ણ ’ (સં. નામ) સંબંધકારક પ્રત્યય છે. પ્રા० અમ્હાણં. ગીતોની પંક્તિમાં ણ નો ડ થઈ ગયો છે. મૈંડા, તૈંડા, (મેણા-ટાણા), સદે-સડઉ-જેમ સંસ્કૃતમાં અલ્પ, અજ્ઞાત, કૃત્સિત, સ્વાર્થમાં ‘ ક ’ આવે છે તેમ પુરાણી હિંદી-ગૂજરાતીમાં ‘ ડ ’ યા ‘ ડલ ’ આવે છે. જેમકે મોર-મોરડો, નીંદ-નીંદડલી (મારવાડી), રતિ (રાત)-રત્તિડી-રાતડી આદિ. તારય-તારક, કંદ-કૃણ, કંદ વજભાપાનો કાન્દ, ગૂં માં કહાન-કાન. કહિજજ-વિધિ, પ્રેરણાર્થક અને કર્મવાચ્યમાં જ્યાં જ્યાં સંસ્કૃતમાં ‘ ચ ’ આવે છે ત્યાં ‘ જ ’ યા ‘ જજ ’ આવે છે. મરીજે- (મરવું જોઈએ) કરીજે (કરવું જોઈએ) કહજ્યે (રાજસ્થાની), કહેજે (ગૂં) લિખિજ ગયો (મારવાડી) દીનિએ-(દિનિજય, દીજે, દિનજે)-પહેલાં કર્મવાચ્ય પ્રયોગ હતો, પછી કર્તૃવાચ્ય થઈ ગયો. દાલિ-દિહિ-દાળદર, દળિદ્ર. કુળિખઅઉ-સંસ્કૃત ધાતુ ક્ષુઙ્ છે કે જે દેશી-પરથી બનાવ્યો જણાય છે. હિંદીમાં ડૂખના, ખૂડના બંને રૂપ છે

તેજ પ્રમાણે ગૂજરાતમાં ફૂલવું, ખૂડવું અને રૂપ છે. વ્યત્યયનું આ ઉદાહરણ છે. દુસ્થિઅઉ-દુઃસ્થિત. મુહિન્ન-મૂકીએ, મૂકીએ, છોડીએ. મુઓ ઉપર કંહિન્ન. શાસ્ત્રી આનો અર્થ 'મોચિતે'—મૂકી દીધો એમ કરે છે. ?

(૨) કન્ઝના રાજા લાપાકડરને કપિલકોટિના કિલ્લામાં મૂલરાજે ઘેરી લીધો. લાપાક (લાખા) ઘણાં બોધવાસ્ય કહીને રણભૂમિમાં ઉતર્યો. અને વીરતા બતાવી કામ આપ્યો—મરાયો. તે બોધવાસ્યોમાંથી એક એ આપેલું છે કે:-

જાગ્યા તાવિઉ જહિં ન કિઉ, લખાઉ બણુઈ નિધદ
ગણિયા લખમઈ દીહડા, કે દહક અહવા અદુ.

આને નવી લખાવટમાં બદલી લખી દઇએ તો એસુકું એટલું લાગે છે તે નહિ લાગે.

જાગ્યા તાવ્યો (તાપિત) જો ન કિયો, લખ્યો બણે નિધદ,
ગણિયા લાખે દીહડા, કે દહક અહવા અદુ.

—કુશળ લાખો બણે છે કે જાગ્યા—ઉદયપામતા (શત્રુ)ને તાપિત

૩૩. આ કન્ઝનો પ્રસિદ્ધ રાજા લાખા ફૂલાણી (ફૂલનો પુત્ર હતો તેથી) કે જેનું નામ ધનાઢયતા, તથા ઉદારતાને લીધે પ્રસિદ્ધ છે. આ જાહેલ જાતિના ચંદ્રવંશી ચાહવામાંનો હતો. મૂલરાજના હાથથી તેના મૃત્યુનો કાળ જૂની ગૂજરાતી કવિતા પ્રમાણે ઇસ્તિક શુકલ ૮ શુક્રવાર સપ્ત સં. ૬૦૧ (વિ. સં. ૧૦૩૬-૪. સ. ૬૮૦) છે, કનોજના રાઠોડ રાજા જયચંદના પાત્ર તથા પ્રપાત્ર સિયાજના, મૂલરાજની કન્યા સાથે વિવાહ થવાની તથા તેના પ્રત્યુપકારમાં સિયાજએ લાખા ફૂલાણીને મારવાની આદિ કથા અપ્રમાણિક છે કારણકે સિયાજના દાદા ને બડદાદા જયચંદનો સમય વિ. સં. ૧૨૫૦ (૪. સ. ૧૧૯૩) છે, તેથી સિયાજનો સમય વિ. સં. ૧૩૦૦ પછી આવવો ઘટે. તે સમયે લાખા અને મૂલરાજને ત્રણસો વર્ષ થઈ ગયા હતા. (જુઓ પં. ગૌરીશંકર હીરાચંદ ઝોઝાનો લેખ 'લાખા ફૂલાણીના મારા જના'—સમાલોચક (જયપુર), જન્યુ. ફેબ્રુ. ૧૯૦૪. મૂલરાજનો રાજ્યાભિષેક વિ. સં. ૧૦૧૭ માં થયો એ વાત પ્રામાણિક છે.

ન કર્યો—તપાવ્યો નહિ તો ગણ્યા (ગણ્યાગાંઠા) દિવસો મળે છે. કાંતો દશ અથવા આઠ. (વીરતા બતાવ્યા વગર પડી રહીએ તો કેટલા દિવસ જીવવાનું છે ? ઉમરના ગણ્યાગાંઠા દિવસોજ, એક દિવસ તો અવશ્ય મરવાનું છે જ. તેથી શત્રુને બાળી—તપાવી મરવું એ વધુ સાફ.)

ઊંચા—ઉગેલા—ઉદિતપરથી યા ઉદિત થયા પછી. તાવિઉ—તાપિત, તપાવેલો. નિઘટ્ટ—કુશળ (હેમચંદ્ર દેવ ના. મા. શિવકૃદ ૪-૩૪) શાસ્ત્રી નિઘટ્ટ (૧) એવો ખોટો અર્થ કરે છે. દીહડા—દિવસ. જુઓ ઉપર નં. (૧) ની ટિપ્પણીમાં સંદેસડો. પંખખી ધ્યાડા, ગૂં દહાડા. ધન્ન ધિયાડો ધિન ધડી (ઊમા ઝીમાની કવિતા, મારવાડી) કે—અથવા, યા, દહ—દશ અહવા—અથવા. શાસ્ત્રી અને ટોની બંનેના અનુવાદ અશુદ્ધ છે.

(૩) માલવાના રાજા (પરમાર) મુંજનું રાજકાર્ય તો રૂદ્રાદિત્ય નામનો મંત્રી સંભાળતો હતો અને મુંજ કોઈ સ્ત્રી પર આસક્ત હતો. રાતે ને રાતે ચિરકિલ્લ નામના ઉંટપર ચઢી તેણીની પાસે બાર જોજન જતો, ને પાછો વળતો. કેટલેક દિવસે મુંજે આવવું જવું છોડી દીધું તેથી તે ખંડિતાએ મુંજને નીચેનો દોહો લખી મોકલ્યો.

મુંજ પડેલા દોરડી, પેકમેસિ ન ગમ્મારિ (પા. જો ગમ્મારિ)
આસાદિ ધણુ ગજજીઈ, ચિકિખલિ હોસેડવારિ.

અર્થ—મુંજ ! (પ્રેમની) દોરી ખડી—ખસકી ગઈ છે. ગમાર ! તું નથી દેખતો કે આપાદમાં ધન (મેઘ) ગાજવાથી હવે ચિખખલ (ગારો—લપસવું) થશે ?

શાસ્ત્રીએ અર્થ એવો કર્યો છે કે ‘ આપાદનો ધન ગરજે છે ’ પરંતુ ‘ આપાદિ ’માં ‘ ઇ ’ એ અધિકરણ કારક છે, અને ગજજીઈ વર્તમાનકાલજ નહિ, પરંતુ વર્તમાન ધાતુજ વિશેષણ (ગરજેલો) ની ભાવલક્ષણ સાતમી વિભક્તિ પણ જણાય છે. આગળ શાસ્ત્રી એમ કહે છે કે ‘ તારા વિરહથી આવનાર આંસુઓની ધારાઓથી લપસણી જમીનપર કેમ આવશે ઇતિ દિક્ ’—પરંતુ આ બરાબર નથી—દિશાભૂલ છે. સરલ

વોત એ છે કે ગરમીમાં દોરી સુકાઈ જાય તો દીલી થઈ જાય તો વરસાદમાં લીલી-સુંવાળી થઈ જાય. (આનંદ ગાંધી દુષિત જાત ત્યાં માન ગાંધી છુટી જાત-વિહારી) તો વરસાદ આવ્યો તો તમારા આવ્યા વગર ચાલે. તેમ નથીજ: પરંતુ લપસણી-ગારાવાળી જમીનમાં ઊંટ કેમ ચાલશે? આ માટે હમણાંજ આવી જાયો. વરસાદમાં ઊટાને ચાલવામાં કદ પ્રડે છે-જેવી રીતે એક મારવાડી દોહામાં કહેલું છે:-

ઊટાં દેખાં ટેરડાં શુડ ગાડર ગાડાંદ,

સારા દોહરા આવશી મૈંડક બોલ્યાં નાડાંદ.

[ઊટ, બકરાં, બળદ, શુડ, બેડ અને ગાડાં એ સરવે મુશ્કેલીથી જ્યારે ટેડકાં નાડિયો (તળાવડી)માં બોલે છે ત્યારે આવી શકે. આમાં ઊટાં વગેરેમાં 'આ' અને ગાડાંદ એમાં 'આંદ', એ કર્તાનાં બહુવચનના પ્રત્યય છે. દોહરા એટલે દોહિલા (સં. દુષ્ટર), બોલ્યાં નાડાંદ-આવશ્યકણ (સમી.)]

ઉપરનો ૩ નંબરનો દોહો લઈએ.

[ખડકલા—(સં. સ્વલિતા?) સૂડી, ખડખડી ગાઈ, ખડી ગાઈ, દોરડી-દોરી. દેશી સાથે મિશ્રિત સંસ્કૃત દ્વરડી, પદ્ધતિઓમાં ડોરક એ સંસ્કૃત શબ્દ પણ બની ગયો છે. આણના હર્ષચરિતમાં 'ડોર' શબ્દ આવ્યો છે જેનો અર્થ સંકેત ટીકાકારે 'કટિસૂત્ર' કર્યો છે. (જુઓ ઉપર પૃ.) ચિદિખંસિ—(સં. પ્રેક્ષક.) પંજાબીમાં અવધક્ષ-હાલ પણ જોવાના અર્થમાં છે જેમકે તૂ વેખ, વહ વેખદા હૈ. ગંભારિ-ગમાર હિં. ગંવાર. આસાદિ-છંદને લખને 'હ' ને દીર્ઘ થ્યો. ગંજી-સં. ગર્જતિ યા ગર્જત્સુ. ઉપર વ્યાખ્યા જુઓ. ચિદિખંસિ-કીચડવાળી, લપસી પડીએ તેવી. પંજાબી ચિદ્લી (સંસ્કૃત પિશ્વનો વ્યય) હેમ. દે. ૩-૧૧ ચિદખલ, હોસે-હોશે-યશે. અખારિ-રાજસ્થાની અખાર હમણાં. ગૂજરાતીમાં આવાર પદમાં વપરાય છે તે.

(૪) તેજગદેશના રાજા તૈલપે (કલ્યાણના સોલંકી તૈલપે ખીજે) છેડાડ કરી તેથી મુંજે તેનાપર ચડાઈ કરી. મંત્રી રૂદ્રાદિત્યે મુંજને

તેમ કરતાં વાર્યો અને સમગ્રગ્યો કે ગોદાવરીની પેલેપાર તો નજ નહું, પરંતુ મુંજે તૈલપને પહેલાં છવાર હરાવ્યો હતો. તે માટે તેના મંત્રીની તેણે સલાહ માની નહિ. શ્રદ્ધાદિત્યે રાજનું ભાષી અનિષ્ટ સમજી અને પોતાને અસમર્થ જાણી ચિતામાં બળી જઈ પ્રાણ આપ્યો. ગોદાવરીને પેલેપાર મુંજની સેનાને છલકપટથી કાપી નાંખી અને તૈલપ મુંજને મુંજની દ્વારીઓથી બાંધીને લઈ ગયો. ત્યાં તેને લાકડાના પાંજરામાં કેદ રાખ્યો. એક દિવસે મુંજ અરીસામાં મુખ જોઈ રહ્યો હતો તે વખતે મૃણાલવતી પાછળથી આવી ઉભી અને મુંજનું યૌવન અને પોતાની આંધેડ ઉમર વિચારતાં તેણીના ચહેરાપર મ્હાનતા આવી ગઈ. આ જોઈ મુંજે આ દોહો કહ્યો.

મુંજ ભણુઈ મુણાલવઈ, જુવ્યણુ ગયું ન ઝૂરિ,
જઈ સકર સય ખંડ થિય, તો ઈસ મીકા ચરિ.

અર્થ—મુંજ કહે છે, હું મૃણાલવતિ ! ગયેલા જોખન ને ઝૂરમાં—
ગોદ ન કર; જો સાકરના શત—સો ખંડ—ટુકડા થઈ જાય તો પણ તે
ઝૂરિ (ચૂર્ણ કરેલી) પણ મીકા હોય છે.

ભણુઈ—ભણે, કહૈ (સં. ભણુતિ) મુણાલવઈ—સ્વર ઝડની ‘ઉ’
શ્રુતિ જુઓ. જુવ્યણુ—જોખન, યૌવન. ગયું—કર્મકારક ગયેલું ઝૂરિ—
ઝુરવું—પસતાવું, વિલાપ કરવો, જઈ—(સં. યદિ હિંં જ, ગૂં જો),
સય—શત, સો, થિય—થઈ સાકર શતખંડ થઈ. નારીજાતિ. સં. સ્થિત
હિં—થા ની નારીજાતિ થી. ઈસ—આ.

વીક્રાનેરના રાજા પૃથ્વીરાજની રાણી ચાંપાદેએ પતિને પોતાના
ધોળા કેશપર પસ્તાવો કરતો જોઈને આવોજ દોહો કહ્યો હતો:—

નરાં નાહરાં ડિગમરાં પાકાં હી રસ હોય

...નરાં તુરંગાં બન ફલાં પક્કાં પક્કાં સાવ. (મહિલામૃદુવાણી)

(૫)—શ્રદ્ધાદિત્યતો મરી ગયો હતો. તે ઉદયન-વન્સરાજના મંત્રી
ચૌગંધરાયણની પેઠે પોતાના સ્વામીને બચાવવા માટે ગાંડાનો વેશ લઈ

પહેંચ્યો નહિ, પરંતુ મુંજના કેટલાક સહાયકો તૈલપની રાજધાનીમાં પહેંચી ગયા. તેમણે બંદીગૃહ સુધી સુરંગ કરાવી નાસતી વખત મુંજે મૃણાલવતીને કહ્યું કે મારી સાથે ચાલો અને ધારામાં રાણી બનીને રહો. તેણીએ કહ્યું કે દાગીનાનો કપ્પો લઈ આવું છું, પરંતુ તેણીએ એમ વિચાર કર્યો કે આધેડ એવી અને જો ત્યાં જઈને છોડી દે તો પછી ન ધરતી ન ધાટતી એવી સ્થિતિ પોતાની થાય એટલે તેણે બધી હકીકત પોતાના ભાઈ (તૈલપ)ને કહી દીધી. વત્સરાજની પેઠે ધોપવતી વીણા અને વાસવદત્તાને લઈ નિકળી જવાની વાત તો દૂર રહી, પણ અહીં મુંજ ઘણી નિર્દયતાથી બંધાયો, તેની પાસે શરીરે શરીરે બીજા મંગાવી. તેના વિલાપની કવિતામાં કેટલાક શ્લોકોની સાથે કેટલાક જૂની હિંદી-ગૂજરાતી કવિતા પણ છે કે જેની અહીં ચર્ચા કરવામાં આવે છે. ટોની કહે છે કે છાપેલા પુસ્તકમાં કેટલાંક પ્રાકૃત કાવ્ય આ પ્રસંગનાં મૂક્યાં નથી કે જે એક પ્રતિમાં હતાં. સંભવ છે કે તેમાં કંઈ બીજી જૂની ભાષાની કવિતા હોય.

સહ ચિત્ત હરિસદ્ગી મમ્મણુહ સત્તીસ ડીહિયાં

હિયમ્મિ તે નર દટ્ટે સીજે જે વીસસઘ ધિયાં.

પાકાંતર—ચિત્તહસદ્ગી મણુહ, અસ્તી તે નર, હરિસદ્ગી મમ્મણુહ છત્તિ, હિઅમ્મિ, પંચાસ ડીહિયા, હિયમ્મી, સિય જે પત્તિજ્જઠ તાંહ, અમ્મી સીજે, પતિકવર્ધ તિયાંહ.

અર્થ—સહ (ના) ચિત્તને હર્ષિત કરવા (અથવા હરવા)ને અર્થે—માટે મદન-પ્રેમની વાતો રચવામાં દક્ષ-ઢાહી એવી સ્ત્રીઓમાં જે વિશ્વાસ કરે છે તે નર હૃદયમાં દટ્ટ (પાટ્ટીરીતે) દુઃખ પામે છે.

પાકાંતરોથી આ દોહામાં કંઈ રૂપાંતર હોય એમ જણાય છે, ‘જે પત્તિજ્જઠ તાંહ’ (જે પતીજ-વિશ્વાસ રાખે છે તેને-યા તેનામાં) એ પાકાંતરથી જણાય છે કે પૂર્વાર્દનો અંત કંઈ બીજી રીતે પણ હોય. ‘મમ્મણુહ ભત્તીસ’નો અર્થ કામદેવની વાતો કરવામાં આવે છે, પરંતુ પાકાંતરોમાં છત્તિ(સ), પંચાસ, એમ મળે છે તેથી સંભવ છે કે

આ બત્રીસતી સંખ્યા પણ હોય; અગર તેમાં સ્ત્રીઓ કે પુરુષોને મોહિત કરવાની કલાઓની પરિસંખ્યા હોય, જેવી રીતે વાણું-હજમને હિન્દીમાં છત્તીસા કે છપ્પનાં કહેવામાં આવે છે. આમાં છપ્પનાનો અર્થ ૫૬ કલાયુક્ત નહિ, પરંતુ છ યુદ્ધિવાળો (સં-પદ્મન) છે, પદ્મન એ યુદ્ધની ઉપાધિ પણ છે.

મઉ—સૌ, સહુ, હિં-સખ, રાજસ્થાની સૌ, સૌ; મારવાડી સેગ (હૈડ.) હરિસદ્દી-હર્ષ અને અર્થ અથવા દર(ણ) અને સાર્થ આ. સાર્થ પરથી રાજસ્થાની સાહે=હાડે થા આટે-વાસ્તે, ગૂં માટે, વાસ્તે. મરાઠી સાઈ મમ્મણુહ-મન્મથ-કામદેવની, અથવા માંહોમાંહિ મણુમણુ-અડબડ કરવું. હ=ના. છડી વિભક્તિ. બત્રીસ-ચાતોમાં, ડીહિયાં-ડાહ્યા, ચતુર (સં. દક્ષ). ગૂજરાતી મારવાડી ડાહ્યા, ડીહિ એટલે દીર્ઘ-સરખાવો સં. દીર્ઘિકા એટલે વાવ-હિન્દી દિંધી, ડિગ્ગી, ડીધી. હિયમ્મિ-આમાં 'મ્મિ' એ (સં. સ્મિન્ અને હિં. મેં તથા ગૂં માં) એ બે વચ્ચેનો છે. દફૂં-દફ, સીએ-સીઝાય છે, દુઃખ પામે છે. રાજસ્થાની સીઝના એટલે ગળવું, (દાળનું) -સં. સિઘતિ એ પરથી આવે છે. સંભવ છે કે અહીં પાઠ ખીજે એમ હોય કે જેનું સં. પિઘતિ છે. (ગૂજરાતીમાં સીઝાય છે એ ચોખ્ખું વપરાય છે તેથી સીઝે એજ પાઠ યોગ્ય છે) વીસસઈ-વિશ્વાસ કરે છે પત્તિજ્જઘ-પતીજ એટલે પ્રત્યય-વિશ્વાસ રાખે છે. ગૂં માં પતિ-યારો પણ વપરાય છે. હિં પતીજતે હૈં, પ્રત્યય કરતે હૈં-સહસા જનિ પતિયાહુ (તુલસીદાસ). પંજળીમાં પતિયાને તો અર્થ મનાવવું, રીઝાવવું પણ છે. પતિસ્વઈ-કેવલ પતિજ્જઘનો લેખ પ્રમાદ છે. અતુસ્વાર પર આગળ ટિપ્પણી જુઓ. ધિયાં, તિયાંહ-સ્ત્રીઓમાં.

(૬)—ઝાલી તુટી કિં ન મુઠ, કિં ન હુયડ છારપુંજ
હિંડઠ દોરી બધીયડ, જિમ મંકડ તિમ મુંજ.

(ગૂજરાતીમાં બદલાવીએ તો

ઝળી-તુટી કાં ન મુઝો, કાં ન થયો છારપુંજ,

હિંડે દોરી બાંધિયો, જેમ મંકડ તેમ મુંજ.

પાદાંતર—ઝાલી તુટી વિ કિં ન કહિ, મુચ્છિ, છારહપુન, ધરિધરિ
નિમ નચાવધિ નિમ, તુટવિ, ઝાલી તુટી, દ્યહિ.

અર્થ—(આગમાં) બળીને યા (ફાંસીની દોરી) તોડી શા માટે
ન મર્યો ? શા માટે રાખતો ઢગલો ન થયો ? (કિ) દોરીથી બધાયેલો
રહી જેમ વાંદરો ફરે છે તેમ મુંજ (ફરે છે) પાદાંતરોમાં—ઝાળી
(ફાંસીનો પાશ) તોડી ફરી પણ કંઈ ન કર્યું... ધરધર જેમ નચાવ-
વામાં આવે છે તેમ...

ઝાલી—બળીને સં. જવલ, રાજસ્થાનમાં આગની આંચ (જવાણા)ને
ઝાલ કે ઝલ કહે છે. ગૂં માં ઝાળ કહે છે. તુટી, તુટવિ-તુટી,
તોડી (સં. તુટ), મુચ્છિ-મૃત (મુચ્છો); તે પ્રમાણે જ હુચ્છ-થયો
હિંદી હુચ્છો. કિં-કાં, શા માટે ? છાર-માત્રા માટે છર બોલે. છાર અને
રાખ બંને બરમના અર્થમાં એકજે દેશી પદના વ્યત્પય છે. સં. ક્ષાર
(ખાંડ) સાથે કેવલ સાદૃશ્ય છે. રાખ પરથી સંસ્કૃત રક્ષા બનાવેલો
છે. હિંડઈ—સં. હિંડતિ; હિંડે છે—હાલે છે—ચાલે છે. પંખળી હંડના,
એટલે ભંટકનું જેમકે-ગલિયાં-દા હંડના છડિ દેઈ કાન્દા, હુણુ હોયા
તૂ ધરખારી—આ એક ગીતમાં છે. તેનો અર્થ એ છે કે હે કાન્દા તૂ
ગલિઓમાં ભંટકનું ઝોડી દે, હવે તું ધરખારી-ગૃહસ્થી થયો છે. હુણુ-
સં. અધુના-હમણાં. દોરી—ઉપર જુઓ નં. ૩. મંકડ—સં. મંકટ
બૂતા લહીઆઓ દિલવાળા અક્ષર બતાવવા માટે બેવાર અક્ષર (જે-
ઝાક્ષર) લખવાના પરિબ્રમથી બચવા માટે અક્ષર પર અતુસ્વાર જેવું
મોંકું મૂકતા હતા, તે કેટલાક શબ્દોમાં તેને બ્રમથી 'ન' શ્રુતિ ગણુ-
વામાં આવી જેમકે સં. મંકટ-પ્રાં મંકડ; તેને મંકડ લખવામાં
આવ્યું પછી બ્રમથી મંકડ સમજાયું. સં. ખડ્ગનું, પ્રાં ખગ્ગ. આમાં
બે ગતે બતાવવા લખાયું ખગ્ગ તે પછી બ્રમથી ખંગ થયું. હિંદી-ખડ્ગ.
ઉપર નં. ૫ માં પતિજ્જનનું પતિજ્જન, સંમાં અત્યદ્વિતનું પ્રાં
અચ્ચમ્મુચ્ચ થયું તેનું ગૂં અચંઓ, હિં. અચમ્મા છતાદિ.

[પૂર્વકાલિક ક્રિયાના રૂપો પર ટિપ્પણ-સંસ્કૃત વૈયાકરણોએ ત્વા

(ગત્વા, કૃત્વામાંના) ને પૂર્વકાલિકની પ્રકૃતિ અને (સત્કૃત્ય, સંગત્ય)માંના 'ય' ને ધાતુની પહેલા ઉપસર્ગ આવવાથી વિકૃતિ માની છે, પરંતુ જૂની સંસ્કૃતમાં આવો ભેદ નથી. તેમાં અકૃત્વા અને ગૃહ્ય એમ બંને રૂપો મળે છે. વેદમાં 'કૃત્વાય' મળે છે અને પાલીમાં 'છિત્વાન' અને 'કાતૂન' મળે છે. આથી પાંચ જાતનાં રૂપ થયાં—કૃત્વા, કૃત્વાય, કૃત્વાન, કર્તૂન, કર્ય(કૃત્ય). સૂક્ષ્મ વિચાર કરતાં આ અવ્યય નહિ, પરંતુ 'ઠ્ઠ' અંતવાળા ધાતુજ શબ્દની ત્રીજી અને ચોથીનાં રૂપોનાં હિન્દી 'સે' જણાય છે. કૃત્વા એટલે હિં. કૃતુસે-કરનેસે-કરીને, ઇત્યાદિ. પ્રાકૃતમાં 'ત્વા' બિલકુલ નથી પણ 'ય' છે અને પાલી વાળા ત્વાન, તૂન પછી તૂળ યા ઝૂળ થઇને મરાઠીમાં વેડન, મ્હણુન ત્યાં સુધી પહોંચી ગયેલ છે અને મારવાડીમાં, કરીને, લખીને એમાં રહેલ છે ને ગૂજરાતીમાં કરીને, લખીને એમાં પણ તે છે. જૂની હિન્દી યા જૂની ગૂજરાતીમાં અર્થાત્ અપભ્રંશમાં 'પેકિખિવિ' 'ખોલિલિવિ' આદિ આવે છે. ત્યાં પણ ય એટલે ઇય એટલે ઇ છે. હિન્દીમાં ય, ઇ ના રૂપમાં આવ્યા છે. (આઇ, સુનિ એટલે આય, સુન્ય=સં. આયા-ય્ય, ડ્રુણ્ય (!) હવે તો 'ઇ' પણ ઉડી ગયો છે, અને કર ધાતુના પૂર્વકાલિકનો અનુપ્રયોગ થાય છે જેમકે ખા કર=(જૂની હિં.) ખાઇ કરિ=પંખી, ખાઇ કરી=સં. ખાઇ કર્ય (!) ગૂજરાતીમાં ઇ તથા ઇને પ્રત્યય છે જેમકે ખાઇ, -ખાઇને ખોલી-ખોલીને, આવી-આવીને, સુણી-સુણીને. (૭)—ગય ગય રહ ગય તુરગ ગય, પાયકડા નિભિચ્ય,

સગગટ્ટિય કરિ મન્તાણ ઉમ્મહું (તા ?) રદાઇચ્ય.

પાદાંતર—પાયકડા, ઠંદુર રદાઇચ્ય, ઉંમુલિ, મતાણ મહતા.

અર્થ—(જેના) ગજ, રથ, ઘોડા, પાયદળ ચાલ્યા ગયા છે અને જે નોકર વગરનો છે (તેવા મુંજને) હે સ્વર્ગસ્થિત રાદિત્ય ! ખોલાવી લે. તારી તરફ મોં કરેલો એવો-ઉંમુખ હું છું.

ગય-ગત, ગયા, ગય-ગજ-હાથી, રહ-રથ, તુરય-તુરગ-ઘોડા, પાયકડા-તેમાં આવેલા 'ડા' માટે નં. ૧ માં 'સદેસડો' એ પરની

ટિપ્પણી જુઓ. પાયક-પેદવ, પદાતિ—જકે હવેમાનસે પાયક (તુલ-
સીદાસ) નિલિચ્ચ-નિબૃત્ય-બૃત્ય-નોકર વગર. સગ્ગઠિય-સ્વર્ગસ્થિત,
કરિ-કર (આસા) મન્તણ-(આ) મંત્રણ, વાત કરવી, બોલાવવું,
ઉમ્મુલ્લ-ઉમ્મુખ, રૂદ્રાધ્ય-રૂદ્રાદિત્ય.

(૮)—મુંજ શેરીઓમાં બીખ માંગતો ફરતો હતો. પહેલાં કેદી-
ઓનું આવું અપમાન કરવામાં આવતું હતું. તેના હાથમાં પડિયો હતો.
કોઈ સ્ત્રીએ હાસ પીવરાવી અને અભિમાન-ધમકાથી માથું ઢલાવી બીખ
ન આપી. મુંજ બોલ્યો:—

બોલિ મુન્ધિ મા ગવુ કરિ, પિકિખવિ પકુ મુપાંઈ

ચઉદસઈ સઈ છહુતરઈ, મુજ્જહ ગયહ ગયાઈ.

પાઠાંતર—ધનવન્તી મ ગવુ, પંકુર આઘ-પકકરપોણિ, પકુ-
ધ્યાણિ, પકકરપાણિ, ચઉદસઈ, છહુતર.

અર્થ—હે બોળી ! હે મુઝા ! (પાઠાંતરમાં હે ધનવન્તી) મને
હાથમા પડિયો લેતો બેઠો ગર્વ મ કર; ચાલેસો છોંતેર મુંજના હાથી
(આસ્યા) ગયા.

મુન્ધિ—સં. મુઝા. મારવાડીમાં મોંઘા મૂખને કહે છે. આમાનો
'ન' પણ સં. મુઝા. પ્રાં મુઝના દિત્વસયક ચિન્હથી બન્યો છે, જુઓ
નં. ૬ માં 'મંકડ' પર વ્યાખ્યા. પિકિખવિ-પેખાને-જોડને પકુગા-
પડીઓ, અથવા બીખ માંગવાનું માટીનું પાત્ર. પાંઈ-પાણિ, હાથ,
સઈ-સો, ચઉદસઈ, સઈ, છહુતરઈ, ગયાઈ-એમાં ઇ છે તે કર્તા
કારકની નાન્યતર જાતિનું બહુવચન (સં. નિ) છે.; અને મુંજહ,
ગયહ-એમાં 'હ' સંબંધકારક-છઠ્ઠી વિભક્તિ છે.

(૯)—જ મતિ પચ્છ સંપજ્જઈ, સા મતિ પહિલી હોઈ,

મુંજ મણઈ મુણાવવઈ, વિધન ન વેદઈ કાઈ.

અર્થ—જે મતિ પછી સાંપડે છે (હોય છે) તે મતિ પહેલી
ચાય તો મુંજ બણે છે-કહે છે કે હે મુણાવવતિ ! કોઈ વિધન ઘેર
નહિ-ખમે નહિ.

જા સા-જે તે (નારી જાતિ), સંપન્નજ-સં. સંપદતે. સંપદ-સંપન્નવું સંપન્ન-કવિતામાં વપરાય છે-સંપડવું, નિસંપદ=નિપન્નવું વેઠઈ-ઘેરે, કાઠીઆવાડમાં વેંદારવું-ખમવું એ અર્થમાં વપરાય છે, ખમે, પંનખીમાં વેડા-ઘેરેલું મકાન-જનાનો. વેડી પૂરી-વચમાં કચોરીની પેઠે ભરેલી પુરી. આ સાખીનો અર્થ એ છે કે વિધનને કોઈ વડતું-ઉઠાવતું-ખમતું નથી. ટોની એ અર્થ કરે છે કે 'કોઈ (મારા માર્ગમાં) વિધન નાંખતું નથી.'

(૧૦)—સાયર પાછ લંક ગઢ, ગઢવણ દસસિરિ રાસ,
ભગગપ્પય સો ભળિં ગય, મુંજ મ કરિ વિસાસ.

અર્થ—સાગર ખાઈ, લંકા ગઢ અને દસ માથાનો રાજા (રાવણ) તે ગઢપતિ-ભાગ્યનો ક્ષય થતાં તે ભાંગી ગયા-નદ અથવા (તો) હે મુંજ !, વિપાદ-ખેદ મ કર.

ગઢવઈ-ગઢપતિ. ગઢવી એ શબ્દ પણ તે પરથી છે કે જોઆ મૂળ ગઢની રખેવાળી કરતા હોવા ધટે. આ ગઢવીની જાત કાઠીઆવાડમાં છે. સરખાવો ચક્રપતિ-ચક્રવઈ-ચક્રવે, ભગિજગય-તૂટી ગયા, ભાંછ-ભાંગી ગયા એમાં ભંજૂ ધાતુ છે. સંસ્કૃતમાં ભગ્નનો અર્થ તૂટેલું, ભાંગેલું, હારેલું થાય છે તે પરથી હિંદીમાં ભાગના ખના, થયું છે. આગળ જુઓ 'અહ ભગ્ના અમહસખા' આદિ.

પ્રકરણ ૪ થું.

પ્રખંધ ચિંતામણિમાંથી ઉદાહરણ (અનુસંધાન).

૨૩૨—[રાજા મુંજ એ જૂની હિંદી-ગૂજરાતીના કવિ-ધારના પરમાર રાજા મુંજ તે વાકપતિરાજ ખીજે, ઉત્પલરાજ, અમોઘવર્ષ, પૃથ્વીવલ્લભ અથવા શ્રીવલ્લભ. તેણે કલ્યાણના સોલંકી રાજા તૈલપ ખીજા પર ચઢાઈ કરી અને તૈલપે તેને હરાવી નિર્દયતાથી માર્યો-એતો

ઐતિહાસિક સત્ય છે, કારણ કે ચાલુક્યોના બે લેખોમાં આ વાતનો સાબિતીના ઉલ્લેખ કરવામાં આવ્યો છે. મુંજના મંત્રીનું નામ રૂદ્રાદિત્ય હતું-તે તેના વિ. સં. ૧૦૩૬ (ઈ. સ. ૯૭૯) ના દાનપત્રથી પ્રકટ છે. મુંજનું પ્રથમ દાનપત્ર સં. ૧૦૩૧ નું છે અને તેનું મૃત્યુ તેના રાજ-કાલમાં દિગંથરાચાર્ય અમિતગતિએ સુભાષિતરત્નસદૌહ પૂર્ણ કર્યો તેના વિ. સં. ૧૦૫૦ થી અને તૈલપના મૃત્યુ સંવત્ ૧૦૫૫ ની વચ્ચે થયેલું હોવું મટે. આ રાજા મુંજ વિક્રમની અચ્ચારમી ચતુષ્પદીના બીજા ચરણમાં હતો. (મુંજ તથા ભોજના કાવનિર્ણય માટે ભુજો નાગરી પ્રચારણી પત્રિકા નવીન સંસ્કરણ ભાગ ૧ અંક ૨. પૃષ્ઠ ૧૨૧ થી ૧૨૫, અને ગૌ. હી. ઓગ્રાજી કૃત ' સોલંકિયોંકા ઇતિહાસ ' પ્રથમ ભાગ પૃ. ૭૬ થી ૮૦) પ્રબંધ-ચિંતામણિમાં લખ્યું છે કે મુંજને મારી નાંખવાના સમયે તેણે કહ્યું હતું કે 'લક્ષ્મી ગોવિંદ પાસે ચાલી જશે, વીરથી વીરોને ઘેર ચાલી જશે, પરંતુ યશઃ પુંજ એવો મુંજ મરી જતાં સરસ્વતિ નિરાલંબ થશે.' આ મુંજની રચના ન હોય ને તે સમયના કોઈ કવિની હોય, છતાં એમાં તો સદેહ નથી કે તે વિદ્યા અને વિદ્યાનોત્તર અવલંબ-આધાર હતો. તેના સમયમાં ઉપર જણાવ્યા પ્રમાણે અમિતગતિએ 'સુભાષિતરત્નસદૌહ' એ ગ્રંથ બનાવ્યો. 'સિન્ધુરાજનાં કીર્તિકાવ્ય, નવસાહસાંક ચરિતના કર્તા પદ્મગુપ્ત, ધનપાલ (તિલકમુંજ-રીના કર્તા જૈન પ્રસિદ્ધ કવિ), દર્શપના કર્તા ધનંજય અને તેના ટીકાકાર હલાયુધ તેના સમયમાં હતા. પ્રબંધોમાં અને સુભાષિતાવલિ-ઓમાં મુંજના બનાવેલા કટલાયે શ્લોક આપ્યા છે અને ક્ષેમેદ્ર કે જે મુંજ પછી ૫૦ વર્ષે થયો છે તેણે મુંજનો એક શ્લોક ઉદ્ધૃત કર્યો છે.

૨૩૩-હવે એ પ્રશ્ન ઉઠે છે કે જે દોહાઓની વ્યાખ્યા ઉપર કરવામાં આવી છે તે શું મુંજે સ્વયં બનાવ્યા છે ?-ઉપરના ૧૦ માં નંબરના દોહાની વ્યાખ્યામાં શાસ્ત્રી કહે છે કે તે 'રિપુનારીવાક્ય' છે, પરંતુ તેમાં મુંજે પોતાનેજ સંબોધન કર્યું હોય. તો તેમાં શું નવાઈ છે ? પ્રબંધ ચિંતામણિકારના સમય (સં.-૧૩૬૧) સુધી તો આ ઐતિ-

હાસિક વાત હતી કે દોહા મુંજના છે. જે શ્લોક ખીજ કવિઓના ખનાવેલા જાણવામાં આવ્યા છે અને આ પ્રમંથકારોએ ખીજ કવિઓ થા રાજ્યોને શિરે ચડાવ્યા છે તે કારણે આવા પ્રસિદ્ધ દોહા પર સંદેહ કરી શકતો નથી. આવા દોહા દંતકથામાં રહી જાય છે અને દંતકથાઓ સિવાય તેની રચનાના સંમંથમાં કોઈ પ્રમાણ નથી. વીકાનેરના પૃથ્વી-રાજે રાણા પ્રતાપપર સોરઠા લખી મોકલ્યા, માનસિંહને અકબરે 'સભી ભૂમિ ગોપાલકી' વાળો દોહો લખી મોકલ્યો, નરહરિ કવિનો 'અરિહુ દંત તૂન ગહહિ' વાળો છપ્પો અકબર આગળ મૂકવામાં આવ્યો, 'અહ ભનૈ સુન શાહ અકબર' આદિ દોહા ખીરખનાજ છે, હુલ-સીવાળી યુક્તિ પ્રયુક્તિ ખાનખાના અને તુલસીદાસ વગેરે થઈ હતી—ઈત્યાદિ વાતોના ઐતિહાસિક પ્રમાણ સિવાય ખીજું કયું પ્રમાણ છે ?

૨૩૪. તે પ્રમાણ એ માનવાનું છે કે અગ્યારમી શતાબ્દીના ખીજ અરણમાં પ્રસિદ્ધ વિદ્યાગ્રેમી ભોજનો કાકા પરમાર રાજા મુંજ જૂની હિંદી-જૂની ગૂજરાતીનો કવિ પણ હતો. એક ખીજું પ્રમાણ છે—શ્રી હેમચંદ્રના વ્યાકરણમાં જે અપભ્રંશના ઉદાહરણ આપ્યાં છે તેમાં એક દોહો એ છે કે:—

ખાહ ખિછોડવિ જહિ તુહું, હઉં તેવંઈ કો દોસુ,
હિયઆઈય જઈ નીસરહિ, જાણઉં મુંજ સરોસુ.

અર્થાત્—ખાંય વિછોડી-અલગા કરી તું જાય છે, હું પણ તેવી રીતે જહું છું (તેમાં) શું-કયો દોષ છે ? હૃદયમાં સ્થિત થયેલ જો (તું) નીકળી જા, તો મુંજ (કહે છે કે હું) જાણું (કે તું) સરોપ છો. એથી અરણનો આ પણ અર્થ થઈ શકે છે કે 'તો હું જાણું કે મુંજ સરોપ છે'. આ ખીજો અર્થ સીધો જણાય છે પરંતુ મુંજની કવિતાઓમાં નામ આપવાની રીત જોતાં પહેલો અર્થ પણ અસંભવિત નથી. આ દોહો હેમચંદ્ર પહેલાનો છે. આથી એજ પરિણામ આવી શકે છે:—એક તો એ કે સૂરદાસ (?)ના

‘ બાંહ છુડએ જાત હો, નિખવ જાન કે મોહિ,
હિરદે સે જગ જાહુએ, તો મેં જાનીં તોહિ.

એ દોહાનો પિતામહ ‘ બાહ બિછોડવિ ’ આદિ દોહાનો કર્તા રાજા મુંજ હતો અને આ મુંજના નામથી અંકિત દોહો સં. ૧૧૯૯ (કુમારપાલના રાજ્યાભિષેકનો સમય કે જે પહેલાં તો હેમચંદ્રનું આકરણ રચાયું હતું) થી પહેલાં પ્રચલિત હતો; બીજું પરિણામ એ કે જો બીજો અર્થ લઈએ તો જે નાવિકાએ લપસણી બૂમવાળો દોહો (ઉપર સંખ્યા ૩ નો) મુંજને લખ્યો હતો તેની કૃતિ આ પણ હોય. અને અવસ્થાઓમાં કાંતો મુંજને કવિ માનવો પડશે, અને કાંતો આ દોહાઓને તેના સમયમાં રચાયેલા માનવા પડશે. આજમાં આજું એ તો માનવું પડશે કે આ દોહા સં. ૧૧૯૯ (પૃથ્વીરાજ રાસોના કલ્પિત સમયથી ૫૦ વર્ષ પહેલાં) થી કેટલોક સમય પહેલાંની રચના છે જેથી તે સમયે કાંતો મુંજે રચેલો અને કાંતો મુંજને પ્રેરિત રચેલો માનવામાં આવતો હતો.

(૧૧) ભોજને ત્યાં એક સરસ્વતી કુટુંબ આવ્યું કે જેની ખખર ભોજના સેવકે એક સંસ્કૃત-દેશીથી મિશ્રિત શ્લોક બનાવી આપી:—

બાપો વિદ્વાન બાપપુત્રોડપિ વિદ્વાન

આઈ વિહી આઈધુઆપિ વિહી,

કાણી એટી સાપિ વિહી વરાટી

રાજન મએ વિવંજપુત્ર કુટુંબમ.

અર્થ—બાપ પણ વિદ્વાન છે, બાપનો પુત્ર પણ વિદ્વાન છે; મા વિહી પડિતા છે, માની એટી પણ વિહી છે; બીચારી કાણી દાસી છે તે પણ વિહી છે. રાજન ! માનું છું કે કુટુંબ વિજ્ઞાનો પુજ છે.

પાઠાંતર—વપો, વિટ્રી, વિટ્રી, વિહુસી, વિસ, વિદ્ કેવલ લેખ-પ્રમાદ છે.

બાપ—પિતા. આ દેશી શબ્દ છે, પરંતુ હેમકેશના શેષકાંડમાં સંસ્કૃત માનેલો છે. અખંધચિંતામણિમાં તેનું સંસ્કૃત રૂપ વપ્ત (વપ્ત—

ખીજ વાવનાર) પણ આવ્યું છે (પૃ. ૩૦૧) (જુઓ ના. પ્ર. પત્રિકા ભાગ ૧ અંક ૩ પૃ. ૨૪૯ દિપણ ૧૬) આઈ—મા, માતા (મરાઠી આઈ), દુગ્ધા—પુત્રી સં. દુહિતા પંજખી ધી, વિલ્લ—વિસ.

(૧૨)—રાજાએ તેમાંથી જ્યેઠની પત્નીને સમસ્યા કરી કે—‘કવણ પિયાવઉ ખીર ?’—તેણીએ તેની પૂત્તિ કરી કે—

જઠ યહ રાવણુ જઠયઉ, દહમુહ ઇકકુ સરીર,
જણણી વિચમ્ભી ચિન્તવઠ, કવણુ પિયાવઉ ખીર.
પાઠાંતર—જઠ.

અર્થ—જ્યારે આ રાવણુ દશ મુખ અને એક શરીરવાળો જન્મ્યો ત્યારે માતા અચંખામાં (આવી) ચિન્તવે છે કે કયા (મુખ) ને દૂધ પીવરાવું ? (જુઓ આ દોહો પૃ. ૨૧૫ નં. ૩૪.)

જઠયઉ—જયો, રાણીજયો, રાયજયો,—રાયજયો. વિચમ્ભી—વિસ્મિતા, ચિન્તવઠ—ચિન્તવે, કવણુ—કોણુ, કયા, પિયાવઉ—પિવરાવું—પીવાઈ કાઢિયાવાડી. ખીર—સં. દીર, દૂધ. સિંધીમાં ખીર અતિથિ ?=દૂધ છે ?

(૧૩)—ખીજ સમસ્યા એ કરી કે, કંઠિ વિલુચ્છઈ કાઉ ?—આની પૂત્તિ કાણી ચેટીએ એવી રીતે કરી કે—

કાણુ વિ વિરહકરાલિઈ, પઠ ઉડાવિયઉ વરાઉ,
સહિ અચ્ચભૂઉ દિઠ મઈ, કંઠિ વિલુચ્છઈ કાઉ ?

પાઠાંતર—અચ્ચભૂ, ‘અચ્ચભુઅ’ ઠીક લાગે છે.

અર્થ—કોઈ વિરહથી દુઃખિત સ્ત્રીએ ખીજાને ખીયારા પતિને ઉડાવ્યો. હે સખિ ! મેં આ અતિ અચરજ જોયો કે (તેણી) હવે કેના કંઠને વળગે ?—કેના કંઠનો આશ્રય લે ?—કલહાંતરિતા પહેલાં તો પતિને ભગાડી દીધો પછી હવે માન ગયું ત્યારે પસ્તાય છે કે હાય ! કેના ગળામાં લપટાઉં ? (જુઓ આ દોહો ખીજ ૩૫માં પૃ. ૨૧૬ નં. ૩૫.)

કાણુ—કોઈથી યા કોઈ રીતે કરાલિઈ—કરાલિતાએ પઠ—પતિ, ઉડાવિયઉ—ઉડાવ્યો, વરાઉ—વરાક—ખિયારો, બાપડો. અચ્ચભૂઉ—અત્ય-

ફલુત યુઓ ઉપર નં. ૬: દિઠુ-દીડા, જોયો. મર્મ-મે-કર્મ-વાચ્યમાં
કર્મ-કારક. કંદિ-કંદે-કંદેમાં વિતુ-ચર્મ-લટકે; વળગે, કાઉ-કેના

આ બને દોઢા કુમારપાલ પ્રતિબોધમાં કંઈક પાઠાંતરવાળા બીજા
પ્રસંગ છે. અગાઉ યુઓ પૃ. ૨૧૫ અને ૨૧૬.

(૧૪)—એક સુમયે ભોજન રાત્રે નગરમાં ફરતો હતો ત્યાં એક
દિગંબરને એક ગાથા બોલતા સાંભળ્યો. ગિચારો તે દિગંબર તો થઈ
મયો હતો, પણ મનની હાંસ પૂરી થઈ નહોતી. બીજે દિને ભોજને તેને
બોલાવ્યો અને તેનો મનસૂઓ જાણી પોતાનો સેનાપતિ બનાવ્યો. પછી
તે કુલચંદ્રે અણહિલપટ્ટન છતી જયપત્ર પ્રાપ્ત કર્યું. આ ગાથાનો દોહો
એ છે કે:—

એઉ જન્મુ નચ્ચહં ગિડ, ભડસિરિ ખચ્ચુ ન બચ્ચુ.

તિકખાં તુરિયાં ન માણિયાં, ગોરી ગલિ ન લચ્ચુ.

પાઠાંતર—આઉ (=આધુ), નિચ્ચહં, નચ્ચહં.

અર્થ—આ જન્મ નકામો ગયો, (કારણ કે) ભડ (વીર) ના
શિરપર મારી તલવાર ભાંગી નહિ, તીખા (તેજ) તુરગ-ધોડાતો ઉપ-
ભોગ કર્યો નહિ તેમ ગોરી (યુવતી) ના ગંગે વળગ્યો નહિ.

શાસ્ત્રીએ ' ભડસિરિ ખચ્ચુ ' ને એક પદ લખ અર્થ કર્યો છે
' ભટ્ટ શ્રી ખડ્ગ: '. તિકખાનો અર્થ ' તીક્ષ્ણ સ્ત્રી કયાક્ષ ' કર્યો છે, અને
' તુરિયા ' નો અર્થ ' તુલિકાદિ સમ્યોપકરણ ' (રામાયણની ' તુરાઈ ')
ગૂજરાતી તળાઈ; દોની ' તુરિયા નો અર્થ કર્કસ-સ્વર-યુક્ત વાગ્મિત્ર
(સં. તૂર્ણ) કરે છે.

એવી—એહ, એ, નચ્ચહં-નિર્ગહ સં. નિષ્ફલ-શાસ્ત્રી કહે છે
કે નચ્ચહં-હું નાગો છું-દિગંબર છું વા નિર્ગહ છું. ભડ-કાઠીઆવા-
ડમાં ટોણામાં વપરાય છે-જે તું ભડ-ભડનો દીકરો હો તો. મારવા-
ડીમાં વીર માટે ' ભડ ' કહે છે. ટોણું મારતાં. ભડવીર
ગૂજરાતીમાં વપરાય છે.

માણિયાં—માણ્યાં, ઉપભોગ કર્યો. સં. મંડન કર્યું. સરખાવો મારવાડી—‘ સેજા’ માણીજ્યો, ગોરીને માણુજ્યો દોલા (ગીત). ગોરી—નાયિકા માટે સાધારણ શબ્દ છે. હજુ પણ હિંદી પંજાબી રાજસ્થાની ગૂજરાતી ગીતોમાં આવે છે. હેમચંદ્રે પણ આ શબ્દનો આ અર્થનો ઉલ્લેખ કર્યો છે.

(૧૫.) પ્રયંધ ચિંતામણિની એક પ્રતમાં તે હંશવાળા કુલચંદ્ર (કે જે કવિ પણ હતો અને જેને સુંદર કવિતા માટે ભોળે એક સુંદર દારી આપી હતી) નો એક દોહો બીજને આપ્યો છે કે:—

નવ જલ ભરીયા મગગડા, ગયણિ ધડકઠ મેહુ
ઇત્યન્તરિ જરિ આવિસિધ, તઉ જાણીસિધ નેહુ.

અર્થ—માર્ગ (મારગડો) નવા પાણીથી (વરસાદના પાણીથી) ભર્યો છે, ગગનમાં મેઘ ધડકે છે. આ અંતર (અવસર) પર જો (તું) આવશે તો નેહ જણાશે. મુંજની રસીલી તો વરસાદમાં આવવાનો અસંભવ જાણી ‘ ગમાર ’ નાયકને તેની પહેલાંજ બોલાવતી હતી; પરંતુ કુલચંદ્ર તેજ-વરસાદના સમયમાં આવવાનેજ સ્નેહની પરીક્ષા માને છે.

ભરિયા—ભરેલા મગગડા-જુઓ ‘ સંદેસડો ’ નં. ૧ માં જરિ-ન્યારે સં. યદિ. મારવાડીમાં જર, જરાં હમણાં પણ સમયવાચક ન્યારેને માટે વપરાય છે. જાણીસિધ-જાણ્યો જશે. સં. ‘ સ્ય ’ નો ‘ સિ ’ થયેલ છે.

(૧૬)—ભોળે સભામાં બેસી ગૂજરાતીઓના ભોળપણની હાંસી કરી. તેમાં ગૂજરાતના એક માણસે કહ્યું કે અમારા ગોવાલીઆ-ભરવાડ પણ આપના પંડિતો કરતાં ચડી જાય તેવા છે. આ સમાચાર જાણી ગૂજરાતના રાજા સીમ (સોલંકી) એ એક ગોવળ ભોળની પાસે મોકલ્યો. તેણે તે રાજાને એક દોહો સંભળાવ્યો. જેથી રાજાએ તેને સરસ્વતી કંઠાભરણ ગોપની ઉપાધિ આપી.

ભોય એહુ ગલિ કણુલઉ, ભણુ કેહઉ પડિહાધ;

ઉરિ લગ્ગિહિ મુરિ સરસિતિ હિ, સીમ નિજ્જહી કાધ.

પાઠાંતર—ભોજ એવં હુ કણ્ણલઉ, સ્તંભલઉ, કંચુલ, લગ્ગિહિં, કાષ, સીમં વિહલી કાષ; પાઠાંતરોમાં અધિકરણ-કારક વાળાં પદ ‘ઇ’ વગરનાં પણ છે.

અર્થ—ભોજ ! ભણુ-કહે તો ખરો, કે આ (તારા) ગણામાં કાંડો (આલૂપણું નામ) કેવો લાગે છે ? ઉરમાં લક્ષ્મી અને મુખમાં સરસ્વતીની વચમાં આ શું સીમા બાંધી છે ? વિદ્વાન રાજના મોંમાં સરસ્વતી અને પ્રભુના ઉરમાં લક્ષ્મી-વચમાં કાંડો શું થયો ?-જણે કે બંનેના રાજ્યની મર્યાદા બતાવે છે.

કંકુલઉ—કાંડો, ગણાનું ધરણું, કેહઉ-કેવો, પડિહાઇ-સં. પ્રતિભાતિ. નિખલ્લી-નિમ્નમાંથી, કાંઈ-કાં, ચામાટે, શું.

(૧૭)—એક સમય ભોજ વીરચર્યાયી રાત્રે નગરમાં ફરતો હતો ત્યાં તેણે કાઈ દરિદ્રની ઓંને નીચેનો દોહો બોલતાં સાંભળી—

માણસડા દસદસ દસા, મુનિયઈ લોખ પસિદ;

મહ કન્તહ ઈક્કજ દસા, અવરિ તે ચોરિહિં સિદ્ધ.

પાઠાંતર—માણસડી, દસ દસ હવઇ, માણસડા (દસ દસ) દસઈ દેવેહિ નિમ્મવિયાઈ, મુજ્જ, નવોરહિં હરિયાઇ, તે વોરહિં હરિયાઇ, નવોરહિં સિદ્ધ. પાઠાંતરોથી જણાય છે કે આ દોહાના બે પાક છે. એકમાં તો સિદ્ધ સિદ્ધ પ્રાપ્ત છે, બીજામાં નિમ્મવિયાઈ હરિયાઇ એમ પ્રાપ્ત છે.

અર્થ—મનુષ્યની દશ દશ દશાઓ લોક પ્રસિદ્ધ સંભળાય છે અથવા દશ દશ દશા દેવતાઓએ બનાવી છે. અર્થાત્ આખા જન્મમાં દશ દશા બદલે છે, પરંતુ મારા કંથની એકજ દશા (દરિદ્ર) છે અને (ને હતી) તે ચોરોએ લઈ લીધી (અથવા બીજી પણ બીજાઓએ લઇ લીધી.)

સરખાવો—હસ્તિનાં દશવર્ષપ્રમાણું દશ દશાઃ કિંતુ ભવંતિ— (હર્ષચરિતની) સંકેત દીક્ષા.

માણસડા—સંબંધ-કારક છઠ્ઠીના 'ણ' અને 'ડા' માટે જુઓ નં. ૧. ડી-દશા એકવચનને માટેની નારીજાતિ છે. ડા-બહુવચન. હ્રસ્વ-હ્રાય છે, સુનિયમ-કર્મવાચ્ય-કર્મપ્રયોગ. નિમ્મવિયાઈ-નિમિત્ત કરવામાં આવી (સં. નિર્માપિતાનિ) પ્રેરણાર્થકમાં પ(વ)ને માટે જુઓ ના. પ્ર. પ. ભાગ ૧ અંક ૪ પૃ. ૫૦૭ ટિપ્પણી ૧૧. મુજબ-મારું સંસ્કૃતમાં 'મહાં તુભ્યં' ગોથીના છે, ગોથી અને છઠ્ઠીના પ્રયોગ વૈદિક ભાષામાં કંઈપણ ભેદ વગર થતો હતો. વૈદિક ભાષામાં 'તુભ્યં'—છઠ્ઠીના અર્થમાં પણ વપરાયો છે-મમ તુભ્યં ચ સંવતનં તદગ્નિરતુમન્યતામ્-મહ, કંતાહ-તેમાં હ સંબંધ-કારકનું ચિન્હ છે. ઇન્દ્ર-માં જ તે ગૂજરાતીમાં પણ જ વપરાય છે-તેનો અર્થ દેવળ થાય છે. હિંદીમાં 'હી' વપરાય છે. મારવાડીમાં પણ હજુ સુધી વપરાય છે જેમકે-આપરોજ કામ, એકજ ઝૂપો (ઝૂપડું). અવરિ-બીજી સં. અપરા છે. ટાંની અનુસાર ઉપરિ એટલે ઉપર, અધિક એ અર્થ નથી. નવો-રહિં-નવ+ઓરહિં. હિંદીમાં પણ ઓર છે તે અપર એટલે અવરથી બન્યું છે. સંવત ૧૯૨૨ સુધી જૂના પંડિતો હિંદીમાં અવર એમ લખ્યાં કરતા હતા જેમકે અવર જળ આઈસા હાય તખ (એક પત્ર પ્રથી) લિ-દ્-સં. લખ્ધ. મારવાડી ગુજરાતી લીધી. હરિયાઈ-હરી લીધી-લઘ લીધી.

(૧૮). મરતી વખતે ભોજે ક્યું હતું કે સ્મશાનયાત્રા વખતે મારા હાથ નનામી બહાર રાખવા. ભોજનું આ વચન લોકોને એક વેશ્યાએ ક્યું કે:—

કમુ કરે પુત્ર કલત્ર ધી, કમુ કરે કરસણ વાડી,
એકલા આઇવો એકલા જાઇવો, હાથ પગ બે ઝાડી.

અર્થ—અરે ! પુત્ર, સ્ત્રી, કન્યા કોના છે ? ખેતીવાડી કોના છે ? (અથવા આખી વાડી કોની છે ?) એકલું આવવું છે ને બંને હાથ પગ ઝાટકીને એકલું જાવું છે.

‘કમ્પુ કરે’ નો અર્થ ટોનીએ ‘કેનો હાથ’ એમ કર્યો છે અને શાસ્ત્રીએ ‘શું કરે’ એમ કર્યો છે. ‘પુત્ર કલત્ર’ એ બંનેને સંબોધન માન્યો છે અને ધી એટલે કન્યાને બંને બૂલી ગયા છે. કમ્પુ કરે-સં. કસ્ય કેરકઃ, ધી-પુત્રી જુઓ ઉપર નં. ૧૧ કરસણ-ખેતી યા કૃત્તન-આખી (શાસ્ત્રી); આધખો, જાધખો=ટોનીએ આપું છું, જાઉં છું એમ અર્થ કર્યો છે. ખે-એજ શબ્દ ગૂજરાતીમાં વપરાય છે.

(૧૯). સિદ્ધરાજ જયસિંહ સમુદ્રકિનારે ફરતો હતો. એક ચારણે તેની સ્તુતિની કવિતા કહી તેમાંથી એક સોરડો (?) આપ્યો છે—

કો, જાણુઈ તુહ નાહ ચિત, તુ હાલેષ ચક્કવધ લહ

લંકહલે વાહમચ્ચુ, નિહાવર્ધ કરણુ ઉત્તુ.

પાઠાંતર—કો, હાલંતુ, લંકહલે, ચક્કવધ લહ.

અર્થ—સિદ્ધરાજને સમુદ્ર તરફ જોતો જોઈ ચારણ કહે છે કે નાથ ! તમારા ચિત્ત (ની વાત)ને કોણ જાણે છે ? તું ચક્કવર્તી (૫૬) લઈ એમ ચાલે છે—ચાલ કરે છે—એવી ચેષ્ટા કરે છે; કર્ણનો પુત્ર (સિદ્ધરાજ) લંકા ફલને (લેવા માટે) વહાણનો માર્ગ નિહાળે છે.

હાલેષ—હાલે છે—ચાલે છે. (સં. જંઘાત્રયતિ, શાસ્ત્રી) લહિ—લેવા (સં. લખ્ધું, શાસ્ત્રી) લંકહલે—લંકા ફલને વાહ—વહાણનું ચાલવું. કરણુઉત્તુ—કર્ણપુત્ર રાજરથાની કરણોત. પિતાના નામના ગૌરવથી પુત્રને સંબોધન કરવું એ ચારણ કવિતા (ડિંગલ)નું પ્રસિદ્ધ લક્ષણ છે.

(૨૦) સિદ્ધરાજ જયસિંહે વર્ધમાનપુર (વઢવાણ)ના આખીર રાણુક-રાણા રઘુનવધન પર ચડાઈ કરી અને કિલ્લાની દીવાલ તોડી તેને કબજાની વાસણિયો-વાંસડીઓ (ચેલીઓ)ના મારથી મારી નાંખ્યો.

૩૪ ગિરનારના ચૂડાસમા ચાલવાની રાત્રવલીમાં કેટલાય નવઘણ નામના રાત્રજોનો ઉલ્લેખ છે. સંલખિત છે કે તે ચોથો નવઘણ હોય અને ખેંગાર તેનું ઉપનામ હોય. કૃષ્ણસે રાસમાલામાં ખેંગારને નવઘણનો પુત્ર કહ્યો છે. ખેંગાર અને નવઘણ એ નામ આ રાત્રજોમાં અનેક વખત આવ્યાં છે.

નવધનથી રાણી રાણકદેવીનું શોકવાક્ય એ છે કે:—

સમર નહીં સરાણુષ, કુલાઈડ નકુલાઈ ધ;

સઘ સહ પડ્ડારિદિં પ્રાણુકઈ વધસાનરિ હામીધ.

પાઠાંતર—સયર, નહિં, રાણુ, ન કુલાઈ ન કુલાઈ, સઈ, પાણુ.

કિન વધસારિ હોમિયા.

અર્થ—હે સખિઓ ! તે રાણો પણ નથી, (અમારું) કુલ પણ હવે નકુલ (—નીચકુલ) છે, (હું) સતી, જેંગારની સાથ પ્રાણોને વૈશ્વાનર (અગ્નિ)માં હોમું છું.

સમર—સઘયરો—સખિયો. રૂ—અહુવચન સઘ—સતી પ્રાણુકઈ—પ્રાણને, વધસાનરિ—વૈશ્વાનરમાં—રાજસ્થાની વૈંસાદર. હામીઈ—હોમું છું. હોમિયા—હોમ્યા.

(૨૧) રાણા સવ્વે વાણિયા, જૈસલુ ખડુક મેદિ

કાહ્ વણિજડુ માણીયઉ, અમ્મીણા ગઢ હેકિ.

અર્થ—સર્વ રાણાતો (નાના) વાણીયા છે, જૈસલ (સિદ્ધરાજ જયસિંહ) વડો શેઠ છે. શું વાણિજ્ય—વેપાર અમારા ગઢની હેઠે—નીચે (તેણે) માંડ્યો છે.

(ટોનીએ ઉત્તરાર્દનો અર્થ એમ કર્યો છે કે વાણીયાના ધંધાની કેવી રીતે શોભા થય ? અમારો ગઢ નીચે પડી ગયો !)

સવ્વે—સં. સર્વે. ખડુક—વડો—મોટો વણિજડુ—જુઓ સદેસ-ડઉ નં. ૧ માં, માંડીયડિ—જુઓ માણિયા નં. ૧૪માં. અમ્મીણા—અમારા જુઓ નં. ૧ હેકિ—હેઠે—નીચે. પંનખી હેક, જેમકે ઔર જેક સખ હેક (રામકહાની).

(૨૨) તઈ ગડૂઆ ગિરનાર, કાહ્ મણિ મત્સર ધરિઉ

મારીતાં પડ્ડાર, એકક સિહર ન દલિઉ.

અર્થ—હે ગડૂઆ—ગુર (જળ્પરા) ગિરનાર (પર્વત) ! તેં મનમાં શું મત્સર ધર્યો હતો કે જેંગારને મારતી વખતે (પોતાનું) એક શિખર પણ દાખ્યું—પાડ્યું નહિ ? (કે જેથી શત્રુ અવળો થયો યા મારા સ્વા-

મીના દુઃખમાં તારી સહાનુભૂતિ જણી લેવાત, જેવી રીતે શોકમાં ભૂપણુ ઉતારી નાંખવામાં આવે છે તેમ)

તથા—તેં ગંડુઆ (સં.—ગુરુક) ભારે-મોટા સારીતાં-મારતાં (ભાવલક્ષણ-ભાવપ્રયોગ) સિહર-શિખર ઢાંલિઉ-ઢાંલ્યું, નીચે પડ્યું. (૨૩). જૈસલ મોડિ મવાહ, વલિ વલિ વિરપ બાવીયઈ નઈ જિમ નવા પ્રવાહ, નવધણુ વિણુ આવધ નહિ.

પાઠાંતર—વરણુ બાવીયઈ, નવધણુ વિન આવે નહિ.

અર્થ—જૈસલ (જયસિંહ) ના મર્દન કરેલો મારો વાસ-માઈ ધર વળી વળી-ફરી ફરીને વિરપ જણાય છે. જેમ નદીમાં નવો પ્રવાહ નવધન (નવો મેઘ-ખીજ બાળુએ રાણો નવધન) વગર આવતો નથી તેમ.

‘ જૈસલ મોડિ મવાહ ’ નો અર્થ ટાનીએ એવો કર્યો છે કે ‘ જૈસલ, આંસુ પાડમાં ’ શાસ્ત્રીનો અર્થ પણ સતોપદાયક નથી. એ અર્થ થઈ શકે કે જૈસલનો મોડેલો-તોડેલો (અમારી રાજ્યરૂપી નદીનો) પ્રવાહ ખરાબ લાગે છે, કારણકે ક્યાં નવધનથી થનારો નદીનાં પૂરનો સુંદર પ્રવાહ અને ક્યાં ખીજના પરાક્રમથી તોડેલો પ્રવાહ ?—નવધનનો અર્થ બને બાળુ લાગુ પડે છે.

મોડિ-મોડિને-મર્દવાતુ. મવાહ-મર્દનવાસ. માઈ ધર (શાસ્ત્રી), ગુલેરીજના નતે એમ લેવું જોઈએ કે જૈસલ-મોડિમ-વાહ=જૈસલનો મોડેલો વાસ યા પ્રવાહ. વલિ વલિ-ફરી ફરી, નઈ-નદી. સુરવરનઈ (તુલસીદાસ).

(૨૪). વાઢી તો વઢવાણુ, વીસારતાં ન વીસરઈ

સોના સમા પરાણુ, ભોગાવહ પઈ ભોગવીઈ.

પાઠાંતર—વાઢી તવઈ વઢમાણુ, સના, તઈ, ભોગિઆ.

અર્થ—હે વઢવાણુ (વર્ધમાન) શહેર ! તું (શત્રુઓથી) વઢાયું છે-કપાયું છે તો પણ વીસારતાં પણ વિસરતું નથી. (હું મારા) સોના જેવા ભોગાવાને (નદીનું નામ) પ્રાણેનો ભોગ આપીશ (અથવા હું ભોગાવા ! હું તને તેનું બોજન કરાવીશ).

પૂર્વાર્દનો દોનીએ કરેલો અનુવાદ-તે (નવવન) ના વદ્યગેના વદ-
વાણુ (તેને) વીસારતાં પણ નહિ વીસરશે.

પાઠી—સં. વૃદ્ધ, ધાતુના એ અર્થ છે-વધવું અને વાઢવું-કાપવું.
વાઢવું એ શબ્દ ગૂજરાતીમાં વપરાય છે. તેવો શબ્દ હિંદી કે મરાઠીમાં
નથી. વીસારતાં-બૂલતાં સં. વિનરમર ધાતુ પરથી વીસરવું. સમા-
બરોબર, સરખા ભોગાવહ-ભોગાવત નામની નદી જેને હાલ ભોગાવો
કહે છે. પર્ષ-માં

આ સોરઠાઓમાં ક્યાક ક્યાક નવવન તથા ખેંગાર ખતેને એકજ
માનવામાં આવ્યા જણાય છે.

પ્રકરણ ૫ મું.

પ્રખંધ ચિંતામણિમાંથી ઉદાહરણો (અનુસંધાન).

(૨૫). હેમચંદ્રની માતાના ઉત્તર કર્મ કરતી વખતે કોઇ દેવિયોએ વિમા-
ન-મંગનું અપમાન કર્યું. આથી ક્રોધિત થઈ હેમચંદ્રએ માળવામાં થાણું
નાંખી પડેલા રાજા કુમારપાળની પાસે આવી ઉદ્યન મંત્રી અને રાજાને
ખોતાનો પરિચય કરાવ્યો. હેમચંદ્રે કહ્યું કે

આપણુ પછ પ્રભુ હોમચં, કંઈ પ્રભુ કીજઈ હાથિ
કજ્જ કરિવા માણુસહ, ખીજઉ માગુ ન આતિથ.

પાઠાંતર—કાજ કરેવા માણુસહ.

અર્થ—કાંતો આપ સમર્થ થાઓ કાંતો (કોઇ) સમર્થને હાથમાં
લ્યો. મનુષ્યોનાં કાર્ય (સિદ્ધ) કરવા ખીજે માર્ગ નથી.

આપણુ—આપ પર્ષ-અથવા-યા. હોમચં-હોવે કંઈ-કે, યા.
ખીજઉ-ખીજે. હીંદીમાં દૂસરો એમ બૂદ્ધો શબ્દ છે. માગુ-મગ્ય,
માર્ગ આતિથ-અતિથ (સં. અસ્તિ) ગૂજરાતીમાં ન મળીને નથી એ
રૂપ થયું છે. રાજસ્થાનીમાં ‘ યૂં આથ ન સાથ ’ એટલે કંઈ છે નહિ.

(૨૬). એક દિવસ હેમચંદ્ર કુમારપાલ વિહાર-મંદિરમાં કપર્દી નામના પંડિતના હાથની સહાય લેવાતી હતી. ત્યાં નાયનારીના કંચુકની દોરી પાછળથી ખેંચીને બાંધવામાં આવતી હતી. તે પર કપર્દીએ એક દોહાનો પૂર્વાર્દ કર્યો અને તેજ વખતેજ હેમચંદ્રે તેની પૂર્તિ કરી કે:—

સોહગીડ સહિ કંચુક, જુગ ઉતાણુ કરેષ

પુટ્ટિદિં પચ્છ તરણિયણુ, જમ્મ ગુણુ ગહણુ કરેષ.

અર્થ—સુહાગણીને (યા સુહાગ-સામાગ્યને) પણ મુખીઓ કંચુક-કંચુગીથી યુક્ત-સાથે ઉત્તાન (ઉંચો) કરે છે: જેના તરણિજન પીક પાછળથી ગુણુ ગ્રહણુ કરે છે. જેના ગુણુનું પાછળથી ગ્રહણુ (કથન) કરવામાં આવે તે અવસ્ય ઉચો (મોટો) હોય છે. અહીં ગુણુ પર શ્લેષ છે. (૧) ગુણુ એટલે દોરો અને (૨) ગુણુ એટલે સદ્ગુણ.

—સોહગીડ-સામાગ્યવતી પણ-સુહાગણુ. હિં-સુહાગન. પુટ્ટિદિં-પીઠથી, પુટ્ટ (પૂઠ) થી સં. પૂઠ. ઋની ઉ શ્રુતિપર ધ્યાન રાખવું. પીક પાછળ-હિં. પીક પીછે, રાજધાનીમાં રૂઢિ પ્રયોગ પૂઠ પીકે વપરાય છે. પચ્છ-પછી-પાછળ. મારવાડી પાછે. કરેષ-કરે.

(૨૭). સોરઠના એ ચારણ 'દુહાવિદ્યા'માં સ્પર્ધા કરતા અણુદિલપુર પાટણમાં આવ્યા. શરત એવી હતી કે જેની રચનાતી હેમચંદ્ર વ્યાખ્યા કરે તે બીજને હારેલો સમજે. હેમચંદ્ર મળતાં એક એ સોરઠો બોલ્યો કે:—

લઘ્વિવાણિ મુદ્ગાણિ ધપધ બાગી મુદ્ બરઉ
હેમસૂરિ અચ્છીણિ જે ધસરને તે પંડિયા.

પાકાંતર—પયર્ષ, મરડ, સૂરિઆ છાણિ.

અર્થ—આ બાગી (ભાગ્યશાલી હેમચંદ્ર) તું મુખ લક્ષ્મી અને સરસ્વતી બનેના મુખથી ભરેલું છે, એવા હેમસૂરિ જેના પર છાના છાના કંઈક ગ્રેમ કરે છે તે પંડિત થઈ ગય છે.

આ અર્થ કંઈક ખેંચીને કર્યો છે કારણ કે સોરઠો ૨૫૮ નથી. શાસ્ત્રીએ એક પાકાંતરનો જૂદો અર્થ આપ્યો છે કે જે તદ્દન અવગો છે.

લક્ષ્મી કહે છે કે એ યતિ (એ યધ) વાણીને મુખમાં રાખનારો છે, તેથી (શોકની અદેખાઇથી) હું મરું છું, તો હેમસૂરિથી છાની (હેમસૂરિ આ છાણિ) તે ભાગી ગઇ, તેથી જે ધંધર (સમર્થ) છે તે પંડિત છે, પંડિત લક્ષ્મીવાન નહીં.

લચ્છિવાણિ મુહુકાણિ—મુખક (સં.)=પ્રભૂતિ, આદિ. એયધ—એ, એવો ભરઉં—ભર્યું—ભરેલું, ઇસરતે—ઇપદ રતે ? (સં.) કંઇ પણ પ્રેમ કરતાં, છાણિ—(સં.) છન્ય છાધ ?) છાનાં—ગુપ્ત રીતે; રાજસ્થાની—છાને.

(૨૮). આ ચારણ તો ખેસી ગયો. એટલામાં કુમારપાલ વિહારમાં આરતીના વખતે મહારાજ કુમારપાલ આવ્યા અને તેણે પ્રણામ કર્યા એટલે હેમચંદ્રે તેની પીઠ પર હાથ રાખ્યો. આટલામાં ખીંને ચારણ બોલ્યો:—

હેમ તુહાલા કર ભરઉં, જાંહ અમ્ય પહૂ રિદ્ધિ,

જેવં પહ હિઠા મુહા, તાંહ ઉપહરી સિદ્ધિ.

પાઠાંતર—જાંહ અમ્યુ પુયરિદ્ધિ, જે ચંપહ હિઠા મુહા તીહ ઉપહરી સિદ્ધિ.

અર્થ—હે હેમ ! તમારા હાથ જેના પર ભરો—રાખો તેની તો અચંખો થાય તેવી રિદ્ધિ થાય છે અને જેનું મોં નીચે હોય છે (યા જે નીચા મોંથી (આપનાં પગ) દાખે છે) તેને આપે સિદ્ધિની ભેટ કરી. આ અર્થ શાસ્ત્રી અને ટોની એ બંનેના કરતાં જૂદો છે અને તેઓના અર્થ સંતોષદાયક નથી. ચારણ કુમારપાલની અચંખો ઉપજાવે તેવી સંપત્તિને, હેમચંદ્રની પીઠ પર હાથ રાખવો અને સિદ્ધિની ભેટને નીચા મોંથી પગમાં પ્રણામ કરવાનું કારણ માને છે. આ વિરોધાભાસ પણ હોઇ શકે છે કે મોં નીચું અને સિદ્ધિ ઉચી (ઉપહરી). કવિની આ ઉક્તિ પર રાજા પ્રસન્ન થયો અને તેનો દોહો ફરી ફરી બોલાવરાવ્યો. ત્રણ વાર બોલીને ચારણે, શિવાજી પાસે ભૂપણની પેઠે, અધિરાઇથી કહ્યું કે શું દરેક પાકેના લાખ આપશો ? રાજાએ ત્રણ લાખ આપ્યા. આ

કહાણી અધૂરી છે, હેમચંદે કાઠને વખાણ્યો નહિ. બનેની હોડનું ચું ચયું તે જણાવ્યું નથી.

તુહાડા—તમારા, પંજાબી તુહાડા, જુઓ નં. ૧ જાહે—જેમાં, જ્યાં અમ્યઅમ્ય—અત્યદ્વત—જુઓ નં. ૬ અને ૧૪ જે ચંપહ—જે ચંપાને છે (પગને) પગચંપી કરાવે છે. રાજસ્થાની—પગચંપી. જેવ—જેના પહ—પગમાં હિફું—હેફા—નીચેના. જુઓ નં. ૨૧. ઊપહરી—ઉપહાર દેવાયેલી (સં. ઉપહૃતા) અથવા ઉપરની, ઉચી.

(૨૯). જ્યારે કુમારપાલ રાત્રુંજય તીર્થમાં ગયો ત્યારે ત્યાં એક આરણ્યને પ્રતિમા સમક્ષ નીચેના સોરડો નવ વાર બોલતાં તેને નવ હજાર આપ્યા.

ધક્કહ દુલ્લહ માટિ દેઅઈ સામી સિદ્ધિ સુહુ

તિણિ સિહિ કેહી સાટી ભોલિમ જિણવરહ.

પાઠાંતર—દેવઈ સિદ્ધિ સુહુ... કેહી સાટિ કટિ(રિ ?), રે ભોતિ (સિ ?)મ, તિણિસિહિ.

અર્થ—એકજ દુલને માટે સ્વામી સિદ્ધિસુખ (અથવા સર્વ સિદ્ધિ) આપે છે, તે પ્રભાણે (તેથી) હે જિનવર ! આપ શા માટે (એટલા) ભોળા છો ? યા જિનવરનું આટલું ભોળપણ કેમ છે ? ટાંનીએ 'તિણિસિહિ'ના અર્થ કયો છે કે આ નિશ્ચિત છે (તનિશ્ચિત !) આ માટે જિનવરને કેદી પણ ન બૂલી ગયો.

માટિ—માટે. આ શબ્દ ગૂજરાતીમાંજ વપરાય છે. હિં. માં લિયે, ખાતિર એમ બૂદા શબ્દ છે. તિણિ સિહિ—તેથી (આ કારણથી) (સં. તનિશ્ચિત—શાસ્ત્રી) તે પ્રકારે. કેહી સાટી—કેના સાટે—માટે. સાટે, સટે ગૂજરાતીમાં વપરાય છે. દેખો નં. ૫ કેને અદલે. ભોલિમ—ભોળપણ.

(૩૦). કુમારપાલનો ઉત્તરાધિકારી અને ભત્રીજો અન્યપાલ ઘણો નિર્દયી હતો. જૈનોપર જોટલી તેના પૂર્વજેએ ભલામ કરી હતી તેટલો અત્યાચાર તેણે કર્યો હતો. તેણે ચુટી-ચુટીને વિક્રાનો ને પ્રધાનોને માંથી.

પંડિત રામચંદ્રે સો ગ્રંથ બનાવ્યા હતા તેને તપેલા તાંબાપર ચઢાવી દીધા. નીચેનો દોહો કહી દાંતથી પોતાની છાત્ર કાપી વેદનાથી તેઓ મરણ પામ્યા.

મહિવીઠહ સચરાચરહ, જિણુ સિરિ દિહણા પાય
તસુ અત્યમણુ દિણુસરહ, હોહિત હોધ ચિરાય.

પાઠાંતર—જિણુ સિરિ દિના, દિણુસરસુ, હોહિત હોહુ, ચિરાય.

અર્થ—મહી-પૃથ્વીના પીઠ પર જેણે સચરાચર સર્વ (ભૂમંડલ) ના માથે પગ મૂક્યો તે દિનેશ્વર (સૂર્ય)નો અસ્ત થાય છે; જે થનારે તે લાંબે કાળે પણ થાય છે.

મહિવીઠહ—મહીપીઠ (માં અથવા ના) ‘ પીઠા-સં. પીઠ. હિ. પીઠા. સચરાચરહ—માં અથવા ના જિણુ સિરિ દિહણા પાય—શાસ્ત્રીએ એવો અર્થ કર્યો છે કે જેણે શ્રી પ્રાયઃ આપી (!) તસુ—તેને અત્યમણુ—સં. અસ્તમન આથમવું. આથમણી દિશા (પશ્ચિમ દિશા). રાજસ્થાની આંધુણી. હોહિત—ભવિતવ્ય. એથા ચરણનો અનુવાદ યોનીએ કર્યો છે કે ‘ થવું પડે છે અને ઘણાં કાળ સુધી થશે ’

(૩૧). સિદ્ધસેન દિવાકરને કેતલાસર ગામ જતાં એક વૃદ્ધવાદી મળ્યો; તેણે રોકી કહ્યું ‘ મારી સાથે વાદ કરો ’ સિદ્ધસેને કહ્યું નગરમાં આસો ત્યાં પુરવાસી મધ્યસ્થ હશે. વૃદ્ધવાદીએ કહ્યું આ ગોવાળીઆજ સભ્ય છે તેઓજ નિર્ણય કરી આપશે. સિદ્ધસેને સંસ્કૃતમાં કંઠક કહ્યું પણ વૃદ્ધવાદીએ એક ગાથા કહી કે જે સાંભળી ગોવાળીઆએ કહ્યું કે તમે છતી ગયા, ખીજું કંઠ તે જાણે નહિ. તે ગાથા આ છે કે—

નવિ મારીયધ નવિ ચોરીયધ પરદારગમણુ નિવારીયધ

થોવા વિહુ થોવં દાધયધ ધમ સગિ ટગમણુ જાધયધ.

અર્થ—મારીએ (હિસા કરીએ) નહિ, ચોરીએ નહિ, પરદાર-ગમન—પરસ્ત્રીગમન નિવારીએ—છોડીએ; થોડાથી પણ થોડું દાન દધએ—એમ સ્વર્ગમાં ટગમણુ (ઝટપટ) જાયએ.

નવિ-નમ્ અપિ, થોવા-થોડા (સં-સ્તોક) ગૂજરાતી તેમજ હિંદીમાં થોડામાં તે 'ડ' આવ્યો છે. દામ્યર્ધ-દધએ સગ્ગિ-સ્વર્ગમાં, ટગમગું-ટગમગું-ગૂજરાતીમાં વપરાય છે ને તેનો જમતેમ, મુશીબતથી, ધીમે ધીમે-ડગમગું એ અર્થ છે. હિંદીમાં ઝટપટ એવો અર્થ કરે છે.

૨૩૫-(૩૧૬). પ્રબંધ ચિંતામણિમાં જેટલી જૂની ગૂજરાતી-હિંદી કવિતા હતી તેનું વ્યાખ્યાન થઈ ચૂક્યું. જે પ્રસંગોએ તેમાં કંઈક ગંધ પણ આવ્યું છે અને તેની કથા રસયક છે તે માટે તેનો પણ ઉલ્લેખ અહીં કરવામાં આવે છે. કુમારપાવના મંત્રી સાહ આંખડે કાંકણના રાગ મલ્લિકાર્જુનને છતીને તેનાં માથા સહિત ખીજી જે બેટ રાગ સામે રાખી તેની સૂચીમાં સંસ્કૃત સાથે કંઈક દેશભાષા પણ આપી છે તે એ છે કે:-શૃંગારકોડીસાડી (શૃંગારકોટિ સાડી) મણિકંઠ પખે-વડઉં-(મણિક નામ પખેવડા-પક્ષપટ, દુપટ્ટો યા ઓઢણી, પછેડો. આ શબ્દ કાઠીઆવાડમાં તેમ રાજસ્થાનમાં વપરાય છે), પાપખંડ હાઈ (પાપક્ષય હાર),...મૌક્તિકાનાં સેડઉં (સેડો ?=સેટક; સેર ગૂજરાતીમાં છડો-મોતીનો: છડો બરાબર વપરાય છે).૩૫

૩૫ પ્રબંધ ચિંતામણિમાં એમ છે કે શૃંગાર કોડી સાડી ૧, મણિકંઠ પખેવડઉં ૨, પાપખંડ હાઈ ૩, સંયોગ સિદ્ધિ સિપ્રા ૪, તડા (મુડા ?= તથા ?) હેમ કંથા ૩૨ સ્તવા મૌક્તિકાનાં સેડઉં ૬ ચતુર્દશ્ય દન્તિ ૧ પાત્રાણિ ૧૨૦ કોડી સાર્ક ૧૪ દ્વયસ્વ દંડઃ (પૃ. ૨૦૩). આ પ્રસંગના વર્ણનના જિનમંડનના કુમારપાલ પ્રબંધ (સં. ૧૪૬૨ ના) માં પણ શ્લોક આવ્યા છે તે પરથી અર્થ સ્પષ્ટ થાય છે:—

શાર્દૂલ શૃંગા કોટ્યાલ્યા પટં માણિક્ય નામકમ્ ।

પાપક્ષયંકરં દારં મુક્તાશુક્તિ (=સેડઉં ?) વિપાપહામ્ ॥

હૈમાન્ દ્વાત્રિશતં કુંભાન્ ૧૪ મનુભારપ્રમાણઃ ।

પણ્મુટકાં (=સેડઉં ?) સ્તુ મુક્તાનાં સ્વર્ણકોટીશ્ચતુર્દશ ॥

વિંશ શતં ચ પાત્રાણાં ચતુર્દન્તં ચ દન્તિનમ્ ।

શ્વેતં સેદુકનામાનં દત્ત્વા નવ્યં નવપ્રહમ્ ॥

—આત્માનંદ સલા ભાવનગર્યું સંસ્કરણ પત્ર ૩૬ પૃ. ૨.

ખીજો પ્રસંગ એ છે કે એક સમય હિમચંદે કપર્દી મંત્રીને પૂછ્યું કે તારા હાથમાં શું છે ? તેણે જવાબ આપ્યો કે ‘ હરડઈ ’ (=હરડે). એટલે હિમચંદે પૂછ્યું કે ‘ શું હજુ પણ ? ’ કપર્દીએ તેમનો આશય સમજી કહ્યું કે નહીં, હમણાં શા માટે ? અંતથી આદિ થઈ ગયો ને માત્રા (ધન)માં વધ્યો. હિમચંદ્રજી તેની ચાતુરીપર ઘણા પ્રસન્ન થયા. પછી સમજાવ્યું કે મેં ‘ હરડઈ ’ નો અર્થ ‘ હ રડઈ ’ એટલે હ અર્થાત્ હકાર રડે છે એમ લઈને પૂછ્યું હતું કે શું હકાર હજુ પણ રડે છે ? કપર્દીએ ઉત્તર આપ્યો કે પહેલાં તે વર્ણમાલામાં છેલ્લો હતો, હવે આપના નામમાં પ્રથમ વર્ણ થયો અને તે એકલો હ ન રહ્યો પણ સાથે ‘ એકારની માત્રા વાજો થયો—તેથી હવે શા માટે રડે ?

૨૩૬. આ પ્રબંધચિંતામણિમાંથી ઉતારેલાં અવતરણો વગેરેમાં જે ઐતિહાસિક વાતોનો ઉલ્લેખ કર્યો છે તેના સમય સમજવા માટે તેના સંવત્ અત્ર જણાવવામાં આવે છે:—

વિ. સં. ૯૫૦ થી ૧૦૦૦ માં રાજશેખરનો લખેલો અપભ્રંશ, ભૂત ભાષા—પૈશાચી, અને શૌરસેનીનો દેશવિન્યાસ; સં. ૧૦૨૯ થી ૧૦૫૦ વચ્ચેના સમયમાં પરમાર રાજા મુંજનો રાજ્યાભિષેક, સં. ૧૦૫૦ થી ૧૦૫૪ ની વચ્ચેમાં મુંજનું મૃત્યુ, અને ભોજનો રાજ્યાભિષેક—સં.

પાપક્ષય કોઈ વિશેષ પ્રકારના હારની સંજ્ઞા હતી હારણ કે સિદ્ધરાજ જયસિંહનો પિતા કર્ણ (ભોગી કર્ણ) જ્યારે સોમનાથનાં દર્શન કરવા ગયો હતો ત્યારે પ્રતિજ્ઞા કરી હતી કે પાપક્ષય હાર, ચંદ્ર, આદિત્ય નામનાં કુંડલ અને શ્રી તિલક નામનાં અંગદ (બાહુબંધ) પહેરી દર્શન કરીશ. (હકત પ્રબંધ પત્ર ૪ પૃ. ૨) ‘સેડઈ’ના અર્થમાં સંદેહ રહે છે પરંતુ હમારપાલના રાજતિલકનું વર્ણન તેજ પ્રબંધમાં (પત્ર ૩૪ પૃ. ૧) છે તેમાં એક સ્પષ્ટ પંક્તિ ખીજ છે કે ‘ મુક્તાનાં સેતિકા ક્ષિપ્તા તસ્ય શીર્ષે સફલિપકા (?) સંજાતા રાજા સમગ્રૈશ્વર્ય વૃદ્ધિ સ્વચચતિસ્મ ’—અહીં ‘ સેતિકા ’ નો સેર એ, અર્થ હોઈ શકે છે. સંભવિત છે કે આ અર્થ ‘સેડઈ’નો પણ હોય. (જૂનરાતીમાં છડો એ ‘સેડઈ’ હપચી થયો હોય એમ ચોક્કસ રીતે લાગે છે. મો. દ. દે.)

૧૦૩૬ માં મળરાજ સોલંકીના હાથે કચ્છના રાજ લાખા કૂલાણીનું
માર્થો જતું. સં. ૧૧૫૦ માં સિદ્ધરાજ જયસિંહનું ગાદી પર બેસવું.
સં. ૧૧૫૦ થી ૧૧૯૯ સુધીમાં કોઇપણ મમયે-સં. ૧૧૬૨ (?) માં
આંબીર રાણા નવધનનું મૃત્યુ. સં. ૧૧૯૯ સિદ્ધરાજ જયસિંહનું મૃત્યુ.
ને કુમારપાલનો રાજ્યાભિષેક. સં. ૧૨૩૦ માં કુમારપાલનું મૃત્યુ. સં.
૧૧૫૦ થી ૧૨૩૦ ની વચ્ચેમાં-મોરો ભાગ સિદ્ધરાજના સમયમાં-
હેમચંદ્રના વ્યાકરણની રચના. સં. ૧૨૪૯ માં પૃથ્વીરાજનું મૃત્યુ અને
સં. ૧૩૬૧ માં પ્રબંધચિંતામણીની રચના.

પ્રકરણ ૬ હું.

પ્રાચીન ૩૬ ગૂજરાતી મુલાખિતો.

૨૩૭. ૨૧૦ ચિમનલાલ કાલાભાઈ દલાલ એમ. એ. નો આ
નામનો લેખ ૧૯૧૪ ના મે માસના 'સાહિત્ય'માં પ્રકટ થયો છે, તે
અત્ર આપણામાં આવે છે.

૨૩૮. અંગ્રેજીમાં સારા ચુટી કાઢેલા ગદ્ય તથા પદ્યોના સંગ્રહો
ધણાક બહાર પડેલા છે. સંસ્કૃતમાં પણ આપણા પ્રાચીન વિદ્વાનોએ સારા
સારા શ્લોકોના સંગ્રહ ગ્રંથો રચેલા છે જેમાં શાકુંધરની પદ્ધતિ, વલ્લ-

૩૬ નંદી ગૂજરાતી તથા આરવાડી ભાષાના અર્થગ અભ્યાસી-૭૪-
લીના ડા. એલ. પી. ટસીટોરી જેમને બંગાળની એશીયાટીક સોસાયટીએ
પોતાના સંગ્રહના આરવાડી તથા ગૂજરાતી પ્રાચીન ગ્રંથોનું સંશોધન કરવા
બોલાવેલા હતા તેઓએ તેમના "Notes on the grammar of the
Old Western Rajasthani with special reference to 'Apar-
bhramsa and to 'Gujarati and Marwari.'" નામના Indian
Antiquary. Feb. 1914 માંના લેખમાં આ ભાષાનું Old Western
Rajasthani એવું નામ આપેલું છે.

ભની સુભાષિતાવલી, અમિતગતિનો સુભાષિતસંદોહ અને શ્રીધરદાસનું સદુક્તિકર્ણામૃત એ મુખ્ય છે. પ્રાકૃત ભાષામાં હાલની ગાથાસમૃતિમાં જૂદા જૂદા પુરૂષ તથા સ્ત્રી કવિઓની ગાથાઓ ભેગી કરેલી છે. આપણું પ્રાચીન ગૂજરાતી સુભાષિતાનું જ્ઞાન બહુજ મર્યાદિત છે. જે થોડાંક સુભાષિતા મળેલાં છે તે પ્રઅંધચિંતામણિ, કુમારપાળ પ્રઅંધ વગેરે ગ્રંથોમાંથીજ છે; પરંતુ નીચે આપેલા ગ્રંથો ઉપરથી જણાશે કે પ્રાચીન ગૂજરાતી સુભાષિતાના સંગ્રહગ્રંથો છે. આ સંગ્રહગ્રંથો એકલાજ ગૂજરાતીના નથી, પરંતુ તેમાં સંસ્કૃત પ્રાકૃત અને ગૂજરાતી એમ ત્રણે ભાષાઓની સૂક્તિઓ છે. આ સુભાષિતા સુભાષિતા તરીકેજ નહીં પરંતુ પ્રાચીન ગૂજરાતી તરીકે ભાષાત્રિવેકશાસ્ત્રીને ગૂજરાતી ભાષાના વિકાસના નિર્ણયમાં ઉપયોગી થઈ પડશે.

૧. અંબડક્યાનક સંસ્કૃત કવિતાબદ્ધ છે, પરંતુ તેમાં કેટલીક પ્રાકૃત ઉક્તિઓ આપેલી છે; આ ગ્રંથના કર્તા મુનિરાત સૂરિએ બીજો ગ્રંથ સં. ૧૨૫૦ ડીમાં રચેલો છે. પ્રતીક નવીન હોવાથી ભાષામાં ફેરફાર તથા અશુદ્ધિઓ લાગશે.

૨. સૂકતાલિ સંસ્કૃત, પ્રાકૃત, અને ગૂજરાતી સૂક્તિઓનો સંગ્રહ છે. સંગ્રહ કર્તાનું નામ તથા રચનાનો સમય આપેલો નથી. પ્રતીક આશરે ૩૦૦ વર્ષનો જૂનો લાગે છે.

૩ ૧૬ મા શતકના અંતમાં લખાયેલા સિદ્ધચક્રમહિમસૂક્તના પાનામાંથી ગૂજરાતી સૂક્તો.

૩૭. અંબડ ક્યાનક સંવત ૧૨૫૦ ની આસપાસ રચાયેલું છે, તેની અમે ખાતરી અસલ પુસ્તકો જોઈ કરી છે. આટલી જૂની જૈન ગુજરાતી(?)ના નમુના ઘણા કીમતી થઈ પડશે એમ અમારું માનવું છે. તે વખતની હિંદુ ગુજરાતી આથી કાંઈક સહેજ જુદી પડતી હશે.(?)તો પણ સંવત ૧૨૫૦માં ગુજરાતી લખાણ કરવામાં આવેલું હતું તે માત્ર આપણી ભાષાની ઉત્પત્તિના સમયનો નિર્ણય કરવામાં જરૂરની છે. ને તેટલા માટે. રા. દલાલે આ અજવાળામાં આણીને ગુજરાતી સાહિત્યની સારી સેવા બજાવી છે એમ અમે માનીએ છીએ.

૪ મનઃસ્થિરીકરણ સ્વાધ્યાયની સં. ૧૫૬૪ માં લખાયેલી બન્યા-ક્ષરતી પ્રતિના અતે આપેલાં સૂકતો.

૫ સુક્તિઓના સંગ્રહનાં પાંચ પાનાં—આ પ્રતીકને તાડપત્રની પેઠે વચમાં કાંણું પાડેલું છે અને તે ૪૦૦ વર્ષ પહેલાંનો લખાયેલો લાગે છે તેમાં સંસ્કૃત, પ્રાકૃત અને બૃહ જૂની ગુજરાતી સુક્તિઓ છે.

૬ સુભાષિત પત્ર ૬—સંસ્કૃત પ્રાકૃત તથા ગુજરાતી સુક્તિઓ આશરે ૧૫૦ આપેલી છે. પ્રતીક ત્રણસે વર્ષ જેટલો જૂનો લાગે છે.

૭ સુભાષિતનાં ૨-૮ પાનાં સંસ્કૃત, પ્રાકૃત અને ગુજરાતી સુક્તિઓ ઓછામાં ઓછાં બસે વર્ષ જેટલો જૂનો પ્રતીક લાગે છે.

૮ સુભાષિત પત્ર ૫—ઉપરના જેટલો જૂનો.

૯ સુક્તાવલી—સંસ્કૃત, પ્રાકૃત અને ગુજરાતી સુક્તિઓના સંગ્રહ પત્ર ૨-૯ સંગ્રહ કર્તા અચાત છે. પ્રતીક લખ્યા સાલ સં. ૧૬૬૭.

૧૦ સુભાષિતોનાં પાનાં ૧૩ સંસ્કૃત, પ્રાકૃત અને ગુજરાતી. ૩૦૦ વર્ષથી પણ વધારે જૂનાં લાગે છે.

૧૧ એકલાં પ્રાચીન ગુજરાતી સૂક્તોનું એક પત્ર તેમાં ૧૦૫ સૂક્તો છે. આ પાનું ઓછામાં ઓછું ૨૦૦ વર્ષ જેટલું જૂનું લાગે છે.

૧૨. છૂટક અસંબંધ પાનાં ૨૦૦ થી ૪૦૦ વર્ષ સુધીનાં જૂનાં.

૨૩૯. આ સર્વમાંથી આપણને આશરે બધાં મળીને ૫૦૦ સૂક્તો મળી આવશે. જૂદા જૂદા સંગ્રહોમાંથી એકજ સૂક્તના અથવા એકજ ભાવાર્થનાં સૂક્તોના જૂદાં પાઠાંતરો મળી આવશે.

ઉદાહરણતરીકે ૧ દિઠાં ને નવિ આલવધ પુછિછં કુસલ ન વત ।

તાહં તણુધ દિમ ગ્ધધિ રે હીપડા નીસત ॥

હસીય ન વયણે આલવર્ધ કુસલ ન પૂછઈ વત ।

તદિ મંદિરિ નવિ ગ્ધધિ રે જીવતા નીસત ॥

નં. ૧૦. ૩૦૦ વર્ષની જૂની પ્રતિમાંથી.

આાની સાથે સરખાવો નં. ૧ ના અંબડ

ક્યાનકમાંનું

નમી ન મૂકઈ ખેસાણું હસી ન પૂછઈ વત્ત ।

તેહ ધરિકિમ ન જામએ, રે હમડી નીસત્ત ॥ કિમ=કોઇ રીતે

૨ કે પડીયા કે પડીયા કે ગુરુઆ ગુણુધીર ।

નારી તે નચાવીયા જે હુંઈ ખાવનવીર ॥ (નં. ૧૦ માંથી)

આની સાથે અખંડ કથાનકમાંનું નીચેનું સરખાવો.

જે પઢિયાં જે પડિયા જે જગ ઉપર વટ્ટ ।

તે મહિલાઇ ફેરીએ જીમ ફેરવઇ ધરટ્ટ ॥

૩ પાણી ધણું વિલોધઇ કર ચોપડા ન હંતિ ।

નગુણુ જણુ સંદેસડઉ નિષ્ફલ હંતિ નિ ભંતિ ॥

આની સાથે સરખાવો સૂક્તાવલિમાંનું

નિજવહ ઉવએસડા મુહીઆ જંતિ ન ભંતિ ।

પાણી ધણું વિલોધઇ કર ચોપડા ન હંતિ ॥

૪ પાપહ વેલા ઝડપડઉ ધમ્મહ મંદિય દેહ ।

આપણા પાંસઉ ચોરડી તઈ કિહ સિધી એહ ॥

જઈ ધમ્મખખર સંભલી અનુ નયણે નિદ ન માઇ ।

વાત કરંતા માણુસહ આપકિ રયણિ વિહાઇ ॥

સરખાવો સૂક્તાવલિમાંના ધર્મોદ્યમના તથા પ્રમાદ

ત્યાગનાં પ્રથમ સૂક્તો.

૫ સાહસીઆં લછ્છી હવઇ નહુ કાયર પુરસાંહ ।

કન્નહ કુંડલ રયણુમય કન્નજલ પાણિ નયણાંહ ।

સીહ સુયણુ ન ચંદ જલુ તારાખલ નવિ રિદ્ધિ,

એકલઉ સહસં બિડઈ જિહિં સાહસ તિહિં સિદ્ધિ.

(નં. ૧૦ માંથી)

સરખાવો અખંડ કથાનકમાંના પ્રથમ ખે સૂક્તો. (કે જે નીચે આખ્યાં છે.)

આવાં ઉદ્દાહરણો ધણાંજ આપી શકાય પરંતુ વિસ્તારભયથી નહીં

આપતાં તેવાં સૂક્તો સરખાવી લેવાતું વાચકને સોંપીએ છીએ.

૨૪૦. અંબડ કથાનકમાંથી ઉદાહરણો.

- સાહસ સાંહાસીઆ^૧ લચ્છી^૨ લઈઈ નહુ કાયર^૩ પુરિસાણુ ।
કાને કુડલ રયણમય^૪ કુળલ પુણુ^૫ નયણાણુ^૬
સીંદ ન જોઈ ચંદનલ,^૮ નવિ જાઈ ઘણુ ત્રાદિ^૯ ।
એકલડો બહુ આભિરૂઈ, = જાં સાહસ તિહાં સિદ્ધિ ॥
- દૈવ જન જાણુઈ મન આપણુઈ મન વંછિત પૂરે
દૈવ બણેરે જીવડા, હું પુણુ અંવત કરેસું ॥
- સ્ત્રી સ્ત્રી દીર્ઘ મન મોહીએ, કિમ ન^{૧૦} વેધીઈ વિલાસ ।
વાગુરિ^{૧૧} દરિણુ ઝમકીઈ, કિમ ન પડઈ તે પાસ ॥
જે પદિયાં^{૧૨} જે પંડિયા, જે જગ ઉપર વદે ।
તે મહિલાઈ ફેરીએ, જિમ ફેરવંધ ધરદે^{૧૩} ॥
- બાલાની માતા કુઆ^{૧૪} કુંડક મ પડક, મ પડક, બલીઆ^{૧૫} વાહ ।
તથા તરણીના મ મર બાલા માવડી, તરણીકેરો નાહ^{૧૬} ॥
- નાથનું મૃત્યુ કુઆ કુંડક વલી હોઈ, સહી હો સમ બલીઆ વાહ ।
મ મર બાલા માવડી, તરણીકેરો નાહ ॥
ઉગી ઉગી બાપડી, મુહ ઢંકી મન રોઈ ।
જુ^{૧૭} જમ લાંચઈ ફિરમ તુ, ફિરંલ ન મરઈ કોઈ ॥
- મૃત્યુ નમી ન મરઈ બેસણું, હસી ન પૂછઈ વત^{૧૮} ।
સાકાર તેહ ધરિ કિમ ન જામએ, રે હમડા નિમત્ત^{૧૯} ॥
- સ્નેહિવિયોગ સારસડા^{૨૦} મોતી ચિણુઈ, ચિણુઈ તુ મેલઈ કાંઈ ।

૧ સાહસિક. ૨ લક્ષ્મી ૩ પામે છે. ૪ નહિ કાયર પુરપો. ૫ રતન-
ગય. ૬ પુનઃ પછુ. ૮ ચંદ્રમાનું બેલ જ્યોતિઃશાસ્ત્રાનુસાર ૬ આસ સાથે
૧૦ વિલાસથી કમ ન વેધાય ? ૧૧ મૃગબંધન ૧૨ ભણેલાં ૧૩
કુવાનો ધરપટ ૧૩ કુવાનો કંઠો ૧૪ બલવાનનો વોરો ૧૫ નાથ ૧૬ જે
યમ લાંચ ફેરવાય તો ૧૭ વાત ૧૮ છાતું બેસી રહે ૧૯ સારસ
મોલીચણે તો શું ચણેલા મોલી મૂકી દે છે ? વાહલા માણસ ને મલે
તો શા વાસ્તે જીવે માય ?

વહા માણસ જુ મિલઈ, તુ વિહડઈ કાઈ ॥
 રે વિહિવ માયુર કિં પિતુ, ૩ હજુ ૪ મનવંછિય દેષ ॥
 તેહે ૫ આધાં માણસાં, મા વિહોદ કરેષ ॥

રાગી અને રો- જાણુ ૬ જાણુ ૭ દિણ વત્તડી, પણિ રત્તડી ન વિદાય ॥
 ગિની રાત ૮ રાગીની રોગીથી, સહજ સરીપુમાય ॥
 વાણી ને તહ તણોષ, વિસ ૯ હરવિસ ઉતારઈ ॥
 જેહ નહ બેધા તેહિ, તેહ નર મોટા હાંઠસી (?) ॥
 તાં ફણિંદ ફણુમંડપ માંડપ, જાં પડપ ગરૂડ તણુષ
 નવિ કાડપ ॥

સુપુરૂષ વચન ઉતાર દિશિ ન ઉન્હપ, ૬ ઉન્હપ તઉ વરસપ ૭ ॥
 સુપુરિસ વણુ ન ઉચ્ચરિઈ, ૧૦ ઉચ્ચરપ તુ કરપ ॥

૨૪૧. મૂક્તાસિમાંથી ઉદાહરણો.

ધર્મોધમ કમહ ૧૧ વારિ પડવડુ, ધમહ ૧૨ મંદીય દેહ ॥
 આપણુ સરસી ચોરડી, તિ કિમ સિપી એહ ॥
 જે જિણુ ધમ્મહ જાહિરા, તે જાણુ વાચારિ
 હગી ૧૩ હગી ખય ગયા, મંસારી સંસારિ ॥
 વરસહ ૧૪ તે ગણિ દીહડા, જે જિણુ ધમ્મહ સાર ॥
 તિન્નિ ૧૫ સયાહણુસકુડી, ધમ્મહ ગણુઈ ગમાર ॥

૧ વિધિ ૨ માતા પિતા ૩ હજુ પણ ૪ તારા મનવં-
 છિત પ્રમાણે આપુ. ૫ સ્નેહથી ખાંધેલા માણસોનો વિચોગ મા કર
 ૬ દિવસ વાતથી જાણ પરંતુ રાત ન જાણ. રાગી અને રોગીની આવી
 સમાન દશા છે ૭ સાપનું ઝેર ઉતરે ૮ હજુ યાય ૯ વરસે ૧૦ ઉચ્ચારે
 ૧૧ કર્મમાં ૧૨ ધર્મમાં, કર્મમાં ઝટપટ પરંતુ ધર્મમાં મંદદેહ. ૧૩ હગી
 હગીને અસ્ત થયા. ૧૪ જિન ધર્મનો સાર જાણે છે તે વર્ષને દહાડા
 સરખા ગણે છે ૧૫ ગમાર વર્ષના ૩૫૬ દિવસ ગણે છે

ધણુ ચિંતિતં તઉ ઉવમકરિ, ધમેણુ ધન હોષ
 ધણુ ચિતંતંઉ જુ મરિ, દુન્નવિ^૧-ધક ન હોષ
 દીહાર^૨ જંતિ વદંતિ નહિ, જામ ગિરિનીઝરણાંઈ
 પદ્મઅલગિ જીવિ ધમ્મ કરિ, સંધ નચિંતઉ કાંઈ ॥
 મોહ^૩ ન મેલિ ધરતણુ, જઈ શિરિ પત્નીઆ દેસ ।
 વલી વલી ગિણુધમ્મહતણા, ૪કો દેશિ ઉવએસ ॥
 નિજવહ ઉવએસડા, મુહીપઆ જંતિ ન ભંતિ ।
 પાણી ધણું વિશેષઈ, કર ચોપડાં ન હંતિ ॥
 બારે^૫ કમ્મા જીવડા, જઈ ખુઝુંમિ તાં ખુઝું ।
 સર્વ કુટુંબ પાપસિ માયિ પડસિ ૫ઝું ॥
 હાય ધસઈ ભુઈ^૭ આહણુઈ, જીભિ તાહું દિન્ન ।
 મરણુહ વેલા સંભરઈ, મિ તહુ કીધુ ધમ્મ ॥

પ્રમાદત્યાગ. જઈ^૮ ધમ્મખર સંભવિ, નયણે નિદ્ર ન માઈ ।
 વત કરતાં હે સહી રયણિ ઝગક વિદાઈ ॥
 કમ્મેણુય ૧૦ ધર વતસી, ધમ્મેણુ ય પરતોઅં ॥
 જહિ સતાં રવિ ઉગમઈ, તિહિ નર આઉ તઉઅ ।

વિધિ નંવિહ^{૧૧}કરંઈ સ હોષ હોષ, ન જં જીઅ ચીંતવઈ ॥

૧ ભેમાંથી એક ૨ દિવસ બધ છે પાછા વસતા નથી, પર્વતના ઝર-
 ણાંની માફક કે લઘુ વયથી જીવ ધર્મ કર; નચિંતો કેમ રહે છે ?
 ૪ ધરનો મોહ ન મેલ્યો લો શિર ઉપર વાંગ ધોળા થયા તો પણ પ કોણુ
 ઉપદેશ આપશે ? ૬ મુધા (ફેકટ) બધ છે. પાણી ધણું પલોવીએ પરંતુ
 હાય ચોપડા-ચિકાસવાળા થતા નથી. ૭ બારે કમ્મી^૮ જીવ લે સમજે તો
 સમજ; સર્વ કુટુંબ ખારો માણે પડશે તારે ૮ ભૂમિ હ આપાત કરે.
 ૧૦ લે ધર્મના અક્ષર સાંભળું તો નયનમાં નિદ્રા માતી નથી; હે સખી
 વાત કરતાં રાત જળકાસની પેઠે જતી રહે છે. ૧૧ જે વિધિ કરે છે તે
 ચાયછે. નહિ કે જે જીવ ચીંતવે છે તે ૧૨ ધર શરા અને મઠને વિષે પંડિત
 પુરો પૃથ્વીમાં માતા નથી.

ધર્મિં ચીતએલી, આહટ દોહટ કેલવધ ।

ઉદ્યોગ

ષેડિમ પુટામાંહિ, પૂટાવિણુ પીપિ નહિ ॥

સાહસ જુત્તઉ હલ વહધ, દૈવહતણિ કપાલિ ।

ધરિ ૧શૂરા મહિ પંડીઆ, પુહવિ પુરિસ ન મંતિ ॥

તે વિરલા જે સામિ ૨અહ, અવિસર નવિ ચુક્રંતિ ।

સમજન

જો ગુણવંતઉ સો નમધ, નિગુણુ ધટ્ટઉ થાધ ॥

અવડસિ નમંતાં ગુણુ ચડધ, ધણું કહંતઉ જાધ ॥

સત્તય ૪ સાયર પરિભમિઅ, સયલ મહી મિ દિઠું

તાત પરાધ જન કરધ, સો મધ કમહધ ન દીઠું ॥

ગુણદોષોક્તિ

લોઅ પરાયા કબ્વડા, કરધજ સંત અસંત ।

દોષ પિચ્છધ આપણા, જાહંચ્છેહુ ન અંત ॥

૫દૂજજાણુજાણુખખૂલવણુ, જધ સિંચહ અમીએણુ ।

તુ અતિ કંટા વિંધણા, સારીરહગુણેણુ ॥

નીચ

લૂણુ ૬ ધુણુહ કુમાણુસહ, એ ત્રિહું એક સહાવ ।

નિહિં નિહિં કરઉ અવાસડઉ, ૪તિહિં તિહિં ભંજધ ૭

હાઉ ૮ ॥

ઉપકાર

ગુરઆ ૯ સહજધ ગુણુ કરધ, કારણુ કિંપિ મ જાણી ।

કરસણુ ૧૦ સિંચિ સરભડી મેહ કિમગાધ દાણુ ॥

૧ સ્વામિનો ૨ ધનુષ, ૩ સાત સમુદ્ર ભર્યો અને સકલ પૃથ્વી દીઠી, જે જન પારકી તતા કરે તે મેં કોઈ પણ ન દીઠો. ૪ દુર્જનજન રૂપી બનોજવલો અમૃતથી સીંચેતોપણુ શરીરના ગુણુથી કંટકના વિંધણુ પ લૂણો ભ્રષ્ઠ અને કુપુરુષ ૬ આવાસ ૭ સ્થાન લાગે ૮ મોટા માણસો સહજે કંઈ પણ કારણુ જાણ્યા વગર ગુણુ કરે ૯ કરસણુ દુરન સમગ્ર મેઘ ચું દાન માગે છે ?

૨૪૨. સિદ્ધ્યક્રમહિમસ્રુકતોમાંથી ઉદાહરણો.

દૈવ, કર્મ અને અરિ^૧ મન આપણે ખાંચી કરી ચિતા બલિ મ પાડિ
પુણ્ય ફલ તિતલ પશુ પાંખીઈ, જિતલ લલિલ નિલાડિ ॥

૨અઢી ભવંતર સંચીડિ, પુન સમગલ બસ ।

તસુ બલ મધ તસુ સિરીઅ, તસુ તિદ્ધઅણુ જણુદાસ ॥

કિંહા માલવ કિંહા સંખેડર કિંહા બખ્ખર કિંહા નદ ।

સુરસુંદરિ નચ્યાવીઈ, દૈવિહિ દલ વિમરદ ॥

ધણુ^૩ જીવણુ સુવિઅઢ પુણુ, રોગરહી નિત્ય દેહ ।

મણુ વણુહ મેલાવડઢ, પુનિહિ લખમઢ એહ ॥

૪

૨૪૩. મનઃ સ્થિરીકરણુ સ્વાધ્યાયના પ્રતીકના પ્રતિધી.

ઇન્દ્રિયસંયમ ઇદિ ૪ પંચ નવ સિકાઆં, લોભિ નિ દીધી અગિ ।

મન માંકડ નવ મારીઈ, કિમ જામ જઈ સગિ ॥

પ્રમાદત્યાગ દીહા પંજતિ વંલતિ નદ, જિમ ગિરિની ઝરણાઈ ।

લક્ષ્મણગંધ જીવ ધમ્મ કરમ, સૂઝ નચિંતલ કાંઈ ॥

આ પ્રમાણે દલાલનો લેખ પુરો થાય છે.

૨૪૪. ઉપસર્ગહરતોત્રનો પ્રભાવે બતાવનારી પ્રિયંકર નૃપતી કથા
વિશાલરાજ સુરિ શિષ્ય સુધાભૂષણના શિષ્ય જિનસૂરે કરી છે તેમાં
દેશી દુહા વગેરે ઉલ્લેખ કરી ટાંક્યાં છે તેઃ—

“ તાર્હ તેલી તેરમો તંબોલી તજાર

પંચ તકારા પરિહરો પછે કરો વિવહાર.

તાર્હ=વજ્રતાનક, શાળવી; તેરમો=મોચી; તજાર=તજારદા.

૧ હે. મન ચિંતાં જલમાં મ પડ જેટલું લલાટમાં લખ્યું છે તેટલું ફલ
પામીય. ૨ જેને સવાંતર સંચિત પુણ્ય સમૂહ છે તેને જલ મતિ લક્ષ્મી મળે
છે અને તેનું ત્રણ જીવન દાસ થાય છે ૩ ધન ચૌવન સુવિદદ પુન્ય, રોગ
રહિત દેહ મન વણુનો મેલાવડા એ સર્વ પુણ્યે મળે છે, પાંચ ૪ ઇન્દ્રિયા
રોકીનથી અને લોભને અગ્નિ દીધી નથી અને મનરૂપી માંકડ માર્યું નથી
તો સ્વર્ગ કેમ જમશ ૫ સૂક્તાલિમાંના તેજ સૂક્ત સાથે સરખાવો.

બીજી રીતે:—

“ તાઘ તેલી તેરમે, તરક તીડ સોનાર,
ઠગ ઠકુર અહિ દુર્જીણહ, જે વિસસિ તે ગમાર.

“ પડિવનું ગિર્યાતણું નિરલેહવું નિરવાણું;
તુમે દેશાન્તર ચલિયા અમહેં પણિ આગેવાન, ૪૦

“ જિણિ દિણેં વિત્ત ન અપ્પણેં તિણિદિન મિત્ત ન કોષ,
કમલહ સરિજ મિત્ત પુણુ જલ વિણુ વયરી સોધ ૪૧

“ નખઈ નારિ તુરંગમહ મુતાહલ ખગ્ગહ
પાણી જાંહ ન અગ્ગલો ગયું ગિર્યાતણુ તાંહ. ૪૫

કર્તા પોતે ‘આકાશવાણી આમ થઈ’ એમ કરી કહે છે:—

એ બાલક ચિરજીવસેં, હોસેં ધનની કોડિ
સેવા કરસેં રાયસુખ સેવક પરિકર જોડિ ૫૪

ગૌરવ કીજે અલવડી નવિ કો કીયાં ન રામ,
ગરથ વિહણા માણસા ગાધહબૂચા નામ. ૬૨

અદ્ધા ખંડા તપ કીઆ છતેં કીધાં દાન
તે કિમ પામે જીવડા પરમવિ ધન બહુમાંન ૬૪

રે મન ! અપ્પા ખંચકરિ ચિંતા જાણ મ પાડ
ફલ તેતું જ પામીઈ જેતું લિખ્યું નિલાડ. ૬૫

યતઃ મન તેતલું મ માગિ જેતું દેખ પરતણે
લિહીઆં લેખખ લાગિ અણલિખ્યું લાભે નહીં. ૬૬

યતઃ અવસર જાણી ઉચિઅ કરી અવસર લહી મ ભૂલિ
વાર વાર તું જાણુજે અવસરિ લહિસિ ન મૂલિ ૬૮

યતઃ છેહે દીડે છેહ હીઆ મ દાખિસ આપણું,
કરિ બહુતેરો નેહ આજા તે ઉમટસેં. ૮૧

- યતઃ રીહો નતિ વદન્તિ નહુ જિમ ગિરિ નિજં ઝરણાઈ
લહુઅ લગે જીવ ધમ્મ કરિ, સુધ નિચિતો કામ ? ? ૧૦૦
- યતઃ અવરં સંવં દુહં જણાણુ કાલંતરેણ વીસરઘં,
વદ્વહ વિઓગ દુકખં મરણેણ વિણા ન વીસરઘં ૧૦૫
- યતઃ કે કપડપગિ લહં લહે કે કેયન નીરાસિ,
રાયમાન કેતા લહે કે ન લહે સાંઆસિ ૧૧૮
- યતઃ વિરલા જાણુતિ ગુણા વિરલા પાલન્તિ નિદ્રણે નેહં
વિરલા પરકજનકરા પરદુકખે દુકખયા વિરલા. ૧૪૨
- યતઃ હાથી હાલે હેક, લખ ફતર ગલીએ લવે;
વડપણુ તણે વિવેક, કહિ ન ખીજે કિસનીયા ! ૧૭૦
- યતઃ બ્રજગ્રમ વારિ સમુદ્ધ, બ્રજગ્રમ પંજરિ ચીહ,
જઈ બદા કુણે કહિકે, દુગ્ગજણુ કેરી જીહ ૧૮૨
- આગલિ જાતઃ કાંટ જોહિં ન નામી દેવગુર,
આથે વહેસે મોટ બોજનનો સાંસો પડે. ૧૯૮
- વાવાણા જણુ બુદ્ધણા નાહ ન કીજે રાસ,
નીકે કાપડ આપણું યાગે મા માણસ રાસ. ૨૦૦
- વાર વહતાં યામ તુ લે તુ, પર ધનદોર,
એ તિનિ વિમાસણુ કરે, વેસા ચારણુ ચોર. ૨૦૨
- મુંહતા વિણુ રાજ જ કિરયું, રખવાલ વિણુ પોલિ,
પતિ પાળે નારી કિસી, પહિરણુ વિણુ કિસી મોલી ૨૧૭
- મોત્રિ=મોળાયું.
- જીમે સાચું જોલિજે રાગ રાસ કરિ દરિ,
હિતમસું સંગતિ કરિ લાભે જિમ સુખ ભૂરિ. ૨૫૫
- જિણુવર દેવ આરાહિય, નમીય સહયુર ભત્તિ,
સુધો ધમ્મજ સેવિષે રહીઈ નિર્ભય ચિત્ત. ૨૫૬

૨૪૫. વિશાલરાજસૂરિ શિષ્ય જિન (રાજ) સૂરિએ
સંસ્કૃતમાં રચેલા ગ્રંથ નામે રૂપચંદ કથામાંથી ભાષાનાં
સુભાષિતો.

જાભઈ સાચું બોલીઈ રાગ રોસ કરિ દૂરિ
ઉત્તમ સિઈ સંગતિ કરે લાભઈ જિમ સુખ ભૂરિ. ૭

જિહાં બાલક તિહાં પેખણુઈ જિહાં ગોરસ તિહાં ભોગ
મીઠાં બોલા ઠાકુરાં ગામિ વસઈ બહુ લોક. ૩૬

નમુણી ખમણી સુગુણી બિહુ પખિ વંશિ વિશુદ્ધ
પુણ્ય વિણા કિમ પામીઈ કરિ ધણુહી ધરિ ભર્જ. ૩૮

ધકિ આંખા નઈ આકડા બિહુ સરિખાં ફલ હોઈ
નવગુણ એક શરીર નઈ હાથ ન વાહઈ કોઈ. ૫૫

બજઝઝ વારિ સમુદહ બજઝઝ પંજરિ સીંહ
જે બજઝી કુણુહઈ નહી દુર્જણ કેરી જીહ. ૬૧

કર કંપઈ લોઈણુ ગલઈ બહુ રન્ન વલ્લી ભત્તિ,
જીવ્વણુ ગયા જે દીહડા વલી ન ચડસિ હત્થિ. ૭૮

જિહાં સહાઈ બુદ્ધિ બલ હુઈ ન તિહાં વિણાસ
સૂર સવે સેવા કરઈ રહઈ આગલિ જિમ દાસ. ૯૮

ગોરખ જંપઈ સુણિનઈ બાપુ, મગણુ આપ પરાયા
જીવદયા એક અવિચલ પાલુ, અવર ધર્મ સવિ માયા. ૧૦૨

પુત્ર મિત્ર હુધ અતેરા ન રહઈ નારિ અતેરી
 મોહઈ મોહા મૂઢા જ'પઈ મહીયાં મેરી. ૧૦૩
 અતિહિં ગહના અતિ અપારા સંસાર સાપર ખારા
 ખૂઝઈ ખૂઝઈ ગોરખ મોહઈ સારા ધમ્મં વિચારા. ૧૦૪
 કવણુહ કેરા તુરંગમ હાથી કવણુહ કેરી નારી
 નરગિ જાતા કોઈ ન રાખઈ જોએ હીઈ વિચારી ૧૦૫

ધમ્મં વિહણુ ન સુખ વિઆણિઈ, પરધરિ પાણી છપણુ આણુઈ
 ખંડઈ દહઈ કરઈ કરિ ઘોડણુ, તહવિ ન પાવઈ કિંચિવિ
 મોઆણુ. ૧૧૧

દમા (દામ=પૈસો) એવ મુલખણા મણુવંછિઅ પૂરંતિ
 અજઈ પછીઆ પંડીઆ કચપચ કરી મરંતિ. ૧૧૪

તેહો કહવિ ન કોઈઈ અહ કોઈઈ રત્ન કંબલ સારિખો
 અણુવરઈ ધોવમાણો સહાવ રંગ ન છડેઈ. ૧૨૬
 નેહ માંહિ ખડુકુ મુઝ મનિ ખર સુહાઈ
 મિરીચ મુક્કો બાહિરી ખંડન ખાણી જાઈ. ૧૨૭

દવ દદા ખડ પદ વઈ, નિમ તુડેણુ ધણેણુ
 વિરહ પલતહ માણુસહ, તિમ દિણુ પિએણુ, ૧૪૯

અડુત ખરા ન બોલીઈ તાવૂ મુકઈ જોણુ
 એક જ અક્ષર બોલીઈ, બાંધું દ્વંદ્વ જોણુ. ૧૬૫

ખેડિમ ખૂંટા યાલિ ખૂંટા વિણુ ખીખઈ નહી
 દેવતણુઈ કપાલિ સાહસ કેડે હલ વદધ. ૧૭૩

સીલ ન જોઇ ચંદ્રખલ નવિ જોઇ ધન રદિ
એકલુ બહુ આભડા જાહા સારસ તાં સદિ. ૧૭૪

જોગલિ ગલઈ ઉચરં અહવા ન ગલઈ ગલિતં નયાણાઈ
અહવિ સમાકજજ ગઈ આણિણુ છછંદરી ગહાય. ૧૭૫

મરણહ કેર કવણુ ભય, જોણીવદ્યઈ જગ જાઈ
મન મઠલિ ન સંખલૂ હીયડું તેણુ ડોલાઈ. ૧૭૬

જિહાં ખિપુરહ-મંગગડ તિહાં જીવ સંખલ લેઉ,
જિહાં ચઉરાસી ભવભમણુ, તિહાં વિલંબ કરે હ. ૧૭૭

ઉપર વાડા હાય, આગક દીસઈ ચમ તણુ,
નવિ સંખલ નવિ સાથ, ઘડીમાંહિ ગામંતક.
સુકૃત સંચિ કરિજ મરઘ તેતિણિ વારિ નિશંક
મરણહ બીહમ બપડા, ધર્મજ મૂંકયા રંક. ૧૭૮

સૂક આણુ ખડહડિઉ, તલમ ખાધુ ધણેણુ
તુહઈ કોઈલિ સર કરમ, તે આગલિ ગુણેણુ. ૨૦૦

દિન જાઈ પણિ વત્તડી રતડી ન જાઈ
એક રાગી ની રોગીયા સહસિ સરીરાં માઈ. ૧

સહજિ કડૂઉ લીખડુ ગણે કરી નિમિઠ
તે માણસ કિમ વીસરમ, જોહતણા ગુણુ દીઠ. ૨

ઝોછા તપ કમ મમ કીયા કમ સર કોડી પાલિ
દેવઈ ધર બિદાલીઉં પહિલઈ યૌવન કાલિ. ૨૧૮

ચંદુ ચંદન કેલિવન કુંદ કજજલ નીર
ધક્કઈ કંતહ બાહરાં એતા દહિ સરીર. ૨૧૯

સર્જન ચિત્તિ ન. જિતરૂઢ ગયા. ચ સુક ઉવાઘ,
મલ નવિ. સુદુર્ઘ કુચેલુદ નેધ વરસોસઉ ભઘ. ? ૨૧૯

નેદ વિશુદ્ધ; ગર્ગમણિ, કિસિ. નિ. તાણો. તાણિ.
ભાણુ મોતી જો જડઘ તો મન આવઘ ઘણિ. ૨૫૦

માણુસ માહિં માહિં બેલ્યાં સાચાં નેદ સુખણુ
જઉ કીજઘ જલ જુજુઆં તઉ તતક્ષણુ છંડઘ પ્રાણુ. ૨૫૨

વાઈ હાલઈ પાન તરઅર પુણુ હાલઘ નહી,
ગિરઆ એહ પ્રમાણુ એક ખોલઘ ખીમ સહઘ. ૨૫૬

નહી ન ભણીઘ લોઈ દીજઘ યોડા યોડિવું
દીપઈ દીપઈ જોઈ સરોવર ભરીઓ સમુદ્ર જમ. ૨૭૧

વિરલા બળુતિ શુણુ, વિરલા પાલતિ નિધણુ નેહા
વિરલા પરકજનકરા પરદખે દુખીઆ વિરલા. ૨૮૪

અહ અમલા વિદિ વંકડી દુનજણુ પૂરઉ આસ,
આવિ દુહલા ખમિ અડિ જિમ સઉ તિમ પંચાસ. ૨૯૯

૨૪૬. આવાં સુભાષિતો, જે અનેક સુકનમાલાઓ યા સુકતાવલીઓ
જેને સંગ્રહકારોએ એકત્રિત કરી છે તેમાંનાં તેમજ અંધકારોએ
પોતાનાં અંધોમાં ઉલ્લેખેલાં છે તે સર્વ એકઠાં કરતાં યુક્ત બળા
આવે તેમ છે. વિસ્તારમયથી અત્ર તે ન ટાંકતાં અહીં માત્ર વાનગી
રૂપે જ ઉપર મુજબ યોડાં ટાંકવામાં આવ્યાં છે.

વિભાગ છઠ્ઠો.

અપભ્રંશ સંબંધી કેટલીક ઉદાહરણો.

પ્રકરણ ૧ લું.

અપભ્રંશ સંબંધી પ્રાચીન ઉદાહરણો.

૨૪૭. મુખ્યવ્યવહારની (બોલાતી) અને સાહિત્યવ્યવહારની (સાહિત્યવિષયક) અપભ્રંશ ભાષાના ઉદ્ભવો મળી આવે છે. પરંતુ તે માત્ર નાટ્યશાસ્ત્ર અને કાવ્યશાસ્ત્ર પરના સંસ્કૃત ગ્રંથોમાં મળે છે. એમનું હોવું જોઈએ, કારણકે સંસ્કૃત નાટક પોતાની યોગ્યતા અનુસાર પોતાના સમયના સાંસારિક-સામાજિક જીવન પરના પ્રકાશ નાંખે છે અને તેથી તેમાં ચાલુ બોલાતા ૩૬ પ્રયોગોને જરૂર માન્ય રાખી લેવાનું પડે. આનાં ઉદાહરણ તરીકે જુદી જુદી પ્રકૃતિનો ઉપયોગ કરવામાં આવે છે. સંસ્કૃત નાટકમાં જે તત્ત્વો છે તેના પર લખનારાએ પણ તેટલા માટે જુદી જુદી પ્રકૃતિનો ઉલ્લેખ કર્યો છે કે જે પ્રાકૃતોમાં અપભ્રંશ એ છેલ્લી અને વધુમાં વધુ ફેરફાર પામેલી ભાષા છે.

૨૪૮. (૧) પતંજલિ—વ્યાકરણ મહાભાષ્યનો પ્રતિષ્ઠિત રચનાર ઇ. સ. પૂર્વે બીજા સદ્માં થયો અને આપણે જાણીએ છીએ ત્યાં સુધી ભાષાના સંબંધમાં ‘અપભ્રંશ’ એ શબ્દનો ઉપયોગ કરનાર તે પ્રથમનો સંસ્કૃત મહાન ગ્રંથકાર છે. પણ તેણે તેનો અર્થ એટલો જ કર્યો છે કે ‘સંસ્કૃત શબ્દોનો જે વિકાર-અપભ્રંશ ગામડીયાના મુખે થાય તે;’ કારણ કે “एकैकस्यहि शब्दस्य बहवोऽपभ्रंशाः तद्यथा। गौरिन्यस्य शब्दस्य गावी गोणी गोता गापोता-ल्लिकेत्येव मादयोऽपभ्रंशाः—એક એક શબ્દના ઘણા અપભ્રંશ

છે. ઉદાહરણ તરીકે—જેમકે ‘મૃ.’ એ શબ્દના અપભ્રંશો ગાવી, ગોણી, ગોતા, ગોપોતાલિકા વગેરે છે. અહીં અપભ્રંશનો અર્થ એટલો જ થઈ શકે કે મૂળમાં ફેરફાર—વિકૃતિ—બ્રહ્મતા. આ ભરતના શબ્દ નામે ‘વિભ્રંશ’ યા ‘વિભ્રષ્ટ’ સાથે બરાબર સામ્ય ધરાવે છે. બનેલો અર્થ લાપાતું અમુક ખાસ રૂપ એટલેજ છે. તેથી કંઈ વધુ અર્થ નથી. ‘અપભ્રંશ’ એ શબ્દને આભીરો સાથે હજી સુધી લેવા દેવા નથી. તેમજ ત્યાર પછી જે તેનો લાક્ષણિક—વિશિષ્ટ અર્થ થયો તે અર્થમાં—એટલેકે લોકોની ખોલી કે ભિન્ન ભિન્ન પ્રાકૃતોની પેઠે સાહિત્યનું વાહન—એ અર્થમાં અત્યાર સુધી વપરાયો નથી.

૨૪૯. (૨). ભરત—સંસ્કૃત નાટ્યશાસ્ત્રપર પ્રાચીનતમ અંધકાર છે. સંભવિત રીતે ઇ. સ. ખ્રીષ્ટ કે ત્રીજી સદીમાં તે થયો હોવો ધટે. તેના નાટ્યશાસ્ત્રમાં તે પ્રાકૃતો સંબંધી વિવરણ નાટકમાં કેટલાંક પાત્રોના વિચારોના વાહન તરીકે ૧૭ મા પ્રકરણમાં કરે છે અને ૩૨ મા પ્રકરણના ૪૭ થી ૨૪૨ શ્લોકોમાં છદોનાં નામો અને લક્ષણો ઉદાહરણો સહિત આપે છે કે જે લગભગ સમસ્તપણે પ્રાકૃતોમાં છે. ૧૭ મા પ્રકરણના ૫ માથી ૨૩ મા શ્લોક સુધીનો ભાગ પ્રાકૃતના ઉચ્ચારશાસ્ત્ર સંબંધી છે.

ભામહ અને દંડીથી ને ત્યાર પછીના અપભ્રંશ જેને કહેવાલાગ્યા તેનો મૂળ ઉલ્લેખ દોઢ શ્લોકમાં છે કે—

૨૫૦. ‘નાટ્યયોગમાં તે દુકામાં ત્રણ પ્રકારે જણવું:—૧. સમાન (સંસ્કૃતમાં જેમ છે તેમ) શબ્દોથી, ૨. જે વિકૃતિ પામ્યા છે એવા વિબ્રહ્ શબ્દોથી અને ૩ દેશી શબ્દોથી.’

૨૫૧. આ પછી અપભ્રંશોના નિયમો કે જે પ્રાકૃતોમાં લાગુ પડે છે અને સામાન્ય રીતે વેચાકરણોએ આપેલા છે તેને મળતા આવે

૩૮ ત્રિવિધં તત્ત્વ વિજ્ઞેયં નાટ્યયોગે સમાસતઃ ।

સમાનશબ્દેવિવ્રહં દેશીમતમથાપિ વા ॥ ૧૭-૩

ગચ્છન્તિ પદન્યસ્તાસ્તે વિવ્રમા(શ) इति ज्ञेयाः ॥ ૧૭-૪

છે તે આપ્યા છે. 'દેવી' એ શબ્દથી ભરત જે અર્થ કરે છે તે ૨૪ થી શ્લોકો આપેલ છે તે પરથી સ્પષ્ટ થાય છે૨૪:—

૨૫૨. 'આ રીતે પ્રાકૃત અને સંસ્કૃત બંનેનું. હવે પછી આગળ હું દેશ ભાષાના બેદ કહીશ.'—આ પરથી સ્પષ્ટ છે કે દેશ ભાષા સંસ્કૃત અને પ્રાકૃત બંનેથી જુદી પાડવામાં આવી છે અને તે ભાષા એજ હોઈ શકે કે જે જુદા જુદા દેશની ભાષા હોય. અને તેથીજ તેનું નામ દેશી આપ્યું. હવે તે બેદ ખાસ કરીને એ રીતે જણાવ્યા છે૨૫:—

૨૫૩.—'અથવા અંથકરોએ (નાટકમાં) પોતાના છંદ-મરછ પ્રમાણે દેશભાષાનો પ્રયોગ કરવો, કારણકે નાટકમાં જુદા જુદા દેશમાંથી ઉત્પન્ન થયેલું કાવ્ય હોય છે.

૨૫૪ ત્યાર પછી તે સાત 'ભાષાઓ' જણાવે છે૨૬:—

—માગધી (મગધની) અવાંતિની, પ્રાચ્ય (પૂર્વની), શૂરસેની, અર્ધ માગધી, આલ્લિકા અને દક્ષિણની. અને પછી કેટલીક વિભાષા-ખેલીઓ જણાવે છે.૨૭

૨૫૫, (પૃથ્વીધર મૃચ્છકટિક પર લખતાં શમ્ભુ અને સંચર ને બદલે શકાર અને શમ્ભુ પાઠ જણાવે છે, સંચર એ દુર્ભોધ શબ્દને તેથી ઉવેખવા માટેજ તેમ હોઈ શકે. માગધીમાં શકારીનો અંતર્ભાવ

૩૯ યવમેતત્તુ વિજ્ઞેયં પ્રાકૃતં સંસ્કૃતં તથા

અતઃ ક્ષેપ્યં પ્રવક્ષ્યામિ દેશભાષા પ્રકલ્પનમ્ ॥ ૧૭-૨૪

૪૦ અથવા છન્દતઃ કાર્યાઃ દેશભાષા પ્રયોક્તૃભિઃ ॥ ૧૭-૪૬

નાનાદેશસમુત્થં હિ કાવ્યં ભવતિ નાટકે ॥ ૧૭-૪૭

૪૧ માગધ્યવન્તિજા પ્રાચ્યા શૂરસેન્યર્ધમાગધો ॥

વાલ્હીકાદાક્ષિણાત્યા ચ સપ્તભાષા પ્રકોર્તિતાઃ ॥ ૧૭-૪૮

૪૨ શવરામીર ચણ્ડાલ સંચર દ્રવિડોડ્ડજાઃ ।

હીના વનેચરાણાં ચ વિભાષા નાટકે સ્મૃતાઃ ॥ ૧૭-૪૯

થવા ઉપરાંત શકારીને જે બોલીઓ શબ્દ, આભીર વગેરે જાતો સાથે થોડે ભાગે સંબંધ ધરાવે છે તેમજ થોડે ભાગે દ્રવિડ, ઝોડ જેવા દેશો સાથે પણ થોડે ભાગે સંબંધ રાખે છે એવી બોલીઓ સાથે મૂકતાં વિવક્ષણુ જેવું લાગે છે. શકરી એ નામ તેના ઉચ્ચારની વિશેષતાને અંગે એક બોલીને આપેલું છે અને તે મૃચ્છકટિક પછી સંભવિત રીતે અપાયેલું છે.)

—શબરની, આભીરની, ચાંડાણોની, ચરોની સાથેના દ્રવિડોની, અને ઝોડોની અને વનચર-જંગલીઓની ઉત્તરતી-વિભાષાઓ નાટકમાં ગણાયેલી છે.

૨૫૬. એ ખરૂં છે કે અહીં અપભ્રંશનો એ ખાસ નામથી સ્પષ્ટ નિર્દેશ કરવામાં આવ્યો નથી પણ તેનું કારણ દેખીતું છે કે તે સમયની સાહિત્યની ભાષાઓ એટલે ‘ભાષાઓ’ને પોતાનાં ખાસ નામો હતાં પણ ‘વિભાષાઓ’ને ખાસ નામ નહિ હતાં; તે છતાં નેઆને જુદી જુદી જાતોથી બોલાયેલી ભાષાઓ તરીકે માન્ય કરવામાં આવી છે. ૪૩:—

૨૫૭.— શબર, ભાષા કાપણ કરનારા, શીકરીઓ, અને લાંકડા અને યંત્ર પર આજીવિકા કરનારાનાં મુખમાં ચોળવી અને કિંચિત્ જંગલીની પણ ખરી આભીરી કે શાખરી ઘોષસ્થાન નિવાસીઓ—જેવા કે ગોવાળો, અશ્વ, અજ પાળનારા, ઉટાદિ રાખનારા માટે વાપરવી જોઈએ.

૨૫૮. આ રીતે ગોવાળો વગેરેની જંગલી જાતની બોલી માટે આભીરની જાતિનું નામ પ્રાપ્ત થયું છે. હવે આપણે હવે પછી જોઈશું કે તેણે પોતાને માટે ખાસ જુદું નામ મેળવ્યું હતું અને વળી સાહિત્ય-વિષયક પ્રાકૃતોમાં પણ પોતાનું સ્થાન પ્રાપ્ત કર્યું હતું.

૪૩ અંગારકારવ્યાધાનાં કાષ્ટયન્ત્રોપજીવિનામ્ ।

યોજ્યા શવરભાષા તુ કિંચિદ્ વનોક્સી તથા ॥૧૭-૫૪

મવાશ્વાજાવિકોષ્ટાદિ ઘોષસ્થાનનિવાસિનામ્ ।

આભીરોક્તિઃ શાવરી વા દ્રાવિહી દ્રવિહોદિષુ ॥ ૧૭-૫૫

૨૫૯. ભરતના મનમાં સંભવિત રીતે અપભ્રંશ બોલી હતી- (કદાચ હજુ તે બધાતી જતી વર્ધમાન થતી જતી હોય એવી સ્થિતિમાં હતી)--એ વાત જ્યારે આપણે જૂદા જૂદા પ્રાંતોની ભાષા સંબંધીની વિશાલ વિશેષતાઓ નાટકકારને જણાવવા માટે ભરતે જે કહેલ છે તે વિચારીએ ત્યારે સ્પષ્ટ માલૂમ પડી આવે છે૪૪:—

૨૬૦—‘જે જ્ઞાતા છે તેણે ગંગા અને સાગર વચ્ચેના દેશમાં ભાષામાં ‘એ’ કાર જેમાં બહુ આવે તેવી ભાષા પ્રયોજવી- વિંધ્ય અને સાગર વચ્ચેના પ્રદેશમાં ‘ન’કાર જેમાં બહુ આવે એવી ભાષા પ્રયોજવી; સુરાષ્ટ્ર, અને અવન્તિ તથા વેત્રવતી નદીની ઉત્તરના દેશોમાં ‘ર’કાર-વાળી; હિમાલયની સીમામાં આવેલા અને સિંધુ તથા સૌવીર દેશમાં ઉકાર બહુ આવે તેવી, અને ચર્મણવતી નદીની પેલી પાર અને અર્બુદ (પર્વત) આસપાસના દેશોમાં “તકાર જેમાં બહુ આવે એવી ભાષા પ્રયોજવી.”

૨૬૧. આમાં ‘ઉ’કાર જે ભાષામાં બહુ આવે તે અમુક સ્થળે પ્રયોજવી એ ભૂલ છે. તેવો ‘ઉ’કાર બહુ આવે એવી ભાષા તેજ અપભ્રંશ છે કે જેનું ખાસ લક્ષણ તે છે. પણ તે ભાષાનું તે અપભ્રંશ નામ નથી આપ્યું કારણ કે તે નામ તે વખતે પડ્યું નહિ હોય. પછી લખનારા-

૪૪ ગંગાસાગર મધ્યે તુ ये देशा सम्प्रकीर्तिताः

एकार बहुलां तेषु भाषां तज्ज्ञः प्रयोजयेत् ॥ ५८ ॥

विन्ध्यसागर मध्ये तु ये देशाः श्रुतिमागताः ।

नकारबहुलां तेषु भाषां तज्ज्ञः प्रयोजयेत् ॥ ५९ ॥

सुराष्ट्रावन्तिदेशेषु वेत्रत्युत्तरेषु च ।

ये देशास्तेषु कुर्वीत चकार बहुलामिह ॥ ६० ॥

हिमवत् सिंधु सौवीरान्ये च देशाः समाश्रिताः ।

उकार बहुलां तज्ज्ञस्तेषु भाषां प्रयोजयेत् ॥ ६१ ॥

चर्मणवती नदीपारे ये चार्बुद समाश्रिताः ।

तकार बहुलां नित्यं तेषु भाषा प्रयोजयेत् ॥ ६२ ॥

આએ ને વૈયાકરણોએ અને અપભ્રંશ નામ આપ્યું છે તે તેને લાગુ પડે છે. હવે તે જે દેશોમાં 'ઉ'કાર વાળી બાંધા હતી તે દેશો નોંધવા જેવા છે. હિમાલય પાસેના એટલે ઉત્તર પંજાબ, સિંધુ અને સૌવીર. આ સંબંધમાં હવે પછી કહીશું; પણ તે દેશો એવા તો જરૂર છે કે જ્યાં ગાયો, ઘોડાને ઉઠ ચારવાનું બહુ થતું અને તે ચારનારી નતિ ત્યાં બહુ વસતી. ગમે તેમ પણ એટલું તો ખરું કે ઉઠને ચારનારા-રાખનારાને સિંધુના તીર પર આવેલા રેતાળ પ્રદેશો સિવાયના અન્ય દેશો વધારે સાતુકૂળ ન હોઈ શકે.

૨૬૨. ભરતને અપભ્રંશનો પરિચય અમુક સ્વરૂપમાં હતો એમ તેણે ૩૨ મા અધ્યાયમાં છદોની વ્યાખ્યા આપતાં આપેલાં ઉદાહરણો પરથી જણાય છે. તેનું નોંટયશાસ્ત્ર પ્રાકૃત ભાગો માટે બરાબર શુદ્ધ સંશોધિત થઈ પ્રકટ થયું હત તો વધારે સારું હતું.

(૧) મોકલ્લઉ નયન્તઉ, મ(ન) હાગમે સંજત(ન્ત)ઉ. ૬૬

(૨) મેહ ઉદ્વર્જુ નમ(ણ)નેપ્પહઉ, શિચ્ચ શિપ્પહે એસ ચંદઉ. ૭૪
આ એમ જોઈએ કે-મેહઉ હર્જુ (?) શોઈ જોપ્પહઉ, શિચ્ચ શિપ્પહેએહુ ચંદઉ.

(૩) એસા હંમવધૂ. (ફ) હિ (પ)અઞ કાણુણુઉ,

ગંતુ જ્ઞ(ઉ)સ્સુધ્યા, કંતં સંગધ્યા,

૯૯

(૪) પિયવાઇ વાંયર્તુ (ઉ), સુવસંતકાલ (ઉ),

પિયકામુકા (કઉ) પિય.મહ્ણુ જણુંતઉ.

૧૦૮

(૫) વાપદિ વાટો એહ પવાહી રસિહ ધવ.

૧૬૯

૨૬૩. આ પરથી જણાશે કે (૧) આપું. અપભ્રંશ છે કારણ કે (ક) તેમાં ત્રણ સ્થળે પ્રથમા એકવચનનો ઉકાર છે, અને (ખ) અન્ય પ્રાકૃતોની જેમ સામાન્યપણે અપભ્રંશમાં છે તેમ જ ભદ્રે હ વપરાયો વપરાયો છે. (૨) તે કંઈક વિચક્ષણ છે છતાં તેને મુદ્યાર્થ વગર તેમાં 'ઉકાર' જોઈ શકાય છે, અને ખાસ લક્ષ્ય જોયે તેનું એ છે કે 'નેપ્પહઉ'

નાન્યતરજાતિમાં છે તે બતાવે છે કે લોકોની બાપામાં તેટલા પ્રાચીન કાળે પણ ત્રિંગ-જાતિઓને ધ્યાનમાં લેવામાં નહોતી આવતી. 'નહ' પણ ધ્યાન ખેંચે છે. (થ) 'કાણુલુક', ઉસ્મુખ્યા, સંગમ્યા એ ખાસ અપભ્રંશ છે. (૪) જે કે વાયક અને કાલક એ મુશ્કારી મચ્છા છે. છતાં 'જણુતક' એ સમ્પ્રદાય તે અપભ્રંશ હોવામાં કાંઈ જાતનો શક રહેતો નથી. (પ)માં 'એક' અપભ્રંશ છે.

૨૬૪. આ પરથી સ્પષ્ટ છે કે જે કે ભરતે અપભ્રંશ એ નામથી સ્પષ્ટ નિર્દેશ ક્યાંઈ કર્યો નથી, કારણ કે તે હજુ અવ્યક્ત રૂપમાં હોઈ વિશ્વાસ પામતું હતું અને 'આમીરશક્તિ' એ નામથી વધતું હતું, છતાં ભરતના સમયમાં એવી ખોલાતી બાપાતો જરૂર હતી. વળી એ પણ સ્પષ્ટ જણાય છે કે તે બોલનારાનો દેશ પંજાબ અને ઉપરનો સિંધ દેશ હતો. તેનામાં પોતાનું ઉચ્ચ કથાનું સાહિત્ય હજુ નહોતું, અને બોલનારાનો વર્ગ વનવાસી જાતિઓમાંજ મર્યાદિત હતો કે જે જાતિઓ ધીમે ધીમે પડીથી આગળ વધી દક્ષિણ અને પૂર્વમાં પેડી અને હિંદુ સંસ્કૃતિમાં મળી ગઈ. તેઓએ જૂની પ્રાકૃતોને અપભ્રંશ રૂપ આપ્યું ભાસે છે,

પ્રકરણ ૨ જી.

અપભ્રંશ સંબંધી પ્રાચીન ઉલ્લેખો-અનુસંધાન.

૨૬૫. (૩)-ધરસેન—અપભ્રંશના કાળ માટે ઉપયોગી એવો એક ઉલ્લેખ, એક શિલાલેખ કાશિયાવાડ સુરાષ્ટ્રના વલમીના રાજ ધરસેન બીજાનો છે તેમાં કરેલો છે. તેમાં પોતાના પિતા સંબંધી ધરસેન આ પ્રમાણે કહેલ છે:—

‘સંસ્કૃતપ્રાકૃતાપભ્રંશ મારવાત્રય પ્રતિવદ્ધ પ્રવચ્ચ રચના નિપુણતરાન્તઃકરણ’—ગગેરે (ઈ. એ. યાકોબીએ ઉલ્લેખેલ

પ્રસ્તાવના ૫. (૫૫. પર) એટલે તેનું મન સંસ્કૃત, પ્રાકૃત અને અપભ્રંશ-એ ત્રણ ભાષામાં જોડાયેલું પ્રબંધની રચના કરવામાં અતિ નિપુણ હતું. આ ધરસેનનો પિતા શુભસેન હતો તેના ઇ. સ. ૫૫૯ અને ૫૬૬ ની વચમાંના શિલાલેખો મળી આવે છે. (મુંબઈ ગેઝેટીયર વૉલ. ૧ ભાગ ૧. ૫. ૬૦) આ પરથી જણાય છે કે ઇ. સ. ૭૬૧ સંક્રામાં અપભ્રંશમાં કાવ્યો રચાતાં હતાં. જે કે હજુ તે સમયનું એક પણ ઉપલબ્ધ થયેલ નથી.

૨૬૬ (૪) ભામહ—સંભવિત રીતે ઇ. સ. ૭૬૧ સંક્રાની અંતે થયેલ છે. તે અપભ્રંશના સંબંધી જાણે છે અને તે અપભ્રંશનો સાહિત્યમય કાવ્યના ભાગ ગણતો ઉલ્લેખ કરે છે. ૪૫—

૨૬૭—કાવ્ય એ શબ્દ અને અર્થ સહિત છે. તે કાવ્ય પદ્ય અને ગદ્ય એમ બે પ્રકારનું છે. વળી તે સંસ્કૃત, પ્રાકૃત અને તે ઉપરાંત અપભ્રંશ એમ ત્રણ પ્રકારનું છે.

૨૬૮. આ જાતનો ભામહનો ઉલ્લેખ ધણે ઉપયોગી છે, કારણ કે એ સિદ્ધ કરે છે કે ઇ. સ. ૬ ઠી સદીનાં અંતમાં અપભ્રંશનું અસ્તિત્વ હતું; પરંતુ તે ભાષા કોણ બોલતું હતું યા કોણ બોલતી જોઈએ એ સંબંધી તે કંઈ જાણતો નથી. દંડીની પેઠે તેણે તેમ કહ્યું હતું તે વિશેષ સાફ થાય.

૨૬૯. (૫) દંડી—તેણે કાવ્યાર્થ (પ્રકાશિત, બિમ્બિસરગ્રામ) ઈ. સ. ૧૮૬૩) એ નામનો ગ્રંથ રચ્યો છે. તેમાં જે સાહિત્ય પોતાના સમયમાં બહેલાઓમાં પ્રચલિત હતું તેના ચાર ભાગ જણાવે છે, ભામહ ત્રણ પાડે છે ત્યારે દંડી ચાર પાડી આગળ વધ્યો છે. ૪૬

૪૫ શબ્દાર્થો સહિતો કાવ્યં ગદ્યં પદ્યં ચ તદ્વિધા ।
સંસ્કૃતં પ્રાકૃતં ચાન્યદપભ્રંશ इति त्रिविधा ॥ ૧-૩૬ ॥
૪૬ તદેવ વાંગ્મયં મૂયઃ સંસ્કૃતં પ્રાકૃતં તથા ।
અપભ્રંશશ્ચ મિથ્યં ચેત્યાહુ રાર્યાશ્ચતુર્વિધમ્ ॥ ૧, ૩૨

૨૭૦. 'આર્યો (વિક્રાન્તો) કહે છે કે આ સાહિત્ય વર્ણી ચાર પ્રકારનું છે નામે સંસ્કૃત, પ્રાકૃત, અપભ્રંશ અને મિશ્ર. મહર્ષિઓએ સંસ્કૃતની વ્યાખ્યા દેવી વાક-ભાષા તરીકે કરી છે. પ્રાકૃતમાં અનેક ક્રમે છે જેવા કે 'તે (સંસ્કૃત)માંથી ઉદ્ભવ પામેલ-તદ્ભવ,' તેના જેવા તત્સમ' અને 'દેશી' (એટલે આખ્ય ભાષાને લગતા). આમીર વગેરેની ભાષા કાવ્યોમાં અપભ્રંશ તરીકે ગણાઈ છે. શાસ્ત્રમાં (તે છતાં) સંસ્કૃત કરતાં જે બીજી એટલે સંસ્કૃત સિવાયની બંધી તે 'અપભ્રંશ' એમ જણાવ્યું છે. સંસ્કૃત કાવ્ય સર્ગો (પ્રકરણો) વગેરેમાં, પ્રાકૃત કાવ્ય સંધિક (ટીકાકાર સંધિને એક પ્રકારનો છંદ જણાવે છે) આદિમાં અને અપભ્રંશ કાવ્ય તે આસાર આદિમાં અને મિશ્ર (સાહિત્યનો ચોથો પ્રકાર) કાવ્ય તે નાટક આદિમાં બદલ થયેલ હોય છે.—કથા (મિશ્ર સાહિત્યની એક જાતિ) સર્વ ભાષામાં અને વર્ણી સંસ્કૃતમાં રચાયેલી હોય છે. આશ્ચર્યકારક અર્થવાળી બૃહદ્કથા ભૂતભાષામાં છે.

૨૭૧. આ પરથી એ સ્પષ્ટ છે કે અમુક ભાષાઓ સંખ્યા દંડી બોલતાં સાહિત્યના દૃષ્ટિબિંદુથી કહે છે, નહિ કે ભાષાની દૃષ્ટિએ; છતાં આટલું તો પ્રકટ છે કે તે સમયે જે આમીર આદિ જાતિઓ બોલતી હતી તે ભાષાવિશેષનું નામ અપભ્રંશ હતું અને અપભ્રંશનો પ્રયોગ તે સમયે 'સાહિત્ય'માં થતો હતો. આ પ્રયોગ જેમ ભરતના સમયમાં સંસ્કૃત નાટકોમાં અમુક ઉતરતાં પાત્રો પ્રયોગ કરે તેવો પ્રયોગ નહોતો. જે તેમ હતો તો દંડી સાહિત્ય-વાંગ્મયના પ્રકાર પાડતાં તેના એક પ્રકાર તરીકે 'અપભ્રંશ' નામનો પ્રકાર જણાવત નહિ. તે સ્પષ્ટ કહે

સંસ્કૃતં નામ દૈવી વાગન્વાख्याता महर्षिभिः ।

तद्भवस्तत्समो देशी त्यनेकः प्राकृतक्रमः ॥ ૧, ૩૩

आभीरादिगिरः काव्येष्वपभ्रंश इति स्मृताः ।

शास्त्रे तु संस्कृता दन्यदपभ्रंश तयोदितम् ॥ ૧, ૩૬

संस्कृतं सर्गवन्धादि, प्राकृतं संधिकादिकं ।

आसारादीन्यपभ्रंशो नाटकादि तु मिश्रकम् ॥ ૧, ૩૭

છે કે અપભ્રંશ કાવ્યમાં આસાર આદિ કેટલાક છદો વપરાતા હતા. નાટકોમાં અપભ્રંશ ઘણુંજ અલ્પ પ્રમાણમાં અને અહીં તહીં ક્યાંક ગદ્ય તરીકે વપરાતું અને તેમાં પણ નિયમ તરીકે સર્વ નાટકોમાં તેનો ઉપયોગ થતોજ એવું નથી. 'આભીરાદિગિરઃ' એ આખી પંક્તિ માત્ર અપભ્રંશનું સર્વ સાધારણ સ્વરૂપ સૂચવે છે એટલે કે કાવ્યમાં આભીર જેવા ઉતરતા લોકોના મુખમાં જે મૂઠવામાં આવે છે તે અપભ્રંશ છે, પણ એ પરથી એક લોકજાતિનીજ એ ભાષા હતી એમ કદપતું અનુચિત છે. 'આભીરાદિ' એમાં 'આદિ' શબ્દજ બતાવી આપે છે કે તે માત્ર આભીર જાતિનીજ ભાષા હતી એમ નથી. ઈ.સ. પૂર્વે થોડાં શતકોમાં આભિર જાતિ જ્યાંથી આવી ત્યાંથી તે જાતિ તે ભાષાં પોતાની સાથે લાવી નહોતી. વસ્તુતઃ સત્ય વાત એ છે કે જ્યાં જ્યાં તે લોકો અને તેમની સાથે બીજા ગયા ત્યાં ત્યાં તે તે પ્રદેશની પ્રચલિત પ્રાકૃત ભાષા તેઓ શ્રદ્ધા કરતા ગયા, અને સ્વાભાવિક રીતે તેથી ઉત્તરોત્તર ઘણે અંશે ભાષાનું સ્વરૂપ તેમનાથી બદલતું ગયું. આ બદલે-પરિવર્તન-અપભ્રંશતાજ લરતે વાપરેલ 'અપભ્રંશ', 'અપભ્રંટ' અને વળી 'વિભ્રંટ' શબ્દો બતાવી આપે છે. (૨) આ સાહિત્યની અપભ્રંશ ભાષાની પાછળ ભાષા હતી કે જે નાના સાહિત્યરસિક સમૂહોનો કે દ્વિસમૂહો, વૈયાકરણો, ખગોળશાસ્ત્રીઓ, ગણિતશાસ્ત્રીઓ, કવિઓ અને અધ્યાપકો આદિ પંડિતોની ભાષા-કુદ્રમાં થોડા વિદ્વાનોની ભાષા નહોતી, પણ ઉતરતા, કનિષ્ઠ વર્ણના, સામાન્યમાં સામાન્ય લોકો જેવા કે આભીરો, શબર, ચંડાલો વગેરેની ભાષા હતી. આ પરથી જણાય છે કે આ લોકો જે પ્રદેશમાં વસતા ગયા તે પ્રદેશ વખતો વખત યા એકી વખતે જેમ જેમ બદલાતો ગયો તેમ તેમ અપભ્રંશમાં પણ ફેરફાર પડતો ગયો અને તેથી પાછળના પ્રાકૃત વૈયાકરણોએ અપભ્રંશની જુદી જુદી જાતિઓ બતાવી છે તે બનતી ગઈ.

૨૭૨ દંડીનો સમય વિવાદ્યસ્ત છે પણ તેને ૮ મી શતાબ્દીમાં મૂકી શકાય (જુઓ નાં પ્રાં પત્રિકા ભાગ ૫ અંક ૩). આ રીતે

જે અમુક લોકજાતિઓની બોલાતી ભાષા ગણાતી અને તેને 'આભીરી' ભાષાનું નામ અપાતું તે ભરત અને ભામહ-દંડી વચ્ચેના ચાર પાંચ સૈકાઓમાં વિકસિત થઈ અપભ્રંશ ભાષામાં પરણી. આ કાલ દેશના મોટા ભાગ પર આભીરોની સર્વોપરી સત્તા વાળો પણ હતો. એ સ્વાભાવિકપણે ધારી શકાય કે ઇ. સ. ત્રીજા સૈકા અને છઠ્ઠા સૈકાની દરમ્યાન અપભ્રંશ એ નામ, જે બોલાતી ભાષાઓ હિંદુઓમાં આભીર જાતિ મળી જવાથી પ્રાદેશિક પ્રાકૃતોમાંથી વિકાસ પામી, તેને અચૂક અપાતું હોવું જોઈએ.

૨૭૩. (૬) ૩૬૮—ઇ. સ. નવમા સૈકામાં થયો. તે પોતાના કાવ્યાલંકાર (કાવ્યમાલા નં. ૨) માં અપભ્રંશ સંબંધી ઉલ્લેખ કરે છે. 'વાક્ય'ના ગદ્ય અને પદ્ય એમ ભાગ પાડી તેના વળી છ ભાગ ભાષાના ધોરણ પર પાડે છે. તે કહે છે કે

भाषाभेद निमित्तः षोढा भेदोऽस्य संभवति ॥ २, ११

પ્રાકૃત સંસ્કૃતમાગદ્ય પિંશાચ ભાષાશ્ચ શૌરસેની ચ ।

षष्टोऽत्र भूरिभेदो देशविशेषादपभ्रंशः ॥ २, १२.

તેના ભેદ ભાષાભેદ નિમિત્તથી છ પ્રકારના સંભવે છે:-પ્રાકૃત, સંસ્કૃત, માગધી, પૈશાચી, અને શૌરસેની, અને છઠો અપભ્રંશ તે દેશ-વિશેષે ધણા ભેદવાળો છે.

૨૭૪. અહીં પણ અપભ્રંશને વધુ જૂની સાહિત્યની પ્રાકૃતો નામે માગધી, પૈશાચી અને શૌરસેની સાથે એક ધોરણ પર સૂક્ષ્મામાં આવી છે. ૩૬૮ એક ખાસ ઉપયોગી વાત જણાવે છે તે એ છે કે અપભ્રંશની ધણી જાતો છે અને તે ધણી જાતો જૂદા જૂદા દેશ પરત્વે છે કે જ્યાં તે બોલાતી હોય. વધુ જૂની પ્રાકૃતોના ખાસ ભેદો જણાયા નથી અને જો કે તેમનાં નામો ભૂગોલિક છે છતાં તેઓ પ્રાદેશિક મંત્રી ગણ અને તેથી લોકોથી પણ ખાસ બોલાતી બંધ પડી. અપભ્રંશ તો આ બંને રીતિએ તેઓથી ભિન્ન થઈ એટલે કે દેશપરત્વે તે જુદી જુદી થઈ અને લોકોથી તે બોલાતી બંધ પડી નહિ.

પ્રકરણ ૩ બું.

અપભ્રંશ સંબંધી પ્રાચીન ઉલ્લેખો (અનુસંધાન).

૨૭૫. (૭) રાજશેખર—તેણે પોતાની કાવ્યમીમાંસા (ગાયકવાડ ઓરિયેન્ટલ સીરીઝ નં. ૧, ૧૯૧૬)માં અપભ્રંશ સંબંધી પુષ્કળ ઉલ્લેખો કર્યા છે. પોતાના પુરોગામી આલંકારિકોની પેઠે તે પણ આ ભાષાને સાહિત્યની દૃષ્ટિએ નિહાળે છે. તેથી પોતાના કાવ્યપુરુષના શરીરને વર્ણવતાં જણાવે છે કે:—“તાં શરીર તે શબ્દ અને અર્થ છે. સંસ્કૃત મુખ્ય છે, પ્રાકૃત બાહુ છે. જનન અપભ્રંશ^{૪૭} છે, પૈશાચી તે પગ્ગા છે અને મિશ્રભાષા તે ઉર એટલે છાતી છે.” વળી બ્યારે પોતાનો કવિરાજ પોતાની દરબાર ભંરે છે ત્યારે સંસ્કૃત કવિઓને (પોતાની ગાદીથી) ઉત્તરમાં, પ્રાકૃત કવિઓને પૂર્વમાં, અપભ્રંશ કવિઓને પશ્ચિમમાં, અને પૈશાચી કવિઓને દક્ષિણમાં બેસાડવા—એમ જણાવે છે.^{૪૮} આવીજ રીતે સાહિત્યના ચતુર્વિધ પ્રકાર, તે જે ભાષામાં વ્યક્ત કરવામાં આવે તે ભાષાપરથી એક સારા કવિ થવા માગનારે કેટલી ભાષામાં નિપુણ થવું જોઈએ એ પ્રશ્નનો ઉત્તર આપતાં આ રાજશેખર પાડે છે કે^{૪૯}:

૪૭ શબ્દાર્યો તે શરીરં, સંસ્કૃતં મુખં, પ્રાકૃતં વાહુઃ,

જનનમપભ્રંશઃ પૈશાચં પાદૌ, ડરી મિશ્રમ્ । પૃ. ૬

૪૮ તસ્ય ઉત્તરતઃ સંસ્કૃતાઃ કવયો નિવિશેરન્ ।...પૂર્વેણ પ્રાકૃતા કવયઃ...। પશ્ચિમેનાપભ્રંશિનઃ કવયઃ। દક્ષિણતો ભૂતભાષા-

કવયઃ । પૃ. ૫૪

૪૯ પકોર્યઃ સંસ્કૃતોક્ત્યા સ્ત સુકવિરચનઃ પ્રાકૃતેનાપરોસ્મિન્ અન્યોઽપભ્રંશગોમિઃ કિંમપરમપરો ભૂતભાષાક્રમેણ ।

દ્વિત્રિભિઃ કોઽપિ વાગ્મિર્મવતિ ચતસૃભિઃ કિંચ કશ્ચિદ્ વિવેક્તું

૨૭૬. 'એક અર્થ એક સુકવિ સંસ્કૃત ઉક્તિમાં (સારી રીતે) કરી શકે, બીજો પ્રાકૃતમાં, વળી અન્ય અપભ્રંશ વાણીમાં, અને કોઈ ભૂત-પૈશાચી ભાષામાં કહી શકે. કોઈ બીજો અર્થ બે, ત્રણ, ચા ચારે ભાષામાં કોઈ વાગ્મી કહી શકે. જે સુકવિની બુદ્ધિ આ સર્વ ભાષામાં પ્રપન્ન-નિપુણ હોય છે તે આખા જગતને પોતાની કીર્તિથી ભરે છે.'

૨૭૭. આ કરતાં બીજા વધારે અગત્યના ઉલ્લેખો બીજા બે ફકરામાં આપ્યા છે કે જેમાં પણ ઉક્ત ચતુર્વિધ ભેદ બતાવ્યો છે, પરંતુ વિધવિધ દેશ પરત્વે બતાવેલ છે ને તે એવી રીતે કે જે દેશમાં સાહિત્ય જે અમુક ભાષામાં વિશેષ કરી વપરાય છે તે દેશો તે ભાષા સહિત જણાવ્યા છે.

૨૭૮. "અમુક ખાસ ભાષાઓ અમુક દેશોમાં વાપરવામાં આવે છે—બોલાય છે. અને તે માટે એમ જણાવ્યું છે કે:—ગૌડ વગેરે સંસ્કૃતમાં સ્થિત છે, પ્રાકૃતમાં લાટદેશના (કવિઓ) રચિત થાય છે તે પ્રસિદ્ધ વાત છે. સમસ્ત મરઘ દેશના, ટકના અને ભદાનકના કવિઓ અપભ્રંશનો પ્રયોગ કરે છે. આવન્તિ અને પરિયાત્રાના કવિઓ દશપુરના કવિઓ સુદ્ધા ભૂતભાષા વાપરે છે અને જે સુકવિ મધ્યદેશમાં વસે છે તે (આ) સર્વ ભાષામાં નિપુણ હોય છે." ૫૦

૨૭૯. આ પરથી જણાય છે કે રાજશેખરના સમયમાં સંસ્કૃત સાહિત્ય ગૌડ (હાલતું બિહાર)માં, પ્રાકૃત સાહિત્ય લાટ (ગૂજરાતના ભરૂચ

યસ્યેત્યં ધીઃ પ્રપન્ના સ્નપયતિ સુકવેસ્તસ્ય કીર્તિર્જગન્તિ ॥ પૃ. ૪૮-૪૯.

૫૦ ગૌડાદ્યાઃ સંસ્કૃતસ્થાઃ પરિચિતરૂચયઃ પ્રાકૃતે લાટદેશ્યાઃ સાપભ્રંશ પ્રયોગાઃ સકલ મરુભુવષ્ટકક ભાદાનકાશ્ચ । આવન્ત્યાઃ પારિયાત્રાઃ સહ દશપુરજૈ ભૂતભાષા ભજન્તે ચો મધ્યેમધ્યદેશં નિવસતિ સ કવિઃ સર્વભાષા-નિષ્ણઃ ॥ પૃ. ૫૧.

આસપાસના પ્રદેશ)માં, અપભ્રંશ સાહિત્ય આખા મરદેશ (હાલનું મારવાડ), ટક્ક (પૂર્વ પંજાબનો ભાગ)માં, અને ભદ્રાનક (?) માં, પૈશાચી સાહિત્ય અવન્તિ (મધ્ય માલવા)માં, પારિયાત્રા (પશ્ચિમના વિંધ્ય પ્રદેશોમાં) અને દશપુર (ઉપરનો માલવા-મંદસોર આસપાસનો મુઝક) માં વધારે ખેડાયેલું હતું. આમ છતાં એ લક્ષ્ય જહાર ન રહેતું જોઈએ કે આ ભાષાઓ આ પ્રાંતોમાં બોલાતી ભાષાઓ હતી એમ રાજશેખર કવિ જણાવતો નથી. તે એટલુંજ કહે છે કે આ પ્રાંતોમાં સાહિત્યકારો પોતાના વિચારો આ જણાવેલી ભાષામાં પ્રધાનપણે દર્શાવતા હતા.

૨૮૦. અપભ્રંશ સંબંધી બીજો મહત્વનો ફક્ત એ છે કે:—
“ સુરાષ્ટ્ર, ત્રવણ વગેરે, સૌષ્ટવ સહિત, પણ અપભ્રંશના અંશો વાળાં સંસ્કૃત વચનો પણ બોલે છે. ” ૫૧

૨૮૧. આથી મર, ટક્ક અને ભાદ્રાનકના કવિઓ સાથે સૌરાષ્ટ્ર (કાઠિયાવાડ) અને ત્રવણ (? પશ્ચિમ રાજપુતાના) ને ઉમેરવાના છે—તે સર્વેએ અપભ્રંશ સાહિત્યને ખેડ્યું છે. પ્રાકૃતભાષાઓ અને તેમાંના સાહિત્ય સંબંધી આપણું જ્ઞાન અત્યારે દિનપ્રતિદિન વિશેષ થતું જાય છે અને તે રાજશેખરના મતને અને ખાસ કરીને પ્રાકૃત અને અપભ્રંશ સંબંધીના મતને સ્પષ્ટ રીતે સિદ્ધ કરતું જાય છે. જે પ્રાંતમાં વિશાલ પ્રાકૃત સાહિત્યની શોધ થઈ છે અને હજુ પણ થવા સર્જાયેલી છે, તે ગુજરાત પ્રાંત છે. પરંતુ તેમાં જૈન શ્વેતાશ્વરોનો જગ્ગરો ફાળો છે.

૫૧. સુરાષ્ટ્ર ઘ્રણવાદ્યા ચે પઠન્ત્યપિતસૌષ્ટવમ્ ।

અપભ્રંશાવદંશાનિ તે સંસ્કૃતઘર્ષાસ્યપિ ॥ પૃ. ૩૪.

૫૨. જુઓ પાંચમી ગૂજરાત સાહિત્ય પરિષદનો સદ્ગત ચિંમનલાલ ડાહ્યાભાઈ દલાલ એમ. એ. નો. ‘ પાટણના સંહારો અને ખાસ કરીને તેમાં રહેલું અપભ્રંશ તથા પ્રાચીન ગૂજરાતી સાહિત્ય ’ પર નિબંધ; તથા પુનાની પહેલી ઓરિયેન્ટલ કોન્ફરન્સમાં કુઠાવકરનો ‘ પાટણ સંહારના હસ્ત-લેખિત પુસ્તકોનો અહેવાલ ’ એ પર નિબંધ.

૨૮૨. રાજશેખરના સમયમાં અપભ્રંશ ભાષા સાહિત્યભાષા તરીકે ઘણી લોકપ્રિય હતી અને ખાસ કરી સુરાષ્ટ્ર અને મારવારમાં જરૂર લોકપ્રિય હતી છતાં તે ભાષાએ પોતાના મૂળ ઋણ એટલે સામાન્ય આમવર્ગની બોલાતી ભાષા યા ભાષાઓ સાથેનો જીવંત સંપર્ક હળુ છોડ્યો નહોતો એ વાત રાજશેખરના બીજા બે ફકરામાંથી જણાય છે. તે ફકરાઓ એ છે કે:—

૨૮૩. (૧) ‘અપભ્રંશ ભાષામાં પ્રવીણ તે તેના (રાજ કવિના) પુરૂષ-પરિચારક વર્ગમાં હોવા જોઈએ; અને પરિચારકઓ માગધ ભાષામાં પણ અભિનિવેશ રાખનારી હોવી જોઈએ. આંત:પુરમાંનાએ સંસ્કૃત અને પ્રાકૃત અને જાણવી જોઈએ, અને તેના મિત્રોએ સર્વભાષા જાણવી જોઈએ.’ ૫૩

૨૮૪. (૨) તેમની (સંસ્કૃત કવિઓ) પાસે-પછી વેદ વિદ્યાના જ્ઞાતા, પ્રમાણ શાસ્ત્રીઓ, પૌરાણિકો, સ્મૃતિજ્ઞો, વૈદ્યો, જોશીઓ તથા તેવા પ્રકારના બેસે; પૂર્વે પ્રાકૃત કવિઓ; અને તેની પાર-પાસે યા પછી જ નટ, નાચનારા, ગાવા વગાડવાવાળા, વાણીપર જીવનારા ભાટ આદિ સંગીતના તાલ આપનારા એવાઓ બેસે; પશ્ચિમે અપભ્રંશના કવિઓ, ને તેમની પાસે ચિત્રલેખ કરનાર, માણિક-રત્ન બાંધનારા, ઝવેરીઓ, સોનીઓ, સુતારો, લુહારો અને એવા બીજા બેસે; દક્ષિણે ભૂતભાષા એટલે પૈશાચી ભાષાના કવિઓ ને તેમની પાસે ગણિકાઓ અને તેના સાથીઓ, દોરડાપર નાચનારા, ગાર્હીઓ, બદ્દુગરો, મલ્લો અને શસ્ત્ર ઉપર આજીવિકા કરનારા તથા એવા બીજાઓ બેસે.’ ૫૪

૨૮૫—આ પૈકી (૧) લા ઉતારાપરથી ખાસ જણાય છે કે પુરૂષ તેમજ સ્ત્રી પરિચારકને અપભ્રંશ બોલનારા જણાયા છે. પહેલાં

૫૩. અપભ્રંશભાષાપ્રવળ: પરિચારકવર્ગ:; સમાગધભાષાભિ-
નિવેશિન્ય: પરિચારિકા: । પ્રાકૃત સંસ્કૃતભાષાવિદ આન્ત:
પુરિકા, મિત્રાણિ ચાસ્ય સર્વભાષાવિન્દિ ભવેયુ: ।

૫૪. આ માટે જુઓ આ પ્રસ્તાવનાનું પૃ. ૨૭ અને ૨૮ પર મધ્યેસ-
મં...વેદિકા એ અવતરણ-તેમાં વિશેષમાં ઉમેરો દક્ષિણતો ભૂતભાષા

તો તે સામાન્ય જનસમૂહનાજ છે અને તેથી લોકભાષાજ બોલેજ. બીજું સામાન્ય જનસમૂહ અને રાજ્ય એ બેની વચ્ચેમાં રહેનારા તેઓ છે કારણ કે તેઓ લોકની ઈચ્છાઓ અને ફરિયાદો રાજ્યને સમજાવે, અને રાજ્યનો સંદેશ કે ઉત્તર લોકોને કહે અને તેથી તેઓએ સામાન્ય લોકની ભાષા જાણવીજ જોઈએ. આ ઉતારાથી એ ધ્વનિત થાય છે કે રાજશેખરના સમય પહેલાંના ધણા લોકો કાળથી અપભ્રંશ ભાષા સાહિત્યભાષાના દરમિયાન પહોંચી હતી છતાં તે સમય સુધી એક બોલાતી ભાષા તરીકે બંધ પડી ગઈ હતી નહિ. તે અપભ્રંશ અને લોકની બોલાતી ભાષા-એ બંને વચ્ચે જીવંત સંબંધ હતો. બીજા શબ્દોમાં કહીએ તો અપભ્રંશ ભાષા હજુ બીજી પ્રાચીનતર સાહિત્યની પ્રાકૃત ભાષાઓની પેઠે મૃતભાષા થઈ હતી નહિ.

૨૮૬. ઉપરના (૨) ના ફકરામાં સંસ્કૃત ભાષા યોડાઓની-એટલે પંડિતોની ભાષા ક્યારની થઈ ગઈ હતી. પ્રાકૃત ભાષા જાણનારા તેમજ બોલનારાનો મોટો સમૂહ નિર્વિવાદ રીતે હતો. અને તે બોલનારામાં નાટ્ય સાથે સંબંધ ધરાવતી કેટલીક લલિત કળાઓના જાણનાર હતા. પરંતુ અપભ્રંશના કવિઓ પાછળ બોલનારાનો અને સ્પષ્ટ રીતે તે ભાષા બોલનારાનો વર્ગ એ પ્રાકૃતભાષી કરતાં પણ વધુ જ્યામાં હતો. આ મોટા પ્રમાણનો ઉતરતા વર્ગનો સમૂહ-એટલે સામાન્ય જનસમૂહ છે કે જેમાંથી કારીગરો નામે સુતાર, લુહાર, સોની આદિ, તથા બીજો મજૂર વર્ગ પ્રાપ્ત થાય છે. અને આ વાત ભાષાવિષયક જે હકીકતો વર્તમાન દિંદની દેશી ભાષાઓનાં પ્રાચીનતમ સાહિત્યોમાંથી મળી આવી છે તેને બરાબર બંધ બેસતી છે. ઇ. સ. નવમા સદીનાં અંત (કે જે રાજશેખરના કવિત્વ કાલનો સામાન્ય રીતે સમય છે) સુધી દેશી ભાષાઓ પોતાનું સ્વરૂપ જુદી જુદી બોલાતી અપભ્રંશ ભાષાઓથી ભિન્ન સ્વરૂપ

પકડતી જતી હતી અને પોતાનું વિશિષ્ટસ્થાન લેવા માટે પોતાનો વિકાસ કરી રહી હતી. (જુઓ આ લેખનું પૃષ્ઠ ૨૮).

૨૮૭. (૮)-નમિસાધુ—ન્યારે કાવ્યાલંકાર ૨, ૧૨ સૂત્ર પર ટીકા કરે છે ત્યારે અપભ્રંશ સંબંધી એવી ટીકા કરે છે કે:—

‘તથા અપભ્રંશ તે પ્રાકૃતજ છે. તે ખીન્નઓએ ઉપનાગર, આભીર અને આમ્ય એ લેદથી ત્રણ પ્રકારની કહી છે. તેનો નિરાસ કરવા માટે રૂદ્રે ‘ભૂરિભેદઃ’ એટલે ઘણા લેદવાળી એ શબ્દો વાપર્યા છે. શા માટે કે ઘણા દેશો હોવાથી; અને તેનું લક્ષણ લોકો પાસેથી સમ્યક્ પ્રકારે જાણી શકાય તેમ છે’ (જુઓ આ લેખનું પૃ. ૨૯).

૨૮૮. આ ફકરો એ રીતે અગત્યનો છે કે નમિ સાધુ (૧) અપભ્રંશને આ પ્રાકૃત તરીકેજ ગણે છે (૨) પોતાની અગાઉના ખીન્નઓએ તેના જે પ્રકાર નામે ઉપનાગર, આભીર અને આમ્ય જણાવ્યા છે તે ખતાવે છે, (૩) પરંતુ પોતે સ્પષ્ટપણે જણાવે છે કે આ ત્રણ કરતાં વધુ પ્રકાર તેના છે અને સૌથી મહત્વની વાત પોતે દર્શાવે છે તે એ છે કે (૪) તે શીખવા માટે લોકો પાસેજ જવું ધટે. આ છેલ્લી વાત મહત્વની છે તે એટલા માટે કે નમિસાધુ કે જેણે પોતાની ટીકા સંવત ૧૧૨૫ (ઈ. સ. ૧૦૬૯)માં પૂરી કરી^{૫૬} તેના તે સમય સુધી ઘણી બોલાતી ભાષાની અપભ્રંશ સામાન્ય જનસમૂહથી બોલાતી બંધ પડી નહોતી.

૨૮૯. નમિસાધુએ જે એક વાક્ય કહેલ છે તે ખાસ અત્રે નોંધવા જેવું છે કારણ કે તે પરથી જણાય છે કે અપભ્રંશનો વિસ્તાર પૂર્વમાં ઠેક મળેલ સુધી હતો. આપણે જાણીએ છીએ કે ભરતના સમય સુધી

૫૫. રૂદ્રેનો કાવ્યાલંકાર (કાવ્યમાલા ૨, ૧. ૧૫) તથા પ્રાકૃતમે-
વાપભ્રંશઃ । સ ચાન્યૈરૂપનાગરાભીર ગ્રામ્યાવભેદેન ત્રિધો-
ક્તસ્તન્નિરાસાર્થમુક્તં ભૂરિભેદ ઇતિ । કુતો દેશવિશેષાત્ ।
તસ્ય ચ લક્ષણં લોકાદેવ સમ્યગવસેયં ।

૫૬. પંચવિંશતિ સંયુક્તૈ રેકાદશ સમાશતૈઃ ।

વિક્રમાત્સમતિક્રાંતૈઃ પ્રાવૃષીદં સમર્થિતં ॥ પૃ. ૧૭૪.

તેનું ખીજ જે આખીરી તે સિંધ, મુઘતાન અને ઉપરના પંજાબમાં બોલાતી જણાઈ છે. નમિસાધુનું ઉક્ત વાક્ય એ છે કે ૫૭

૨૯૦. "આખીરી ભાષા અપભ્રંશના પેટામાં મૂકાયેલી જણાવવામાં આવી છે, ક્ષયિત્ તે માગંધીના પેટામાં પણ જોવામાં આવે છે." આનો એટલોજ અર્થ થાય છે કે મગધમાં અપભ્રંશની એક બોલાતી ભાષા હતી. આથી એ પૂરવાર થાય છે કે ઈ. સ. ૧૧ મી સદી સુધી પણ ભારતના પૂર્વ ભાગમાં અપભ્રંશ વિદ્યમાન હતી.

૨૯૧. (૯)—ઉપરનાથી ખીજ ઓછા પ્રસિદ્ધ અને તેઓના પછી થયેલા લેખકો નામે પૃથ્વીધર (મૃચ્છકટિકનો ટીકાકાર), ગીત-ગોવિંદ પર નારાયણે કરેલી ટીકામાં. ઉલ્લેખેલા 'રસિકસર્વસ્વ'ના અગ્રાત કર્તા, શકુન્તલા પર ટીકાકારોમાંનો એક શંકર, અને બે ત્રણ ખીજ થયા છે તે માટે પિશસનું વ્યાકરણ બુંઓ. અહીં તેમને વિસ્તારથી ખતાવવા નકાસું છે કારણકે તેઓ માત્ર ખીજઓના વિચારો અને કથનો ટાંકે છે, અને પોતાને તો અપભ્રંશનો સાક્ષાત્ પરિચય કે સમાગમ નથી.

અપભ્રંશ અને પ્રાકૃત વ્યાકરણો—

૨૯૨. (૧) વરરૂચિ—કે જેનો સમય ઇસવી તૃતીય શતાબ્દિ ગણવો અનુચિત નહિ થાય તે અત્યારસુધીના પ્રાકૃત વૈયાકરણોમાં, સર્વથી પ્રાચીન માનવામાં આવે છે. તેના 'પ્રાકૃત-પ્રકાશ'માં અપભ્રંશનો કંઈપણ ઉલ્લેખ નથી. તેનું કારણ એમ જણાય છે કે તે સમયે અપભ્રંશ સાહિત્યની ભાષા હતી નહિ. સાહિત્યની પછીજ વ્યાકરણોની સૃષ્ટિ થાય છે એ સ્વીકારી શકાય તેવી વાત છે.

૨૯૩. (૨) ચંડે—'પ્રાકૃત-લક્ષણ'માં અપભ્રંશ પર થોડાં મુત્રો લખ્યાં છે. ચંડેનો સમય ઇ. સ. ૬ હી શતાબ્દિમાં લખ્યો તો

૬૭. આખીરી માપાપભ્રંશસ્યા કથિતા ક્વચિન્માગધ્યામપિ દૃશ્યતે. પૃ. ૧૫.

દશરૂપ પણ જ્યારે એમ (૨, ૪૨ માં) કહે છે કે આલોરો માગંધી બોલનારા પૈકી હતા ત્યારે એમજ સૂચિત કરે છે. દશરૂપ તે નમિસાધુ કર્તા બે શૈક્ષા પાછળનું છે.

ઉચિત છે—જોકે હાર્નલ સાહેબ તેને તેથી ઘણા પૂર્વે લખ જવાનો પ્રયાસ કરે છે.

૨૯૪. (૩) હેમચંદ્ર—તેણે પોતાના ‘સિદ્ધહંમ’ વ્યાકરણમાં પ્રાકૃતની સાથે સાથે અપભ્રંશ ઉપર ઘણી સારી રીતે લખ્યું છે. કેવલ અપભ્રંશ પર ૧૨૦ સૂત્ર આપ્યાં છે ને તે પર લગભગ ૧૮૦ દોહા ઉદાહરણરૂપે આપ્યા છે, અને તે ખીજા અંથોમાંથી સંકલિત કરેલા જણાય છે તેથી તે ઘણા કામના છે. તે પરથી જણાય છે કે ૯ મી સદીમાં અપભ્રંશનું સાહિત્ય ઘણું વિસ્તૃત હોવું જોઈએ. હેમચંદ્રનો સમય ૧૨ મી સદી છે અને તેના સંબંધમાં અગાઉ ઘણું લખાઈ ગયું છે.

૨૯૫. (૪) તેની પછીના ત્રિવિક્રમ, લક્ષ્મીધર, સિંહરાજ અને માર્કંડેય આદિએ પણ અપભ્રંશ પર લખ્યું છે. તેમાં ત્રિવિક્રમનું પ્રાકૃત-વ્યાકરણ વિશેષ મહત્વનું છે. આ ‘સિદ્ધહંમ’ સાથે થોડું ઘણું મળે છે. તેમાં લગભગ ૧૧૭ સૂત્ર અપભ્રંશ પર છે. માર્કંડેયનું ‘પ્રાકૃત-સર્વસ્વ’ ઘણું આધુનિક છે. ઇ. સ. ૧૭ મી સદીમાં તેનો સમય ગણવો ઉચિત છે. આ વખતે તો આધુનિક ભાષાઓનો પ્રચાર હતો, અતઃ તેનું કથન વિશેષ મહત્વનું માની નહિ શકાય. હમણાં આ વર્ષમાંજ પંડિત બ્રહ્મચરણે ગૂજરાત પુરાતત્વમંદિર તરફથી ‘પ્રાકૃત-વ્યાકરણ’ બહાર પાડેલ છે તેમાં સર્વેના દોહનરૂપે સૂત્રો આપી વ્યાકરણના વિષયને વધારે સ્પષ્ટ અને માર્ગદર્શક કર્યો છે.

પ્રકરણ ૪ થું.

અપભ્રંશનો સમય.

૨૯૬. આ રીતે આપણે, આશરે ઇ. સ. ખીજા કે ત્રીજા સૈકામાં થયેલા ભરતથી માંડીને ઠેક ઇ. સ. ૧૧ માં સૈકાના મધ્યમાં થયેલા નમિસાધુ સુધીના અલંકાર અને કાવ્ય પરના અંથોમાં અપભ્રંશ

સંબંધી ને ઉલ્લેખો થયેલા છે તે જોયા. આથી આપણે અપભ્રંશના સમય, વિસ્તાર અને પ્રકાર સંબંધી કેટલીક અસંલ્લિધ હકીકતો એકઠી કરી શક્યા છીએ:—

૨૯૭. (૧) આબીરી એ નાંખથી અપભ્રંશ બાપા બોલામાં બોલા ધમ્મના ખીજ અને ત્રીજ સંક્રામાં વિદ્યમાન હતી અને તે સિંધ, મુસ્તાન અને ઉત્તરના પંચનખ-પંચનદમાં મુખ્યપણે આબીરી અને ખીજ બલિઓ કે જે હિંદમાં પ્રવેશ કરી ચૂકી હતી અને આ પ્રાંતોમાં સ્થિરવાસ કરી ચૂકી હતી તેઓથી બોલાતી હતી.

૨૯૮. (૨) ઈ. સ. ૬ ઠા સૈકા સુધીમાં આબીરી અને ખીજ-બોની બોલાતી બાપા તરીકે અપભ્રંશ તે વખત સુધી પણ ગણાતી હતી તે બાપાએ ‘અપભ્રંશ’ એવું વિશિષ્ટ નામ ગ્રહણ કર્યું હતું, અને પોતાનું સાહિત્ય પણ ખેડ્યું હતું કે જે સાહિત્ય ભામહ અને દંડી જેવા અલંકારશાસ્ત્રીઓને પણ માન્ય રાખવું પડ્યું હતું.

૨૯૯. (૩) ઈ. સ. નવમા સૈકા સુધીમાં આબીરી, શખરી અને ચંડાસોનીજ બાપા તરીકે ગણાતી તે બંધે પડી હતી, અને જોકે ઉચ્ચ પંક્તિના સંસ્કૃત બોલતા હતા અને નાટક કરનારા લોકો પ્રાકૃત બાપાઓ બોલતા હતા, છતાં અપભ્રંશ મોટો જે કારીગરનો વર્ગ તેની બાપા તરીકે પ્રસિદ્ધ થઈ હતી એટલે કે તે લોકોની બાપા બની હતી. આ સમય સુધીમાં તે દક્ષિણમાં સૌરાષ્ટ્ર સુધી પણ અને સંભવિત રીતે પૂર્વમાં મગધ દેશ સુધી પ્રસરી હતી.

૩૦૦. (૪) ઈ. સ. ૧૧ મા સૈકાના મધ્ય સુધી સાહિત્યનિપુણ લોકોને પણ સ્વીકારવું પડ્યું છે કે અપભ્રંશ તે એક બાપા નથી પણ ઘણી બોલાતી બાપાઓ છે, કે જેમાંની એકે સાહિત્ય બાપા તરીકે નામ કાઢ્યું હતું. દોહાકોશ (જુઓ ૭ નો અંત) આ સંબંધી સખલ પુરાવો આપે છે.

૩૦૧. અપભ્રંશના સમયની નિમ્નતમ અવધિ સર મંડારકરના અભિપ્રાય સાથે બરાબર મળે છે. પોતાના હસ્તલિખિત ગ્રંથોના રીપો-

દેમાં પિંગ્લાર્થ પ્રદીપતી નં. ૫૪૫ માં નોંધ કર્યા પછી તેમાંથી કેટલાક ફકરાઓ^{૫૭} ટાંકીને તે કહે છે કે:—

“ ઉપરના ફકરાઓ દેશી ભાષાનાં ત્રણ સ્વરૂપો રજૂ કરે છે. પ્રાચીન સ્વરૂપ એટલે મહારાષ્ટ્રી પ્રાકૃત આપણને ૧, ૨, ૩ (૧), ૪ અને ૫ (૧) માં મળે છે. તે સંસ્કૃતની પેઠે શિષ્ટ ભાષા બની હતી અને ગમે તે વખતે સાહિત્યના વિષયમાં વપરાઈ શકાતી. ત્યાર પછી આપણને બીજું સ્વરૂપ ૬, ૭ (૧), (૨), (૩) માં મળી આવે છે. આ અપભ્રંશ સ્વરૂપને મળતું આવે છે કારણ કે આપણને તે હેમચંદ્રે પોતાના પ્રાકૃત વ્યાકરણમાં જે ઉદાહરણો આપ્યાં છે, તેમાં અને વિક્રમોર્વશીના ૪ થા અંકમાંના ઉદાહરણોમાં મળે છે. ત્રીજું સ્વરૂપ આપણને ૩, (૨) (૩) (૪) (૫) અને ૫ (૨) માં મળે છે. આને આપણે વર્તમાન હિંદીનું પ્રાચીનતમ સ્વરૂપ કહી શકીએ—તેમાં દ્વિલિખમહ= (દ્વિલ્હી) અને જખણુ થા જકખણુ=‘જ્યારે’ એ નવાં રૂપોના નમુના છે કે જે અપભ્રંશના યુગ સુધીના સમયમાં ધીમે ધીમે જૂના પ્રત્યયો ઘસાતા ગયા પછી બનેલાં છે. છેલ્લાં એ રૂપો જે સમયે કવિઓએ લખ્યું હોય તે સમયની દેશી ભાષા રજૂ કરે છે, અને તે કવિઓએ પોતાના સમયમાં જે રાજ્યો મરી ગયા ને વીસરાઈ ગયા હોય તેઓનાં વખાણુ કર્યા ન હોવાં જોઈએ તેથી એ અનુમાન કરવું અયુક્ત નથી કે તેમણે વાપરેલી ભાષાનાં રૂપો જ્યારે તે રાજ્યો વિદ્યમાન હતા તે સમયનાં ચાલુ રૂપોજ રજૂ કરે છે; જેમકે કર્ણના સમયની લગભગ એટલે ૧૧ મા સૈકાના પૂર્વાર્ધમાં જે વિકાસક્રમ પર દેશી ભાષાઓ આવી પહોંચી હતી તે અપભ્રંશના ક્રમને તે વખતે પણ રજૂ કરતી હતી, કે જે

૫૭—ટાંકેલા ફકરાઓ એ છે કે ગાથા ૫૩ (ચંદ્રેસર). ૬૯ (ચંદ્રપદ= ચંદ્રિપતિ), ૭૧ (હસ્મીર), ૯૨ (તે જ) ૧૫૧ (તે જ), ૭૨ (સાહસાંક), ૭૭ (કસીસ), ૧૯૮ (તે જ), ૮૭ (અચલ), ૯૬ (કર્ણ), ૧૨૬ (તે જ), ૧૮૫ (તે જ), કે જે ચંદ્રમોહન ઘોષની આવૃત્તિમાં છે. ચંદ્રિપતિ એટલે ચંદ્રિનો રાજ કે જે કલચુરિ વંશનો હતો ને, ગૂજરાતના ભીમદેવ અને મહારાષ્ટ્રના આહવ-મલ્લનો સમકાલીન હતો.

અપભ્રંશનું મૂળ લગભગ સાતમા સૈકાપર લઈ શકાય છે; અને દેશી ભાષાઓ લગભગ ૧૨ મા સૈકાના અંતે અને ૧૩ મા સૈકાની શરૂઆતમાં—કે' ન્યારે કેટલાકના માનવા પ્રમાણે ચંદ કવિ નિવંમાન હતો ત્યારે હાલનું વર્તમાન વલણ લેતી ગઈ અને તેજ સ્વરૂપ તેઓનું ચોહાણુ હમીર (એટલે ઇ. સ. ૧૨૮૩ થી ૧૩૦૬) ના સમયમાં હતું.

પ્રકરણ ૫ મું.

અપભ્રંશ અને આભીરનો દેશાનુદેશ વિહાર.

૩૦૨. ઉપર જણાવેલ દર્શક છે તે આભીરના હિંદમાં પ્રવેશ ને વિહાર સંબંધી ઇતિહાસ કે જોયે દેશની બોલાતી ભાષાઓમાં આનું પરિવર્તન કર્યું છે તે સાથે બરાબર બંધ બેસતી થાય છે.—આભીરો (હવે આહીરો) મહાભારતમાં^{૫૮} સિંધુ નદિ પર હિંદના પશ્ચિમમાં વસતા લોકો તરીકે જણાવવામાં આવ્યા છે. તેમને એક તિરસ્કૃત જાતિ તરીકે ગણવામાં આવ્યા છે.^{૫૯} પણ તેઓ એક લગાયક જાતિ હતી અને કોણુના મુપર્યુચ્યુદમાં તેમને અગ્રસ્થાન આપવામાં આવ્યું છે. ન્યારે અર્જુન કૃષ્ણની વિધવાઓને લઈને દ્વારકાથી પાછો ફરતો હતો, ત્યારે આભીરોએ તેના પર પંચનદમાં પ્રવેશ કરતાંજ આક્રમણ કરેલું હતું. અહીં તેમને હંડારા, ગોવાળીઆ અને મહેન્દ્રો તરીકે કહ્યા છે. મનુસ્મૃતિમાં તેમને બ્રાહ્મણ પિતા અને અમ્બષ્ટ માતાથી ઉત્પન્ન થયેલા માનેલા છે.

૩૦૩. આ ઉલ્લેખો પરથી સ્પષ્ટ જણાય છે કે બીજી જાતિઓની સાથે આ આભીરોની જાતિએ હિંદમાં પ્રવેશ કરીને

^{૫૮}. મહાભારત ૨, ૩૨, ૧૧૯૨; ૪, ૨૦, ૭૯૮; ૬-૩૭-૨૧૧૯; ૧૬-૭-૨૨૩.

^{૫૯}. મનુસ્મૃતિ અધ્યાય ૯-૧૫ બ્રાહ્મણાત.....આભારોમ્બષ્ટ-કન્યાયામ્.

પંચનદનો અમુક ભાગ ઇસવી શતાબ્દના પ્રારંભમાં વસાવ્યો હતો (લગભગ ૧૫૦ ઇ. સ. પૂર્વે, તેનાથી આગળ નહિ). તેમનો ધંધો ગાય, ઉંટ, ઘોડા આદિ અહીં તહીં ચરાવતા ફરવાનો હતો. તે માટે પંજાબની વિસ્તૃત ઉર્વરા ભૂમિ અત્યંત ઉપયુક્ત હતી.

૩૦૪. અપભ્રંશ આભીરોની પોતાની ભાષા નહોતી, પરંતુ તેમના ઉચ્ચારણથી જે સ્થાનિક પ્રાકૃતનું પરિવર્તિત રૂપ થયું તે પાછળથી અપભ્રંશ કહેવાયું. આભીરના પછી આવેલ વિદેશી જાતિઓ હતી. આર્યાવર્તમાં વસી ગયાથી તેમણે સ્થાનિક પ્રાકૃતોને ખોલવાનો આરંભ કર્યો, પરંતુ તેઓ એક નવીન ભાષાનું ઠીક ઠીક ઉચ્ચારણ કરી શકતા નહોતા, તેથી આભીરો દ્વારા પ્રાકૃતનું એક નવીન અપભ્રંશ રૂપ પ્રકટ થયું કે જે કાલાન્તરે 'અપભ્રંશ' એ નામથી પ્રસિદ્ધ થયું.

૩૦૫. આભીર જાતિ ક્રમશઃ પ્રભુતા પ્રાપ્ત કરતી ગઈ. તેઓનો ઉલ્લેખ ખીજ સૈકાના અને ત્રીજા સૈકાના પ્રારંભ અને મધ્ય સમયના શિલાલેખોમાં ૬૦ મળી આવે છે. પહેલો ઇ. સ. ૧૮૧ ના ક્ષત્રપ રૂદ્રસિંહના રાજ્યકાલમાં તે રાજાના સેનાપતિ રૂદ્રભૂતિ આભીર હોવાનું જણાવેલ છે. ખીજે લગભગ ૩૦૦ ઇ. સ. નો નાસિકની ગુફાઓનો છે તેમાં શિવદત્તના પુત્ર-ઇશ્વરસેન નામના એક આભીર રાજાનો ઉલ્લેખ છે. ત્રીજે શિલાલેખ ઇ. સ. ૩૬૦ આસપાસનો સમુદ્રગુપ્તનો ૬૧ છે કે જે અલ્લાહાબાદના સ્તંભપર ખોદેલો છે તેમાં આભીર અને માલવજાત રાજસ્થાન, માલવ, અને ગુપ્ત સામ્રાજ્યની પેલીપાર દક્ષિણ-પશ્ચિમ અને

૬૦. જુઓ ડી; આર. ભાંડારકરનો લેખ ઇડિયન એન્ટિક્વરી ૧૯૧૧ પૃ. ૧૬ તથા આર. ઇ. એન્થોપનનો ગ્રંથ નામે Tribes and Castes of Bombay. પુસ્તક ૧ પૃ. ૨૧ (તેમાં આહિર સંબંધી હકીકત ડી. આર. ભાંડારકરે પૂરી પાડી છે.) આના સંબંધી રા. બ. ગૌરીશંકર ઓઝાજીનો અભિપ્રાય જુદોજ પડે છે.

૬૧. ઉક્ત ભાંડારકર તથા એન્થોપન દ્વારા લેખ તથા ગ્રંથ; વિન્સેન્ટસ્મિથની Early History of India પૃ. ૨૮૬.

પશ્ચિમના પ્રાંતોમાં નિવાસ-શાસન કરતી પ્રમુખ જાતિઓ હતી એમ જણાવેલું છે. ઝાંસીની દક્ષિણે હમણાં 'અહિરવાર' નામનો એક પ્રાંત છે તેનું સંસ્કૃત નામ આભીરવાટ છે-તે પરથી ધારી શકાય છે કે તે જ અલ્લાહાબાદના શિલાલેખમાં વર્ણવેલ છે તે આભીરની રાજધાની હોવી જોઈએ. તેથી ૪ યા સૈકા સુધીમાં આભીરોએ માલવામાં કાયમનો પગ દેડો ચલાવ્યો હતો. આમાંના અમુક ભાગે જંગલનું જીવન મૂકી દધને કાયમના વસતિસ્થાન કરવામાં અને શાસક થવામાં ઉદ્યત થયા હોય એમ નાસિકના શિલાલેખ પરથી તેમજ પુરાણો પરથી જણાય છે. સંયુક્ત પ્રાંતમાં મિરજાપુર તાલુકામાં એક ભાગ, 'અહિરોરા' નામનો છે કે જેનું સમાન સંસ્કૃત નામ 'આભીરવાટ' જ છે. આજ સમયમાં અને સાર પછી અપભ્રંશ પોતાનું વાંગમય વિકસિત કરવા અવશ્ય લાગી ગઈ હોવી જોઈએ. આ વાત ૬ ઠા સૈકામાં જ્યારે અપભ્રંશ એક શાસ્ત્રીય વાંગમય ભાષા તરીકે દેખાવ દે છે એ હકીકત સાથે ધરાબર બંધ એસે છે.

૩૦૬. સાર પછીના એ સૈકામાં આભીર સૈકાં આગળને આગળ દક્ષિણ તરફ અને પૂર્વ તરફ, સૌરાષ્ટ્ર અને તેની નજીકના પ્રાંતો અને મગધ તરફ અનુક્રમે વધતા ગયા હોવાનું જોઈએ; કારણકે ૯ મા સૈકા સુધીમાં અપભ્રંશ, એટલે પ્રાકૃત ભાષાઓએ પરદેશીઓના મુખથી જે સ્વરૂપ લીધું તે અપભ્રંશ, સુરાષ્ટ્ર વગેરેમાં સાહિત્ય માટેની યોગ્ય વાહક ભાષા ગણાઈ. આ વાતને ઇતિહાસ પણ ટેકા આપે છે, કારણકે જ્યારે કાકીઓએ સુરાષ્ટ્ર પર ૮ મા સૈકામાં યા તે લગભગ હલ્લો કર્યો ત્યારે તે કાકીઓને ૬૩ તે દેશ આભીરોના કબજામાં મારૂમ પડ્યો.

૬૨. આ પુરાણો ઉપરોક્ત ભંડારકાર તથા એન્થોવનનાં કહેવા પ્રમાણે આભીરોને આંધ્રભૂત્ય પછી કાયમના રાજ્યો તરીકે જણાવે છે. ૬ ઠા સૈકા સુધીમાં તેમનું રાજ્ય ક્યારેનું અદૃષ્ટ થયું.

૬૩. જુઓ ઉપરોક્ત એન્થોવનનો ગ્રંથ પૃ. ૨૪.

આની પહેલાં થોડો વખત આભીરો ખાનદેશ અને નાસિકમાં પણ સત્તાધીશ હતા, એ વાત ફરીસ્તાએ^{૬૩} ખાનદેશમાં પ્રસિદ્ધ દુર્ગ અસી-રગઢ આસા નામના અહીરે બંધાવ્યો હતો એમ જે જણાવેલું છે તે પરથી જાણી શકાય છે. કાઠિયાવાડમાં હજુ સુધી આભીરોની ઓલાદ-આહર-આહીર વસે છે તે મુખ્યપણે પશુપાલન, ગોરસવિક્રયનું કામ-ભરવાડનું કામ કરે છે. મૂલરાજ ચાલુક્યે દુર્મદ આભીરોનો (આહરિપુ નામના આભીર કુલના રાજનો) વધ કરેલો એમ શ્રી હેમચંદ્ર પોતાના વ્યાકરણની પ્રશસ્તિમાં જણાવે છે. નરસિંહ મહેતાએ આહીરનો ઉલ્લેખ કર્યો છે.^{૬૪} સં. ૧૭૬૭ માં ઉદયરત્ને રચેલા લીલાવતી અને સુમતિ-વિલાસના રાસમાં લીલાવતીએ વેશ્યાને ત્યાં રહેતા પોતાના પતિને સમ-જાવી પોતાને ત્યાં આકર્ષી લઇ આવવા 'આભીરડી'^{૬૫} મહિયારીનો વેશ લીધો હતો તે જણાવ્યું છે.

૬૪. 'વટલ્યો નાગર નરસૈયો જોણે બોટયું આહીરનું ખાધુંરે.

૬૫. અજબ બની આહીરડી મલપતી મોહનવેલ;

રૂપે રંભ હરાવતી, ગજગતિ ચાલે ગેલ.

ઘોલી ધાબલી પહિરણે, વિચવિચ રાતા તાર;

કોરે કાલા કાંગરા, ગલે શુંનનો હાર.

ઓઢણ આછી લોખડી, તે આગલ ક્યાં ચીર;

પોસાયે પટ અંતરે, દીસે દિવ્ય શરીર.

ભરત ભરી સોહે કાંચલી, કસણે કસ્યા કુચ દોય;

જોણે ચંત્રના તૂંબડાં, સરસતીએ ધર્યાં સોય.

વેણી વાસગ નાગશી, ગજ ગજ લાંબા કેશ;

ધૂધરીઆલો ગોફણો, ઓપે અદ્ભુત વેશ.

કશે કસળી કૂમકાં, લટકે લોખડી માંહે;

પાતલ પેટી ને ફૂટરી, ચૌવન લહેરે જાય. વગેરે ઢાલ ૯ મી.

વિભાગ સાતમો.

જૂની ગૂજરાતી સંબંધી કેટલીક હકીકતો.

પ્રકરણ ૧ લું.

ગુર્જરા અને ગુર્જર દેશ.

૩૦૭. ગુર્જર અર્થાત્ ગૂર્જર જાતિના લોક વિશેષે કરી ખેતી યા પશુપાલનથી પોતાનો નિર્વાહ કરતા હતા, પરંતુ પહેલાં તેની ગણના રાજવંશોમાં હતી. હમણાં કેવલ તેમનું એક રાજ્ય સમથર (ખુદલ-ખંડમાં) અને થોડી જમીનદારીઓ સંયુક્ત પ્રદેશ આદિમાં રહી ગયેલી છે. પહેલાં પંચમ, રાજપૂતાના તથા ગૂજરાતમાં તેમનું રાજ્ય હતું. ચીનનો યાત્રાળુ હુએનસંગ વિ. સં. ની ૭ મી સદીના ઉત્તરાર્ધમાં હિંદુસ્થાનમાં આવ્યો. તે પોતાની યાત્રાના પુસ્તકમાં ગુર્જર દેશનું વર્ણન કરે છે અને તેની રાજધાની જીનમાલ (મિલ્લમાલ, શ્રીમાલ-જેઘપુર રાજ્યના દક્ષિણ વિભાગમાં) બતાવે છે. આ પ્રસિદ્ધ યાત્રાળુએ બતાવેલો ગુર્જર દેશ મહાક્ષત્રપ રુદ્રમાના રાજ્યમાં અંતર્ગત હતો તો પશુ તે રાજાના ગિરનારના શક સં. ૭૨ (વિ. સં. ૨૦૭-ઈ. સ. ૧૫૦) થી કંઈક પાછળના સેખમાં તેના અધીન રહેલા દેશોનાં ને નામ આપ્યાં છે તેમાં ગુર્જર નામ નથી, પરંતુ તેના સ્થાને શ્વશ્ર અને મર નામ આપ્યાં છે, એ પરથી અનુમાન થાય છે કે હકત સેખ કોતરાઓ ત્યાં સુધી ગુર્જર દેશ (ગૂજરાત) નામ પ્રસિદ્ધિમાં આવ્યું નહોતું. ક્ષત્રપોના રાજ્યની પછી દાદ સમયે ગુર્જર (ગૂજર) જાતિને આધીન ને દેશ રહ્યો તે ગુર્જરદેશ યા 'ગુર્જરા' (ગૂજરાત) કહેવાયો.

૩૦૮ હુએનસંગ ગુર્જરદેશની પરિધિ ૮૩૩ મૈલ બતાવે છે, તે પરથી જાણાય છે કે તે દેશ બહુ મોટો હતો અને તેની લંબાઈ અનુમાન ૩૦૦ મૈલ યા તેનાથી પણ અધિક હોવી જોઈએ. પ્રતિદાર

(પડિહાર) રાજ ભોજદેવ (પ્રથમ) ના વિ. સં. ૯૦૦ ના દાનપત્રમાં લખ્યું છે ૧૧ કે ' તેણે ગુર્જરા (ગૂજરાત) ભૂમિ (દેશ) ના ડેડવાનક વિષય (જિલ્લા) ના સિવા ગામનું દાન કર્યું. ' આ દાનપત્ર જોધપુર રાજ્યમાં ડીડવાના જિલ્લાના સિવા ગામના એક તટેલા મંદિરમાંથી મળ્યું હતું. તેમાં લખેલો ડેડવાનક જિલ્લો જોધપુર રાજ્યના ઉત્તર-પૂર્વ ભાગમાં આવેલ ડીડવાનાજ છે, અને સિવા ગામ ડીડવાનાથી ૭ મૈલ પરનું સેવા ગામ છે કે જ્યાંથી તે તામ્રપત્ર મળ્યું છે. કાલિંજરથી મળેલા વિ. સં. ૯ મી સદીની આસપાસના એક શિલાલેખમાં ૧૭ ગુર્જરા મંડલ (દેશ) ના મંગલાનક ગામથી આવેલા જેદુકના પુત્ર જેદુકની અંધાવેલી મંડપિકાના પ્રસંગમાં તેની સ્ત્રી લક્ષ્મીદ્વારા ઉમા મહેશ્વરના પદની પ્રતિષ્ઠા કરાવાઈ એવો ઉલ્લેખ છે. મંગલાનક જોધપુર રાજ્યના ઉત્તર વિભાગમાં મંગલાના ગામ છે કે જે મારોડથી ૧૯ મૈલ પશ્ચિમે અને ડીડવાનાથી થોડે અંતરે છે. હુએન્સંગનું કથન અને આ બે લેખોથી જણાય છે કે વિ. સં. ૭ મી સદીથી ૯ મી સદી સુધી જોધપુર રાજ્યની ઉત્તરથી દક્ષિણ સુધીનો બધો પૂર્વ વિભાગ ગુર્જરદેશ (ગુર્જરા, ગૂજરાત) માં અંતર્ગત હતો. આજ રીતે દક્ષિણ તરફ લાટના રોકોડો તથા પ્રતિહારોની વચ્ચેની લડાઇઓના વૃત્તાંતથી જણાય છે કે ગુર્જર દેશની દક્ષિણ સીમા લાટ દેશને જઈને મળતી હતી. તે કારણે જોધપુર રાજ્યનો બધો પૂર્વ ભાગ તથા તેનાથી દક્ષિણે લાટદેશ સુધીનો વર્તમાન ગૂજરાત દેશ પણ તે સમયે ગુર્જર દેશમાં અંતર્ગત હતો. હવે તો કેવલ રાજપૂતાનાથી દક્ષિણનો ભાગજ ગૂજરાત કહેવાય છે. દેશોનાં નામ બહુધા તેનાપર અધિકાર કરનારી જાતિઓના નામથી પ્રસિદ્ધ થતાં ગયાં છે—જેમકે માલવો પરથી માલવા, શેખાવતો પરથી શેખાવાટી, રાજપૂતો પરથી રાજપૂતાના વગેરે—તેજ પ્રમાણે ગુર્જરો

૬૬. ગુર્જરત્રાભૂમૌ ઢેળડવાનક વિષયસમ્બદ્ધ સિવા-ગ્રામાગ્રહારે—એપિ, ઇ. વો. ૫, પૃ. ૨૧૧.

૬૭ શ્રોમદ્ ગુર્જરત્રા મળ્ડલાન્ત:પાતિ મંગલાનક-વિનિર્ગત૦—ઉપરસુજળ પૃ. ૨૧૦. ટિપ્પણ.

(ગૂર્જરા) નો અધિકાર હોવાથી ગુર્જરના (ગૂર્જરાત) નામ પ્રસિદ્ધ થયું.
 ... ૩૦૯ ગુર્જર દેશપર ગુર્જરા (ગૂર્જરા) નો અધિકાર ક્યારે થયો
 ને ક્યાં સુધી રહ્યો તે બરાબર નિશ્ચિત નથી, તો પણ એટલું તો
 નિશ્ચિત છે કે શ્રદ્ધામાના સમય (અર્થાત્ વિ. સં. ૨૦૭-૪. સં. ૧૫૦)
 સુધી ગુર્જરાનું રાજ્ય બીનમાલમાં થયું નહોતું. સંભવ છે કે ક્ષત્રિયોનું
 રાજ્ય નષ્ટ થવાથી ગુર્જરાનો અધિકાર સાં થયો હોય. વિ. સં. ૬૮૫
 (ધ. સ. ૬૨૮) ની પૂર્વે તેઓનું રાજ્ય ત્યાંથી ઉડી ગયું હતું. કારણકે
 ઉક્ત સંવત્માં ત્યાં ચાપ (ચાવડ) વંશી રાજા વ્યાઘ્રમુખનું રાજ્ય
 હોવાનું બીનમાલના રહેનારા (ભિલ્લમાલકચાર્ય) પ્રસિદ્ધ જ્યોતિષી
 બ્રહ્મગુપ્તના 'બ્રાહ્મસ્ફુટ સિદ્ધાંત' પરથી જણાય છે.^{૧૮} આ ચાવોટક
 (ચાપ, ચાવડ) વંશ ગુર્જરવંશથી ભિન્ન હતો એ હાટદેશના ચાકુમ્મ
 (સેલકી) સામંત પુણ્ડરીકેશી (અવનિજનાત્રય) ના કક્ષચુરિ સંવત્ ૪૯૦
 (વિ. સં. ૭૯૬-૪. સં. ૭૩૯) ના દાનપત્રથી^{૧૯} જણાય છે. વિ.
 સં. ૬૮૫ પહેલાં પણ ઉક્ત ચાપ વંશના રાજાઓનું રાજ્ય બીનમાલમાં
 રહ્યું હોય; તેથી ઉક્ત સંવત્થી ઘણા સમય પહેલાં ગુર્જરાનું રાજ્ય
 ત્યાંથી અસ્ત થઈ ગયું હતું અને તેની સ્મૃતિના સ્વચ્છ દેશનું નામ
 ગુર્જરના (ગૂર્જરાત) માત્ર અવશેષ રહી ગયું હતું. તેથી ગુર્જરાનું વિ.
 સં. ૪૦૦ થી પણ પૂર્વે જા તેની આસપાસ બીનમાલપર રાજ્ય રહેવું
 સંભવિત હોઈ શકે છે. તે સમયથી અંતુમાને ૧૬૦ વર્ષ પછી એટલે
 વિ. સં. ૫૬૭ (ધ. સ. ૫૧૦) લગભગ દ્વિજોનો અધિકાર રાજપૂતાનામાં

૬૮ શ્રી ચાપવંશતિલકે શ્રી વ્યાઘ્રમુખે નૃપે શંકનૃપાણાં ।

પંચાશત્સંયુક્તે ધર્વશતૈઃ પંચમિરતીતૈઃ ॥ ૭ ॥

બ્રાહ્મઃ સ્ફુટસિદ્ધાન્તઃ સજ્જનગણિતગોલવિત્પ્રોત્યૈ ।

ત્રિશદ્ વર્ષેણ કૃતો જિષ્ણુઃ સુત બ્રહ્મગુપ્તેન ॥ ૮ ॥

—બ્રાહ્મસ્ફુટસિદ્ધાન્તઃ

૬૯ તરલ...ચાવોટકે મૌર્યગુર્જરાદિરાજ્યે...(ના.-પ્ર. ૩.

આગ ૧ પૃ. ૨૧૦. ૨૧૧ નું ટિપ્પણ ૨૩) તથા આ લેખનો પાનાં ૩૧૫.
 આગળનું પૃષ્ઠ ૩૧૨.

થયો. એથી ગુર્જરાને કોઈ દ્વણ માને તો તે કેવલ કપોલકલ્પના છે. તેજ પ્રમાણે કનોજના પ્રતાપી પ્રતિહારો (પડિહારો) નો પણ ગુર્જરા સાથે સંબંધ નથી.

૩૧૦. ભીનમાલનું ગુર્જરાન્ય આવડોના હસ્તમાં આવ્યા પછી વિ. સં. ની ૧૧મી સદીના પ્રારંભમાં અલવર રાજ્યના પશ્ચિમ વિભાગ તથા તેના નિકટ-વર્તી પ્રદેશો પર ગુર્જરાનું એક બીજું રાજ્ય હોવાનો પત્તો મળે છે. અલવર રાજ્યના રાજેરગઢ નામના પ્રાચીન કિલ્લામાંથી મળેલો વિ. સં. ૧૦૧૬ (ઈ. સ. ૯૬૦) પર પ્રતિહાર ગોત્રના ગુર્જર મહારાજ-ધિરાજ સાવટના પુત્ર, મહારાજધિરાજ પરમેશ્વર મથનદેવ રાજ્ય કરતો હતો અને તે પરમભદ્રારક મહારાજધિરાજ પરમેશ્વર ક્ષિતિપાલદેવ (મહી-પાલ)નો સામંત હતો. ૭૦ આ ક્ષિતિપાલ કનોજનો રઘુવંશી પ્રતિહાર રાજા હતો. આ શિલાલેખમાં મથનદેવને મહારાજધિરાજ પરમેશ્વર જણાવ્યો છે તે પરથી અનુમાન થાય છે કે તે ક્ષિતિપાલદેવ (મહી-પાલ)ના મોટા સામંતોમાંથી એક હોય. આ લેખ પરથી એ પણ જણાય છે કે તે સમયે ત્યાં ગુર્જર (ગૂજર) જાતિના ખેડૂત પણ હતા. ૭૦

૩૧૧. વર્તમાન ગુજરાતના ભરૂચ નગર પર પણ ગુર્જરાનું રાજ્ય વિ. સ. ની ૭મી અને ૮મી સદીમાં હોવાનું ત્યાંના દાનપત્રોથી જણાય છે. સંભવિત છે કે ઉક્ત સંવતોની પહેલાં અને પછી પણ તેઓનું રાજ્ય ત્યાં રહ્યું હોય, અને એ કંઈ નવાઈ નથી કે ભીનમાલના ગુર્જરા (ગૂજરા)નું રાજ્ય પણ ભરૂચ સુધી ફેલાયું હોય અને ભીનમાલનું રાજ્ય તેના હાથથી નીકળી જવાથી પણ ભરૂચના રાજ્ય પર તેઓનો યા તેઓના કુટુંબીઓનો અધિકાર ચાલુ રહ્યો હોય. ભરૂચના ગુર્જર રાજાઓનાં દાનપત્રોથી પ્રકટ થાય છે કે તે ગુર્જર રાજ્યની અંતર્ગત ભરૂચ જિલ્લો, સુરત જિલ્લાનાં ઝોરપાડ, ચોરાશી અને બાર-હોલીનાં પરગણાં તથા તેની પાસેનાં વડોદરા રાજ્ય, રેવાકાંઠા અને સચીન રાજ્યના પ્રાંતો પણ હોય,

૩૧૨. ગુર્જર જાતિની ઉત્પત્તિના સંબંધે આધુનિક પ્રાચીન શોધ-કાએ અનેક કલ્પનાઓ કરી છે. જનરલ ઇનિંગ્સે તેમને યુગી અર્થાત્ કુશાનવંશી હોવાનું અનુમાન કર્યું છે. વિન્સેન્ટ સ્મિથે તેમની ગણના હણોમાં કરી છે. કેમ્પબેલનું કથન એમ છે કે ઈ. સ. ની ૬મી સદીમાં ખજર નામની એક જાતિ, ત્યાં યુરોપ અને એશીયાની સીમા મળે છે, ત્યાં રહેતી હતી. તે જાતિના એક ગુર્જર યા ગૂજર છે. (ઇ. એ. વો. ૪૦ પૃ. ૩૦) અને તેમાં મિન્ દેવદત્ત ભાંડારકરે કેમ્પબેલનું કથન સ્વીકાર્યું છે. ૭૨ પરંતુ એ સર્વ કલ્પના માત્ર છે, કારણકે તે સર્વમાં

૭૨ શ્રીયુત ભંડારકરે તો સાથે સાથે એ પણ લખી નાખ્યું છે કે :
 “ મુંબઈ ઇલાકામાં ગૂજર (ગુર્જર) નથી; એમ જણાય છે કે તે જાતિ હિંદુ-ઓમાં બહી ગઇ. ત્યાં ગૂજર (ગુર્જર) વાણિયા (મહાજન), ગૂજર (ગુર્જર) કુંભાર અને ગૂજર (ગુર્જર) સુતાર-કંડીયા છે, ખાનદેશમાં દેશી કણ્ણી અને ગૂજર (ગુર્જર) કણ્ણી છે. એક મરાઠા કુટુંબ ગુર્જર કહેવાય છે કે જે મહા-રાષ્ટ્રના આધુનિક ઇતિહાસમાં પ્રસિદ્ધ રહેલ છે. કર્ણાટક પ્રાંતમાં પણ ગુર્જર નામ મળે છે. રાજપુતાનામાં ગૂજર ગૌડ (ગુર્જર ગૌડ) પ્રાંતમાં છે. આ સર્વ ગૂજર (ગુર્જર) જાતિના છે. ” ઇ. એ. વો. ૪૦ પૃ. ૨૨) મહા-રૂકર મહાશયને આ નામોથી સામાન્ય ઉત્પત્તિ બલુવામાં પણ ભારે ભ્રમ થયો છે અને તેણે આ સર્વને ગૂજર કરાવી દીધા છે, પરંતુ વાસ્તવમાં તેમ નથી. જેથી શ્રીમાલ નગર (જીનમાલ, લેઘપુર રાજ્યમાં) નાં પ્રાંત, વાણિયા, મહાજન, સોની આદિ બહાર જવાથી પોતાના મૂલ નિવાસ સ્થાનના નામથી અન્ય પ્રાંતો આદિ પોતાને અલગ બતાવવા માટે શ્રીમાલી પ્રાંત, શ્રીમાલી મહાજન-વાણિયા આદિ કહેવાયા-ઓળખાયા; તેવીજ રીતે મારવાડમાં દાદિમતિ (દાદિમ) ક્ષેત્રના રહેનારા પ્રાંત, રાજપૂત, જાટ આદિ દાદિમે પ્રાંત, દાદિમે રાજપૂત, દાદિમે જાટ આદિ કહેવાયા, અને ગૌડ દેશના પ્રાંત, રાજપૂત, કાયસ્થ આદિ બહાર જવાથી ગૌડ પ્રાંત, ગૌડ રાજપૂત, ગૌડ કાયસ્થ આદિ પ્રસિદ્ધ થયા, તેમજ પ્રાચીન ગુર્જર દેશના રહેનારા પ્રાંત, વાણિયા, કુંભાર, સુતાર, કંડીયા આદિ ગુર્જર પ્રાંત, ગુર્જર (ગૂજર) કુંભાર તથા ગુર્જર (ગૂજર) સુતાર-કંડીયા આદિ કહેવાયા છે. એથી ગુર્જર પ્રાંત આદિના અર્થ કે અનિપ્રાય એ નથી કે ગુર્જર (ગૂજર) જાતિના પ્રાંત આદિ તેમનાં નામની પૂર્વે ગુર્જર (ગૂજર) રાખ

કોઈ પણ એવું સપ્રમાણ બતાવી શકેલ નથી કે અમુક સમયમાં અમુક કારણથી આ ગુર્જર જાતિ બંદારથી અહીં આવી, ખજૂરથી ગુર્જર. આ ગુર્જર જાતિની ઉત્પત્તિ માનવી એ એવી દૃષ્ટતા છે કે જેમ કોઈ એમ કહે કે સકસેને કાયસ્થ યુરોપની સેકસન જાતિથી નીકળેલ છે. નવસારીથી મળેલા ભરચના ગુર્જરવંશી રાજા જયમદ (ગ્રીક)ના કલચુરિ સંવત ૪૫૬ (વિ. સં. ૭૬૨)ના દાનપત્રમાં ગુર્જરોને મહારાજ કણ (ભારતપ્રસિદ્ધ)ના વંશમાં થયેલ જણાય છે. (આ ૩૦૭ થી ૩૧૨ સુધીની હકીકત રા. બ. ગૌરીશંકર ઓઝાજીના રાજપૂતાનેશ ઇતિહાસ પ્રથમ ખંડમાંથી લીધેલી છે.)

૩૧૩ ગુજરાતમાં આવડા વંશના વનરાજથી પાટણની સ્થાપના, આવડાવંશ પછી ચાલુક્યવંશ પછી વાઘેલાવંશ, અને પછી મુસલમાનોનો ગુજરાતમાં પ્રવેશ અને અધિકાર એ બાણીતી વાત છે એટલે તેનો વિસ્તાર કરવો નિરર્થક છે. શ્રી હેમચંદ્રના કાલમાં અપભ્રંશ ભાષા બોલાતી હતી એમ સમજાય છે; પછી તે ભાષા રૂપાન્તર લેતી ગઈ અને તેરમા શૈલમા સૈકામાં ગૂજરાતીનું વાંગ્મય થતું ગયું, ગૂજરાત ખીજા પ્રાંતોના સંપર્કથી છૂટું પડ્યું ને તેથી તે દેશની ભાષા ખીજા દેશની ભાષાથી જુદું સ્વરૂપ લેતી ગઈ અને તે ગૂજરાતની દેશી ભાષા ગૂજરાતી કહેવાઈ.



તેમના આદિ નિવાસનું સૂચક છે, નહિ કે જાતિનું. ઉક્ત મહારાજે એક કર-હોડા બ્રાહ્મણ કુટુંબના આહીના ઇ. સ. ૧૧૯૧ (વિ. સં. ૧૨૪૮)ના દાનપત્રમાંથી ચોડક અવતરણ પણ આપેલ છે કે જેમાં દાન લેનારા ગોવિંદ બ્રાહ્મણને કાર્યપ, અવત્સાર અને નૈઋવ-આ ત્રણ પ્રવરવાલા નૈઋવ ગોત્રના, અને ગુર્જર ઉપનામવાળા (ગુર્જર સમુપાલિધાન) જણાવેલ છે. જો ગૂજર જાતિને એશિયાની ખજૂર જાતિ હોવાનું માનવામાં આવે તો શું તેનો અહીં પણ ગોત્ર અને પ્રવરનો પ્રચાર હતો? તેમણે ગૂજર ગાડોની ઉત્પત્તિના સંબંધે પણ લખ્યું છે કે “આ નામનું તાત્પર્ય ગૂજર જાતિના ગૌડ બ્રાહ્મણ છે; પરંતુ વાસ્તવમાં ગુર્જર ગાડોનો અર્થ એજ છે કે ગુર્જર દેશના રહેનારા ગૌડ બ્રાહ્મણ; પણ ગૂજર જાતિના ગૌડ બ્રાહ્મણ નહિ. (રા. બ. ગૌરીશંકર).”

પૂવની ભાષા મરીને દેશી ભાષાઓ નવી બની નથી. ૩૧૧૩

પ્રકરણ ૨ જી.

પૂર્વની ભાષા મરીને આપણી દેશી ભાષાઓ
નવી બની નથી.

૩૧૪. જૂની પ્રાકૃત-અપભ્રંશ ભાષા મરીને (બોલતાં હું યહને) તે સ્થળે ગૂજરાતી, હિન્દી, મરાઠી, બંગાલી આદિ નવી દેશી-આર્ય-ભાષા ઉત્પન્ન થઈ એમ અસુકતું માનવું હોય તો તે અયોગ્ય છે. ભાષાનું પરિવર્તન થયાંજ કરે છે એ વાતની સાક્ષી ભાષાનો ઇતિહાસ પૂરે છે; પણ એક ભાષા મૃત થાય અને તેને સ્થાને બીજી ઉદ્ભવે- નવીજ જન્મ પામે એ ભાષાનો ઇતિહાસ પૂરવાર કરતો નથી. કોઈ એમ કહે કે મોટી ક્રાંતિ સાય-રાજ્યક્રાંતિ કે ધર્મક્રાંતિ કે વિચારક્રાંતિ થાય-અને તે વખતે એક ભાષા મરણુવશ થાય ને તેને બદલે બીજી થાય એ વાત પણ યોગ્ય નથી. ઇ. સ. ૧૩ માથી તે ૧૫ મા સત-ક્રમાં સમગ્ર હિંદુસ્થાનમાં સંતકવિ ઉત્પન્ન થયા ને તેમણે શોકાની ધાર્મિક અને સામાજિક રહેણીકરણીમાં ખળભળાટ ઉપજાવ્યો-એ એક સમય; અને બીજે સમય અગ્રેજી વાંગ્મયરૂપી લાઘણીનું દૂષ આપણને મળવા લાગ્યું તે વખતનો;-આ બંને સમયમાં ખળભળાટ અને વિચાર-ક્રાંતિ જંગી થયાં હતાં, પણ એક પણ સમયે નવીન ભાષાનું નિર્માણ થવું બન્યું નથી એ લક્ષમાં રાખવા જેવી બાબત છે. તે વખતે અંતર્ય વિચારક્રાંતિ અને અન્ય ભાષામાંથી વિચારોનું શ્રદ્ધા એ જરૂર થયું; છતાં તેથી એમ સિદ્ધ થતું નથી કે એક ભાષા મરીને તેની જગ્યાએ બીજી નવી ઉત્પન્ન થઈ. બિન્ન સંસ્કૃતિના એ માનવ વંશોની અય-કામણી થાય ત્યારે એક બીજાની ભાષામાં મિશ્રણ થવાનો પ્રસંગ આવે છે. તે કારણે સંસ્કૃતની પ્રાકૃત ભાષા કેમ થઈ, અથવા પ્રાકૃતની અપભ્રંશજ કેવી રીતે બનતી ગઈ તેની સંગતિ મળી આવે છે અને તે ભાષાનો ઇતિહાસ સારી રીતે કહી શકે. ઇ. સ. ૧૦ થી તે ૧૩ મા સતકની દરમ્યાન હાલની હિન્દી દેશી આર્યભાષાઓ ઉત્પન્ન થઈ એવું

આપણને દિસે છે, કારણકે તેરમા શતકમાં ગૂજરાતી, હિન્દી, મરાઠી વગેરે ભાષામાં વાંગમયગ્યના પ્રથમ જોવામાં આવે છે. આ સમયની આસપાસ એટલે ઇ. સ. ૧૦ થી તે ૧૩ માં શતક દરમ્યાન હિંદુ-સ્થાનમાં અન્ય સંસ્કૃતિના યા જાતિના લોક આવી આપણમાં મિશ્રિત થયા કે કેમ તે ઇતિહાસ પરથી જોવું જોઈએ.

૩૧૫. આઠમા શતકથી આરબોની સ્વારી જલમાર્ગે સિંધ કચ્છમાં પ્રથમ આવી. તેઓ ગૂજરાત તોડી રાજપુતાના સુધી આવી આવ્યા; પણ ત્યાં તેઓને સારો માર પડ્યો ને તેઓ પાછા ફર્યા, પણ તેમણે સિંધ અને સુલતાનમાં પોતાની સત્તા સ્થિર કરી મુસલમાની રાજ્ય સ્થાપ્યું. તેઓએ ગુજરાત, રાજસ્થાનમાં ધૂમ મચાવી.

‘તરલતરતારતર વારિદારિતોદિત-સૈન્ધવ કચ્છેલસો-રાષ્ટ્ર-ચાવોટક મૌર્ય ગુર્જરાદિ રા(જ્યે) નિઃશેષ દાક્ષિણાત્ય ક્ષિતિપતિ જિગીષયા દાક્ષિણાપંથપ્રવેશ...પ્રથમમેવ નવસારિકા વિષય પ્રસાધના યાગતે (પછી ૭-૮ લીટીમાં વળી વિશેષણ છે તે અહીં આપ્યાં નથી) સમરશિરસિ વિજિતે તાજિકાનોકે...અવનિજનાશ્રયઃ શ્રીપુલકેશિરાજઃ ઇ. સ. ૭૩૯ નો તામ્રપટ કંમ્પબલના બેંબેગેઝેટીયર વૉ. ૧ પૃ. ૧૦૯ પર મુદ્રિત થયો છે. તેમાં આકુચકુળના લાટદેશસ્થ શાખા પૈકી પુલકેશીએ નવસારી દેશ છતવા માટે પ્રથમ આવેલા તાજિક એટલે આરબ સૈન્યનો પરાભવ કર્યાનો સ્પષ્ટ ઉલ્લેખ છે. સિંધ શિવાય કચ્છ, સૌરાષ્ટ્ર, ગુર્જર, મૌર્યરાજ (ઉત્તર કોંકણમાંના તે વખતના મૌર્યકુળના રાજાઓ)ની સારી રીતે ખબર તાજિક-આરબોએ લીધી હતી અને તેઓએ ઇ. સ. ૮મા શતકમાં મહારાષ્ટ્રમાં પ્રવેશ કરવા પ્રયત્ન કર્યો હતો તેમ આ તામ્રપટ માંથી સ્પષ્ટ જણાય છે.

૩૧૬. આ પછી, પછીના શતકમાં હરન ઉર રશીદ નામનો આદલાહ યા ખલિફા હતો ત્યારે આરબોની સત્તાનો પ્રચાર ધરાતમાંથી અફઘાનિસ્થાન અને તાર્તરી પર જઈ ત્યાં મુસલમાની ધર્મનાં મૂળ જોરથી રોપ્યાં હતાં. પછી અફઘાનીસ્થાન અને તાર્તરીમાં આરબોની

પૂર્વની ભાષા મરીને દેશી ભાષાઓ નવી બની નથી. ૩૧૩

સત્તા ક્ષીણ થતી ગઈ તેથી ત્યાં મુસલમાનોનું ધર્મ તથા રાજ્ય વિસ્તારનું જોર તૂટ્યું ને તાર્તારોએ અફઘાનિસ્થાન તામે કર્યું અને હિન્દુસ્થાન ઉપર હુમલો કરવા દશમા શતકથી આરંભ કર્યો. દશમા શતકને અંતે સિંધુની પેલી પાર સુધી તેમની સત્તા કાયમ થઈ પણ તેની આ બાજુ તેઓ ધ્રુસવા લાગ્યા. આથી તે બંને બાજુ વચ્ચે વચ્ચેલાં ક્ષત્રિય કુળોમાં ખળભળાટ જાગતાં આત્મસંરક્ષણ માટે તેઓ દક્ષિણ બાજુ તેમજ પૂર્વ બાજુ જઈને હિંદુ લોકોમાં મળ્યા, કેટલાયે રાજ્યો પણ સ્થાપ્યાં. આ કુળો ગૂર્જર, પરમાર, ચાલુક્ય, ચૌહાણ, ઈલાદિનાં હતાં. ગૂર્જર, ચાલુક્યનાં કાંઈક ટોળાનો અર્ધો ભાગ એકઠા હજોની સાથે અંદર ધ્રુસ્યો હતો. તેણે ગૂર્જરાતમાં અને મહારાષ્ટ્રમાં રાજ્ય પણ કર્યું. પણ તેનું મોટા પ્રમાણમાં પ્રયાણ નવમા શતક પછી થયું. આ ચાલુક્ય રાજ્ય ગૂર્જરાતમાં સ્થાપન થયા પછીજ ગૂર્જરાતમાં 'ગુર્જર' એ નામ મળ્યું એ વાત અર્ધી. ગુર્જરાને સમય નહોતો મળ્યો તે પરથી, અને મહારાષ્ટ્રમાં 'કલ્યાણકટક' જેવાં પોતાના પૂર્વ વસતિસ્થાનનું સ્મરણ આપનાર રથજો બીજાં ચાલુક્યોએ (તેલંગે) સ્થાપ્યાં તે પરથી જાણવામાં આવે છે. આ ગૂર્જર, પરમાર, ચાલુક્ય, ચૌહાણ મૂળથી પ્રાચીન અર્થ જાતિઓ હતી. પ્રાચીન આર્યજાતિઓનું સાથી પ્રથમ નિવાસ મધ્ય એશિયામાં હતું. ઇ. સ. નવમા શતકના છેવટથી પછી પરમાર, ચાલુક્ય, ચૌહાણ ઈલાદિ ક્ષત્રિય કુળો સમગ્ર હિન્દુસ્થાનમાં (કાનડા, તેલંગણ અને નીચેનાં પ્રાંત સુધી) પ્રસરી. તેઓ અન્ય ધર્મિય, અન્ય સંસ્કૃતિનાં અને અન્ય ભાષાનાં હતાં. તેઓની અને તેઓ જ્યાં જ્યાં ગયા ત્યાં સાંના લોકોનું સંમિશ્રણ થઈ ને તે કાયમના મળી જવાની ધમાચકડીમાં નવીન ભાષા ઉત્પન્ન થવા જેવી પરિસ્થિતિ પ્રાપ્ત થઈ હતી.

૩૧૭. પછી અંગારમા શનકના પહેલા ૨૪ વર્ષમાં ગઝનવીના મહમદે પોતાના અફઘાન, તાર્તર આદિ સૈનિકો લઈને અનેક વેળા હિન્દુસ્થાનપર સ્વારી કરી અને ઉપર જણાવેલાં ક્ષત્રિયોની હીલચાલો અને પ્રયાણને વળી એક જોરથી ધક્કો માર્યો.

૩૧૮. ઇ. સ. ના ૮ મા શતકમાં આરબોની એક સ્વારી સિંધ

અને સૌરાષ્ટ્ર પ્રાંતમાં આવી ગયાનો ઉલ્લેખ ઉપર કર્યો છે, પણ તે ક્ષણિક હોવાના કારણે તેનું ઝાઝું પરિણામ આવ્યું નહિ, પણ ઇ. સ. ના અગ્રારમાં શતકથી તે ત્યારપછી તુર્કઆદિ પરધર્મી લોકોનાં અનેક ધાડાંઓ આર્યભૂમિપર આવ્યાં અને તેઓએ અભૂતપૂર્વ ખળભળાટ મચાવી દીધો એમાં શંકા નથી. ઇ. સ. ૧૦૦૧ થી ૧૦૨૪ સુધી અનેક વેળાએ હિંદુસ્થાનપર સ્વારી મહમદ ગીઝનીએ કરી. મહમદ ૧૦૨૪ માં મુલતાનઅજમેર માર્ગે અણહિલવાડ પટણમાં ઉતર્યો અને પછી સૌરાષ્ટ્રમાં સોમનાથપર હુમલો કર્યો. સોમનાથને હાંટ્યા પછી તે પુનઃ પટણપાસે ગયો અને ત્યાં કેટલાક દિવસ રહ્યો. તેણે ત્યાં મસીદો વગેરે બાંધ્યાનો ઉલ્લેખ છે (બામ્બે ગેઝેટીયર વૉ. ૧ ભાગ ૧ પ. ૧૬૮ પુટનોટ). મહમદના ધાડાંથી પંજાબ, રાજપુતાના, ગૂજરાત, સૌરાષ્ટ્ર-એ દેશોમાં વિલક્ષણ ખળભળાટ થયો. જેમનામાં તે સાથે સામનો કરવાનું કૌવત ન હોય તેમણે દેશ છોડી નાસવું, રાજ્યોએ પોતાના સગાંસંબંધીનો આશ્રય લેવો, એવું એકંદર થઈ પડ્યું તેમાં આશ્ચર્ય નથી. ગૂજરાતનો ભીમરાજ (ઇ. સ. ૧૦૨૨ થી ૧૦૬૪) પોતાનું જખંડ રાજ્ય હોવા છતાં પણ તે છોડી ભાગ્યો અને કંથકોટનો આશ્રય કરી રહ્યો. મહમદ સાથે આવેલાં લોકો પૈકી કેટલાક વિદેશી લોક અહીં વસવાટ કરીને રહ્યાનો ઉલ્લેખ વધારે ક્યાંય મળતો નથી એ ખરું છે, પણ ગૂજરાતના કેટલાક લોકો ખાનદેશમાં રાજપુતાનાના ઉત્તર ભાગવામાં, પંજાબના અયોધ્યાપ્રાંત પાસે-એ સ્થળોમાં જણાતા રહેવાશીઓની ભાગાભાગી માત્ર તેની સ્વારીના કારણે થઈ હોય એમાં નવાઈ નથી.

૩૧૯. આ પછી બીજા ધાડ મહમદ ઘોરીની આવી. તે ખારમાં શતકની આખર આવી. દિલ્લીના ચોહાણ ઉપર ઉત્તર હિંદુસ્થાનનું વર્ચસ્વ હતું અને તેનું જોર ધણું હતું તેથી મહમદનું ત્યાં ચાલ્યું નહીં. પહેલી એપ્રિમાં ઇ. સ. ૧૧૯૧ માં થાણેશ્વર પાસે માર ખાઈ તેને ભાગી જવું પડ્યું. તેજ પાછો ઉત્તર હિંદુસ્થાનમાં પહેલી રાજકીય એકતા તૂટતાં ૧૧૯૩ માં આવતાં તેને જશ મળ્યો. તેણે પ્રથમ ચોહાણની અખર લઈ પછી બીજાનો નાશ કર્યો.

પૂર્વની ભાષા. મરીને દેશી ભાષાઓ નવી બની નથી. ૩૧૫-

૩૨૦. મહમદધોરી. મહમદગીઝનીની પેઢે કેવળ લૂટ કરી પાછો આવ્યો નહોતો આવ્યો, પણ તેને તો હિંદુસ્થાનમાં પોતાનું રાજ્ય સ્થાપવાનું હતું, તેથી (૧) એક એ વાત થઈ કે અન્ય સંસ્કૃતિનાં અને અન્ય માનવવંશના લોકોનો મોટો સમુદાય આપણામાં ધુસ્યો, અને (૨) બીજું એ થયું કે તેણે ત્યાંથી આપણા લોકોને પોતાનાં દેશમાંથી હાંકી કાઢી રાજપુતાનાં, માળવાં, ગૂજરાત—એમાં વનવન ભટકતા કર્યા. મહમદધોરી દિલ્લી અને પંજાબ જીતીને દરીયામ ન બેઠો, પણ તેણે પોતાના સરદાર પૂર્વ બાજુ બંગાલામાં અને દક્ષિણ બાજુ માળવાં ગૂજરાત સુધી મોકલ્યા. બંગાલ અને બહાર પ્રાંત ૧૧૯૪-૯૫ ના સુમારે મુસલમાનોના તાબામાં આવ્યો. ગૂજરાતમાં તેઓ ફાંચ્યા નહિ, પણ તેના પછીના ગુલામ રાજ્યએ ગૂજરાતને હરાવે કંઈ ને પછી તેરમાં શતકના છેવટમાં અલ્લાઉદ્દિને ગૂજરાતના કર્ણરાજના રાજ્યને ધૂળમાં મેળવ્યું અને મહારાષ્ટ્રમાં દેવગિરિના યાદવોનો ૧૨૯૪ માં પરાભવ કર્યો.

૩૨૧. મરાઠી સાહિત્યમાં મૂળ સાહિત્ય જ્ઞાનેશ્વરીને સંપૂર્ણ થયે આરંભ વર્ષમાં મહારાષ્ટ્રનો મોટો ભાગ મુસલમાનોના હાથમાં આવ્યો. મહમદ ગીઝની સાથે અફઘાન, આરબ, તાર્તર, અને મહમદ ધોરી સાથે પણ તેવાજ અફઘાન, તાર્તર, તુર્ક ઇત્યાદિ પરધર્મી અને બિન્ન કુળનાં લોક અગ્રારમાં શતકના આરંભથી તે તેરમા શતક સુધી હિંદુસ્થાનમાં આવી ધુસ્યા. તેઓએ આપણા ધર્મ સ્વીકાર્યો નહિ, પણ તેમને આપણી ભાષા બોલવી પ્રગતી આવી નવી ભાષા છે. સ. ૧૧ માં શતકથી ૧૩ માં શતક સુધીમાં ઉદયમાં આવી. તે પૈકી કોઈ ભાષાને પોતાનું નિશ્ચિત સ્વરૂપ પ્રકટ કરવામાં બીજી ભાષા કરતાં વખત લાગ્યો, કોઈએ તેનું સ્વરૂપ ઝટ સાધ્યું ક્યું એટલેકે એકાંદ અર્ધો શતક આગળ પાછળ એમ પરિસ્થિતિ પ્રમાણે જન્મ પામી. મરાઠીમાં ૧૩ માં શતકમાં નિશ્ચિત સ્વરૂપનું વાંગમય મળે છે, ત્યારે તે નિશ્ચિત સ્વરૂપની બોલીના રૂપમાં આવી તે પૂર્વે એક એ શતકમાં તે ઉત્પન્ન થવી જોઈએ એ ઉદ્ધાહરણ છે.

૩૨૨. ગૂજરાતીમાં પહેલાં તેરમા શતકનું વાંગમય પ્રાપ્ત થાય છે,

(જુઓ રેવન્તગિરિ રાસ-જમ્બુરાસાદિ આ શતકતું આ અંથમાં આપેલ વાંગ્મય તેમજ સં. ૧૪૫૦ નું (ધ. સ. ૧૩૯૪નું) મુગ્ધાવબોધ ઔદિ-તક કે જે વ્યાકરણનો અંથ છે તે જેમાં જૂની ગૂજરાતીનું નિવરણ છે.) તેથી તેના એક એ શતકો પૂર્વે તે અસ્તિત્વમાં આવી હોવી જોઈએ. આથી ઠીક અનુમાનથી હિંદુસ્થાનમાંની હાલની દેશી-આર્યભાષાઓ આ ધડમથલના અને જૂદા જૂદા માનવવંશના અથડામણના કાળમાં જન્મ પામી એ ઉદ્ધાહુ દિસે છે. મુસલમાનોના હુલ્લડોથી સપાદલક્ષ (સવા લાખ-શિવલીક) એ પંજાબનો હુંગરી ભાગ-તેમાંથી અને આસપાસ વસવાટ કરી રહેનારા ક્ષત્રિય લોકોનાં કુળો પાછળ પાછળ જતા આત્યાં અને તેઓએ દક્ષિણ બાજુ મારવાડ, ગૂજરાત, મહારાષ્ટ્ર, અને પૂર્વ બાજુએ બહાર-બંગાલ સુધી પ્રયાણ કરી વસવાટ કર્યો અને રાજ્યો સ્થાપ્યાં એ ઉપર જણાવેલું છે. આ લોકોએ હિંદુ ધર્મ, ચાલતા રીતિરીવાજો, ભાષા સર્વ અહીંથી ઉચક્યાં. અફગાન, તુર્ક, તાતાર આદિએ પોતાનો ધર્મ ન છોડતાં બલકે તરવારથી તેનો પ્રસાર કરીને પુષ્કળ હિંદુઓને વટલાવ્યા, પણ તેઓનો અને આપણો વ્યવહાર ચાલવો જોઈએ તેથી તેઓને આપણી ભાષા સ્વીકારવી પડી અને એ ઠીકજ થયું. તેથી ભાષાની દૃષ્ટિએ તેઓનું આપણામાં આવી રહેવાનું પરિણામ, અને તેઓના હુલ્લડનું, અને તેની પૂર્વે પંજાબથી ચારે બાજુ પ્રસરવા લાગેલા ગુર્જર, પરમાર, ચૌહાણ, ચાલુક્ય ઇત્યાદિ કુળોનું આપણામાં ભળી જવાનું પરિણામ, સરખુંજ થયું એમાં શંકા નથી.

પ્રકરણ ૩ જી.

ગૂજરાતી એક સાહિત્ય-ભાષા. (૧૩ મા શતકથી)

૩૨૩. તેરમી ચૌદમી સદીમાં ગૂજરાતીનું વાંગ્મય નિર્માણ થયું. તેથી ગૂજરાતી ભાષા તેટલી પ્રૌઢ થઈ હતી એવું જણાય છે. વળી તે પૂર્વે એ ત્રણ સદી તો તે બોલાતી હોવી જોઈએ એમ અનુમાન કર-

વામાં હરકત નથી પણ સુદૈવે આ ગ્રંથને કેવળ અનુમાન-પરજ તે વાતનો માત્ર આધાર રાખવા જેવું નથી રહ્યું; કારણ કે વિદ્ય-વાંગમય અને અન્ય આધાર પણ મળી રહે છે, કારણકે સં. ૮૩૫માં રચાયેલી કુવલય-માલા છે તેમાં મુખ્ય દેશમાં સૌરાષ્ટ્ર ને લાટ દેશનો ઉલ્લેખ કરવા ઉપરાંત ગૂર્જર લોકને તેમની ભાષાનો સ્પષ્ટ ઉલ્લેખ છે:—

ધયસોણિય પુટુંગે ધમ્મવરે સંધિવિગ્ગહે નિરણે,

‘ન ઉરે ભલ્લઉ’ ભણિરે, અહ પેચ્છઠ ગુજ્જરે અવરે.

—પછી ગુર્જર લોકોને જોયા. એ લોકો ધી અને માખણથી પુષ્ટ શરીરવાળા, ધર્મપરાયણ, સંધિવિગ્રહમાં નિપુણ અને ‘ન ઉરે ભલ્લઉ’ એમ બોલનારા હોય છે.

વળી સાથે લાટપ્રદેશ કે જેનો હાલ ગુજરાતમાં સમાવેશ થાય છે તેનો પણ ઉલ્લેખ છે કે:—

જ્ઞાઓલિતવિલિતે, ક્યસીમંતે સોહિયંગતે

‘અમ્હ’ કાઉં તુમ્હ’ ભણિરે અહ પેચ્છઠ લાડે.

—પછી લાટના લોકોને જોયા—એ લોકો (માધામાં) સેંથો પાડનારા, લેપન કરનારા, સુશોભિત શરીરવાળા અને ‘અમ્હ’ કાઉં તુમ્હ’ એમ બોલનારા હોય છે.

૩૨૪. કોષ્ઠપણ ભાષા પોતાનું સૌપ્તિક-પ્રૌઢપણું ધ્યાદિ ગુણોથી અગર તે બોલનારાની ધાર્મિક સમજણથી શિષ્ટસંમત થઈ હોય તો તેનું રૂપાંતર થયા પછી તે સાથે તેમાં વાંગમય-સાહિત્ય ઉપજી શકે છે. હિંદુઓ માટે સંસ્કૃતની વાત કરીએ. સામાન્ય જનસમૂહની નિત્ય વ્યવહારની બોલવાની ભાષાની દૃષ્ટિએ જે તેનું અસ્તિત્વ વિક્રમ સંવત્ પૂર્વે ૭ સાત શતક ઉપર નટ થયું હતું, છતાં પણ વિદ્ય-વાંગમયની વાહક તરીકેની દૃષ્ટિએ જેતાં વિક્રમ સંવત્ પછી ૧૭-૧૮ શતક સુધી તે જીવંત રહી છે. બીજું એ છે કે વાંગમયમાંની ભાષાનું સ્વરૂપ નિર્માણકારે જેવું હોય છે તેવુંજ પછી રહે એવી ખાત્રી કોઈ આપી શકે તેમ નથી. જુઓ જૂની કૃતિઓ ત્રા મધ્યકાલીન કૃતિઓ—દાખલા તરીકે

નરસિંહ મહેતાની કૃતિઓ-તે સુદ ચતી ગઇ, તેનાં જૂનાં, દુર્ભાગ્ય સ્વરૂપ બદલાતાં ગયાં અને અત્યારે જે પ્રમાણમાં ચગેરે તેનાં જોડાય છે તે જે સ્વરૂપે જોડાય છે તે સ્વરૂપ કંઈ નરસિંહ મહેતાનું સ્વરૂપીન નથી. સાહિત્ય જો, બાપાને નામશેષ કરવા દેતું નથી, પણ તે તેના ખરાં સ્વરૂપને આટે સાક્ષી પણ હઈ શકતું નથી. શિક્ષાલેખમાં તેમ ચતું નથી, પણ ગૂજરાતી નળપદમાં જૂના લેખ ગળ્યા નથી,

૩૨૫. પાલિભાષા લખજો. તેમાં ઈ. સ. પૂર્વે ૩ સતકથી પછી ધણું સાહિત્ય થયું હવે જણાયું છે. બૌદ્ધ લોકોના પરંપરાગત વિચાર પ્રમાણે યુદ્ધ વચનો પર હબા કરેલી તે ગંગામાં છે. એટલે પાલિ અર્થાત્ જૂની પ્રાકૃત, યુદ્ધ સુધી પહોંચે છે. વિ. સં. પૂર્વે ૧૩૦૦ વર્ષ સુધી તેને લઈ જવાનો પુરાવો ઉપલબ્ધ નથી. અશોકના વખતમાં તેના કિંચિત્ બદલાતા જતારા સ્વરૂપમાં શિક્ષાલેખો લખાતા આવ્યા તે ઇ. સ. પછી એક સતક સુધી લખાતા ગયા. આ બે સતકોની વચમાંજ સંસ્કૃત શિક્ષાલેખો અજાણ્યા લાગ્યા અને પછી તે વધુ વધુ વચતાજ ગયા. એક બાજુ અશોક શિક્ષાલેખોની પાલી અગર પ્રાકૃત બદલાતી વર્તીને મહારાષ્ટ્રી, દિન્દી, ગૂજરાતી આદિ થઈ નથી બાપા ઉપજ ચતી ગઈ; બીજી બાજુ આ બાપાઓ નવી હોવાથી તેને પ્રથમ પ્રકારનું મદદ ન ગણે તે સાહજિક છે, તેથી અને સંસ્કૃત ઉપરના અભિમાનથી, તથા બૌદ્ધ ધર્મના ચાલુ કાળ પછી જગૃતિ જોરથી ઘડી જઈ તેથી, સંસ્કૃતના શિક્ષાલેખોની બાપા બતી; પણ પ્રાકૃતની વૃદ્ધિ ચતીજ ગઈ અને તેના ખોતામાંજ જૂદા પ્રકારનું (એટલે ધાર્મિક, રાજકીય નહિ) કાવ્ય-સાહિત્ય થવા લાગ્યું.

૩૨૬. પૈશાચી ભાષામાં પહેલા સતકની જુલકથા, સતસપ્ત, પાંચમા છઠ્ઠા સૈકામાં રાવણવહો, સાતમા સૈકામાં ગડડવહો, ૧૦મા સતકમાં ક-પૂર્વમંજરી ઇત્યાદિ કાવ્યો, એવું દર્શાવી આપે છે કે ઇ. સ. પહેલા સતકથી ૧૦ મા સતક સુધી પ્રાકૃત ભાષા જોરમાં હતી. આ દરમ્યાન જૈન અંધકારોએ પણ અનેક પ્રાકૃત કાવ્યો અને કથાઓનું સાહિત્ય રચ્યું છે.

કામિક, શાસ્ત્રીય નહિ. તે કાવ્યાદિ, ગ્રંથ સુદ્ધાં જો કે સંસ્કૃતમાં પ્રમાણે થતા હતા, છતાં પણ હવેત પ્રાકૃત ભાષાએ પોતાની ચળવળ કાઢી નથી; એવું આ પરથી સિદ્ધ થાય છે. આ પછીનો કાળ તેજ કાલની દેશી ભાષાનો કાળ. ઇ. સ. દશથી બારમા શતક સુધી પ્રાકૃતમાં આવ્યે થતાં હતાં (તેનું ઉદાહરણ હેમચન્દ્ર વગેરે). આનું કારણ, આધુનિક ભાષા તે કાળથી વધતી ગઈ અને વાંગમય-સાહિત્ય ભાષા થવાની પાતતા તેણે પોતાના અંગમાં આણી હતી.

૩૨૭ આ 'જેન ગૂર્જરકવિઓ'ના પુસ્તકમાં કવિઓ અને રમંતી, કૃતિઓનો વિ. સં. તેરમી સદીથી પ્રારંભ કર્યો છે તેનું કારણ પરથી સમજાશે. બારમા શતકથી તે પંદરમા સદીના મધ્ય સુધી અપભ્રંશ થયે ગૂર્જર ભાષાનું સ્વરૂપ વધારે સંબંધ જાળવ્યે જતું હતું, અને થી મારા મિત્ર સાક્ષરશ્રી અંબાલાલ ખુલાખીરામ જાની બી. એ. તે રમયને 'અપભ્રંશ યુગ' એ આપવા દોરાયા લાગે છે. તેમણે ૩૦ મી મેપ્રીલ ૧૯૨૬ ને રોજ નડિયાદમાં 'પ્રાચીન ગુજરાતી સાહિત્યના કેટલાક ભ્રમો' એ પર મનનીય ભાષણ આપ્યું હતું તેમાંથી અંત ઉપયોગનો ભાગ નીચે પ્રમાણે છે:—

૩૨૮. 'અપભ્રંશ, પ્રાચીન અને અર્વાચીન એમ ત્રણ વિભાગોમાં ગુજરાતી સાહિત્ય વહેંચાવા પામ્યું છે. વિક્રમ સંવત્ બારમા સદીથી ૧૪૫૦ સુધીનો અપભ્રંશ યુગ. ત્યારથી ૧૯ માં સદી સુધી પ્રાચીન સાહિત્ય યુગ; અને ત્યાર પછીનો અર્વાચીન સાહિત્ય યુગ છે. નરસિંહ હતાથી નાકર સુધીનું સાહિત્ય એ મિશ્ર સાહિત્ય છે. હમેશાં એક દ્રાહી યુગમાંથી બીજી દ્રાહીમાં સંક્રાંતિ પામતું સાહિત્ય મિશ્ર હોય શકે; ન તે પ્રાચીન સંસ્કાર બધા ત્યજી શકે, કે ન તે નવીન પરિવર્તનના સંસ્કારો વધા સંગ્રહી શકે. આવી સ્થિતિનું નરસિંહ-નારક યુગનું મિશ્ર ભાષા સંસ્કારવાળું સાહિત્ય છે. છતાં તે પ્રાચીન સાહિત્યની દ્રશ્યમાં ગણાય. કવિ દલપંતરામે વિધાન બાંધ્યું હતું કે, જે ભાષા નરસિંહ મહેતાના પતમાં હતી તેવીજ અત્યાર સુધી ચાલી આવી છે. એવો એક પક્ષનો તં છે, પરંતુ તે કેવળ ભ્રમજ છે.